叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000001

2. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000002

3. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000003

4. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000004

5. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000005

6. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000006

7. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000007

8. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000008

9. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000009

10. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灵魂终会回归(Spirits do return)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]
E - **text** **prepared** **by**
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[ðə; ði] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
the **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team**
这 在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(**http** **:** **/** **/** **www** **.** **pgdp** **.** **net** **)**
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm] [peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ˈdʒenərəsli] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l] [baɪ]
from **page** **images** **generously** **made** **available** **by**
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ˈɪntənet] [ˈɑːkaɪv]
Internet **Archive**
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˈɑːkaɪv] . [ɔːg])
(**https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **)**
(https : / / 档案 . 组织)

（https://archive.org）

[nəʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˈɑːkaɪv] . [ɔːg] / [ˈdiːteɪlz] / spiritsdoreturn00whit [[wʌn]]
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **spiritsdoreturn00whit** **[** **1** **]**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / spiritsdoreturn00whit [1]

参见 https://archive.org/details/spiritsdoreturn00whit[1]

[ˈspɪrɪt] [duː; də] [rɪˈtɜːn]
Spirits **Do** **Return**
烈酒 做 返回

灵魂终将回归

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈaɪdə] [bel] [waɪt]
IDA **BELLE** **WHITE**
国际发展协会 美女 白色的

艾达·贝尔·怀特

[ɪn'spaɪəd] [baɪ]
INSPIRED BY
灵感 经过

灵感源自

['sæmjʊəl] [el] . ['klemənz]
SAMUEL L . CLEMENS
塞缪尔 L . 克莱门斯

塞缪尔·L·克莱门斯

(“ [mɑːk] [tweɪn] ”)
(“ MARK TWAIN ”)
(” 标记 特温 ”)

(《马克·吐温》)

[ðə; ði] [waɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
THE WHITE PUBLISHING CO . ,
这 白色的 出版 一氧化碳 . ,

怀特出版社

- [iːst] 27th [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊəri] . - [[ˌtuː'tuː]]
3411 East 27th Street , Kansas City , Missouri . 1915 [2]
- 东方 27th 街道 , 堪萨斯州 城市 , 密苏里州 . - [2]

密苏里州堪萨斯城东27街3411号，1915年[2]

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted 1915
版权所有 -

版权所有 1915 年

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪdə] [bel] [waɪt]
IDA BELLE WHITE
国际发展协会 美女 白色的

艾达·贝尔·怀特

['kænzəs] ['sɪti] , [məʊ] . :
Kansas City , Mo . :
堪萨斯州 城市 , 莫 . :

密苏里州堪萨斯城:

['fræŋklɪn] ['hʌdsən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . - [[θriː]]
Franklin Hudson Publishing Co . 1915 [3]
富兰克林 哈德逊 出版 合作 . - [3]

富兰克林·哈德逊出版公司1915年[3]

[tuː; tə] [hɪm]
TO HIM
到 他

对他

[huː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
WHO HAS BEEN MY GUIDE AND INSPIRATION ;
WHO 有 到过 我的 指导 和 灵感 ;

谁一直是我的指路人和灵感来源?

[huːz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['tælənt] [hæv; həv]
WHOSE EXPERIENCE AND TALENT HAVE
谁 经验 和 天赋 有

拥有丰富经验和卓越才能的人

[ɪneɪbld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [əˈsɪstəns]
ENABLED ME TO BE OF ASSISTANCE
已启用 我 到 是 的 协助

使我能够提供帮助

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ]
TO THOSE WHO ARE SEEKING
到 那些 WHO 是 寻求

致那些寻求真理的人们

[ðə; ði] [lait] ,
THE LIGHT ,
这 光 ,

光，

“ [mɑːk] [tweɪn] ,
“ MARK TWAIN ,
“ 标记 特温 ,

“马克·吐温，

” [ai] [ˈdedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
” I DEDICATE THIS BOOK . [4] [5]
” 我 奉献 这 书 . [4] [5]

“我将此书献给[4][5]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . — [ðə; ði] [ˈkɑːnvɪkts] [ˈstɔːri] [naɪn]
The Place of Trouble . — The Convict's Story 9
这 地方 的 麻烦 . — 这 罪犯的 故事 9

苦难之地——囚犯的故事 9

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ˈprɪz(ə)n] [laɪf] . — [mɪˈstɪəriəs] [ˈɪnfluənsɪz] -
Prison Life . — Mysterious Influences 25
监狱 生活 . — 神秘 影响 -

监狱生活——神秘的影响 25

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] -
The Ghost of a Woman 37
这 鬼 的 一个 女士 -

女人的幽灵 37

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] -
Accused of Murder 50
被告 的 谋杀 -

被控谋杀 50

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[əˈfɪʃ(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] -
Official Excitement 57
官方的 激动 -

官方兴奋度 57

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] -
Discharged from the Hospital 62
出院 从 这 医院 -

62人出院

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

“ [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] ！ ” -
“ My Brother a Convict ! ” 72
“ 我的 兄弟 一个 定罪 ！ ” -

“我的兄弟是个罪犯！” 72

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ˈsentənst] [tuː; tə] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)] -
The Brother Sentenced to Hard Labor 80
这 兄弟 判刑 到 难的 劳动 -

被判处苦役80年的兄弟

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [traɪz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] -
The Superintendent Tries to Solve the Mystery 87
这 校长 尝试 到 解决 这 神秘 -

校长试图解开谜团 87

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[pæt] [əˈlaʊz] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] -
Pat Allows the Prisoner to Escape 97
拍 允许 这 囚犯 到 逃脱 -

帕特放走囚犯 97

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [[sɪks]]

Chapter	XI	.	[	6	]
章	十一	.	[	6	]

第十一章。[6]

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['di:pən] -

The	Mystery	Deepens	104
这	神秘	加深	-

谜团加深 104

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə'nʌðə(r)] [ded] [mæn] -

Another	Dead	Man	119
其他	死的	男人	-

又一个死者 119

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [braɪb] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] -

An	Attempt	to	Bribe	the	Prisoner	129
一个	试图	到	贿赂	这	囚犯	-

试图贿赂囚犯 129

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Chapter	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['kɑ:nvɪkts] [preə(r)] -

The	Convict's	Prayer	143
这	罪犯的	祷告	-

囚犯的祷告 143

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .

Chapter	XV	.
章	十五	.

第十五章

“ [θæŋk] [gɒd] , [hi:; hi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” -

“	Thank	God	,	He	Is	Innocent	!	”	152
“	感谢	上帝	,	他	是	清白的	!	”	-

“感谢上帝，他是无辜的！”152

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

Chapter	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] [nju:] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [sel] [nəʊ] . - -

A	New	Prisoner	in	Cell	No	.	78	159
一个	新的	囚犯	在	细胞	不	.	-	-

78号牢房新来的囚犯 159

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[dɪ'zɜːtɪd] -
Deserted **170**
荒凉的 -

废弃的170

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[pæts] [temp'teɪʃ(ə)n] -
Pat's **Temptation** **185**
帕特的 诱惑 -

帕特的诱惑 185

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['mʌni] -
A **Clear** **Conscience** **Better** **than** **Money** **196**
一个 清除 良心 更好的 比 钱 -

良心胜过金钱 196

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
Chapter **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ə'raivz] -
The **Murderer** **Arrives** **215**
这 凶手 到达 -

凶手抵达 215

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[rɪ'mɔːs] -
Remorse **223**
悔恨 -

悔恨 223

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[pæts] ['testɪməni] -
Pat's **Testimony** **234**
帕特的 见证 -

帕特的证词 234

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] - [['sɛvən]]
Prayer **-** **Meeting** **in** **Prison** **244** **[** **7** **]**
祷告 - 会议 在 监狱 - [7]

监狱祷告会 244[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['raɪtə(r)] ,
This book was written through the inspirational spirit of the well - known writer ,
这 书 曾是 书面 通过 这 鼓舞人心 精神 的 这 出色地 - 已知 作家 ,
['sæmjʊəl] [el] . ['kleməns] — " [mɑ:k] [tweɪn] .
Samuel L . Clemens — " Mark Twain .
塞缪尔 L . 克莱门斯 — " 标记 马克·吐温 .

这本书是在著名作家塞缪尔·L·克莱门斯——"马克·吐温"的鼓舞下写成的。

" [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" As I have never before written a book ,
" 作为 我 有 绝不 前 书面 一个 书 ,

"由于我以前从未写过书，

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [si:] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [help] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] [fɔ:s] — [frɒm; frəm]
the reader will see that I have had help from an unseen force — from
这 读者 将要 看 那 我 有 有 帮助 从 一个 看不见 力量 — 从
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:ld] .
the Spirit World .
这 精神 世界 .

读者会发现，我得到了来自一股看不见的力量——来自精神世界的帮助。

[ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [θru:] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['seɪns] ['mi:tɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [vɔɪs] [ɒv; əv] " [mɑ:k]
I was told through a trumpet seance meeting , in the spirit voice of " Mark
我 曾是 讲述 通过 一个 喇叭 降神会 会议 , 在 这 精神 嗓音 的 " 标记
[tweɪn] ,
Twain ,
马克·吐温 ,

我通过一次号角降灵会，以"马克·吐温"的灵魂之声得知：

" [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bʊk] — [ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] ,
" to get the materials and he would write me a book — or , rather ,
" 到 得到 这 材料 和 他 会 写 我 一个 书 — 或者 , 相当 ,

他会去收集材料，然后给我写一本书——或者更确切地说，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,
that he would inspire me and I could write it ,
那 他 会 启发 我 和 我 可以 写 它 ,

他会给我灵感，让我能够把它写出来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [wɜ:dz] [tu:; tə] [raɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] .
but he would give me the words to write , which he has done .
但 他 会 给 我 这 字 到 写 , 哪个 他 有 完毕 .

但他会给我提供要写的词，他也确实这么做了。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [kən'dɪʃn] .
I was not in an unconscious condition .
我 曾是 不是 在 一个 无意识 状况 .

我当时并非处于昏迷状态。

[ai] [kæn; kən] [tɜ:n] [frɒm; frəm] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɜ:s] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [æt; ət]
I can turn from my writing and converse as if I had not been at
我 能 转动 从 我的 写作 和 交谈 作为 如果 我 有 不是 到过 在
[wɜ:k] [θru:] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [gaɪd] .
work through the power of my guide .
工作 通过 这 力量 的 我的 指导 .

在我的向导的帮助下，我可以放下写作，像没工作过一样与人交谈。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,

I	can	give	abundance	of	proof	of	this	statement	,
我	能	给	丰富	的	证明	的	这	陈述	,

我可以提供大量证据来证明这一说法。

[ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪðs] [ˈmiːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n]

also	for	the	statement	made	in	the	seance	meeting	by	the	spirit	from	Heaven
还	为了	这	陈述	制成	在	这	降神会	会议	经过	这	精神	从	天堂

.

:

.

也包括天上的灵在降神会上所作的声明。

“ [mɑːk] [tweɪn] ” [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]

“	Mark	Twain	”	has	given	me	encouragement	from	time	to	time	in	regard	to
“	标记	马克·吐温	”	有	给定	我	鼓励	从	时间	到	时间	在	看待	到

[maɪ] [bʊk] ,

my	book	,
我的	书	,

马克·吐温曾多次鼓励我写这本书。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ˈmeni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

and	he	has	promised	to	write	many	more	for	me	.
和	他	有	承诺	到	写	许多	更多的	为了	我	.

他承诺会为我写更多。

[ˈaɪdə] [bel] [waɪt] .

Ida	Belle	White	.
艾达	美女	白色的	.

艾达·贝尔·怀特。

([ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [waɪt] .) [[eɪt]] [[naɪn]]

(	Mrs	.	J	.	L	.	White	.	)	[	8	]	[	9	]
(	太太	.	J	.	L	.	白色的	.	)	[	8	]	[	9	]

（JL White 夫人。）[8][9]

[ˈspɪrɪt] [duː; də] [rɪˈtɜːn]

SPIRITS	DO	RETURN
烈酒	做	返回

灵魂终会归来

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . — [ðə; ði] [ˈkɑːnvɪkts] [ˈstɔːri] .

The	Place	of	Trouble	.	—	The	Convict's	Story	.
这	地方	的	麻烦	.	—	这	罪犯的	故事	.

苦难之地——囚犯的故事。

[aɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

I	passed	by	the	house	and	within	I	heard	a	noise	.
我	通过了	经过	这	房子	和	之内	我	听到	一个	噪音	.

我路过那栋房子时，听到里面有动静。

[aɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [skriːmz] .

I	stopped	and	listened	,	and	I	heard	screams	.
我	停止	和	听着	,	和	我	听到	尖叫	.

我停下来侧耳倾听，听到了尖叫声。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huːm] [aɪ] [wʌns] [njuː] .

The	voice	sounded	like	that	of	a	lady	whom	I	once	knew	.
这	嗓音	听起来	喜欢	那	的	一个	女士	谁	我	一次	知道	.

这声音听起来像我以前认识的一位女士。

[aɪ][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['entə(r)] .

I	was	puzzled	to	know	what	to	do	,	but	finally	decided	to	enter	.
我	曾是	困惑	到	知道	什么	到	做	,	但	最后	决定	到	进入	.

我一时不知所措，但最终还是决定进去。

[tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [aɪ][dɪd] [nəʊ] [ðə; ði]['leɪdi] .

To	my	surprise	,	I	did	know	the	lady	.
到	我的	惊喜	,	我	做过	知道	这	女士	.

令我惊讶的是，我竟然认识这位女士。

[aɪ][ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'truːd] ,

I	apologized	for	intruding	,
我	道歉	为了	入侵	,

我为打扰您而道歉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [skriːmz] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]

saying	that	I	was	attracted	by	the	terrible	screams	and	thought	I	recognized	the
说	那	我	曾是	吸引	经过	这	糟糕的	尖叫	和	想法	我	认可	这

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

他说我被可怕的尖叫声吸引，并且觉得我认出了那个声音。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] ,

The	lady	replied	:	“	You	are	very	kind	,
这	女士	回复	:	“	你	是	非常	种类	,

那位女士回答说：“您真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][maɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help] . ”

but	I	think	I	shall	be	able	to	settle	my	trouble	without	your	help	.	”
但	我	思考	我	将	是	有能力的	到	定居	我的	麻烦	没有	你的	帮助	.	”

但我认为，即使没有你的帮助，我也能解决我的问题。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [dɪə(r)]['mædəm] ; [aɪ] [ment] [wel] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	am	very	sorry	,	dear	madam	;	I	meant	well	,	”	I	said	.
“	我	是	非常	对不起	,	亲爱的	女士	;	我	意思是	出色地	,	”	我	说	.

“非常抱歉，夫人，我的本意是好的。”我说。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [jet] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

I	took	my	departure	,	yet	I	felt	that	I	should	not	have	done	so	under	the
我	采取	我的	离开	,	然而	我	毛毡	那	我	应该	不是	有	完毕	所以	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

我离开了，但我觉得在那种情况下我不应该这样做。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [ðə; ði][dɪə(r)]['leɪdi] [meɪd] [wɒz; wəz] [θruː] [fɪə(r)] ,

for	I	knew	that	the	talk	the	dear	lady	made	was	through	fear	,
为了	我	知道	那	这	讲话	这	亲爱的	女士	制成	曾是	通过	害怕	,

因为我知道这位女士的谈话是出于恐惧。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] . [-]

as	the	master	over	her	was	standing	near	.	[	10	]
作为	这	掌握	超过	她	曾是	常设	靠近	.	[	-	]

她的主人当时就站在附近。[10]

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs]

I	was	greatly	depressed	,	because	of	the	way	in	which	I	had	left	the	place
我	曾是	非常	郁闷	,	因为	的	这	方式	在	哪个	我	有	左边	这	地方

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

我当时非常沮丧，因为我离开那个麻烦的地方的方式让我很不愉快。

[ai][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

I	had	gone	only	a	short	distance	when	I	decided	to	return	.
我	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	我	决定	到	返回	.

我走了很短一段路就决定返回了。

[ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði][dɪə(r)]['leɪdi] [ded] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

I	did	so	,	and	,	to	my	surprise	,	I	found	the	dear	lady	dead	,	as	it	is	called
我	做过	所以	,	和	,	到	我的	惊喜	,	我	成立	这	亲爱的	女士	死的	,	作为	它	是	称为

.

:
.

我照做了，但令我惊讶的是，我发现这位可怜的女士已经去世了。

[ai][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .

I	was	horrified	.
我	曾是	惊恐万分	.

我当时吓坏了。

[ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd] [fled] .

The	brute	had	fled	.
这	蛮力	有	逃亡	.

那个恶棍逃走了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[gəʊ]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ded] ['wʊmən] ?

Go	also	and	leave	the	poor	dead	woman	?
去	还	和	离开	这	贫穷的	死的	女士	?

你也走吧，把可怜的死妇人留下?

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	decided	to	do	so	.
我	决定	到	做	所以	.

我决定这么做。

[wen] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] ,

When	at	some	distance	from	the	scene	,
什么时候	在	一些	距离	从	这	场景	,

当与事发现场保持一定距离时，

[ai][wɒz; wəz] [heild] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

I	was	hailed	and	confronted	by	the	real	murderer	and	an	officer	,
我	曾是	赞誉	和	面对	经过	这	真实的	凶手	和	一个	官	,

我被真正的凶手和一名警官拦住并当面质问。

[huː] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kraɪm] .

who	accused	me	of	the	terrible	crime	.
WHO	被告	我	的	这	糟糕的	犯罪	.

谁指控我犯下了这桩可怕的罪行。

[wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?

What	could	I	do	?
什么	可以	我	做	?

我还能怎么办?

[ai] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪlti] , [bʌt; bət][ai] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	knew	that	I	was	not	guilty	,	but	I	failed	to	make	the	officer	believe	it	.
我	知道	那	我	曾是	不是	有罪的	,	但	我	失败的	到	制作	这	官	相信	它	.

我知道自己是无辜的，但我没能让警官相信这一点。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

I	was	taken	to	jail	because	of	the	crime	committed	by	the	one	who	had
我	曾是	已采取	到	监狱	因为	的	这	犯罪	坚定的	经过	这	一	WHO	有

[ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

me	arrested	.
我	被捕	.

我被关进监狱，是因为逮捕我的人犯了罪。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [biːn] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

But	I	had	been	seen	coming	from	the	house
但	我	有	到过	已见	未来	从	这	房子

但我被人看到从房子里出来了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [drɒpt] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [waɪl] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] . [

and	I	had	dropped	my	handkerchief	while	wiping	the	tears	from	my	eyes	.	[
和	我	有	掉落	我的	手帕	尽管	擦拭	这	眼泪	从	我的	眼睛	.	[

-]

11	]
-	]

我在擦眼泪的时候，手帕掉了。[11]

[ai][wɒz; wəz] [heɪld] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] . [-]

I	WAS	HAILED	AND	CONFRONTED	BY	THE	REAL	MURDERER	AND	OFFICER	.	[	12	]
我	曾是	赞誉	和	面对	经过	这	真实的	凶手	和	官	.	[	-	]

我被真正的凶手和警官叫住并当面对质。[12]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pleɪn] [keɪs] [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] — [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l]

It	was	thought	to	be	a	plain	case	with	convincing	proof	—	of	circumstantial
它	曾是	想法	到	是	一个	清楚的	案件	和	令人信服的	证明	—	的	间接的

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

人们认为这是一起案情简单的案件，有确凿的证据——即间接证据。

[θrəʊn] [ɪn][dʒeɪl] , [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Thrown	in	jail	,	I	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
抛掷	在	监狱	,	我	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

被投入监狱后，我不知所措。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪlti] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ,

I	was	not	guilty	,	but	to	prove	it	was	the	next	thing	,
我	曾是	不是	有罪的	,	但	到	证明	它	曾是	这	下一个	事物	,

我无罪，但接下来要做的就是证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	the	most	important	thing	to	do	.
和	这	最多	重要的	事物	到	做	.

以及最重要的事情。

[ai] [heɪld] [ðə; ði] ['tɜːnkiː] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tɜːni] .

I	hailed	the	turnkey	as	he	passed	,	and	asked	for	an	attorney	.
我	赞誉	这	交钥匙工程	作为	他	通过了	,	和	问	为了	一个	律师	.

我向经过的交接班人打招呼，并要求他带个律师过来。

[ai][wɒz; wəz] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [-]

I	was	favored	with	the	[	13	]
我	曾是	受青睐	和	这	[	-	]

我受到了[13]的青睐

['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][wʌn] .

services	of	one	.
服务	的	一	.

一人服务。

[ai][dɪd][sʌm; səm] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] .

I	did	some	good	thinking	as	to	how	I	should	prove	my	innocence	.
我	做过	一些	好的	思维	作为	到	如何	我	应该	证明	我的	无辜	.

我认真思考了一番，该如何证明自己的清白。

“ [wel] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ,

“	Well	,	my	friend	,	”	said	the	attorney	,
“	出色地	,	我的	朋友	,	”	说	这	律师	,

“嗯，我的朋友，”律师说道。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	have	come	to	see	what	I	can	do	for	you	.
“	我	有	来	到	看	什么	我	能	做	为了	你	.

“我来看看我能为你做些什么。”

[ai] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [help] .

I	see	you	need	help	.
我	看	你	需要	帮助	.

看来你需要帮助。

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . ”

You	do	not	look	like	a	very	bad	man	or	a	criminal	.	”
你	做	不是	看	喜欢	一个	非常	坏的	男人	或者	一个	刑事	.	”

你看上去不像个坏人，也不像个罪犯。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] .

“	I	thank	you	,	sir	,	”	I	replied	.
“	我	感谢	你	,	先生	,	”	我	回复	.

“谢谢您，先生。”我回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ? ”

“	I	am	not	either	,	but	why	am	I	accused	of	murder	?	”
“	我	是	不是	任何一个	,	但	为什么	是	我	被告	的	谋杀	?	”

“我也不是凶手，但我为什么会被指控谋杀？”

“ ['mɜːdə(r)] !

“	Murder	!
“	谋杀	!

“谋杀！

[juː; jʊ][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ?

You	a	murderer	?
你	一个	凶手	?

你是杀人犯吗?

[əʊ] , [nəʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] ! ”

Oh	,	no	,	I	hope	not	!	”
哦	,	不	,	我	希望	不是	!	”

哦，不，我希望不是！

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ? ”

“	I	am	not	,	but	how	shall	I	make	the	court	understand	that	I	am	innocent	?	”
“	我	是	不是	,	但	如何	将	我	制作	这	法庭	理解	那	我	是	清白的	?	”

“我不是罪犯，但我该如何让法庭相信我是清白的呢？”

“ [wel] , [maɪ] [frend] , [ɪk'spleɪn] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
“ **Well , my friend , explain your case .**
“ 出色地 , 我的 朋友 , 解释 你的 案件 .

“好吧，我的朋友，请你解释一下你的情况。”

” [aɪ] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'mɑːk] :
” **I explained matters , and he remarked :**
” 我 解释 事情 , 和 他 评论 :

我解释了事情经过，他评论道：

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [kʊd; kəd] [faɪnd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] ['gɪlti] .
“ **I do not see how the court could find an innocent man like you guilty .**
“ 我 做 不是 看 如何 这 法庭 可以 寻找 一个 清白的 男人 喜欢 你 有罪的 .

“我不明白法庭怎么会判像你这样无辜的人有罪。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪlti] .
I am going to show the court without trouble that you are not guilty .
我 是 去 到 展示 这 法庭 没有 麻烦 那 你 是 不是 有罪的 .

我将毫不费力地向法庭证明你是无罪的。

[hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Have courage ; I shall get you out of here as soon as possible .
有 勇气 ; 我 将 得到 你 出去 的 这里 作为 很快 作为 可能的 .

鼓起勇气，我会尽快带你离开这里。

” [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
” **The day of the trial was at hand .**
” 这 天 的 这 审判 曾是 在 手 .

审判日临近了。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hægəd] [ænd; ənd] [wɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [streɪn] ,
I had become haggard and worn from the terrible strain ,
我 有 变得 枯槁 和 磨损 从 这 糟糕的 拉紧 ,

巨大的压力让我变得憔悴不堪。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .
from the uncomfortable cell which I had occupied .
从 这 不舒服 细胞 哪个 我 有 占领 .

从我曾经居住的那间不舒服的牢房里。

[maɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
My case was called .
我的 案件 曾是 称为 .

我的案子被叫到了。

[ɔːl] ['redi] , [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [əʊθ] ,
All ready , I was told to take my oath ,
全部 准备好 , 我 曾是 讲述 到 拿 我的 誓言 ,

一切准备就绪，我被告知要宣誓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] [swɔːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [truːθ] . [-
and then I was sworn to tell the truth and nothing but the truth . [14
和 然后 我 曾是 宣誓 到 告诉 这 真相 和 没有什么 但 这 真相 . [-
]
]
]

然后我发誓要说真话，只说真话。[14]

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,
If I could make the court understand that I was innocent ,
如果 我 可以 制作 这 法庭 理解 那 我 曾是 清白的 ,

如果我能让法庭明白我是无辜的，

[ai] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

I	would	soon	be	a	free	man	.
我	会	很快	是	一个	自由的	男人	.

我很快就会重获自由。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] ? ” [sed] [maɪ] [əˈtɜːni] .

“	Will	you	tell	the	court	all	about	this	case	?	”	said	my	attorney	.
“	将要	你	告诉	这	法庭	全部	关于	这	案件	?	”	说	我的	律师	.

我的律师说：“你会把这个案子的全部情况都告诉法庭吗？”

[ai] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)] ,

I	proceeded	to	do	so	,	but	,	to	my	horror	,
我	继续	到	做	所以	,	但	,	到	我的	恐怖	,

我照做了，但令我惊恐的是，

[ai][wɒz; wəz] [pruːvd] ['gɪlti] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri][ænd; ənd] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

I	was	proved	guilty	to	the	jury	and	sentenced	by	the	judge	.
我	曾是	已证实	有罪的	到	这	陪审团	和	判刑	经过	这	法官	.

陪审团认定我有罪，法官判处了我刑罚。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] .

I	went	back	to	jail	to	wait	for	a	new	trial	.
我	去	后退	到	监狱	到	等待	为了	一个	新的	审判	.

我回到监狱等待重审。

[ɪf] [ðæt] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ten] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n][æt; ət] [hɑːd] [wɜːk] .

If	that	failed	,	it	meant	ten	years	in	prison	at	hard	work	.
如果	那	失败的	,	它	意思是	十	年	在	监狱	在	难的	工作	.

如果失败，就意味着要在监狱里服十年苦役。

[ai][hæd; həd] [biːn] [kənˈvɪktɪd] [ɒn] [ˌsɜːkəmˈstænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,

I	had	been	convicted	on	circumstantial	evidence	,
我	有	到过	已定罪	在	间接的	证据	,

我是根据间接证据被定罪的。

[maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] ['wʊmən] .

my	handkerchief	being	found	in	the	house	of	the	murdered	woman	.
我的	手帕	存在	成立	在	这	房子	的	这	被谋杀	女士	.

我的手帕在被害女子的家中被发现。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [maɪˈself] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ai] [wʊd] [biː; bi] [helpt] [aʊt]

I	tried	to	console	myself	with	the	belief	that	in	some	way	I	would	be	helped	out
我	尝试	到	安慰	我	和	这	信仰	那	在	一些	方式	我	会	是	帮助	出去

.

:

.

我试图安慰自己，相信总会有人以某种方式帮助我。

[ai][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][dʒeɪl] [θriː] [mʌnθs] [wen] [wʌn] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	had	remained	in	jail	three	months	when	one	night	I	was	thinking	of	the
我	有	剩余	在	监狱	三	几个月	什么时候	一	夜晚	我	曾是	思维	的	这

[ədˈvaɪs] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

advice	my	poor	old	mother	had	given	me	,
建议	我的	贫穷的	老的	母亲	有	给定	我	,

我在监狱里待了三个月后，一天晚上，我想起了我可怜的老母亲给我的忠告。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] : “ [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [preɪ] , [preɪ] , [preɪ] !
and **that** **was** **:** **“** **When** **in** **trouble** **,** **pray** **,** **pray** **,** **pray** **!**
和 那 曾是 : “ 什么时候 在 麻烦 , 祈祷 , 祈祷 , 祈祷 !

那就是：“遇到困难时，祈祷，祈祷，祈祷！”

” [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [preɪd] [aɪ] [felt] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
” **I** **began** **to** **pray** **,** **and** **as** **I** **prayed** **I** **felt** **encouraged** **.**
” 我 开始 到 祈祷 , 和 作为 我 祈祷 我 毛毡 鼓励 .

“我开始祈祷，祈祷的过程中我感到受到鼓舞。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [aɪ] [preɪd] ['ɒf(ə)n] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [maɪ] [preə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .
After **that** **,** **I** **prayed** **often** **,** **hoping** **that** **my** **prayers** **would** **be** **answered** **.**
后 那 , 我 祈祷 经常 , 希望 那 我的 祈祷 会 是 回答 .

此后，我经常祈祷，希望我的祈祷能够得到回应。

[æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]
At **last** **I** **could** **see** **that** **I** **was** **fortunate** **to** **know** **within** **that** **I** **was** **not** **the**
在 最后的 我 可以 看 那 我 曾是 幸运 到 知道 之内 那 我 曾是 不是 这
['riːəl] ['mɜːdərə(r)] ;
real **murderer** **;**
真实的 凶手 ;

最后我终于明白，我很幸运，因为我内心深处知道我不是真正的凶手；

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] ,
then **I** **thought** **that** **I** **should** **pray** **for** **the** **murderer** **,**
然后 我 想法 那 我 应该 祈祷 为了 这 凶手 ,

然后我想，我应该为凶手祈祷。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [preɪ] [æz; əz] [aɪ] ['nevə(r)] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
and **I** **did** **pray** **as** **I** **never** **prayed** **before** **.** **[** **15** **]**
和 我 做过 祈祷 作为 我 绝不 祈祷 前 . [-]

我做了我以前从未做过的祷告。[15]

[əʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt]
what **a** **terrible** **thing** **it** **is** **to** **be** **accused** **of** **a** **crime** **so** **great** **as** **that**
什么 一个 糟糕的 事物 它 是 到 是 被告 的 一个 犯罪 所以 伟大的 作为 那
[ænd; ənd] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] !
and **be** **innocent** **!**
和 是 清白的 !

被指控犯下如此严重的罪行，而自己却是无辜的，这是多么可怕的事情啊！

[ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] .
A **new** **trial** **was** **denied** **me** **.**
一个 新的 审判 曾是 否认 我 .

我的重审请求被驳回了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [duː; də] ?
What **was** **I** **to** **do** **?**
什么 曾是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[gɒd] [nəʊz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [men] [bɪ'liːv] [səʊ] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs]
God **knows** **I** **was** **innocent** **,** **but** **I** **could** **not** **make** **men** **believe** **so** **here** **on** **this**
上帝 知道 我 曾是 清白的 , 但 我 可以 不是 制作 男人 相信 所以 这里 在 这
[ɜːθ] .
earth **.**
地球 .

上帝知道我是无辜的，但我无法让世人相信这一点。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,

The	day	for	the	journey	to	the	penitentiary	was	at	hand	,
这	天	为了	这	旅行	到	这	监狱	曾是	在	手	,

前往监狱的日子终于到了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [kraɪm] .

and	I	must	go	for	another's	crime	.
和	我	必须	去	为了	另一个的	犯罪	.

而我却要为别人的罪行受罚。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜːnkiː] [kɔːld] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] , [dɑːk] [selz] [hiː; hi] [sed] : " [pliːz] [get]

As	the	turnkey	called	us	from	our	little	,	dark	cells	he	said	:	"	Please	get
作为	这	交钥匙工程	称为	我们	从	我们的	小的	,	黑暗的	细胞	他	说	:	"	请	得到

['redi] ,

ready	,
准备好	,

当狱卒从我们狭小黑暗的牢房里喊我们时，他说："请做好准备，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] — [fɔː(r); fə(r)]

for	we	will	have	to	take	the	morning	train	to	your	home	—	for
为了	我们	将要	有	到	拿	这	早晨	火车	到	你的	家	—	为了

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

some	of	you	a	home	for	some	time	to	come	.
一些	的	你	一个	家	为了	一些	时间	到	来	.

因为我们将不得不搭乘早班火车前往你们的家——对于你们中的一些人来说，这将是他们未来一段时间的家。

" [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] — [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] !

"	That	included	me	;	that	meant	a	home	for	ten	years	—	and	innocent	!
"	那	包括	我	;	那	意思是	一个	家	为了	十	年	—	和	清白的	!

"这其中也包括我；这意味着十年的家——而且还是无辜的！"

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['æpɪtaɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

I	had	no	appetite	that	morning	,
我	有	不	食欲	那	早晨	,

那天早上我没有任何胃口。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [men] ,

for	I	was	thinking	of	the	injustice	done	to	many	innocent	men	,
为了	我	曾是	思维	的	这	不公正	完毕	到	许多	清白的	男人	,

因为我想到了许多无辜的人所遭受的不公正待遇，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	was	one	of	them	.
和	我	曾是	一	的	他们	.

我就是其中之一。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [tə'geðə(r)] — ['ʃækld] — [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

We	were	locked	together	—	shackled	—	and	started	away	to	prison	.
我们	是	已锁定	一起	—	被束缚	—	和	开始	离开	到	监狱	.

我们被锁在一起——戴着镣铐——然后被押往监狱。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [kraɪmz] .

On	arrival	we	were	listed	for	different	crimes	.
在	到达	我们	是	列出	为了	不同的	犯罪	.

到达目的地后，我们被列为不同罪行的嫌疑人。

[ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] , ['nʌmbəd] - !

A	murderer	,	numbered	78	!
一个	凶手	,	编号	-	!

一名杀人犯，编号78！

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] , [ai] [θɔːt] , [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ɒv; əv]

And	the	worst	,	I	thought	,	was	when	they	cut	and	shaved	my	head	of
和	这	最差	,	我	想法	,	曾是	什么时候	他们	切	和	剃光	我的	头	的

[heə(r)] .

hair	.
头发	.

我觉得最糟糕的是，他们剪掉了我的头发，还剃光了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [dɒn] [maɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [straɪps] [ænd; ənd] [tʃeks] .

Then	I	was	told	to	don	my	new	suit	of	stripes	and	checks	.
然后	我	曾是	讲述	到	大学教师	我的	新的	套装	的	条纹	和	检查	.

然后我被告知要穿上我的新条纹格子西装。

[ðæt] [əˈləʊn] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [mæn][ˈfɔːltə(r)] .

That	alone	was	enough	to	make	any	man	falter	.
那	独自的	曾是	足够的	到	制作	任何	男人	犹豫不决	.

单凭这一点就足以让任何一个男人动摇。

“ [ðɪs] [weɪ] , ” [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [seɪ] . [-]

“	This	way	,	”	I	heard	a	gruff	voice	say	.	[	16	]
”	这	方式	,	”	我	听到	一个	粗暴	嗓音	说	.	[	-	]

“这边走，”我听到一个粗声粗气的声音说。[16]

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ai] [felt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] .

I	looked	for	someone	to	look	and	in	a	second	I	felt	the	strong	arm	.
我	看起来	为了	某人	到	看	和	在	一个	第二	我	毛毡	这	强的	手臂	.

我四处张望，想找个人帮忙，突然就感觉到了那条有力的手臂。

“ [tuː; tə][juː; jʊ][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] .

“	To	you	I	am	speaking	.
”	到	你	我	是	请讲	.

“我是在对你们说话。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [sel] .

I	want	to	show	you	your	cell	.
我	想	到	展示	你	你的	细胞	.

我想带你看看你的牢房。

” [ai][hæd; həd] [nɒt] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈgɑːmənts] .

”	I	had	not	recovered	from	the	shock	of	my	garments	.
”	我	有	不是	恢复	从	这	震惊	的	我的	服装	.

“我还没从衣服上的异样景象中缓过神来。”

[ai][wɒz; wəz] [ʃʌvd] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [sel] , [dɑːk] , [ænd; ənd][əʊ] , [səʊ] [ˈdrɪəri] !

I	was	shoved	headlong	into	my	cell	,	dark	,	and	oh	,	so	dreary	!
我	曾是	推搡	一头扎	进入	我的	细胞	,	黑暗的	,	和	哦	,	所以	凄凉	!

我被一头推进了牢房，里面黑漆漆的，真是太阴暗了！

[ˈeniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ɪkˈspɪərɪəns] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kəˈmɪt] [ə; eɪ]

Anyone	who	could	experience	my	feelings	at	that	moment	would	never	commit	a
任何人	WHO	可以	经验	我的	情怀	在	那	片刻	会	绝不	犯罪	一个

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

任何能体会我当时感受的人，都不会去犯罪。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˈrestɪd] [wel] [ɒn][maɪ] [njuː] [bed] [ðæt] [naɪt] .

I	can	not	say	that	I	rested	well	on	my	new	bed	that	night	.
我	能	不是	说	那	我	休息	出色地	在	我的	新的	床	那	夜晚	.

那天晚上，我在新床上睡得并不好。

[ai] [θɔːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .

I	thought	that	morning	would	never	come	.
我	想法	那	早晨	会	绝不	来	.

我以为那个早晨永远不会到来。

[jet] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] ,

Yet	I	do	not	know	why	I	should	have	longed	for	day	,
然而	我	做	不是	知道	为什么	我	应该	有	渴望	为了	天	,

但我不知道为什么我会如此渴望白昼，

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] .

as	I	had	so	long	a	time	to	stay	.
作为	我	有	所以	长的	一个	时间	到	停留	.

因为我待的时间很长。

[æt; ət] [lɑːst] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [θrəʊn] [æt; ət] [juː 'es] .

At	last	breakfast	was	served	—	or	,	rather	,	thrown	at	us	.
在	最后的	早餐	曾是	服务	—	或者	,	相当	,	抛掷	在	我们	.

早餐终于上桌了——或者更确切地说，是被扔到了我们面前。

[ai] [wɒz; wəz] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

I	was	feverish	and	excited	.
我	曾是	发烧	和	兴奋的	.

我当时发烧又兴奋。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [w'ʌndəd] [wɒt] [maɪ] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] .

All	the	time	I	wondered	what	my	work	would	be	.
全部	这	时间	我	想知道	什么	我的	工作	会	是	.

我一直在想我的工作会是什么。

[ai] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [lɒŋ] .

I	did	not	have	to	wonder	long	.
我	做过	不是	有	到	想知道	长的	.

我无需久疑惑。

[ai] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] [frɒm; frəm] [maɪ] [sel] [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] .

I	was	unlocked	from	my	cell	and	told	to	step	out	and	fall	in	line	.
我	曾是	已解锁	从	我的	细胞	和	讲述	到	步	出去	和	落下	在	线	.

我被从牢房里放出来，并被告知要走出去排队。

[ai] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] .

I	did	so	and	onward	we	marched	.
我	做过	所以	和	向前	我们	行军	.

我照做了，然后我们继续前进。

[ə; eɪ] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .

A	halt	was	called	and	I	was	told	to	step	aside	.
一个	停止	曾是	称为	和	我	曾是	讲述	到	步	旁边	.

有人喊停了，并让我让到一边去。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mæn] , [kɔːld] [gɑːd] , [sed] : “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] !

A	very	important	man	,	called	guard	,	said	:	“	You	are	wanted	here	,	sir	!
一个	非常	重要的	男人	,	称为	警卫	,	说	:	“	你	是	通缉	这里	,	先生	!

一位身份非常重要的男子，名叫卫兵，说道：“先生，这里有人找您！”

” [ai] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [maɪ] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɑːd] ,

”	I	stepped	aside	and	was	shown	my	work	,	which	was	hard	,
”	我	步	旁边	和	曾是	所示	我的	工作	,	哪个	曾是	难的	,

“我退到一边，让他们给我看我的工作，那工作很难。”

['iːv(ə)n] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [dʌn] .

even	harder	than	anything	I	had	ever	done	.
甚至	更难	比	任何事物	我	有	曾经	完毕	.

比我以前做过的任何事都难。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [sledʒ] [-]
I was told to pick up the sledge [17]
我 曾是 讲述 到 挑选 向上 这 雪橇 [-]

我被告知要拿起雪橇[17]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [wɒt] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['hæmə(r)] [ðə; ði]['aɪən] .
and was shown in what shape to hammer the iron .
和 曾是 所示 在 什么 形状 到 锤 这 铁 .

并被告知要将铁锤成什么形状。

[ai] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] : " [maɪ][gɒd] !
I hesitated , and finally said : " My God !
我 犹豫了一下 , 和 最后 说 : " 我的 上帝 !

我犹豫了一下，最后说道："我的天哪！"

[mæn] , [ai]['nevə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] .
man , I never did such hard work , and I don't think I can do this .
男人 , 我 绝不 做过 这样的 难的 工作 , 和 我 不 思考 我 能 做 这 .

天哪，我从来没做过这么辛苦的工作，我觉得我做不到。

" [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ai] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] :
" All the sympathy I received was :
" 全部 这 同情 我 已收到 曾是 :

我收到的所有同情都是：

" [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪf]
" You do the work or you will be thrown into a dark dungeon to decide if
" 你 做 这 工作 或者 你 将要 是 抛掷 进入 一个 黑暗的 地牢 到 决定 如果
[juː; jʊ][kæn; kən] ,
you can ,
你 能 ,

"你要么完成工作，要么就被扔进黑暗的地牢里，接受考验，看看你能不能胜任。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː; də] [dɪ'saɪd] .
and you will get bread and water until you do decide .
和 你 将要 得到 面包 和 水 直到 你 做 决定 .

在你做出决定之前，我们会给你面包和水。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [æz; əz][tuː; tə] [wɜːk] [maɪ'self][tuː; tə]
" I thought that I would as soon go into a dungeon as to work myself to
" 我 想法 那 我 会 作为 很快 去 进入 一个 地牢 作为 到 工作 我 到
[deθ] .
death .
死亡 .

"我当时想，我宁愿下地牢也不愿累死。"

[haʊ'evə(r)] , [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sledʒ] ,
However , I changed my mind and picked up the sledge ,
然而 , 我 已更改 我的 头脑 和 挑选 向上 这 雪橇 ,

然而，我改变了主意，拿起了雪橇。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [streŋθ] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] .
but I had not strength to wield it .
但 我 有 不是 力量 到 挥 它 .

但我没有力量去挥舞它。

[ai] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][help] .
I fell upon my knees and prayed that God would give me help .
我 跌倒 之上 我的 膝盖 和 祈祷 那 上帝 会 给 我 帮助 .

我跪倒在地，祈求上帝帮助我。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [preŋ] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɒnstrəs] [klʌb] [geɪv] [ˌem 'iː]
While **I** **was** **praying** **the** **guard** **came** **up** **and** **with** **his** **monstrous** **club** **gave** **me**
尽管 我 曾是 祈祷 这 警卫 来了 向上 和 和 他的 滔天 俱乐部 给予 我
[wʌn] [bləʊ] ,
one **blow** **,**
一 吹 ,

我正在祈祷的时候，那个守卫走过来，用他那根巨大的棍棒狠狠地打了我一拳。

['nɒkɪŋ] [ˌem 'iː] ['sensləs] .
knocking **me** **senseless** **.**
敲门 我 无意义的 .

把我打得不省人事。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] : “ [mæn][ə'laɪv] , [duː; də][nɒt] [straɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
I **cried** **out** **as** **I** **came** **to** **my** **senses** **:** **“** **Man** **alive** **,** **do** **not** **strike** **me** **again** **!**
我 哭 出去 作为 我 来了 到 我的 感官 : “ 男人 活 , 做 不是 罢工 我 再次 !

我回过神来，大声喊道：“老天爷啊，别再打我了！”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɜːk] ? ”
Can **you** **not** **see** **I** **am** **not** **strong** **enough** **to** **do** **that** **work** **?** **”**
能 你 不是 看 我 是 不是 强的 足够的 到 做 那 工作 ? ”

难道你看不出来我力气不够，做不了那份工作吗?

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊld] [gæg] [tuː; tə] [tel] .
“ **Oh** **!** **you** **fellows** **all** **have** **the** **same** **old** **gag** **to** **tell** **.**
“ 哦 ! 你 伙伴们 全部 有 这 相同的 老的 插科打诨 到 告诉 .

“哦！你们这些人讲的都是同一个老掉牙的笑话。”

[nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] !
Not **strong** **enough** **!**
不是 强的 足够的 !

不够强！

[hɑː] , [hɑː] !
Ha **,** **ha** **!**
哈 , 哈 !

哈哈！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] .
But **you** **are** **strong** **enough** **to** **strangle** **a** **poor** **woman** **to** **death** **.**
但 你 是 强的 足够的 到 扼杀 一个 贫穷的 女士 到 死亡 .

但你力气大到足以勒死一个可怜的女人。

” [aɪ] [rəʊz] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [-]
” **I** **rose** **to** **my** **feet** **,** **and** **shouted** **:** **“** **I** **am** **an** **[** **18** **]**
” 我 玫瑰 到 我的 脚 , 和 喊叫 : “ 我 是 一个 [-]

我站起身来，大声喊道：“我是一个[18]

['ɪnəs(ə)nt] [mæn] !
innocent **man** **!**
清白的 男人 !

无辜的人！

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] . ”
I **will** **be** **proven** **so** **before** **I** **leave** **this** **prison** **.** **”**
我 将要 是 已证实 所以 前 我 离开 这 监狱 . ”

在我离开这座监狱之前，我会证明这一点。

“ [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
“ **All** **who** **are** **sent** **here** **are** **innocent** **.**
“ 全部 WHO 是 发送 这里 是 清白的 .

“所有被送到这里的人都是无辜的。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get]['dʒʌstɪs][ɪn]['traɪəlz] . ”

Some	of	you	surely	get	justice	in	trials	.	”
一些	的	你	一定	得到	正义	在	试验	.	”

你们当中有些人肯定会在审判中得到公正的判决。

“ [ai][dɪd][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['sentənst] [ɒn] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,

“	I	did	not	,	for	I	was	sentenced	on	circumstantial	evidence	,
“	我	做过	不是	,	为了	我	曾是	判刑	在	间接的	证据	,

“我没有，因为我是根据间接证据被判刑的。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ænd; ənd][maɪ][gɒd] [nəʊz] [ðæt][ai][ˌeɪ 'em]['ɪnəs(ə)nt] !

and	I	know	and	my	God	knows	that	I	am	innocent	!
和	我	知道	和	我的	上帝	知道	那	我	是	清白的	!

我知道，我的上帝也知道我是无辜的!

[ðə; ði][dɪə(r)]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [nəʊz] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . ”

The	dear	woman	who	was	murdered	knows	who	killed	her	.	”
这	亲爱的	女士	WHO	曾是	被谋杀	知道	WHO	被杀	她	.	”

那位被谋杀的善良女子知道是谁杀了她。

“ [wel] , [ðə; ði]['wʊmən][ɪz] [ded] ,

“	Well	,	the	woman	is	dead	,
“	出色地	,	这	女士	是	死的	,

“嗯，那个女人已经死了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [pruːv] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] . ”

and	you	can	not	prove	by	her	that	you	did	not	kill	her	.	”
和	你	能	不是	证明	经过	她	那	你	做过	不是	杀	她	.	”

你无法通过她来证明你没有杀害她。

“ [maɪ] [frend] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] .

“	My	friend	,	she	is	not	dead	.
“	我的	朋友	,	她	是	不是	死的	.

我的朋友，她没有死。

[hɜː(r); hə(r)]['bɒdi][ɪz] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ɪz][nɒt] ,

Her	body	is	,	but	her	spirit	is	not	,
她	身体	是	,	但	她	精神	是	不是	,

她的肉体还在，但她的灵魂不在了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [huː] [ðə; ði]['riːəl]

and	she	can	and	will	come	and	let	it	be	known	who	the	real
和	她	能	和	将要	来	和	让	它	是	已知	WHO	这	真实的

['mɜːdərə(r)][ɪz] . ”

murderer	is	.	”
凶手	是	.	”

她可以而且将会站出来，让大家知道真正的凶手是谁。”

“ [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kreɪzi] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][mæd] - [haʊs] .

“	Here	,	if	you	are	crazy	,	we	will	put	you	in	the	mad	-	house	.
“	这里	,	如果	你	是	疯狂的	,	我们	将要	放	你	在	这	疯狂的	-	房子	.

“在这里，如果你疯了，我们会把你送进疯人院。”

[ai] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] . ”

I	know	when	you	are	dead	you	are	dead	.	”
我	知道	什么时候	你	是	死的	你	是	死的	.	”

我知道人死了就真的死了。

“ [ai][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ai] [liːv] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bɒdi] [daɪz] ,

“	I	hope	to	be	able	to	convince	you	before	I	leave	here	that	the	body	dies	,
“	我	希望	到	是	有能力的	到	说服	你	前	我	离开	这里	那	这	身体	死亡	,

“我希望在我离开这里之前能够说服你，身体会死亡。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɒn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] . ”

but	the	spirit	lives	on	and	returns	and	will	and	can	talk	.	”
但	这	精神	生活	在	和	返回	和	将要	和	能	讲话	.	”

但是，灵魂会继续存在，会回归，会说话，而且能够说话。”

“ [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ?

“	Here	,	are	you	going	to	work	?
”	这里	,	是	你	去	到	工作	?

“你这是要去上班吗？”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] . ”

I	have	heard	enough	of	your	foolish	talk	.	”
我	有	听到	足够的	的	你的	愚蠢	讲话	.	”

我受够了你的愚蠢言论。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [sɜː(r)] . ” [-]

“	I	will	try	,	sir	.	”	[	19	]
”	我	将要	尝试	,	先生	.	”	[	-	]

“我会尽力，先生。”[19]

“ [maɪ] [gɒd] , [mæn] , [aɪ]['nevə(r)] [dɪd] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] . ” [-]

“	MY	GOD	,	MAN	,	I	NEVER	DID	SUCH	HARD	WORK	.	”	[	20	]
”	我的	上帝	,	男人	,	我	绝不	做过	这样的	难的	工作	.	”	[	-	]

“我的天哪，我从来没有做过这么辛苦的工作。”[20]

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['riːəlaɪz] [haʊ] [aɪ] ['sʌfəd] .

No	one	can	realize	how	I	suffered	.
不	一	能	意识到	如何	我	遭受	.

没有人能体会我所遭受的痛苦。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] , [jet] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	was	not	able	to	work	,	yet	I	was	forced	to	do	so	.
我	曾是	不是	有能力的	到	工作	,	然而	我	曾是	强制	到	做	所以	.

我无法工作，却被迫工作。

[aɪ] ['wʌrɪd] [θruː] [ðæt] [deɪ] .

I	worried	through	that	day	.
我	担心	通过	那	天	.

那天我忧心忡忡。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][juː 'es] .

I	could	not	eat	the	poor	food	that	was	given	us	.
我	可以	不是	吃	这	贫穷的	食物	那	曾是	给定	我们	.

我实在吃不下那些难以下咽的饭菜。

[ə'nʌðə(r)] [-]

Another	[	21	]
其他	[	-	]

另一个[21]

['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

morning	came	.
早晨	来了	.

清晨来临。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['restləs] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][help][frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] ,

During	the	restless	night	I	had	prayed	for	help	from	the	Spirit	World	,
期间	这	不安	夜晚	我	有	祈祷	为了	帮助	从	这	精神	世界	,

在辗转难眠的夜晚，我向灵界祈祷寻求帮助。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

and	I	felt	that	my	prayers	were	answered	.
和	我	毛毡	那	我的	祈祷	是	回答	.

我感觉我的祈祷得到了回应。

[ðə; ði] [gɑːd] [kɔːld] : “ [juː; jʊ] , [ai] [seɪ] , [ðæt] ['nevə(r)] [daɪz] ,

The	guard	called	:	“	You	,	I	say	,	that	never	dies	,
这	警卫	称为	:	“	你	,	我	说	,	那	绝不	死亡	,

守卫喊道：“我说，你，一个永远不会死的人，

[get] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .

get	out	here	and	get	your	breakfast	and	go	to	work	.
得到	出去	这里	和	得到	你的	早餐	和	去	到	工作	.

出来吃早饭，然后去上班。

” [ai] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [sɪk] .

”	I	stood	up	,	and	said	:	“	I	am	ready	,	sir	,	but	this	morning	I	am	so	sick	.
”	我	站立	向上	,	和	说	:	“	我	是	准备好	,	先生	,	但	这	早晨	我	是	所以	生病的	.

”

”

”

我站起来说：“先生，我准备好了，但我今天早上病得很厉害。”

“ [juː; jʊ] [iːt] [wɒt] [juː; jʊ] [get] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː] ,

“	You	eat	what	you	get	,	and	in	a	hurry	too	,
“	你	吃	什么	你	得到	,	和	在	一个	匆忙	也	,

“你只能吃你得到的，而且还得赶时间。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [wɜːk] .

for	we	want	to	see	you	at	work	.
为了	我们	想	到	看	你	在	工作	.

因为我们希望看到你在工作。

” [ai] [əu'bei] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [wɜːk] .

”	I	obeyed	,	and	was	soon	on	the	road	to	work	.
”	我	服从	,	和	曾是	很快	在	这	路	到	工作	.

我遵命行事，很快就踏上了上班的路。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['feləʊ] -

The	prison	laws	were	that	we	were	not	allowed	to	speak	to	our	fellow	-
这	监狱	法律	是	那	我们	是	不是	允许	到	说话	到	我们的	同伴	-

[men] .

men	.
男人	.

监狱规定我们不允许与狱友交谈。

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [wen] [ˌɒppə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] , [ai] [sed] :

I	watched	my	chance	to	speak	,	and	when	opportunity	presented	,	I	said	:
我	观看	我的	机会	到	说话	,	和	什么时候	机会	呈现	,	我	说	:

我一直留意着发言的机会，当机会来临时，我说：

“ [frend] , [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	Friend	,	how	long	are	you	here	for	?
“	朋友	,	如何	长的	是	你	这里	为了	?

朋友，你在这里待多久？

” [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

”	He	did	not	answer	.
”	他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

[ai] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] .

I	thought	perhaps	he	was	hard	of	hearing	,	and	repeated	the	words	.
我	想法	也许	他	曾是	难的	的	听力	,	和	重复	这	字	.

我以为他可能听力不好，于是重复了一遍那些话。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

He	finally	looked	up	and	moved	his	lips	.
他	最后	看起来	向上	和	已搬	他的	嘴唇	.

他终于抬起头，动了动嘴唇。

[ai] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [saɪt]

I	knew	he	had	served	some	time	,	as	he	had	learned	the	sight
我	知道	他	有	服务	一些	时间	,	作为	他	有	学习	这	视线

['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,

movement	of	the	lips	,
移动	的	这	嘴唇	,

我知道他服过刑，因为他学会了辨别嘴唇的动作。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

and	I	did	not	and	could	not	understand	that	.
和	我	做过	不是	和	可以	不是	理解	那	.

我当时不理解，也无法理解这一点。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [lɒst] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

I	saw	that	I	was	lost	,	not	knowing	how	to	talk	in	that	way	.
我	锯	那	我	曾是	丢失的	,	不是	会心	如何	到	讲话	在	那	方式	.

我意识到自己迷失了方向，不知道该如何用那种方式说话。

[ðə; ði] [gɑːd] [sed] ['rʌfli] : “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] .

The	guard	said	roughly	:	“	You	are	not	doing	much	.
这	警卫	说	大致	:	“	你	是	不是	正在做	很多	.

警卫粗声粗气地说：“你没做什么事。”

[hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

Here	,	are	you	watching	for	[	22	]
这里	,	是	你	观看	为了	[	-	]

这里，你在关注[22]

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['lʊkɪŋ] ? ”

opportunity	to	lay	down	on	me	when	I	am	not	looking	?	”
机会	到	躺	向下	在	我	什么时候	我	是	不是	寻找	?	”

趁我不注意的时候，有没有机会躺在我身上?

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [gɑːd] .

“	I	am	not	,	guard	.
“	我	是	不是	,	警卫	.

“我不是，警卫。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] . ”

I	am	doing	all	I	am	able	to	.	”
我	是	正在做	全部	我	是	有能力的	到	.	”

我已经尽我所能了。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [rest] - [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [juː; jʊ] .

“	I	think	if	you	had	a	day	or	two	rest	in	the	rest	-	room	it	would	help	you	.
“	我	思考	如果	你	有	一个	天	或者	二	休息	在	这	休息	-	房间	它	会	帮助	你	.

“我认为如果你在洗手间休息一两天，会对你有帮助。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	along	here	with	me	.
来	沿着	这里	和	我	.

你跟我来。

” [ðə; ði] [rest] - [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] , [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] .

”	The	rest	-	room	was	a	dungeon	,	dark	as	night	.
”	这	休息	-	房间	曾是	一个	地牢	,	黑暗的	作为	夜晚	.

“洗手间像个地牢，黑得像晚上一样。”

[wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪən][dɔː(r)] [kləʊz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,

When	**I**	**heard**	**the**	**heavy**	**iron**	**door**	**close**	**after**	**me**	**,**
什么时候	我	听到	这	重的	铁	门	关闭	后	我	,

当我听到身后沉重的铁门关上时，

[ai] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [gɒd][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

I	**fell**	**upon**	**my**	**knees**	**and**	**prayed**	**God**	**to**	**take**	**me**	**from**	**the**	**place**	**of**
我	跌倒	之上	我的	膝盖	和	祈祷	上帝	到	拿	我	从	这	地方	的

['dɑːknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

我跪倒在地，祈求上帝将我从黑暗中解救出来。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld] .

I	**was**	**hungry**	**and**	**cold**	**.**
我	曾是	饥饿的	和	寒冷的	.

我当时又饿又冷。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] :

All	**the**	**time**	**I**	**could**	**hear**	**the**	**words**	**:**
全部	这	时间	我	可以	听到	这	字	:

我一直都能听到这些话：

“ [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,

“	**We**	**know**	**you**	**are**	**innocent**	**and**	**will**	**help**	**you**	**,**
“	我们	知道	你	是	清白的	和	将要	帮助	你	,

“我们知道你是无辜的，我们会帮助你，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv][ʌn'dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .

and	**you**	**shall**	**be**	**out**	**of**	**this**	**place**	**of**	**unjust**	**punishment**	**.**
和	你	将	是	出去	的	这	地方	的	不公正	惩罚	.

你将离开这个不公正的惩罚之地。

” [ðæt] [naɪt] — [əʊ] , [səʊ] [lɒŋ] !

”	**That**	**night**	**—**	**oh**	**,**	**so**	**long**	**!**
”	那	夜晚	—	哦	,	所以	长的	!

“那一夜——哦，好久不见！

[kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ai][wɒz; wəz] — [ai][hæd; həd][nəʊ][bed] .

Cold	**and**	**hungry**	**I**	**was**	**—**	**I**	**had**	**no**	**bed**	**.**
寒冷的	和	饥饿的	我	曾是	—	我	有	不	床	.

我又冷又饿，没有床。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

The	**following**	**morning**	**I**	**was**	**given**	**water**	**and**	**was**	**told**	**to**	**drink**	**and**
这	下列的	早晨	我	曾是	给定	水	和	曾是	讲述	到	喝	和

[biː; bi] ['meri] ;

be	**merry**	**;**
是	欢乐	;

第二天早上，有人给了我水，并告诉我喝了就开心；

[jes] , [tuː; tə][biː; bi] ['meri] !

yes	**,**	**to**	**be**	**merry**	**!**
是的	,	到	是	欢乐	!

是的，要开心！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [dʌz] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	**wonder**	**if**	**the**	**outside**	**world**	**could**	**and**	**does**	**believe**	**the**	**stories**	**of**	**the**
我	想知道	如果	这	外部	世界	可以	和	做	相信	这	故事	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] [wʌnz] [huː] ,

unfortunate	**ones**	**who**	**,**
不幸	一个	WHO	,

我想知道外界是否能够相信那些不幸者的遭遇，以及他们是否真的相信这些遭遇。

['gɪlti] [ɔː(r)][nɒt] ['gɪlti] , [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['tɔːtʃə] [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .

guilty	or	not	guilty	,	have	to	endure	tortures	behind	prison	walls	.
有罪的	或者	不是	有罪的	,	有	到	忍受	酷刑	在后面	监狱	墙壁	.

无论有罪还是无罪，都必须在监狱高墙内遭受酷刑。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [gruː] [wiːkə] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

I	remained	there	three	days	and	grew	weaker	all	the	time	.
我	剩余	那里	三	天	和	生长	较弱	全部	这	时间	.

我在那里待了三天，身体越来越虚弱。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [grəʊ] [wiːk] , [-]

Why	should	I	not	grow	weak	,	[	23	]
为什么	应该	我	不是	生长	虚弱的	,	[	-	]

我为什么不应该变得软弱呢？[23]

['lɪvɪŋ] [ɒn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [sliːp] ?

living	on	water	and	darkness	and	standing	up	to	sleep	?
活的	在	水	和	黑暗	和	常设	向上	到	睡觉	?

靠水和黑暗为生，站着睡觉?

[aɪ][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)] .

I	was	put	to	work	at	the	same	hard	labor	which	I	had	performed	before	.
我	曾是	放	到	工作	在	这	相同的	难的	劳动	哪个	我	有	执行	前	.

我被安排从事和以前一样繁重的体力劳动。

[aɪ] [gruː] [feɪnt] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][maɪ][pəʊst] .

I	grew	faint	and	fell	at	my	post	.
我	生长	头晕的	和	跌倒	在	我的	邮政	.

我感到一阵眩晕，倒在了我的岗位上。

[aɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

I	lay	there	when	the	guard	came	upon	me	.
我	躺	那里	什么时候	这	警卫	来了	之上	我	.

我躺在那里，这时卫兵走了过来。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][sweə(r)] !

How	he	did	swear	!
如何	他	做过	发誓	!

他真是骂得狗血淋头!

[hiː; hi] [klʌbd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

He	clubbed	me	to	my	feet	and	reached	out	for	me	.
他	俱乐部	我	到	我的	脚	和	达到	出去	为了	我	.

他用棍棒把我打倒在地，然后伸手抓住我。

[wʌn] [dʒɜːk][frɒm; frəm][hɪm] [reɪzd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [fiːt] .

One	jerk	from	him	raised	me	from	my	feet	.
一	混蛋	从	他	提高	我	从	我的	脚	.

他猛地一甩手，我就被震得站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [səb'sist] [ə'pɒn] [gʊd] , [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] .

He	had	subsisted	upon	good	,	substantial	food	.
他	有	生存	之上	好的	,	重大的	食物	.

他一直靠着营养丰富、营养均衡的食物维持生计。

[aɪ][wɒz; wəz] [wiːk] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [sɪk] .

I	was	weak	,	hungry	,	and	sick	.
我	曾是	虚弱的	,	饥饿的	,	和	生病的	.

我当时身体虚弱，饥饿难耐，还生病了。

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [ɒn] “ [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪt] ,

I	was	taken	to	the	office	for	a	talk	on	“	the	carpet	,
我	曾是	已采取	到	这	办公室	为了	一个	讲话	在	“	这	地毯	,

我被带到办公室去谈“地毯”的事，

〞 [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['prɪz(ə)n] .

〞	as	we	called	it	in	prison	.
〞	作为	我们	称为	它	在	监狱	.

正如我们在监狱里所说的那样。

[æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] [men] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌem ˈiː] ,

As	the	Power	over	all	men	seemed	to	look	down	on	me	,
作为	这	力量	超过	全部	男人	似乎	到	看	向下	在	我	,

仿佛凌驾于所有人之上的权力都在俯视着我，

[ai] [reɪzd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

I	raised	my	eyes	to	Heaven	and	asked	for	proof	to	convince	the	official
我	提高	我的	眼睛	到	天堂	和	问	为了	证明	到	说服	这	官方的

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

that	I	was	an	innocent	man	.
那	我	曾是	一个	清白的	男人	.

我抬头望天，祈求得到证据，以说服官员我是无辜的。

[ai][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] : “ [teɪk] [hɪm]

I	was	hoping	against	hope	for	proof	,	and	I	heard	a	voice	say	:	“	Take	him
我	曾是	希望	反对	希望	为了	证明	,	和	我	听到	一个	嗓音	说	:	“	拿	他

[aʊt] .

out	.
出去	.

我抱着一丝希望，希望能得到证据，这时我听到一个声音说：“把他带出去。”

[ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðɪs] ['leɪdi] ['wɒnts] .

I	will	see	what	this	lady	wants	.
我	将要	看	什么	这	女士	想要	.

我看看这位女士想要什么。

〞 [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [wʌn] [huːm] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [nɔː(r)][ai] [sɔː] .

〞	The	official	saw	one	whom	neither	the	guard	nor	I	saw	.
〞	这	官方的	锯	一	谁	两者都不	这	警卫	也不	我	锯	.

“那位官员看到了一个卫兵和我都没看到的人。”

[ai][wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

I	was	led	away	,	back	to	the	dungeon	.
我	曾是	引领	离开	,	后退	到	这	地牢	.

我被带走了，送回了地牢。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən][tuː; tə] “ [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

Some	hours	afterwards	I	was	again	taken	to	“	the	carpet	.
一些	小时	然后	我	曾是	再次	已采取	到	“	这	地毯	.

几个小时后，我又被带到了“地毯”上。

〞 [ai][wɒz; wəz] [preŋ] ['saɪləntli][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] .

〞	I	was	praying	silently	for	proof	of	my	innocence	.
〞	我	曾是	祈祷	默默	为了	证明	的	我的	无辜	.

“我默默祈祷能得到证明自己清白的证据。”

[ə'gen] [ai][wɒz; wəz][təʊld] : “ [step] [ə'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kʌm] [fɜːst] .

Again	I	was	told	:	“	Step	aside	,	for	the	ladies	come	first	.
再次	我	曾是	讲述	:	“	步	旁边	,	为了	这	女士们	来	第一的	.

我又被告知：“让开，女士优先。”

〞 ['leɪtə(r)][ai][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] ['leɪdi] [huː] [ʃəʊd] [-]

〞	Later	I	was	told	of	a	very	mysterious	lady	who	showed	[	24	]
〞	之后	我	曾是	讲述	的	一个	非常	神秘	女士	WHO	显示	[	-	]

“后来我听说了一位非常神秘的女士[24]

[hɜː'self] [ˌʌnə'naʊnst] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə] , ['vænɪʃd] .

herself	unannounced	and	when	she	was	spoken	to	,	vanished	.
她自己	未事先宣布的	和	什么时候	她	曾是	说	到	,	消失了	.

她不请自来，当有人和她说话时，她却消失了。

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	could	it	be	?
WHO	可以	它	是	?

会是谁呢?

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

When	I	was	a	child	,
什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

当我还是个孩子的时候，

[ai]['ɒf(ə)n][sæt] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

I	often	sat	with	my	dear	father	and	mother	around	the	fireplace	and	listened
我	经常	卫星	和	我的	亲爱的	父亲	和	母亲	大约	这	壁炉	和	听着

[wɪð] [ðə; ðɪ][kəʊld] [tʃɪlz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [bæk] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,

with	the	cold	chills	running	down	my	back	to	stories	of	ghosts	,
和	这	寒冷的	寒意	跑步	向下	我的	后退	到	故事	的	鬼魂	,

我经常和亲爱的父母围坐在壁炉旁，听他们讲鬼故事，听得我后背一阵发冷。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [gəʊsts] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .

as	they	called	them	,	and	how	the	ghosts	would	come	and	go	.
作为	他们	称为	他们	,	和	如何	这	鬼魂	会	来	和	去	.

正如他们所称呼的那样，以及鬼魂是如何来来往往的。

[nəʊ] , [nɒt] [weə(r)] [ai][sæt][ɪn][maɪ] [dɑːk] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðæt] ['leɪdi][kʊd; kəd] [tɔːk] ,

No	,	not	where	I	sat	in	my	dark	dungeon	and	wondered	if	that	lady	could	talk	,
不	,	不是	在哪里	我	卫星	在	我的	黑暗的	地牢	和	想知道	如果	那	女士	可以	讲话	,

不，不是在我坐在黑暗的地牢里，琢磨着那个女人会不会说话的地方。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	,	if	so	,	why	could	she	not	come	to	me	and	talk	to	me	,
和	,	如果	所以	,	为什么	可以	她	不是	来	到	我	和	讲话	到	我	,

如果真是这样，为什么她不能来找我谈谈呢?

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .

as	I	was	all	alone	.
作为	我	曾是	全部	独自的	.

因为我当时孤身一人。

[ænd; ənd][ai] [ə'gen] [θɔːt] [pə'hæps] [ai] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

And	I	again	thought	perhaps	I	would	not	care	to	have	her	come	to	me
和	我	再次	想法	也许	我	会	不是	关心	到	有	她	来	到	我

— [nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'ləʊn] .

—	not	as	long	as	I	was	in	the	dark	and	all	alone	.
—	不是	作为	长的	作为	我	曾是	在	这	黑暗的	和	全部	独自的	.

我又想，也许我并不希望她来找我——只要我还在黑暗中，孤身一人。

[bʌt; bət] [wɒt] [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['leɪdi][biː; bi] ?

But	what	and	who	could	the	mysterious	lady	be	?
但	什么	和	WHO	可以	这	神秘	女士	是	?

但这位神秘女士究竟是谁？她究竟是什么人?

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [gəʊst] ['wʊmən] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [maɪ] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] .

I	was	so	interested	in	our	ghost	woman	that	I	forgot	my	own	troubles	.
我	曾是	所以	感兴趣的	在	我们的	鬼	女士	那	我	忘了	我的	自己的	麻烦	.

我当时对那个女鬼太感兴趣了，以至于忘记了自己的烦恼。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

That	night	,	as	I	was	wishing	and	praying	for	morning	,
那	夜晚	,	作为	我	曾是	祝	和	祈祷	为了	早晨	,

那天晚上，当我盼望着天亮的时候，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] “ [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

and	wondering	what	would	be	done	with	me	on	“	the	carpet	,
和	好奇	什么	会	是	完毕	和	我	在	“	这	地毯	,

并想知道如果我躺在“地毯”上会怎么样，

” [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [weɪt] .

”	I	felt	that	I	could	hardly	wait	.
”	我	毛毡	那	我	可以	几乎	等待	.

我感觉自己简直迫不及待了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɔːlz] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['hɑːtɪlɪ] [glæd]

At	last	the	sun	shone	on	the	prison	walls	once	more	,	and	I	was	heartily	glad
在	最后的	这	太阳	闪耀	在	这	监狱	墙壁	一次	更多的	,	和	我	曾是	衷心地	高兴的

.

:
.

阳光终于再次照耀在监狱的墙壁上，我由衷地感到高兴。

[wʌn] [mɔː(r)] [deɪ] [les] [ɒv; əv][maɪ][ten] [j'iəz] [sɜːvd] .

One	more	day	less	of	my	ten	years	served	.
一	更多的	天	较少的	的	我的	十	年	服务	.

我的十年服役期又少了一天。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [j'iəz] [tuː; tə] [sɜːv] ,

But	there	were	still	years	to	serve	,
但	那里	是	仍然	年	到	服务	,

但他还有几年的服役期，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

and	with	such	treatment	and	hard	labor	there	was	not	much	encouragement
和	和	这样的	治疗	和	难的	劳动	那里	曾是	不是	很多	鼓励

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'vɪkt] .

for	a	poor	convict	.
为了	一个	贫穷的	定罪	.

遭受这样的待遇和繁重的劳动，对于一个贫穷的囚犯来说，并没有什么鼓舞作用。

[aɪ] [hɜːd] [maɪ] [sel] [dɔː(r)]['əʊpən] .

I	heard	my	cell	door	open	.
我	听到	我的	细胞	门	打开	.

我听到牢房门开了。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [step] [aʊt] .

A	gruff	voice	called	to	me	to	step	out	.
一个	粗暴	嗓音	称为	到	我	到	步	出去	.

一个粗犷的声音叫我出去。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . [-]

I	was	glad	to	do	so	,	and	was	told	to	come	along	.	[	25	]
我	曾是	高兴的	到	做	所以	,	和	曾是	讲述	到	来	沿着	.	[	-	]

我很高兴能这样做，并被告知要一起去。[25]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['prɪz(ə)n] [laɪf] . — [mɪ'stɪəriəs] ['ɪnfluənsɪz] .

Prison	**Life**	**.**	**—**	**Mysterious**	**Influences**	**.**
监狱	生活	.	—	神秘	影响	.

监狱生活——神秘的影响。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [θru:] [ðə; ðɪ]['aɪən] [dɔ:z] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][slæm]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] .

As	**I**	**was**	**taken**	**through**	**the**	**iron**	**doors**	**I**	**heard**	**a**	**slam**	**after**	**me**	**.**
作为	我	曾是	已采取	通过	这	铁	门	我	听到	一个	猛击	后	我	.

我被带过铁门时，听到身后传来一声巨响。

[ðə; ðɪ] [gɑ:d] ['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [seɪm] [nɔɪz] .

The	**guard**	**also**	**heard**	**the**	**same**	**noise**	**.**
这	警卫	还	听到	这	相同的	噪音	.

警卫也听到了同样的声音。

['tɜ:nɪŋ] , [hi:; hɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][hɔ:lt] , ['seɪɪŋ] : “ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

Turning	**,**	**he**	**called**	**to**	**me**	**to**	**halt**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**What**	**was**	**that**	**?**	**”**
转弯	,	他	称为	到	我	到	停止	,	说	:	“	什么	曾是	那	?	”

他转过身，叫我停下，问道：“那是什么？”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; “ [aɪ]['əʊnli] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] . ”

“	**I'm**	**sure**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**I**	**replied**	**;**	**“**	**I**	**only**	**heard**	**a**	**noise**	**.**	**”**
“	我是	当然	,	我	做	不是	知道	,	先生	,	”	我	回复	;	“	我	仅有的	听到	一个	噪音	.	”

“我确定，我不知道，先生，”我回答说；“我只听到一声响声。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][dɪd][ɔ:(r)][nɒt] .

“	**I**	**am**	**not**	**sure**	**whether**	**I**	**did**	**or**	**not**	**.**
“	我	是	不是	当然	无论	我	做过	或者	不是	.

我不确定我是否做过。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['leɪdi] , [æz; əz][aɪ] [tɜ:nd] [maɪ] [hed] . ”

I	**thought**	**I**	**saw**	**a**	**lady**	**,**	**as**	**I**	**turned**	**my**	**head**	**.**	**”**
我	想法	我	锯	一个	女士	,	作为	我	转向	我的	头	.	”

我转头的时候，好像看到了一位女士。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ?

“	**Could**	**it**	**be**	**a**	**ghost**	**?**
“	可以	它	是	一个	鬼	?

“会不会是鬼魂？”

” [aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'i:] ?

”	**I**	**thought**	**,**	**and**	**,**	**if**	**so**	**,**	**why**	**was**	**it**	**following**	**me**	**?**
”	我	想法	,	和	,	如果	所以	,	为什么	曾是	它	下列的	我	?

“我心想，如果真是这样，那它为什么要跟着我呢？”

“ [gɑ:d] , [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

“	**Guard**	**,**	**what**	**is**	**the**	**complaint**	**against**	**this**	**man**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**superintendent**	**.**
“	警卫	,	什么	是	这	抱怨	反对	这	男人	?	”	询问	这	校长	.

“狱警，这个人被控告了什么？”狱长问道。

“ [hi:; hɪ] [wɪl] [nɒt] [wɜ:k] , [sɜ:(r)] . ”

“	**He**	**will**	**not**	**work**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	他	将要	不是	工作	,	先生	.	”

“他不会工作的，先生。”

“ [nɒt] [wɜ:k] ?

“	**Not**	**work**	**?**
“	不是	工作	?

“不工作吗？”

[əʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ?

Well	**,**	**you**	**have**	**had**	**a**	**taste**	**of**	**the**	**dungeon**	**,**	**have**	**you**	**not**	**?**
出色地	,	你	有	有	一个	品尝	的	这	地牢	,	有	你	不是	?

看来你已经体验过地牢的滋味了，不是吗?

[ɪf] [ðæt] [wɪl] [nɒt][duː; də] ,

If	**that**	**will**	**not**	**do**	**,**
如果	那	将要	不是	做	,

如果那样不行，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

we	**shall**	**have**	**to**	**try**	**some**	**other**	**means**	**to**	**get**	**you**	**to**	**work**	**,**
我们	将	有	到	尝试	一些	其他	方法	到	得到	你	到	工作	,

我们得想别的办法让你来上班。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][taɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ]

and	**that**	**will**	**be**	**to**	**tie**	**your**	**hands**	**above**	**your**	**head**	**until**	**you**	**are**	**willing**
和	那	将要	是	到	领带	你的	双手	多于	你的	头	直到	你	是	愿意的

[tuː; tə] [wɜːk] .

to	**work**	**.**
到	工作	.

那就相当于把你双手绑在头顶，直到你愿意工作为止。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ? ”

How	**do**	**you**	**think**	**you**	**would**	**like**	**that**	**?**	**”**
如何	做	你	思考	你	会	喜欢	那	?	”

你觉得你会喜欢那样吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['laɪtə(r)] [wɜːk] , ” [-]

“	**I**	**am**	**willing**	**to**	**work**	**if**	**I**	**had**	**lighter**	**work**	**,**	**”**	**[**	**26**	**]**
”	我	是	愿意的	到	工作	如果	我	有	打火机	工作	,	”	[	-	]

“如果工作轻松一些，我愿意工作。”[26]

[aɪ] [sed] ; “ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] ['hevi] [wɜːk] ,

I	**said**	**;**	**“**	**I**	**have**	**never**	**had**	**to**	**do**	**such**	**heavy**	**work**	**,**
我	说	;	“	我	有	绝不	有	到	做	这样的	重的	工作	,

我说：“我从来没有做过这么繁重的工作，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**I**	**am**	**unable**	**to**	**do**	**it**	**.**	**”**
和	我	是	无法	到	做	它	.	”

但我做不到。

“ [teɪk] [hɪm] [aʊt] , ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ræk] ,

“	**Take**	**him**	**out**	**,**	**”**	**commanded**	**the**	**superintendent**	**,**	**“**	**and**	**put**	**him**	**on**	**the**	**rack**	**,**
”	拿	他	出去	,	”	命令	这	校长	,	“	和	放	他	在	这	架子	,

“把他带出去，”狱长命令道，“把他绑在刑架上。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,

and	**when**	**you**	**feel**	**you**	**can**	**do**	**the**	**work**	**,**
和	什么时候	你	感觉	你	能	做	这	工作	,

当你觉得自己可以胜任这项工作时，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

we	**will**	**be**	**glad**	**to**	**take**	**you**	**to**	**your**	**work**	**.**
我们	将要	是	高兴的	到	拿	你	到	你的	工作	.

我们很乐意送您去上班。

” [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] “ [ðə; ði] [ræk] ” [ment] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

”	**I**	**did**	**not**	**know**	**what**	**“**	**the**	**rack**	**”**	**meant**	**and**	**was**	**very**	**willing**	**to**	**follow**	**.**
”	我	做过	不是	知道	什么	“	这	架子	”	意思是	和	曾是	非常	愿意的	到	跟随	.

“我不知道‘刑架’是什么意思，但我很乐意跟随。”

[tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)][taɪd] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .

To	my	horror	,	it	was	a	place	where	my	hands	were	tied	above	my	head	.
到	我的	恐怖	,	它	曾是	一个	地方	在哪里	我的	双手	是	系	多于	我的	头	.

令我惊恐的是，那是一个我的双手被绑在头顶的地方。

[ai] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

I	stood	facing	the	wall	.
我	站立	面向	这	墙	.

我面壁而立。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [wʌn] ['feləʊ] - [mæn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] !

Imagine	the	punishment	of	one	fellow	-	man	upon	another	!
想象	这	惩罚	的	一	同伴	-	男人	之上	其他	!

想象一下同胞之间互相惩罚的情景！

[ai] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

I	begged	for	mercy	.
我	乞求	为了	怜悯	.

我苦苦哀求。

[ɔːl] [maɪ] ['pliːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] .

All	my	pleadings	were	ignored	.
全部	我的	诉状	是	忽略	.

我的所有请求都被置之不理。

[wen] [ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [maɪ][hændz] ,

When	the	guard	had	finished	tying	my	hands	,
什么时候	这	警卫	有	完成的	捆绑	我的	双手	,

当守卫绑好我的双手后，

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

I	was	told	that	he	would	be	around	inside	of	twenty	-	four	hours	,
我	曾是	讲述	那	他	会	是	大约	里面	的	二十	-	四	小时	,

有人告诉我他会在24小时内赶到。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

to	see	if	I	had	changed	my	mind	.
到	看	如果	我	有	已更改	我的	头脑	.

看看我是否改变了主意。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [stænd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [lɒŋ] .

I	knew	that	I	could	not	stand	the	punishment	long	.
我	知道	那	我	可以	不是	站立	这	惩罚	长的	.

我知道我无法长期承受这种惩罚。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] .

I	began	to	pray	.
我	开始	到	祈祷	.

我开始祈祷。

[aɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [sʌn] .

I	prayed	for	dear	old	mother	to	come	to	her	helpless	and	innocent	son	.
我	祈祷	为了	亲爱的	老的	母亲	到	来	到	她	无助	和	清白的	儿子	.

我祈祷亲爱的老母亲能来到她无助无辜的儿子身边。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ræk] ['kwɪvə(r)] .

I	began	to	feel	the	rack	quiver	.
我	开始	到	感觉	这	架子	颤动	.

我开始感觉到架子在颤抖。

[ai][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
I **was** **startled** **.**
我 曾是 惊慌 .

我吓了一跳。

[ai] [si:st] [preŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I **ceased** **praying** **for** **a** **moment** **.**
我 停止 祈祷 为了 一个 片刻 .

我停止祈祷了一会儿。

[ai] [θɔ:t] [ai][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][klɑ:sps] [mu:v] [ɒn][maɪ] [rɪsts] .
I **thought** **I** **could** **feel** **the** **clasps** **move** **on** **my** **wrists** **.**
我 想法 我 可以 感觉 这 扣环 移动 在 我的 手腕 .

我感觉手腕上的搭扣在移动。

[ai][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [wɪð] [fɪə(r)] .
I **was** **shaken** **with** **fear** **.**
我 曾是 摇晃 和 害怕 .

我吓得浑身发抖。

[wɒz; wəz][ai]['gəʊɪŋ][mæd] , [ɔ:(r)][dɪd][ai] [fi:l] [ðə; ði][klɑ:sps] [mu:v] ?
Was **I** **going** **mad** **,** **or** **did** **I** **feel** **the** **clasps** **move** **?**
曾是 我 去 疯狂的 , 或者 做过 我 感觉 这 扣环 移动 ?

是我疯了吗？还是我感觉到了搭扣在动?

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , [ai][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][səʊ][ai][kʊd; kəd][stænd][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv]
To **my** **great** **surprise** **,** **I** **was** **lowered** **so** **I** **could** **stand** **on** **the** **bottoms** **of**
到 我的 伟大的 惊喜 , 我 曾是 降低 所以 我 可以 站立 在 这 底部 的
[maɪ] [fi:t] ;
my **feet** **;**
我的 脚 ;

令我大吃一惊的是，我被放低到可以双脚站立的高度；

[bɪ'fɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['əʊnli][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [maɪ] [təʊz] .
before **I** **could** **touch** **only** **the** **floor** **with** **my** **toes** **.**
前 我 可以 触碰 仅有的 这 地面 和 我的 脚趾 .

之前我只能用脚趾触地。

[ai] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [-]
I **felt** **a** **terrible** **[** **27** **]**
我 毛毡 一个 糟糕的 [-]

我感到很糟糕[27]

['fi:lɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [dɑ:k] .
feeling **come** **over** **me** **and** **all** **was** **dark** **.**
感觉 来 超过 我 和 全部 曾是 黑暗的 .

一阵莫名的感觉袭来，眼前一片漆黑。

[wen] [ai] [keɪm] [tu:; tə][maɪ'self] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] .
When **I** **came** **to** **myself** **,** **I** **was** **released** **.**
什么时候 我 来了 到 我 , 我 曾是 发布 .

当我恢复意识时，我感到解脱了。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [gɑ:d] [hæv; həv] [nɒkt] [ˌem 'i:] ['sensləs] ?
Could **the** **guard** **have** **knocked** **me** **senseless** **?**
可以 这 警卫 有 敲门 我 无意义的 ?

那个守卫有可能把我打晕了吗?

[haʊ] [wɒz; wəz][ai] ['lu:s(ə)nd] ?
How **was** **I** **loosened** **?**
如何 曾是 我 松动 ?

我是如何放松下来的?

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm][nɪə(r)][ˌem ˈiː] .
I did not see him near me .
我 做过 不是 看 他 靠近 我 .

我没看到他靠近我。

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [hɜːt] [frɒm; frəm] ['eni] [bləʊ] .
I did not feel hurt from any blow .
我 做过 不是 感觉 伤害 从 任何 吹 .

我没有感觉到任何撞击带来的疼痛。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
What could have happened to me !
什么 可以 有 发生 到 我 !

我当时到底经历了什么!

[ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
I remained there in a wonderment of thought as to what could have
我 剩余 那里 在 一个 惊奇 的 想法 作为 到 什么 可以 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

我呆立在那里，百思不得其解，不知道究竟发生了什么事。

[ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [wen] [ai] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] ['entəd] .
About five hours had passed when I heard footsteps and the guard entered .
关于 五 小时 有 通过了 什么时候 我 听到 脚步声 和 这 警卫 进入 .

大约过了五个小时，我听到脚步声，然后看到警卫走了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [luːst] .
He was astonished when he saw that I was loosed .
他 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 那 我 曾是 松开 .

他看到我被释放后，感到非常惊讶。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ What does this mean ?
“ 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [sɜː(r)] .
“ I am not able to say , sir .
“ 我 是 不是 有能力的 到 说 , 先生 .

先生，我无法回答。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [friː] [maɪ][hændz] ? ”
Did you not free my hands ? ”
做过 你 不是 自由的 我的 双手 ? ”

你难道没有放开我的手吗?

“ [ai] ?
“ I ?
“ 我 ?

“我?

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd] ? ”
No , sir ; you know that I did not , and who did ? ”
不 , 先生 ; 你 知道 那 我 做过 不是 , 和 WHO 做过 ? ”

“不，先生；您知道我没有，那又是谁做的呢？”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
“ I do not know .
“ 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[ai][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] , [huː] [daɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
I was praying to my dear old mother , who died many years ago ,
我 曾是 祈祷 到 我的 亲爱的 老的 母亲 , WHO 死亡 许多 年 前 ,

我向我亲爱的老母亲祈祷，她已经去世多年了。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,
to come to me and help me ,
到 来 到 我 和 帮助 我 ,

来帮帮我，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ,
as I was innocent of the crime for which I am being punished ,
作为 我 曾是 清白的 的 这 犯罪 为了 哪个 我 是 存在 受到惩罚 ,

因为我并没有犯下我所受惩罚的罪行，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [preŋ] [ai] [felt] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
and while I was praying I felt a dizziness come over me ,
和 尽管 我 曾是 祈祷 我 毛毡 一个 头晕 来 超过 我 ,

我祈祷的时候，突然感到一阵眩晕。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and my hands were loosened and I was thrown to the floor ,
和 我的 双手 是 松动 和 我 曾是 抛掷 到 这 地面 ,

我的双手被松开，我被扔到了地上。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] , [ai][wɒz; wəz] [friː] . ”
and when I came to my senses , I was free . ”
和 什么时候 我 来了 到 我的 感官 , 我 曾是 自由的 . ”

当我回过神来时，我自由了。

“ [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['stɔːri] [wɪl] [gəʊ][hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ So you think that story will go here , do you ?
“ 所以 你 思考 那 故事 将要 去 这里 , 做 你 ?

“所以你认为这个故事会在这里发生，是吗？”

[wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Well , come along .
出色地 , 来 沿着 .

好吧，跟我来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][juː; jʊ][səʊ][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [nɒt] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] . ”
We shall see if we can tie you so your prayers will not untie you . ”
我们 将 看 如果 我们 能 领带 你 所以 你的 祈祷 将要 不是 解开 你 . ”

我们会看看能不能把你绑起来，让你的祈祷无法解开你的束缚。

“ [maɪ][gɒd] !
“ My God !
“ 我的 上帝 !

“我的上帝！

[duː; də][nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] . [-]
do not punish me any more seriously . [28]
做 不是 惩治 我 任何 更多的 严重地 . [-]

不要再加重对我的惩罚了。[28]

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I am not deserving of this .
我 是 不是 值得 的 这 .

我不配得到这些。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

I	say	to	you	that	I	am	innocent	.	”
我	说	到	你	那	我	是	清白的	.	”

我向你们保证，我是无辜的。

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪf] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kʊd; kəd] [pruːv]

“	We	would	have	no	use	for	the	building	if	all	of	you	fellows	could	prove
”	我们	会	有	不	使用	为了	这	建筑	如果全部		的	你	伙伴们	可以	证明

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .

to	the	world	that	you	were	innocent	.
到	这	世界	那	你	是	清白的	.

“如果你们都能向世人证明自己是清白的，那我们就没必要用这栋楼了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪlti] , [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] ?

If	you	are	not	guilty	,	why	have	you	been	brought	here	?
如果	你	是	不是	有罪的	,	为什么	有	你	到过	带来	这里	?

如果你无罪，为什么会被带到这里?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [juː; jʊ] . ”

Surely	you	had	some	justice	done	you	.	”
一定	你	有	一些	正义	完毕	你	.	”

你肯定得到了公正的对待。

“ [sɜː(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒn] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

“	Sir	,	I	was	convicted	on	circumstantial	evidence	.
”	先生	,	我	曾是	已定罪	在	间接的	证据	.

先生，我是根据间接证据被定罪的。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [pruːvd] ['gɪlti] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gɪlti] .

I	was	not	proved	guilty	,	for	I	am	not	guilty	.
我	曾是	不是	已证实	有罪的	,	为了	我	是	不是	有罪的	.

我没有被证明有罪，因为我是无罪的。

[ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] [ɪz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] . ”

The	guilty	one	is	at	large	,	and	the	innocent	one	is	here	for	ten	years	.	”
这	有罪的	一	是	在	大的	,	和	这	清白的	一	是	这里	为了	十	年	.	”

罪犯逍遥法外，无辜者却要在这里服刑十年。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .

“	You	are	having	your	own	way	about	this	argument	.
”	你	是	拥有	你的	自己的	方式	关于	这	争论	.

“你在这场争论中坚持己见。”

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] ,

I	only	know	you	are	here	for	murder	,
我	仅有的	知道	你	是	这里	为了	谋杀	,

我只知道你来这里是为了杀人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ten] [j'iəz] .

and	it	is	my	duty	to	see	that	you	are	working	for	the	next	ten	years	.
和	它	是	我的	责任	到	看	那	你	是	在职的	为了	这	下一个	十	年	.

我的职责是确保你在接下来的十年里努力工作。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	along	with	me	.
来	沿着	和	我	.

跟我来。

" [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] " [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)]
" I was taken to " the carpet " and the look of the officer and higher
" 我 曾是 已采取 到 " 这 地毯 " 和 这 看 的 这 官 和 更高
[ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][laɪk] ['dægəz] .
official was like daggers .
官方的 曾是 喜欢 匕首 .

"我被带到'地毯'上，军官和上级官员的眼神就像刀子一样狠狠地刺向我。"

[ai] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
I trembled from head to foot .
我 颤抖 从 头 到 脚 .

我浑身颤抖。

" [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'gen] ?
" You here again ?
" 你 这里 再次 ?

你又来了?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [gɑ:d] ? "
What is the trouble , guard ? "
什么 是 这 麻烦 , 警卫 ? "

出了什么事，警卫?

" [ai] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] ['stændɪŋ] [wɪð] [hændz] [ʌn'taɪd] [wen] [ai] ['entəd] [ðə; ði] [ræk] . "
" I found this man standing with hands untied when I entered the rack . "
" 我 成立 这 男人 常设 和 双手 解开 什么时候 我 进入 这 架子 . "

"我进入刑架时，发现这名男子双手被解开站在那里。"

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

"这是什么意思？"

[hu:] [ʌn'taɪd] [ju:; jʊ] ?
Who untied you ?
WHO 解开 你 ?

谁把你解开了?

" [ai] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] . "
" I saluted the superintendent , and replied : " I do not know . "
" 我 敬礼 这 校长 , 和 回复 : " 我 做 不是 知道 . "

我向主管敬了个礼，然后回答说："我不知道。"

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .
" Well , we will see if we can find out .
" 出色地 , 我们 将要 看 如果 我们 能 寻找 出去 .

"嗯，我们看看能不能查明。"

[teɪk] [-]
Take [29]
拿 [-]

拿[29]

[hɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [taɪ][hɪz; ɪz][hændz] .
him back and double - tie his hands .
他 后退 和 双倍的 - 领带 他的 双手 .

把他拉回来，然后把他的双手绑起来。

[stræp][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][tɪp] - [təʊ] [hɪm] ,
Strap his feet also , and tip - toe him ,
带子 他的 脚 还 , 和 提示 - 脚趾 他 ,

把他的脚也绑起来，让他踮着脚尖走。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

and	perhaps	he	will	be	willing	to	work	by	and	by	.
和	也许	他	将要	是	愿意的	到	工作	经过	和	经过	.

或许过段时间他会愿意工作。

〞 [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][beg] .

〞	I	began	to	beg	.
〞	我	开始	到	求	.

我开始乞求。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [mæn][səʊ] ?

How	could	anyone	punish	his	brother	man	so	?
如何	可以	任何人	惩治	他的	兄弟	男人	所以	?

谁能如此惩罚自己的兄弟?

[aɪ] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['hjuːmən][ænd; ənd][hæv; həv] ['fiːlɪŋ] .

“	I	am	human	and	have	feeling	.
〞	我	是	人类	和	有	感觉	.

“我是人，我有感情。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [hɑːd] ['triːtmənt] .

I	do	not	deserve	such	hard	treatment	.
我	做	不是	应得	这样的	难的	治疗	.

我不应该受到如此苛待。

[aɪ] [wʊd] [wɜːk] ['wɪlɪŋli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

I	would	work	willingly	if	you	would	give	me	work	that	I	can	do	.
我	会	工作	心甘情愿	如果	你	会	给	我	工作	那	我	能	做	.

如果你能给我安排我能胜任的工作，我非常乐意工作。

[aɪ][kæn; kən][nɒt][duː; də][hɑːd]['leɪbə(r)] — [aɪ]['nevə(r)][dɪd] . 〞

I	can	not	do	hard	labor	—	I	never	did	.	〞
我	能	不是	做	难的	劳动	—	我	绝不	做过	.	〞

我不能做重体力劳动——我从来就没做过。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ,

“	You	will	do	what	we	see	fit	to	give	you	to	do	,
〞	你	将要	做	什么	我们	看	合身	到	给	你	到	做	,

“你将执行我们认为适合交给你的任务，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ræk] .

and	if	you	are	not	willing	,	you	go	back	to	the	rack	.
和	如果	你	是	不是	愿意的	,	你	去	后退	到	这	架子	.

如果你不愿意，那就回到刑架上去。

〞 [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ðɪ] [ɔː'diːl] .

〞	I	could	not	stand	the	ordeal	.
〞	我	可以	不是	站立	这	考验	.

“我无法忍受这种折磨。”

[ɒn] [bendɪd] [niːz] [aɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːsi] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klʌbɪŋ] ,

On	bended	knees	I	begged	for	mercy	,	and	the	mercy	shown	me	was	a	clubbing	,
在	弯曲	膝盖	我	乞求	为了	怜悯	,	和	这	怜悯	所示	我	曾是	一个	夜店	,

我跪地求饶，得到的却是棍棒殴打。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['mɑːʧt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

and	I	was	marched	back	to	the	rack	.
和	我	曾是	行军	后退	到	这	架子	.

然后我被押回了刑架。

“ [naʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [stræp][juː; jʊ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi]

“ Now	,	sir	,	I	will	strap	you	,	as	I	was	ordered	to	do	,	and	I	will	be
” 现在	,	先生	,	我	将要	带子	你	,	作为	我	曾是	订购	到	做	,	和	我	将要	是

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

“先生，现在我会按照命令把你绑起来，我会一直待在你身边。”

[pə'hæps] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] .

perhaps	,	to	see	the	other	fellow	untie	you	.
也许	,	到	看	这	其他	同伴	解开	你	.

或许，是为了看看对方如何给你解开绳子。

” [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [stræpt] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] ,

” As	before	,	I	was	strapped	with	uplifted	hands	,
” 作为	前	,	我	曾是	绑带	和	提升	双手	,

“和以前一样，我的双手被高高举起，绑了起来。”

[ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][maɪ][təʊz] .

and	drawn	from	the	floor	to	the	tips	of	my	toes	.
和	绘制	从	这	地面	到	这	尖端	的	我的	脚趾	.

从地板一直延伸到我的脚趾尖。

[ai][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [taɪd] , [bəuθ] [fiːt] [tə'geðə(r)] , [ai]

I	was	exhausted	with	fear	,	and	as	I	was	being	tied	,	both	feet	together	,	I
我	曾是	筋疲力尽的	和	害怕	,	和	作为	我	曾是	存在	系	,	两个都	脚	一起	,	我

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

我吓得精疲力竭，双脚被绑在一起时，我大声喊叫起来：

“ [gɒd] , [hæv; həv] ['pɪti] !

“ God	,	have	pity	!
” 上帝	,	有	遗憾	!

“上帝啊，怜悯我们吧！”

[gɪv] [ˌem 'iː] [help] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , [əʊ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,

Give	me	help	and	strength	to	stand	this	,	for	Thou	,	O	Heavenly	Father	,
给	我	帮助	和	力量	到	站立	这	,	为了	你	,	哦	天上	父亲	,

天父啊，请赐予我帮助和力量来承受这一切。

[dʌst] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

dost	know	that	I	am	innocent	.
朋友	知道	那	我	是	清白的	.

我不知道我是无辜的。

” [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪən][dɔː(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [-]

” I	heard	the	heavy	iron	door	close	behind	me	,	[	30	]
” 我	听到	这	重的	铁	门	关闭	在后面	我	,	[	-	]

“我听到身后的沉重铁门关上了，[30]

[æz; əz][ai] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

as	I	thought	,	for	the	last	time	.
作为	我	想法	,	为了	这	最后的	时间	.

正如我所想，这是最后一次了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] .

I	could	not	see	how	I	could	ever	withstand	this	punishment	.
我	可以	不是	看	如何	我	可以	曾经	经受	这	惩罚	.

我无法想象自己如何才能承受这样的惩罚。

['sʌd(ə)nli] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪzinəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

Suddenly	I	began	to	experience	the	peculiar	feeling	of	dizziness	that	had	come
突然	我	开始	到	经验	这	奇特	感觉	的	头晕	那	有	来

['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] .

over	me	before	.
超过	我	前	.

突然间，我又开始感到之前那种奇怪的眩晕感。

[ai] [felt] [maɪ][hændz] ['biːɪŋ] ['luːs(ə)nd] , [ðen] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

I	felt	my	hands	being	loosened	,	then	I	knew	nothing	more	.
我	毛毡	我的	双手	存在	松动	,	然后	我	知道	没有什么	更多的	.

我感觉双手被松开了，然后我就什么都不知道了。

[ai] [leɪ] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] .

I	lay	I	do	not	know	how	long	.
我	躺	我	做	不是	知道	如何	长的	.

我躺着，不知道躺了多久。

[ðə; ði] [fɜːst] [ai] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][slæm][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː]

The	first	I	remembered	was	when	I	again	heard	the	door	slam	and	over	me
这	第一的	我	记得	曾是	什么时候	我	再次	听到	这	门	猛击	和	超过	我

[stʊd] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

stood	the	guard	and	the	superintendent	.
站立	这	警卫	和	这	校长	.

我最先记得的是再次听到门砰的一声关上，然后看到警卫和主管站在我面前。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][get] [ʌp] .

I	was	told	to	get	up	.
我	曾是	讲述	到	得到	向上	.

有人叫我起床。

[ai] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .

I	obeyed	,	and	the	look	on	the	faces	of	those	men	I	shall	never	forget	.
我	服从	,	和	这	看	在	这	面孔	的	那些	男人	我	将	绝不	忘记	.

我服从了命令，那些人脸上的表情我永远不会忘记。

['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ai] [felt] , [ðə; ði] ['dɪzinəs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm]

After	I	was	questioned	as	to	how	I	felt	,	the	dizziness	began	again	to	come
后	我	曾是	被质问	作为	到	如何	我	毛毡	,	这	头晕	开始	再次	到	来

[ə'pɒn][ˌem 'iː] .

upon	me	.
之上	我	.

当被问及感受时，眩晕感再次袭来。

[ai][wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

I	was	again	taken	back	to	“	the	carpet	,
我	曾是	再次	已采取	后退	到	“	这	地毯	,

我又一次被带回到了“地毯”上，

” [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

”	but	this	time	with	more	of	the	feeling	of	sympathy	than	before	.
”	但	这	时间	和	更多的	的	这	感觉	的	同情	比	前	.

但这一次，我比以前多了几分同情。

“ [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	am	at	a	loss	,	sir	,	to	know	what	to	do	with	you	,	”	said	the
”	我	是	在	一个	损失	,	先生	,	到	知道	什么	到	做	和	你	,	”	说	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

“先生，我真不知道该拿你怎么办，” 主管说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

“	I	think	that	I	shall	have	an	investigation	of	your	case	and	see	if	we
”	我	思考	那	我	将	有	一个	调查	的	你的	案件	和	看	如果	我们

[kæn; kən][faɪnd] [waɪ] [ænd; ənd] [wɒt] ['paʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ,

can	find	why	and	what	power	you	have	,
能	寻找	为什么	和	什么	力量	你	有	,

“我认为我应该对你的案子进行调查，看看能否查明你拥有何种权力以及背后的原因。”

[ɪf] ['eni] .

if	any	.
如果	任何	.

如有。

[ai][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'taɪd] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

I	was	an	eye	-	witness	to	your	being	untied	this	time	,	and	no	one
我	曾是	一个	眼睛	-	证人	到	你的	存在	解开	这	时间	,	和	不	一

[ə'sɪstɪd] .

assisted	.
协助	.

这次我亲眼目睹了你被解开绳索的过程，而且没有人帮忙。

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ai][kæn; kən] [meɪk] . ” [-]

Invisible	power	is	the	only	explanation	I	can	make	.	”	[	31	]
无形的	力量	是	这	仅有的	解释	我	能	制作	.	”	[	-	]

我只能解释为无形的力量。”[31]

“ [ðə; ði] [fɜːst] [ai] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [slæm] ,

“	THE	FIRST	I	REMEMBER	WAS	WHEN	I	AGAIN	HEARD	THE	DOOR	SLAM	,
”	这	第一的	我	记住	曾是	什么时候	我	再次	听到	这	门	SLAM	,

“我记得的第一件事就是再次听到门砰的一声关上。”

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [stʊd] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] . ” [-]

AND	OVER	ME	STOOD	THE	GUARD	AND	THE	SUPERINTENDENT	.	”	[	32	]
和	超过	我	站立	这	警卫	和	这	校长	.	”	[	-	]

卫兵和监工站在我上方。”[32]

[ə'gen] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] — [tuː; tə][maɪ] [sel] ,

Again	I	was	taken	back	,	but	not	to	the	rack	—	to	my	cell	,
再次	我	曾是	已采取	后退	,	但	不是	到	这	架子	—	到	我的	细胞	,

我又一次被带了回去，但不是押送到刑架，而是押送到我的牢房。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['kɒfi] , [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

where	I	was	given	some	coffee	,	and	kind	words	with	it	.
在哪里	我	曾是	给定	一些	咖啡	,	和	种类	字	和	它	.

在那里，有人递给我一杯咖啡，还说了些鼓励的话。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [-]

I	was	wondering	[	33	]
我	曾是	好奇	[	-	]

我想知道[33]

[wɒt] [ðɪs] [ment] [wen] [ai] [hɜːd] ['fʊtsteps] , [ðen] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] :

what	this	meant	when	I	heard	footsteps	,	then	voices	saying	:
什么	这	意思是	什么时候	我	听到	脚步声	,	然后	声音	说	:

当我听到脚步声，然后听到人声说：这意味着什么？

“ [let] [ðem; ðəm][taɪ][juː; jʊ][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .

“	Let	them	tie	you	as	often	as	they	will	.
”	让	他们	领带	你	作为	经常	作为	他们	将要	.

“让他们想绑你多少次就绑多少次吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [friː] [juː; jʊ] .

I	shall	free	you	.
我	将	自由的	你	.

我将释放你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

You	are	innocent	,	and	shall	not	be	punished	.
你	是	清白的	,	和	将	不是	是	受到惩罚	.

你是无辜的，不应受到惩罚。

” [aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][wʌn] [huːz] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [kʊd; kəd]

”	I	looked	for	the	one	whose	voice	I	heard	,	and	,	to	my	surprise	,	could
”	我	看起来	为了	这	一	谁	嗓音	我	听到	,	和	,	到	我的	惊喜	,	可以

[nɒt] [siː] ['eniwʌn] .

not	see	anyone	.
不是	看	任何人	.

“我寻找着我听到声音的那个人，但令我惊讶的是，我却看不到任何人。”

[aɪ] ['ʃʌdə] .

I	shuddered	.
我	颤抖	.

我打了个寒颤。

[aɪ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

I	did	not	understand	this	.
我	做过	不是	理解	这	.

我没看懂。

[aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [maɪ] ['kɒfi] ,

I	had	drunk	my	coffee	,
我	有	醉	我的	咖啡	,

我喝完了咖啡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kaɪnd]

and	was	feeling	somewhat	better	from	its	effect	and	that	of	the	kind
和	曾是	感觉	有些	更好的	从	它是	影响	和	那	的	这	种类

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

药物和安慰的话语让他感觉好多了。

[wen] [ðə; ðiː] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entəd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

when	the	superintendent	entered	with	others	.
什么时候	这	校长	进入	和	其他的	.

这时，主管和其他人一起进来了。

[æz; əz][aɪ][ə'rəʊz][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][aɪ][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)] .

As	I	arose	to	greet	them	I	was	drawn	back	by	some	invisible	power	.
作为	我	出现	到	迎接	他们	我	曾是	绘制	后退	经过	一些	无形的	力量	.

我起身迎接他们时，却被一股无形的力量拉了回去。

[rɪ'meɪnɪŋ] ['siːtɪd] , [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ə'raɪz] .

Remaining	seated	,	I	was	told	to	arise	.
其余的	坐着	,	我	曾是	讲述	到	出现	.

我仍坐在座位上，却被告知要起身。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] .

I	could	not	do	so	,	and	replied	that	I	could	not	.
我	可以	不是	做	所以	,	和	回复	那	我	可以	不是	.

我做不到，并回答说我做不到。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [siːzd] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

One	of	the	gentlemen	seized	my	arm	and	told	me	to	stand	up	.
一	的	这	先生们	查获	我的	手臂	和	讲述	我	到	站立	向上	.

其中一位男士抓住我的胳膊，让我站起来。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] .

I	tried	to	do	so	,	and	could	not	.
我	尝试	到	做	所以	,	和	可以	不是	.

我尝试过，但没能成功。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][stænd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] .

I	was	taken	hold	of	by	another	and	told	to	stand	,	but	again	I	could	not	.
我	曾是	已采取	抓住	的	经过	其他	和	讲述	到	站立	,	但	再次	我	可以	不是	.

我被另一个人抓住，并被命令站起来，但我还是站不起来。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ˌem 'iː] .

Then	they	tried	to	lift	me	up	,	and	they	could	not	move	me	.
然后	他们	尝试	到	举起	我	向上	,	和	他们	可以	不是	移动	我	.

然后他们试图把我抬起来，但他们抬不动我。

[ai] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .

I	became	alarmed	.
我	成为	惊慌	.

我感到很担忧。

[ai][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪl] — ['əʊnli] ['slaɪtli] ['dɪzi] .

I	did	not	feel	ill	—	only	slightly	dizzy	.
我	做过	不是	感觉	患病的	—	仅有的	轻微地	晕眩的	.

我并没有感到不适——只是有点头晕。

[ðeɪ] [dɪ'beɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ə'baʊt] [maɪ] [keɪs] .

They	debated	as	to	what	they	should	do	about	my	case	.
他们	辩论	作为	到	什么	他们	应该	做	关于	我的	案件	.

他们讨论了应该如何处理我的案子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第2/10页

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

I	could	not	understand	such	a	mystery	.
我	可以	不是	理解	这样的	一个	神秘	.

我无法理解这个谜团。

[ai]['əʊnli] [nju:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fri:d] , [baɪ] [hu:m] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] . [-]

I	only	knew	that	I	was	freed	,	by	whom	I	could	not	tell	.	[	34	]
我	仅有的	知道	那	我	曾是	自由	,	经过	谁	我	可以	不是	告诉	.	[	-	]

我只知道我被释放了，但我不知道是谁释放了我。[34]

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

The	mystery	was	growing	in	my	mind	.
这	神秘	曾是	生长	在	我的	头脑	.

这个谜团在我心中越发加深。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə]['daɪəgnəʊz][maɪ] [keɪs]

As	I	was	sent	for	by	the	doctor	,	whom	they	called	in	to	diagnose	my	case
作为	我	曾是	发送	为了	经过	这	医生	,	谁	他们	称为	在	到	诊断	我的	案件

,

,

,

他们请来医生为我诊断病情，然后把我叫了过去。

[ai][ə'rəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['efət] , [tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˌʌnə'sɪstɪd]

I	arose	without	effort	,	to	the	surprise	of	the	guard	,	and	walked	unassisted
我	出现	没有	努力	,	到	这	惊喜	的	这	警卫	,	和	步行	独自一人

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

to	the	office	.
到	这	办公室	.

令守卫惊讶的是，我毫不费力地站了起来，独自走到了办公室。

[ðeə(r)] [ai] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [wel] [mæn] , [ɒn][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ]

There	I	confronted	the	doctor	,	apparently	a	well	man	,	on	my	feet	,	and	feeling
那里	我	面对	这	医生	,	显然	一个	出色地	男人	,	在	我的	脚	,	和	感觉

[wel] ['eniweɪ] .

well	anyway	.
出色地	反正	.

在那里，我与医生对峙，他显然身体健康，我站着，而且感觉也很好。

[ai][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['fɪzɪkli] [wel] .

I	was	thoroughly	examined	,	and	pronounced	physically	well	.
我	曾是	彻底	检查	,	和	发音	身体	出色地	.

我接受了全面检查，结果显示身体健康。

[wʌns] [mɔ:(r)][ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə] “ [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ,

Once	more	I	was	taken	back	to	“	the	carpet	,
一次	更多的	我	曾是	已采取	后退	到	“	这	地毯	,

我又一次被带回到了“地毯”上，

” [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ai] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['laɪtə(r)] [wɜ:k] ,

”	and	was	told	that	I	would	be	given	lighter	work	,
”	和	曾是	讲述	那	我	会	是	给定	打火机	工作	,

并被告知将安排我做一些轻松的工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ˌhɪə'ɑːftə(r)] ,

and	to	try	not	to	be	subject	to	any	such	treatment	hereafter	,
和	到	尝试	不是	到	是	主题	到	任何	这样的	治疗	此后	,

并尽量避免今后遭受此类待遇。

[æz; əz] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['prɪznər] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] .

as	disobedient	prisoners	have	to	be	compelled	to	work	.
作为	忤	囚犯	有	到	是	被迫	到	工作	.

必须强迫不服从命令的囚犯劳动。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [bʊk] [aʊt] [ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [æz; əz]

I	was	taken	to	the	library	,	and	told	to	book	out	all	literature	,	as
我	曾是	已采取	到	这	图书馆	,	和	讲述	到	书	出去	全部	文学	,	作为

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

called	for	.
称为	为了	.

我被带到图书馆，并被告知要按要求借阅所有文献。

[ai] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best]

I	became	very	much	interested	in	the	work	and	was	trying	to	make	the	best
我	成为	非常	很多	感兴趣的	在	这	工作	和	曾是	尝试	到	制作	这	最好的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我对这项工作产生了浓厚的兴趣，并努力做到最好。

[ai] [θɔːt] :

I	thought	:
我	想法	:

我当时想：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][hɪə(r)] [wɪtʃ] [wɪl]

“	I	am	going	to	see	if	I	can	find	some	literature	in	here	which	will
“	我	是	去	到	看	如果	我	能	寻找	一些	文学	在	这里	哪个	将要

['kʌmfət] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [spend] [ˌɪn'saɪd]

comfort	me	and	help	me	to	pass	this	long	time	which	I	must	spend	inside
舒适	我	和	帮助	我	到	经过	这	长的	时间	哪个	我	必须	花费	里面

[ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .

of	these	prison	walls	.
的	这些	监狱	墙壁	.

“我要看看能不能在这里找到一些书籍，它们能给我带来安慰，帮助我度过这段我必须在监狱高墙内度过的漫长时光。”

” [ai][hæd; həd][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] “ [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

”	I	had	an	order	for	a	book	called	“	The	Ghost	of	a	Woman	.
”	我	有	一个	命令	为了	一个	书	称为	“	这	鬼	的	一个	女士	.

“我接到了一本书的订单，书名叫《女人的幽灵》。

” [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !

”	Ghost	of	a	woman	!
”	鬼	的	一个	女士	!

“女人的鬼魂！”

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən]

I	wondered	if	the	prisoner	who	ordered	it	had	seen	the	ghost	of	this	woman
我	想知道	如果	这	囚犯	WHO	订购	它	有	已见	这	鬼	的	这	女士

[tɔːkt] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n]

talked	of	in	this	place	and	hoped	to	find	a	book	telling	what	her	mission
谈话	的	在	这	地方	和	希望	到	寻找	一个	书	讲述	什么	她	使命

[-]
[35]
[-]

我想知道下令的囚犯是否见过这个地方谈论的这位女人的鬼魂，并希望找到一本书来讲述她的使命[35]。

[ɪz][hɪə(r)] , [aɪ] [θɔːt] : “ [aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

is	here	,	I	thought	:	“	I	too	should	like	to	know	.
是	这里	,	我	想法	:	“	我	也	应该	喜欢	到	知道	.

我想：“我也想知道。”

” [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['treɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə][aɪ][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð]

”	As	I	was	tracing	along	the	line	of	literature	I	was	confronted	with
”	作为	我	曾是	追踪	沿着	这	线	的	文学	我	曾是	面对	和

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['wɪzdəm] .

a	book	entitled	“	The	Wisdom	.
一个	书	标题	“	这	智慧	.

“当我沿着文学的脉络追溯时，我遇到了一本名为《智慧》的书。

” [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

”	What	could	that	be	?
”	什么	可以	那	是	?

“那会是什么呢？”

[wiː; wi] [ɔːl] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ɪ'speʃəli] .

We	all	needed	some	of	that	,	I	especially	.
我们	全部	需要	一些	的	那	,	我	尤其	.

我们都需要一些那样的东西，我尤其需要。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔː(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɪə(r)] .

If	I	had	had	more	,	I	would	not	be	here	.
如果	我	有	有	更多的	,	我	会	不是	是	这里	.

如果我拥有更多，我就不会站在这里了。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , ” [aɪ] [θɔːt] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['wɪzdəm] .

“	As	it	is	,	I	am	here	,	”	I	thought	,	“	and	I	am	willing	to	find	wisdom	.
“	作为	它	是	,	我	是	这里	,	”	我	想法	,	“	和	我	是	愿意的	到	寻找	智慧	.

“既然如此，我就在这里，”我想，“我愿意去寻找智慧。”

” [aɪ] [leɪd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [sel] [tuː; tə] [riːd] [wen] [aɪ]

”	I	laid	the	book	aside	to	take	along	with	me	to	my	cell	to	read	when	I
”	我	铺设	这	书	旁边	到	拿	沿着	和	我	到	我的	细胞	到	读	什么时候	我

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

should	have	the	opportunity	.
应该	有	这	机会	.

“我把书放在一边，打算带到牢房里，等有机会的时候再读。”

[aɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

I	then	continued	the	search	for	“	The	Ghost	of	a	Woman	.
我	然后	持续	这	搜索	为了	“	这	鬼	的	一个	女士	.

然后我继续寻找“女人的幽灵”。

” [æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] ['entəd] [hiː; hi] [sed] : “ [wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] ['ɔːdərs] . ”

”	As	the	guard	entered	he	said	:	“	Well	,	you	are	not	making	much	headway	getting	out	those	orders	.	”
”	作为	这	警卫	进入	他	说	:	“	出色地	,	你	是	不是	制作	很多	进展	获得	出去	那些	订单	.	”

“警卫进来时说道：‘看来你们在下达命令方面进展不大。’”

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɔːdə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] . - ”

“	I	have	an	order	here	for	a	book	entitled	'	The	Ghost	of	a	Woman	.	'	”
“	我	有	一个	命令	这里	为了	一个	书	标题	-	这	鬼	的	一个	女士	.	-	”

“我这里有一份订单，订购一本书，书名为《女人的幽灵》。”

“ [hɪə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [gəʊst] , [ɪn][hɪə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

“	**Here**	**,**	**we**	**have**	**a**	**real**	**live**	**ghost**	**,**	**in**	**here**	**,**	**of**	**a**	**woman**	**,**	**and**	**that**	**is**
”	这里	,	我们	有	一个	真实的	居住	鬼	,	在	这里	,	的	一个	女士	,	和	那	是

[ɪ'nʌf] [gəʊst] .

enough	**ghost**	**.**
足够的	鬼	.

“这里，我们有一个活生生的女人鬼魂，这就足够了，一个鬼魂就够了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [huː] [hæz; həz] [left] [ðæt] ['kreɪzi]['ɔːdə(r)] .

Let	**me**	**see**	**who**	**has**	**left**	**that**	**crazy**	**order**	**.**
让	我	看	WHO	有	左边	那	疯狂的	命令	.

让我看看是谁下了那份莫名其妙的订单。

[wɒt] !

What	**!**
什么	!

什么！

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['wɒnts] [ðɪs] [bʊk] .

The	**superintendent**	**wants**	**this**	**book**	**.**
这	校长	想要	这	书	.

校长想要这本书。

[wel] , [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Well	**,**	**look**	**it**	**up**	**.**
出色地	,	看	它	向上	.

你查一下就知道了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] .

I	**guess**	**he**	**has**	**not**	**had**	**enough**	**,**	**but**	**I**	**have**	**.**
我	猜测	他	有	不是	有	足够的	,	但	我	有	.

我猜他还没吃饱，但我已经吃饱了。

[aɪ][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [taɪmz] [ɪ'nʌf] .

I	**do**	**not**	**have**	**to**	**read**	**of**	**her**	**,**	**for**	**I**	**see**	**her**	**times**	**enough**	**.**
我	做	不是	有	到	读	的	她	,	为了	我	看	她	时代	足够的	.

我无需阅读关于她的记载，因为我见过她很多次了。

” [aɪ][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊst] [bʊk] .

”	**I**	**was**	**left**	**to**	**continue**	**the**	**search**	**for**	**the**	**ghost**	**book**	**.**
”	我	曾是	左边	到	继续	这	搜索	为了	这	鬼	书	.

“我只能继续寻找那本鬼书。”

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [-]

At	**last**	**I**	**found**	**a**	**similar**	**title**	**and**	**[**	**36**	**]**
在	最后的	我	成立	一个	相似的	标题	和	[	-	]

最后我找到了一个类似的标题和[36]

[leɪd][ðə; ði] [bʊk] [ə'saɪd] .

laid	**the**	**book**	**aside**	**.**
铺设	这	书	旁边	.

我把书放到一边。

[aɪ] [wʊd] [pə'hæps] [faɪnd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [bʊk] [ɪn][maɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

I	**would**	**perhaps**	**find**	**the**	**desired**	**book**	**in**	**my**	**search**	**for**	**other**	**literature**	**.**
我	会	也许	寻找	这	想要的	书	在	我的	搜索	为了	其他	文学	.

我或许会在寻找其他书籍的过程中找到那本想要的书。

[ɔːl] ['ɔːdərs] [fɪld] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['prɪzənərz] [sel] .

All	**orders**	**filled**	**,**	**I**	**began**	**to**	**deliver**	**to**	**each**	**prisoner's**	**cell**	**.**
全部	订单	已填	,	我	开始	到	递送	到	每个	囚犯的	细胞	.

所有订单都已完成，我开始将货物送到每个囚犯的牢房。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [lait] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] , [tuː] [ˈaʊəz] [iːtʃ] [naɪt] .

We	were	allowed	light	to	read	by	,	two	hours	each	night	.
我们	是	允许	光	到	读	经过	,	二	小时	每个	夜晚	.

我们每晚被允许开灯阅读两小时。

[ai] [pɑːst] [ðiːz] [tuː] [ˈaʊəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈplezntli] [wɪð] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən][ai]

I	passed	these	two	hours	much	more	pleasantly	with	my	book	of	wisdom	than	I
我	通过了	这些	二	小时	很多	更多的	愉快	和	我的	书	的	智慧	比	我

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌðəwaɪz] .

could	have	done	otherwise	.
可以	有	完毕	否则	.

这两个小时，我捧着这本智慧之书，比起其他任何方式，都过得愉快得多。

[dɪd] [ai][faɪnd] [ˈwɪzdəm] ?

Did	I	find	wisdom	?
做过	我	寻找	智慧	?

我是否找到了智慧?

[duː; də][wiː; wi][ɔːl][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst] ?

Do	we	all	find	it	when	we	need	it	most	?
做	我们	全部	寻找	它	什么时候	我们	需要	它	最多	?

我们都能在最需要的时候找到它吗?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][duː; də][nɒt] .

Some	of	us	do	not	.
一些	的	我们	做	不是	.

我们当中有些人不这么认为。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪn][maɪ] [keɪs] .

It	was	so	in	my	case	.
它	曾是	所以	在	我的	案件	.

我的情况正是如此。

[ai] [gɒt] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [ˈɑːftə(r)][ai][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [gʊd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	got	my	wisdom	after	I	could	do	no	good	with	it	,
我	得到	我的	智慧	后	我	可以	做	不	好的	和	它	,

我获得智慧之后，却发现它毫无用处。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [ten] [jˈiəz] . [-]

only	to	look	forward	ten	years	.	[	37	]
仅有的	到	看	向前	十	年	.	[	-	]

只是展望未来十年。[37]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ðiː] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

The	Ghost	of	a	Woman	.
这	鬼	的	一个	女士	.

女人的幽灵。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][ɒn][ðə; ðiː] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [baɪ][ðə; ðiː] [gɑːd] ,

I	was	told	on	the	following	morning	,	by	the	guard	,
我	曾是	讲述	在	这	下列的	早晨	,	经过	这	警卫	,

第二天早上，警卫告诉我：

[ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðiː]['laɪbrəri][ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] ['prɪntɪŋ] .

that	I	would	have	to	leave	the	library	and	do	some	printing	.
那	我	会	有	到	离开	这	图书馆	和	做	一些	印刷	.

我得离开图书馆去打印一些东西。

“ ['prɪntɪŋ] !
“ Printing !
“ 印刷 !

“印刷!

[dɪə(r)] [seik] [ə'laɪv] , [mæn] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['prɪntə(r)] !
Dear sakes alive , man , I am no printer !
亲爱的 清酒 活 , 男人 , 我 是 不 打印机 !

我的天哪，老兄，我又不是打印机!

” [ai] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Those are the orders , ” he replied .
“ 那些 是 这 订单 , ” 他 回复 .

“那是命令，”他回答道。

“ [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . ”
“ Obey your orders . ”
“ 服从 你的 订单 . ”

“服从命令。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [ai] [njuː] [haʊ] , ” [ai] [sed] .
“ I am very willing to do so if I knew how , ” I said .
“ 我 是 非常 愿意的 到 做 所以 如果 我 知道 如何 , ” 我 说 .

“如果我知道该怎么做，我非常愿意这样做，”我说。

“ [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , [hɪə(r)] , [kɔːld] - ['wɪzdəm] .
“ I see that you have been reading a book , here , called ' Wisdom .
“ 我 看 那 你 有 到过 阅读 一个 书 , 这里 , 称为 - 智慧 .

“我看到你正在读一本书，书名叫《智慧》。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . ”
' You should be able to do something . ”
- 你 应该 是 有能力的 到 做 某物 . ”

“你应该能做点什么。”

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [bʊk] ,
“ If I had all the wisdom in my head that is in that book ,
“ 如果 我 有 全部 这 智慧 在 我的 头 那 是 在 那 书 ,

“如果我的脑子里拥有那本书里所有的智慧，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] . ”
I should not be here . ”
我 应该 不是 是 这里 . ”

我不应该在这里。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː] [lɒŋ] .
“ You are debating the question too long .
“ 你 是 辩论 这 问题 也 长的 .

“你们讨论这个问题的时间太长了。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
Come along here , sir .
来 沿着 这里 , 先生 .

先生，请跟我来。

" [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]
" I was taken to the printing quarters and given instructions as to what
" 我 曾是 已采取 到 这 印刷 四分之一 和 给定 指示 作为 到 什么
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

“我被带到印刷厂，并被告知该怎么做。”

[tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ai][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] ['hænd(ə)l] .
To my surprise , the part to which I was assigned I could very easily handle .
到 我的 惊喜 , 这 部分 到 哪个 我 曾是 分配 我 可以 非常 容易地 处理 .

令我惊讶的是，分配给我的那部分工作我完全能够胜任。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [sed] :
A prisoner said :
一个 囚犯 说 :

一名囚犯说：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] - [ðə; ði] ['deɪli]
" I am here to give you instructions how to prepare what we call ' The Daily
" 我 是 这里 到 给 你 指示 如何 到 准备 什么 我们 称呼 - 这 日常的
[pres] - — [njuːz] , [-]
Press ' — news , [38]
按 - — 消息 , [-]

“我来这里是为了指导你们如何准备我们称之为‘每日新闻’的新闻[38]

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [riːd] ,
something for the prisoners to read ,
某物 为了 这 囚犯 到 读 ,

给囚犯们读的东西，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [gəʊz][ɒn][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə]
that they may know what goes on inside these walls that will be of benefit to
那 他们 可能 知道 什么 去 在 里面 这些 墙壁 那 将要 是 的 益处 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样他们就能了解这些墙内发生的事情，这对他们有益。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [men] [hɪə(r)] .
We have some good men here .
我们 有 一些 好的 男人 这里 .

我们这里有一些优秀的人才。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] ['krɪmɪnlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sent][hɪə(r)] .
They are not all criminals because sent here .
他们 是 不是 全部 罪犯 因为 发送 这里 .

被送到这里的人并不都是罪犯。

[sʌm; səm][frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [wɪtʃ] ['leɪtə(r)][ɪz]
Some from misfortune , others from circumstantial evidence , which later is
一些 从 不幸 , 其他的 从 间接的 证据 , 哪个 之后 是
['pruːvn; 'prəʊvn] .
proven .
已证实 .

有些人是因为不幸遭遇不幸，有些人则是因为间接证据，而这些证据后来都被证实了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [faʊnd] [səʊ] .
I am always glad to see an innocent man found so .
我 是 总是 高兴的 到 看 一个 清白的 男人 成立 所以 .

我总是很高兴看到无辜者被绳之以法。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ'self] , [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [kraɪm] .

I	am	speaking	in	behalf	of	myself	,	here	for	another's	crime	.
我	是	请讲	在	代表	的	我	,	这里	为了	另一个的	犯罪	.

我今天代表我自己发言，为他人的罪行辩护。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] , [æz; əz][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

To	make	the	best	of	it	is	all	that	I	can	do	,	as	do	many	others	,
到	制作	这	最好的	的	它	是	全部	那	我	能	做	,	作为	做	许多	其他的	,

我所能做的就是尽力而为，就像许多其他人一样。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

who	are	here	as	innocent	as	I	am	.
WHO	是	这里	作为	清白的	作为	我	是	.

这里的人和我一样天真无邪。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

"	I	could	not	speak	.
"	我	可以	不是	说话	.

“我无法说话。”

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] .

I	felt	as	if	I	were	choking	with	sympathy	for	that	poor	chap	.
我	毛毡	作为	如果	我	是	窒息	和	同情	为了	那	贫穷的	小伙子	.

我简直要被那个可怜的家伙的遭遇哽咽了。

[ai] [tuː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [kraɪm] .

I	too	was	serving	a	sentence	for	another's	crime	.
我	也	曾是	服务	一个	句子	为了	另一个的	犯罪	.

我也是替别人的罪行服刑。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld]

I	am	not	sure	but	that	his	number	was	on	the	order	for	a	book	entitled
我	是	不是	当然	但	那	他的	数字	曾是	在	这	命令	为了	一个	书	标题

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

"	I	Am	Innocent	of	Crime	,
"	我	是	清白的	的	犯罪	,

我不太确定，但他的号码出现在一本名为《我是无辜的》的书的订单上。

" [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['laɪbrəri] .

"	a	book	to	be	found	on	the	shelves	of	the	prison	library	.
"	一个	书	到	是	成立	在	这	货架	的	这	监狱	图书馆	.

“监狱图书馆书架上能找到的一本书。”

[ai] [felt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] - [mæn] — [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] — [mɔː(r)]

I	felt	that	I	could	work	by	the	side	of	this	fellow	-	man	—	this	prisoner	—	more
我	毛毡	那	我	可以	工作	经过	这	边	的	这	同伴	-	男人	—	这	囚犯	—	更多的

['tʃɪəfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

我觉得我可以更愉快地和这位同伴——这位囚犯——一起工作。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz]

as	he	had	authority	to	talk	so	as	to	be	able	to	give	instructions
作为	他	有	权威	到	讲话	所以	作为	到	是	有能力的	到	给	指示

[tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [help] .

to	inexperienced	help	.
到	缺乏经验	帮助	.

因为他有发言权，所以能够指导经验不足的帮手。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,

I	was	told	to	prepare	an	article	for	The	Press	,
我	曾是	讲述	到	准备	一个	文章	为了	这	按	,

我被告知要为《新闻报》准备一篇文章，

[ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [jɔː'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] .

on	how	to	use	power	to	control	yourself	as	well	as	others	.
在	如何	到	使用	力量	到	控制	你自己	作为	出色地	作为	其他的	.

关于如何运用权力来控制自己和他人。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [aɪ] [kʊd; kəd] .

I	was	very	willing	to	do	what	I	could	.
我	曾是	非常	愿意的	到	做	什么	我	可以	.

我非常愿意尽我所能。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['eniwʌn] [kæn; kən] [duː; də] — [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] . [-]

That	is	all	anyone	can	do	—	the	best	we	can	.	[	39	]
那	是	全部	任何人	能	做	一	这	最好的	我们	能	.	[	-	]

这就是我们所能做的全部了——我们能做的最好的了。[39]

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [æz; əz] ['friːli]

I	have	been	in	the	presence	of	men	to	whom	I	could	not	talk	as	freely
我	有	到过	在	这	在场	的	男人	到	谁	我	可以	不是	讲话	作为	自由

[æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ,

as	I	should	like	to	,
作为	我	应该	喜欢	到	,

我曾与一些男士相处，却无法像我希望的那样与他们自由交谈。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

and	in	the	presence	of	others	to	whom	I	could	talk	fast	enough	.
和	在	这	在场	的	其他的	到	谁	我	可以	讲话	快速地	足够的	.

并且在有其他可以快速交谈的人在场的情况下。

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [kæn; kən] [nɒt] [tɔːk] ['friːli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [wʌn] ,

Those	to	whom	one	can	not	talk	freely	have	a	higher	power	over	one	,
那些	到	谁	一	能	不是	讲话	自由	有	一个	更高	力量	超过	一	,

那些不能与你自由交谈的人，对你拥有更高的权力。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [kæn; kən] [tɔːk] ['friːli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['əʊvə(r)] [huːm] [wʌn] [hæz; həz] ['paʊə(r)] .

and	those	to	whom	one	can	talk	freely	are	the	persons	over	whom	one	has	power	.
和	那些	到	谁	一	能	讲话	自由	是	这	人	超过	谁	一	有	力量	.

能够与自己自由交谈的人，就是自己能够掌控的人。

[huː] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ?

Who	has	not	had	the	power	experience	?
WHO	有	不是	有	这	力量	经验	?

谁没有体验过权力的感觉?

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [tɔːk] ['friːli] ,

When	we	come	in	touch	with	those	with	whom	we	can	not	talk	freely	,
什么时候	我们	来	在	触碰	和	那些	和	谁	我们	能	不是	讲话	自由	,

当我们接触到那些无法与我们自由交谈的人时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

it	is	power	over	each	other	.
它	是	力量	超过	每个	其他	.

这是权力对彼此的控制。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['liːdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [rɪ'zɪst] .

I	am	leading	out	to	the	power	we	can	not	resist	.
我	是	领导	出去	到	这	力量	我们	能	不是	抵抗	.

我正在引领我们走向我们无法抗拒的力量。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [kraɪm]
I am able to say that I could not resist going into that house where a crime
我 是 有能力的 到 说 那 我 可以 不是 抵抗 去 进入 那 房子 在哪里 一个 犯罪
[wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] [huː]
was committed to see what the trouble was with the poor lady who
曾是 坚定的 到 看 什么 这 麻烦 曾是 和 这 贫穷的 女士 WHO
[wɒz; wəz] ['məːdə] — ['məːdə] ,
was murdered — murdered ,
曾是 被谋杀 — 被谋杀 ,

我可以坦白地说，我忍不住要去那栋发生罪案的房子里看看，那位被谋杀的可怜女士到底出了什么事——被谋杀了。

[ænd; ənd][ai] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] !
and I accused of the crime !
和 我 被告 的 这 犯罪 !

而我却被指控犯了罪!

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [maɪ] ['feləʊ] - [mæn]['ʌndə(r)] [huːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ai][wɒz; wəz] [pleɪst]
I was wondering what my fellow - man under whose instructions I was placed
我 曾是 好奇 什么 我的 同伴 - 男人 在下面 谁 指示 我 曾是 放置
[wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
was there for ,
曾是 那里 为了 ,

我一直在想，我被安排到这个岗位上，是为哪个同僚安排的，他究竟是做什么的。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [səʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə][baɪ][hɪm] :
and I became so deep in thought that I was spoken to by him :
和 我 成为 所以 深的 在 想法 那 我 曾是 说 到 经过 他 :

我陷入沉思，这时他开口说话了:

“ [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,
“ Well , you must have your work done for The Press ,
“ 出色地 , 你 必须 有 你的 工作 完毕 为了 这 按 ,

“嗯，你肯定是受雇于《新闻报》才做这份工作的。”

[ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪz] [suːn] [æt; ət][hænd] . ”
and time for the press to start is soon at hand . ”
和 时间 为了 这 按 到 开始 是 很快 在 手 . ”

媒体即将开始报道。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ai] [fə'gɒt] [maɪ'self] , [sɜː(r)] .
“ I was so deep in thought I forgot myself , sir .
“ 我 曾是 所以 深的 在 想法 我 忘了 我 , 先生 .

先生，我当时想得太入神了，都忘了自己是谁了。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .
I beg your pardon .
我 求 你的 赦免 .

请再说一遍。

[ai] [wɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['hæpən] [ə'gen] .
I will try not to let that happen again .
我 将要 尝试 不是 到 让 那 发生 再次 .

我会努力避免这种情况再次发生。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [gɑːd] [stept] [ɪn] .
” At that moment the guard stepped in .
” 在 那 片刻 这 警卫 步 在 .

就在这时，警卫走了过来。

[ai] [-]
I [40]
我 [-]

I[40]

[wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [wei] [ðæt] [maɪ] ['feləʊ] - ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌintə'siːd] [fɔː(r); fə(r)]
was accosted in such a brutal way that my fellow - prisoner interceded for
曾是 被骚扰 在 这样的 一个 野蛮 方式 那 我的 同伴 - 囚犯 介入 为了
[ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] .
me and asked the guard to have mercy on me .
我 和 问 这 警卫 到 有 怜悯 在 我 .

我遭到狱警的残酷对待，狱友为我求情，请求狱警饶恕我。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am quite sure that the man will do all he can , ” he said .
“ 我 是 相当 当然 那 这 男人 将要 做 全部 他 能 , ” 他 说 .

“我非常确信这个人会竭尽全力，”他说。

“ [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , he will when he is driven to it .
“ 是的 , 他 将要 什么时候 他 是 驱动 到 它 .

“是的，当他被逼到那个地步时，他就会这么做。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['lændɪd] [hɪə(r)] . ”
He has caused us trouble from the day he landed here . ”
他 有 导致 我们 麻烦 从 这 天 他 登陆 这里 . ”

他从踏上这片土地的那天起就给我们带来了麻烦。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [gɑːd] .
“ I am sorry , guard .
“ 我 是 对不起 , 警卫 .

“对不起，警卫。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd] [wɜːk] ,
If I could have complied with your rules and work ,
如果 我 可以 有 遵命 和 你的 规则 和 工作 ,

如果我能遵守你的规则并完成工作，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
I should have been glad to do so ;
我 应该 有 到过 高兴的 到 做 所以 ;

我本应该乐意这么做的；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [hɑːd] ['leɪbə(r)][juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] . ”
but I was not able to do the hard labor you asked me to do . ”
但 我 曾是 不是 有能力的 到 做 这 难的 劳动 你 问 我 到 做 . ”

但我做不了你让我做的那些重体力活。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] ?
“ Was it hard work to strangle a poor woman to death ?
“ 曾是 它 难的 工作 到 扼杀 一个 贫穷的 女士 到 死亡 ?

“勒死一个可怜的女人是件难事吗？”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [dʒɒb] , [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] ? ”
You found that a very easy job , did you not ? ”
你 成立 那 一个 非常 简单的 工作 , 做过 你 不是 ? ”

你觉得那份工作很容易，对吧?

“ [mæn] , [ai][kæn; kən] [nɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [ai][dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] !
“ Man , I can not stand it to be accused of a crime I did not commit !
“ 男人 , 我 能 不是 站立 它 到 是 被告 的 一个 犯罪 我 做过 不是 犯罪 !

“天哪，我最受不了的就是被指控犯下我没有犯过的罪行！”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [geɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [əʊ]['fɑːðə(r)][ɪn]

"	At	that	moment	I	gave	way	to	my	feelings	and	cried	out	:	"	O	Father	in
"	在	那	片刻	我	给予	方式	到	我的	情怀	和	哭	出去	:	"	哦	父亲	在

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

"那一刻，我屈服于自己的情感，喊道：'天父啊，

[kæn; kən] [nɒt] [ai] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] ?

can	not	I	prove	my	innocence	?
能	不是	我	证明	我的	无辜	?

难道我不能证明我的清白吗?

" [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][maɪ] [kɒt] [wen] [rɪ'vaɪvd] .

"	I	found	myself	lying	on	my	cot	when	revived	.
"	我	成立	我	说谎	在	我的	婴儿床什么时候		复活	.

"醒来时，我发现自己躺在床上。"

[ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	knew	not	what	had	happened	.
我	知道	不是	什么	有	发生	.

我不知道发生了什么事。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	could	remember	the	conversation	and	nothing	more	after	that	until	the	present
我	可以	记住	这	对话	和	没有什么	更多的	后	那	直到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

我只记得那次谈话，之后的事情我一点印象也没有，直到现在。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][nɪə(r)]

I	was	in	a	dazed	condition	and	had	the	feeling	that	someone	was	near
我	曾是	在	一个	茫然	状况	和	有	这	感觉	那	某人	曾是	靠近

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] .

and	could	see	me	.
和	可以	看	我	.

我当时神情恍惚，感觉有人在附近，能看见我。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntərz] [ʃɒp] , [-]

I	was	taken	back	to	the	printer's	shop	,	[	41	]
我	曾是	已采取	后退	到	这	打印机的	店铺	,	[	-	]

我被带回了印刷厂[41]

[ænd; ənd][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	must	say	that	the	instructor	seemed	to	have	a	cold	feeling	for
和	必须	说	那	这	讲师	似乎	到	有	一个	寒冷的	感觉	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

不得不说，那位老师似乎对我态度冷淡。

[ai] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说:

" [ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['frendli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	notice	that	you	are	not	quite	so	friendly	as	before	.
"	我	注意	那	你	是	不是	相当	所以	友好的	作为	前	.

我注意到你不如以前那么友好了。

[hæv; həv][ai] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] ? ″

Have	**I**	**offended**	**you**	**?**	**″**
有	我	被冒犯了	你	?	″

我冒犯到你了吗?

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː]

“	**I**	**have**	**no**	**use**	**for**	**a**	**murderer**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**especially**	**for**	**one**	**who**
″	我	有	不	使用	为了	一个	凶手	,	先生	,	和	尤其	为了	一	WHO

['məːdə] [ə; eɪ] ['helpləs] ['wʊmən] . ″

murders	**a**	**helpless**	**woman**	**.**	**”**
谋杀案	一个	无助	女士	.	″

“先生，我绝不容忍杀人犯，尤其是杀害手无寸铁妇女的杀人犯。”

“ [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kaɪnd] ['feləʊ] - ['prɪz(ə)nə(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . ″

“	**I**	**say**	**to**	**you**	**,**	**kind**	**fellow**	**-**	**prisoner**	**,**	**that**	**I**	**am**	**innocent**	**.**	**”**
″	我	说	到	你	,	种类	同伴	-	囚犯	,	那	我	是	清白的	.	″

“我向你，善良的狱友，声明我是无辜的。”

“ [jes] . [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːd] .

“	**Yes**	**.**	**I**	**have**	**your**	**reputation**	**from**	**the**	**guard**	**.**
″	是的	.	我	有	你的	名声	从	这	警卫	.

“是的，我从守卫那里听说了你的名声。”

[naʊ] , [juː; jʊ][get][tuː; tə][hɑːd] [wɜːk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pliːdɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] .

Now	**,**	**you**	**get**	**to**	**hard**	**work**	**here**	**,**	**and**	**no**	**more**	**of**	**your**	**pleading**	**innocence**	**.**
现在	,	你	得到	到	难的	工作	这里	,	和	不	更多的	的	你的	恳求	无辜	.

″

”

”

现在，你就得好好干活了，别再装清白了。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**do**	**all**	**that**	**I**	**can**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**as**	**well**	**as**	**I**	**can**	**,**
″	我	是	去	到	做	全部	那	我	能	,	先生	,	和	作为	出色地	作为	我	能	,

“先生，我将竭尽所能，做到最好。”

[tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

to	**please**	**you**	**.**
到	请	你	.

为了取悦你。

″ [ai] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [pres] [wɜːk] .

”	**I**	**continued**	**to**	**prepare**	**the**	**press**	**work**	**.**
″	我	持续	到	准备	这	按	工作	.

我继续准备新闻稿。

[ai] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [raɪt] .

I	**wrote**	**of**	**the**	**way**	**to**	**live**	**and**	**live**	**right**	**.**
我	写道	的	这	方式	到	居住	和	居住	正确的	.

我写的是生活之道和正确的生活方式。

[wiː; wi][ɔːl] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .

We	**all**	**make**	**mistakes**	**.**
我们	全部	制作	错误	.

我们都会犯错。

[sʌm; səm] [rɪˈpent] , ['ʌðə(r)z]['nevə(r)][duː; də] .

Some	**repent**	**,**	**others**	**never**	**do**	**.**
一些	悔改	,	其他的	绝不	做	.

有些人会忏悔，有些人则永远不会忏悔。

[huː] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ʌn'duː] ?

Who	**has**	**not**	**made**	**mistakes**	**which**	**he**	**would**	**,**	**if**	**he**	**could**	**,**	**undo**	**?**
WHO	有	不是	制成	错误	哪个	他	会	,	如果	他	可以	,	撤销	?

谁没有犯过想要弥补的错误呢?

[ai] [rəʊt] :

I	**wrote**	**:**
我	写道	:

我写:

“ [əʊ][dɪə(r)] ['feləʊ] - ['prɪznər] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [meɪd] [mɪ'steɪks] .

“	**O**	**dear**	**fellow**	**-**	**prisoners**	**,**	**we**	**have**	**all**	**made**	**mistakes**	**.**
“	哦	亲爱的	同伴	-	囚犯	,	我们	有	全部	制成	错误	.

“亲爱的狱友们，我们都犯过错误。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] .

If	**we**	**had**	**not**	**,**	**we**	**would**	**not**	**be**	**here**	**.**
如果	我们	有	不是	,	我们	会	不是	是	这里	.

如果没有当初的行动，我们今天就不会站在这里。

” [æz; əz] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] , [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['deɪli] ['peɪpə(r)] , [aɪ] [θɔːt]

”	**As**	**those**	**words**	**were**	**for**	**The**	**Press**	**,**	**the**	**prisoner's**	**daily**	**paper**	**,**	**I**	**thought**
”	作为	那些	字	是	为了	这	按	,	这	囚犯的	日常的	纸	,	我	想法

[ðem; ðəm] ['veri] [ə'prəʊpriət] .

them	**very**	**appropriate**	**.**
他们	非常	合适的	.

“因为这些话是写给囚犯的日报《新闻报》的，所以我认为非常恰当。”

[æz; əz][aɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'fɔː(r)] .

As	**I**	**left**	**for**	**lunch**	**I**	**noticed**	**the**	**man**	**who**	**was**	**so**	**indifferent**	**before**	**.**
作为	我	左边	为了	午餐	我	注意到	这	男人	WHO	曾是	所以	冷漠	前	.

午饭前我离开时，注意到了之前对我漠不关心的那个人。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] .

He	**stopped**	**to**	**see**	**what**	**my**	**subject**	**was**	**.**
他	停止	到	看	什么	我的	主题	曾是	.

他停下来看看我在讲什么。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [-]

I	**could**	**not**	**help**	**[**	**42**	**]**
我	可以	不是	帮助	[	-	]

我无能为力[42]

[bʌt; bət] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['brʌðəli] [weɪ]

but	**see**	**a**	**change**	**in**	**his**	**manner**	**toward**	**me**	**;**	**he**	**acted**	**in**	**a**	**more**	**brotherly**	**way**
但	看	一个	改变	在	他的	方式	朝向	我	;	他	行动	在	一个	更多的	兄弟般的	方式

.

:
.

但我发现他对我的态度发生了变化；他表现得更像个兄弟了。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [sɪk] — [hɑːt] - [sɪk] .

As	**I**	**was**	**locked**	**in**	**for**	**the**	**night**	**I**	**was**	**tired**	**and**	**sick**	**—**	**heart**	**-**	**sick**	**.**
作为	我	曾是	已锁定	在	为了	这	夜晚	我	曾是	疲劳的	和	生病的	—	心	-	生病的	.

那天晚上我被锁在房间里，又累又难受——心都碎了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

I	**could**	**not**	**see**	**,**	**for**	**the**	**life**	**of**	**me**	**,**
我	可以	不是	看	,	为了	这	生活	的	我	,

我怎么也看不见，

[haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][laɪf] .

how	I	could	stand	many	years	of	prison	life	.
如何	我	可以	站立	许多	年	的	监狱	生活	.

我怎么可能忍受多年的牢狱生活?

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑːk] , ['driːmɪŋ] [wʌn] .

At	last	I	closed	my	eyes	for	the	night	—	a	long	,	dark	,	dreaming	one	.
在	最后的	我	关闭	我的	眼睛	为了	这	夜晚	—	一个	长的	,	黑暗的	,	做梦	一	.

最终，我闭上双眼，进入了漫长、黑暗、充满梦境的夜晚。

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [aɪ] ['ɒftˌtaɪmz] [sæt][æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] [niː] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][bed] ,

When	a	child	I	ofttimes	sat	at	my	mother's	knee	,	before	I	was	sent	to	bed	,
什么时候	一个	孩子	我	经常	卫星	在	我的	母亲的	膝盖	,	前	我	曾是	发送	到	床	,

小时候，我经常在被送去睡觉前坐在妈妈的膝盖上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɔːt] [maɪ] [preə(r)z] ; [tuː; tə][ɑːsk]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]

and	was	taught	my	prayers	;	to	ask	Our	Father	in	Heaven	to	watch	over
和	曾是	教授	我的	祈祷	;	到	问	我们的	父亲	在	天堂	到	手表	超过

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

并被教导如何祈祷；祈求天父保佑我。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)]

The	next	day	I	knelt	and	prayed	as	I	had	long	years	ago	for	my	dear
这	下一个	天	我	跪下	和	祈祷	作为	我	有	长的	年	前	为了	我的	亲爱的

[əʊld] ['mʌðə(r)] ,

old	mother	,
老的	母亲	,

第二天，我像多年前为我亲爱的老母亲祈祷那样，跪下来祈祷。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

and	asked	God	to	help	me	the	following	day	.
和	问	上帝	到	帮助	我	这	下列的	天	.

第二天，我向上帝祈求帮助。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [felt] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)][aɪ] [preɪd] .

Somehow	I	felt	better	after	I	prayed	.
不知何故	我	毛毡	更好的	后	我	祈祷	.

祈祷之后，我感觉好多了。

[eɪt] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]

Eight	o'clock	was	the	hour	for	work	to	begin	,	and	I	was	somewhat
八	点钟	曾是	这	小时	为了	工作	到	开始	,	和	我	曾是	有些

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

encouraged	that	morning	.
鼓励	那	早晨	.

八点钟是上班时间，那天早上我感到有些振奋。

[aɪ] [njuː] [nɒt] [waɪ] .

I	knew	not	why	.
我	知道	不是	为什么	.

我不知道为什么。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['feləʊ] - ['prɪz(ə)nə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

Perhaps	the	kindness	which	was	shown	me	by	my	fellow	-	prisoner	the	day	before
也许	这	仁慈	哪个	曾是	所示	我	经过	我的	同伴	-	囚犯	这	天	前

[wɒz; wəz] [wɒt] ['laɪt(ə)nd] [maɪ] [hɑːt] .

was	what	lightened	my	heart	.
曾是	什么	轻度	我的	心	.

或许是前一天狱友对我的善意让我心情好转。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wen] [ai][wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ,

The	day's	work	had	begun	when	I	was	spoken	to	by	a	gruff	voice	,
这	天	工作	有	开始	什么时候	我	曾是	说	到	经过	一个	粗暴	嗓音	,

一天的工作刚开始，我就听到一个粗犷的声音跟我说话。

[ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	told	that	I	was	wanted	at	the	office	.
和	讲述	那	我	曾是	通缉	在	这	办公室	.

并告诉我办公室找我。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [krʌʃt] .

My	heart	was	crushed	.
我的	心	曾是	碎	.

我心碎了。

[ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [ɔː'diːl] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

I	thought	perhaps	I	was	to	undergo	some	painful	ordeal	,	as	heretofore	.
我	想法	也许	我	曾是	到	经历	一些	痛苦	考验	,	作为	此前	.

我当时想，或许我又要像以前一样，经历一些痛苦的考验了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I	could	not	keep	up	courage	to	get	to	the	office	.
我	可以	不是	保持	向上	勇气	到	得到	到	这	办公室	.

我鼓不起勇气去上班。

[ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [wen] [ai] [-]

I	was	trembling	with	fear	when	I	[	43	]
我	曾是	发抖	和	害怕	什么时候	我	[	-	]

我当时吓得浑身发抖[43]

['entəd] .

entered	.
进入	.

已进入。

[ai][dɪd][nɒt][ɑːsk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

I	did	not	ask	what	I	was	wanted	for	.
我	做过	不是	问	什么	我	曾是	通缉	为了	.

我没有问他们为什么逮捕我。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] .

I	felt	that	I	should	know	soon	enough	.
我	毛毡	那	我	应该	知道	很快	足够的	.

我觉得我应该很快就能知道结果。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] .

Suddenly	the	officer	looked	up	and	smiled	.
突然	这	官	看起来	向上	和	微笑	.

突然，警官抬起头，露出了笑容。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

I	did	not	understand	the	meaning	and	remained	silent	.
我	做过	不是	理解	这	意义	和	剩余	沉默的	.

我不明白其中的含义，所以保持沉默。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gest] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] :

He	then	spoke	as	if	I	were	a	guest	instead	of	a	prisoner	:
他	然后	辐	作为	如果	我	是	一个	客人	反而	的	一个	囚犯	:

然后他说话的口气，就好像我是客人而不是囚犯一样：

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

“	Well	,	sir	,	I	have	some	work	for	you	to	do	.
“	出色地	,	先生	,	我	有	一些	工作	为了	你	到	做	.

“先生，我这里有份工作要交给您。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ðɪ]['leɪdi][ɪz][ai] [siː] [hɪə(r)][ænd; ənd][doʊnt] [siː] [hɪə(r)] ,

I	want	to	find	out	who	the	lady	is	I	see	here	and	don't	see	here	,
我	想	到	寻找	出去	WHO	这	女士	是	我	看	这里	和	不	看	这里	,

我想知道我在这里看到和在这里没看到的那位女士是谁。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

although	I	hear	her	voice	,	and	she	seems	to	be	calling	your	name	.
虽然	我	听到	她	嗓音	,	和	她	似乎	到	是	呼叫	你的	姓名	.

虽然我听到了她的声音，她似乎在叫你的名字。

[duː; də][juː; jʊ][ɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] ?

Do	you	or	can	you	explain	the	mystery	?
做	你	或者	能	你	解释	这	神秘	?

你能解释这个谜团吗?

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

"	At	that	moment	I	could	not	speak	.
"	在	那	片刻	我	可以	不是	说话	.

“那一刻我无法说话。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ai] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

After	a	few	moments	,	I	tried	to	answer	in	this	way	:
后	一个	很少	时刻	,	我	尝试	到	回答	在	这	方式	:

过了一会儿，我试着这样回答:

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['enɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

“	I	am	not	able	to	give	any	information	whatever	.
"	我	是	不是	有能力的	到	给	任何	信息	任何	.

“我无法提供任何信息。”

[ai] [nəʊ] [nɒt] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] . ”

I	know	not	whom	you	see	or	hear	.	”
我	知道	不是	谁	你	看	或者	听到	.	”

我不知道你看到或听到的是谁。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

“	Well	,	sir	,	can	you	account	for	your	mysterious	freedom	from	the
"	出色地	,	先生	,	能	你	帐户	为了	你的	神秘	自由	从	这

[ræk] ? ”

rack	?	”
架子	?	”

“先生，您能解释一下您是如何神秘地从刑架上逃脱的吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

“	I	am	not	able	to	do	so	.	”
"	我	是	不是	有能力的	到	做	所以	.	”

“我做不到。”

“ ['naɪðə(r)] [kæn; kən][ai] , [ænd; ənd][ai][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ʌn'taɪd] .

“	Neither	can	I	,	and	I	sat	there	and	watched	you	being	untied	.
"	两者都不	能	我	,	和	我	卫星	那里	和	观看	你	存在	解开	.

“我也不能，我坐在那里看着你被解开绳子。”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][əʊld] [frendz] [tel] [ɒv; əv] [gəʊsts] ? ”

Did	you	ever	hear	your	dear	old	friends	tell	of	ghosts	?	”
做过	你	曾经	听到	你的	亲爱的	老的	朋友们	告诉	的	鬼魂	?	”

你有没有听过你那些亲爱的老朋友们讲过鬼魂的故事?

“ [ai][hɪə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] ['duːɪŋ] [ðɪs] . ”

“	I	hear	this	is	a	ghost	doing	this	.	”
"	我	听到	这	是	一个	鬼	正在做	这	.	”

“我听说这是鬼魂作祟。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] . ”
“ I am not able to say . ”
” 我 是 不是 有能力的 到 说 . ”

“我无法回答。”

“ ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai] . ”
“ Neither am I . ”
” 两者都不 是 我 . ”

“我也不是。”

“ [wel] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ? ”
“ Well , do you think you could find out if it were one ? ”
” 出色地 , 做 你 思考 你 可以 寻找 出去 如果 它 是 一 ? ”

“那么，你觉得你能查出它是不是其中之一吗？”

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] . ” [-]
“ I could not say . ” [44]
” 我 可以 不是 说 . ” [-]

“我无法回答。”[44]

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
“ I am going to have you remain in this office a few days and see if you
” 我 是 去 到 有 你 保持 在 这 办公室 一个 很少 天 和 看 如果 你
[kæn; kən] [siː] [wɒt] [ai][duː; də] .
can see what I do .
能 看 什么 我 做 .

“我会让你在这个办公室待几天，看看你能不能了解我的工作内容。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] , ['əʊnli] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . ”
I am not going to have you do anything , only look and listen . ”
我 是 不是 去 到 有 你 做 任何事物 , 仅有的 看 和 听 . ”

我不会让你们做任何事，你们只需要看和听。

“ [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [wɜːk] ,
“ Sir , I am not a coward , but I would prefer to work ,
” 先生 , 我 是 不是 一个 懦夫 , 但 我 会 更喜欢 到 工作 ,

先生，我不是懦夫，但我更愿意工作。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [juːst] [tuː; tə][hɑːd]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] . ”
as I am becoming used to hard labor and would like to keep busy . ”
作为 我 是 成为 用过的 到 难的 劳动 和 会 喜欢 到 保持 忙碌的 . ”

因为我已经习惯了繁重的体力劳动，而且想一直忙下去。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [dʒɒb] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [ɪ'nʌf]
“ I think you will find this job hard enough , and it will keep you busy enough
” 我 思考 你 将要 寻找 这 工作 难的 足够的 , 和 它 将要 保持 你 忙碌的 足够的
— [ɔː(r)] ,
— or ,
— 或者 ,

“我认为这份工作对你来说已经足够难了，也足够让你忙碌——或者，

[æt; ət] [liːst] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['bɪzi] ['həʊldɪŋ] [maɪ'self][ɪn][hɪə(r)] .
at least , I have been pretty busy holding myself in here .
在 至少 , 我 有 到过 漂亮的 忙碌的 保持 我 在 这里 .

至少，我一直忙着把自己封闭起来。

[ai] [fiːl] [ai] [niːd] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] .
I feel I need my vacation now .
我 感觉 我 需要 我的 假期 现在 .

我觉得我现在需要休假了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː; də] ?
" What was I to do ?
" 什么 曾是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv][ˌem 'iː]
I was trembling from head to foot , and looking on all sides of me
我 曾是 发抖 从 头 到 脚 , 和 寻找 在 全部 侧面 的 我
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gəʊst] .
for the ghost .
为了 这 鬼 .

我浑身颤抖，四处张望，寻找鬼魂的踪迹。

['prez(ə)ntlɪ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
Presently the door opened .
目前 这 门 打开 .

这时，门开了。

[aɪ] [kə'læpst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['deθlɪ] [feɪnt] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnlɪ][ə; eɪ][mæn] .
I collapsed and was deathly faint , when I found it was only a man .
我 倒塌 和 曾是 致命的 头晕的 , 什么时候 我 成立 它 曾是 仅有的 一个 男人 .

我当时就晕倒了，感觉快要死了，结果发现那只是个男人。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs]
" I have made arrangements for the prisoner to remain here in the office
" 我 有 制成 安排 为了 这 囚犯 到 保持 这里 在 这 办公室
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

"我已经安排让这名囚犯留在我的办公室里。"

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] .
His place may be filled by another , " said the officer to the man .
他的 地方 可能 是 已填 经过 其他 , " 说 这 官 到 这 男人 .

"他的位置可能会由别人来顶替，"警官对那人说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] .
" I am glad to stay in here with you , " I said .
" 我 是 高兴的 到 停留 在 这里 和 你 , " 我 说 .

"我很高兴能留在这里陪着你，"我说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [aɪ] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [vɔɪs] ['kwɪvəd] .
" I trembled so that my voice quivered .
" 我 颤抖 所以 那 我的 嗓音 颤抖 .

我浑身颤抖，声音也跟着颤抖。

" [wel] , [sɜː(r)] ,
" Well , sir ,
" 出色地 , 先生 ,

"先生，嗯....."

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][ænd; ənd][sɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]
I am going to let you take that comfortable chair and sit there for a time
我 是 去 到 让 你 拿 那 舒服的 椅子 和 坐 那里 为了 一个 时间
,
,
,

我会让你坐到那张舒服的椅子上休息一会儿。

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] .
while **I** **am** **busy** **.**
尽管 我 是 忙碌的 .

在我忙的时候。

" [ai][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['prez(ə)ntli] .
" **I** **was** **seated** **presently** **.**
" 我 曾是 坐着 目前 .

我当时正坐着。

[ai] [felt] [maɪ][tʃeə(r)] [-]
I **felt** **my** **chair** **[** **45** **]**
我 毛毡 我的 椅子 [-]

我感觉我的椅子[45]

[muːv] .
move **.**
移动 .

移动。

[ai] [muːvd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ai] [kraɪd] [aʊt] : " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][mæd] !
I **moved** **also** **,** **and** **I** **cried** **out** **:** **"** **I** **am** **going** **mad** **!**
我 已搬 还 , 和 我 哭 出去 : " 我 是 去 疯狂的 !

我也动了，然后喊道："我要疯了！"

" [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [muːvd] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] .
" **I** **was** **being** **moved** **in** **my** **chair** **.**
" 我 曾是 存在 已搬 在 我的 椅子 .

"我当时正被人从椅子上挪来挪去。"

" [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [sɜː(r)] .
" **That** **is** **nothing** **,** **sir** **.**
" 那 是 没有什么 , 先生 .

"那不算什么，先生。"

[juː; jʊ] [pə'hæps] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['meni]
You **perhaps** **will** **be** **moved** **as** **often** **as** **I** **have** **been** **,** **and** **that** **is** **many**
你 也许 将要 是 已搬 作为 经常 作为 我 有 到过 , 和 那 是 许多
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

你或许会像我一样经常感动落泪，而且次数还不少。

" [ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" **I** **knew** **not** **what** **to** **do** **.**
" 我 知道 不是 什么 到 做 .

"我不知道该怎么办。"

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdəs] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
I **could** **not** **disobey** **orders** **,** **but** **felt** **that** **I** **could** **no** **longer** **remain** **there** **.**
我 可以 不是 违 订单 , 但 毛毡 那 我 可以 不 更长 保持 那里 .

我不能违抗命令，但我觉得我不能再待在那里了。

[waɪl] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɔː(r)][stænd] [ʌp] ,
While **debating** **whether** **to** **sit** **down** **or** **stand** **up** **,**
尽管 辩论 无论 到 坐 向下 或者 站立 向上 ,

在犹豫是坐下还是站起来的时候，

[ai][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I **was** **confronted** **by** **the** **form** **of** **a** **woman** **.**
我 曾是 面对 经过 这 形式 的 一个 女士 .

我看到了一个女人的身影。

[ai] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : “ ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !
I fell back and cried out : “ Mother ! mother ! mother !
我 跌倒 后退 和 哭 出去 : “ 母亲 ! 母亲 ! 母亲 !

我向后倒去，哭喊道：“妈妈！妈妈！妈妈！”

” [wen] [ai] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] , [ai] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)]
” When I became able to speak again , I told that it was my dear old mother
” 什么时候 我 成为 有能力的 到 说话 再次 , 我 讲述 那 它 曾是 我的 亲爱的 老的 母亲

,
,
,

“当我能再次说话时，我告诉他们那是我亲爱的老母亲。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] .
and I was asked to describe her , which I did .
和 我 曾是 问 到 描述 她 , 哪个 我 做过 .

我被要求描述她，我就描述了她。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [gəʊsts] [hɪə(r)] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ;
“ Well , there are two ghosts here , then , ” said the officer ;
“ 出色地 , 那里 是 二 鬼魂 这里 , 然后 , ” 说 这 官 ;

“那么，这里有两个鬼魂了，”警官说道；

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [sɔ:] .
“ for that is not the description of the one I saw .
“ 为了 那 是 不是 这 描述 的 这 一 我 锯 .

“因为我所见到的，并非如此描述。”

” [wɒz; wəz] [ai] [tu:; tə] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [gəʊst] ?
” Was I to go through with another experience of seeing another ghost ?
” 曾是 我 到 去 通过 和 其他 经验 的 看到 其他 鬼 ?

“我是否要再次经历见到鬼魂的痛苦？”

[ai] [fel] [ɒn] [maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [begd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɒp] .
I fell on my knees and begged to be sent back to the printing shop .
我 跌倒 在 我的 膝盖 和 乞求 到 是 发送 后退 到 这 印刷 店铺 .

我跪倒在地，恳求他们把我送回印刷厂。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)] [gʊd] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [pleɪst] [ju:; jʊ] .
“ You are doing more good here than any place in which I have placed you .
“ 你 是 正在做 更多的 好的 这里 比 任何 地方 在 哪个 我 有 放置 你 .

“你在这里所做的贡献比我把你安排到的任何地方都大。”

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [dʒɒb] [hɪə(r)] — [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,
I think you have a good , long job here — or , at least ,
我 思考 你 有 一个 好的 , 长的 工作 这里 — 或者 , 在 至少 ,

我认为你在这里有一份很好的、长期的工作——或者至少，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['leɪdi] ['wɒnts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
until we find out what the mysterious lady wants around here . ”
直到 我们 寻找 出去 什么 这 神秘 女士 想要 大约 这里 . ”

直到我们弄清楚这位神秘女士来这里究竟是为了什么。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [-]
“ I am glad to be with you , but you are not [46]
“ 我 是 高兴的 到 是 和 你 , 但 你 是 不是 [-]

“我很高兴和你在一起，但你却不是[46]

['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] . ”
giving me any punishment of hard labor , as the judge said you should . ”
给予 我 任何 惩罚 的 难的 劳动 , 作为 这 法官 说 你 应该 . ”

“不要像法官说的那样，判我苦役。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [wɜːkt] [æt; ət] [ðɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hɑːd] [pɑːt][ɒv; əv]
Perhaps you have not worked at this long enough to find the hard part of
也许 你 有 不是 工作 在 这 长的 足够的 到 寻找 这 难的 部分 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或许你在这方面工作的时间还不够长，所以还没发现其中的难点。

” [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [seɪ] [nekst][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ?
” What should I say next to find some excuse to get away from there ?
” 什么 应该 我 说 下一个 到 寻找 一些 原谅 到 得到 离开 从 那里 ?

“接下来我该说什么才能找个借口离开那里呢？”

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪk'skjuːzɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [sɪk] , [ɔː(r)]
I had thought of all excuses , and presently I began to feel sick , or
我 有 想法 的 全部 借口 , 和 目前 我 开始 到 感觉 生病的 , 或者
[prɪ'tendɪd] [səʊ] .
pretended so .
假装 所以 .

我已经想尽了各种借口，然后我开始感到恶心，或者假装恶心。

[əʊ] , [haʊ] [aɪ][dɪd] [məʊn] !
Oh , how I did moan !
哦 , 如何 我 做过 呻吟 !

哦，我当时呻吟得多么厉害啊！

[aɪ][dɪd] [nɒt] [kri'eɪt] ['eni] ['sɪmpəθi] .
I did not create any sympathy .
我 做过 不是 创造 任何 同情 .

我没有博得任何同情。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [məʊn] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [ðeɪ]
The officer informed me that he had to moan louder than that when they
这 官 知情的 我 那 他 有 到 呻吟 更大声 比 那 什么时候 他们
[gɒt]['ɑːftə(r)][hɪm] .
got after him .
得到 后 他 .

警官告诉我，当他们追赶他时，他不得不发出比这更大的呻吟声。

[aɪ][gɒt] [wel] [ðə; ði][nekst] [breθ] .
I got well the next breath .
我 得到 出色地 这 下一个 气息 .

我下一口气就好了。

[wɒt] [tuː; tə][traɪ][nekst][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
What to try next I did not know .
什么 到 尝试 下一个 我 做过 不是 知道 .

接下来该尝试什么，我不知道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
I could not break away from prison .
我 可以 不是 休息 离开 从 监狱 .

我无法逃离监狱。

[suːn] [aɪ] [hɜːd] ['fʊtsteps] .
Soon I heard footsteps .
很快 我 听到 脚步声 .

很快我就听到了脚步声。

[ai] [lʊkt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

I	looked	,	but	could	see	no	one	.
我	看起来	,	但	可以	看	不	一	.

我环顾四周，却没看到任何人。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] ['eniθɪŋ] .

I	asked	the	officer	if	he	heard	anything	.
我	问	这	官	如果	他	听到	任何事物	.

我问警官是否听到了什么。

“ [əʊ] , [jes] , [ai][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

“	Oh	,	yes	,	I	hear	them	.
“	哦	,	是的	,	我	听到	他们	.

“哦，是的，我听到了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You	are	not	frightened	,	are	you	?
你	是	不是	害怕	,	是	你	?

你不害怕吧?

[wel] , [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

Well	,	I	have	become	used	to	them	,	and	you	will	if	you	stay	here	a	few	days	.	”
出色地	,	我	有	变得	用过的	到	他们	,	和	你	将要	如果	你	停留	这里	一个	很少	天	.	”

嗯，我已经习惯了，你在这里待几天也会习惯的。

“ [mæn] , [ai] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ! ”

“	Man	,	I	will	die	if	I	have	to	remain	in	this	office	another	day	!	”
“	男人	,	我	将要	死	如果	我	有	到	保持	在	这	办公室	其他	天	!	”

“老天，如果我还要在这个办公室待一天，我简直要死了！”

“ [ai][hæv; həv] [felt] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

“	I	have	felt	as	you	do	,
“	我	有	毛毡	作为	你	做	,

“我也有过和你一样的感受，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪərɪəns] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

and	I	have	had	the	same	experience	ever	since	you	came	to	this	prison	.
和	我	有	有	这	相同的	经验	曾经	自从	你	来了	到	这	监狱	.

自从你来到这所监狱后，我也一直有同样的感受。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

And	your	name	is	repeated	many	times	a	day	.
和	你的	姓名	是	重复	许多	时代	一个	天	.

你的名字每天都会被重复很多次。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ? ”

Can	you	explain	what	all	this	means	?	”
能	你	解释	什么	全部	这	方法	?	”

你能解释一下这一切意味着什么吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['mɜːdə(r)] [-]

“	I	am	an	innocent	man	charged	with	murder	[	47	]
“	我	是	一个	清白的	男人	带电	和	谋杀	[	-	]

“我是一个无辜的人，却被指控犯有谋杀罪[47]”

[dʌn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

done	by	another	.
完毕	经过	其他	.

由他人完成。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['triːtɪd] ['dʒʌstli] .

I	am	not	treated	justly	.
我	是	不是	治疗	公正地	.

我受到了不公正的对待。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɔː(r)] [nəʊ] .

That	is	all	I	can	say	or	know	.
那	是	全部	我	能	说	或者	知道	.

这就是我所能说的或知道的全部。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪmɪn] ,

I	do	not	know	anything	about	these	voices	or	mysterious	women	,
我	做	不是	知道	任何事物	关于	这些	声音	或者	神秘	女性	,

我对这些声音和神秘女子一无所知。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wen] ['lɪvɪŋ]

but	I	am	quite	sure	that	I	saw	my	dear	old	mother	,	as	she	was	when	living
但	我	是	相当	当然	那	我	锯	我的	亲爱的	老的	母亲	,	作为	她	曾是	什么时候	活的

.

:

.

但我非常确定我看到了我亲爱的老母亲，就像她生前一样。

[ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	understand	it	.
我	做	不是	理解	它	.

我不明白。

[ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [daɪ] .

I	am	told	that	we	never	die	.
我	是	讲述	那	我们	绝不	死	.

有人告诉我，我们永远不会死。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['fɜːðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]

To	explain	further	I	am	not	able	,	but	I	do	want	to	get	out	of	this	office
到	解释	更远	我	是	不是	有能力的	,	但	我	做	想	到	得到	出去	的	这	办公室

.

:

.

我无法进一步解释，但我确实想离开这间办公室。

[ai] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] . ”

I	feel	strong	enough	to	do	any	kind	of	hard	work	.	”
我	感觉	强的	足够的	到	做	任何	种类	的	难的	工作	.	”

我觉得自己力气足够大，可以胜任任何类型的重体力劳动。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːk] ,

“	Well	,	sir	,	I	am	glad	that	we	have	found	a	way	to	make	you	work	,
“	出色地	,	先生	,	我	是	高兴的	那	我们	有	成立	一个	方式	到	制作	你	工作	,

“先生，很高兴我们找到了让您工作的方法。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .

and	you	may	go	back	to	hard	labor	.
和	你	可能	去	后退	到	难的	劳动	.

你可能又要回去从事繁重体力劳动了。

” [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɑːd]

”	The	guard	was	called	and	orders	given	to	take	the	prisoner	back	to	hard
”	这	警卫	曾是	称为	和	订单	给定	到	拿	这	囚犯	后退	到	难的

['leɪbə(r)] — [nɒt] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɒp] ,

labor	—	not	the	printing	shop	,
劳动	—	不是	这	印刷	店铺	,

“卫兵被叫来，并接到命令，要把囚犯带回苦役营——而不是印刷厂。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɑːd] [wɜːk] .

as	he	was	willing	to	do	hard	work	.
作为	他	曾是	愿意的	到	做	难的	工作	.

因为他愿意努力工作。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [lɪft] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænvɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃɪp] .

“	You	may	try	to	lift	some	of	those	anvils	which	we	have	orders	to	ship	.
”	你	可能	尝试	到	举起	一些	的	那些	铁砧	哪个	我们	有	订单	到	船	.

“你可以尝试搬运一些我们已经接到发货订单的铁砧。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ləʊd] [ænd; ənd] [ʃɪp] .

It	requires	three	or	four	men	to	get	them	where	we	can	load	and	ship	.
它	需要	三	或者	四	男人	到	得到	他们	在哪里	我们	能	加载	和	船	.

需要三四个人才能把它们运到我们可以装货和运输的地方。

” [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] [wɒt] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] ?

”	Could	I	do	what	required	the	strength	of	three	or	four	men	?
”	可以	我	做	什么	必需的	这	力量	的	三	或者	四	男人	?

“我能做到需要三四个男人才能做到的事吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

“	You	may	come	along	here	.
”	你	可能	来	沿着	这里	.

“你可以过来。”

” [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [jɑːrdz][aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid]

”	As	I	was	leaving	for	the	shipping	yards	I	felt	that	I	was	accompanied
”	作为	我	曾是	离开	为了	这	船运	码	我	毛毡	那	我	曾是	伴随

[baɪ] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪd] [maɪ] [gɑːd] ,

by	others	beside	my	guard	,
经过	其他的	旁	我的	警卫	,

“当我前往船坞时，我感觉除了我的警卫之外，还有其他人陪同我。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

but	I	could	see	no	one	.
但	我	可以	看	不	一	.

但我一个人也没看到。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [-]

Presently	we	confronted	the	place	of	shipping	,	and	I	was	[	48	]
目前	我们	面对	这	地方	的	船运	,	和	我	曾是	[	-	]

目前我们正面临航运地点，而我[48]

[ʃəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

shown	what	was	to	be	done	.
所示	什么	曾是	到	是	完毕	.

展示了应该怎么做。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

I	looked	at	the	guard	,	and	exclaimed	:
我	看起来	在	这	警卫	,	和	惊呼	:

我看了看那个警卫，惊呼道：

“ [mæn] , [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ləʊd] [ðəʊz] ['hevi] ['aɪənz][ɒn][ðə; ði] [trʌk] ? ”

“	Man	,	do	you	expect	me	to	load	those	heavy	irons	on	the	truck	?	”
”	男人	,	做	你	预计	我	到	加载	那些	重的	熨斗	在	这	卡车	?	”

“老兄，你指望我把那些沉重的铁器搬到卡车上吗？”

“ [aɪ][duː; də] . ”

“	I	do	.	”
”	我	做	.	”

“我愿意。”

“ [wel] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]['grɑːntɪd] .
“ **Well , I do not think that your expectations will be granted .**
“ 出色地 , 我 做 不是 思考 那 你的 期望 将要 是 的确 .

“嗯，我认为你的期望不会实现。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ] [mɪθ] .
I am not a giant , and neither am I a myth .
我 是 不是 一个 巨大的 , 和 两者都不 是 我 一个 神话 .

我不是巨人，也不是神话人物。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”
I am only a man , as you are . ”
我 是 仅有的 一个 男人 , 作为 你 是 . ”

我和你一样，都只是个凡人。

“ [ai][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] ['kwestʃən] .
“ I did not bring you over here to argue that question .
“ 我 做过 不是 带来 你 超过 这里 到 争论 那 问题 .

“我把你们带到这里来不是为了和你们争论这个问题。”

[wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɪz][duː; də][ðə; ði][best] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ləʊd] [ʌp] .
What you must do is do the best that you can and try to load up .
什么 你 必须 做 是 做 这 最好的 那 你 能 和 尝试 到 加载 向上 .
”
”
”

你必须做的就是尽你所能，努力装满弹药。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] ,
“ I will not disobey orders ,
“ 我 将要 不是 违 订单 ,

我不会违抗命令，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [hɑːd]
but I do not see or understand why I should be asked to do such hard
但 我 做 不是 看 或者 理解 为什么 我 应该 是 问 到 做 这样的 难的
[wɜːk] — [waɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][wʌn] .
work — why the work of two or three men should be placed on one .
工作 — 为什么 这 工作 的 二 或者 三 男人 应该 是 放置 在 一 .

但我看不出或不明白为什么我要做这么辛苦的工作——为什么两三个人的工作要交给一个人来做。

” [wʌns] [mɔː(r)][ai] [felt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][traɪ] .
” Once more I felt that I could not get courage to try .
” 一次 更多的 我 毛毡 那 我 可以 不是 得到 勇气 到 尝试 .

“我又一次感到自己鼓不起勇气去尝试。”

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
I could hear someone say :
我 可以 听到 某人 说 :

我听到有人说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [help][juː; jʊ] .
“ We will help you .
“ 我们 将要 帮助 你 .

我们会帮助你。

” [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)] .
” I looked for someone , as before , but no one was near .
” 我 看起来 为了 某人 , 作为 前 , 但 不 一 曾是 靠近 .

“我像以前一样寻找其他人，但附近没有人。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] , [duː; də][səʊ][æt; ət][wʌns] .

“	Well	,	if	you	are	going	to	work	,	do	so	at	once	.
”	出色地	,	如果	你	是	去	到	工作	,	做	所以	在	一次	.

“如果你要去上班，那就立刻去上班。”

” [aɪ] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [gɑːd] .

”	I	bent	over	to	make	an	attempt	to	satisfy	my	guard	.
”	我	弯曲	超过	到	制作	一个	试图	到	满足	我的	警卫	.

我弯下腰，试图满足我的守卫。

[æz; əz][aɪ][dɪd][səʊ][aɪ] [rɪ'siːvd] [help] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['aɪən] [muːv] !

As	I	did	so	I	received	help	,	and	behold	,	I	could	feel	the	iron	move	!
作为	我	做过	所以	我	已收到	帮助	,	和	看哪	,	我	可以	感觉	这	铁	移动	!

就在这时，我得到了帮助，瞧，我竟然能感觉到铁在动!

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [-]

I	was	horrified	,	but	I	saw	that	I	was	moving	it	along	[	49	]
我	曾是	惊恐万分	,	但	我	锯	那	我	曾是	移动	它	沿着	[	-	]

我感到很震惊，但我发现我正在推动它向前发展[49]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [trʌk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [streɪn] [ɔː(r)] [greɪt] ['efət] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .

toward	the	truck	,	and	that	without	strain	or	great	effort	on	my	part	.
朝向	这	卡车	,	和	那	没有	拉紧	或者	伟大的	努力	在	我的	部分	.

朝着卡车走去，而且我没有费力或费太大力。

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ləʊd] ['muːvɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

As	the	guard	saw	the	great	load	moving	he	called	out	:	“	You	are	moving	it	!
作为	这	警卫	锯	这	伟大的	加载	移动	他	称为	出去	:	“	你	是	移动	它	!

守卫看到那堆重物在移动，便喊道：“你们在移动它！”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

Be	careful	,	be	careful	!
是	小心	,	是	小心	!

小心，小心!

” [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

”	I	could	hear	the	sound	of	someone	breathing	heavily	.
”	我	可以	听到	这	声音	的	某人	呼吸	重度	.

“我能听到有人喘着粗气的声音。”

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ləʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][help] .

I	put	the	load	down	and	turned	to	see	if	I	had	help	.
我	放	这	加载	向下	和	转向	到	看	如果	我	有	帮助	.

我放下重物，转身看看有没有人来帮忙。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [nɪə(r)][baɪ] .

As	I	looked	for	the	guard	,	to	my	surprise	,	he	was	lying	on	the	floor	near	by	.
作为	我	看起来	为了	这	警卫	,	到	我的	惊喜	,	他	曾是	说谎	在	这	地面	靠近	经过	.

当我寻找那名警卫时，令我惊讶的是，他正躺在附近的地板上。

[aɪ] [stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

I	stepped	over	and	spoke	to	him	.
我	步	超过	和	辐	到	他	.

我走过去和他说话。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

[ai] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

I	called	out	to	him	to	speak	to	me	.
我	称为	出去	到	他	到	说话	到	我	.

我叫他过来跟我说话。

[nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

No	answer	.
不	回答	.

没有回应。

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [speɪs] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

The	shipping	space	was	off	to	itself	,	and	at	that	moment	there	was	no
这	船运	空间	曾是	离开	到	本身	,	和	在	那	片刻	那里	曾是	不

[wʌn] [nɪə(r)] .

one	near	.
一	靠近	.

货舱位置偏僻，当时附近一个人也没有。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

I	could	not	think	what	to	do	.
我	可以	不是	思考	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

[ai] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈhɑːrmɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm] ,

I	could	see	at	once	that	I	would	be	accused	of	harming	or	killing	him	,
我	可以	看	在	一次	那	我	会	是	被告	的	伤害	或者	杀	他	,

我立刻意识到我会被指控伤害他或杀害他。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [əˈpærəntli] [ded] . [-]

as	he	lay	apparently	dead	.	[	50	]
作为	他	躺	显然	死的	.	[	-	]

他当时躺在地上，显然已经死了。[50]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə(r)] .

Accused	of	Murder	.
被告	的	谋杀	.

被控谋杀。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rɒŋ] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə(r)] .

I	thought	of	the	other	wrong	accusation	of	murder	.
我	想法	的	这	其他	错误的	指控	的	谋杀	.

我想起了另一起错误的谋杀指控。

[naʊ] , [pəˈhæps] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhæpən] [əˈgen] .

Now	,	perhaps	,	it	would	happen	again	.
现在	,	也许	,	它	会	发生	再次	.

现在，或许这样的事情还会再次发生。

[ai] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

I	finally	decided	to	call	for	help	.
我	最后	决定	到	称呼	为了	帮助	.

我最终决定打电话求助。

[æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [stept] [ʌp] .

An	officer	stepped	up	.
一个	官	步	向上	.

一名警官挺身而出。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɒfɪsə(r)] ['laɪɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ə'pærəntli] [ded] , [hiː; hi]

When	he	saw	his	fellow	-	officer	lying	as	I	have	said	,	apparently	dead	,	he
什么时候	他	锯	他的	同伴	-	官	说谎	作为	我	有	说	,	显然	死的	,	他

[æt; ət][wʌns] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] .

at	once	accused	me	.
在	一次	被告	我	.

当他看到他的战友像我刚才说的那样躺在地上，显然已经死了，他立刻指责了我。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ? ”

“	What	have	you	done	to	this	man	?	”
“	什么	有	你	完毕	到	这	男人	?	”

“你对这个人做了什么？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] .

“	I	am	innocent	of	any	harm	to	that	man	.
“	我	是	清白的	的	任何	伤害	到	那	男人	.

“我没有伤害过那个人。”

[ai][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɪm] [fɔːl] . ”

I	did	not	even	see	him	fall	.	”
我	做过	不是	甚至	看	他	落下	.	”

我甚至都没看到他摔倒。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [fɔːl] ? ”

“	What	were	you	doing	that	you	did	not	see	him	fall	?	”
“	什么	是	你	正在做	那	你	做过	不是	看	他	落下	?	”

“你当时在做什么？为什么没看到他摔倒？”

“ [ai] , [sɜː(r)] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] — ['ləʊdɪŋ] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

“	I	,	sir	,	was	doing	what	he	told	me	to	do	—	loading	those	pieces	of
“	我	,	先生	,	曾是	正在做	什么	他	讲述	我	到	做	—	加载中	那些	件	的

['aɪən][ɒn][ðə; ði] [trʌk] .

iron	on	the	truck	.
铁	在	这	卡车	.

“先生，我当时正在按照他的指示去做——把那些铁块装上卡车。

[ai] [hɜːd] [diːp] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm]

I	heard	deep	breathing	and	turned	to	look	,	and	found	him	as	you	see	him
我	听到	深的	呼吸	和	转向	到	看	,	和	成立	他	作为	你	看	他

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

我听到沉重的呼吸声，转头一看，发现他就像你现在看到的这样。”

“ [wel] , [ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [wʌn] [wɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

“	Well	,	I	do	not	believe	one	word	you	have	told	me	,	and	more	,
“	出色地	,	我	做	不是	相信	一	单词	你	有	讲述	我	,	和	更多的	,

“好吧，你说的每一个字我都不信，而且，

[nəʊ] [seɪn] [mæn] [wʊd] [ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

no	sane	man	would	ask	another	to	do	what	it	would	require	three	or	four
不	理智	男人	会	问	其他	到	做	什么	它	会	要求	三	或者	四

[strɒŋ] [men][tuː; tə][duː; də] . ”

strong	men	to	do	.	”
强的	男人	到	做	.	”

任何一个神智正常的人都不会让另一个人去做需要三四个壮汉才能完成的事情。

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	was	not	only	asked	to	do	so	,	but	I	was	doing	it	.
“	我	曾是	不是	仅有的	问	到	做	所以	,	但	我	曾是	正在做	它	.

“我不仅被要求这样做，而且我也确实这样做了。”

[ai][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði]['aɪən][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [siː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] . ” [-

I	had	moved	the	iron	to	the	distance	you	see	,	from	the	remainder	.	”	[	51	]	]
我	有	已搬	这	铁	到	这	距离	你	看	,	从	这	余	.	”	[	-		

我把熨斗移到了你看到的距离，远离了其余部分。”[51]

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

“	Now	you	come	along	.
“	现在	你	来	沿着	.

“现在你来了。”

[ai] [wɪl] [send] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	will	send	the	hospital	word	about	him	.
我	将要	发送	这	医院	单词	关于	他	.

我会把他的情况告诉医院。

” [ə'gen] [aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

”	Again	I	was	taken	to	the	office	.
”	再次	我	曾是	已采取	到	这	办公室	.

“我又一次被带到了办公室。”

[aɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] .

I	wondered	what	would	be	done	now	.
我	想知道	什么	会	是	完毕	现在	.

我想知道接下来会发生什么。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [diːd] ,

As	I	had	no	way	of	proving	that	I	did	not	commit	the	deed	,
作为	我	有	不	方式	的	证明	那	我	做过	不是	犯罪	这	契据	,

由于我无法证明自己没有犯下此事，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [hɑːrmd] [ðə; ði] [gɑːd] .

I	could	not	make	them	understand	that	I	had	not	harmed	the	guard	.
我	可以	不是	制作	他们	理解	那	我	有	不是	受到伤害	这	警卫	.

我无法让他们理解我没有伤害那名警卫。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

The	officer	said	:	“	I	will	tell	you	.
这	官	说	:	“	我	将要	告诉	你	.

警官说：“我会告诉你。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑːd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

I	found	the	guard	lying	on	the	floor	.
我	成立	这	警卫	说谎	在	这	地面	.

我发现那名守卫躺在地上。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

I	do	not	know	if	he	is	dead	or	in	a	faint	.
我	做	不是	知道	如果	他	是	死的	或者	在	一个	头晕的	.

我不知道他是死了还是昏过去了。

[aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [mæn] . ”

I	do	know	that	he	looks	very	much	like	a	dead	man	.	”
我	做	知道	那	他	看起来	非常	很多	喜欢	一个	死的	男人	.	”

我知道他看起来很像个死人。

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɜːdə(r)] ? ”

Do	you	mean	to	tell	me	that	this	man	has	committed	another	murder	?	”
做	你	意思是	到	告诉	我	那	这	男人	有	坚定的	其他	谋杀	?	”

你是说这个人又犯了一起谋杀案?

“ [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [hɑːm] [ðɪs] [mæn] .

“	I	am	not	a	murderer	,	and	I	did	not	harm	this	man	.
”	我	是	不是	一个	凶手	,	和	我	做过	不是	伤害	这	男人	.

“我不是杀人犯，我也没有伤害这个人。”

[ai][dɪd][nɒt] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][gɒd][ɪz][maɪ][dʒʌdʒ] . ”

I	did	not	,	I	say	,	and	God	is	my	judge	.	”
我	做过	不是	,	我	说	,	和	上帝	是	我的	法官	.	”

我没有，我说，上帝会审判我。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌnˈjuːʒuəl] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	We	shall	have	to	take	some	unusual	proceedings	with	you	.
”	我们	将	有	到	拿	一些	异常	诉讼程序	和	你	.

“我们将不得不对你采取一些非常规的措施。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [wiː; wi][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [ai] [həʊp][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][duː; də]

I	am	sure	that	when	we	find	out	the	truth	,	which	I	hope	and	pray	to	do
我	是	当然	那	什么时候	我们	寻找	出去	这	真相	,	哪个	我	希望	和	祈祷	到	做

,

,

,

我相信，当我们最终找到真相时（我衷心希望并祈祷能够找到真相），

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɒt] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]

and	we	will	if	this	man	is	not	dead	and	he	tells	the	story	of	how	he
和	我们	将要	如果	这	男人	是	不是	死的	和	他	讲述	这	故事	的	如何	他

[wɒz; wəz] [hɑːrmd] ,

was	harmed	,
曾是	受到伤害	,

如果这个人还活着，并且他愿意讲述自己受到伤害的经过，我们就会这么做。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [siː] [wɒt] [ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] [səˈraʊndz]

we	will	be	able	to	at	least	see	what	and	why	so	much	mystery	surrounds
我们	将要	是	有能力的	到	在	至少	看	什么	和	为什么	所以	很多	神秘	周围环境

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我们至少能够看到围绕着你的种种谜团究竟是什么，以及为什么会有这么多谜团。”

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

“	I	hope	he	may	live	and	be	able	to	tell	the	story	,
”	我	希望	他	可能	居住	和	是	有能力的	到	告诉	这	故事	,

“我希望他能活下来，并能讲述这个故事。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn]

for	I	am	anxious	to	find	out	how	he	happened	to	be	in	the	condition
为了	我	是	焦虑的	到	寻找	出去	如何	他	发生	到	是	在	这	状况

[faʊnd] . ” [-]

found	.	”	[	52	]
成立	.	”	[	-	]

因为我急于了解他为何会落到那般境地。”[52]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ɔːlˈredi] [nəʊ] ? ”

“	Are	you	quite	sure	that	you	do	not	already	know	?	”
”	是	你	相当	当然	那	你	做	不是	已经	知道	?	”

“你确定你不知道吗？”

“ [ai][duː; də][nɒt] , [sɜː(r)] . ”

“	I	do	not	,	sir	.	”
”	我	做	不是	,	先生	.	”

“我没有，先生。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [nekst][tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] .

“	I	am	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	you	and	where	next	to	place	you	.
”	我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	你	和	在哪里	下一个	到	地方	你	.

“我不知道该如何处置你，也不知道接下来该把你放在哪里。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [muːv] [ðə; ði]['aɪən] ? ”

Do	you	think	that	you	could	prove	to	us	that	you	did	move	the	iron	?	”
做	你	思考	那	你	可以	证明	到	我们	那	你	做过	移动	这	铁	?	”

你认为你能向我们证明你确实移动了熨斗吗?

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	I	do	not	know	,	sir	.
”	我	做	不是	知道	,	先生	.

我不知道，先生。

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [siː] ['eniwʌn] [nɪə(r)] ,

I	am	quite	sure	that	it	moved	,	and	I	did	not	see	anyone	near	,
我	是	相当	当然	那	它	已搬	,	和	我	做过	不是	看	任何人	靠近	,

我非常确定它移动了，而且我没看到附近有人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [stɒpt] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] — [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

and	that	is	why	I	stopped	when	I	heard	the	moaning	—	to	see	what	was	wrong	,
和	那	是	为什么	我	停止	什么时候	我	听到	这	呻吟	—	到	看	什么	曾是	错误的	,

所以，当我听到呻吟声时，我停下来看看发生了什么事。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [maɪ] [gɑːd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . ”

and	I	saw	my	guard	lying	on	the	floor	.	”
和	我	锯	我的	警卫	说谎	在	这	地面	.	”

我看到我的卫兵躺在地上。

“ [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['stɔːri] , [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	You	tell	a	very	plain	story	,	but	can	we	believe	it	?
”	你	告诉	一个	非常	清楚的	故事	,	但	能	我们	相信	它	?

“你讲了一个非常平淡的故事，但我们能相信吗？ ”

[ai][kæn; kən][nɒt] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .

I	can	not	,	and	will	try	you	out	again	on	the	same	work	.
我	能	不是	,	和	将要	尝试	你	出去	再次	在	这	相同的	工作	.

我不能，我会再让你做同一份工作。

” [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɑːd] [hiː; hi] [sed] :

”	To	the	other	guard	he	said	:
”	到	这	其他	警卫	他	说	:

他对另一名守卫说:

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ɪz] [truː] . ”

“	You	may	take	him	back	and	see	if	what	he	has	been	telling	is	true	.	”
”	你	可能	拿	他	后退	和	看	如果	什么	他	有	到过	讲述	是	真的	.	”

“你可以把他带回去看看他说的是不是真的。”

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[ai] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [streŋθ] [ɒn] [wɒt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
I beg you not to try my strength on what would require three times the amount
我 求 你 不是 到 尝试 我的 力量 在 什么 会 要求 三 时代 这 数量
[ɒv; əv] [streŋθ] [ai] [hæv; həv] ,
of strength I have ,
的 力量 我 有 ,

求求你不要试探我的力气，去做那些需要我三倍力气才能完成的事情。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kɔːz] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd]
and perhaps cause another circumstantial evidence of murder , if the guard should
和 也许 原因 其他 间接的 证据 的 谋杀 , 如果 这 警卫 应该
[biː; bi] [faʊnd] [ded] ,
be found dead ,
是 成立 死的 ,

如果发现这名警卫死亡，这或许会构成另一项谋杀的间接证据。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] . ”
after reaching the hospital . ”
后 到达 这 医院 . ”

到达医院后。”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [mʌtʃ] .
“ I shall not expect you to do so much .
” 我 将 不是 预计 你 到 做 所以 很多 .

“我不会期望你做这么多事。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [-]
I want you to substantiate the story you are [53]
我 想 你 到 证实 这 故事 你 是 [-]

我希望你能证实你所说的故事[53]

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .
telling us .
讲述 我们 .

告诉我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['kwɔːtəz] .
And now you may go back to the shipping quarters .
和 现在 你 可能 去 后退 到 这 船运 四分之一 .

现在你可以返回货运区了。

” [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
” I was taken ,
” 我 曾是 已采取 ,

我被带走了，

[ðɪs] [taɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]
this time accompanied by the officer to whom I was talking and who was
这 时间 伴随 经过 这 官 到 谁 我 曾是 说 和 WHO 曾是
['gɪvɪŋ] ['ɔːdəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːk] .
giving orders to place me where I should be given the work .
给予 订单 到 地方 我 在哪里 我 应该 是 给定 这 工作 .

这次陪同我的是之前和我交谈并下达命令的那位军官，他要把我安排到应该给我安排工作的地方。

[ai] [θɔːt] , [ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .
I thought , on the way back , that I should fall with fear and weakness .
我 想法 , 在 这 方式 后退 , 那 我 应该 落下 和 害怕 和 弱点 .

回程的路上，我心想我应该会因为恐惧和软弱而倒下。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]

I	could	not	see	how	I	could	have	courage	to	try	to	move	the	unreasonable
我	可以	不是	看	如何	我	可以	有	勇气	到	尝试	到	移动	这	不合理

[ləʊd] [ə'gen] .

load	again	.
加载	再次	.

我实在想不出自己哪来的勇气再次尝试搬运这不合理的重物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [nəʊ] ['mɜːsi] [ɪn]['prɪz(ə)n] — [æt; ət] [liːst] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] .

We	are	shown	no	mercy	in	prison	—	at	least	,	I	was	not	.
我们	是	所示	不	怜悯	在	监狱	—	在	至少	,	我	曾是	不是	.

在监狱里，我们得不到任何怜悯——至少，我没有。

[ɪn'sted] , [ai][wɒz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][duː; də] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Instead	,	I	was	bidden	to	do	work	which	it	was	impossible	for	me
反而	,	我	曾是	拜登	到	做	工作	哪个	它	曾是	不可能的	为了	我

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

相反，我却被要求去做我根本无法完成的工作。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .

outside	of	prison	walls	.
外部	的	监狱	墙壁	.

监狱墙外。

[wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fiːts] [θruː] [fɪə(r)] .

We	accomplish	a	great	many	feats	through	fear	.
我们	完成	一个	伟大的	许多	壮举	通过	害怕	.

我们凭借恐惧完成了许多壮举。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ['meni] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [ɪk'sept] [θruː] [fɪə(r)] .

I	am	sure	that	I	could	not	accomplish	many	which	I	did	except	through	fear	.
我	是	当然	那	我	可以	不是	完成	许多	哪个	我	做过	除了	通过	害怕	.

我确信，如果不是出于恐惧，我不可能取得我所取得的许多成就。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [muːvd] [ðæt] ['aɪən] [ðæt] ['dɪstəns] ? ”

“	Now	,	sir	,	”	said	the	officer	,	“	you	say	that	you	moved	that	iron	that	distance	?	”
“	现在	,	先生	,	”	说	这	官	,	“	你	说	那	你	已搬	那	铁	那	距离	?	”

“先生，”警官说，“您说您把那块铁搬了那么远？”

“ [ai][dɪd] , [sɜː(r)] . ”

“	I	did	,	sir	.	”
“	我	做过	,	先生	.	”

“我照做了，先生。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ʃəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)] , [ə'gen] ,

“	Well	,	you	may	now	show	if	you	can	move	it	as	far	,	again	,
“	出色地	,	你	可能	现在	展示	如果	你	能	移动	它	作为	远的	,	再次	,

“好，现在你可以再次展示一下你是否能把它移动那么远了。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [muːv] [ˌem 'iː] [tuː] ,

and	I	shall	see	that	while	you	are	moving	it	you	do	not	move	me	too	,
和	我	将	看	那	尽管	你	是	移动	它	你	做	不是	移动	我	也	,

我会确保你在移动它的时候不要连带着把我一起移动。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

as	you	did	the	other	,	to	the	hospital	.
作为	你	做过	这	其他	,	到	这	医院	.

就像你之前做的那样，去医院。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

"	At	that	moment	I	could	not	speak	.
"	在	那	片刻	我	可以	不是	说话	.

“那一刻我无法说话。”

[ɪn'sted] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] : [-]

Instead	I	could	hear	someone	speak	to	me	,	and	the	words	were	:	[	54	]
反而	我	可以	听到	某人	说话	到	我	,	和	这	字	是	:	[	-	]

相反，我听到有人在跟我说话，内容是：[54]

“ [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	I	will	help	you	.
"	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[teɪk] [həʊld] .

Take	hold	.
拿	抓住	.

搦。

" [ai][dɪd][səʊ] .

"	I	did	so	.
"	我	做过	所以	.

我照做了。

[æz; əz][ai] [bent] ['əʊvə(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænvɪl] .

As	I	bent	over	I	could	see	several	trying	to	get	hold	of	the	anvils	.
作为	我	弯曲	超过	我	可以	看	一些	尝试	到	得到	抓住	的	这	铁砧	.

我弯下腰时，看到好几个人正试图抓住铁砧。

[ai] [felt] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	felt	that	my	strength	was	greater	than	ever	before	,
我	毛毡	那	我的	力量	曾是	更大的	比	曾经	前	,

我感觉自己的力量比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ænvɪl] [muːv] [ə'lɒŋ] , [ə'pærəntli] [wɪð] [iːz] .

and	I	could	see	the	anvils	move	along	,	apparently	with	ease	.
和	我	可以	看	这	铁砧	移动	沿着	,	显然	和	舒适	.

我可以看到铁砧移动，而且似乎毫不费力。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

After	I	had	moved	them	to	where	we	wished	them	to	be	,
后	我	有	已搬	他们	到	在哪里	我们	希望	他们	到	是	,

我把它们搬到我们希望它们放置的地方之后，

[ai] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .

I	raised	up	and	found	that	I	was	all	alone	.
我	提高	向上	和	成立	那	我	曾是	全部	独自的	.

我起身发现自己孤身一人。

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

I	looked	around	for	the	officer	and	guard	,	but	they	were	not	to	be
我	看起来	大约	为了	这	官	和	警卫	,	但	他们	是	不是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

我环顾四周寻找军官和警卫，但却不见他们的踪影。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['medɪteɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

As	I	was	standing	meditating	as	to	what	I	should	do	,
作为	我	曾是	常设	冥想	作为	到	什么	我	应该	做	,

我站在那里沉思我应该做什么，

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɔ:l][ə'ləʊn] [wɪð] [nəʊ] [gɑ:d] [ɪn] [saɪt] ,

a	prisoner	all	alone	with	no	guard	in	sight	,
一个	囚犯	全部	独自的	和	不	警卫	在	视线	,

一名囚犯孤身一人，周围没有守卫。

[aɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑ:d] , [ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə] [mu:v] [ə'nʌðə(r)] [mæs] [ɒv; əv]

I	wondered	if	I	should	call	for	a	guard	,	or	try	to	move	another	mass	of
我	想知道	如果	我	应该	称呼	为了	一个	警卫	,	或者	尝试	到	移动	其他	大量的	的

['aɪən] .

iron	.
铁	.

我犹豫着要不要叫个守卫来，还是试着搬动另一块铁块。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

At	that	moment	a	voice	called	to	me	.
在	那	片刻	一个	嗓音	称为	到	我	.

就在这时，一个声音呼唤着我。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] , [aɪ][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [gɑ:d] , [hu:m] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)]

Turning	to	look	,	I	was	confronted	by	a	new	guard	,	whom	I	had	never
转弯	到	看	,	我	曾是	面对	经过	一个	新的	警卫	,	谁	我	有	绝不

[bɪ'fɔ:(r)] [si:n] .

before	seen	.
前	已见	.

我转头一看，发现面前站着一名我以前从未见过的新保安。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['redɪli] [tel] [ðə; ði] [gɑ:dz] [baɪ][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] .

We	could	readily	tell	the	guards	by	their	uniforms	.
我们	可以	容易	告诉	这	守卫	经过	他们的	制服	.

我们很容易就能通过制服认出警卫。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	How	does	it	come	,	”	he	said	,
“	如何	做	它	来	,	”	他	说	,

“这是怎么回事呢？”他问道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ræŋk][ænd; ənd][hɪə(r)] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [gɑ:d]

“	that	you	are	outside	of	your	rank	and	here	doing	nothing	with	no	guard
“	那	你	是	外部	的	你的	秩	和	这里	正在做	没有什么	和	不	警卫

[nɪə(r)] ? ”

near	?	”
靠近	?	”

“你竟然擅离职守，而且身边没有卫兵？”

“ [sɜ:(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gɑ:d] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”

“	Sir	,	I	am	here	working	and	had	a	guard	with	me	.	”
“	先生	,	我	是	这里	在职的	和	有	一个	警卫	和	我	.	”

“先生，我在这里工作，身边有一名警卫。”

“ [wel] , [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? ”

“	Well	,	where	is	he	now	?	”
“	出色地	,	在哪里	是	他	现在	?	”

“那他现在在哪儿呢？”

“ [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

“	I	do	not	know	,	sir	.
“	我	做	不是	知道	,	先生	.

我不知道，先生。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ðiːz] ['ænvɪl] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ləʊd]

While	I	was	lifting	these	anvils	and	placing	them	where	we	could	load
尽管	我	曾是	举重	这些	铁砧	和	放置	他们	在哪里	我们	可以	加载

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ,

them	for	shipment	,
他们	为了	运输	,

当我抬起这些铁砧并将它们放置在可以装车运输的地方时，

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] . ” [-]

he	disappeared	.	”	[	55	]
他	消失	.	”	[	-	]

他消失了。”[55]

“ [gəʊ][ɒn] !

“	Go	on	!
”	去	在	!

“继续!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ?

What	are	you	giving	me	?
什么	是	你	给予	我	?

你给我的是什么?

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] ['lɪftɪŋ] [ðiːz] ['ænvɪl] ? ”

You	alone	lifting	these	anvils	?	”
你	独自的	举重	这些	铁砧	?	”

你一个人搬动这些铁砧吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft] [wʌn] [end][ɒv; əv] ['eni] [wʌn]

“	Do	you	know	that	you	are	not	strong	enough	to	lift	one	end	of	any	one
”	做	你	知道	那	你	是	不是	强的	足够的	到	举起	一	结尾	的	任何	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“你知道你连它们中的任何一个的一端都举不起来吗？”

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] - [saɪzd] [wʌn] [ðeə(r)] ? ”

not	even	the	smallest	-	sized	one	there	?	”
不是	甚至	这	最小	-	尺寸	一	那里	?	”

连最小号的都没有吗?

“ [wel] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ'self] , [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] . ”

“	Well	,	I	do	not	understand	,	myself	,	how	I	did	it	,	but	I	did	.	”
”	出色地	,	我	做	不是	理解	,	我	,	如何	我	做过	它	,	但	我	做过	.	”

“嗯，我自己也不明白我是怎么做到的，但我确实做到了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

“	I	think	that	I	shall	have	to	take	you	to	'	the	carpet	.
”	我	思考	那	我	将	有	到	拿	你	到	-	这	地毯	.

“我想我得把你带到地毯上去。”

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'streɪ] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

'	You	are	astray	from	work	in	some	part	of	this	prison	.
-	你	是	误入歧途	从	工作	在	一些	部分	的	这	监狱	.

“你在监狱的某个地方擅离职守。”

" [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Dear , oh , dear !
" 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

“哎呀，哦，哎呀！”

[bæk] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['kɑːpɪt] " !
Back to " the carpet " !
后退 到 " 这 地毯 " !

回到“地毯”上!

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['lɑːfɪŋ] ,
On the way I could hear a hearty laughing ,
在 这 方式 我 可以 听到 一个 爽朗 笑 ,

路上我听到一阵爽朗的笑声，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] [baɪ][maɪ] ['feləʊ] - [men] ,
and I felt that I was being ridiculed by my fellow - men ,
和 我 毛毡 那 我 曾是 存在 嘲笑 经过 我的 同伴 - 男人 ,

我感觉自己被同胞们嘲笑了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]['teɪkən][səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['kɑːpɪt] .
because I was taken so often to the so - called " carpet .
因为 我 曾是 已采取 所以 经常 到 这 所以 - 称为 " 地毯 .

因为我经常被带到所谓的“地毯”上。

" [æz; əz][wiː; wi] [njuː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə]
" As we knew , usually when an officer was taking a prisoner to
" 作为 我们 知道 , 通常 什么时候 一个 官 曾是 采取 一个 囚犯 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['meni] [taɪmz] ,
the office many times ,
这 办公室 许多 时代 ,

“我们知道，通常情况下，当一名警官将囚犯带回办公室时，这种情况会发生很多次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [,disə'bei] .
he was sent for as a punishment for disobeying .
他 曾是 发送 为了 作为 一个 惩罚 为了 违抗命令 .

他因违抗命令而被传唤惩罚。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɪznər] [lɑːf] ,
In another moment I thought I could not have heard the prisoners laugh ,
在 其他 片刻 我 想法 我 可以 不是 有 听到 这 囚犯 笑 ,

那一刻，我甚至以为自己没听到囚犯们的笑声。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] .
as that was against the rules .
作为 那 曾是 反对 这 规则 .

因为那样做违反了规则。

[ðen] [wɒt] [dɪd][ai][hɪə(r)] ?
Then what did I hear ?
然后 什么 做过 我 听到 ?

然后我听到了什么?

[wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [gɒn] , [ðə; ði][dɔː(r)]
We at last reached the office , only to find the superintendent gone , the door
我们 在 最后的 达到 这 办公室 , 仅有的 到 寻找 这 校长 已消失 , 这 门
[lɒkt] ,
locked ,
已锁定 ,

我们终于到达了办公室，却发现主管已经离开，门也锁上了。

[ænd; ənd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] ,

and	no	way	of	getting	in	,
和	不	方式	的	获得	在	,

而且根本进不去。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [li:dz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɔ:lz] .

as	the	door	of	the	office	leads	inside	of	the	prison	walls	.
作为	这	门	的	这	办公室	线索	里面	的	这	监狱	墙壁	.

办公室的门通向监狱的围墙内。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒkt] [dɔ:z] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] . [-]

Therefore	it	is	necessary	to	have	locked	doors	at	all	times	.	[	56	]
所以	它	是	必要的	到	有	已锁定	门	在	全部	时代	.	[	-	]

因此，必须时刻锁好门。[56]

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌem 'i:][wɒz; wəz][tu:; tə] [lɒk] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [sel] ,

The	next	thing	to	do	with	me	was	to	lock	me	in	my	cell	,
这	下一个	事物	到	做	和	我	曾是	到	锁	我	在	我的	细胞	,

接下来他们把我关进了牢房。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd]

as	I	could	not	make	the	officer	believe	that	I	was	working	when	he	found
作为	我	可以	不是	制作	这	官	相信	那	我	曾是	在职的	什么时候	他	成立

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

因为我无法让那位警官相信我被发现时正在工作。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][maɪ] [sel] [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [gɑ:d] ,

After	some	time	in	my	cell	I	was	again	sent	for	,	this	time	by	a	new	guard	,
后	一些	时间	在	我的	细胞	我	曾是	再次	发送	为了	,	这	时间	经过	一个	新的	警卫	,

在牢房里待了一段时间后，我又被叫了过来，这次是一个新狱警。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɪm] .

and	was	told	to	go	to	the	office	with	him	.
和	曾是	讲述	到	去	到	这	办公室	和	他	.

并被告知要和他一起去办公室。

[æz; əz][wi:; wi] ['entəd] [ai] [sɔ:] ['sevrəl] [men] [hu:m] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

As	we	entered	I	saw	several	men	whom	I	had	never	before	seen	in	the	office	.
作为	我们	进入	我	锯	一些	男人	谁	我	有	绝不	前	已见	在	这	办公室	.

我们进去后，我看到了几个以前从未在办公室见过的人。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

I	noticed	that	they	were	officers	of	the	prison	.
我	注意到	那	他们	是	警官	的	这	监狱	.

我注意到他们是监狱的狱警。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai] [tu:] [wɒz; wəz]

They	seemed	to	be	very	much	excited	,	and	I	must	say	that	I	too	was
他们	似乎	到	是	非常	很多	兴奋的	,	和	我	必须	说	那	我	也	曾是

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

他们看起来非常兴奋，说实话，我也很兴奋。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [nekst] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:(r)][kʊd; kəd][du:; də] [wɪð] [ˌem 'i:] . [-]

I	did	not	know	what	next	they	would	or	could	do	with	me	.	[	57	]
我	做过	不是	知道	什么	下一个	他们	会	或者	可以	做	和	我	.	[	-	]

我不知道他们接下来会对我做什么，或者能对我做什么。[57]

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
Official Excitement .
官方的 激动 .

官方消息。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .
I was told to be seated .
我 曾是 讲述 到 是 坐着 .

我被告知要坐下。

[æz; əz][ai] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [tʃeə(r)][ai][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
As I turned to the empty chair I was not permitted to sit down .
作为 我 转向 到 这 空的 椅子 我 曾是 不是 允许 到 坐 向下 .

当我转身走向那张空椅子时，却被告知不能坐下。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][səʊ] .
I could not do so .
我 可以 不是 做 所以 .

我做不到。

[ai] [traɪd] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [mu:v] .
I tried as hard as I could , but I did not move .
我 尝试 作为 难的 作为 我 可以 , 但 我 做过 不是 移动 .

我竭尽全力，但还是动弹不得。

[ə'gen] [ai][wɒz; wəz]['spəʊkən][tu:; tə] , [ænd; ənd][təʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .
Again I was spoken to , and told to be seated .
再次 我 曾是 说 到 , 和 讲述 到 是 坐着 .

又有人跟我说话，并让我坐下。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kə'mɑ:nd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] [wɒz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [hɑ:ʃ] .
This time the voice that commanded me to be seated was gruff and harsh .
这 时间 这 嗓音 那 命令 我 到 是 坐着 曾是 粗暴 和 残酷的 .

这一次，命令我坐下的声音粗暴而刺耳。

[ai] [rɪ'plaɪd] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [mu:v] . ”
I replied : “ I am trying to , sir , but I can not move . ”
我 回复 : “ 我 是 尝试 到 , 先生 , 但 我 能 不是 移动 . ”

我回答说：“先生，我正在努力，但我动不了。”

“ [ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] .
“ You sit down .
“ 你 坐 向下 .

你坐下。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
We are going to find out what is wrong with you .
我们 是 去 到 寻找 出去 什么 是 错误的 和 你 .

我们会查明你到底出了什么问题。

[ai][hæv; həv] [kɔ:ld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
I have called in all the higher officers ,
我 有 称为 在 全部 这 更高 警官 ,

我已经召集了所有高级官员。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] .
and we intend to have your case thoroughly investigated this day .
和 我们 打算 到 有 你的 案件 彻底 调查 这 天 .

我们今天将对您的案件进行彻底调查。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai][dɪd] [nɒt] [muːv] — [ai][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :
" All this time I did not move — I could not , and presently I heard a voice say :
" 全部 这 时间 我 做过 不是 移动 — 我 可以 不是 , 和 目前 我 听到 一个 嗓音 说 :

"这段时间我一直一动不动——我动不了，过了一会儿，我听到一个声音说："

" [duː; də] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .
" Do not sit down .
" 做 不是 坐 向下 .

不要坐下。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
We will not allow you to do so .
我们 将要 不是 允许 你 到 做 所以 .

我们不会允许你这样做。

" ['sʌd(ə)nli] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [təʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
" Suddenly I was seized by the officer , and was again told to sit down .
" 突然 我 曾是 查获 经过 这 官 , 和 曾是 再次 讲述 到 坐 向下 .

"突然，我被警察抓住，再次被命令坐下。"

[ai] [sed] : " [ai] [wʊd] [ə'beɪ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [muːv] . "
I said : " I would obey if I could , but I can not move . "
我 说 : " 我 会 服从 如果 我 可以 , 但 我 能 不是 移动 . "

我说："如果可以，我一定会服从，但我动不了。"

" [wel] , [ai] [wɪl] [muːv] [juː; jʊ] . " [-]
" Well , I will move you . " [58]
" 出色地 , 我 将要 移动 你 . " [-]

"好吧，我会帮你搬家。"[58]

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] ,
I could see that the officer made an effort to compel me to move ,
我 可以 看 那 这 官 制成 一个 努力 到 迫使 我 到 移动 ,

我能感觉到那名警官试图强迫我让开。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ'self] [grəʊ] ['rɪdʒɪd] .
and I could feel myself grow rigid .
和 我 可以 感觉 我 生长 死板的 .

我感觉自己变得僵硬起来。

['prez(ə)ntli] [ai] [felt] [maɪ'self] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['prɪz(ə)n] ,
Presently I felt myself begin to move toward the door of the inside prison ,
目前 我 毛毡 我 开始 到 移动 朝向 这 门 的 这 里面 监狱 ,

我感觉自己开始向内牢房的门走去，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [dɑːk] .
and for a moment everything seemed dark .
和 为了 一个 片刻 一切 似乎 黑暗的 .

那一刻，眼前仿佛一片漆黑。

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fiːlɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
I felt a sickening feeling come over me .
我 毛毡 一个 令人作呕 感觉 来 超过 我 .

我感到一阵恶心袭来。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
I began to lose consciousness , and found myself sitting on the chair against the
我 开始 到 失去 意识 , 和 成立 我 坐着 在 这 椅子 反对 这
['prɪz(ə)n][dɔː(r)] .
prison door .
监狱 门 .

我开始失去意识，发现自己坐在监狱大门前的椅子上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

All	the	officers	were	lying	on	the	floor	.
全部	这	警官	是	说谎	在	这	地面	.

所有警员都躺在地上。

[ai] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

I	cried	out	for	help	.
我	哭	出去	为了	帮助	.

我大声呼救。

“ [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['reskjuː] !

“	Come	to	my	rescue	!
”	来	到	我的	救援	!

快来救救我!

” [ai] [kraɪd] .

”	I	cried	.
”	我	哭	.

我哭了。

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hɑːrmd] ['eniwʌn] [hɪə(r)] .

“	I	have	not	harmed	anyone	here	.
”	我	有	不是	受到伤害	任何人	这里	.

“我没有伤害这里的任何人。”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [gɑːdz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ ['əʊpən] [ðə; ði]

”	At	that	moment	guards	came	from	all	directions	,	and	shouted	:	“	Open	the
”	在	那	片刻	守卫	来了	从	全部	方向	,	和	喊叫	:	“	打开	这

[dɔː(r)] !

door	!
门	!

这时，卫兵从四面八方赶来，喊道：“开门！”

” [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

”	I	could	not	and	did	not	move	.
”	我	可以	不是	和	做过	不是	移动	.

“我不能，也没有动。”

[ə'gen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

Again	they	shouted	,	and	I	did	not	move	.
再次	他们	喊叫	,	和	我	做过	不是	移动	.

他们再次大声叫喊，我没有动。

[ai] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

I	did	not	look	like	a	dead	man	,	sitting	there	,
我	做过	不是	看	喜欢	一个	死的	男人	,	坐着	那里	,

我坐在那里，看起来不像个死人。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] ['fræŋkli] [seɪ] [ðæt] [ai] [felt] [laɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['wɪʃɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn]

but	I	must	frankly	say	that	I	felt	like	one	,	and	if	wishes	could	have	been
但	我	必须	坦率地说	说	那	我	毛毡	喜欢	一	,	和	如果	愿望	可以	有	到过

['grɑːntɪd] ,

granted	,
的确	,

但我必须坦白地说，我感觉自己就像个公主，如果愿望能够实现的话，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɜːdə(r)] , [pə'hæps] [tuː] ,

would	have	been	one	,	for	I	was	in	prison	for	one	murder	,	perhaps	two	,
会	有	到过	一	,	为了	我	曾是	在	监狱	为了	一	谋杀	,	也许	二	,

那本来应该是一起谋杀案，因为我当时因为一起，或许两起谋杀案被关进了监狱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['sevrəl] , [æz; əz] [ðiːz] [men] [ɔːl] [lʊkt]

and	from	the	surroundings	it	might	be	several	,	as	these	men	all	looked
和	从	这	周围环境	它	可能	是	一些	,	作为	这些	男人	全部	看起来

[laɪk] [kɔːpsiz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

like	corpses	to	me	.
喜欢	尸体	到	我	.

从周围环境来看，可能有好几个人，因为在我看来，这些人看起来都像尸体。

['prez(ə)ntli] “ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Presently	“	Bang	!	”	went	the	door	.
目前	“	砰	！	”	去	这	门	.

这时，门“砰”的一声开了。

[ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] ['gɒtn] [greɪt] ['hevi] ['aɪənz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]

The	guards	had	gotten	great	heavy	irons	and	were	trying	to	force	the
这	守卫	有	获得	伟大的	重的	熨斗	和	是	尝试	到	力量	这

[dɔː(r)]['əʊpən] .

door	open	.
门	打开	.

守卫们拿着沉重的镣铐，试图强行打开大门。

[wen] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

When	they	succeeded	,	I	was	the	first	one	to	be	taken	care	of	.
什么时候	他们	成功了	,	我	曾是	这	第一的	一	到	是	已采取	关心	的	.

当他们成功时，我是第一个得到照顾的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] [ded] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [-]

As	a	matter	of	fact	,	the	dead	men	,	as	they	[	59	]
作为	一个	事情	的	事实	,	这	死的	男人	,	作为	他们	[	-	]

事实上，死者们，正如他们[59]

[θɔːt] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɒtn] [ə'weɪ] [ɪn]['əʊnli][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kærid] .

thought	them	,	could	be	gotten	away	in	only	one	way	,	and	that	is	carried	.
想法	他们	,	可以	是	获得	离开	在	仅有的	一	方式	,	和	那	是	携带	.

他们认为，只有一种方法可以逃脱，那就是被带走。

[ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I	could	get	away	,	but	did	not	have	a	chance	.
我	可以	得到	离开	,	但	做过	不是	有	一个	机会	.

我本可以逃走，但我没有机会。

[bʌt; bət][ai][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

But	I	got	something	else	,	a	good	beating	from	the	officers	.
但	我	得到	某物	别的	,	一个	好的	殴打	从	这	警官	.

但我却遭到了警察的毒打。

[əʊ] , [haʊ] [ai][dɪd][beg][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [hɑːrmd]

Oh	,	how	I	did	beg	and	try	to	explain	to	them	that	I	had	not	harmed
哦	,	如何	我	做过	求	和	尝试	到	解释	到	他们	那	我	有	不是	受到伤害

['eniwʌn] ！

anyone	!
任何人	！

哦，我多么恳求他们，多么努力地向他们解释，我没有伤害任何人！

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ai][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['triːtmənt] .

I	was	laid	up	for	some	time	from	the	severe	treatment	.
我	曾是	铺设	向上	为了	一些	时间	从	这	严重	治疗	.

我因为接受了严重的治疗，卧床休息了一段时间。

[ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɔː(r)] [haʊ] ['bædli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

I	knew	not	what	became	of	the	officials	,	or	how	badly	,	if	at	all	,	they	were
我	知道	不是	什么	成为	的	这	官员	,	或者	如何	糟糕	,	如果	在	全部	,	他们	是

[hɜːt] .

hurt	.
伤害	.

我不知道那些官员后来怎么样了，也不知道他们是否受伤，伤势如何。

['naɪðə(r)] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['laɪɪŋ] [səʊ] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði]

Neither	did	I	know	how	it	happened	that	they	were	all	lying	so	helpless	on	the
两者都不	做过	我	知道	如何	它	发生	那	他们	是	全部	说谎	所以	无助	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

我也不知道他们为什么都无助地躺在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

It	was	unfortunate	for	me	,
它	曾是	不幸	为了	我	,

对我来说，这很不幸。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)][nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['leɪdi] [gəʊst] ” — [səʊ]

as	they	did	not	know	of	this	mysterious	power	nor	of	the	“	lady	ghost	”	—	so
作为	他们	做过	不是	知道	的	这	神秘	力量	也不	的	这	“	女士	鬼	”	—	所以

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

因为他们既不知道这种神秘的力量，也不知道所谓的“女鬼”。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] ['aʊə(r)] [frend] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

nor	of	the	unseen	power	which	had	put	our	friend	in	the	hospital	.
也不	的	这	看不见	力量	哪个	有	放	我们的	朋友	在	这	医院	.

也不是导致我们朋友住院的那股看不见的力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]

He	had	recovered	enough	to	take	notice	when	the	officers	were	brought	into
他	有	恢复	足够的	到	拿	注意	什么时候	这	警官	是	带来	进入

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

他已经恢复了一些，能够注意到警官们被送进医院的情况。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

He	naturally	inquired	if	there	had	been	a	prison	raid	,	and	the	answer
他	自然	询问	如果	那里	有	到过	一个	监狱	袭击	,	和	这	回答

[wɒz; wəz] :

was	:
曾是	:

他自然而然地询问是否发生了监狱突袭，得到的回答是：

“ [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	More	serious	than	that	.
“	更多的	严肃的	比	那	.

“比这更严重。”

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪznər] [gəʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ]

We	would	be	glad	to	let	some	of	our	prisoners	go	if	we	could	do	so
我们	会	是	高兴的	到	让	一些	的	我们的	囚犯	去	如果	我们	可以	做	所以

,

,

如果可以的话，我们很乐意释放一些囚犯。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː] .

as	they	seem	to	do	much	as	they	please	with	themselves	and	others	too	.
作为	他们	似乎	到	做	很多	作为	他们	请	和	他们自己	和	其他的	也	.

他们似乎可以随心所欲地对待自己和他人。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz]

The	great	mystery	is	causing	much	trouble	,	and	we	can	not	find	out	what	is
这	伟大的	神秘	是	导致	很多	麻烦	,	和	我们	能	不是	寻找	出去	什么	是

[rɒŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

这个巨大的谜团造成了很大的麻烦，我们却找不到问题所在。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [waɪ] [ˌeɪ 'em] [-]

“	How	long	have	I	been	here	and	why	am	[	60	]
“	如何	长的	有	我	到过	这里	和	为什么	是	[	-	]

“我在这里多久了，为什么我[60]

[aɪ][hɪə(r)] ?

I	here	?
我	这里	?

我在这里吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜːt] .

I	am	not	hurt	.
我	是	不是	伤害	.

我没受伤。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ə'tækt] [baɪ][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

I	was	not	attacked	by	my	prisoner	.
我	曾是	不是	遭到攻击	经过	我的	囚犯	.

我没有受到囚犯的攻击。

[ðə; ði][lɑːst][aɪ][rɪ'membə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['kɔːʃən] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] ,

The	last	I	remember	I	was	cautioning	him	to	be	careful	,
这	最后的	我	记住	我	曾是	警告	他	到	是	小心	,

我最后一次记得，我是在叮嘱他要小心。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm] ['lɪftɪŋ] [wɒt] [nəʊ] [θriː] [men][kʊd; kəd] .

as	I	saw	him	lifting	what	no	three	men	could	.
作为	我	锯	他	举重	什么	不	三	男人	可以	.

我亲眼看到他举起了三个男人都举不起来的东西。

[ðæt] [ɪz][maɪ][lɑːst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

That	is	my	last	recollection	.
那	是	我的	最后的	回忆	.

那是我最后的记忆。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][æn; ən] [eɪk] [nɔː(r)][ə; eɪ][peɪn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][hɪə(r)] ?

I	have	not	an	ache	nor	a	pain	,	and	why	am	I	here	?
我	有	不是	一个	疼痛	也不	一个	疼痛	,	和	为什么	是	我	这里	?

我既不觉得疼痛也不觉得难受，为什么我会在这里?

[brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Bring	the	prisoner	to	me	.	”
带来	这	囚犯	到	我	.	”

把犯人带到我这里来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第3/10页

“ [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] .
“	We	can	not	.
”	我们	能	不是	.

我们不能。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
He	is	also	in	the	hospital	.
他	是	还	在	这	医院	.

他也在医院里。

[hiː; hi] [ˌdisə'bei] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]
He	disobeyed	so	much	that	he	received	such	treatment	as	to	be	sent	to
他	违抗命令	所以	很多	那	他	已收到	这样的	治疗	作为	到	是	发送	到

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . ”
the	hospital	.	”
这	医院	.	”

他违抗命令的次数太多，以至于受到了严重的惩罚，被送进了医院。

“ [hiː; hi][hæz; həz] !
“	He	has	!
”	他	有	!

“他有！”

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ? ”
Tell	me	what	has	he	done	?	”
告诉	我	什么	有	他	完毕	?	”

告诉我他做了什么?

“ [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['məːdə] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
“	To	the	best	of	my	knowledge	,	he	has	murdered	five	of	the	officials	,
”	到	这	最好的	的	我的	知识	,	他	有	被谋杀	五	的	这	官员	,

据我所知，他已经谋杀了五名官员。

[ɔːl] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] . ”
all	brought	in	here	just	now	,	as	you	have	seen	.	”
全部	带来	在	这里	只是	现在	,	作为	你	有	已见	.	”

正如你所看到的，这些都是刚才运到这里来的。

“ ['məːdə] ! ['məːdə] !
“	Murdered	!	murdered	!
”	被谋杀	!	被谋杀	!

“被谋杀了！被谋杀了！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪm] . ”
I	want	to	get	to	him	.	”
我	想	到	得到	到	他	.	”

我想找到他。

“ [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl]
“	You	too	have	been	injured	by	him	,	and	you	must	remain	quiet	until
”	你	也	有	到过	受伤	经过	他	,	和	你	必须	保持	安静的	直到

[prə'naʊnst] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . ”
pronounced	out	of	danger	.	”
发音	出去	的	危险	.	”

“你也受到了他的伤害，在确认脱离危险之前，你必须保持沉默。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [hɑːm][ˌem 'iː] .

“	I	am	not	injured	,	and	he	did	not	harm	me	.
”	我	是	不是	受伤	,	和	他	做过	不是	伤害	我	.

“我没有受伤，他也没有伤害我。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðæt] [ai] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðɪs] [mæn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðæt]

I	must	be	taken	to	the	office	,	that	I	may	declare	this	man	innocent	of	that
我	必须	是	已采取	到	这	办公室	,	那	我	可能	宣布	这	男人	清白的	的	那

[kraɪm] . ”

crime	.	”
犯罪	.	”

我必须被带到办公室，以便宣布这个人无罪。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][kən'sɪdə(r)]

“	I	shall	have	to	have	orders	from	your	physician	before	I	could	consider
”	我	将	有	到	有	订单	从	你的	医生	前	我	可以	考虑

['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

taking	you	out	of	the	hospital	.
采取	你	出去	的	这	医院	.

“我必须先得到你医生的指示，才能考虑让你出院。”

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jɔː'self] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][dɪd][nɒt] [hɑːm]

I	fear	that	you	are	not	yourself	,	when	you	say	that	the	prisoner	did	not	harm
我	害怕	那	你	是	不是	你自己	,	什么时候	你	说	那	这	囚犯	做过	不是	伤害

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

你说囚犯没有伤害你，我担心你精神状态不对。

“ [ai][kæn; kən][sweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd][baɪ] [gɒd] [ɪn] [-]

“	I	can	swear	before	all	,	and	by	God	in	[	61	]
”	我	能	发誓	前	全部	,	和	经过	上帝	在	[	-	]

“我可以向所有人发誓，并以上帝的名义发誓[61]

['hev(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

Heaven	,	that	he	did	not	.
天堂	,	那	他	做过	不是	.

天哪，他竟然没有。

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][nəʊ]

I	must	be	taken	to	him	and	tell	him	that	I	will	say	that	he	did	me	no
我	必须	是	已采取	到	他	和	告诉	他	那	我	将要	说	那	他	做过	我	不

[hɑːm] . ”

harm	.	”
伤害	.	”

我必须被带到他面前，告诉他我会说他没有伤害我。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,

“	You	will	have	plenty	of	time	to	prove	his	innocence	,
”	你	将要	有	很多	的	时间	到	证明	他的	无辜	,

“你将有充足的时间来证明他的清白，

[ænd; ənd] [tel] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][get] [hɜːt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də]

and	tell	why	you	are	here	and	how	you	did	get	hurt	if	he	did	not	do
和	告诉	为什么	你	是	这里	和	如何	你	做过	得到	伤害	如果	他	做过	不是	做

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“如果不是他做的，那就说说你为什么会在这里，以及你是怎么受伤的。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜːt] .
“ I am not hurt .
“ 我 是 不是 伤害 .

“我没有受伤。”

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I am as well as I ever was in my life ,
我 是 作为 出色地 作为 我 曾经 曾是 在 我的 生活 ,

我的身体状况是我一生中最好的。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]
and I must see the doctor and say to him that I must be out of
和 我 必须 看 这 医生 和 说 到 他 那 我 必须 是 出去 的
[hɪə(r)] . ”
here . ”
这里 . ”

我必须去看医生，告诉他我必须离开这里。

“ ['veri] [wel] ; [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]
“ Very well ; I will go to the doctor and send him to you . ” [62]
“ 非常 出色地 ; 我 将要 去 到 这 医生 和 发送 他 到 你 . ” [-]

“好的，我会去请医生，然后让他来给你看。”[62]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
Discharged from the Hospital .
出院 从 这 医院 .

已出院。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wen] [hiː; hi] ['entəd] .
“ Good morning , sir , ” said the doctor when he entered .
“ 好的 早晨 , 先生 , ” 说 这 医生 什么时候 他 进入 .

“早上好，先生，”医生进来时说道。

“ [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ I was told that you wished to see me . ”
“ 我 曾是 讲述 那 你 希望 到 看 我 . ”

“有人告诉我你想见我。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ If it is the rule of this hospital to be discharged by the doctor ,
“ 如果 它 是 这 规则 的 这 医院 到 是 出院 经过 这 医生 ,

“如果这家医院的规定是由医生决定是否出院，

[ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
then I want to see you .
然后 我 想 到 看 你 .

那我想见你。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [niːd] [juː; jʊ] . ”
Outside of that I do not need you . ”
外部 的 那 我 做 不是 需要 你 . ”

除此之外，我不需要你。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] ? ”
“ Are you preparing to leave here ? ”
“ 是 你 准备 到 离开 这里 ? ”

“你准备离开这里吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] .
“ I am .
“ 我 是 .

“我是。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ?
Why should I remain here ?
为什么 应该 我 保持 这里 ?

我为什么要留在这里?

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sɪk] . ”
I am not sick . ”
我 是 不是 生病的 . ”

我没生病。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
“ You are not able to leave .
“ 你 是 不是 有能力的 到 离开 .

你不能离开。

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] . ”
I see that you are in a very dangerous condition . ”
我 看 那 你 是 在 一个 非常 危险的 状况 . ”

我看你现在处境非常危险。

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [səʊ] . ”
“ Tell me why you say and think so . ”
“ 告诉 我 为什么 你 说 和 思考 所以 . ”

“告诉我你为什么这么说、这么想。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [æz; əz] [jɔːz] —
“ I am going to say to you that I have seen many such cases as yours —
“ 我 是 去 到 说 到 你 那 我 有 已见 许多 这样的 案例 作为 你的 —
[dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
delirious .
谵妄 .

“我要告诉你，我见过很多像你这样的病例——神志不清。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fiːl] [ɪl] [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,
They do not feel ill and know not what is wrong ,
他们 做 不是 感觉 患病的 和 知道 不是 什么 是 错误的 ,

他们感觉不到任何不适，也不知道哪里出了问题。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [helθ] .
and think they are in the very best of health .
和 思考 他们 是 在 这 非常 最好的 的 健康 .

他们认为自己身体非常健康。

[ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['temprətʃə(r)] . ”
I will take your temperature . ”
我 将要 拿 你的 温度 . ”

我来给你量一下体温。

“ [wʌn] ['məʊmənt] , [pliːz] — ”
“ One moment , please — ”
“ 一 片刻 , 请 — ”

“请稍等一下——”

“ ['temprətʃə(r)] - .
“ Temperature 104 .
“ 温度 - .

“温度 104。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] .
You **are** **a** **very** **sick** **man** **.**
你 是 一个 非常 生病的 男人 .

你病得很重。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɔːd] . ”
You **must** **remain** **in** **this** **ward** **.** **”**
你 必须 保持 在 这 病房 . ”

你必须留在这个病房。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['prɪz(ə)nə(r)] .
“ **I** **must** **save** **the** **accused** **prisoner** **.**
“ 我 必须 节省 这 被告 囚犯 .

“我必须救下这名被告囚犯。”

[hiː; hi][dɪd] [-]
He **did** **[** **63** **]**
他 做过 [-]

他确实[63]

[nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
not **hurt** **me** **.**
不是 伤害 我 .

不要伤害我。

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , - [biː; bi]['keəf(ə)l] !
I **distinctly** **remember** **that** **I** **was** **saying** **to** **him** **,** **'** **Be** **careful** **!**
我 明显地 记住 那 我 曾是 说 到 他 , - 是 小心 !

我清楚地记得我当时对他说：“小心点！”

- [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] . ”
' **and** **he** **was** **not** **even** **looking** **toward** **me** **.** **”**
- 和 他 曾是 不是 甚至 寻找 朝向 我 . ”

“他甚至都没看我一眼。”

“ [wel] , [sɜː(r)] , [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
“ **Well** **,** **sir** **,** **I** **fear** **that** **you** **do** **not** **understand** **.**
“ 出色地 , 先生 , 我 害怕 那 你 做 不是 理解 .

“先生，恐怕您并不理解。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] ['veri] ['bædli][baɪ]
I **have** **been** **attending** **some** **of** **our** **officials** **who** **have** **been** **hurt** **very** **badly** **by**
我 有 到过 参加 一些 的 我们的 官员 WHO 有 到过 伤害 非常 糟糕 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
the **same** **prisoner** **,**
这 相同的 囚犯 ,

我一直在探望一些被同一名囚犯严重伤害的官员。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm][ɪn][ðə; ði][mæd] - [haʊs] ,
and **we** **have** **him** **in** **the** **mad** **-** **house** **,**
和 我们 有 他 在 这 疯狂的 - 房子 ,

我们把他送进了疯人院。

['veri] ['deɪndʒərəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
very **dangerously** **injured** **by** **the** **officer** **who** **found** **them** **a** **few** **minutes** **after** **the**
非常 危险地 受伤 经过 这 官 WHO 成立 他们 一个 很少 分钟 后 这
[ækt][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
act **had** **been** **committed** **,**
行为 有 到过 坚定的 ,

案发几分钟后，一名警官发现了他们，并对他们进行了重伤。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pliːdɪd] ['ɪnəs(ə)nt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn]

just	as	you	were	found	,	and	he	pleaded	innocent	,	just	as	he	did	in
只是	作为	你	是	成立	,	和	他	恳求	清白的	,	只是	作为	他	做过	在

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] . ”

your	case	.	”
你的	案件	.	”

就像你被找到时一样，他也像你一样，辩称自己无罪。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

“	I	will	say	to	you	,	and	I	must	say	to	all	men	,
”	我	将要	说	到	你	,	和	我	必须	说	到	全部	男人	,

我要告诉你们，我也必须告诉所有人：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɑːm] [ˌem 'iː] .

that	he	did	not	harm	me	.
那	他	做过	不是	伤害	我	.

他没有伤害我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪl] .

I	am	not	ill	.
我	是	不是	患病的	.

我没生病。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	must	be	discharged	from	this	place	.	”
我	必须	是	出院	从	这	地方	.	”

我必须离开这里。

“ ['veri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Very	well	;	I	will	see	about	it	.
”	非常	出色地	;	我	将要	看	关于	它	.

好的，我会考虑的。

” ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

”	Going	to	another	part	of	the	hospital	,
”	去	到	其他	部分	的	这	医院	,

“前往医院的另一部分，

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] , [ðə; ðɪ]

where	the	other	patients	who	had	fallen	to	the	floor	had	been	taken	,	the
在哪里	这	其他	患者	WHO	有	倒下	到	这	地面	有	到过	已采取	,	这

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

其他跌倒在地的病人被送往的地方，医生说：

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [sed] :

turning	to	the	superintendent	,	said	:
转弯	到	这	校长	,	说	:

他转向警长，说道：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

“	Good	morning	.
”	好的	早晨	.

“早上好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

You	are	feeling	much	better	this	morning	?	”
你	是	感觉	很多	更好的	这	早晨	?	”

你今天早上感觉好多了？

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] .
“ I am , sir .
“ 我 是 , 先生 .

“是的，先生。”

[ai][duː; də] [nɒt] [fiːl] [ɪl] .
I do not feel ill .
我 做 不是 感觉 患病的 .

我感觉不到任何不适。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [wʌns] .
I am not ill , and shall leave for the office at once .
我 是 不是 患病的 , 和 将 离开 为了 这 办公室 在 一次 .

我没生病，马上就去上班。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][hɪə(r)] ?
Why am I here ?
为什么 是 我 这里 ?

我为什么会在这里?

[ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪl] .
I have not been ill .
我 有 不是 到过 患病的 .

我没有生病。

[æz; əz][ai] [ə'weɪkənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['riːəlaɪz] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]
As I awakened this morning I could not for a moment realize where I was
作为 我 觉醒 这 早晨 我 可以 不是 为了 一个 片刻 意识到 在哪里 我 曾是
[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] . ” [-]
and what had happened . ” [64]
和 什么 有 发生 . ” [-]

今天早上醒来时，我一时之间都不知道自己身在何处，也不知道发生了什么事。[64]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Have you no recollection of any trouble ? ”
“ 有 你 不 回忆 的 任何 麻烦 ? ”

你难道不记得发生过什么麻烦事吗?

“ [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] ['eni] .
“ I do not remember of any .
“ 我 做 不是 记住 的 任何 .

“我不记得有这样的事。”

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [gəʊst] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
The mysterious ghost is all the trouble I have had for some time .
这 神秘 鬼 是 全部 这 麻烦 我 有 有 为了 一些 时间 .

这个神秘的鬼魂是我这段时间以来遇到的所有麻烦。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [gɑːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [hɜːt] ?
But how is the guard the prisoner hurt ?
但 如何 是 这 警卫 这 囚犯 伤害 ?

但是，狱警和囚犯之间究竟发生了什么关系?

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is he dead ?
是 他 死的 ?

他死了吗?

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ?
What have they done with him ?
什么 有 他们 完毕 和 他 ?

他们把他怎么样了?

[dɪd] [aɪ] [nɒt] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
Did I not order him to be brought in ,
做过 我 不是 命令 他 到 是 带来 在 ,

难道我没有下令把他带进来吗?

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [maɪt] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ?
so that the superior officers might see what could be done ?
所以 那 这 优越的 警官 可能 看 什么 可以 是 完毕 ?

以便上级军官能够看到可以采取哪些措施?

[əʊ] , [aɪ] [duː; də] [rɪ'membə(r)] , [naʊ] !
Oh , I do remember , now !
哦 , 我 做 记住 , 现在 !

哦，我想起来了!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;
It was not clear in my mind until now ;
它 曾是 不是 清除 在 我的 头脑 直到 现在 ;

直到现在我才明白过来;

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] .
now it has begun to clear up so that I can remember .
现在 它 有 开始 到 清除 向上 所以 那 我 能 记住 .

现在记忆开始清晰起来，我可以记起来了。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ?
Pray tell me why you brought me here ?
祈祷 告诉 我 为什么 你 带来 我 这里 ?

请告诉我，你为什么带我来这里?

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] .
I do not remember of coming .
我 做 不是 记住 的 未来 .

我不记得我来过这里。

[huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ? ”
Who is in charge of the office ? ”
WHO 是 在 收费 的 这 办公室 ? ”

谁负责这个办公室?

“ [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
“ An officer is taking care of the office .
“ 一个 官 是 采取 关心 的 这 办公室 .

“一名警官正在照看办公室。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
It is well cared for .
它 是 出色地 关心 为了 .

它保养得很好。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [meɪl] [hɪə(r)] .
“ I have some mail here .
“ 我 有 一些 邮件 这里 .

我这里有一些邮件。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] [hɪə(r)] ? ”
Shall I leave it at the office , or here ? ”
将 我 离开 它 在 这 办公室 , 或者 这里 ? ”

我该把它留在办公室，还是留在这里?

“ [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] . ”

“	The	officer	is	able	to	read	.	”
”	这	官	是	有能力的	到	读	.	”

“这名警官识字。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [sɪk] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] .

“	You	are	not	to	make	me	sick	by	saying	these	things	.
”	你	是	不是	到	制作	我	生病的	经过	说	这些	事物	.

“你不要说这些话让我感到恶心。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sɪk] .

I	am	not	sick	.
我	是	不是	生病的	.

我没生病。

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ][hɪə(r)] ?

“	What	have	I	here	?
”	什么	有	我	这里	?

“我这里有什么？”

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [gəʊst] !

A	letter	from	the	murderer	of	the	mysterious	woman	ghost	!
一个	信	从	这	凶手	的	这	神秘	女士	鬼	!

一封来自杀害神秘女鬼凶手的信!

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

['lɪs(ə)n] : “

Listen	:	“
听	:	“

听:”

- [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kən'fes] .

'	I	want	to	confess	.
-	我	想	到	承认	.

我想坦白。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] ['mɜ:dərɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] .

I	did	the	murdering	,	and	not	the	prisoner	you	have	there	.
我	做过	这	谋杀	,	和	不是	这	囚犯	你	有	那里	.

是我杀了人，不是你们押送的那个囚犯。

[hi:; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . -

He	is	innocent	.	'
他	是	清白的	.	-

他是无辜的。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [-]

He	does	not	give	his	name	[	65	]
他	做	不是	给	他的	姓名	[	-	]

他没有透露自己的姓名[65]

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [gəʊst] ,

and	I	wonder	how	he	knows	of	a	mysterious	ghost	,
和	我	想知道	如何	他	知道	的	一个	神秘	鬼	,

我很好奇他是怎么知道有神秘鬼魂这件事的。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['gɑːdɪd] ['veri] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

as	I	have	guarded	very	carefully	about	the	mystery	.
作为	我	有	守卫	非常	小心	关于	这	神秘	.

我一直非常谨慎地守护着这个秘密。

[ai][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [aʊt] .

I	have	avoided	gossip	about	the	matter	,	preferring	that	it	should	not	get	out	.
我	有	避免	闲话	关于	这	事情	,	偏好	那	它	应该	不是	得到	出去	.

我一直避免谈论此事，宁愿它不要泄露出去。

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

But	I	should	be	glad	to	free	the	ghost	and	let	her	out	.
但	我	应该	是	高兴的	到	自由的	这	鬼	和	让	她	出去	.

但我应该乐于释放这个幽灵，让她离开。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] .

I	should	be	entirely	willing	if	she	would	go	.
我	应该	是	完全	愿意的	如果	她	会	去	.

如果她愿意去，我当然也乐意。

[wen] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

When	I	go	to	the	office	,
什么时候	我	去	到	这	办公室	,

当我去办公室的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [huːz] [neɪm] [ai][hɪə(r)] [kɔːld] [səʊ] [mʌtʃ] .

I	shall	send	for	the	prisoner	whose	name	I	hear	called	so	much	.
我	将	发送	为了	这	囚犯	谁	姓名	我	听到	称为	所以	很多	.

我将派人去接那个我经常听到有人叫他名字的囚犯。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðɪs] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

And	I	shall	show	him	this	letter	and	notice	if	any	change	comes	over	him	.
和	我	将	展示	他	这	信	和	注意	如果	任何	改变	来	超过	他	.

我会把这封信给他看，看看他是否有任何变化。

“ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [gɑːd] , [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['nʌmbəd] - [ðeə(r)] .

“	Now	I	shall	leave	for	the	office	,	and	you	,	guard	,	may	bring	the	prisoner	numbered	78	there	.
“	现在	我	将	离开	为了	这	办公室	,	和	你	,	警卫	,	可能	带来	这	囚犯	编号	-	那里	.

“现在我要去办公室了，狱卒，你可以把编号为 78 的囚犯带到那里。”

” [suːn] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɪəd] [æt; ət][maɪ][saɪd] , ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

”	Soon	a	guard	appeared	at	my	side	,	saying	:	“	You	are	wanted	at	the	office	.
”	很快	一个	警卫	出现	在	我的	边	,	说	:	“	你	是	通缉	在	这	办公室	.

:
.

很快，一名警卫出现在我身边，说道：“办公室找你。”

[get] [ʌp] [ðeə(r)] . ”

Get	up	there	.	”
得到	向上	那里	.	”

上去。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] .

“	I	am	not	able	to	go	.
”	我	是	不是	有能力的	到	去	.

“我不能去。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['bædli] [hɜːt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [hɑːt] - [sɪk] .

I	have	been	badly	hurt	,	and	I	am	heart	-	sick	.
我	有	到过	糟糕	伤害	,	和	我	是	心	-	生病的	.

我受到了很深的伤害，我心如刀绞。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [laɪf] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”

I	know	that	I	can	not	live	this	life	any	longer	.	”
我	知道	那	我	能	不是	居住	这	生活	任何	更长	.	”

我知道我不能再这样生活下去了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] , [pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ai] [nəʊ] .

“	You	will	not	have	to	,	perhaps	,	if	you	knew	what	I	know	.
”	你	将要	不是	有	到	,	也许	,	如果	你	知道	什么	我	知道	.

“如果你知道我所知道的，或许你就不必这么做了。”

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːd] .

You	would	make	an	effort	to	get	up	and	come	along	with	me	,	”	said	the	guard	.
你	会	制作	一个	努力	到	得到	向上	和	来	沿着	和	我	,	”	说	这	警卫	.

“你会努力起身跟我一起走，”警卫说。

“ [ðə; ði] [raɪt] ['mɜːdərə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [suːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ;

“	The	right	murderer	will	be	in	your	place	soon	,	and	you	will	be	out	;
”	这	正确的	凶手	将要	是	在	你的	地方	很快	,	和	你	将要	是	出去	;

“很快就会有真正的凶手取代你的位置，你就会出来了；

[səʊ] [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][gəʊ] .

so	collect	your	strength	,	my	son	,	and	go	.
所以	收集	你的	力量	,	我的	儿子	,	和	去	.

所以，孩子，振作起来，走吧。

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

I	will	help	you	.
我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] . ”

I	have	the	strength	to	help	you	and	I	will	do	so	.	”
我	有	这	力量	到	帮助	你	和	我	将要	做	所以	.	”

我有能力帮助你，我一定会这么做。

“ [ai][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [siː] ['eniwʌn] .

“	I	hear	someone	talking	,	but	I	do	not	see	anyone	.
”	我	听到	某人	说	,	但	我	做	不是	看	任何人	.

我听到有人说话，但我看不到任何人。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniwʌn] ? ” [-]

Did	you	hear	anyone	?	”	[	66	]
做过	你	听到	任何人	?	”	[	-	]

你听到有人说话吗？[66]

“ [jes] , [ai][dɪd] .

“	Yes	,	I	did	.
”	是的	,	我	做过	.

“是的，我做了。”

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [seɪ] , - [sʌn] , [get] [streŋθ] .

I	heard	the	voice	say	,	'	Son	,	get	strength	.
我	听到	这	嗓音	说	,	-	儿子	,	得到	力量	.

我听到那个声音说：“孩子，振作起来。”

- [ai] [hɜːd] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)] . ” “
' I heard that and more . ” “
- 我 听到 那 和 更多的 . ” ”

“我听到了这些，还有更多。”

- [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] - — [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? ”
' You will be out soon ' — did you hear that ? ”
- 你 将要 是 出去 很快 - — 做过 你 听到 那 ? ”

“你很快就能出去了”——你听到了吗?

“ [ai][dɪd] .
“ I did .
” 我 做过 .

“我做了。”

” [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] “ [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪt] ” — [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [həʊp] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ]
” Once more to “ the carpet ” — this time with more hope than before , that the
” 一次 更多的 到 “ 这 地毯 ” — 这 时间 和 更多的 希望 比 前 , 那 这
[truːθ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .
truth would come out .
真相 会 来 出去 .

“再一次被叫到‘地毯上’——这一次比以前更有希望，希望真相能够水落石出。”

[ɒn] ['entərɪŋ] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [peɪl] .
On entering I saw that the officer looked pale .
在 进入 我 锯 那 这 官 看起来 苍白 .

进去后我发现那名警官脸色苍白。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] .
He seemed to be very much worried .
他 似乎 到 是 非常 很多 担心 .

他看起来很担心。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .
“ Good morning , sir .
” 好的 早晨 , 先生 .

“早上好，先生。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] ['letə(r)][hɪə(r)] .
I have a very mysterious letter here .
我 有 一个 非常 神秘 信 这里 .

我这里有一封非常神秘的信。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you tell me anything about it ?
能 你 告诉 我 任何事物 关于 它 ?

你能告诉我一些相关信息吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
You may read it .
你 可能 读 它 .

你可以读一下。

” [ai] [sɔː] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['riːəl] ['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [gəʊst] .
” I saw the words , “ I am the real murderer of the mysterious woman ghost .
” 我 锯 这 字 , “ 我 是 这 真实的 凶手 的 这 神秘 女士 鬼 .

我看到了这样的话：“我才是杀害神秘女鬼的真正凶手。”

” [ai] [kraɪd] [aʊt] :
” I cried out :
” 我 哭 出去 :

我喊道：

“ [aɪ] [preɪd] [tuː; tə] [ɡɒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [ˈmɜːdərə(r)] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]
“ I prayed to God that the real murderer would come and acknowledge that he
” 我 祈祷 到 上帝 那 这 真实的 凶手 会 来 和 承认 那 他
[dɪd] [ðə; ðɪ] [kraɪm] ,
did the crime ,
做过 这 犯罪 ,

“我向上帝祈祷，希望真正的凶手能够站出来承认自己的罪行。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [huː] [dɪd] . ”
for I knew that I did not , and I know who did . ”
为了 我 知道 那 我 做过 不是 , 和 我 知道 WHO 做过 . ”

因为我知道我没有，我也知道是谁做的。

“ [ðə; ðɪ] [neɪm] , [sɜː(r)] ?
“ The name , sir ?
” 这 姓名 , 先生 ?

“先生，您叫什么名字？”

” [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [lɑːf] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [hiː; hi] .
” As he wrote it down I could hear a hearty laugh , and so did he .
” 作为 他 写道 它 向下 我 可以 听到 一个 爽朗 笑 , 和 所以 做过 他 .

“当他写下来的时候，我听到他爽朗地大笑起来，他自己也笑了。”

“ [duː; də] [nɒt] [lɑːf] , [sɜː(r)] .
“ Do not laugh , sir .
” 做 不是 笑 , 先生 .

先生，请不要笑。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pruːvd] [ˈɪnəs(ə)nt] . ”
You are not proved innocent . ”
你 是 不是 已证实 清白的 . ”

你尚未被证明无罪。

“ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] .
“ I beg your pardon .
” 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] . ”
I did not laugh . ”
我 做过 不是 笑 . ”

我没笑。

“ [huː] [dɪd] , [ðen] ? ”
“ Who did , then ? ”
” WHO 做过 , 然后 ? ”

“那是谁干的？”

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ I am not able to say . ”
” 我 是 不是 有能力的 到 说 . ”

“我无法回答。”

“ [ˈɒfɪsə(r)] , [teɪk] [hɪm] [bæk] .
“ Officer , take him back .
” 官 , 拿 他 后退 .

警官，把他带回去。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [-]
I feel that I must [67]
我 感觉 那 我 必须 [-]

我觉得我必须[67]

[siː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][kræŋk] ,

see	if	this	is	a	letter	written	by	some	crank	,
看	如果	这	是	一个	信	书面	经过	一些	曲柄	,

看看这封信是不是哪个疯子写的。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] [kən'feʃ(ə)n] .

or	was	it	written	as	a	real	confession	.
或者	曾是	它	书面	作为	一个	真实的	忏悔	.

或者，它其实是一篇真正的忏悔录?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

It	is	a	mystery	.
它	是	一个	神秘	.

这真是个谜。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

I	must	say	that	I	think	this	man	is	innocent	,
我	必须	说	那	我	思考	这	男人	是	清白的	,

我必须说，我认为这个人是无辜的。

[ænd; ənd][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'feə(r)] ['θʌrəli] [æt; ət] [wʌns] .

and	I	propose	to	look	into	this	affair	thoroughly	at	once	.
和	我	提出	到	看	进入	这	事务	彻底	在	一次	.

我打算立即彻底调查此事。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] .

If	he	is	innocent	,	he	must	be	released	.
如果	他	是	清白的	,	他	必须	是	发布	.

如果他是无辜的，就必须释放他。

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] .

If	not	,	he	must	work	.
如果	不是	,	他	必须	工作	.

否则，他就必须工作。

[ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz]['pəʊstɪd]

I	shall	write	to	the	authorities	at	the	place	where	this	letter	was	posted
我	将	写	到	这	当局	在	这	地方	在哪里	这	信	曾是	发布

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	have	them	make	an	investigation	.
和	有	他们	制作	一个	调查	.

我将致函这封信寄出地的有关部门，要求他们进行调查。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɒt] ['gɪlti] .

I	am	of	the	opinion	that	this	man	is	not	guilty	.
我	是	的	这	观点	那	这	男人	是	不是	有罪的	.

我认为这个人是无辜的。

[æz; əz][ai][sɪt][hɪə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] :

As	I	sit	here	I	know	that	I	am	hearing	the	words	:
作为	我	坐	这里	我	知道	那	我	是	听力	这	字	:

我坐在这里，耳边仿佛响起了这些话语:

- [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

'	My	son	is	innocent	and	you	must	release	him	from	this	prison	.
-	我的	儿子	是	清白的	和	你	必须	发布	他	从	这	监狱	.

“我的儿子是无辜的，你们必须把他从监狱里释放出来。”

- [jet] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [vɔɪs] [ai][hɪə(r)][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

'	Yet	I	know	that	the	one	whose	voice	I	hear	is	invisible	.
-	然而	我	知道	那	这	一	谁	嗓音	我	听到	是	无形的	.

但我知道，我所听到的声音的主人是看不见的。

" [ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] .
" A week passed .
" 一个 星期 通过了 .

一周过去了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn]
There had been no answer from the ones who had been written to in
那里 有 到过 不 回答 从 这 一个 WHO 有 到过 书面 到 在
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .
regard to the prisoner .
看待 到 这 囚犯 .

关于这名囚犯的情况，记者曾写信询问过相关人员，但都没有收到回复。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .
The superintendent grew weary of waiting .
这 校长 生长 厌倦 的 等待 .

主管等得不耐烦了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [rɪ'plaɪ] .
He felt that there should have been some reply .
他 毛毡 那 那里 应该 有 到过 一些 回复 .

他觉得应该得到一些答复。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] .
He had sent a copy of the anonymous letter of confession .
他 有 发送 一个 复制 的 这 匿名的 信 的 忏悔 .

他寄出了一份匿名忏悔信的副本。

[ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] [ɪn] - .
A guard appeared , and said : " You have a very sick man in 78 .
一个 警卫 出现 , 和 说 : " 你 有 一个 非常 生病的 男人 在 - .

一名警卫出现并说："你们这里有一位78岁的重病患者。"

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] ,
I have not been able to arouse him ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 引起 他 ,

我一直没能唤起他的性欲。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
and I have been working over him for some time .
和 我 有 到过 在职的 超过 他 为了 一些 时间 .

我已经研究他一段时间了。

" ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] :
" Telling the story afterward , the superintendent said :
" 讲述 这 故事 之后 , 这 校长 说 :

事后，校长讲述了这件事：

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [-]
" I looked at the guard , and at that moment [68]
" 我 看起来 在 这 警卫 , 和 在 那 片刻 [-]

"我看了看警卫，就在那一刻[68]

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
I saw a lady standing beside him .
我 锯 一个 女士 常设 旁 他 .

我看到一位女士站在他旁边。

[aɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : - [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mædəm] ? -
I arose and asked her : ' What can I do for you , madam ? '
我 出现 和 问 她 : - 什么 能 我 做 为了 你 , 女士 ? -

我站起身来问她："夫人，我能为您做些什么？"

“ [ðə; ði] [gɑːd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

“	The	guard	turned	to	look	as	she	vanished	,	and	said	:	'	You	are	mistaken	.
”	这	警卫	转向	到	看	作为	她	消失了	,	和	说	:	-	你	是	错误	.

“当她消失时，守卫转过身去看，说道：‘你弄错了。

[ai] [brɔːt] [nəʊ]['leɪdi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . -

I	brought	no	lady	here	with	me	.	'
我	带来	不	女士	这里	和	我	.	-

我没带任何女士一起来。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ai] [spəʊk] ['hɑːʃli] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd]

“	I	was	so	astonished	at	the	remark	that	I	spoke	harshly	and	demanded
”	我	曾是	所以	惊讶	在	这	评论	那	我	辐	严厉地	和	要求

[ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɒt][ɪn] ,

the	guard	to	tell	me	who	the	lady	was	and	how	she	got	in	,
这	警卫	到	告诉	我	WHO	这	女士	曾是	和	如何	她	得到	在	,

“我听到这番话非常震惊，于是语气严厉地质问保安，要求他告诉我那位女士是谁，以及她是如何进来的。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

if	he	had	not	admitted	her	.
如果	他	有	不是	承认	她	.

如果他没有接纳她的话。

“ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

“	He	replied	:	'	I	am	not	able	to	say	.
”	他	回复	:	-	我	是	不是	有能力的	到	说	.

他回答说：“我无法回答。”

[ai][dɪd] [nɒt] [siː] ['eniwʌn] .

I	did	not	see	anyone	.
我	做过	不是	看	任何人	.

我没看到任何人。

[ai] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siː] ['eniwʌn] [hɪə(r)] ,

I	came	directly	to	you	and	did	not	see	anyone	here	,
我	来了	直接地	到	你	和	做过	不是	看	任何人	这里	,

我直接来找你，但没看到任何人。

[nɔː(r)][dɪd][ai]['nəʊtɪs] ['eniwʌn] [nɪə(r)][æz; əz][ai] ['entəd] [ðɪs] ['ɒfɪs] . - “

nor	did	I	notice	anyone	near	as	I	entered	this	office	.	'	“
也不	做过	我	注意	任何人	靠近	作为	我	进入	这	办公室	.	-	“

我进入办公室时，也没注意到附近有人。

- [wel] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [naʊ] ? - “

'	Well	,	what	is	wrong	,	now	?	'	“
-	出色地	,	什么	是	错误的	,	现在	?	-	“

“那么，现在又出什么事了？”

- [ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] . - “

'	I	came	to	tell	you	that	No	.	78	is	a	very	sick	man	.	'	“
-	我	来了	到	告诉	你	那	不	.	-	是	一个	非常	生病的	男人	.	-	“

“我来告诉你们，78号病人病得很重。”

- [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

'	I	suppose	he	thinks	that	he	will	get	his	freedom	after	the	reading	of	the
-	我	认为	他	思考	那	他	将要	得到	他的	自由	后	这	阅读	的	这

[mɪ'stɪəriəs] ['letə(r)] ,

mysterious	letter	,
神秘	信	,

“我猜他认为读完那封神秘的信后就能获得自由。”

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)] .

but	**I**	**feel**	**that**	**there**	**is**	**a**	**mystery**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**entire**	**matter**	**.**
但	我	感觉	那	那里	是	一个	神秘	在	联系	和	这	全部的	事情	.

但我总觉得整件事背后隐藏着一个谜团。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [pruːf] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

There	**is**	**not**	**enough**	**proof**	**to**	**entitle**	**him**	**to**	**his**	**freedom**	**.**
那里	是	不是	足够的	证明	到	标题	他	到	他的	自由	.

没有足够的证据支持他获得自由。

[pruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [kɔːt] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] .

Proof	**of**	**that**	**kind**	**would**	**not**	**go**	**in**	**court**	**—**	**at**	**least**	**,**	**not**	**in**	**this**	**day**	**and**	**age**	**.**
证明	的	那	种类	会	不是	去	在	法庭	—	在	至少	,	不是	在	这	天	和	年龄	.

这种证据在法庭上是不会被采纳的——至少在当今时代不会。

[ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [kɔːl] [wʌn] . - “

If	**he**	**needs**	**a**	**doctor**	**,**	**call**	**one**	**.**	**'**	**“**
如果	他	需求	一个	医生	,	称呼	一	.	-	“

如果他需要医生，就打电话叫医生。

- [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . - [-]

'	**I**	**am**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**him**	**.**	**'**	**[**	**69**	**]**
-	我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	他	.	-	[	-	]

“我不知道该如何处置他。”[69]

“ [æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] [tɜːnd] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

“	**As**	**the**	**guard**	**turned**	**to**	**call**	**a**	**doctor**	**for**	**the**	**prisoner**	**I**	**heard**	**a**	**voice**
“	作为	这	警卫	转向	到	称呼	一个	医生	为了	这	囚犯	我	听到	一个	嗓音

[seɪ] : “

say	**:**	**“**
说	:	“

“当狱警转身去叫医生救治囚犯时，我听到一个声音说：”

- [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [sɪk] — ['əʊnli] ['restɪŋ] .

'	**He**	**is**	**not**	**sick**	**—**	**only**	**resting**	**.**
-	他	是	不是	生病的	—	仅有的	休息	.

他没生病，只是在休息。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . -

He	**will**	**soon**	**be**	**out**	**of**	**here**	**.**	**'**
他	将要	很快	是	出去	的	这里	.	-

他很快就会离开这里。

“ [ai] [wʌns] [mɔː(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**I**	**once**	**more**	**looked**	**to**	**see**	**whence**	**came**	**the**	**voice**	**.**
“	我	一次	更多的	看起来	到	看	何处	来了	这	嗓音	.

我再次四处张望，想看看声音是从哪里传来的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][geɪn] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] .

But	**could**	**gain**	**no**	**information**	**as**	**to**	**where**	**or**	**from**	**whom**	**the**	**voice**	**came**	**.**
但	可以	获得	不	信息	作为	到	在哪里	或者	从	谁	这	嗓音	来了	.

“

“

”

但始终无法得知声音的来源或发出者是谁。

- [ai][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

'	**I**	**must**	**get**	**away**	**from**	**this**	**place**	**.**
-	我	必须	得到	离开	从	这	地方	.

我必须离开这个地方。

[ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ][maɪnd] , - [ai] [θɔːt] .

I	am	losing	my	mind	,	'	I	thought	.
我	是	输	我的	头脑	,	-	我	想法	.

“我快疯了，”我想。

- [pə'hæps] [ai] ['riːəli] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

'	Perhaps	I	really	have	lost	it	,	for	I	can	not	explain	these	strange	things	.
-	也许	我	真的	有	丢失的	它	,	为了	我	能	不是	解释	这些	奇怪的	事物	.

“也许我真的疯了，因为我无法解释这些奇怪的事情。”

[ai][mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

I	must	get	away	for	a	day	or	so	.
我	必须	得到	离开	为了	一个	天	或者	所以	.

我必须出去一两天。

[ai] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I	will	leave	the	office	.
我	将要	离开	这	办公室	.

我将离开办公室。

['pɪəsən] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [rest] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs]

Pearson	can	take	care	of	this	case	while	I	am	at	rest	and	thinking	this
培生集团	能	拿	关心	的	这	案件	尽管	我	是	在	休息	和	思维	这

['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

matter	over	.
事情	超过	.

在我休息并仔细考虑此事期间，皮尔逊公司可以处理这个案子。

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . -

I	can	think	it	over	away	from	here	.	'
我	能	思考	它	超过	离开	从	这里	.	-

我可以离开这里好好想想。

“ [ðə; ði] [gɑːd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	The	guard	returned	in	a	few	minutes	,	smiling	,
“	这	警卫	返回	在	一个	很少	分钟	,	微笑	,

几分钟后，警卫面带微笑地回来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði]

and	with	the	news	that	the	prisoner	was	sitting	up	when	he	arrived	with	the
和	和	这	消息	那	这	囚犯	曾是	坐着	向上	什么时候	他	到达的	和	这

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

传来消息说，他和医生到达时，囚犯已经可以坐起来了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]

He	also	said	that	the	prisoner	had	denied	that	anything	was	the	matter	with
他	还	说	那	这	囚犯	有	否认	那	任何事物	曾是	这	事情	和

[hɪm] . “

him	.	“
他	.	“

他还说，这名囚犯否认自己有任何问题。

- [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fein] , [hæz; həz][hiː; hi] ?

'	So	he	has	been	feigning	,	has	he	?
-	所以	他	有	到过	假装	,	有	他	?

所以他是在装病，是吗?

[wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][get][nəʊ][mɔː(r)] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

Well	,	he	shall	get	no	more	sympathy	from	this	place	.
出色地	,	他	将	得到	不	更多的	同情	从	这	地方	.

哼，他再也得不到这里任何人的同情了。

[ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rest][ə; eɪ][fjuː][deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][pleɪs]['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [wɪl] [gɪv]
I have decided to rest a few days , and in my place Mr . Pearson will give
我 有 决定 到 休息 一个 很少 天 , 和 在 我的 地方 先生 . 培生集团 将要 给
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

我决定休息几天，皮尔逊先生将代替我发号施令。

[bʌt; bət][ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siːs] [æt; ət][wʌns] ['ʃəʊɪŋ] ['mɜːsi] [ɒn]['prɪz(ə)nə(r)][nəʊ] . - .
But I want you to cease at once showing mercy on prisoner No . 78 .
但 我 想 你 到 停止 在 一次 显示 怜悯 在 囚犯 不 . - .

但我希望你们立即停止对78号囚犯表示怜悯。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .
You may go for Mr . Pearson .
你 可能 去 为了 先生 . 培生集团 .

你可以选择皮尔逊先生。

[ai][ʃæl; ʃəl] [-]
I shall [70]
我 将 [-]

我将[70]

[liːv] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt]
leave directions for him to find a place for the prisoner and see that
离开 方向 为了 他 到 寻找 一个 地方 为了 这 囚犯 和 看 那
[hiː; hi] [wɜːks] . - “
he works . ' “
他 作品 . - ”

留下指示，让他为囚犯找到住处，并确保他有工作可做。

- [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ,
' I am not sure ,
- 我 是 不是 当然 ,

'我不知道，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ['veri] ['riːs(ə)ntli] . - “
but I think that I saw Mr . Pearson talking with the man very recently . ' “
但 我 思考 那 我 锯 先生 . 培生集团 说 和 这 男人 非常 最近 . - ”

但我认为我最近看到皮尔逊先生和那个人交谈过。

- [wel] , [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] .
' Well , bring him here .
- 出色地 , 带来 他 这里 .

“那就把他带过来。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] . -
I want to talk with him . '
我 想 到 讲话 和 他 . -

我想和他谈谈。

“ [ai][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] — [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] .
“ I was all a - tremble — just on the verge of nervous breakdown .
“ 我 曾是 全部 一个 - 颤抖 — 只是 在 这 边缘 的 紧张的 分解 .

“我当时浑身颤抖——几乎要精神崩溃了。”

[ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪərɪəs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['siːɪŋ] . “
All on account of this mysterious voice and seeing and not seeing . “
全部 在 帐户 的 这 神秘 嗓音 和 看到 和 不是 看到 . ”

这一切都源于这神秘的声音，以及忽明忽暗的景象。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , - [aɪ] [sed] .

'	Good	morning	,	Mr	.	Pearson	,	'	I	said	.
-	好的	早晨	,	先生	.	培生集团	,	-	我	说	.

“早上好，皮尔逊先生，”我说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] ,

'	I	am	leaving	for	a	few	days	'	rest	,
-	我	是	离开	为了	一个	很少	天	-	休息	,

“我要出去休息几天。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [hɪə(r)] ,

and	I	want	you	to	take	charge	of	this	office	and	see	that	a	convict	here	,
和	我	想	你	到	拿	收费	的	这	办公室	和	看	那	一个	定罪	这里	,

我希望你负责这个办公室，并确保这里的罪犯……

[nəʊ] . - , [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːk] .

No	.	78	,	is	put	to	work	.
不	.	-	,	是	放	到	工作	.

78号投入使用。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pets] [ɪn] [ðɪs]

He	is	very	much	averse	to	doing	any	work	,	and	we	have	no	pets	in	this
他	是	非常	很多	反	到	正在做	任何	工作	,	和	我们	有	不	宠物	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他非常厌恶工作，而且我们家也没有宠物。

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [wʌn] .

so	he	can	not	be	made	one	.
所以	他	能	不是	是	制成	一	.

所以他不可能成为其中一员。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪm] . -

The	guard	will	report	to	you	from	time	to	time	in	regard	to	him	.	'
这	警卫	将要	报告	到	你	从	时间	到	时间	在	看待	到	他	.	-

守卫会不时向你汇报他的情况。

“ [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [aɪ] [sed] : - [jes] ,

“	As	I	was	leaving	,	in	an	undertone	I	said	:	'	Yes	,
“	作为	我	曾是	离开	,	在	一个	底色	我	说	:	-	是的	,

“我离开时，低声说道：‘是的，’

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [get] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	if	you	do	not	get	reports	from	some	others	,	as	well	as	the
和	如果	你	做	不是	得到	报告	从	一些	其他的	,	作为	出色地	作为	这

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

如果你没有收到其他人以及警卫的报告，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	shall	be	very	much	disappointed	.
我	将	是	非常	很多	失望的	.

我会非常失望。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	hope	that	you	will	.
我	希望	那	你	将要	.

我希望你能做到。

[ai] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ，

I	pray	that	you	may	,
我	祈祷	那	你	可能	，

我祈祷你能够，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][help] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .

and	perhaps	I	shall	have	help	to	find	out	what	all	this	means	.
和	也许	我	将	有	帮助	到	寻找	出去	什么	全部	这	方法	.

或许有人会帮助我弄明白这一切意味着什么。

[ai] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɔːl][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ækʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai]

I	hope	that	he	will	be	able	to	explain	all	the	mysterious	actions	by	the	time	I
我	希望	那	他	将要	是	有能力的	到	解释	全部	这	神秘	行动	经过	这	时间	我

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] . -

return	to	work	.	'
返回	到	工作	.	-

我希望在我返回工作岗位时，他能够解释所有那些神秘的举动。

“ [əʊ] ，

“	Oh	,
”	哦	，

“哦，

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [streɪn] [fɔː(r); fə(r)]

what	a	relief	it	was	to	know	that	I	was	away	from	that	strain	for
什么	一个	宽慰	它	曾是	到	知道	那	我	曾是	离开	从	那	拉紧	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ，

a	while	,
一个	尽管	，

得知自己能暂时摆脱那种压力，真是如释重负。

[æt; ət] [liːst] ！ ” [-]

at	least	!	”	[	71	]
在	至少	！	”	[	-	]

至少！”[71]

[ðə; ði] ['æktɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [θɔːt] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wɪð]

The	acting	superintendent	thought	:	“	I	am	going	to	see	what	the	trouble	is	with
这	表演	校长	想法	:	“	我	是	去	到	看	什么	这	麻烦	是	和

[nəʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

代理主管心想：“我要去看看78号出了什么问题。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [kɔːzd] [səʊ] ['meni] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	wonder	if	that	is	the	fellow	who	has	caused	so	many	mysterious	things	to
我	想知道	如果	那	是	这	同伴	WHO	有	导致	所以	许多	神秘	事物	到

['hæpən] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

happen	around	here	.
发生	大约	这里	.

我怀疑是不是这个人造成了附近发生的这么多神秘事件。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ！

By	George	!
经过	乔治	！

我的天哪！

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	believe	it	is	.
我	相信	它	是	.

我认为是这样。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [gɑːd] .

I	will	ask	the	guard	.
我	将要	问	这	警卫	.

我会问问警卫。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] . ”

Here	he	comes	.	”
这里	他	来	.	”

他来了。

“ [gɑːd] , [ɪf] [ðæt] - ['prɪz(ə)nə(r)] ['hæznt] ['eni] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]

“	Guard	,	if	that	78	prisoner	hasn't	any	aptitude	for	the	position	he	has	to
“	警卫	,	如果	那	-	囚犯	还没有	任何	能力倾向	为了	这	位置	他	有	到

['ɒkjupaɪ] ,

occupy	,
占据	,

“狱警，如果那78号囚犯不胜任他要担任的职位，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] .

you	may	bring	him	in	.
你	可能	带来	他	在	.

你可以把他带进来。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] ['fɒləʊd] ,

I	will	try	to	find	out	what	vocation	he	has	followed	,
我	将要	尝试	到	寻找	出去	什么	职业	他	有	随后	,

我会尽力查明他从事的职业。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm] .

and	see	if	we	can	accommodate	him	.
和	看	如果	我们	能	容纳	他	.

看看我们能否接待他。

” [æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] [left][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :

”	As	the	guard	left	he	shook	his	head	,	as	if	to	say	:
”	作为	这	警卫	左边	他	摇晃	他的	头	,	作为	如果	到	说	:

“卫兵离开时摇了摇头，仿佛在说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][hæv; həv]['eni] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] ['feləʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	You	can	not	have	any	luck	in	getting	that	fellow	to	work	.
“	你	能	不是	有	任何	运气	在	获得	那	同伴	到	工作	.

“你不可能让那家伙来工作。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [dɪ'saɪdɪd] :

”	But	the	official	in	his	own	mind	decided	:
”	但	这	官方的	在	他的	自己的	头脑	决定	:

但这位官员心里却想：

“ [maɪ][dɪə(r)][əʊld][dæd][hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [kaɪnd] [wɜːdz] [wɪl] [duː; də][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

“	My	dear	old	dad	has	often	told	me	that	kind	words	will	do	far	more	than
“	我的	亲爱的	老的	爸爸	有	经常	讲述	我	那	种类	字	将要	做	远的	更多的	比

[hɑːʃ] [wʌnz][ɔː(r)] [hɑːʃ] ['triːtmənt] .

harsh	ones	or	harsh	treatment	.
残酷的	一个	或者	残酷的	治疗	.

“我亲爱的老爸经常告诉我，好言好语比恶言恶语或严厉对待要有效得多。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .

I	am	going	to	treat	this	prisoner	with	kindness	and	gentleness	.
我	是	去	到	对待	这	囚犯	和	仁慈	和	温柔	.

我将以仁慈和温柔的态度对待这名囚犯。

" [ðen] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['krɪmɪn(ə)l]
" **Then the acting superintendent looked up to see if he had a hard criminal**
" 然后 这 表演 校长 看起来 向上 到 看 如果 他 有 一个 难的 刑事
[tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
to deal with ,
到 交易 和 ,

"然后，代理警司抬头看了看，看看是不是有个难缠的罪犯要对付。"

[æz; əz] [nəʊ] . - ['entəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .
as No . 78 entered the door with his guard .
作为 不 . - 进入 这 门 和 他的 警卫 .

78号带着他的卫兵进了门。

[hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , ['gɑːspɪŋ] :
He sank into his chair , gasping :
他 沉没 进入 他的 椅子 , 喘息 :

他瘫坐在椅子上，喘着粗气：

" [wɒt] [duː; də] [aɪ] [siː] ?
" What do I see ?
" 什么 做 我 看 ?

我看到了什么?

[maɪ] ['brʌðə(r)] !
My brother !
我的 兄弟 !

我的哥哥！

[duː; də] [maɪ] ['veri] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hiː; hi] ?
Do my very eyes deceive me , or is it really he ?
做 我的 非常 眼睛 欺骗 我 , 或者 是 它 真的 他 ?

难道是我眼花了，还是他真的是我?

[ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ! " [-]
A convict in this place ! " [72]
一个 定罪 在 这 地方 ! " [-]

这里竟然有罪犯！[72]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] !
" My Brother a Convict !
" 我的 兄弟 一个 定罪 !

"我的兄弟是个罪犯！"

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɔːt] : " [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [nəʊn] .
" The official thought : " I must not let myself be known .
" 这 官方的 想法 : " 我 必须 不是 让 我 是 已知 .

官方的想法是："我绝不能让人知道我的身份。"

[aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] .
I must not .
我 必须 不是 .

我不能。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] , [sɜː(r)] .
" To the prisoner he said : " You may be seated , sir .
" 到 这 囚犯 他 说 : " 你 可能 是 坐着 , 先生 .

他对囚犯说："先生，您可以坐下。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] : " [ai] [wɪl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] , [gɑːd] .

"	Then	to	the	guard	:	"	I	will	excuse	you	,	guard	.
"	然后	到	这	警卫	:	"	我	将要	原谅	你	,	警卫	.

然后对卫兵说："卫兵，我放你走。"

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'ləʊn] .

I	wish	to	question	the	prisoner	alone	.
我	希望	到	问题	这	囚犯	独自的	.

我想单独审问这名囚犯。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] : " [naʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

"	Turning	to	the	prisoner	:	"	Now	,	sir	,	I	should	like	to	hear	something	about
"	转弯	到	这	囚犯	:	"	现在	,	先生	,	我	应该	喜欢	到	听到	某物	关于

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

转向囚犯："先生，我想听听你的一些情况。"

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['sentənst] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [neɪm] ?

Why	were	you	sentenced	,	and	have	you	registered	under	your	real	name	?
为什么	是	你	判刑	,	和	有	你	挂号的	在下面	你的	真实的	姓名	?

"

"

"

你为什么被判刑？你登记时使用的是真实姓名吗？

" [ai][hæv; həv] , [sɜː(r)] .

"	I	have	,	sir	.
"	我	有	,	先生	.

"我有，先生。"

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

I	am	not	a	criminal	.
我	是	不是	一个	刑事	.

我不是罪犯。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['sentənst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [strɒŋ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

I	have	been	sentenced	because	of	strong	circumstantial	evidence	.
我	有	到过	判刑	因为	的	强的	间接的	证据	.

我因确凿的间接证据而被判刑。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	am	innocent	.
我	是	清白的	.

我是无辜的。

[ai][dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "

I	did	not	commit	the	crime	for	which	I	am	here	.	"
我	做过	不是	犯罪	这	犯罪	为了	哪个	我	是	这里	.	"

我没有犯下我因此而受到指责的罪行。

" [wel] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [gʊd] .

"	Well	,	my	opinion	of	you	is	good	.
"	出色地	,	我的	观点	的	你	是	好的	.

"嗯，我对你的印象很好。"

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] — [æt; ət] [liːst] , [ai][həʊp][nɒt] .

I	do	not	believe	that	you	are	a	murderer	—	at	least	,	I	hope	not	.
我	做	不是	相信	那	你	是	一个	凶手	—	在	至少	,	我	希望	不是	.

我不认为你是杀人犯——至少，我希望不是。

[wɒt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][dɪd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ? ″

What	occupation	did	you	follow	before	you	came	here	?	″
什么	职业	做过	你	跟随	前	你	来了	这里	?	″

来这里之前你从事什么职业?

“ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] [ai][kʊd; kəd][duː; də] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪ] [streŋθ]

“	I	was	a	follower	of	any	work	I	could	do	—	anything	that	my	strength
″	我	曾是	一个	追随者	的	任何	工作	我	可以	做	—	任何事物	那	我的	力量

[wʊd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

would	permit	me	to	do	.
会	允许	我	到	做	.

“我追随任何我能做的工作——任何我力所能及的工作。”

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn] .

I	was	not	a	disagreeable	man	.
我	曾是	不是	一个	令人不快的	男人	.

我并不是一个令人讨厌的人。

[ai] [meɪd] ['meni] [frendz] . ″ [-]

I	made	many	friends	.	″	[	73	]
我	制成	许多	朋友们	.	″	[	-	]

我交了很多朋友。”[73]

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['meni] , [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][help] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

“	If	you	had	many	,	your	friends	were	no	help	to	you	in	this	case	.
″	如果	你	有	许多	,	你的	朋友们	是	不	帮助	到	你	在	这	案件	.

“如果你有很多朋友，那么在这种情况下，你的朋友对你没有任何帮助。”

[dɪd] [nɒt] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] ? ″

Did	not	they	offer	any	assistance	?	″
做过	不是	他们	提供	任何	协助	?	″

他们难道没有提供任何帮助吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] ['rɒŋli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,

“	No	,	sir	;	I	was	judged	wrongly	from	the	beginning	—	that	is	,
″	不	,	先生	;	我	曾是	评判	错	从	这	开始	—	那	是	,

“不，先生；我从一开始就被冤枉了——也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

as	soon	as	it	was	discovered	that	it	was	my	handkerchief	which	was
作为	很快	作为	它	曾是	发现	那	它	曾是	我的	手帕	哪个	曾是

[faʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ded] ['leɪdiz] [saɪd] .

found	by	the	dead	lady's	side	.
成立	经过	这	死的	女士的	边	.

当人们发现死者身边发现的竟然是我的手帕时，我立刻就明白了。

[maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

My	friends	were	nowhere	to	be	found	.
我的	朋友们	是	无处	到	是	成立	.

我的朋友们都不见了。

[ai] [rɪ'siːvd] [kəʊld][ænd; ənd][hɑːd] [lʊks] [frɒm; frəm][ɔːl] . ″

I	received	cold	and	hard	looks	from	all	.	″
我	已收到	寒冷的	和	难的	看起来	从	全部	.	″

我收到了所有人冷漠而严厉的目光。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

“	Well	,	sir	,	I	have	heard	your	story	.
”	出色地	,	先生	,	我	有	听到	你的	故事	.

“先生，我听说了您的故事。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

I	want	to	ask	you	where	you	were	born	.
我	想	到	问	你	在哪里	你	是	出生	.

我想问问你出生在哪里。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ? ”

What	is	your	native	country	?	”
什么	是	你的	本国的	国家	?	”

你的祖国是哪里?

“ [maɪ] [həʊm] , [sɜː(r)] , [ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .

“	My	home	,	sir	,	is	in	England	.
”	我的	家	,	先生	,	是	在	英格兰	.

“先生，我的家在英国。”

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] , [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

When	a	very	small	boy	,	I	ran	away	from	home	.
什么时候	一个	非常	小的	男生	,	我	跑	离开	从	家	.

小时候，我离家出走。

[ai][hæv; həv] [griːvd] [maɪ][dɪə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .

I	have	grieved	my	dear	old	mother	so	much	.
我	有	伤心	我的	亲爱的	老的	母亲	所以	很多	.

我为我亲爱的老母亲感到无比悲痛。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [ðæt] ,

I	understand	that	she	has	since	died	,	and	after	I	heard	that	,
我	理解	那	她	有	自从	死亡	,	和	后	我	听到	那	,

我听说她已经去世了，听到这个消息后，

[ai]['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] ,

I	never	cared	to	go	home	again	,
我	绝不	关心	到	去	家	再次	,

我根本就不想再回家了。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	I	feel	that	many	times	she	has	spoken	to	me	.
但	我	感觉	那	许多	时代	她	有	说	到	我	.

但我感觉她曾多次跟我说过话。

['ɒf(ə)n] , [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wel] ,

Often	,	when	I	have	been	attracted	to	company	I	did	not	know	well	,
经常	,	什么时候	我	有	到过	吸引	到	公司	我	做过	不是	知道	出色地	,

通常情况下，当我被不太熟悉的人吸引时，

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] : - [maɪ][sʌn] ,

I	could	feel	that	she	was	near	me	and	I	could	hear	these	words	:	'	My	son	,
我	可以	感觉	那	她	曾是	靠近	我	和	我	可以	听到	这些	字	:	-	我的	儿子	,

我能感觉到她就在我身边，我能听到她说：“我的儿子，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

be	careful	,	be	careful	!
是	小心	,	是	小心	!

小心，小心!

- [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɒn]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [kɔːld]

-	And	I	did	not	and	would	not	go	on	after	getting	the	warning	,	as	I	called
-	和	我	做过	不是	和	会	不是	去	在	后	获得	这	警告	,	作为	我	称为

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“在收到我所谓的警告之后，我没有也不会继续下去。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] ,

“	You	talk	as	if	you	had	tried	to	live	the	right	kind	of	a	life	,
”	你	讲话	作为	如果	你	有	尝试	到	居住	这	正确的	种类	的	一个	生活	,

“你说话的口气好像你一直努力过着正确的生活，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][həʊld][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [

and	I	feel	that	you	have	,	but	in	the	position	which	I	hold	here	I	must	[
和	我	感觉	那	你	有	,	但	在	这	位置	哪个	我	抓住	这里	我	必须	[

-]

74	]
-	]

我觉得你确实有，但以我目前的职位，我必须[74]

[nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['feɪvəz] ; ['ʌðəwaɪz] [aɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

not	show	any	favors	;	otherwise	I	would	do	so	in	this	case	.
不是	展示	任何	恩惠	;	否则	我	会	做	所以	在	这	案件	.

不偏袒任何人；否则，我这次就会这么做了。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] [tuː; tə][fɪt][ðə; ðɪ] [kraɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]

Therefore	I	must	give	you	work	to	fit	the	crime	of	which	you	have	been
所以	我	必须	给	你	工作	到	合身	这	犯罪	的	哪个	你	有	到过

[ə'kjuːzd] .

accused	.
被告	.

因此，我必须给你安排与你所被指控的罪行相符的工作。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [hɑːd] [wɜːk] . ”

That	will	mean	hard	work	.	”
那	将要	意思是	难的	工作	.	”

这意味着要付出艰苦的努力。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

“	I	am	willing	to	work	,
”	我	是	愿意的	到	工作	,

“我愿意工作，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

but	do	not	give	me	work	that	my	strength	will	not	allow	me	to	do	.
但	做	不是	给	我	工作	那	我的	力量	将要	不是	允许	我	到	做	.

但不要给我安排我力所不及的工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] .

I	am	weak	.
我	是	虚弱的	.

我意志薄弱。

[aɪ][duː; də][nɒt] [get][ðə; ðɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ,

I	do	not	get	the	substantial	food	that	you	do	,
我	做	不是	得到	这	重大的	食物	那	你	做	,

我没有你那样丰盛的食物。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] .

therefore	I	am	not	able	to	work	hard	.
所以	我	是	不是	有能力的	到	工作	难的	.

因此，我无法努力工作。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd]

You	do	not	know	what	it	means	to	be	punished	for	a	crime	committed
你	做	不是	知道	什么	它	方法	到	是	受到惩罚	为了	一个	犯罪	坚定的

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

by	another	.
经过	其他	.

你不知道为他人犯罪而受罚是什么滋味。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] ,

I	am	being	punished	for	a	murder	which	I	never	committed	,
我	是	存在	受到惩罚	为了	一个	谋杀	哪个	我	绝不	坚定的	,

我因从未犯下的谋杀罪而受到惩罚。

[ænd; ənd][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] . ”

and	I	ask	you	to	have	mercy	on	me	.	”
和	我	问	你	到	有	怜悯	在	我	.	”

我求你怜悯我。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	You	are	guilty	until	proved	innocent	.
“	你	是	有罪的	直到	已证实	清白的	.

“在证明无罪之前，你都是有罪的。”

[aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pleɪs] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .

I	will	ring	for	the	guard	,	and	he	will	place	you	where	you	belong	.
我	将要	戒指	为了	这	警卫	,	和	他	将要	地方	你	在哪里	你	属于	.

我会叫卫兵过来，他会把你安置在你该待的地方。

” [æz; əz][ðə; ðɪ] [gɑːd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	As	the	guard	approached	the	prisoner	turned	and	looked	in	astonishment	.
”	作为	这	警卫	接近	这	囚犯	转向	和	看起来	在	惊讶	.

“当狱警走近时，囚犯转过身，惊讶地看着他。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːn] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [sed] :

The	official	also	looked	,	and	,	describing	the	scene	afterward	,	he	said	:
这	官方的	还	看起来	,	和	,	描述	这	场景	之后	,	他	说	:

这位官员也查看了现场，事后描述现场情况时说：

“ [aɪ][wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][maɪ][tʃeə(r)] .

“	I	was	raised	from	my	chair	.
“	我	曾是	提高	从	我的	椅子	.

“我被从椅子上抱了起来。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [miːnz] .

I	do	not	know	by	what	means	.
我	做	不是	知道	经过	什么	方法	.

我不知道是通过什么方式。

[ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['dɪzi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

Then	I	began	to	feel	dizzy	and	could	not	speak	.
然后	我	开始	到	感觉	晕眩的	和	可以	不是	说话	.

然后我开始感到头晕，说不出话来。

[aɪ] [lɒst] [maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [siː] .

I	lost	my	power	to	see	.
我	丢失的	我的	力量	到	看	.

我失去了视力。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['seɪɪŋ] :

I	could	feel	someone	near	,	and	then	I	heard	the	voice	of	a	woman	saying	:
我	可以	感觉	某人	靠近	,	和	然后	我	听到	这	嗓音	的	一个	女士	说	:

我感觉附近有人，然后听到一个女人的声音说：

- [juː; jʊ] [wʊd] ['sentəns] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][həʊld]

-	You	would	sentence	your	brother	to	hard	labor	,	to	enable	you	to	hold
-	你	会	句子	你的	兄弟	到	难的	劳动	,	到	使能够	你	到	抓住

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

your	own	position	?
你的	自己的	位置	?

“你为了保住自己的地位，竟然要判你兄弟苦役？”

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ?

You	,	a	child	of	the	same	mother	and	father	?
你	,	一个	孩子	的	这	相同的	母亲	和	父亲	?

你是同父同母的孩子吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['mɜːsi] [ɒn] [-]

Have	you	no	mercy	on	[	75	]
有	你	不	怜悯	在	[	-	]

你对[75]没有丝毫怜悯吗?

[hɪm] ?

him	?
他	?

他?

[maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [let] [jɔː'self] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

My	son	,	take	this	brother	to	your	arms	and	let	yourself	be	known	to	him	.
我的	儿子	,	拿	这	兄弟	到	你的	武器	和	让	你自己	是	已知	到	他	.

我的孩子，拥抱这位兄弟，让他认识你。

[lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'feə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['ɪnəs(ə)nt] .

Look	into	this	affair	and	see	if	he	is	not	innocent	.
看	进入	这	事务	和	看	如果	他	是	不是	清白的	.

调查一下这件事，看看他是否清白。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ,

I	will	release	you	,
我	将要	发布	你	,

我会放了你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	you	do	with	your	brother	as	you	would	have	him	do	to	you	.
和	你	做	和	你的	兄弟	作为	你	会	有	他	做	到	你	.

你要像希望你的兄弟对待你那样对待他。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . -

These	are	the	commands	of	the	spirit	of	your	mother	.	'
这些	是	这	命令	的	这	精神	的	你的	母亲	.	-

这是你母亲灵魂的旨意。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ,

“	I	shall	never	forget	the	terrible	strain	I	was	in	,
〃	我	将	绝不	忘记	这	糟糕的	拉紧	我	曾是	在	,

我永远不会忘记我当时所承受的巨大压力，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['mʌmbld] ['brəʊkənli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][hænd] [tremblɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and	as	I	mumbled	brokenly	I	felt	a	hand	trembling	,	trying	to	help	me	to
和	作为	我	喃喃自语	破碎地	我	毛毡	一个	手	发抖	,	尝试	到	帮助	我	到

[stænd] [ʌp] ,

stand	up	,
站立	向上	,

我断断续续地低声说道，这时我感到一只手在颤抖，试图扶我站起来。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [hænd] .

and	I	was	given	strength	by	the	help	of	this	hand	.
和	我	曾是	给定	力量	经过	这	帮助	的	这	手	.

这只手给了我力量。

“ [ðə; ði] [gɑːd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðɪs] [mæn] —

“	The	guard	asked	for	instructions	as	to	where	he	should	place	this	man	—
“	这	警卫	问	为了	指示	作为	到	在哪里	他	应该	地方	这	男人	—

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,

my	brother	,
我的	兄弟	,

“警卫询问应该把这个人——我的兄弟——放在哪里，

[ænd; ənd][ai] ['ɔːdəd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .

and	I	ordered	him	back	to	his	cell	.
和	我	订购	他	后退	到	他的	细胞	.

我命令他回到牢房去。

“ [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

“	I	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
“	我	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

“我当时不知所措。”

[mʌst; məst][ai] [kən'fes] — [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] ?

Must	I	confess	—	acknowledge	him	as	my	brother	?
必须	我	承认	—	承认	他	作为	我的	兄弟	?

我必须承认——承认他是我的兄弟吗?

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][maɪ]

or	should	I	pretend	to	be	ignorant	of	the	fact	which	was	plain	to	my
或者	应该	我	假装	到	是	无知	的	这	事实	哪个	曾是	清楚的	到	我的

[maɪnd] ?

mind	?
头脑	?

还是我应该假装对显而易见的事实一无所知?

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] — [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	knew	that	he	was	my	brother	—	not	even	the	man	himself	knew	it	.
不	一	知道	那	他	曾是	我的	兄弟	—	不是	甚至	这	男人	他自己	知道	它	.

没有人知道他是我的兄弟——甚至他自己也不知道。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ?

Why	should	I	acknowledge	a	criminal	and	a	murderer	?
为什么	应该	我	承认	一个	刑事	和	一个	凶手	?

我为什么要承认一个罪犯和杀人犯?

[ai][kʊd; kəd][nɒt] !

I	could	not	!
我	可以	不是	!

我做不到!

“ [ai] [θɔːt] : - [ai][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [hɪm][æt; ət][wʌns][æt; ət][hɑːd]['leɪbə(r)] .

“	I	thought	:	'	I	shall	place	him	at	once	at	hard	labor	.
“	我	想法	:	-	我	将	地方	他	在	一次	在	难的	劳动	.

“我当时想：‘我一定要立刻把他安排去做苦工。’

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [brɔːt] [ɪn] .

I	shall	call	the	guard	and	have	him	brought	in	.
我	将	称呼	这	警卫	和	有	他	带来	在	.

我会叫卫兵把他带进来。

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

I	shall	try	to	be	brave	and	not	think	of	boyhood	days	,
我	将	尝试	到	是	勇敢的	和	不是	思考	的	童年	天	,

我会努力勇敢，不去想童年的时光。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪə(r)][əʊld] [skuːl] .

when	he	and	I	went	hand	in	hand	to	the	dear	old	school	.
什么时候	他	和	我	去	手	在	手	到	这	亲爱的	老的	学校	.

当我和他手牵手回到那所亲爱的老学校时。

[ænd; ənd][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kə'res] [ˌjuː 'es][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ! [-]

And	dear	mother	,	how	she	caressed	us	as	she	said	good	-	bye	!	[	76	]
和	亲爱的	母亲	,	如何	她	被爱抚	我们	作为	她	说	好的	-	再见	!	[	-	]

亲爱的母亲，她在告别时是如何温柔地抚摸着我们的！[76]

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [jet] : “ [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['stʌdi]

I	can	hear	those	words	ring	in	my	ears	yet	:	“	Run	along	,	children	,	and	study
我	能	听到	那些	字	戒指	在	我的	耳朵	然而	:	“	跑步	沿着	,	孩子们	,	和	学习

[hɑːd] ,

hard	,
难的	,

我仿佛还能听到那些话在我耳边回响：“孩子们，快去努力学习吧！”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [praɪd] .

and	some	day	you	will	be	your	mother's	pride	.
和	一些	天	你	将要	是	你的	母亲的	自豪	.

总有一天，你会成为你母亲的骄傲。

” [jes] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [sʌn] ,

”	Yes	,	to	-	day	,	if	she	could	be	near	her	criminal	son	,
”	是的	,	到	-	天	,	如果	她	可以	是	靠近	她	刑事	儿子	,

“是的，今天，如果她能待在她那个犯罪的儿子身边就好了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .

she	would	not	be	so	proud	of	him	.
她	会	不是	是	所以	自豪的	的	他	.

她不会为他感到骄傲的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [dɪs'əʊn] [hɪm] . -

She	would	do	as	I	am	going	to	do	,	disown	him	.	'
她	会	做	作为	我	是	去	到	做	,	断绝关系	他	.	-

她会像我一样，和他断绝关系。

“ [ai][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['diːpli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

“	I	had	been	so	deeply	engrossed	in	thought	that	I	had	not	called	for	the
“	我	有	到过	所以	深	全神贯注	在	想法	那	我	有	不是	称为	为了	这

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

“我当时太过专注思考，以至于没有呼喊囚犯的名字。”

[səʊ][ai] [kɔːld] : - [gɑːd] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [nəʊ] . - [ɪn][hɪə(r)] . -

so	I	called	:	'	Guard	,	I	want	you	to	bring	No	.	78	in	here	.	'
所以	我	称为	:	-	警卫	,	我	想	你	到	带来	不	.	-	在	这里	.	-

于是我喊道：“警卫，把78号带进来。”

“ [ai] [felt] [səʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [ai] [θɔːt] :

“	I	felt	so	uneasy	that	I	thought	:
”	我	毛毡	所以	不安	那	我	想法	:

我感到非常不安，以至于我想：

- [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ? - “

'	Can	it	be	that	I	have	decided	wrong	in	this	matter	?	'	“
-	能	它	是	那	我	有	决定	错误的	在	这	事情	?	-	”

“难道我在这件事上做错了决定吗？”

- [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , - [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [gɑːd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . “

'	Here	he	is	,	'	responded	the	guard	,	in	a	short	time	.	“
-	这里	他	是	,	-	回应	这	警卫	,	在	一个	短的	时间	.	”

“他来了，”警卫很快回答道。

- [kʌm] [ɪn] ,

'	Come	in	,
-	来	在	,

'进来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

and	I	will	find	the	work	for	you	to	do	which	I	think	you	will	be
和	我	将要	寻找	这	工作	为了	你	到	做	哪个	我	思考	你	将要	是

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['trʌstwɜːðiˌ] [tuː; tə][duː; də] .

able	and	trustworthy	to	do	.
有能力的	和	值得信赖的	到	做	.

我会为你找到我认为你能够胜任且值得信赖的工作。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] [straɪps]

You	may	take	this	coat	and	hat	,	and	you	may	remove	your	coat	of	stripes
你	可能	拿	这	外套	和	帽子	,	和	你	可能	消除	你的	外套	的	条纹

,

,

,

你可以穿上这件外套和帽子，也可以脱掉你的条纹外套。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] . - “

and	we	will	exchange	places	.	'	“
和	我们	将要	交换	地方	.	-	”

我们将交换位置。

- [wɒt] !

'	What	!
-	什么	!

'什么！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [duː; də][maɪ] [pɑːt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɜːk] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd]

You	think	that	I	would	not	do	my	part	if	I	were	given	work	which	I	could
你	思考	那	我	会	不是	做	我的	部分	如果	我	是	给定	工作	哪个	我	可以

[duː; də] ?

do	?
做	?

你认为如果我被分配到我能够胜任的工作，我就不会尽我所能吗？

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də][maɪ] [pɑːt] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [wɜːk] [ai][kʊd; kəd][duː; də] .

I	know	that	I	would	do	my	part	if	given	work	I	could	do	.
我	知道	那	我	会	做	我的	部分	如果	给定	工作	我	可以	做	.

我知道，如果给我力所能及的工作，我一定会尽我所能。

[ai] [nəʊ] [ai] [wʊd] [duː; də][maɪ] [pɑːt] .

I	know	I	would	do	my	part	.
我	知道	我	会	做	我的	部分	.

我知道我会尽自己的一份力。

[əʊ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] !

Oh	,	please	give	me	a	chance	!
哦	,	请	给	我	一个	机会	!

哦，请给我一次机会吧！

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

I	only	want	an	opportunity	to	live	,	if	I	can	,
我	仅有的	想	一个	机会	到	居住	, 如果		我	能	,

我只想要一个活下去的机会，如果可以的话。

[ðəʊz] [ten] [j'iəz] [ai][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt]

those	ten	years	I	must	stay	in	here	—	or	,	at	least	,	until	I	am	proved	innocent
那些	十	年	我	必须	停留	在	这里	—	或者	,	在	至少	,	直到	我	是	已证实	清白的

. - [-] ‘

.	'	[	77	]	‘
.	-	[	-	]	’

我必须在这里待上十年——或者至少要等到我被证明无罪为止。[77]

- [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ? - ‘

'	Well	,	how	do	you	think	you	can	prove	that	you	are	innocent	?	'	‘
-	出色地	,	如何	做	你	思考	你	能	证明	那	你	是	清白的	?	-	’

“那么，你觉得你该如何证明自己的清白呢？”

- [ðə; ði]['riːəl] ['mɜːdərə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt]

'	The	real	murderer	has	written	to	the	superintendent	and	confessed	his	guilt
-	这	真实的	凶手	有	书面	到	这	校长	和	坦白	他的	有罪

— [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

—	or	,	at	least	,
—	或者	,	在	至少	,

“真正的凶手已经写信给警长，承认了自己的罪行——或者至少，

[ə; eɪ]['letə(r)][hæz; həz] [biːn] [sent][hɪə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . - ‘

a	letter	has	been	sent	here	stating	that	I	am	innocent	.	'	‘
一个	信	有	到过	发送	这里	声明	那	我	是	清白的	.	-	’

有人寄来一封信，信中说我是无辜的。

- [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? - ‘

'	You	received	such	a	statement	?	'	‘
-	你	已收到	这样的	一个	陈述	?	-	’

“你收到过这样的声明吗？”

- [ai][dɪd] [nɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][dɪd] — [ðə; ði][wʌn] [huːz] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] . - ‘

'	I	did	not	,	but	the	officer	did	—	the	one	whose	place	you	are	filling	.	'	‘
-	我	做过	不是	,	但	这	官	做过	—	这	一	谁	地方	你	是	填充	.	-	’

“我没有，但那位警官做了——就是你接替的那个警官。”

- [ai] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] , [æt; ət][wʌns] . - ‘

'	I	will	look	into	this	matter	,	at	once	.	'	‘
-	我	将要	看	进入	这	事情	,	在	一次	.	-	’

“我会立即调查此事。”

- [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [gɑːd] ,

'	You	may	take	him	back	to	his	cell	,	guard	,
-	你	可能	拿	他	后退	到	他的	细胞	,	警卫	,

“你可以把他带回牢房了，狱警。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'gen] [wen] [ai][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['θʌrəli] .

and	I	will	send	for	him	again	when	I	have	investigated	this	thoroughly	.
和	我	将要	发送	为了	他	再次	什么时候	我	有	调查	这	彻底	.

等我彻底调查清楚之后，我会再次把他叫来。

[teɪk] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns] . -

Take	him	back	,	and	return	at	once	.	'
拿	他	后退	,	和	返回	在	一次	.	-

把他带回去，立刻回来。

“ [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]

“	I	was	sure	that	if	he	were	innocent	,	he	could	be	proved	to	be	so
“	我	曾是	当然	那	如果	他	是	清白的	,	他	可以	是	已证实	到	是	所以

,

,

,

“我确信，如果他是清白的，就一定能证明他的清白。”

[ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . “

and	I	decided	to	go	about	it	at	once	.	“
和	我	决定	到	去	关于	它	在	一次	.	“

于是我决定立即着手去做。

- [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [hiː; hi][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [gɑːd] .

'	A	great	man	,	he	is	,	'	said	the	guard	.
-	一个	伟大的	男人	,	他	是	,	-	说	这	警卫	.

“他真是个伟大的人，”卫兵说道。

- [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] ['twenti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

'	We	have	had	more	trouble	with	him	than	with	twenty	-	five	of	the	other
-	我们	有	有	更多的	麻烦	和	他	比	和	二十	-	五	的	这	其他

['prɪznər] [tə'geðə(r)] . - “

prisoners	together	.	'	“
囚犯	一起	.	-	“

“我们跟他相处比跟其他二十五个囚犯加起来相处都更费劲。”

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] ? - “

'	Do	you	know	anything	in	regard	to	a	letter	written	here	?	'	“
-	做	你	知道	任何事物	在	看待	到	一个	信	书面	这里	?	-	“

“你知道这里写过的一封信的任何信息吗？”

- [ai][duː; də][nɒt] .

'	I	do	not	.
-	我	做	不是	.

我不。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]

I	think	that	the	superintendent	has	taken	a	letter	for	use	while	he	is
我	思考	那	这	校长	有	已采取	一个	信	为了	使用	尽管	他	是

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] . - “

working	on	the	case	for	the	poor	devil	.	'	“
在职的	在	这	案件	为了	这	贫穷的	魔鬼	.	-	“

我认为警长已经收下了一封信，以便在处理这个可怜家伙的案子时使用。

- [wel] ,

'	Well	,
-	出色地	,

'出色地，

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['letə(r)] .

I	will	go	to	the	records	and	see	if	there	is	a	record	of	any	such	letter	.
我	将要	去	到	这	记录	和	看	如果	那里	是	一个	记录	的	任何	这样的	信	.

- [-] “

'	[	78	]	“
-	[	-	]	“

我会查阅档案，看看是否有这样一封信的记录。[78]

- [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

'	I	hope	that	you	will	do	something	in	a	hurry	,
-	我	希望	那	你	将要	做	某物	在	一个	匆忙	,

我希望你能尽快采取行动。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] , -
for **I** **am** **getting** **tired** **of** **pacing** **back** **and** **forward** **with** **the** **gentleman** **,** **'**
为了 我 是 获得 疲劳的 的 踱步 后退 和 向前 和 这 绅士 , -
[sed] [ðə; ðɪ] [gɑːd] .
said **the** **guard** **.**
说 这 警卫 .

“我已经厌倦了陪着这位先生来回踱步，”警卫说道。

- [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [sɒt][tuː; tə]['gəʊɪŋ][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
' **I** **feel** **that** **I** **have** **need** **of** **a** **pair** **of** **shoes** **sot** **to** **going** **some** **other**
- 我 感觉 那 我 有 需要 的 一个 一对 的 鞋 酒 到 去 一些 其他
[də'rekʃ(ə)n][ðæn; ðən][frɒm; frəm] - [sel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [bæk] . - “
direction **than** **from** **78's** **cell** **to** **the** **office** **and** **back** **.** **'** **“**
方向 比 从 - 细胞 到 这 办公室 和 后退 . - “

“我觉得我需要一双鞋，这样我就可以去一些除了从78号牢房到办公室再返回之外的地方了。”

- [wel] , [pæt] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ?
' **Well** **,** **Pat** **,** **what** **is** **your** **opinion** **of** **this** **case** **?**
- 出色地 , 拍 , 什么 是 你的 观点 的 这 案件 ?

“帕特，你对这个案子有什么看法？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɔː(r)][nɒt] ? - “
Do **you** **think** **the** **man** **is** **innocent** **,** **or** **not** **?** **'** **“**
做 你 思考 这 男人 是 清白的 , 或者 不是 ? - “

你认为这个人是无辜的，还是有罪的?

- [aɪm][nɒt][hɪə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] , [ðə; ðɪ][məʊn][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] .
' **I'm** **not** **here** **acting** **as** **judge** **,** **but** **if** **he** **is** **guilty** **,** **the** **mon** **should** **work** **.**
- 我是 不是 这里 表演 作为 法官 , 但 如果 他 是 有罪的 , 这 星期一 应该 工作 .

“我不是来当法官的，但如果他有罪，刑罚就应该执行。”

['setɪŋ] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪtlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['gəʊɪŋ][ɒn][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ! - “
Setting **around** **eating** **of** **the** **victuals** **and** **his** **toime** **going** **on** **just** **the** **same** **!** **'** **“**
环境 大约 吃 的 这 食物 和 他的 - 去 在 只是 这 相同的 ! - “

他围坐在餐桌旁吃着食物，时间照常流逝!

- [ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən]
' **The** **only** **way** **to** **prove** **his** **innocence** **would** **be** **for** **the** **poor** **woman**
- 这 仅有的 方式 到 证明 他的 无辜 会 是 为了 这 贫穷的 女士
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðə; ðɪ]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] ,
to **come** **back** **and** **tell** **how** **the** **murder** **was** **done** **,**
到 来 后退 和 告诉 如何 这 谋杀 曾是 完毕 ,

“证明他清白的唯一办法就是让那个可怜的女人回来，把谋杀案的经过告诉她。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [taɪm] [ɔː(r)] [siː]
and **I** **don't** **think** **there** **would** **be** **any** **of** **us** **here** **to** **do** **time** **or** **see**
和 我 不 思考 那里 会 是 任何 的 我们 这里 到 做 时间 或者 看
['ʌðə(r)z] [dɪd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ['telɪŋ] [juː 'es] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['məːdə] . - “
others **did** **if** **we** **would** **see** **her** **here** **telling** **us** **how** **she** **was** **murdered** **.** **'** **“**
其他的 做过 如果 我们 会 看 她 这里 讲述 我们 如何 她 曾是 被谋杀 . - “

“如果我们能亲眼看到她在这里讲述她是如何被谋杀的，我想我们当中就不会有人在这里坐牢，也不会看到其他人受苦了。”

- [ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [pæt] . - “
' **I** **,** **for** **one** **,** **would** **be** **a** **dead** **Pat** **.** **'** **“**
- 我 , 为了 一 , 会 是 一个 死的 拍 . - “

“就我而言，我早就死了，帕特。”

- [wel] , [pæt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['prɪzənərz] [gɪlt] .
' **Well** **,** **Pat** **,** **we** **are** **both** **in** **doubt** **about** **the** **prisoner's** **guilt** **.**
- 出色地 , 拍 , 我们 是 两个都 在 怀疑 关于 这 囚犯的 有罪 .

“帕特，我们都对囚犯是否有罪表示怀疑。”

[naʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd] [pruːvd] ['gɪlti] ,

Now	,	as	long	as	he	is	here	and	proved	guilty	,
现在	,	作为	长的	作为	他	是	这里	和	已证实	有罪的	,

只要他还在这里，而且被证明有罪，

[seɪ] [wiː; wi][faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] .

say	we	find	work	for	him	to	do	.
说	我们	寻找	工作	为了	他	到	做	.

假设我们给他找份工作。

[wɒt] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi][tuː; tə][duː; də] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [wɜːk] [ænd; ənd] [nɒt] [wɜːk] ? - “

What	would	there	be	to	do	where	a	man	could	work	and	not	work	?	'	“
什么	会	那里	是	到	做	在哪里	一个	男人	可以	工作	和	不是	工作	?	-	“

如果一个人既可以工作又可以不工作，那他会做什么呢?

- [liːv] [hɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] — [rest] [-]

'	Leave	him	have	the	same	job	he	has	had	—	rest	[	79	]
-	离开	他	有	这	相同的	工作	他	有	有	—	休息	[	-	]

让他继续做他一直做的工作——休息[79]

[ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒn][ðə; ði][rəʊd][hɪə(r)][ænd; ənd] [bæk] . - “

in	his	cell	when	he	is	not	on	the	road	here	and	back	.	'	“
在	他的	细胞	什么时候	他	是	不是	在	这	路	这里	和	后退	.	-	“

“他不在往返途中的时候，就待在牢房里。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [pæt] .

'	If	you	want	a	job	of	that	kind	,	you	misunderstand	me	,	Pat	.
-	如果	你	想	一个	工作	的	那	种类	,	你	误解	我	,	拍	.

“如果你想要那种工作，那你误解我的意思了，帕特。”

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] ['veri] [hɑːd]['mænjuəl] ['leɪbə(r)] ,

As	I	understand	the	poor	man	,	he	has	never	done	very	hard	manual	labor	,
作为	我	理解	这	贫穷的	男人	,	他	有	绝不	完毕	非常	难的	手动的	劳动	,

据我了解，这位穷人从未从事过非常繁重的体力劳动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [aɪ][fɪə(r)] ,

and	to	place	him	to	work	of	that	kind	,	I	fear	,
和	到	地方	他	到	工作	的	那	种类	,	我	害怕	,

恐怕让他从事那种工作并不合适。

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [suːn] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] .

would	make	it	necessary	to	soon	change	again	.
会	制作	它	必要的	到	很快	改变	再次	.

这将导致很快又需要做出改变。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'faɪn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [[ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn]] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ! - “

I	am	sorry	that	it	had	to	fall	to	me	to	confine	a	convict	to	hard	labor	and	feel	that	he	is	innocent	[	in	an	undertone	]	and	my	brother	!	'	“
我	是	对不起	那	它	有	到	落下	到	我	到	局限	一个	定罪	到	难的	劳动	和	感觉	那	他	是	清白的	[	在	一个	底色	]	和	我的	兄弟	!	-	“

“我很抱歉，我不得不亲手将一个罪犯送去苦役，却仍然觉得他是无辜的（低声说道），而且他还是我的兄弟！”

- [wel] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l][ɪn] ?

'	Well	,	shall	I	bring	the	poor	devil	in	?
-	出色地	,	将	我	带来	这	贫穷的	魔鬼	在	?

“那么，我该把这个可怜的家伙带进来吗？”

[maɪ] ['ʃuːz] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [wei] ;
My shoes has pointed that way ;
我的 鞋 有 尖 那 方式 ;

我的鞋子一直指向那个方向;

['evri] - [ai] [stɑːt] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒn][maɪ] ['veri] [fiːt] ['wɒnts] [tuː; tə] [træk] [tuː; tə] - [sel] . - "
every toime I start the shoes on my very feet wants to track to 78's cell . ' "
每一个 - 我 开始 这 鞋 在 我的 非常 脚 想要 到 追踪 到 - 细胞 . - "

每次我穿上鞋子，脚上的那双鞋就仿佛要把我带到78号牢房去。

- [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] , [pæt] , [səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][rest] .
' I wish we could arrange everything , Pat , so your shoes could get a rest .
- 我 希望 我们 可以 安排 一切 , 拍 , 所以 你的 鞋 可以 得到 一个 休息 .

"我希望我们能安排好一切，帕特，这样你的鞋子就能休息一下了。"

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][maɪndz] .
It matters not about our minds .
它 事情 不是 关于 我们的 思想 .

我们的思想无关紧要。

[brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] . - " [-]
Bring him along . ' " [80]
带来 他 沿着 . - " [-]

把他带上。"[80]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .
The Brother Sentenced to Hard Labor .
这 兄弟 判刑 到 难的 劳动 .

兄弟被判处苦役。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'tɪnjuːd] : " [æz; əz][ðə; ði][mæn] [left] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :
The official continued : " As the man left to do my bidding I said to myself :
这 官方的 持续 : " 作为 这 男人 左边 到 做 我的 投标 我 说 到 我 :

这位官员继续说道："当那人离开去执行我的命令时，我心想：

- [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][maɪ] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sentəns] [tuː; tə][hɑːd]
' He has gone to bring in my brother for me to sentence to hard
- 他 有 已消失 到 带来 在 我的 兄弟 为了 我 到 句子 到 难的
['leɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

"他去把我哥哥带回来，让我判他苦役。"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['ʌtə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] . -
I do not feel as if I could utter the words . '
我 做 不是 感觉 作为 如果 我 可以 说出 这 字 . -

我感觉自己说不出那些话来。

" [ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set] .
" I was completely upset .
" 我 曾是 完全地 沮丧的 .

我当时非常沮丧。

[ai] [ɪkˈspɪərɪənst] [ə; eɪ][məʊst][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈfiːlɪŋ] .

I	experienced	a	most	peculiar	feeling	.
我	经验丰富的	一个	最多	奇特	感觉	.

我经历了一种非常奇特的感觉。

[ai] [θɔːt] : - [hɪə(r)][hiː; hi] [ˈkɒmz] .

I	thought	:	'	Here	he	comes	.
我	想法	:	-	这里	他	来	.

我心想：“他来了。”

[ai][mʌst; məst][duː; də][maɪ][ˈdjuːti] . -

I	must	do	my	duty	.	'
我	必须	做	我的	责任	.	-

我必须履行我的职责。

“ [ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] : - [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] .

“	I	said	to	the	prisoner	:	'	Come	in	,	sir	.
“	我	说	到	这	囚犯	:	-	来	在	,	先生	.

我对囚犯说：‘进来吧，先生。’

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [fiːl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? -

And	how	do	your	feel	this	morning	?	'
和	如何	做	你的	感觉	这	早晨	?	-

你今天早上感觉怎么样?

“ [naʊ] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][mənˈ] [huː] [ɪz] [tuː] - [feɪst] !

“	Now	,	the	devil	take	the	mon	who	is	two	-	faced	!
“	现在	,	这	魔鬼	拿	这	星期一	WHO	是	二	-	面对	!

“现在，让魔鬼带走这个两面派吧！”

[ai] [brɔːt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] .

I	brought	the	prisoner	here	to	be	put	to	work	.
我	带来	这	囚犯	这里	到	是	放	到	工作	.

我把这个囚犯带到这里来让他干活。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [ˈvɪzɪt] [wɪð] [hɪm] .

Instead	of	that	,	he	is	having	a	nice	visit	with	him	.
反而	的	那	,	他	是	拥有	一个	好的	访问	和	他	.

相反，他正在和他愉快地交谈。

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] !

Inquiring	about	his	health	!
查询	关于	他的	健康	!

询问他的健康状况!

- [pæt][wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈmʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] . “

'	Pat	was	heard	mumbling	to	himself	.	“
-	拍	曾是	听到	喃喃自语	到	他自己	.	“

“帕特被听到喃喃自语。”

- [wel] , [sɜː(r)] ,

'	Well	,	sir	,
-	出色地	,	先生	,

“先生，您好。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

I	am	going	to	see	if	you	can	do	the	work	I	will	give	you	to	do	.
我	是	去	到	看	如果	你	能	做	这	工作	我	将要	给	你	到	做	.

我要看看你能不能完成我交给你的工作。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

I	am	going	to	have	you	take	care	of	the	prisoners	in	seeing	that	they	have
我	是	去	到	有	你	拿	关心	的	这	囚犯	在	看到	那	他们	有

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

water	to	drink	.
水	到	喝	.

我要你负责照顾囚犯，确保他们有水喝。

[naʊ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃənz] .

Now	,	I	will	give	you	instructions	.
现在	,	我	将要	给	你	指示	.

现在，我将给你一些指示。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ruːlz] [-]

You	understand	the	rules	[	81	]
你	理解	这	规则	[	-	]

你明白规则[81]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,

of	the	prison	,
的	这	监狱	,

监狱，

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'baɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	I	hope	that	you	will	abide	by	them	.
和	我	希望	那	你	将要	遵守	经过	他们	.

我希望你们能够遵守这些规定。

[duː; də] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['prɪznər] .

Do	not	speak	to	any	of	your	fellow	-	prisoners	.
做	不是	说话	到	任何	的	你的	同伴	-	囚犯	.

不要和任何狱友说话。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['wɜːkɪŋ] [buːð] .

You	will	be	passing	back	and	forth	around	each	working	booth	.
你	将要	是	通过	后退	和	前进	大约	每个	在职的	展位	.

您将在各个工作间之间来回穿梭。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] ['eni] . - ‘

They	understand	how	to	ask	for	water	,	if	they	wish	any	.	'	‘
他们	理解	如何	到	问	为了	水	,	如果	他们	希望	任何	.	-	‘

他们知道该如何开口要水。

- [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] .

'	Pat	,	you	may	show	him	the	way	.
-	拍	,	你	可能	展示	他	这	方式	.

“帕特，你可以给他指路。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['bɜːd(ə)n] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] .

And	see	that	you	do	not	burden	him	with	a	heavy	load	.
和	看	那	你	做	不是	负担	他	和	一个	重的	加载	.

切记不要让他背负过重的负担。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . - ‘

Now	you	may	go	.	'	‘
现在	你	可能	去	.	-	‘

“现在你可以走了。”

- [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [pet] .

'	Well	,	come	along	here	,	pet	.
-	出色地	,	来	沿着	这里	,	宠物	.

“来吧，宝贝。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kwɔːt] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] [tuː; tə] ['kæri] ,

I	will	give	you	a	quart	bucket	which	is	light	to	carry	,
我	将要	给	你	一个	夸脱	桶	哪个	是	光	到	携带	,

我会给你一个轻便的1夸脱桶，方便携带。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	if	I	happen	to	be	going	your	way	,	I	will	help	you	carry	it	.	'
和	如果	我	发生	到	是	去	你的	方式	,	我	将要	帮助	你	携带	它	.	-

如果我正好路过，我会帮你提着它。

“ [ai] [həʊpt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [kʊd; kəd] [fɪl] .

“	I	hoped	that	at	last	we	had	found	a	place	which	the	prisoner	could	fill	.
“	我	希望	那	在	最后的	我们	有	成立	一个	地方	哪个	这	囚犯	可以	充满	.

“我希望我们终于找到了一个囚犯可以安身立命的地方。”

[ai] [felt] ['sʌmwʊt] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	somewhat	at	ease	.
我	毛毡	有些	在	舒适	.

我感到有些安心。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ['ʌndə(r)]

I	felt	that	I	had	done	my	duty	to	my	brother	as	well	as	I	could	under
我	毛毡	那	我	有	完毕	我的	责任	到	我的	兄弟	作为	出色地	作为	我	可以	在下面

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

我觉得在当时的情况下，我已经尽到了对哥哥的责任。

[ai] [həʊpt] [ðæt] [maɪ] [ə'rendʒmənts] [wʊd] [pliːz] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [pliːz] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)]

I	hoped	that	my	arrangements	would	please	him	and	also	please	the	superior
我	希望	那	我的	安排	会	请	他	和	还	请	这	优越的

['ɒfɪsə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

officer	when	he	returned	.
官	什么时候	他	返回	.

我希望我的安排能让他满意，也能让上级回来后感到满意。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

And	,	by	the	way	,	it	was	time	for	him	to	return	.
和	,	经过	这	方式	,	它	曾是	时间	为了	他	到	返回	.

顺便一提，他也该回来了。

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . “

I	wondered	if	he	had	enjoyed	his	vacation	.	“
我	想知道	如果	他	有	享受	他的	假期	.	“

我想知道他假期过得怎么样。

- [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . - “

'	Well	,	your	honor	.	'	“
-	出色地	,	你的	荣誉	.	-	“

“好的，法官大人。”

- [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pæt] ? - “

'	What	is	it	,	Pat	?	'	“
-	什么	是	它	,	拍	?	-	“

“什么事，帕特？”

- [jɔː(r); jə(r)] [pet] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fʊl] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

'	Your	pet	has	refused	to	carry	a	full	bucket	of	water	,
-	你的	宠物	有	拒绝	到	携带	一个	满的	桶	的	水	,

你的宠物拒绝叼起一桶水，

[ænd; ənd] [stændz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɔː] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

and	stands	there	and	looks	at	it	as	if	he	never	saw	water	before	.
和	站立	那里	和	看起来	在	它	作为	如果	他	绝不	锯	水	前	.

他站在那里，望着它，仿佛从未见过水一样。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

He	will	not	speak	a	word	.
他	将要	不是	说话	一个	单词	.

他一句话也不说。

[ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] ['petrɪfaɪd] — [tɜːnd] [tuː; tə] [-]

I	do	believe	he	is	petrified	—	turned	to	[	82	]
我	做	相信	他	是	石化	—	转向	到	[	-	]

我相信他吓坏了——变成了[82]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] . - “

one	of	those	things	which	looks	like	a	man	and	is	a	dead	one	.	'	“
一	的	那些	事物	哪个	看起来	喜欢	一个	男人	和	是	一个	死的	一	.	-	“

“那是个看起来像人，但其实是死人的东西。”

- [pæt] , [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

'	Pat	,	I	can	hardly	believe	you	.
-	拍	,	我	能	几乎	相信	你	.

“帕特，我简直不敢相信你。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .

I	shall	have	to	see	for	myself	.
我	将	有	到	看	为了	我	.

我得亲自去看看。

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .

Close	the	door	behind	us	.
关闭	这	门	在后面	我们	.

请把身后的门关上。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'lɒkt] [tuː; tə] [tempt] ['aʊə(r)] ['prɪznər] . “

We	can	not	leave	it	unlocked	to	tempt	our	prisoners	.	“
我们	能	不是	离开	它	已解锁	到	诱惑	我们的	囚犯	.	“

我们不能让牢门敞开着，以此来引诱囚犯。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] , [pæt] . [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]

'	You	are	falsifying	,	Pat	.	Is	not	that	the	fellow	,	going	there	with	that	bucket	of
-	你	是	伪造	,	拍	.	是	不是	那	这	同伴	,	去	那里	和	那	桶	的

['wɔːtə(r)] ? - “

water	?	'	“
水	?	-	“

“帕特，你在撒谎。提着水桶去那儿的，是不是就是他？”

- [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . - “

'	To	be	sure	it	is	.	'	“
-	到	是	当然	它	是	.	-	“

“的确如此。”

- [ðen] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːts] ? - “

'	Then	why	did	you	come	to	me	with	such	reports	?	'	“
-	然后	为什么	做过	你	来	到	我	和	这样的	报告	?	-	“

“那你为什么还要来跟我汇报这些情况呢？”

- [ai] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

'	I	came	with	the	truth	,	your	honor	,
-	我	来了	和	这	真相	,	你的	荣誉	,

“我带来的是真相，法官大人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ded] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə'laɪv][ðə; ði][nekst] ,

and	if	the	man	can	be	dead	one	minute	and	alive	the	next	,
和	如果	这	男人	能	是	死的	一	分钟	和	活	这	下一个	,

如果一个人前一分钟还死了，下一分钟就活了过来，

[ðen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [wʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] - . - “

then	I	want	to	deal	with	the	live	ones	all	the	toime	.	'	“
然后	我	想	到	交易	和	这	居住	一个	全部	这	-	.	-	“

那么，我只想一直和活着的那些人打交道。

- [juː; jʊ] [pə'hæps] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [hɪm] . - “

'	You	perhaps	do	not	understand	how	to	handle	him	.	'	“
-	你	也许	做	不是	理解	如何	到	处理	他	.	-	“

“你或许不了解如何对待他。”

- [ænd; ənd] [feɪθ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .

'	And	faith	,	I	think	the	majority	of	them	is	in	the	same	fix	.
-	和	信仰	,	我	思考	这	多数	的	他们	是	在	这	相同的	使固定	.

“至于信仰，我认为他们中的大多数人也面临着同样的困境。”

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ðəm'selvz] . - “

They	have	had	the	same	experience	themselves	.	'	“
他们	有	有	这	相同的	经验	他们自己	.	-	“

他们自己也有过同样的经历。

- [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [rest] ['iːzi] . - “

'	Well	,	as	long	as	everything	is	all	right	,	we	will	try	and	rest	easy	.	'	“
-	出色地	,	作为	长的	作为	一切	是	全部	正确的	,	我们	将要	尝试	和	休息	简单的	.	-	“

“嗯，只要一切安好，我们就能安心休息了。”

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] ['iːzi] [naʊ] .

'	You	are	resting	easy	now	.
-	你	是	休息	简单的	现在	.

你现在可以安心休息了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd][faindz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [left]

But	when	the	superintendent	comes	back	and	finds	that	when	he	has	left
但	什么时候	这	校长	来	后退	和	发现	那	什么时候	他	有	左边

['ɔːdərs] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [juː; jʊ]['feɪvə(r)] [hɪm] ,

orders	to	punish	a	convict	you	favor	him	,
订单	到	惩治	一个	定罪	你	偏爱	他	,

但是，当监狱长回来发现，在他下令惩处罪犯的情况下，你却偏袒他时，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] . - [-]

I	think	you	will	have	to	find	yourself	another	job	.	'	[	83	]
我	思考	你	将要	有	到	寻找	你自己	其他	工作	.	-	[	-	]

我认为你得另找一份工作了。[83]

“ [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entəd] , [aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	When	the	superintendent	entered	,	I	experienced	a	feeling	of	relief	.
“	什么时候	这	校长	进入	,	我	经验丰富的	一个	感觉	的	宽慰	.

“当主管进来时，我感到如释重负。”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] : - [wel] , [wel] !

I	exclaimed	:	'	Well	,	well	!
我	惊呼	:	-	出色地	,	出色地	!

我惊呼道：“哎呀，哎呀！”

[bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [faɪn] .

Back	,	and	looking	fine	.
后退	,	和	寻找	美好的	.

回来了，看起来不错。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

I	was	thinking	of	you	this	morning	,	hoping	that	you	were	having	a	good
我	曾是	思维	的	你	这	早晨	,	希望	那	你	是	拥有	一个	好的

[rest] . - ”

rest	.	'	”
休息	.	-	”

我今天早上一直在想你，希望你休息得好。

- [ai][dɪd] [nɒt] [rest] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

'	I	did	not	rest	much	,	for	reasons	that	I	will	explain	.
-	我	做过	不是	休息	很多	,	为了	原因	那	我	将要	解释	.

“我没有怎么休息，原因我稍后会解释。”

[ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] .

I	have	here	a	letter	,	which	I	received	before	I	left	.
我	有	这里	一个	信	,	哪个	我	已收到	前	我	左边	.

我这里有一封信，是我离开前收到的。

[ˌaɪ 'tiː]['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nəʊ] . - [ɪz]

It	purports	to	have	been	written	by	the	murderer	for	whom	No	.	78	is
它	声称	到	有	到过	书面	经过	这	凶手	为了	谁	不	.	-	是

['sɜːvɪŋ] [taɪm] . - ”

serving	time	.	'	”
服务	时间	.	-	”

据称，这篇文章是由78号囚犯正在服刑的凶手所写。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ?

'	You	have	such	a	letter	?
-	你	有	这样的	一个	信	?

“你竟然有这样一封信？”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ? - ”

But	why	do	you	look	so	excited	?	'	”
但	为什么	做	你	看	所以	兴奋的	?	-	”

但你为什么看起来这么兴奋?

- [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ? - ”

'	Have	you	had	any	trouble	with	the	prisoner	?	'	”
-	有	你	有	任何	麻烦	和	这	囚犯	?	-	”

“你和那个囚犯之间有发生什么冲突吗？”

- [wel] , [jes] [ænd; ənd][nəʊ] . - ”

'	Well	,	yes	and	no	.	'	”
-	出色地	,	是的	和	不	.	-	”

“嗯，算是，也不算。”

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

'	What	is	the	trouble	?
-	什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

[juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː][bəuθ] [weɪz] . - ”

You	answer	me	both	ways	.	'	”
你	回答	我	两个都	方式	.	-	”

你两种回答都对。

- [ai][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] ,

'	I	have	placed	him	to	work	,
-	我	有	放置	他	到	工作	,

我已经安排他工作了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	after	I	had	done	so	I	was	informed	that	he	refused	to	work	.
和	后	我	有	完毕	所以	我	曾是	知情的	那	他	拒绝	到	工作	.

之后我得知他拒绝工作。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

I	was	anxious	to	see	for	myself	,	and	when	I	went	to	investigate	,
我	曾是	焦虑的	到	看	为了	我	,	和	什么时候	我	去	到	调查	,

我急于亲眼看看，于是前去调查。

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

I	found	him	doing	his	duty	.
我	成立	他	正在做	他的	责任	.

我发现他正在履行职责。

['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [juː; jʊ][æz; əz][ai][dɪd] . - “

Therefore	that	is	why	I	answered	you	as	I	did	.	'	“
所以	那	是	为什么	我	回答	你	作为	我	做过	.	-	“

所以，这就是我那样回答你的原因。

- [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [æz; əz][ai] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ? - “

'	To	hard	labor	,	as	I	instructed	you	to	do	?	'	“
-	到	难的	劳动	,	作为	我	指示	你	到	做	?	-	“

“去做苦工，就像我吩咐你的那样？”

- [wel] , [jes] , [hɑːd] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn]

'	Well	,	yes	,	hard	labor	for	him	,	as	he	explained	that	he	had	never	done
-	出色地	,	是的	,	难的	劳动	为了	他	,	作为	他	解释	那	他	有	绝不	完毕

['eni] [hɑːd] ['leɪbə(r)] . [-]

any	hard	labor	.	[	84	]
任何	难的	劳动	.	[	-	]

“嗯，是的，对他来说，这是苦役，因为他解释说他从来没有做过任何苦役。[84]

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][duː; də] . - “

I	hope	that	you	will	be	pleased	with	the	work	I	have	given	him	to	do	.	'	“
我	希望	那	你	将要	是	高兴	和	这	工作	我	有	给定	他	到	做	.	-	“

我希望你会对分配给他的工作感到满意。

- [ænd; ənd] [wɒt] [wɜːk] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː; də] ? - “

'	And	what	work	has	he	been	instructed	to	do	?	'	“
-	和	什么	工作	有	他	到过	指示	到	做	?	-	“

“他被指示去做什么工作？”

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] — [wel] , [ai] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːk]

'	I	have	given	—	well	,	I	thought	he	could	be	very	useful	in	doing	such	work
-	我	有	给定	—	出色地	,	我	想法	他	可以	是	非常	有用	在	正在做	这样的	工作

[æz; əz] [ðæt] ,

as	that	,
作为	那	,

“我给了——嗯，我认为他在这方面能发挥很大的作用，

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [pæt][tuː; tə] [stɑːt] [hɪm][æt; ət][wʌns] . - “

and	I	asked	Pat	to	start	him	at	once	.	'	“
和	我	问	拍	到	开始	他	在	一次	.	-	“

我让帕特立刻让他开始工作。

- [jes] , [jes] ; [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

'	Yes	,	yes	;	I	think	that	is	a	good	job	.
-	是的	,	是的	;	我	思考	那	是	一个	好的	工作	.

“是的，是的；我认为这是一份好工作。”

[kɔːl] [pæt] . [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] [nəʊ] . [naɪn] .

Call	**Pat**	**.**	**Push**	**button**	**No**	**.**	**9**	**.**
称呼	拍	.	推	按钮	不	.	9	.

呼叫帕特。按下9号按钮。

[pæt][ɪz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . - “

Pat	**is**	**an**	**Irishman**	**who**	**will**	**tell**	**the**	**truth**	**.**	**'**	**“**
拍	是	一个	爱尔兰人	WHO	将要	告诉	这	真相	.	-	”

帕特是个会说真话的爱尔兰人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第4/10页

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɜːvəs] .
' You are very nervous .
- 你 是 非常 紧张的 .

你看起来很紧张。

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['ækʃ(ə)nz]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs]
I have noticed your peculiar actions ever since we began to talk of this
我 有 注意到 你的 奇特 行动 曾经 自从 我们 开始 到 讲话 的 这
[ə'feə(r)] . - “
affair . ' “
事务 . - ”

自从我们开始谈论这件事以来，我就注意到你的举止有些反常。

- [gʊd] ['mɔːrnɪn] - , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
' Good mornin ' , your honor .
- 好的 早晨 - , 你的 荣誉 .

“早上好，法官大人。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] . - “
I am very glad to see that you have returned . ' “
我 是 非常 高兴的 到 看 那 你 有 返回 . - ”

我很高兴看到你回来了。

- [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
' I am glad to be here .
- 我 是 高兴的 到 是 这里 .

我很高兴来到这里。

[pæt] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][nəʊ] . - ?
Pat , what has become of No . 78 ?
拍 , 什么 有 变得 的 不 . - ?

帕特，78号后来怎么样了?

[ɪz][hiː; hi] ['wɜːkɪŋ] ?
Is he working ?
是 他 在职的 ?

他在工作吗?

[ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] .
I hope to have some knowledge of him when you have finished talking .
我 希望 到 有 一些 知识 的 他 什么时候 你 有 完成的 说 .

我希望在你讲完之后，能对他有所了解。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] [θruː] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [hɪə(r)] . -
I have not been able to find out much through Mr . Pearson , here . '
我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 出去 很多 通过 先生 . 培生集团 , 这里 . -

我从皮尔逊先生那里没能得到太多信息。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊ] [ɪn'strʌkʃənz]
“ Well , sir , I am only here to do as directed , and I follow instructions
” 出色地 , 先生 , 我 是 仅有的 这里 到 做 作为 指导 , 和 我 跟随 指示
[tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,
to the letter ,
到 这 信 ,

“先生，我只是奉命行事，我会严格按照指示去做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [deθ] ,

and	if	I	am	told	to	go	out	and	bate	a	fellow	to	death	,
和	如果	我	是	讲述	到	去	出去	和	贝特	一个	同伴	到	死亡	,

如果有人命令我出去把一个人打死，

[aɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][dɪd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː; də] . - "

I	would	do	it	,	so	in	this	case	I	did	as	I	was	instructed	to	do	.	'	"
我	会	做	它	,	所以	在	这	案件	我	做过	作为	我	曾是	指示	到	做	.	-	"

我会这么做，所以这次我按照指示做了。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] , [sɜː(r)] .

'	You	are	a	noble	officer	,	sir	.
-	你	是	一个	高贵	官	,	先生	.

"您是一位高尚的军官，先生。"

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [-]

I	think	you	have	been	requested	to	tell	me	what	has	become	[	85	]
我	思考	你	有	到过	请求	到	告诉	我	什么	有	变得	[	-	]

我认为你已被要求告诉我发生了什么[85]

[ɒv; əv][nəʊ] . - .

of	No	.	78	.
的	不	.	-	.

第78号。

[æz; əz] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . - "

As	yet	you	have	not	followed	your	instructions	.	'	"
作为	然而	你	有	不是	随后	你的	指示	.	-	"

你至今仍未遵照指示行事。

- [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːskl] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [let] [hɪm] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] . - "

'	I	will	bring	the	rascal	in	here	and	let	him	tell	you	what	he	is	doing	.	'	"
-	我	将要	带来	这	恶棍	在	这里	和	让	他	告诉	你	什么	他	是	正在做	.	-	"

"我会把那家伙带进来，让他告诉你他都干了些什么。"

- [ɪz][hiː; hi] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [lɑːdʒ] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ? - "

'	Is	he	running	at	large	,	doing	nothing	?	'	"
-	是	他	跑步	在	大的	,	正在做	没有什么	?	-	"

"他是不是逍遥法外，什么事都没做？"

- [jes] , [sɜː(r)] ,

'	Yes	,	sir	,
-	是的	,	先生	,

"是的，先生。"

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk]

and	has	the	privilege	of	carrying	some	water	along	to	take	a	drink
和	有	这	特权	的	携带	一些	水	沿着	到	拿	一个	喝

[wen] [hiː; hi] [gets] ['θɜːsti] . - "

when	he	gets	thirsty	.	'	"
什么时候	他	获得	渴	.	-	"

他还有特权随身携带一些水，口渴时可以喝。

- [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] .

'	Bring	him	here	.
-	带来	他	这里	.

把他带过来。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒt] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] . "

I	will	try	to	find	out	from	him	what	orders	have	been	given	him	.	"
我	将要	尝试	到	寻找	出去	从	他	什么	订单	有	到过	给定	他	.	"

我会试着从他那里打听一下他接到了什么命令。

- [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .
' I am going to see if I can solve this mystery .
- 我 是 去 到 看 如果 我 能 解决 这 神秘 .

“我要看看能不能解开这个谜团。”

['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ?
Mr . Pearson , are you ill ?
先生 . 培生集团 , 是 你 患病的 ?

皮尔逊先生，您生病了吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] .
You are looking very pale .
你 是 寻找 非常 苍白 .

你脸色很苍白。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ɪl] ?
Do you feel ill ?
做 你 感觉 患病的 ?

你感觉不舒服吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [feɪnt] ? “
Are you faint ? “
是 你 头晕的 ? “

你晕倒了吗?

- [kʌm] [ə'lɒŋ] , [pæt] , [step] ['laɪvli] .
' Come along , Pat , step lively .
- 来 沿着 , 拍 , 步 热闹 .

“来吧，帕特，快点走。”

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][kɔːl]['dɒktə(r)] [greɪ] .
Bring your prisoner in , and call Doctor Gray .
带来 你的 囚犯 在 , 和 称呼 医生 灰色的 .

把犯人带进来，然后给格雷医生打电话。

['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] ['veri] [ɪl] . -
Mr . Pearson is very ill . '
先生 . 培生集团 是 非常 患病的 . -

皮尔逊先生病得很重。

“ [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['entəd] , ['seɪɪŋ] :
“ The prisoner entered , saying :
“ 这 囚犯 进入 , 说 :

囚犯走了进来，说道:

- [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [rɪ'freʃt] . - “
' I am so glad to see you here and see you looking so refreshed . ' “
- 我 是 所以 高兴的 到 看 你 这里 和 看 你 寻找 所以 焕然一新 . - “

“我很高兴在这里见到你，而且看到你容光焕发。”

- [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][həʊld][maɪ] [freʃ] [lʊks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪθ] ,
' Yes , I think I shall hold my fresh looks a long time here and have a myth ,
- 是的 , 我 思考 我 将 抓住 我的 新鲜的 看起来 一个 长的 时间 这里 和 有 一个 神话 ,

“是的，我想我会一直保持年轻貌美的形象，成为一个传奇。”

[laɪk] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð] . - “
like you , to deal with . ' “
喜欢 你 , 到 交易 和 . - “

像你这样的人，需要应付。

- [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [kɔːzd] [juː; jʊ]['eni] ['trʌb(ə)l] .
' I beg your pardon , sir , I have not caused you any trouble .
- 我 求 你的 赦免 , 先生 , 我 有 不是 导致 你 任何 麻烦 .

“先生，请您原谅，我没有给您添任何麻烦。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [ruːlz] .
I am not disobeying the rules .
我 是 不是 违抗命令 这 规则 .

我没有违反规则。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] . - [-] “
I never have . ' [86] “
我 绝不 有 . - [-] ”

我从来没有过。[86]

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [naʊ] ? - “
' You are doing what now ? ' “
- 你 是 正在做 什么 现在 ? - “

“你现在在做什么？”

- [ai][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['feləʊ] - ['prɪznər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] , [æz; əz] [ðeɪ]
' I am carrying water for my fellow - prisoners to have a drink , as they
- 我 是 携带 水 为了 我的 同伴 - 囚犯 到 有 一个 喝 , 作为 他们
[niːd] ['wɔːtə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] . - “
need water so often . ' “
需要 水 所以 经常 . - “

“我给狱友们送水，因为他们经常需要水。”

- [kʌm] [ɪn] , ['dɒktə(r)] .
' Come in , doctor .
- 来 在 , 医生 .

进来吧，医生。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have a patient here for you .
我 有 一个 病人 这里 为了 你 .

我这里有一位病人要接待您。

['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] ['veri] [ɪl] . -
Mr . Pearson is very ill . '
先生 . 培生集团 是 非常 患病的 . -

皮尔逊先生病得很重。

“ [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] . ” [-]
“ At that moment I lost consciousness . ” [87]
“ 在 那 片刻 我 丢失的 意识 . ” [-]

“那一刻我失去了意识。”[87]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [traɪz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
The Superintendent Tries to Solve the Mystery .
这 校长 尝试 到 解决 这 神秘 .

校长试图解开这个谜团。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .
“ Mr . Pearson has fainted .
“ 先生 . 培生集团 有 昏厥 .

皮尔逊先生晕倒了。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	have	just	returned	from	my	vacation	.
我	有	只是	返回	从	我的	假期	.

我刚度假回来。

[pliːz] [get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

Please	get	some	water	.
请	得到	一些	水	.

请喝点水。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] . ”

I	think	it	is	nothing	serious	.	”
我	思考	它	是	没有什么	严肃的	.	”

我觉得没什么大碍。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [keɪs] .

“	I	don't	understand	the	case	.
“	我	不	理解	这	案件	.

我不明白这个案子。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪz]['nɔːm(ə)l] .

His	pulse	is	normal	.
他的	脉冲	是	普通的	.

他的脉搏正常。

[hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] [ɪz][nɒt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'striːm] ['ɪlnəs] .

His	temperature	is	not	high	enough	to	indicate	extreme	illness	.
他的	温度	是	不是	高的	足够的	到	表明	极端	疾病	.

他的体温不够高，不足以表明他患有重病。

[jet] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [feɪnt] .

Yet	he	seems	to	be	in	a	very	deep	faint	.
然而	他	似乎	到	是	在	一个	非常	深的	头晕的	.

但他似乎已经昏迷不醒。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] .

You	had	better	call	another	doctor	.
你	有	更好的	称呼	其他	医生	.

你最好再找一位医生。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

I	am	at	a	loss	to	know	what	to	do	.	”
我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.	”

我不知道该怎么办。

“ [ai] [wɪl] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][æt; ət][wʌns] .

“	I	will	ring	for	one	at	once	.
“	我	将要	戒指	为了	一	在	一次	.

“我马上打电话订一个。”

[hɪə(r)][ɪz][pæt] .

Here	is	Pat	.
这里	是	拍	.

这是帕特。

[aɪl] [send] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['sɪmsən] .

I'll	send	him	for	Doctor	Simson	.
患病的	发送	他	为了	医生	辛普森	.

我会派他去请辛普森医生。

“ [pæt] , [gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [brɪŋ] ['dɒktə(r)] ['sɪmsən] .

“	Pat	,	go	at	once	and	bring	Doctor	Simson	.
“	拍	,	去	在	一次	和	带来	医生	辛普森	.

“帕特，立刻去把辛普森医生带来。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [tuː; tə] .

We	are	not	able	to	bring	Mr	.	Pearson	to	.
我们	是	不是	有能力的	到	带来	先生	.	培生集团	到	.

我们无法将皮尔逊先生带来。

" [pæt][wɒz; wəz] [hɜːd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ə'nʌðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] .

"	Pat	was	heard	mumbling	to	himself	:	"	Another	mysterious	case	.
"	拍	曾是	听到	喃喃自语	到	他自己	:	"	其他	神秘	案件	.

帕特喃喃自语道："又一个神秘案件。"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] ,

I'm	going	to	leave	this	prison	,
我是	去	到	离开	这	监狱	,

我要离开这座监狱。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [bleɪm] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] , ['prɪznər] [ænd; ənd][ɔːl] . "

and	I	would	not	blame	the	others	if	they	did	the	same	,	prisoners	and	all	.	"
和	我	会	不是	责备	这	其他的	如果	他们	做过	这	相同的	,	囚犯	和	全部	.	"

如果其他人也这样做，我不会责怪他们，包括囚犯在内。"

" ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪmsən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət][wʌns] , [æt; ət][ðə; ðɪ][meɪn] ['ɒfɪs] .

"	Dr	.	Simson	,	you	are	wanted	at	once	,	at	the	main	office	.
"	博士	.	辛普森	,	你	是	通缉	在	一次	,	在	这	主要的	办公室	.

"辛普森博士，请您立即到总公司来。"

[ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː] . " [

The	officer	,	Mr	.	Pearson	,	is	a	dead	man	—	or	,	at	least	,	he	looks	it	.	"	[
这	官	,	先生	.	培生集团	,	是	一个	死的	男人	—	或者	,	在	至少	,	他	看起来	它	.	"	[

-]

88	]

-]

警官皮尔逊先生已经死了——或者至少看起来是这样。"[88]

" [wel] , [pæt] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ]['gəʊɪŋ] . "

"	Well	,	Pat	,	if	he	is	dead	,	there	is	no	use	in	my	going	.	"
"	出色地	,	拍	,	如果	他	是	死的	,	那里	是	不	使用	在	我的	去	.	"

"帕特，如果他死了，那我去也没用了。"

" [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

"	You	better	go	and	see	for	yourself	.
"	你	更好的	去	和	看	为了	你自己	.

你最好亲自去看看。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['fʌni] [' duː ɪŋz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

There	are	some	funny	doings	going	on	around	here	.
那里	是	一些	有趣的	行为	去	在	大约	这里	.

这里发生了一些奇怪的事情。

[men] [lʊk] [laɪk] [ded] [wʌnz] , [ænd; ənd][nɒt] [ded] .

Men	look	like	dead	ones	,	and	not	dead	.
男人	看	喜欢	死的	一个	,	和	不是	死的	.

这些人看起来像死人，又不像死人。

[ai] [həʊp] [ai] [woʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [wʌn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [maɪ] [frendz] .

I	hope	I	won't	be	looking	like	a	dead	one	and	disappointing	my	friends	.
我	希望	我	惯于	是	寻找	喜欢	一个	死的	一	和	令人失望	我的	朋友们	.

我希望自己看起来不会像个死人一样，让朋友们失望。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .

You	must	be	coming	along	.
你	必须	是	未来	沿着	.

你一定跟过来了。

[ðeɪ] [sent] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] , [feɪθ] , [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . ”

They	sent	me	for	a	doctor	,	and	,	faith	,	I	would	bring	you	at	once	.	”
他们	发送	我	为了	一个	医生	,	和	,	信仰	,	我	会	带来	你	在	一次	.	”

他们派我去请医生，相信我，我马上就带你去。

“ [wel] , [pæt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['redi] .

“	Well	,	Pat	,	I	am	ready	.
”	出色地	,	拍	,	我	是	准备好	.

“帕特，我准备好了。”

[səʊ][jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [wʌn] , [heɪ] ? ”

So	your	patient	looks	like	a	dead	one	,	hey	?	”
所以	你的	病人	看起来	喜欢	一个	死的	一	,	嘿	?	”

所以你的病人看起来像死了，是吗?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] . ”

“	You	may	decide	that	for	yourself	when	you	get	there	.	”
”	你	可能	决定	那	为了	你自己	什么时候	你	得到	那里	.	”

“到了那里你就可以自己决定了。”

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“	Well	,	here	we	are	.
”	出色地	,	这里	我们	是	.

“好了，我们到了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .

I	shall	soon	see	.
我	将	很快	看	.

我很快就会知道了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['ɒfɪsə(r)] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Officer	.
”	好的	早晨	,	先生	.	官	.

“早上好，警官先生。”

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

What	have	we	here	?
什么	有	我们	这里	?

这是什么?

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ? ”

A	sick	man	?	”
一个	生病的	男人	?	”

一个病人?

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dɒktə(r)] . ”

“	Good	morning	,	doctor	.	”
”	好的	早晨	,	医生	.	”

“早上好，医生。”

“ ['dɒktə(r)] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

“	Doctor	,	what	would	you	do	in	a	case	like	this	?
”	医生	,	什么	会	你	做	在	一个	案件	喜欢	这	?

“医生，您遇到这种情况会怎么做？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . ”

I	am	not	able	to	tell	what	is	wrong	.	”
我	是	不是	有能力的	到	告诉	什么	是	错误的	.	”

我无法判断哪里出了问题。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] ? ”

“	Have	you	taken	his	temperature	?	”
”	有	你	已采取	他的	温度	?	”

“你给他量过体温了吗？”

“ [ai][hæv; həv] . ”
“ I have . ”
“ 我 有 . ”

“我有。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And what is it ? ”
“ 和 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ ['nɔːm(ə)l] . ”
“ Normal . ”
“ 普通的 . ”

“普通的。”

“ [ɪn][səʊ] [ded] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] ? ”
“ In so dead a faint , and normal ? ”
“ 在 所以 死的 一个 头晕的 , 和 普通的 ? ”

“如此昏厥，却又正常吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] . ”
“ You may take his temperature and see if I am mistaken . ”
“ 你 可能 拿 他的 温度 和 看 如果 我 是 错误 . ”

“你可以给他量一下体温，看看我是否弄错了。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['dɒktə(r)] .
“ You are right , doctor .
“ 你 是 正确的 , 医生 .

“您说得对，医生。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [-]
The best thing to [89]
这 最好的 事物 到 [-]

最好的做法是[89]

[duː; də][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][rest][ə; eɪ][fjuː] ['moments] .
do is to let the patient rest a few moments .
做 是 到 让 这 病人 休息 一个 很少 时刻 .

只需让病人休息片刻即可。

[ai] [siː] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)] .
I see no serious danger .
我 看 不 严肃的 危险 .

我认为没有严重的危险。

[ai][duː; də][nɒt] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [keɪs] . ”
I do not really understand the case . ”
我 做 不是 真的 理解 这 案件 . ”

我不太明白这个案子。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . ”
“ Pat , you may bring in the stretcher and we will take him to the hospital . ”
“ 拍 , 你 可能 带来 在 这 担架 和 我们 将要 拿 他 到 这 医院 . ”

“帕特，你可以把担架抬进来，我们把他送到医院。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [set][tuː; tə] ['kærɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
“ I have been set to carrying the dead to the cemetery when they could not
“ 我 有 到过 放 到 携带 这 死的 到 这 公墓 什么时候 他们 可以 不是
[spiːk] ['eni] [mɔː(r)] . ”
speak any more . ”
说话 任何 更多的 . ”

“我曾被安排去把那些已经无法说话的死者抬到墓地。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪznər] [hɪə(r)] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd]

“	**You**	**are**	**having**	**some**	**trouble**	**with**	**one**	**of**	**your**	**prisoners**	**here**	**,**	**I**	**understand**
”	你	是	拥有	一些	麻烦	和	一	的	你的	囚犯	这里	,	我	理解

. ”

: ”

. ”

“我听说你这里有个囚犯出了点问题。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] . ”

“	**We**	**are**	**,**	**doctor**	**,**	**and**	**here**	**he**	**is**	**.**	”
”	我们	是	,	医生	,	和	这里	他	是	.	”

“我们到了，医生，他就在这里。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪkli] [mæn] , [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,

“	**He**	**does**	**not**	**look**	**like**	**a**	**sickly**	**man**	**,**	**but**	**,**	**my**	**dear**	**sir**	**,**
”	他	做	不是	看	喜欢	一个	病弱的	男人	,	但	,	我的	亲爱的	先生	,

“他看起来不像个病弱的人，但是，亲爱的先生，

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] ['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [wɒt] [streŋθ] [hiː; hi][hæz; həz] .

you	**can**	**not**	**always**	**tell**	**by**	**looking**	**at**	**a**	**man**	**what**	**strength**	**he**	**has**	**.**
你	能	不是	总是	告诉	经过	寻找	在	一个	男人	什么	力量	他	有	.

你不能总是通过观察一个人的外表来判断他的力量有多强。

” [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , ['dɒktə(r)] ,

”	**The**	**prisoner**	**interposed**	**:**	**“**	**I**	**am**	**not**	**a**	**strong**	**man**	**,**	**doctor**	**,**
”	这	囚犯	插入	:	“	我	是	不是	一个	强的	男人	,	医生	,

囚犯插话道：“医生，我不是个强壮的人，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɜːk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] .

but	**I**	**am**	**strong**	**enough**	**to**	**work**	**if**	**I**	**were**	**given**	**work**	**that**	**I**	**could**	**do**	**.**
但	我	是	强的	足够的	到	工作	如果	我	是	给定	工作	那	我	可以	做	.

”

”

”

但如果有人给我安排我能胜任的工作，我完全有能力去做。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

“	**We**	**have**	**placed**	**him**	**in**	**many**	**places**	**,**
”	我们	有	放置	他	在	许多	地方	,

“我们把他安置在很多地方，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] . ”

and	**we**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**find**	**out**	**what**	**he**	**can**	**do**	**.**	”
和	我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	出去	什么	他	能	做	.	”

我们一直没能弄清楚他能做什么。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] ,

“	**I**	**am**	**doing**	**all**	**that**	**is**	**required**	**of**	**me**	**,**	**am**	**I**	**not**	**,**
”	我	是	正在做	全部	那	是	必需的	的	我	,	是	我	不是	,

“我做了所有我该做的事情，不是吗？ ”

[æt; ət][ðə; ðiː][lɑːst] [wɜːk] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”

at	**the**	**last**	**work**	**you**	**have**	**given**	**me**	**to**	**do**	**?**	”
在	这	最后的	工作	你	有	给定	我	到	做	?	”

你上次交给我的工作是什么？

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [hɪə(r)][tuː; tə][hɑːd]

“	**You**	**are**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**	**but**	**you**	**were**	**sentenced**	**here**	**to**	**hard**
”	你	是	,	作为	远的	作为	我	知道	,	但	你	是	判刑	这里	到	难的

['leɪbə(r)] .

labor	**.**
劳动	.

“据我所知，你是，但你被判处在这里服苦役。”

[ai][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] . ”

I	must	obey	the	orders	of	the	courts	.	”
我	必须	服从	这	订单	的	这	法院	.	”

我必须服从法院的命令。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	is	the	poor	man	here	for	?
”	什么	是	这	贫穷的	男人	这里	为了	?

“这个穷人在这里是做什么的？”

[hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] . ” [-]

He	talks	as	if	he	were	a	good	sort	of	a	fellow	.	”	[	90	]
他	会谈	作为	如果	他	是	一个	好的	种类	的	一个	同伴	.	”	[	-	]

他说话的口气就像他是个好人一样。[90]

“ ['mɜːdə(r)] .

“	Murder	.
”	谋杀	.

“谋杀。

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ?

Does	that	sound	as	if	he	were	a	good	fellow	?
做	那	声音	作为	如果	他	是	一个	好的	同伴	?

听起来他像个好人吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [æt; ət] [ðæt] — ['stræŋgld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] .

And	a	poor	woman	,	at	that	—	strangled	her	to	death	.
和	一个	贫穷的	女士	,	在	那	—	被勒死	她	到	死亡	.

而且她还是个可怜的女人——被她勒死了。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] .

A	horrible	death	.
一个	可怕	死亡	.

死状极其惨烈。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm]

”	At	that	moment	a	voice	was	heard	saying	:	“	You	are	accusing	him
”	在	那	片刻	一个	嗓音	曾是	听到	说	:	“	你	是	指控	他

['rɒŋfəli] .

wrongfully	.
错误地	.

就在这时，一个声音说道：“你们冤枉他了。”

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .

He	is	not	a	murderer	.
他	是	不是	一个	凶手	.

他不是杀人犯。

” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .

”	Turning	to	look	for	the	speaker	,	they	were	surprised	to	see	Mr	.
”	转弯	到	看	为了	这	扬声器	,	他们	是	惊讶	到	看	先生	.

['pɪəsən] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] .

Pearson	ready	to	speak	.
培生集团	准备好	到	说话	.

“他们转身寻找演讲者，却惊讶地发现皮尔逊先生已经准备好演讲了。”

“ [wel] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] .

“	Well	,	sir	,	you	have	recovered	.
”	出色地	,	先生	,	你	有	恢复	.

“先生，您已经康复了。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? ”

How	do	you	feel	?	”
如何	做	你	感觉	?	”

你感觉如何？ ”

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪl] . ”

“	I	have	not	been	ill	.	”
”	我	有	不是	到过	患病的	.	”

“我没有生病。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['aʊə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ]

“	Well	,	we	have	been	very	busy	for	the	last	half	-	hour	,	trying	to	get	you
”	出色地	,	我们	有	到过	非常	忙碌的	为了	这	最后的	一半	-	小时	,	尝试	到	得到	你

[tuː; tə] [spiːk] . ”

to	speak	.	”
到	说话	.	”

“嗯，过去半个小时我们一直很忙，想让你发言。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [bæk] .

“	Pat	,	you	may	take	the	stretcher	back	.
”	拍	,	你	可能	拿	这	担架	后退	.

“帕特，你可以把担架推回去了。”

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ] . ”

The	patient	will	be	able	to	walk	to	the	hospital	if	he	needs	to	go	.	”
这	病人	将要	是	有能力的	到	走	到	这	医院	如果	他	需求	到	去	.	”

如果需要去医院，病人可以步行前往。

“ [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [mʌst; məst][biː; bi]

“	The	way	these	fellows	have	of	dying	and	coming	to	life	again	must	be
”	这	方式	这些	伙伴们	有	的	垂死	和	未来	到	生活	再次	必须	是

[ə; eɪ] [treɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] . ”

a	trade	they	have	learned	.	”
一个	贸易	他们	有	学习	.	”

“这些人死而复生的能力一定是他们掌握的一种绝技。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [wɜːk] , [sɜː(r)] , [æt; ət] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][lɑːst]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

“	Are	you	not	going	to	let	me	work	,	sir	,	at	what	I	was	last	given	to
”	是	你	不是	去	到	让	我	工作	,	先生	,	在	什么	我	曾是	最后的	给定	到

[duː; də] ? ”

do	?	”
做	?	”

“先生，您难道不打算让我继续做我上次被分配的工作吗？ ”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɑːd]['leɪbə(r)] .

“	You	are	going	to	hard	labor	.
”	你	是	去	到	难的	劳动	.

你将被送去从事苦役。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

No	more	of	this	playing	off	around	here	.	”
不	更多的	的	这	玩耍	离开	大约	这里	.	”

这里不能再搞这种闹剧了。

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . ”

“	Very	well	,	sir	.	”
”	非常	出色地	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	I	don't	think	that	you	need	my	services	any	longer	,	”	said	the	doctor	.
”	我	不	思考	那	你	需要	我的	服务	任何	更长	,	”	说	这	医生	.

“我想你不再需要我的服务了，”医生说。

“ [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [si:m] [-]
“ The officer seems [91]
“ 这 官 似乎 [-]

“该警官似乎[91]

[ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .
all right , and he says that he is .
全部 正确的 , 和 他 说道 那 他 是 .

好的，他说他确实是。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . ”
I shall return to the hospital . ”
我 将 返回 到 这 医院 . ”

我将返回医院。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
“ Now , Mr . Pearson , ” said the superintendent ,
“ 现在 , 先生 . 培生集团 , ” 说 这 校长 ,

“现在，皮尔逊先生，”校长说道。

“ [pli:z] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ˌem 'i:] — [wen] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][pʊt] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][hɑ:d]
“ please explain to me — when orders were given to put this man to hard
“ 请 解释 到 我 — 什么时候 订单 是 给定 到 放 这 男人 到 难的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

“请告诉我——什么时候下令让这个人去做苦工的？”

[ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['trʌsti] [dʒɒb] . ”
you gave him a trusty job . ”
你 给予 他 一个 可靠 工作 . ”

你给了他一份可靠的工作。

“ [ai][dɪd][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] .
“ I did the best I could .
“ 我 做过 这 最好的 我 可以 .

“我已经尽力了。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['hɑ:tləs] [mæn] .
I am not a heartless man .
我 是 不是 一个 狠心 男人 .

我并非冷酷无情之人。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][hɑ:d]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,
The poor fellow said he could not do hard manual labor ,
这 贫穷的 同伴 说 他 可以 不是 做 难的 手动的 劳动 ,

这个可怜的人说他不能从事繁重的体力劳动。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['traɪəl] ,
and I believe he told the truth , and I am willing to give him a trial ,
和 我 相信 他 讲述 这 真相 , 和 我 是 愿意的 到 给 他 一个 审判 ,

我相信他说的是真话，我愿意给他一个机会。

[fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] . ”
for proof of his honesty . ”
为了 证明 的 他的 诚实 . ”

为了证明他的诚实。”

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kraɪmz] [hi:; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [waɪl] [ɪn][hɪə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ?
“ You know of all the crimes he has committed while in here , do you not ?
“ 你 知道 的 全部 这 犯罪 他 有 坚定的 尽管 在 这里 , 做 你 不是 ?

“你知道他在这里犯下的所有罪行，对吧？”

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [traɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [feɪld] . ”

Or	**,**	**at**	**least**	**,**	**tried**	**to**	**and**	**failed**	**.**	**”**
或者	,	在	至少	,	尝试	到	和	失败的	.	”

或者说，至少他们尝试过，但失败了。

“ [ɪn] [wɒt] [weɪ] , [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] ? ”

“	**In**	**what**	**way**	**,**	**pray**	**tell**	**me**	**?**	**”**
”	在	什么	方式	,	祈祷	告诉	我	?	”

“请问具体是哪种方式？”

“ [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] .

“	**Trying**	**to**	**murder**	**the**	**guards**	**.**
”	尝试	到	谋杀	这	守卫	.

“试图谋杀守卫。”

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [hæd; həd][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [hɪm] .

I	**,**	**for**	**one**	**,**	**had**	**a**	**peculiar**	**experience**	**with**	**him**	**.**
我	,	为了	一	,	有	一个	奇特	经验	和	他	.

就我个人而言，我和他有过一段奇特的经历。

[faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] — [ˈfɔːtʃənətli] , [nɒt] [hɜːt] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

Found	**myself**	**in**	**the**	**hospital**	**—**	**fortunately**	**,**	**not**	**hurt**	**,**	**however**	**,**	**but**	**not**	**able**	**to**
成立	我	在	这	医院	—	幸运的是	,	不是	伤害	,	然而	,	但	不是	有能力的	到

[ɪkˈspleɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . ”

explain	**what**	**had**	**happened**	**.**	**”**
解释	什么	有	发生	.	”

我发现自己躺在医院里——幸运的是，我没有受伤，但却无法解释到底发生了什么。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][pæt] .

“	**Now**	**you**	**will**	**have**	**to**	**work**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**call**	**Pat**	**.**
”	现在	你	将要	有	到	工作	,	先生	,	和	我	是	去	到	称呼	拍	.

“先生，现在您得工作了，我要给帕特打电话。”

[aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] .

I	**can**	**trust**	**him**	**to**	**see**	**that**	**you**	**do**	**.**
我	能	相信	他	到	看	那	你	做	.

我相信他会让你这么做。

“ [pæt] , [teɪk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [buːð] [weə(r)] [ðeɪ] [prɪˈpeə(r)][ˈaɪən][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] ,

“	**Pat**	**,**	**take**	**this**	**fellow**	**to**	**the**	**booth**	**where**	**they**	**prepare**	**iron**	**for**	**shipping**	**,**
”	拍	,	拿	这	同伴	到	这	展位	在哪里	他们	准备	铁	为了	船运	,

“帕特，带这个人去他们准备装运铁块的摊位。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːks] .

and	**see**	**that**	**he**	**works**	**.**
和	看	那	他	作品	.

并观察他是否在工作。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈsaɪn] [juː; jʊ] , [pæt] , [tuː; tə] [teɪk] [-]

And	**I**	**shall**	**assign**	**you**	**,**	**Pat**	**,**	**to**	**take**	**[**	**92**	**]**
和	我	将	分配	你	,	拍	,	到	拿	[	-	]

我将指派你，帕特，负责[92]

[keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hɪm] [əˈləʊn] .

care	**of**	**him**	**,**	**and**	**him**	**alone**	**.**
关心	的	他	,	和	他	独自的	.

只照顾他一个人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)ri] [kæn; kən][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] . ”

We	**shall**	**see**	**if**	**this**	**mystery**	**can**	**be**	**cleared**	**up**	**.**	**”**
我们	将	看	如果	这	神秘	能	是	已清除	向上	.	”

我们将拭目以待，看看这个谜团能否解开。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [pet] - .
“ Come along with me , pet 78 .
“ 来 沿着 和 我 , 宠物 - .

“跟我来，宠物78号。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ded] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I will make a sure enough dead one out of you if you trifle with me .
我 将要 制作 一个 当然 足够的 死的 一 出去 的 你 如果 你 琐事 和 我 .

你若胆敢招惹我，我定会让你死无葬身之地。

[wen] [ai][hæv; həv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ai]['dʒen(ə)rəli][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
When I have instructions to do anything , I generally do it . ”
什么时候 我 有 指示 到 做 任何事物 , 我 一般来说 做 它 . ”

如果接到指示要我做什么，我一般都会照办。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['reprɪmɑːnd][juː; jʊ] .
“ Now , Mr . Pearson , I shall have to reprimand you .
“ 现在 , 先生 . 培生集团 , 我 将 有 到 训诫 你 .

“现在，皮尔逊先生，我不得不训斥你。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .
You are working under my instructions .
你 是 在职的 在下面 我的 指示 .

你是按照我的指示工作的。

[ai] , [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [həʊld][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,
I , bear in mind , hold a higher position over you ,
我 , 熊 在 头脑 , 抓住 一个 更高 位置 超过 你 ,

记住，我的地位比你高。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd] [w'eəfɔːz] [ɒv; əv] [wɒt]
and you will have to explain to me the whys and wherefores of what
和 你 将要 有 到 解释 到 我 这 为什么 和 因此 的 什么
[juː; jʊ][dɪd] ,
you did ,
你 做过 ,

你必须向我解释你这么做的原因和缘由。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz] . ”
as you did not follow my directions . ”
作为 你 做过 不是 跟随 我的 方向 . ”

你没有听从我的指示。

“ [ai] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] ,
“ I followed your instructions , sir , the best I could ,
“ 我 随后 你的 指示 , 先生 , 这 最好的 我 可以 ,

“先生，我已尽我所能地遵照您的指示行事了。”

['ɑːftə(r)][pæt] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)][baɪ][juː; jʊ] ,
after Pat spoke of a letter which was received here by you ,
后 拍 辐 的 一个 信 哪个 曾是 已收到 这里 经过 你 ,

帕特提到了你收到的一封信之后，

['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz]
written as a confession of the crime for which this poor fellow was
书面 作为 一个 忏悔 的 这 犯罪 为了 哪个 这 贫穷的 同伴 曾是
['duːɪŋ] [taɪm] . ”
doing time . ”
正在做 时间 . ”

这是他为自己所犯的罪行所写的认罪书，而这个可怜的家伙也正因这罪行而服刑。

“ [səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθiz] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld]['əʊvə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] -

“	So	your	sympathies	got	such	a	hold	over	you	that	you	use	the	expression	'
〃	所以	你的	同情	得到	这样的	一个	抓住	超过	你	那	你	使用	这	表达	-

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,

poor	fellow	,
贫穷的	同伴	,

“所以你的同情心让你如此强烈，以至于你用了‘可怜的家伙’这样的表达，

- [duː; də][juː; jʊ] ?

'	do	you	?
-	做	你	?

' 你?

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks][tuː; tə] [get] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [waɪl] [hɪə(r)]

My	opinion	is	that	the	letter	was	a	hoax	to	get	sympathy	for	him	while	here
我的	观点	是	那	这	信	曾是	一个	骗局	到	得到	同情	为了	他	尽管	这里

.

:
.

我认为这封信是他为了博取同情而伪造的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

It	was	probably	written	by	some	friend	of	the	man's	on	the	outside	.
它	曾是	大概	书面	经过	一些	朋友	的	这	男人的	在	这	外部	.

这篇文章很可能是这个人的某个外地朋友写的。

〃 [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [maɪ] [sʌn] ['rɒŋfəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌfə(r)]

〃	A	voice	said	:	“	You	are	accusing	my	son	wrongfully	,	and	you	must	suffer
〃	一个	嗓音	说	:	“	你	是	指控	我的	儿子	错误地	,	和	你	必须	遭受

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . 〃

for	it	.	〃
为了	它	.	〃

一个声音说：“你冤枉了我的儿子，你必须为此付出代价。”

“ [maɪ][gɒd] !

“	My	God	!
〃	我的	上帝	!

“我的上帝!

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? 〃

Did	you	hear	that	?	〃
做过	你	听到	那	?	〃

你听到了吗?

“ [dɪd][aɪ][hɪə(r)] [ðæt] ?

“	Did	I	hear	that	?
〃	做过	我	听到	那	?

我刚才听到了吗?

[jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [-]

Yes	,	and	I	have	heard	[	93	]
是的	,	和	我	有	听到	[	-	]

是的，我听说过[93]

[ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs]

that	and	more	so	many	times	that	I	have	become	quite	familiar	with	the	voice
那	和	更多的	所以	许多	时代	那	我	有	变得	相当	熟悉的	和	这	嗓音

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fiːl] [ə'lɑːmd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	do	not	feel	alarmed	at	hearing	it	.
和	做	不是	感觉	惊慌	在	听力	它	.

而且这种情况发生过很多次，以至于我已经非常熟悉这个声音，听到它也不会感到害怕。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [juː; jʊ] ! ”

Tell	me	what	it	was	—	you	!	”
告诉	我	什么	它	曾是	—	你	!	”

告诉我到底是什么——是你吗!

“ [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

“	You	,	you	,	tell	me	what	you	think	it	was	,	and	I	will	tell	you	something
“	你	,	你	,	告诉	我	什么	你	思考	它	曾是	,	和	我	将要	告诉	你	某物

, [ðen] . ”

,	then	.	”
,	然后	.	”

“你，你，告诉我你觉得那是什么，然后我再告诉你一些事。”

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][nɒt]

“	Well	,	sir	,	I	am	not	going	to	try	to	express	myself	,	for	I	can	not
“	出色地	,	先生	,	我	是	不是	去	到	尝试	到	表达	我	,	为了	我	能	不是

[duː; də][səʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

“先生，我不打算尝试表达自己，因为我做不到。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːk] . ”

but	I	will	go	back	to	my	part	of	the	work	.	”
但	我	将要	去	后退	到	我的	部分	的	这	工作	.	”

但我会回去继续我的工作。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ɪk'spres] [jɔː'self] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf]

“	You	will	remain	here	with	me	and	express	yourself	as	to	what	your	belief
“	你	将要	保持	这里	和	我	和	表达	你自己	作为	到	什么	你的	信仰

[ɪz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [vɔɪs] [wiː; wi][hɪə(r)] . ”

is	in	regard	to	the	mysterious	voice	we	hear	.	”
是	在	看待	到	这	神秘	嗓音	我们	听到	.	”

“你将留在这里和我在一起，并表达你对我们听到的神秘声音的看法。”

“ [kʌm] , [kwɪk] !

“	Come	,	quick	!
“	来	,	快的	!

“快来！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pæts] [vɔɪs] .

”	It	was	Pat's	voice	.
”	它	曾是	帕特的	嗓音	.

那是帕特的声音。

“ [kʌm] [kwɪk] !

“	Come	quick	!
“	来	快的	!

快来!

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .

The	fellow	is	talking	himself	to	death	.
这	同伴	是	说	他自己	到	死亡	.

他这是在自说自话，把自己说死。

[ai][hæv; həv] [beɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

I	have	bate	him	for	half	an	hour	and	he	is	still	talking	,
我	有	贝特	他	为了	一半	一个	小时	和	他	是	仍然	说	,

我跟他斗智斗勇了半个小时，他还在说话。

[ænd; ənd]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['beɪtɪŋ] . ”

and	devil	a	bit	does	he	care	for	my	bating	.	”
和	魔鬼	一个	少量	做	他	关心	为了	我的	击球	.	”

他真是个小恶魔，却一点也不在意我的挑逗。

“ [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [pæt] . ”

“	I	will	leave	you	and	go	with	Pat	.	”
”	我	将要	离开	你	和	去	和	拍	.	”

“我要离开你，和帕特一起走。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] .

“	You	will	have	to	do	something	quick	.
”	你	将要	有	到	做	某物	快的	.

“你必须尽快采取行动。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [həʊl] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪtɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [helpt] [tuː; tə]

He	has	disturbed	the	whole	prison	and	the	bating	I	gave	him	helped	to
他	有	不安	这	所有的	监狱	和	这	击球	我	给予	他	帮助	到

[ɪk'saɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] - [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['beɪtən]

excite	the	other	prisoners	'	curiosity	to	know	what	the	man	was	being	baten
激发	这	其他	囚犯	-	好奇心	到	知道	什么	这	男人	曾是	存在	板条

[fɔː(r); fə(r)] . ”

for	.	”
为了	.	”

他扰乱了整个监狱，我打了他一顿，反而激起了其他囚犯的好奇心，想知道他到底为什么挨打。”

“ [raɪt] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] , [pæt] .

“	Right	this	way	,	I	think	,	is	the	nearest	,	Pat	.
”	正确的	这	方式	,	我	思考	,	是	这	最近的	,	拍	.

“帕特，我想这边是最近的路。”

[ə'vɔɪd] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

Avoid	excitement	as	much	as	possible	.	”
避免	激动	作为	很多	作为	可能的	.	”

尽量避免激动的情绪。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

“	You	will	see	the	poor	devil	throwing	his	[	94	]
”	你	将要	看	这	贫穷的	魔鬼	投掷	他的	[	-	]

“你会看到可怜的魔鬼扔他的[94]

[hændz][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .

hands	and	telling	that	he	is	not	the	murderer	.
双手	和	讲述	那	他	是	不是	这	凶手	.

双手合十，并表示他不是凶手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

And	he	is	mumbling	something	about	not	going	to	be	punished	for	a
和	他	是	喃喃自语	某物	关于	不是	去	到	是	受到惩罚	为了	一个

[kraɪm] [hiː; hi]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] . ”

crime	he	never	committed	.	”
犯罪	他	绝不	坚定的	.	”

他嘴里嘟囔着什么，说他不会因为从未犯过的罪行而受到惩罚。

“ [juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ?

“	You	in	trouble	again	?
”	你	在	麻烦	再次	?

你又惹麻烦了吗?

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? ”

Not	satisfied	without	disturbing	the	prisoners	as	well	as	the	officials	?	”
不是	使满意	没有	令人不安	这	囚犯	作为	出色地	作为	这	官员	?	”

难道不骚扰囚犯和官员还不够吗?

“ [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [sɜ:(r)] , [ai][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ai][kʊd; kəd][du:; də] , [ænd; ənd]

“	I	beg	your	pardon	,	sir	,	I	have	been	doing	all	I	could	do	,	and
“	我	求	你的	赦免	,	先生	,	我	有	到过	正在做	全部	我	可以	做	,	和

['wɜ:kɪŋ] ,

working	,
在职的	,

“先生，请您原谅，我一直在尽我所能，一直在工作。”

[sɜ:(r)] , [sɪns] [ju:; jʊ] [pleɪst] [ˌem 'i:][hɪə(r)] .

sir	,	since	you	placed	me	here	.
先生	,	自从	你	放置	我	这里	.

先生，既然是您把我安排在这里的。

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:] .

I	felt	a	dizziness	come	over	me	.
我	毛毡	一个	头晕	来	超过	我	.

我感到一阵眩晕。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][rɪ'gein, ri:-][maɪ'self] . ”

I	don't	know	how	long	I	stood	before	I	regained	myself	.	”
我	不	知道	如何	长的	我	站立	前	我	恢复	我	.	”

我不知道自己站了多久才回过神来。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tɪŋ] ? ”

“	Do	you	feel	as	if	you	had	had	a	good	beating	?	”
“	做	你	感觉	作为	如果	你	有	有	一个	好的	殴打	?	”

你觉得自己挨了一顿狠揍吗?

“ [ai] ?

“	I	?
“	我	?

“我?

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ai][du:; də][nɒt] . ”

No	,	sir	,	I	do	not	.	”
不	,	先生	,	我	做	不是	.	”

不，先生，我没有。

“ [ðen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][mæn][ai] [wɪl] ['evə(r)] ['pʌnɪʃ] [ə'gen] , ” [sed] [pæt] ;

“	Then	the	devil	take	the	man	I	will	ever	punish	again	,	”	said	Pat	;
“	然后	这	魔鬼	拿	这	男人	我	将要	曾经	惩治	再次	,	”	说	拍	;

“那么，让魔鬼带走我再也不会惩罚的那个人吧，”帕特说道;

“ [aɪv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ['beɪtɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stændz] [ʌp] [ðeə(r)]

“	I've	been	working	myself	out	of	breath	bating	him	and	then	he	stands	up	there
“	我已经	到过	在职的	我	出去	的	气息	击球	他	和	然后	他	站立	向上	那里

[ænd; ənd] [telz] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi][gɒt] [ə; eɪ] ['beɪtɪŋ] . ”

and	tells	that	he	didn't	know	he	got	a	bating	.	”
和	讲述	那	他	没有	知道	他	得到	一个	击球	.	”

“我跟他斗智斗勇，累得气喘吁吁，结果他站在那里说他不知道自己被打了一顿。”

“ [ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] , [du:; də][ju:; jʊ] ? ”

“	You	feel	as	if	you	could	do	the	work	,	do	you	?	”
“	你	感觉	作为	如果	你	可以	做	这	工作	,	做	你	?	”

你觉得自己能胜任这项工作，是吗?

“ [ai] [wɪl] [traɪ] , [sɜ:(r)] .

“	I	will	try	,	sir	.
“	我	将要	尝试	,	先生	.

“我会尽力，先生。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːd] [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ai] [ˈhævnt] [streŋθ] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [θruː] ,

It	is	awful	hard	and	I	feel	I	haven't	strength	to	last	the	day	through	,
它	是	可怕	难的	和	我	感觉	我	还没有	力量	到	最后的	这	天	通过	,

太难了，我觉得自己没有力气坚持一天下去。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] . ”

but	I	will	go	as	long	as	I	can	.	”
但	我	将要	去	作为	长的	作为	我	能	.	”

但我会一直坚持下去，只要我还能坚持。”

“ [naʊ] , [pæt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,

“	Now	,	Pat	,	we	will	return	to	the	office	,
“	现在	,	拍	,	我们	将要	返回	到	这	办公室	,

“帕特，现在我们回办公室了。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəsən] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪð] [ðɪs] [ˈfeləʊ]

and	I	want	you	to	tell	Mr	.	Pearson	the	trouble	you	had	with	this	fellow
和	我	想	你	到	告诉	先生	.	培生集团	这	麻烦	你	有	和	这	同伴

,

,

,

我希望你把和这个人之间的麻烦告诉皮尔逊先生。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtelɪŋ] [-]

and	while	you	are	telling	[	95	]
和	尽管	你	是	讲述	[	-	]

当你讲述[95]

[hɪm] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ˈkwaɪətli][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] ,

him	,	and	telling	how	quietly	he	was	working	,
他	,	和	讲述	如何	悄悄	他	曾是	在职的	,

告诉他，他工作得多么默默无闻。

[juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪrsənz] [feɪs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəθi]

you	as	well	as	I	will	watch	Mr	.	Pearson's	face	and	see	how	much	sympathy
你	作为	出色地	作为	我	将要	手表	先生	.	皮尔逊	脸	和	看	如何	很多	同情

,

,

,

你我都会观察皮尔逊先生的表情，看看他能流露出多少同情。

[ɪf] [ˈeni] , [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] . ”

if	any	,	goes	out	to	the	prisoner	.	”
如果	任何	,	去	出去	到	这	囚犯	.	”

如果有的话，就交给囚犯。

“ - , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ai][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ]

“	Indade	,	your	honor	,	I	have	noticed	the	sympathy	shown	to	the	prisoner	by
“	-	,	你的	荣誉	,	我	有	注意到	这	同情	所示	到	这	囚犯	经过

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəsən] ,

Mr	.	Pearson	,
先生	.	培生集团	,

“法官大人，我确实注意到了皮尔逊先生对囚犯的同情。”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] .

while	you	were	away	.
尽管	你	是	离开	.

你不在的时候。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][dʒɒb] [tuː] . ”

He	even	offered	to	exchange	coat	and	hat	with	the	man	,	and	job	too	.	”
他	甚至	提供	到	交换	外套	和	帽子	和	这	男人	,	和	工作	也	.	”

他甚至提出要和那人交换外套、帽子，还有工作。

“ [pæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?
“ Pat , are you telling me the truth ?
“ 拍 , 是 你 讲述 我 这 真相 ?

“帕特，你跟我说的是真话吗？”

[ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [dʌz] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz]
A man holding the position which Mr . Pearson does , making such sacrifices as
一个 男人 保持 这 位置 哪个 先生 . 培生集团 做 , 制作 这样的 牺牲 作为
[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
that with a prisoner ,
那 和 一个 囚犯 ,

像皮尔逊先生这样身居要职的人，会做出像对待囚犯那样的牺牲，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz][hɪə(r)] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ?
and one who is here sentenced for the crime which he is ?
和 一 WHO 是 这里 判刑 为了 这 犯罪 哪个 他 是 ?

还有一位因他所犯的罪行而被判刑的人?

[naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] , [ai] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃfl] . ”
Now , before we go in , I caution you to be watchful . ”
现在 , 前 我们 去 在 , 我 警告 你 到 是 警惕 . ”

现在，在我们进去之前，我提醒你们要提高警惕。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] - [kən'vɪkt] , [ə; eɪ]
“ Well , Mr . Pearson , a time we have had with the 78 convict , a
“ 出色地 , 先生 . 培生集团 , 一个 时间 我们 有 有 和 这 - 定罪 , 一个
['mɜːdərə(r)] ,
murderer ,
凶手 ,

“嗯，皮尔逊先生，我们和那名78岁的罪犯，一个杀人犯，相处了一段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] ['hɪpəkrɪt] [ai]['evə(r)] [sɔː] . ”
and the worst hypocrite I ever saw . ”
和 这 最差 伪君子 我 曾经 锯 . ”

他是我见过的最虚伪的人。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz][pæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You found things as Pat represented them , did you ? ”
“ 你 成立 事物 作为 拍 代表 他们 , 做过 你 ? ”

“你觉得事情就像帕特描述的那样，是吗？”

“ [nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] .
“ No , I did not .
“ 不 , 我 做过 不是 .

“不，我没有。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
The fellow was working very hard when we reached the place . ”
这 同伴 曾是 在职的 非常 难的 什么时候 我们 达到 这 地方 . ”

我们到达时，那家伙正在非常努力地工作。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ The same thing occurred with me .
“ 这 相同的 事物 发生 和 我 .

“我也遇到过同样的情况。”

[ai] [wʌns] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] .
I once hastened to investigate and found him as you did , doing his duty .
我 一次 加快 到 调查 和 成立 他 作为 你 做过 , 正在做 他的 责任 .

我曾急忙前去调查，发现他和你一样，正在尽职尽责地履行职责。

[səʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][tuː] ['hɑːʃli] ,

So	,	sometimes	,	we	are	not	to	judge	the	poor	prisoner	too	harshly	,
所以	,	有时	,	我们	是	不是	到	法官	这	贫穷的	囚犯	也	严厉地	,

所以，有时候，我们不应该对可怜的囚犯过于苛责。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɔːlweɪz] [ɪn'fɔːmd] [kə'rektli] . ”

for	we	are	not	always	informed	correctly	.	”
为了	我们	是	不是	总是	知情的	正确	.	”

因为我们并非总是能获得正确的信息。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

“	I	am	here	to	speak	for	myself	.
“	我	是	这里	到	说话	为了	我	.

“我今天站在这里，是为了我自己发言。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [-]

I	am	the	[	96	]
我	是	这	[	-	]

我是[96]

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

one	who	has	informed	you	,	as	well	you	know	,	and	I	will	prove	to	you	,
一	WHO	有	知情的	你	,	作为	出色地	你	知道	,	和	我	将要	证明	到	你	,

有人已经告诉过你，你也知道，我会向你证明这一点。

[jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , ” [sed] [pæt] , “ [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] . ”

your	honor	,	”	said	Pat	,	“	that	I	gave	the	man	a	good	bating	.	”
你的	荣誉	,	”	说	拍	,	“	那	我	给予	这	男人	一个	好的	击球	.	”

“法官大人，”帕特说，“我狠狠地揍了那家伙一顿。”

“ [jes] , [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

“	Yes	,	that	would	not	be	hard	for	me	to	believe	.
“	是的	,	那	会	不是	是	难的	为了	我	到	相信	.

“是的，这对我来说并不难相信。”

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ,

You	did	that	,
你	做过	那	,

你做到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ðæt]

but	it	would	be	hard	to	make	me	believe	some	of	the	reports	that
但	它	会	是	难的	到	制作	我	相信	一些	的	这	报告	那

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] . ”

have	been	made	against	the	prisoner	.	”
有	到过	制成	反对	这	囚犯	.	”

但是，要让我相信针对这名囚犯的一些指控，恐怕很难。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][nəʊ] . - .

“	You	seem	to	take	a	deep	interest	in	No	.	78	.
“	你	似乎	到	拿	一个	深的	兴趣	在	不	.	-	.

“你似乎对78号很感兴趣。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

What	is	the	secret	,	pray	tell	me	?	”
什么	是	这	秘密	,	祈祷	告诉	我	?	”

请告诉我，秘诀是什么？

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['siːkrət] , [sɜː(r)] . ”

“	I	have	no	secret	,	sir	.	”
“	我	有	不	秘密	,	先生	.	”

“我没有什么秘密，先生。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪːkrət] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
“ I have a secret which I shall tell some day , and you will believe me ,
“ 我 有 一个 秘密 哪个 我 将 告诉 一些 天 , 和 你 将要 相信 我 ,

“我有一个秘密，总有一天我会告诉你，到时候你会相信我。”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] . [-]
” a voice was heard to say . [97]
” 一个 嗓音 曾是 听到 到 说 . [-]

“一个声音说道。[97]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[pæt] [ə'laʊz] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Pat Allows the Prisoner to Escape .
拍 允许 这 囚犯 到 逃脱 .

帕特放走了囚犯。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
“ I am going to leave you in charge of this place and I am going to
“ 我 是 去 到 离开 你 在 收费 的 这 地方 和 我 是 去 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate .
调查 .

“我将把这里交给你管理，而我将进行调查。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɒn] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðɪs] [mæn] [ə'raʊnd]
I shall don a suit of one of the guards and follow this man around
我 将 大学教师 一个 套装 的 一 的 这 守卫 和 跟随 这 男人 大约
[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
from morning until night and see if I will have any trouble with him .
从 早晨 直到 夜晚 和 看 如果 我 将要 有 任何 麻烦 和 他 .

我将穿上一名卫兵的制服，从早到晚跟踪这个人，看看能不能给他制造一些麻烦。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [pæt] .
“ Come along , Pat .
“ 来 沿着 , 拍 .

“跟我来，帕特。”

[faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [klʌb] .
Find me a club .
寻找 我 一个 俱乐部 .

帮我找个俱乐部。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] — [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['gʊdnəs] [nəʊz]
That is about the first thing I shall have to do — use it on goodness knows
那 是 关于 这 第一的 事物 我 将 有 到 做 — 使用 它 在 善良 知道
[huːm] .
whom .
谁 .

那大概是我首先要做的事情——至于用在谁身上，天知道。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”
But someone is going to get a punishment from me . ”
但 某人 是 去 到 得到 一个 惩罚 从 我 . ”

但有人会因此受到惩罚。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['feləʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [beɪt] ,
“ If you find a job with the last fellow I had to bate ,
“ 如果 你 寻找 一个 工作 和 这 最后的 同伴 我 有 到 贝特 ,

“如果你能找到一份工作，跟我之前勾搭的那个家伙一起工作，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] . ”

you	will	have	a	good	job	.	”
你	将要	有	一个	好的	工作	.	”

你会找到一份好工作。

“ [naʊ] , [pæt] , [dɪd][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eni] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðɪs] [mʌt] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] ?

“	Now	,	Pat	,	did	you	notice	any	strange	actions	about	this	mutt	,	Mr	.	Pearson	?
”	现在	,	拍	,	做过	你	注意	任何	奇怪的	行动	关于	这	杂种狗	,	先生	.	培生集团	?

“帕特，皮尔逊先生，你有没有注意到这只杂种狗有什么奇怪的举动？”

[ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['siːkrət] [laɪz] [ðeə(r)] ,

I	did	,	and	I	am	under	the	impression	that	some	secret	lies	there	,
我	做过	,	和	我	是	在下面	这	印象	那	一些	秘密	谎言	那里	,

我去了，而且我感觉那里藏着什么秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [ɪz] , - ['mɜːdə(r)] [wɪl] [aʊt] . - ”

and	the	old	saying	is	,	'	Murder	will	out	.	'	”
和	这	老的	说	是	,	-	谋杀	将要	出去	.	-	”

俗话说，“凶手终会露出真面目。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ? ”

“	You	are	not	of	the	opinion	that	he	is	guilty	of	murder	?	”
”	你	是	不是	的	这	观点	那	他	是	有罪的	的	谋杀	?	”

“你不认为他犯了谋杀罪吗？”

“ [aɪ] [siː] , [pæt] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

“	I	see	,	Pat	,	that	you	do	not	understand	me	.
”	我	看	,	拍	,	那	你	做	不是	理解	我	.

“帕特，我明白了，你不理解我。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [nəʊz] [ðɪs] [kən'vɪkt] ,

I	believe	that	Mr	.	Pearson	knows	this	convict	,
我	相信	那	先生	.	培生集团	知道	这	定罪	,

我相信皮尔逊先生认识这个罪犯。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [tel] .

in	some	way	that	he	does	not	care	to	tell	.
在	一些	方式	那	他	做	不是	关心	到	告诉	.

以某种他不愿透露的方式。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðeə(r)] . ”

There	is	a	mystery	there	.	”
那里	是	一个	神秘	那里	.	”

这里面藏着一个谜团。

“ [naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klʌb] [ai][hæv; həv] ['kærid] , [ænd; ənd][ai] [-]

“	Now	,	here	is	a	club	I	have	carried	,	and	I	[	98	]
”	现在	,	这里	是	一个	俱乐部	我	有	携带	,	和	我	[	-	]

“现在，这是我一直携带的一根棍子，而且我[98]

[nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

know	a	good	one	.
知道	一个	好的	一	.

认识一个好的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː] , [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] . ”

And	if	you	want	two	,	here	is	another	.	”
和	如果	你	想	二	,	这里	是	其他	.	”

如果你还想要两个，这里还有一个。

“ [wɒt] [wʊd] [ai][duː; də] [wɪð] [tuː] , [pæt] ?

“	What	would	I	do	with	two	,	Pat	?
”	什么	会	我	做	和	二	,	拍	?

“帕特，如果我有两个，我该怎么办？”

[wʌn] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . ”

One	is	all	you	can	use	at	one	time	.	”
一	是	全部	你	能	使用	在	一	时间	.	”

一次只能使用一个。

“ [wel] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [klʌbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

“	Well	,	I'm	thinking	that	if	he	had	two	clubs	in	his	hands	,	as	he	was
“	出色地	,	我是	思维	那	如果	他	有	二	俱乐部	在	他的	双手	,	作为	他	曾是

[ˈθrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

throwing	them	,
投掷	他们	,

“嗯，我在想，如果他手里拿着两根球杆，当他扔出去的时候，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪtɪŋ] [aɪ] [dɪd] . ”

I	would	never	have	been	able	to	give	him	the	bating	I	did	.	”
我	会	绝不	有	到过	有能力的	到	给	他	这	击球	我	做过	.	”

我根本不可能像那样给他上钩。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [wʌn] , [pæt] , [mʌtʃ] [les] [tuː] .

“	I	hope	that	I	shall	not	have	to	use	one	,	Pat	,	much	less	two	.
“	我	希望	那	我	将	不是	有	到	使用	一	,	拍	,	很多	较少的	二	.

“我希望我一个都用不上，帕特，更别说两个了。”

[naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] , [pæt] ,

Now	,	I	am	going	to	take	charge	of	the	prisoner	,	and	,	Pat	,
现在	,	我	是	去	到	拿	收费	的	这	囚犯	,	和	,	拍	,

现在，我要接管这个囚犯，还有，帕特，

[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,

as	I	shall	be	close	to	him	all	of	the	time	,
作为	我	将	是	关闭	到	他	全部	的	这	时间	,

因为我会一直和他在一起，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [drɒp] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] [kwaɪt] [ˈɒf(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈmɪstə(r)] .

you	had	better	drop	around	to	the	office	quite	often	and	see	how	Mr	.
你	有	更好的	降低	大约	到	这	办公室	相当	经常	和	看	如何	先生	.

[ˈpɪəsən] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] . ”

Pearson	is	getting	along	.	”
培生集团	是	获得	沿着	.	”

你最好经常去办公室看看皮尔逊先生的工作进展如何。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] . ”

“	I	will	do	that	,	your	honor	.	”
“	我	将要	做	那	,	你的	荣誉	.	”

“我会照办的，法官大人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] — [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [əˈləʊn] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [les] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]

“	You	may	go	—	no	,	I	will	go	alone	,	as	I	will	then	be	less	liable	to	be
“	你	可能	去	—	不	,	我	将要	去	独自的	,	作为	我	将要	然后	是	较少的	容易	到	是

[ˈnəʊtɪst] . ”

noticed	.	”
注意到	.	”

“你可以去——不，我要独自前往，这样我就不太容易被人注意到。”

“ [ˈveri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [dʒɒb] . ”

Good	luck	to	you	and	your	new	job	.	”
好的	运气	到	你	和	你的	新的	工作	.	”

祝你新工作一切顺利。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	Now	for	the	mystery	to	be	solved	,	”	said	the	superintendent	.
“	现在	为了	这	神秘	到	是	已解决	,	”	说	这	校长	.

“现在就等谜团解开了，”警长说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðæt] ['feləʊ] [ʌn'tɪl] [ai]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] .

“	I	shall	follow	that	fellow	until	I	satisfy	myself	who	is	right	and	who	is	wrong	.
“	我	将	跟随	那	同伴	直到	我	满足	我	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

“我将跟随那个人，直到我确信谁对谁错为止。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [pæt][ɪz][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

And	I	shall	find	out	if	Pat	is	as	faithful	as	he	has	been	supposed
和	我	将	寻找	出去	如果	拍	是	作为	忠实	作为	他	有	到过	据称

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

我一定会弄清楚帕特是否像人们所说的那样忠诚。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [mæn][hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

I	feel	that	the	accused	man	has	someone	to	help	him	in	all	of	this	work	,
我	感觉	那	这	被告	男人	有	某人	到	帮助	他	在	全部	的	这	工作	,

我觉得被告人在做这一切的时候都有人协助他。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði]['helpə(r)][ɪz] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . ” [-]

but	who	the	helper	is	,	that	I	should	like	to	know	.	”	[	99	]
但	WHO	这	帮手	是	,	那	我	应该	喜欢	到	知道	.	”	[	-	]

但我很想知道这位帮助者是谁。”[99]

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] :

As	he	approached	the	prisoner	the	superintendent	said	:
作为	他	接近	这	囚犯	这	校长	说	:

监狱长走近囚犯时说道：

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [traɪ]

“	I	thought	that	I	would	take	care	of	you	for	a	while	—	or	,	at	least	,	try
“	我	想法	那	我	会	拿	关心	的	你	为了	一个	尽管	—	或者	,	在	至少	,	尝试

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“我以为我会照顾你一段时间——或者至少，尽力而为。”

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['veri] ['naɪsli] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	see	that	you	are	doing	very	nicely	,	and	I	am	glad	.
我	看	那	你	是	正在做	非常	很好	,	和	我	是	高兴的	.

我看到你做得很好，我真为你高兴。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

I	hope	that	you	will	try	and	live	up	to	the	rules	.
我	希望	那	你	将要	尝试	和	居住	向上	到	这	规则	.

我希望你能努力遵守规则。

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] , [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

You	may	speak	to	me	when	spoken	to	,	but	do	not	speak	without	being
你	可能	说话	到	我	什么时候	说	到	,	但	做	不是	说话	没有	存在

['spəʊkən][tuː; tə] . ”

spoken	to	.	”
说	到	.	”

有人跟你说话时，你可以跟我说话；但没人跟你说话，你不要说话。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət]['aʊə(r)] [njuː] ['ɒfɪsə(r)] ,

“	I	am	going	to	pass	by	and	take	a	peep	at	our	new	officer	,
“	我	是	去	到	经过	经过	和	拿	一个	窥视	在	我们的	新的	官	,

“我打算路过看看我们新来的警官，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] , ” [sed] [pæt] .

and	see	how	he	likes	his	job	,	”	said	Pat	.
和	看	如何	他	点赞	他的	工作	,	”	说	拍	.

“看看他是否喜欢这份工作，”帕特说道。

“ [wel] , [biː; bi]['dʒeɪbərz] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] !

“	Well	,	be	jabers	,	he	is	not	here	!
”	出色地	,	是	贾伯斯	,	他	是	不是	这里	!

“好吧，胡说八道，他不在这里！”

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [djuːs] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] ?

Where	in	the	deuce	has	he	gone	?
在哪里	在	这	二	有	他	已消失	?

他到底跑到哪儿去了?

[seɪ] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Say	,	do	you	hear	me	?
说	,	做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

[ʃeɪk] [ðɪs] [dɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .

Shake	this	door	if	you	do	.
摇	这	门	如果	你	做	.

如果你们这么做，就摇晃这扇门。

[speɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [speɪk] , [speɪk] ['eniweɪ] .

Spake	,	and	if	you	don't	spake	,	spake	anyway	.
斯帕克	,	和	如果	你	不	说	,	说	反正	.

说出来，就算不说，也要说出来。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [druː] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][kwɪt][hɪz; ɪz]

“	Well	,	I'll	have	to	find	out	if	he	has	drew	his	wages	and	quit	his
”	出色地	,	患病的	有	到	寻找	出去	如果	他	有	画	他的	工资	和	辞职	他的

[dʒɒb] ,

job	,
工作	,

“嗯，我得查清楚他是否已经领了工资并辞职了。”

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːm] ['nəʊtɪs] .

without	giving	the	firm	notice	.
没有	给予	这	公司	注意	.

未事先通知公司。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[hə'ləʊ] !

hello	!
你好	!

你好!

[wel] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] .

Well	,	the	only	thing	I	can	do	is	to	go	for	the	other	fellow	.
出色地	,	这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	去	为了	这	其他	同伴	.

唉，我唯一能做的就是选择另一个人。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [kiː] .

I	think	he	has	got	a	key	.
我	思考	他	有	得到	一个	钥匙	.

我觉得他有钥匙。

[pə'hæps] [ðə; ði][nekst] ['feləʊ] [ðæt] [gets][ðə; ði][dʒɒb] [wɪl] [biː; bi][ˌem 'iː] .

Perhaps	**the**	**next**	**fellow**	**that**	**gets**	**the**	**job**	**will**	**be**	**me**	**.**
也许	这	下一个	同伴	那	获得	这	工作	将要	是	我	.

或许下一个得到这份工作的人就是我。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [djuːs] [duː; də][ai] [siː] ， [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ?

“	**What**	**in**	**the**	**deuce**	**do**	**I**	**see**	**,**	**away**	**back**	**in**	**the**	**corner**	**?**
”	什么	在	这	二	做	我	看	，	离开	后退	在	这	角落	?

“我到底看到了什么？在角落里？”

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm] .

As	**sure**	**as**	**I**	**am**	**alive**	**,**	**it**	**is**	**him**	**.**
作为	当然	作为	我	是	活	，	它	是	他	.

我敢肯定，那一定是他。

[wel] ， [wel] ， [weɪk] [ʌp] !

Well	**,**	**well**	**,**	**wake**	**up**	**!**
出色地	,	出色地	,	唤醒	向上	!

好了好了，醒醒!

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['iːzi] [dʒɒb] , [ai] [nəʊ] ，

You	**have**	**got**	**a**	**easy**	**job**	**,**	**I**	**know**	**,**
你	有	得到	一个	简单的	工作	，	我	知道	，

我知道，你的工作很轻松。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

but	**I**	**don't**	**think**	**you**	**need**	**to**	**lay**	**down**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**by**	**the**	**side**	**of**
但	我	不	思考	你	需要	到	躺	向下	和	去	到	睡觉	经过	这	边	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但我认为你没必要躺在它旁边睡觉。

“ [wel] , [ai] [kænt] [weɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['devə(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] .

“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**wake**	**the**	**poor**	**devil**	**,**	**but**	**I**	**know**	**someone**	**who**	**can**	**.**
”	出色地	,	我	不能	唤醒	这	贫穷的	魔鬼	，	但	我	知道	某人	WHO	能	.

“唉，我叫不醒这个可怜的家伙，但我认识一个能做到的人。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɛvəlz] ['ʃuːz] [ɪf] [ðæt] [wʌn] ['kɒmz] [ɪn] [-]

And	**I**	**would**	**hate**	**to**	**be**	**in**	**the**	**poor**	**devil's**	**shoes**	**if**	**that**	**one**	**comes**	**in**	**[**	**100**	**]**
和	我	会	恨	到	是	在	这	贫穷的	魔鬼的	鞋	如果	那	一	来	在	[	-	]

如果那家伙真的来了，我可不想成为那个可怜的家伙[100]

[ænd; ənd][faindz][hɪm][slæpɪn] - .

and	**finds**	**him**	**slapin**	**'**	**.**
和	发现	他	斯莱平	-	.

结果发现他正在打人。

[səʊ] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] , [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] ,

So	**here's**	**to**	**the**	**office**	**and**	**report**	**,**	**as**	**I**	**promised**	**to**	**do**	**,**
所以	这里是	到	这	办公室	和	报告	，	作为	我	承诺	到	做	，

所以，正如我承诺的那样，我要向办公室汇报工作了。

[ɪf] [ai] [luːz] [maɪ][dʒɒb][baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] .

if	**I**	**lose**	**my**	**job**	**by**	**doing**	**so**	**.**
如果	我	失去	我的	工作	经过	正在做	所以	.

如果我因此丢了工作。

['sʌmwʌn] [ɪz][ʃʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɒb][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ʃɔːtli] . ”

Someone	**is**	**sure**	**going**	**to**	**lose**	**his**	**job**	**here**	**,**	**and**	**that**	**very**	**shortly**	**.**	**”**
某人	是	当然	去	到	失去	他的	工作	这里	,	和	那	非常	不久	.	”

这里肯定有人要丢掉工作了，而且很快就会发生。

“ [wel] , [pæt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	**Well**	**,**	**Pat**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**around**	**here**	**?**	**”**	**said**	**the**	**superintendent**	**.**
”	出色地	,	拍	,	什么	是	你	正在做	大约	这里	?	”	说	这	校长	.

“帕特，你在这里做什么呢？”校长问道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɒkɪŋ] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] ?

“	**Why**	**are**	**you**	**looking**	**so**	**excited**	**?**
”	为什么	是	你	寻找	所以	兴奋的	?

你为什么看起来这么兴奋?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [hɪə(r)] . ”

I	**am**	**getting**	**along**	**fine**	**here**	**.**	**”**
我	是	获得	沿着	美好的	这里	.	”

我在这里一切都很好。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [ðeə(r)] . ”

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**not**	**getting**	**along**	**fine**	**there**	**.**	**”**
”	出色地	,	我	是	不是	获得	沿着	美好的	那里	.	”

“嗯，我在那里过得不太好。”

“ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [pæt] ? ”

“	**What**	**is**	**wrong**	**,**	**Pat**	**?**	**”**
”	什么	是	错误的	,	拍	?	”

“帕特，你怎么了？”

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [hæz; həz][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði][dʒɒb] .

“	**The**	**fellow**	**that**	**you**	**left**	**in**	**your**	**office**	**has**	**laid**	**down**	**and**	**gone**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**job**	**.**
”	这	同伴	那	你	左边	在	你的	办公室	有	铺设	向下	和	已消失	到	睡觉	在	这	工作	.

“你留在办公室的那个人已经躺下睡觉了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

And	**he**	**locked**	**the**	**door**	**before**	**he**	**did**	**so**	**.**
和	他	已锁定	这	门	前	他	做过	所以	.

而且他在动手之前还把门锁上了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][ɪn][ɔː(r)][aʊt] . ”

He	**was**	**very**	**careful**	**that**	**no**	**one**	**could**	**get**	**in**	**or**	**out**	**.**	**”**
他	曾是	非常	小心	那	不	一	可以	得到	在	或者	出去	.	”

他非常小心，确保没有人能够进出。

“ [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ?

“	**Gone**	**to**	**sleep**	**?**
”	已消失	到	睡觉	?

“睡着了吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] ?

And	**the**	**door**	**locked**	**?**
和	这	门	已锁定	?

门锁了吗?

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðɪs] [mæn]

Here	**,**	**you**	**watch**	**this**	**man**
这里	,	你	手表	这	男人

你看，这个人

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] . ”

and	I	will	see	what	is	the	meaning	of	this	.	”
和	我	将要	看	什么	是	这	意义	的	这	.	”

我会看看这究竟意味着什么。

“ [ɪf] [hiː; hi][doʊnt][get][hɪz; ɪz][næp][aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [gets] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] . ”

“	If	he	don't	get	his	nap	out	before	the	officer	gets	there	,	it	will	be	a	pity	.	”
”	如果	他	不	得到	他的	午睡	出去	前	这	官	获得	那里	,	它	将要	是	一个	遗憾	.	”

“如果他在警察到达之前没能睡着，那就太可惜了。”

“ [hɪə(r)] !

“	Here	!
”	这里	!

“这里!

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] ? ”

What	is	wrong	,	Mr	.	Pearson	?	”
什么	是	错误的	,	先生	.	培生集团	?	”

皮尔逊先生，您怎么了?

“ [rɒŋ] ?

“	Wrong	?
”	错误的	?

“错误的?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] . ”

Nothing	is	wrong	.	”
没有什么	是	错误的	.	”

一切正常。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ”

“	Where	have	you	been	?	”
”	在哪里	有	你	到过	?	”

“你去哪儿了? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] . ”

“	I	have	been	here	,	sir	,	and	very	busy	.	”
”	我	有	到过	这里	,	先生	,	和	非常	忙碌的	.	”

“先生，我一直在这里，而且非常忙。”

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

“	Now	,	Mr	.	Pearson	,	were	you	not	asleep	with	the	door	locked	on	the	inside
”	现在	,	先生	.	培生集团	,	是	你	不是	睡着了	和	这	门	已锁定	在	这	里面

? ”

?	”
?	”

“皮尔逊先生，您当时是不是睡着了，而且把门从里面锁上了? ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gɪlti] .

“	I	am	not	guilty	.
”	我	是	不是	有罪的	.

“我没有罪。”

[pæt][hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] [rɪ'pɔːts] — [ænd; ənd] [fɔːls] [wʌnz] ,

Pat	has	been	giving	you	some	more	reports	—	and	false	ones	,
拍	有	到过	给予	你	一些	更多的	报告	—	和	错误的	一个	,

帕特又给你提供了一些报告——其中一些是虚假的。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

if	he	has	told	you	that	I	was	sleeping	.
如果	他	有	讲述	你	那	我	曾是	睡眠	.

如果他告诉你我当时在睡觉。

[ai][hæv; həv][nɒt] [felt] [-]
I have not felt [101]
我 有 不是 毛毡 [-]

我没有感觉到[101]

[wel] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .
well , in the last thirty minutes .
出色地 , 在 这 最后的 三十 分钟 .

嗯，就在最后三十分钟。

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
I felt a dizziness come over me , but I feel all right now . ”
我 毛毡 一个 头晕 来 超过 我 , 但 我 感觉 全部 正确的 现在 . ”

我当时感到一阵眩晕，但现在感觉好多了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] ,
“ Do you know if you were asleep at any time , or in a faint ,
“ 做 你 知道 如果 你 是 睡着了 在 任何 时间 , 或者 在 一个 头晕的 ,

“你知道你有没有睡着过，或者昏厥过吗？”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['dɪzi] ? ”
while you were feeling dizzy ? ”
尽管 你 是 感觉 晕眩的 ? ”

你感到头晕的时候?

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt] , [sɜː(r)] .
“ I was not , sir .
“ 我 曾是 不是 , 先生 .

“我没有，先生。”

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [desk] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] . ”
I was sitting at this desk , as you see me . ”
我 曾是 坐着 在 这 桌子 , 作为 你 看 我 . ”

我当时就坐在这张桌子前，就像你现在看到的我一样。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] [baɪ][wʌn][ɪn] [huːm] [ai][hæv; həv] [pleɪst] ['kɒnfɪdəns] .
“ And I am being deceived by one in whom I have placed confidence .
“ 和 我 是 存在 受骗 经过 一 在 谁 我 有 放置 信心 .

“我所信任的人欺骗了我。”

[pæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Pat is a good fellow .
拍 是 一个 好的 同伴 .

帕特是个好人。

[ai][kæn; kən][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
I can not believe that he would deceive me .
我 能 不是 相信 那 他 会 欺骗 我 .

我简直不敢相信他会欺骗我。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][hæd; həd]['betə(r)] [wɒtʃ] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ,
Perhaps , after all , I had better watch him , as well as the other one ,
也许 , 后 全部 , 我 有 更好的 手表 他 , 作为 出色地 作为 这 其他 一 ,

或许，我最好还是盯紧他，还有另一个人。

” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
” thought the superintendent .
” 想法 这 校长 .

“校长心想。”

“ [ai] [niːd] [help] .
“ I need help .
“ 我 需要 帮助 .

我需要帮助。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

I	have	too	many	to	watch	.
我	有	也	许多	到	手表	.

我看不了的影片太多了。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] ,

I	can	not	be	here	and	there	too	,
我	能	不是	是	这里	和	那里	也	,

我不可能到处奔波，

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [steɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)]

but	I	will	stay	by	the	prisoner	until	I	have	satisfied	myself	that	he	is	right	or
但	我	将要	停留	经过	这	囚犯	直到	我	有	使满意	我	那	他	是	正确的	或者

[rɒŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

但我会一直陪在囚犯身边，直到我确信他是对是错为止。”

“ [kʌm] [kwɪk] !

“	Come	quick	!
”	来	快的	!

快来!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	fellow	has	turned	into	a	woman	and	it	looks	as	if	there	were
这	同伴	有	转向	进入	一个	女士	和	它	看起来	作为	如果	那里	是

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,

half	a	dozen	people	where	he	is	,
一半	一个	打	人们	在哪里	他	是	,

那家伙变成了女人，而且他所在的地方似乎还有五六个人。

” [kɔːld] [pæt] ; “ [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

”	called	Pat	;	“	and	he	spakes	like	a	woman	.
”	称为	拍	;	“	和	他	斯波克斯	喜欢	一个	女士	.

“他叫帕特；“他说话像个女人。

[ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kləʊðz] [ænd; ənd]

All	he	would	have	to	do	would	be	to	put	on	a	woman's	clothes	and
全部	他	会	有	到	做	会	是	到	放	在	一个	女性的	衣服	和

[juː; jʊ] [wʊd] [let] [hɪm] [pɑːs] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

you	would	let	him	pass	out	on	her	voice	,
你	会	让	他	经过	出去	在	她	嗓音	,

他只需要穿上女人的衣服，你就会让他沉醉在她的声音里。

[biː; bi]['dʒeɪbərz] !

be	jabers	!
是	贾伯斯	!

做贾伯斯!

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][get] [ə'weɪ] ,

She	might	be	cultivating	the	voice	to	make	her	get	away	,
她	可能	是	耕作	这	嗓音	到	制作	她	得到	离开	,

她或许是在刻意练习发声，以便逃脱。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [baɪ] [pæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] - ,

but	when	they	get	by	Pat	they	will	have	to	go	when	I	am	aslape	,
但	什么时候	他们	得到	经过	拍	他们	将要	有	到	去	什么时候	我	是	-	,

但是当他们越过帕特的时候，等我发火的时候他们就得走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

for	I	am	not	here	to	let	anyone	get	away	without	their	papers	of	freedom	.
为了	我	是	不是	这里	到	让	任何人	得到	离开	没有	他们的	文件	的	自由	.

因为我来这里不是为了让任何人失去他们的自由证件。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] , [-]

You	will	have	to	come	,	[	102	]
你	将要	有	到	来	,	[	-	]

你必须来[102]

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [taɪm] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] ['spiːkɪŋ] . ”

as	the	prisoners	are	killing	time	,	listening	to	the	lady	speaking	.	”
作为	这	囚犯	是	杀	时间	,	聆听	到	这	女士	请讲	.	”

囚犯们百无聊赖地听着这位女士讲话。

“ [naʊ] , ['ɒfɪs] [suː'pɪəriə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

“	Now	,	office	superior	,	”	said	Mr	.	Pearson	,	“	you	have	so	much	confidence	in
“	现在	,	办公室	优越的	,	”	说	先生	.	培生集团	,	“	你	有	所以	很多	信心	在

[pæt] ,

Pat	,
拍	,

“现在，上司，”皮尔逊先生说，“您对帕特如此信任，

[liːv] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

leave	him	in	charge	of	the	office	,
离开	他	在	收费	的	这	办公室	,

让他负责办公室的工作。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] — - . ”

and	I	will	go	with	you	to	see	what	is	wrong	with	the	prisoner	—	78	.	”
和	我	将要	去	和	你	到	看	什么	是	错误的	和	这	囚犯	—	-	.	”

我会和你一起去看看那个囚犯——78号——出了什么事。”

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] . ”

“	I	will	do	that	.	”
“	我	将要	做	那	.	”

“我会这么做。”

“ [pæt] , [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .

“	Pat	,	take	care	of	this	office	until	we	return	.
“	拍	,	拿	关心	的	这	办公室	直到	我们	返回	.

“帕特，在我们回来之前，请你照看好这个办公室。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['pɪəsən] .

Come	along	,	Pearson	.
来	沿着	,	培生集团	.

来吧，皮尔逊。

[meɪk] [heɪst] , [ðɪs] [weɪ] . ”

Make	haste	,	this	way	.	”
制作	匆忙	,	这	方式	.	”

快点，这边走。

“ [wel] , [ai] [felt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ai] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [pleɪs] ,

“	Well	,	I	felt	all	along	I	would	be	the	man	to	fill	this	place	,
“	出色地	,	我	毛毡	全部	沿着	我	会	是	这	男人	到	充满	这	地方	,

“其实我一直都觉得我会是胜任这个职位的人选，”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [səpɪriːɔ˞] ['ɒfɪsə(r)] - [ə'raʊnd] [ðɪs]

and	some	day	this	Irishman	will	be	called	the	'	supperior	officer	'	around	this
和	一些	天	这	爱尔兰人	将要	是	称为	这	-	上级	官	-	大约	这

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

总有一天，这位爱尔兰人会被称为这座监狱的“高级官员”。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] — [ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [wɪtʃ'evə(r)]

I	hope	they	will	succeed	in	finding	the	lady	still	talking	—	or	the	gentleman	,	whichever
我	希望	他们	将要	成功	在	寻找	这	女士	仍然	说	—	或者	这	绅士	,	任何

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

it	is	.	”
它	是	.	”

我希望他们能找到那位还在说话的女士——或者那位先生，不管是男是女。

“ [wel] , ['ɒfɪsə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?

“	Well	,	officer	,	do	you	see	anything	wrong	?
“	出色地	,	官	,	做	你	看	任何事物	错误的	?

“警官，你觉得有什么不对劲吗？”

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] . ”

The	fellow	is	working	.	”
这	同伴	是	在职的	.	”

他正在工作。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] . ”

“	I	do	not	understand	this	,	and	no	excitement	among	the	prisoners	.	”
“	我	做	不是	理解	这	,	和	不	激动	之中	这	囚犯	.	”

“我不明白这是怎么回事，囚犯们竟然没有表现出任何兴奋。”

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [meɪd] [baɪ][pæt] . ”

“	Well	,	I	say	the	trouble	is	in	the	false	reports	made	by	Pat	.	”
“	出色地	,	我	说	这	麻烦	是	在	这	错误的	报告	制成	经过	拍	.	”

“嗯，我认为问题出在帕特的虚假报道上。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][pæt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [hiː; hi]

“	We	will	go	back	to	the	office	and	I	shall	ask	Pat	to	explain	what	he
“	我们	将要	去	后退	到	这	办公室	和	我	将	问	拍	到	解释	什么	他

[ment] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] .

meant	by	causing	all	this	excitement	by	false	reports	.
意思是	经过	导致	全部	这	激动	经过	错误的	报告	.

“我们会回到办公室，我会请帕特解释一下，他用虚假报道引起这么大的轰动到底是什么意思。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Now	that	we	are	on	the	way	back	to	the	office	,
现在	那	我们	是	在	这	方式	后退	到	这	办公室	,

现在我们正在返回办公室的路上，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['vɔɪsɪz] .

I	want	to	talk	to	you	about	those	mysterious	voices	.
我	想	到	讲话	到	你	关于	那些	神秘	声音	.

我想和你谈谈那些神秘的声音。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

How	do	you	account	for	them	?
如何	做	你	帐户	为了	他们	?

你如何解释这些现象?

[wel] , [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [-]

Well	,	I	was	in	hopes	[	103	]
出色地	,	我	曾是	在	希望	[	-	]

嗯，我当时抱有希望[103]

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

you	would	be	able	to	tell	me	something	.
你	会	是	有能力的	到	告诉	我	某物	.

你或许能告诉我一些事情。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] , ['pɪəsən] ? ”

What	have	you	heard	,	Pearson	?	”
什么	有	你	听到	,	培生集团	?	”

皮尔森，你听说了什么?

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'gen] . ”

“	I	have	heard	more	than	I	care	to	hear	again	.	”
“	我	有	听到	更多的	比	我	关心	到	听到	再次	.	”

“我已经听腻了，不想再听了。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	You	are	not	frightened	,	are	you	?	”
“	你	是	不是	害怕	,	是	你	?	”

你不害怕吧?

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [preŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Well	,	I	am	not	praying	to	hear	any	more	of	it	.	”
“	出色地	,	我	是	不是	祈祷	到	听到	任何	更多的	的	它	.	”

“唉，我可不想再听到这种事了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][pæt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fuːlɪŋ] ['eniwʌn] ['eni] [mɔː(r)] ;

“	I	am	going	to	say	to	Pat	that	he	is	not	fooling	anyone	any	more	;
“	我	是	去	到	说	到	拍	那	他	是	不是	愚弄	任何人	任何	更多的	;

“我要告诉帕特，他再也骗不了任何人了;

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,

the	next	time	he	comes	with	such	stories	,
这	下一个	时间	他	来	和	这样的	故事	,

下次他再讲这种故事的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)l] .

he	will	be	sent	back	to	take	care	of	his	own	trouble	.
他	将要	是	发送	后退	到	拿	关心	的	他的	自己的	麻烦	.

他将被送回去自行解决问题。

[wɒt] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)]['əʊpən] ?

What	,	the	office	door	open	?
什么	,	这	办公室	门	打开	?

什么? 办公室门开着?

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

[weə(r)] [ɪz][pæt] ? ” [-]

Where	is	Pat	?	”	[	104	]
在哪里	是	拍	?	”	[	-	]

帕特在哪里? [104]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['diːpən] .

The	Mystery	Deepens	.
这	神秘	加深	.

谜团愈加深重。

“ [ai] [θɪŋk] [pæt][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ I think Pat has left the place .
” 我 思考 拍 有 左边 这 地方 .

“我觉得帕特已经离开了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] , [hiː; hi] [wɪl] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [hæz; həz] , [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
After all his false reports , he will , or perhaps has , felt that he will be
后 全部 他的 错误的 报告 , 他 将要 , 或者 也许 有 , 毛毡 那 他 将要 是
[dɪs'tʃɑːdʒd] ,
discharged ,
出院 ,

在作了那么多虚假陈述之后，他会觉得，或者可能已经觉得，他会被解雇。

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['nəʊtɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] . ”
and will go before notice is given . ”
和 将要 去 前 注意 是 给定 . ”

并且会在发出通知前离开。

“ [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .
“ Here he comes .
” 这里 他 来 .

他来了。

[wel] , [pæt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Well , Pat , what do you mean ?
出色地 , 拍 , 什么 做 你 意思是 ?

帕特，你这话是什么意思?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː; də] [wen] ['trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ?
Is that the way you do when trusted with the care of this office ?
是 那 这 方式 你 做 什么时候 可信 和 这 关心 的 这 办公室 ?

这就是你对待这个办公室的态度吗?

[dɪd] [aɪ] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ?
Did I not say to you that I had all confidence in you ?
做过 我 不是 说 到 你 那 我 有 全部 信心 在 你 ?

我不是说过我对你充满信心吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [kɔːz] [tuː; tə] [daʊt] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] . ”
And now you have given me cause to doubt you in all things . ”
和 现在 你 有 给定 我 原因 到 怀疑 你 在 全部 事物 . ”

现在你让我对你的一切行为都产生了怀疑。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,
“ Your honor ,
” 你的 荣誉 ,

“启禀大人，

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði]
would you have confidence in me at all if I would sit here and let the
会 你 有 信心 在 我 在 全部如果 我 会 坐 这里 和 让 这
['prɪznər] [ɔːl] [wɔːk] [aʊt] ?
prisoners all walk out ?
囚犯 全部 走 出去 ?

如果我坐在这里，眼睁睁地看着囚犯们全部走出去，你还会信任我吗?

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Just about two minutes ago a lady came to the office and asked to come in .
只是 关于 二 分钟 前 一个 女士 来了 到 这 办公室 和 问 到 来 在 .

大约两分钟前，一位女士来到办公室，要求进去。

['ɑːftə(r)][aɪ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

After	I	opened	the	door	,	she	just	walked	right	through	the	office	and	out	of
后	我	打开	这	门	,	她	只是	步行	正确的	通过	这	办公室	和	出去	的

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

我打开门后，她就直接穿过办公室走了出去。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [stɒp] ,

I	called	to	her	to	halt	,	and	she	did	not	stop	,
我	称为	到	她	到	停止	,	和	她	做过	不是	停止	,

我喊她停车，但她没有停。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	I	made	a	start	for	her	,
和	我	制成	一个	开始	为了	她	,

我为她开始了，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [get][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

and	in	all	my	life	I	never	saw	a	female	get	the	space	between	her	and
和	在	全部	我的	生活	我	绝不	锯	一个	女性	得到	这	空间	之间	她	和

[ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] . ”

me	as	she	did	.	”
我	作为	她	做过	.	”

我这辈子都没见过哪个女人像她那样和我保持距离。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [get]

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	you	have	let	some	of	the	prisoners	get
“	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	有	让	一些	的	这	囚犯	得到

[ə'weɪ] ? ” [-]

away	?	”	[	105	]
离开	?	”	[	-	]

“你是说你放走了一些囚犯吗？”[105]

“ [aɪ] [meɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðæt] [dɔː(r)][gɒt] [ə'weɪ] — ['prɪz(ə)nə(r)]

“	I	mane	to	tell	you	that	the	lady	that	came	through	that	door	got	away	—	prisoner
“	我	鬃毛	到	告诉	你	那	这	女士	那	来了	通过	那	门	得到	离开	—	囚犯

,

,

,

“我得告诉你，从那扇门进来的那个女人逃走了——囚犯，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] . ”

or	whatever	you	may	call	her	.	”
或者	任何	你	可能	称呼	她	.	”

或者随便你怎么称呼她。”

“ [pæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [naʊ] ,

“	Pat	,	I	am	not	going	to	discharge	you	now	,
“	拍	,	我	是	不是	去	到	释放	你	现在	,

“帕特，我现在不会让你出院。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kən'vɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

for	I	shall	have	to	see	what	convict	it	was	and	what	was	her
为了	我	将	有	到	看	什么	定罪	它	曾是	和	什么	曾是	她

['sentəns] [hɪə(r)] .

sentence	here	.
句子	这里	.

因为我必须查明她是哪位罪犯，以及她在这里被判了什么刑罚。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

Then	**I**	**shall**	**be**	**better**	**able**	**to**	**deal**	**with**	**you**	**.**
然后	我	将	是	更好的	有能力的	到	交易	和	你	.

这样我才能更好地与你打交道。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [pæt] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'trʌstwɜːðɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd][ai] ,

I	**am**	**sorry**	**,**	**Pat**	**,**	**that**	**you**	**have**	**proved**	**to**	**be**	**such**	**an**	**untrustworthy**	**guard**	**,**	**and**	**I**	**,**
我	是	对不起	,	拍	,	那	你	有	已证实	到	是	这样的	一个	不可信赖的	警卫	,	和	我	,

帕特，我很抱歉，你被证明是一个如此不可信的保安，而我，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [hɪə(r)] ,

as	**well**	**as**	**Mr**	**.**	**Pearson**	**,**	**here**	**,**
作为	出色地	作为	先生	.	培生集团	,	这里	,

还有皮尔逊先生，

[hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['mis,repri'zent] [θɪŋz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

have	**found**	**you**	**to**	**be**	**misrepresenting**	**things**	**all**	**along**	**and**	**causing**	**any**	**amount**	**of**	**trouble**	**.**
有	成立	你	到	是	歪曲事实	事物	全部	沿着	和	导致	任何	数量	的	麻烦	.

我发现你一直都在歪曲事实，制造各种麻烦。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ðə; ði][lɑːst] ['ɔːdərs] [geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ,

Now	**you**	**may**	**go**	**and**	**do**	**what**	**the**	**last**	**orders**	**gave**	**you**	**to**	**do**	**,**
现在	你	可能	去	和	做	什么	这	最后的	订单	给予	你	到	做	,

现在你可以去执行最后交给你的命令了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][mæn] .

and	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**my**	**man**	**.**
和	我	将要	拿	关心	的	我的	男人	.

我会照顾好我的男人。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [doʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	**you**	**find**	**any**	**more**	**strange**	**things**	**around**	**here**	**,**	**don't**	**come**	**to**	**me**	**.**
如果	你	寻找	任何	更多的	奇怪的	事物	大约	这里	,	不	来	到	我	.

如果你在这附近发现任何其他奇怪的事情，不要来找我。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I	**shall**	**not**	**go**	**to**	**investigate**	**another**	**call**	**from**	**you**	**.**
我	将	不是	去	到	调查	其他	称呼	从	你	.

我不会再去调查你打来的任何其他电话。

[naʊ] [gəʊ] . ”

Now	**go**	**.**	**”**
现在	去	.	”

现在走吧。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [speɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [bɪ'hɑːf] .

“	**Your**	**honor**	**,**	**I**	**would**	**like**	**to**	**spake**	**a**	**word**	**in**	**my**	**own**	**behalf**	**.**
“	你的	荣誉	,	我	会	喜欢	到	说	一个	单词	在	我的	自己的	代表	.

“法官大人，我想为自己陈述几句。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [jɔː'self] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [ʌn'trʌstwɜːðɪ] .

I	**am**	**not**	**as**	**you**	**have**	**expressed**	**yourself**	**that**	**I**	**was**	**,**	**untrustworthy**	**.**
我	是	不是	作为	你	有	表达	你自己	那	我	曾是	,	不可信赖的	.

我并不像你所说的那样，是一个不可信赖的人。

[ai] [wɪl] [sweə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɒnɪst] ,

I	will	swear	to	my	Father	in	Heaven	that	I	have	been	honest	,
我	将要	发誓	到	我的	父亲	在	天堂	那	我	有	到过	诚实的	,

我向上帝发誓，我一直诚实无愧。

['ɒnɪst] [ɪn][ɔːl][maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][help] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd]

honest	in	all	my	actions	,	and	when	I	called	for	help	,	you	were	informed
诚实的	在	全部	我的	行动	,	和	什么时候	我	称为	为了	帮助	,	你	是	知情的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我行事诚实，当我寻求帮助时，你也得到了及时的通知。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [kə'rekt] [rɪ'pɔːts] ,

I	gave	the	correct	reports	,
我	给予	这	正确的	报告	,

我提交了正确的报告。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

and	I	want	to	say	now	that	if	you	have	that	kind	of	opinion	of	me	,
和	我	想	到	说	现在	那	如果	你	有	那	种类	的	观点	的	我	,

我想在此说明，如果你对我持有这种看法，

[ai] [wɪl] [leɪv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pæt] .

I	will	lave	the	prisoners	and	you	may	look	for	another	Pat	.
我	将要	澡	这	囚犯	和	你	可能	看	为了	其他	拍	.

我会释放囚犯，你可以去找另一个帕特。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] - .

I	am	not	a	thafe	.
我	是	不是	一个	-	.

我不是个骗子。

[ɪf] [səʊ] , [ai] [wʊd] [-]

If	so	,	I	would	[	106	]
如果	所以	,	我	会	[	-	]

如果是这样，我会[106]

[biː; bi] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [straɪps] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ai][hæv; həv] [biːn]

be	wearing	the	stripes	instead	of	the	blue	,	and	I	feel	I	have	been
是	穿着	这	条纹	反而	的	这	蓝色的	,	和	我	感觉	我	有	到过

[ˌmis'dʒʌdʒ] .

misjudged	.
判断失误	.

如果我穿的是条纹衫而不是蓝色衫，我觉得自己被误判了。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [pæt][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] , [truː] [ænd; ənd]

I	hope	that	you	will	find	out	that	Pat	was	just	what	you	thought	,	true	and
我	希望	那	你	将要	寻找	出去	那	拍	曾是	只是	什么	你	想法	,	真的	和

['trʌstwɜːðɪ] ,

trustworthy	,
值得信赖的	,

我希望你会发现帕特正如你想象的那样，真诚可靠。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] -

and	I	will	say	to	you	that	you	had	better	keep	an	eye	on	your	fellow	-
和	我	将要	说	到	你	那	你	有	更好的	保持	一个	眼睛	在	你的	同伴	-

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

我还要告诉你，你最好密切关注你的同僚。

['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .

Mr	.	Pearson	.
先生	.	培生集团	.

皮尔逊先生。

[ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

I	feel	that	he	has	caused	you	to	form	the	opinion	you	have	.	”
我	感觉	那	他	有	导致	你	到	形式	这	观点	你	有	.	”

我觉得是他让你形成了现在这种看法。

“ [pæt] , [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] [raɪt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ”

“	Pat	,	go	and	do	your	duty	,	and	all	will	work	out	right	by	and	by	.	”
“	拍	,	去	和	做	你的	责任	,	和	全部	将要	工作	出去	正确的	经过	和	经过	.	”

“帕特，去尽你的职责，一切都会好起来的。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] ; [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [klʌb] [aɪ] ['kæri] ,

“	I	will	,	your	honor	;	but	whenever	you	want	the	club	I	carry	,
“	我	将要	,	你的	荣誉	;	但	每当	你	想	这	俱乐部	我	携带	,

“我会的，法官大人；但如果您随时需要我携带的球棒，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] .

the	same	is	yours	for	the	asking	.
这	相同的	是	你的	为了	这	问	.

只要你开口，同样的也可以得到。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][kwɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] ['dʒentlmən] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . ”

I	am	ready	to	quit	when	I	am	not	the	gentleman	I	should	be	.	”
我	是	准备好	到	辞职	什么时候	我	是	不是	这	绅士	我	应该	是	.	”

当我无法成为我应该成为的那种绅士时，我准备辞职。

“ ['pɪəsən] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [pæt] ? ”

“	Pearson	,	have	you	ever	had	any	trouble	with	Pat	?	”
“	培生集团	,	有	你	曾经	有	任何	麻烦	和	拍	?	”

“皮尔逊，你和帕特之间有过什么矛盾吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] . ”

“	I	have	not	.	”
“	我	有	不是	.	”

“我没有。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	I	believe	that	you	and	he	have	not	the	best	of	feeling	for	each	other	.
“	我	相信	那	你	和	他	有	不是	这	最好的	的	感觉	为了	每个	其他	.

我认为你和他之间并没有很好的感情。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ? ”

Can	you	explain	the	condition	?	”
能	你	解释	这	状况	?	”

你能解释一下这是什么情况吗?

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['griːvəns] [ə'genst] [pæt] .

“	I	have	no	grievance	against	Pat	.
“	我	有	不	不满	反对	拍	.

“我对帕特没有任何不满。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'lɑːmɪŋ] [rɪ'pɔːts] ,

I	do	not	understand	why	he	should	bring	in	such	alarming	reports	,
我	做	不是	理解	为什么	他	应该	带来	在	这样的	令人担忧	报告	,

我不明白他为什么要带来这些令人震惊的报告。

[rɪ'pɔ:ts] [wɪtʃ] [ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tru:] , ['æbsəlu:tli] [ʌn'tru:] , [wɪð] [nəʊ] [beɪs]
reports **which** **on** **investigation** **prove** **to** **be** **untrue** **,** **absolutely** **untrue** **,** **with** **no** **base**
报告 哪个 在 调查 证明 到 是 不属实 , 绝对地 不属实 , 和 不 根据
[ɔ:(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
or **foundation** **whatever** **,**
或者 基础 任何 ,

经调查证实为不实、完全不实、没有任何依据或事实的报道

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv][pæt] . ”
and **that** **is** **why** **I** **am** **not** **particularly** **fond** **of** **Pat** **.** **”**
和 那 是 为什么 我 是 不是 特别 喜爱 的 拍 . ”

这就是我不太喜欢帕特的原因。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'feə(r)] .
“ **It** **is** **all** **a** **very** **strange** **affair** **.**
“ 它 是 全部 一个 非常 奇怪的 事务 .

“这真是一件非常奇怪的事情。”

['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [kən'vɪkt] [-] - ?
During **my** **absence** **did** **you** **have** **a** **conversation** **with** **Convict** **[** **107** **]** **78** **?**
期间 我的 缺席 做过 你 有 一个 对话 和 定罪 [-] - ?

在我不在的这段时间里，你和罪犯[107]78谈过话吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?
And **what** **was** **the** **object** **of** **that** **conversation** **?**
和 什么 曾是 这 目的 的 那 对话 ?

那次谈话的主题是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'mɪsɪŋ] [pæt] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]
What **was** **your** **reason** **for** **dismissing** **Pat** **,** **after** **he** **had** **brought** **the**
什么 曾是 你的 原因 为了 解雇 拍 , 后 他 有 带来 这
[kən'vɪkt] [ɪn] ? ”
convict **in** **?** **”**
定罪 在 ? ”

你解雇帕特的理由是什么？他之前已经把罪犯带回来了。

“ [ai][du:; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ] . ”
“ **I** **do** **not** **remember** **doing** **so** **.** **”**
“ 我 做 不是 记住 正在做 所以 . ”

“我不记得我做过这件事。”

“ [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] .
“ **I** **have** **been** **informed** **that** **you** **did** **.**
“ 我 有 到过 知情的 那 你 做过 .

“我已得知你确实这么做了。”

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] ['si:krəts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] . ”
There **should** **be** **no** **secrets** **among** **the** **officials** **and** **the** **prisoners** **.** **”**
那里 应该 是 不 秘密 之中 这 官员 和 这 囚犯 . ”

官员和囚犯之间不应该有任何秘密。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
“ **I** **am** **going** **to** **explain** **.**
“ 我 是 去 到 解释 .

我将解释一下。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] - [ænd; ənd][maɪ] [sʌn]
I **am** **the** **mother** **of** **these** **two** **boys** **,** **and** **the** **Prisoner** **78** **and** **my** **son**
我 是 这 母亲 的 这些 二 男孩们 , 和 这 囚犯 - 和 我的 儿子
['pɪəsən] ,
Pearson **,**
培生集团 ,

我是这两个男孩的母亲，也是78号囚犯和我儿子皮尔逊的母亲。

[hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] .

here	,	are	brothers	.
这里	,	是	兄弟	.

他们是兄弟。

['pɪəsən] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

Pearson	knows	that	his	brother	is	an	innocent	man	,	but	is	ashamed	to
培生集团	知道	那	他的	兄弟	是	一个	清白的	男人	,	但	是	羞愧	到

[ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

acknowledge	his	brother	.
承认	他的	兄弟	.

皮尔逊知道他的哥哥是无辜的，但他羞于承认哥哥的身份。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][juː; jʊ] ,

But	the	prisoner	is	as	innocent	as	you	,
但	这	囚犯	是	作为	清白的	作为	你	,

但囚犯和你一样无辜。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [hiː; hi]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] . ”

who	are	trying	to	punish	him	for	a	crime	he	never	committed	.	”
WHO	是	尝试	到	惩治	他	为了	一个	犯罪	他	绝不	坚定的	.	”

他们试图惩罚他，因为他根本没有犯过罪。

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] , ['pɪəsən] ? ”

“	Do	you	hear	that	voice	,	Pearson	?	”
“	做	你	听到	那	嗓音	,	培生集团	?	”

“皮尔逊，你听到那个声音了吗？”

“ [ai][duː; də] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?

“	I	do	,	but	from	whom	does	it	come	?
“	我	做	,	但	从	谁	做	它	来	?

“我确实有，但这力量来自哪里呢？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] . ”

There	is	no	one	here	that	I	can	see	.	”
那里	是	不	一	这里	那	我	能	看	.	”

这里我什么也没看到。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] . “

“	You	will	see	me	,	”	the	voice	was	heard	to	say	.	“
“	你	将要	看	我	,	”	这	嗓音	曾是	听到	到	说	.	“

“你会见到我的，”那声音说道。

- [ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .

'	I	will	see	you	.
-	我	将要	看	你	.

我会再见到你的。

- [dɪd] [ai][hɪə(r)] [ðæt] ?

'	Did	I	hear	that	?
-	做过	我	听到	那	?

我刚才听到了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] , ['ɒfɪsə(r)] ? ”

Did	you	get	that	,	officer	?	”
做过	你	得到	那	,	官	?	”

警官，你听到了吗?

“ [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [mɔː(r)] ; [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [mæn]
“ I did , and I heard more ; I heard the same voice say that you and this man
” 我 做过 , 和 我 听到 更多的 ; 我 听到 这 相同的 嗓音 说 那 你 和 这 男人
,
,
,

“我照做了，而且我听到了更多；我听到同一个声音说，你和这个人，

[kənˈvɪkt] - , [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrʌðəz] .
Convict 78 , were brothers .
定罪 - , 是 兄弟 .

78号囚犯是兄弟。

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? ”
Did you hear that ? ”
做过 你 听到 那 ? ”

你听到了吗?

“ [ai][dɪd] . ”
“ I did . ”
” 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [wel] — ”
“ Well — ”
” 出色地 — ”

“出色地-”

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I am not sure of it .
” 我 是 不是 当然 的 它 .

我对此并不确定。

[ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæriz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [-]
I only know that he carries my name , and his Christian name is the [108]
我 仅有的 知道 那 他 携带 我的 姓名 , 和 他的 基督教 姓名 是 这 [-]

我只知道他与我同名，他的教名是[108]

[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [huːm] [ai][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɪn] [jˈiəz] .
same as that of a brother of mine whom I have not heard from in years .
相同的 作为 那 的 一个 兄弟 的 矿 谁 我 有 不是 听到 从 在 年 .

和我多年未联系的兄弟的情况一样。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈnevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm]
He ran away from home when a small boy , and we never heard from
他 跑 离开 从 家 什么时候 一个 小的 男生 , 和 我们 绝不 听到 从
[hɪm] [ˈɑːftəwəd] .
him afterward .
他 之后 .

他小时候就离家出走，之后我们就再也没有他的消息了。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [æz; əz][hiː; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ɔː(r)] [rəʊt] .
We thought he was dead , as he never returned or wrote .
我们 想法 他 曾是 死的 , 作为 他 绝不 返回 或者 写道 .

我们以为他死了，因为他再也没有回来，也没有写信给我们。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [griːvd] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒst] , [ˈweɪwəd] [sʌn] .
Poor mother grieved herself to her grave for that lost , wayward son .
贫穷的 母亲 伤心 她自己 到 她 严重 为了 那 丢失的 , 任性的 儿子 .

可怜的母亲带着对那个迷失、误入歧途的儿子的悲痛，直到死去。

[ai] [rɪ'meɪnd] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] . ”

I	remained	home	with	her	until	she	died	.	”
我	剩余	家	和	她	直到	她	死亡	.	”

我一直陪着她，直到她去世。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] — [dɪd] [juː; jʊ] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”

“	And	the	estate	—	did	you	advertise	for	him	?	”
”	和	这	财产	—	做过	你	广告	为了	他	?	”

“那他的遗产——你登广告卖了吗？”

“ [maɪ] ['fɑːðə(r)] [daɪd] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [left] ['mʌðə(r)] [ɪn] [gʊd] ['sɜːkəmstənsɪz]

“	My	father	died	when	I	was	a	small	boy	and	left	mother	in	good	circumstances
”	我的	父亲	死亡	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	和	左边	母亲	在	好的	情况

.

:

.

“我父亲在我很小的时候就去世了，给母亲留下了不错的家境。”

[aɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [huː] [left] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eəz] . ”

I	and	this	brother	who	left	home	were	the	only	heirs	.	”
我	和	这	兄弟	WHO	左边	家	是	这	仅有的	继承人	.	”

我和离家出走的哥哥是仅有的继承人。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ?

“	And	you	got	the	bulk	of	the	estate	?
”	和	你	得到	这	大部分	的	这	财产	?

“你继承了大部分遗产？”

[dɪd] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? ”

Did	I	understand	you	to	say	that	you	advertised	for	your	brother	?	”
做过	我	理解	你	到	说	那	你	广告	为了	你的	兄弟	?	”

我没听错吧，你是说你登广告找你弟弟了？

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] : [nɒt] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni]

“	Well	,	you	see	,	it	was	this	way	:	not	hearing	from	him	for	so	many
”	出色地	,	你	看	,	它	曾是	这	方式	:	不是	听力	从	他	为了	所以	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“是这样的：这么多年都没收到他的消息，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] . ”

I	decided	that	he	was	dead	,	and	I	did	not	think	it	worth	while	.	”
我	决定	那	他	曾是	死的	,	和	我	做过	不是	思考	它	值得	尽管	.	”

我认定他已经死了，觉得没必要再追究了。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] ? ”

“	You	are	not	sure	that	this	is	not	your	brother	,	then	,	Mr	.	Pearson	?	”
”	你	是	不是	当然	那	这	是	不是	你的	兄弟	,	然后	,	先生	.	培生集团	?	”

“那么，皮尔逊先生，您不能确定这不是您的兄弟吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] . ”

“	No	,	I	am	not	sure	.	”
”	不	,	我	是	不是	当然	.	”

“不，我不确定。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [baɪ]

I	will	send	for	him	and	we	perhaps	may	be	able	to	find	out	by
我	将要	发送	为了	他	和	我们	也许	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	经过

['kwestʃənɪŋ] [hɪm] .

questioning	him	.
提问	他	.

我会派人把他叫来，或许通过询问他能弄清楚情况。

[rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pæt] .

Ring	for	Pat	.
戒指	为了	拍	.

给帕特打电话。

" [dʒʌst] [ðen] [pæt] , ['mʌmblɪŋ] , " [ai] [wɪl] [strəʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [səpɪriːɚ] ['ɒfɪsə(r)]

"	Just	then	Pat	,	mumbling	,	"	I	will	stroll	around	and	see	if	the	supperior	officer
"	只是	然后	拍	,	喃喃自语	,	"	我	将要	漫步	大约	和	看	如果	这	上级	官

[hæz; həz] [-]

has	[	109	]
有	[	-	]

就在这时，帕特咕哝道："我四处走走，看看上级军官有没有[109]

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , " [ə'pɪəd] .

changed	his	mind	about	me	being	a	gentleman	,	"	appeared	.
已更改	他的	头脑	关于	我	存在	一个	绅士	,	"	出现	.

"他改变了对我作为绅士的看法，"他说道。

" [hɪə(r)] [ɪz] [pæt] , [naʊ] . "

"	Here	is	Pat	,	now	.	"
"	这里	是	拍	,	现在	.	"

"帕特来了。"

" [pæt] , [brɪŋ] [ɪn] [nəʊ] . - , [æt; ət] [wʌns] . "

"	Pat	,	bring	in	No	.	78	,	at	once	.	"
"	拍	,	带来	在	不	.	-	,	在	一次	.	"

"帕特，立刻把78号带进来。"

" [wen'evə(r)] [ðə; ði] [mæn] [sez] - [pæt] , - [ai] [nəʊ] [ðæt] - [ɪz] ['wɒntɪd] .

"	Whenever	the	man	says	'	Pat	,	'	I	know	that	78	is	wanted	.
"	每当	这	男人	说道	-	拍	,	-	我	知道	那	-	是	通缉	.

"每当那个人说'帕特'，我就知道78号被通缉了。"

[wel] , [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [beɪt] - !

Well	,	if	that	don't	bate	annything	!
出色地	,	如果	那	不	贝特	-	!

如果这都不能激起任何兴趣的话！

[ai] ['wʌndə(r)] [naʊ] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ?

I	wonder	now	what	he	has	done	?
我	想知道	现在	什么	他	有	完毕	?

我现在很想知道他做了什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第5/10页

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [gʊd] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['aʊə(r)] ,

I	know	that	he	has	been	good	the	last	half	-	hour	,
我	知道	那	他	有	到过	好的	这	最后的	一半	-	小时	,

我知道他过去半小时表现不错。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['veri] [aɪz] ,

for	I	have	been	watching	him	with	my	own	very	eyes	,
为了	我	有	到过	观看	他	和	我的	自己的	非常	眼睛	,

因为我亲眼见过他，

[ænd; ənd]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][laɪd; liːd][ɒn] [hɪm] , [naʊ] .

and	devil	take	the	one	that	has	lied	on	him	,	now	.
和	魔鬼	拿	这	一	那	有	撒谎了	在	他	,	现在	.

魔鬼啊，现在就把那个诬陷他的人带走吧。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Look	at	the	poor	fellow	!
看	在	这	贫穷的	同伴	!

瞧瞧这可怜的家伙!

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] .

He	has	the	same	feeling	that	I	have	.
他	有	这	相同的	感觉	那	我	有	.

他和我有着同样的感受。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɒntɪd] .

Every	time	he	sees	me	coming	he	knows	that	he	is	wanted	.
每一个	时间	他	看到	我	未来	他	知道	那	他	是	通缉	.

每次他看到我走过来，就知道自己是被人需要的。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [kwɪk] , [ænd; ənd][hæv; həv]

“	Well	,	you	are	wanted	at	the	office	,	and	come	along	quick	,	and	have
“	出色地	,	你	是	通缉	在	这	办公室	,	和	来	沿着	快的	,	和	有

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] .

it	over	with	.
它	超过	和	.

“好吧，办公室需要你，快点过来，把事情办完。”

[ai] [fiːl] ['veri] [kwɪə(r)] — [ai] [fiːl] [laɪk] [ai][hæv; həv][et; eɪt][ə; eɪ][flai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] .

I	feel	very	queer	—	I	feel	like	I	have	ate	a	fly	for	my	breakfast	.
我	感觉	非常	酷儿	—	我	感觉	喜欢	我	有	吃	一个	飞	为了	我的	早餐	.

我感觉非常奇怪——感觉就像早餐吃了一只苍蝇。

['əʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] ['kɒmz] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] [səʊ] [kwɪk] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

Only	a	different	feeling	comes	on	a	fellow	so	quick	when	something	is	going	to
仅有的	一个	不同的	感觉	来	在	一个	同伴	所以	快的	什么时候	某物	是	去	到

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

只有当某件事即将发生时，才会有一种与众不同的感觉迅速涌上心头。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	you	don't	know	what	it	is	.
和	你	不	知道	什么	它	是	.

你却不知道那是什么。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [naʊ] ?
“ Your honor , do you want him now ?
” 你的 荣誉 , 做 你 想 他 现在 ?

“法官大人，您现在想要他吗？”

[ɪf] [səʊ] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] . ”
If so , here he is . ”
如果 所以 , 这里 他 是 . ”

如果真是这样，他在这里。”

“ [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] , [pæt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
“ If I did not want him , Pat , I should not have sent for him .
” 如果 我 做过 不是 想 他 , 拍 , 我 应该 不是 有 发送 为了 他 .

“帕特，如果我不想要他，我就不会派人去接他。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . ”
You may be seated over there . ”
你 可能 是 坐着 超过 那里 . ”

您可以坐那边。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['triːtɪd] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɜːtəsi] .
“ You see , the convict is sometimes treated with poor courtesy .
” 你 看 , 这 定罪 是 有时 治疗 和 贫穷的 礼貌 .

“你看，有时罪犯会受到不礼貌的对待。”

[ðen] [ai] — [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [-]
Then I — I have not been [110]
然后 我 — 我 有 不是 到过 [-]

然后我——我没有[110]

[ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ” [pæt][wɒz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
asked to have a chair , ” Pat was mumbling to himself .
问 到 有 一个 椅子 , ” 拍 曾是 喃喃自语 到 他自己 .

“我要了把椅子，”帕特喃喃自语道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] :
The officer turned to the prisoner :
这 官 转向 到 这 囚犯 :

警官转向囚犯：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rəʊld] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['krɪsnd] , [ɑː(r); ə(r)]
“ You are enrolled here in the name by which you were christened , are
” 你 是 已注册 这里 在 这 姓名 经过 哪个 你 是 受洗 , 是
[juː; jʊ] [nɒt] ? ”
you not ? ”
你 不是 ? ”

“你在这里登记的名字，正是你受洗时的名字，对吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] . ”
“ I am , sir . ”
” 我 是 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ ['klærəns] ['pɪəsən] , [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [neɪm] ? ”
“ Clarence Pearson , is that your real name ? ”
” 克拉伦斯 培生集团 , 是 那 你的 真实的 姓名 ? ”

“克拉伦斯·皮尔逊，那是你的真名吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] . ”
“ It is , sir . ”
” 它 是 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] ? ”

“	Do	you	remember	anything	about	your	people	?	”
”	做	你	记住	任何事物	关于	你的	人们	?	”

“你还记得你的族人吗？”

“ [ai][du:; də] , [sɜ:(r)] . ”

“	I	do	,	sir	.	”
”	我	做	,	先生	.	”

“我愿意，先生。”

“ [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

“	Tell	me	all	you	know	about	your	family	,	and	the	number	of	children	,
”	告诉	我	全部	你	知道	关于	你的	家庭	,	和	这	数字	的	孩子们	,

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

“告诉我你所了解的关于你家庭的一切，包括孩子、兄弟姐妹的数量，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] . ”

and	if	your	parents	are	living	,	and	where	you	were	born	.	”
和	如果	你的	父母	是	活的	,	和	在哪里	你	是	出生	.	”

如果你的父母健在，以及你的出生地。

“ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [wen] [ai] [left] [həʊm] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	I	was	a	small	boy	when	I	left	home	,	many	years	ago	.
”	我	曾是	一个	小的	男生	什么时候	我	左边	家	,	许多	年	前	.

“我离开家乡的时候还是个小男孩，那是很多年前的事了。”

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

My	father	I	don't	remember	much	about	.
我的	父亲	我	不	记住	很多	关于	.

我对父亲的记忆不多。

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]

My	poor	dear	mother	has	often	told	me	that	I	was	quite	young	at	the
我的	贫穷的	亲爱的	母亲	有	经常	讲述	我	那	我	曾是	相当	年轻的	在	这

[taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

time	of	his	death	.
时间	的	他的	死亡	.

我亲爱的母亲经常告诉我，他去世时我还很小。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['sɪstəz] .

I	have	no	sisters	.
我	有	不	姐妹	.

我没有姐妹。

[ai][hæv; həv][wʌn] ['brʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wen] [ai] [left] .

I	have	one	brother	,	who	was	at	home	when	I	left	.
我	有	一	兄弟	,	WHO	曾是	在	家	什么时候	我	左边	.

我有一个弟弟，我离开的时候他正在家里。

[ai][hæv; həv] [sɪns] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][daɪd] .

I	have	since	heard	that	my	dear	mother	has	died	.
我	有	自从	听到	那	我的	亲爱的	母亲	有	死亡	.

我后来得知我亲爱的母亲去世了。

['ɑ:ftə(r)][ai] [hɜ:d] [ðæt] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:t] [nɔ:(r)] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] . ”

After	I	heard	that	,	I	never	had	the	heart	nor	courage	to	go	home	again	.	”
后	我	听到	那	,	我	绝不	有	这	心	也不	勇气	到	去	家	再次	.	”

听到那件事之后，我再也没有勇气和勇气回家了。

“ [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ? ” [-]

“	Was	your	mother	in	comfortable	circumstances	?	”	[	111	]
”	曾是	你的	母亲	在	舒服的	情况	?	”	[	-	]

“你母亲的生活条件舒适吗？”[111]

“ [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] !

“	Oh	,	yes	,	sir	!
”	哦	,	是的	,	先生	!

“哦，是的，先生！”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] . ”

My	mother	was	a	wealthy	woman	.	”
我的	母亲	曾是	一个	富裕	女士	.	”

我母亲是个富有的女人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [sweə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	And	you	will	swear	that	that	is	your	name	?	”
”	和	你	将要	发誓	那	那	是	你的	姓名	?	”

“你敢发誓那就是你的名字吗？”

“ [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] . ”

“	I	will	,	sir	.	”
”	我	将要	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] . ”

“	Pat	,	you	may	take	him	back	.	”
”	拍	,	你	可能	拿	他	后退	.	”

“帕特，你可以把他带回去。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kləʊz] [ðə; ði]['aɪən] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][maɪ][tʃaɪld] [ə'gen] !

“	You	will	not	close	the	iron	doors	behind	my	child	again	!
”	你	将要	不是	关闭	这	铁	门	在后面	我的	孩子	再次	!

“你休想再在我孩子身后关上铁门！”

[hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn]

He	is	far	more	a	free	man	,	or	should	be	,	than	the	one	sitting	there	in
他	是	远的	更多的	一个	自由的	男人	,	或者	应该	是	,	比	这	一	坐着	那里	在

['saɪləns] . ”

silence	.	”
沉默	.	”

他比坐在那里沉默不语的人要自由得多，或者说，他应该更自由才对。

“ [wel] , [pæt] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] ?

“	Well	,	Pat	,	why	don't	you	take	him	?
”	出色地	,	拍	,	为什么	不	你	拿	他	?

“帕特，你为什么不带他去呢？”

[hiː; hi][ɪz] ['redi] . ”

He	is	ready	.	”
他	是	准备好	.	”

他准备好了。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

“	So	am	I	,	but	when	you	tell	me	to	do	a	thing	,
”	所以	是	我	,	但	什么时候	你	告诉	我	到	做	一个	事物	,

“我也是，但是当你让我做某事的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] ,

and	then	tell	me	not	to	,
和	然后	告诉	我	不是	到	,

然后又告诉我不要这样做，

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? ″

how	in	the	name	of	common	sense	do	I	know	what	to	do	?	″
如何	在	这	姓名	的	常见的	感觉	做	我	知道	什么	到	做	?	″

我凭什么知道该怎么做?

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['əʊnli][wʌn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] . ″

“	I	have	given	you	only	one	instruction	,	and	that	was	to	go	.	”
″	我	有	给定	你	仅有的	一	操作说明	,	和	那	曾是	到	去	.	″

我只给了你一条命令，那就是走。

“ [wel] , [ðen] , [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][təʊld][ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ? ″

“	Well	,	then	,	who	the	devil	told	me	not	to	take	him	?	”
″	出色地	,	然后	,	WHO	这	魔鬼	讲述	我	不是	到	拿	他	?	″

“那么，究竟是谁告诉我不要带他走？”

“ [dɪd][juː; jʊ][get] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] ? ″

“	Did	you	get	such	orders	?	”
″	做过	你	得到	这样的	订单	?	″

你接到过这样的命令吗?

“ [aɪ][dɪd] . ″

“	I	did	.	”
″	我	做过	.	″

“我做了。”

“ [wen] ? ″

“	When	?	”
″	什么时候	?	″

“什么时候？”

“ [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . ″

“	Just	now	,	and	I	got	more	than	that	.	”
″	只是	现在	,	和	我	得到	更多的	比	那	.	″

“刚才我得到的比这还多。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] ? ″

“	What	did	you	get	?	”
″	什么	做过	你	得到	?	″

你买了什么?

“ [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][aɪ][doʊnt] [siː] ,

“	I	heard	a	voice	—	where	it	came	from	I	don't	see	,
″	我	听到	一个	嗓音	—	在哪里	它	来了	从	我	不	看	,

我听到一个声音——但我看不见它从哪里来，

[bʌt; bət][maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪz] [gʊd] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] — [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː]

but	my	hearing	is	good	—	and	this	is	what	it	said	—	I	will	look	about	me
但	我的	听力	是	好的	—	和	这	是	什么	它	说	—	我	将要	看	关于	我

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [nɒkt] [daʊn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [tel] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] . ″ [-]

and	see	that	I	am	not	knocked	down	after	I	tell	what	I	heard	.	”	[	112	]
和	看	那	我	是	不是	敲门	向下	后	我	告诉	什么	我	听到	.	″	[	-	]

但我的听力很好——它说——我会环顾四周，看看我听到的话之后，我是否会被打倒。”[112]

“ [gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] . ″

“	Go	on	,	and	tell	what	you	heard	.	”
″	去	在	,	和	告诉	什么	你	听到	.	″

“说吧，把你听到的告诉大家。”

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Faith	,	and	I	will	tell	every	word	of	it	.
″	信仰	,	和	我	将要	告诉	每一个	单词	的	它	.

“信仰，我将一字一句地讲述它。”

[ai] [hɜːd] — [æz; əz][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] — [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

I	heard	—	as	you	finished	telling	me	to	take	him	back	—	I	heard	a	voice	say	:
我	听到	—	作为	你	完成的	讲述	我	到	拿	他	后退	—	我	听到	一个	嗓音	说	:

我听到——就在你让我把他带回去之后——一个声音说：

- [ðə; ði] [dɔːz] [wɪl] [nɒt] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] — - ″

'	The	doors	will	not	close	behind	—	'	″
-	这	门	将要	不是	关闭	在后面	—	-	″

“门不会在身后关上——”

“ [ai] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [pæt] . ″

“	I	can't	think	what	is	the	matter	,	Pat	.	”
″	我	不能	思考	什么	是	这	事情	,	拍	.	″

“帕特，我不知道出了什么事。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] .

“	I	am	getting	them	.
″	我	是	获得	他们	.

“我正在接收它们。”

[ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] , [hɪə(r)] , [suːn] ,

I	will	be	a	dead	man	,	here	,	soon	,
我	将要	是	一个	死的	男人	,	这里	,	很快	,

我很快就会死在这里。

[laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌnz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] .

like	some	of	the	other	ones	around	here	has	been	.
喜欢	一些	的	这	其他	一个	大约	这里	有	到过	.

就像附近其他一些地方一样。

['eniweɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði][mæn] [bæk] , [dɪd][ai] ? ″

Anyway	,	I	didn't	take	the	man	back	,	did	I	?	”
反正	,	我	没有	拿	这	男人	后退	,	做过	我	?	″

总之，我没把那男人接回去，对吧?

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['fʌni] .

“	Pat	,	you	are	acting	funny	.
″	拍	,	你	是	表演	有趣的	.

“帕特，你的行为很奇怪。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ″

What	is	the	matter	with	you	?	”
什么	是	这	事情	和	你	?	″

你怎么了?

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] !

“	Come	along	here	!
″	来	沿着	这里	!

“跟我来！”

[ai] [wɪl] [lɒk] [juː; jʊ][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] . ″

I	will	lock	you	up	if	you	are	the	guilty	one	.	”
我	将要	锁	你	向上如果	你	是	这	有罪的	一	.	″	

如果你真是罪犯，我会把你关起来。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .

“	Pat	,	you	are	not	going	to	take	Mr	.	Pearson	.
″	拍	,	你	是	不是	去	到	拿	先生	.	培生集团	.

“帕特，你不能带皮尔逊先生去。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] . ″

He	has	not	committed	a	crime	.	”
他	有	不是	坚定的	一个	犯罪	.	″

他没有犯罪。

“ [ai] [seɪ] ， [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] !
“ I say , come along here !
“ 我 说 ， 来 沿着 这里 !

“我说，跟我来！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [θiːf] , [tuː; tə][rɒb][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [ðen] [sɪt][ænd; ənd][let]
You are the thief , to rob your brother of all and then sit and let
你 是 这 贼 ， 到 抢 你的 兄弟 的 全部 和 然后 坐 和 让
[hɪm] ['sʌfə(r)] . ”
him suffer . ”
他 遭受 . ”

你才是窃贼，夺走你兄弟的一切，然后袖手旁观，任由他受苦。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [mæd] , [pæt] .
“ You are going mad , Pat .
“ 你 是 去 疯狂的 ， 拍 .

“帕特，你疯了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tɜːn] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] [luːs] . ”
I shall have to call for help if you do not turn Officer Pearson loose . ”
我 将 有 到 称呼 为了 帮助 如果 你 做 不是 转动 官 培生集团 松动的 . ”

如果你不释放皮尔逊警官，我将不得不寻求帮助。

“ [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
“ Call for help .
“ 称呼 为了 帮助 .

“呼救。”

[ɔːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ˌem 'iː] . ”
All the power you have in this prison could not conquer me . ”
全部 这 力量 你 有 在 这 监狱 可以 不是 征服 我 . ”

“你在这所监狱里拥有的所有权力都无法征服我。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːm] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] . ”
“ I shall turn in a general alarm if you do not let him go . ”
“ 我 将 转动 在 一个 一般的 警报 如果 你 做 不是 让 他 去 . ”

“如果你不放他走，我将发出警报。”

“ [tɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'lɑːm] .
“ Turn in your alarm .
“ 转动 在 你的 警报 .

“关掉你的闹钟。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [-]
I am ready to fight [113]
我 是 准备好 到 斗争 [-]

我已准备好战斗[113]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [sʌnz] ['friːdəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)]
for my innocent son's freedom , and you too know that he is not a murderer
为了 我的 清白的 儿子的 自由 ， 和 你 也 知道 那 他 是 不是 一个 凶手
，
，
，

为了我无辜儿子的自由，你们也知道他不是杀人犯。

[jet] [juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [kraɪm] .
yet you sit there and allow him to suffer , and for another's crime .
然而 你 坐 那里 和 允许 他 到 遭受 ， 和 为了 另一个的 犯罪 .

然而你却坐在那里，任由他受苦，而这一切都是别人的罪行。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈmə:də] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)] [dɪklˈeəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl]

Here	**is**	**the**	**murdered**	**woman**	**standing**	**here**	**declaring**	**his**	**innocence**	**—**	**and**	**the**	**real**
这里	是	这	被谋杀	女士	常设	这里	声明	他的	无辜	—	和	这	真实的

[ˈmɜ:dərə(r)][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

murderer	**is**	**her**	**husband**	**,**
凶手	是	她	丈夫	,

这位遇害女子站在这里宣称丈夫无罪——而真正的凶手是她的丈夫。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [æn; ən] [ˈefət] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] .

and	**you**	**have**	**not**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**find**	**him**	**.**
和	你	有	不是	制成	一个	努力	到	寻找	他	.

你并没有努力寻找他。

[gəʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Go	**look**	**for**	**him**	**.**
去	看	为了	他	.

去找他。

[pleɪs] [maɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊzd] [ru:m] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][bɪˈhaɪnd][bɑ:rz] .

Place	**my**	**innocent**	**boy**	**in**	**a**	**closed**	**room**	**,**	**if**	**you**	**like**	**,**	**but**	**never**	**behind**	**bars**	**.**
地方	我的	清白的	男生	在	一个	关闭	房间	,	如果	你	喜欢	,	但	绝不	在后面	酒吧	.

如果你愿意，就把我无辜的儿子关进一个密室，但绝不能把他关进监狱。

[ai] [wɪl] [fri:] [hɪm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hɪə(r)] ,

I	**will**	**free**	**him**	**,**	**as**	**I**	**have**	**done**	**all**	**the**	**time**	**here**	**,**
我	将要	自由的	他	,	作为	我	有	完毕	全部	这	时间	这里	,

我会释放他，就像我一直以来在这里做的那样。

[ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm][bɪˈhaɪnd][bɑ:rz] [əˈgen] ! ”

if	**you**	**dare**	**to**	**place**	**him**	**behind**	**bars**	**again**	**!**	**”**
如果	你	敢	到	地方	他	在后面	酒吧	再次	!	”

你竟敢再把他关进监狱!

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] , [pæt] . [sɪt] [daʊn] .

“	**You**	**will**	**fall**	**,**	**Pat**	**.**	**Sit**	**down**	**.**
”	你	将要	落下	,	拍	.	坐	向下	.

“你会摔倒的，帕特。坐下。”

[hɪə(r)] , [ˈstedi] , [naʊ] .

Here	**,**	**steady**	**,**	**now**	**.**
这里	,	稳定的	,	现在	.

稳住，现在。

[gɪv] [ˌem ˈi:][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] [kwɪk] .

Give	**me**	**some**	**water**	**quick**	**.**
给	我	一些	水	快的	.

快给我点水。

[hæv; həv][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] , [pæt] .

Have	**some**	**water**	**,**	**Pat**	**.**
有	一些	水	,	拍	.

帕特，喝点水吧。

[hi:; hi] [lʊks] [səʊ][kwɪə(r)] .

He	**looks**	**so**	**queer**	**.**
他	看起来	所以	酷儿	.

他看起来好古怪。

[əʊ] ! [ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] , [pæt] ? ”

Oh	**!**	**you**	**feel**	**all**	**right**	**,**	**Pat**	**?**	**”**
哦	!	你	感觉	全部	正确的	,	拍	?	”

哦！你感觉还好吗，帕特?

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['eɪlɪŋ] .
“ I am not ailing .
“ 我 是 不是 生病 .

“我没有生病。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ?
Why do you ask me if I feel all right ?
为什么 做 你 问 我 如果 我 感觉 全部 正确的 ?

你为什么问我感觉怎么样?

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [siː] , [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
The only thing I see , I was standing up a while ago ,
这 仅有的 事物 我 看 , 我 曾是 常设 向上 一个 尽管 前 ,

我唯一能看到的，就是我刚才站着的时候，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . ”
and now I am sitting down . ”
和 现在 我 是 坐着 向下 . ”

现在我坐下了。

“ [jes] , [pæt] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] ['veri] ['fʌni] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən]
“ Yes , Pat ; you were acting very funny , and insisted on taking Officer Pearson
“ 是的 , 拍 ; 你 是 表演 非常 有趣的 , 和 坚持 在 采取 官 培生集团
[tuː; tə][dʒeɪl] ,
to jail ,
到 监狱 ,

“是的，帕特；你当时的行为非常滑稽，还坚持要把皮尔逊警官带到监狱去。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][nəʊ] . - . ”
instead of No . 78 . ”
反而 的 不 . - . ”

而不是78号。”

“ [feɪθ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [suːn] [ɪ'nʌf] . ”
“ Faith , I think he will be there soon enough . ”
“ 信仰 , 我 思考 他 将要 是 那里 很快 足够的 . ”

“Faith，我想他很快就会到那儿的。”

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
“ I don't understand you .
“ 我 不 理解 你 .

我不明白你的意思。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tɔːk] .
I am going to make you suffer for that talk .
我 是 去 到 制作 你 遭受 为了 那 讲话 .

我会让你为刚才那番话付出代价。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] [baɪ][maɪ] [in'fiəriəz] .
I shall not allow myself to be called a thief by my inferiors .
我 将 不是 允许 我 到 是 称为 一个 贼 经过 我的 下等人 .

我绝不允许我的下属称我为小偷。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I shall have a settlement with you , sir .
我 将 有 一个 沉降 和 你 , 先生 .

先生，我将与您达成和解。

['aɪðə(r)] [-]
Either [114]
任何一个 [-]

要么[114]

[juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ] . ”

you	or	I	will	leave	here	,	and	I	think	that	you	will	be	the	one	to	go	.	”
你	或者	我	将要	离开	这里	,	和	我	思考	那	你	将要	是	这	一	到	去	.	”

你和我终将离开这里，我想你会是那个离开的人。

“ [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

“	Don't	be	too	sure	of	that	.
“	不	是	也	当然	的	那	.

“别太肯定。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['weərɪŋ] [straɪps] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

You	may	be	wearing	stripes	around	here	yourself	,	and	I	,	the	common	Irishman	,
你	可能	是	穿着	条纹	大约	这里	你自己	,	和	我	,	这	常见的	爱尔兰人	,

你可能自己也穿着条纹衫，而我，一个普通的爱尔兰人，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][æt; ət][juː; jʊ] . ”

telling	you	what	to	do	and	throwing	the	bread	and	water	at	you	.	”
讲述	你	什么	到	做	和	投掷	这	面包	和	水	在	你	.	”

告诉你该怎么做，然后把面包和水扔给你。

“ [heɪ] , [pæt] !

“	Hey	,	Pat	!
“	嘿	,	拍	!

“嘿，帕特！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] ?

Why	are	you	doing	all	this	talking	?
为什么	是	你	正在做	全部	这	说	?

你为什么一直在说这些?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?

Are	you	accountable	for	what	you	are	saying	?
是	你	问责制	为了	什么	你	是	说	?

你愿意为自己的言论负责吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] .

I	shall	have	to	stop	this	talk	at	once	.
我	将	有	到	停止	这	讲话	在	一次	.

我必须立刻停止这场谈话。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] . ”

We	are	not	in	the	habit	of	allowing	our	employees	to	talk	in	that	manner	.	”
我们	是	不是	在	这	习惯	的	允许	我们的	雇员	到	讲话	在	那	方式	.	”

我们没有允许员工以这种方式说话的习惯。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pæt][hæz; həz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪə(r)] .

“	I	think	that	Pat	has	served	his	time	here	.
“	我	思考	那	拍	有	服务	他的	时间	这里	.

“我认为帕特在这里已经服刑完毕了。”

[hiː; hi][ɪz] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɒs] . ”

He	is	beginning	to	think	that	he	is	the	boss	.	”
他	是	开始	到	思考	那	他	是	这	老板	.	”

他开始觉得自己是老板了。

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] ,

“	Well	,	I'd	like	to	say	the	same	thing	about	you	in	regard	to	serving	time	,
“	出色地	,	ID	喜欢	到	说	这	相同的	事物	关于	你	在	看待	到	服务	时间	,

“嗯，关于服刑时间，我也想对你说同样的话。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɪn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [jet] ,

but	**I**	**don't**	**think**	**you**	**have**	**started**	**in**	**on**	**your**	**time**	**yet**	**,**
但	我	不	思考	你	有	开始	在	在	你的	时间	然而	,

但我认为你还没有真正开始掌控自己的时间。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [telz] [ɔːl][hiː; hi] [nəʊz] ,

and	**when**	**your**	**brother**	**who**	**is**	**sitting**	**here**	**tells**	**all**	**he**	**knows**	**,**
和	什么时候	你的	兄弟	WHO	是	坐着	这里	讲述	全部	他	知道	,

当你的兄弟，也就是坐在这里的这位，把他所知道的一切都说出来的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['weərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,

you	**will**	**be**	**wearing**	**his**	**clothes**	**and**	**he**	**will**	**be**	**wearing**	**something**	**better**	**,**
你	将要	是	穿着	他的	衣服	和	他	将要	是	穿着	某物	更好的	,

你会穿他的衣服，而他会穿更好的衣服。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm]

for	**some**	**of**	**that**	**money**	**belonging**	**to**	**him**	**which**	**you**	**have**	**will**	**enable**	**him**
为了	一些	的	那	钱	属于	到	他	哪个	你	有	将要	使能够	他

[tuː; tə][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

to	**do**	**unto**	**you**	**as**	**you**	**should**	**do**	**unto**	**him**	**—**	**and**	**that**	**is**	**,**
到	做	到	你	作为	你	应该	做	到	他	—	和	那	是	,

因为你拥有的属于他的一些钱，将使他能够像你应当对他那样对待你——也就是说，

[help] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

help	**when**	**in**	**trouble**	**.**	**”**
帮助	什么时候	在	麻烦	.	”

遇到困难时伸出援手。

“ [pæt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

“	**Pat**	**,**	**I**	**am**	**speaking**	**to**	**you**	**for**	**the**	**last**	**time**	**,**
“	拍	,	我	是	请讲	到	你	为了	这	最后的	时间	,

“帕特，这是我最后一次跟你说话了。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt]['kwaɪət] [jɔː'self] . ”

and	**I**	**shall**	**have**	**to**	**discharge**	**you**	**if**	**you**	**do**	**not**	**quiet**	**yourself**	**.**	**”**
和	我	将	有	到	释放	你	如果	你	做	不是	安静的	你自己	.	”

如果你再不安静下来，我将不得不让你离开。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] . ” [-]

“	**You**	**will**	**not**	**discharge**	**him**	**.**	**”**	**[**	**115**	**]**
“	你	将要	不是	释放	他	.	”	[	-	]

“你不能释放他。”[115]

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

“	**Well**	**,**	**did**	**you**	**decide**	**what**	**to**	**do**	**?**
“	出色地	,	做过	你	决定	什么	到	做	?

“那么，你决定怎么做了吗？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] - [bæk] ? ”

Shall	**I**	**take**	**78**	**back**	**?**	**”**
将	我	拿	-	后退	?	”

要不要把78号退掉?

“ [pæt] , [juː; jʊ] [tɔːk] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [naʊ] .

“	**Pat**	**,**	**you**	**talk**	**and**	**look**	**and**	**act**	**quite**	**differently**	**now**	**.**
“	拍	,	你	讲话	和	看	和	行为	相当	不同	现在	.

“帕特，你现在的说话方式、外貌和行为举止都和以前大不相同了。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ?

What	**was**	**wrong**	**?**
什么	曾是	错误的	?

出了什么问题?

[duː; də] [tel] . ”

Do	tell	.	”
做	告诉	.	”

快说说吧。

“ [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	I	am	just	the	same	Irishman	.
”	我	是	只是	这	相同的	爱尔兰人	.

“我还是原来的那个爱尔兰人。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [lʊks] ?

Do	you	think	I	have	changed	in	looks	?
做	你	思考	我	有	已更改	在	看起来	?

你觉得我的外貌有变化吗?

[ai] [həʊp] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['həʊmli] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ? ”

I	hope	not	,	for	who	ever	saw	a	homely	Irishman	?	”
我	希望	不是	,	为了	WHO	曾经	锯	一个	家常的	爱尔兰人	?	”

我希望不是，因为谁见过相貌平平的爱尔兰人呢?

“ [juː; jʊ][dɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	You	did	change	in	looks	,	but	look	all	right	now	.
”	你	做过	改变	在	看起来	,	但	看	全部	正确的	现在	.

“你的外貌确实有所改变，但现在看起来还不错。”

[pʊt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Put	the	prisoner	in	the	other	office	—	No	.	2	.
放	这	囚犯	在	这	其他	办公室	—	不	.	2	.

把囚犯关到另一个办公室——2号办公室。

[ai] [meɪ] [niːd] [hɪm] [suːn] .

I	may	need	him	soon	.
我	可能	需要	他	很快	.

我可能很快就需要他了。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . ”

Then	you	may	go	.	”
然后	你	可能	去	.	”

那你就可以走了。”

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

“	Well	,	Mr	.	Pearson	,	what	does	all	this	mean	?
”	出色地	,	先生	.	培生集团	,	什么	做	全部	这	意思是	?

“那么，皮尔逊先生，这一切意味着什么呢? ”

[ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

I	don't	understand	.
我	不	理解	.

我不明白。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siːs] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . ”

But	I	shall	not	cease	the	investigation	until	I	find	out	what	is	wrong	.	”
但	我	将	不是	停止	这	调查	直到	我	寻找	出去	什么	是	错误的	.	”

但我不会停止调查，直到查明问题所在。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [pæt][hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] . ”

“	You	are	paying	too	much	attention	to	what	Pat	has	been	saying	.	”
”	你	是	付费	也	很多	注意力	到	什么	拍	有	到过	说	.	”

你太在意帕特说的话了。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][pæts] ['seɪɪŋz] .

“	I	am	not	referring	to	Pat's	sayings	.
”	我	是	不是	指	到	帕特的	谚语	.

“我指的不是帕特的言论。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,

I	am	asking	you	,	or	will	do	so	,
我	是	问	你	,	或者	将要	做	所以	,

我正在问你，或者将会问你，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːθ] -

to	explain	about	this	man	bearing	the	same	name	and	having	the	same	birth	-
到	解释	关于	这	男人	轴承	这	相同的	姓名	和	拥有	这	相同的	出生	-

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

place	and	the	same	number	in	his	family	as	you	have	told	me	that	you
地方	和	这	相同的	数字	在	他的	家庭	作为	你	有	讲述	我	那	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

解释一下为什么这个人与你所说的同名、同出生地、同家族成员人数都相同。

[jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]

Your	statements	were	identical	,	and	do	you	not	know	that	this	is	your
你的	声明	是	完全相同的	,	和	做	你	不是	知道	那	这	是	你的

['brʌðə(r)] ?

brother	?
兄弟	?

你们的陈述完全一致，难道你们不知道这是你们的兄弟吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] ,

I	believe	that	he	is	,	and	why	do	you	not	want	to	acknowledge	him	,
我	相信	那	他	是	,	和	为什么	做	你	不是	想	到	承认	他	,

我相信他就是，为什么你不愿承认他?

[ɔː(r)][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ? ”

or	find	out	whether	he	is	guilty	or	innocent	?	”
或者	寻找	出去	无论	他	是	有罪的	或者	清白的	?	”

或者查明他是否有罪?

“ [haʊ] ['ɒf(ə)n] , [sɜː(r)] , [duː; də][wiː; wi] [miːt] [men] [huː] [hæv; həv] [-]

“	How	often	,	sir	,	do	we	meet	men	who	have	[	116	]
“	如何	经常	,	先生	,	做	我们	见面	男人	WHO	有	[	-	]

“先生，我们多久才能遇到一个[116]

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [ɑː'selvz] — ['meni] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm]

the	same	name	as	ourselves	—	many	time	the	surname	and	the	Christian	name
这	相同的	姓名	作为	我们自己	—	许多	时间	这	姓	和	这	基督教	姓名

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

are	the	same	.
是	这	相同的	.

和我们同名——很多时候姓氏和名字是一样的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] . ”

I	am	under	the	impression	that	this	is	one	of	those	times	.	”
我	是	在下面	这	印象	那	这	是	一	的	那些	时代	.	”

我感觉这次就是这种情况。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , ['pɪəsən] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,

“	And	I	am	very	sorry	,	Pearson	,	but	I	am	thinking	that	,
“	和	我	是	非常	对不起	,	培生集团	,	但	我	是	思维	那	,

“我很抱歉，皮尔逊，但我认为……”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

although	it	is	very	unfortunate	for	you	,	this	is	not	an	accident	.	”
虽然	它	是	非常	不幸	为了	你	,	这	是	不是	一个	事故	.	”

虽然这对你来说非常不幸，但这并非意外。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	I	do	not	understand	you	,	sir	.	”
”	我	做	不是	理解	你	,	先生	.	”

“先生，我不明白您的意思。”

“ [wel] , [ðen] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪnə(r)] .

“	Well	,	then	,	I	will	make	it	plainer	.
”	出色地	,	然后	,	我	将要	制作	它	更朴素	.

“那么，我就说得更清楚些。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	think	that	the	convict	here	is	your	brother	,	and	you	know	it	.	”
我	思考	那	这	定罪	这里	是	你的	兄弟	,	和	你	知道	它	.	”

我认为这个罪犯是你的兄弟，你知道的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['hɑːʃli] .

“	You	are	judging	me	too	harshly	.
”	你	是	评判	我	也	严厉地	.

你对我的评判太苛刻了。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”

I	am	not	deserving	of	that	opinion	from	you	.	”
我	是	不是	值得	的	那	观点	从	你	.	”

我不配得到你这样的评价。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ;

“	You	must	do	something	to	prove	your	innocence	;
”	你	必须	做	某物	到	证明	你的	无辜	;

你必须做些什么来证明你的清白；

['ʌðəwaɪz] [ai][ʃæl; ʃəl]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

otherwise	I	shall	notify	the	authorities	and	lay	the	circumstances	before	them	.
否则	我	将	通知	这	当局	和	躺	这	情况	前	他们	.

否则我将通知有关部门，并向他们说明情况。

” ['pɪəsən] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

”	Pearson	was	silent	.
”	培生集团	曾是	沉默的	.

皮尔逊沉默不语。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɪn]['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð]

“	You	have	my	sympathy	,	but	we	should	show	no	partiality	in	our	dealings	with
”	你	有	我的	同情	,	但	我们	应该	展示	不	偏袒	在	我们的	交易	和

['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men] .

our	fellow	-	men	.
我们的	同伴	-	男人	.

“我同情你，但是我们在与同胞交往时不应该偏袒任何人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] ['feəli] .

They	must	be	treated	fairly	.
他们	必须	是	治疗	相当	.

他们必须受到公平对待。

['iːv(ə)n] ['prɪznər] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] ['dʒʌstɪs] .

Even	prisoners	must	receive	justice	.
甚至	囚犯	必须	收到	正义	.

即使是囚犯也应该得到公正对待。

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	shall	leave	you	to	think	this	matter	over	,	and	you	may	report	to	me	,
我	将	离开	你	到	思考	这	事情	超过	,	和	你	可能	报告	到	我	,

我将让你仔细考虑此事，之后你可以向我汇报。

['leɪtə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] . ”

later	,	how	you	feel	about	the	matter	.	”
之后	,	如何	你	感觉	关于	这	事情	.	”

之后，再谈谈你对此事的感受。

“ [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn] . ”

“	I	have	nothing	to	think	over	and	decide	on	.	”
”	我	有	没有什么	到	思考	超过	和	决定	在	.	”

“我没有什么需要考虑和决定的。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ? ” [-]

“	Then	you	will	acknowledge	that	you	are	his	brother	?	”	[	117	]
”	然后	你	将要	承认	那	你	是	他的	兄弟	?	”	[	-	]

“那么你就会承认你是他的兄弟吗？”[117]

“ [ai] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi][baɪ] [bɜːθ] .

“	I	may	be	,	and	if	I	am	,	I	shall	only	be	by	birth	.
”	我	可能	是	,	和	如果	我	是	,	我	将	仅有的	是	经过	出生	.

“我或许是，即便我是，也只是因出身而成为。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kleɪm] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] . ”

I	shall	never	claim	a	murderer	for	a	brother	.	”
我	将	绝不	宣称	一个	凶手	为了	一个	兄弟	.	”

我绝不会认一个杀人犯为兄弟。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] ['rɒŋfəli] .

“	You	are	accusing	him	wrongfully	.
”	你	是	指控	他	错误地	.

“你对他的指控是错误的。”

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] . ”

He	is	not	a	murderer	.	”
他	是	不是	一个	凶手	.	”

他不是杀人犯。

“ ['pɪəsən] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [vɔɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Pearson	,	for	God's	sake	,	where	did	that	voice	come	from	?	”
”	培生集团	,	为了	神的	清酒	,	在哪里	做过	那	嗓音	来	从	?	”

“皮尔逊，看在上帝的份上，那声音是从哪儿来的？”

“ [ai][kæn; kən] [nɒt] [tel] . ”

“	I	can	not	tell	.	”
”	我	能	不是	告诉	.	”

“我无法判断。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [maɪ'self] . ”

“	Then	I	will	show	myself	.	”
”	然后	我	将要	展示	我	.	”

“那么，我将现身。”

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !

“	Mother	,	mother	,	mother	!
”	母亲	,	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈，妈妈！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] ! ”

help	!	”
帮助	!	”

帮助！ ”

“ [wel] , [ai][hæv; həv] [steɪd] [əˈweɪ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .
“ Well , I have stayed away long enough .
” 出色地 , 我 有 入住 离开 长的 足够的 .

“嗯，我已经离开够久了。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kənˈvɪkt] .
I think it's about time they was doing something to the poor convict .
我 思考 它是 关于 时间 他们 曾是 正在做 某物 到 这 贫穷的 定罪 .

我觉得他们早就该对那个可怜的罪犯采取点行动了。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pæts] [vɔɪs] , [ðɪs] [taɪm] .
” It was Pat's voice , this time .
” 它 曾是 帕特的 嗓音 , 这 时间 .

“这次是帕特的声音。”

“ [pəˈhæps] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
“ Perhaps I will be needed .
” 也许 我 将要 是 需要 .

“或许我会被需要。”

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] .
I hear a call for help .
我 听到 一个 称呼 为了 帮助 .

我听到有人呼救。

[ai] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ded] . ”
I may find the whole bunch dead . ”
我 可能 寻找 这 所有的 束 死的 . ”

我可能会发现他们全都死了。

“ [kʌm] [kwɪk] , [pæt] ! ”
“ Come quick , Pat ! ”
” 来 快的 , 拍 ! ”

“快来，帕特！”

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] —— [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [naʊ] ? ”
“ What in the —— is the matter , now ? ”
” 什么 在 这 —— 是 这 事情 , 现在 ? ”

“到底出了什么事？”

“ [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['pɪəsən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , -
“ I was talking to Pearson , and he threw up his hands and cried out , '
” 我 曾是 说 到 培生集团 , 和 他 扔 向上 他的 双手 和 哭 出去 , -
['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

“我当时正在和皮尔逊说话，他举起双手大喊：‘妈妈！

- [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][help] .
' three times , and called for help .
- 三 时代 , 和 称为 为了 帮助 .

“三次，并呼救。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['feɪntɪd] .
He has fainted .
他 有 昏厥 .

他晕倒了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɔː(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ; [ðə; ði]['waɪərz] [meɪ] [biː; bi] ['bɪzi] . ”
You had better call a doctor , or go for one ; the wires may be busy . ”
你 有 更好的 称呼 一个 医生 , 或者 去 为了 一 ; 这 电线 可能 是 忙碌的 . ”

你最好打电话或去看医生；线路可能很忙。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['waɪərz][ɪz] [krɒst] [æt; ət] [ðɪs] [end] ,
“ Yes , I think the wires is crossed at this end ,
“ 是的 , 我 思考 这 电线 是 交叉 在 这 结尾 ,

“是的，我想这边线路接反了。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌn] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɒb] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] ['streɪt(ə)nd]
and I am belaving someone will lose his job before they get them straightened
和 我 是 令人震惊 某人 将要 失去 他的 工作 前 他们 得到 他们 拉直
,
,
,

我相信在问题解决之前，会有人丢掉工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
and if it is me , I am willing to go .
和 如果 它 是 我 , 我 是 愿意的 到 去 .

如果是我，我愿意去。

['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] [-]
Many a poor devil [118]
许多 一个 贫穷的 魔鬼 [-]

许多可怜的家伙[118]

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɒb][hɪə(r)] .
would be glad to lose his job here .
会 是 高兴的 到 失去 他的 工作 这里 .

他巴不得丢掉这份工作。

[ai] [həʊp] [ai][faɪnd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn][ænd; ənd] [nɒt] ['bɪzi] .
I hope I find the doctor in and not busy .
我 希望 我 寻找 这 医生 在 和 不是 忙碌的 .

我希望我能找到一位不忙的医生。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɒfɪsə(r)] [meɪ] [get]['taɪəd] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][səʊ] [lɒŋ] . ”
The poor officer may get tired laying in a fit so long . ”
这 贫穷的 官 可能 得到 疲劳的 躺下 在 一个 合身 所以 长的 . ”

可怜的警官可能因为长时间卧床不起而感到疲惫。

“ [wel] , [pæt] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ded] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
“ Well , Pat , you have got another dead man for me to take care of ,
“ 出色地 , 拍 , 你 有 得到 其他 死的 男人 为了 我 到 拿 关心 的 ,
[hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
have you ? ”
有 你 ? ”

“帕特，看来你又得让我处理一个死人了，是吧？”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] .
“ That is what I came for , and you had better make it lively .
“ 那 是 什么 我 来了 为了 , 和 你 有 更好的 制作 它 热闹 .

“这就是我来的目的，你最好让它生动有趣。”

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)][dʌnt] [fiːl] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] . ”
The superior officer don't feel very comfortable over the affair . ”
这 优越的 官 不 感觉 非常 舒服的 超过 这 事务 . ”

上级对这件事感到很不自在。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ? ”
“ You mean that I am wanted at the office ? ”
“ 你 意思是 那 我 是 通缉 在 这 办公室 ? ”

“你的意思是说，办公室需要我吗？”

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] . ”

“	And	I	would	not	be	saying	so	if	you	were	not	wanted	.	”
”	和	我	会	不是	是	说	所以	如果	你	是	不是	通缉	.	”

“如果你不受欢迎，我就不会这么说了。”

“ [wel] , [pæt] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

“	Well	,	Pat	,	I	sometimes	think	that	you	are	like	the	Dutchman	.
”	出色地	,	拍	,	我	有时	思考	那	你	是	喜欢	这	荷兰人	.

“帕特，我有时觉得你就像那个荷兰人一样。”

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”

I	must	take	you	as	you	mean	,	and	not	as	you	say	.	”
我	必须	拿	你	作为	你	意思是	,	和	不是	作为	你	说	.	”

我必须理解你的本意，而不是你所说的。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	had	better	get	a	move	on	you	,	for	I	mane	it	.	”
”	你	有	更好的	得到	一个	移动	在	你	,	为了	我	鬃毛	它	.	”

“你最好赶紧行动，因为我已经掌控了局面。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [səʊ][fɑːst][ai][kæn; kən][nɒt] [kiːp] [ʌp] . ”

“	You	are	walking	so	fast	I	can	not	keep	up	.	”
”	你	是	步行	所以	快速地	我	能	不是	保持	向上	.	”

你走得太快了，我跟不上。

“ - , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

“	Indade	,	he	told	me	to	go	for	you	because	I	go	faster	than	the
”	-	,	他	讲述	我	到	去	为了	你	因为	我	去	快点	比	这

['waɪərz] ,

wires	,
电线	,

“Indade，他告诉我去找你，因为我的速度比电线还快。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] . ”

and	I	want	to	keep	up	my	reputation	with	the	boss	.	”
和	我	想	到	保持	向上	我的	名声	和	这	老板	.	”

我想在老板面前保持良好的声誉。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [-]

“	You	are	trying	to	make	a	record	for	yourself	,	are	you	?	”	[	119	]
”	你	是	尝试	到	制作	一个	记录	为了	你自己	,	是	你	?	”	[	-	]

“你是想为自己创造一个纪录吗？”[119]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə'nʌðə(r)] [ded] [mæn] .

Another	Dead	Man	.
其他	死的	男人	.

又一个死者。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪk'skleɪmd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sləʊ]

As	the	two	entered	the	office	the	superintendent	exclaimed	:	“	You	are	slow
作为	这	二	进入	这	办公室	这	校长	惊呼	:	“	你	是	慢的

[ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪə(r)] .

about	getting	here	.
关于	获得	这里	.

两人走进办公室时，主管惊呼道：“你们来得真慢。”

[ai] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] [ded] . ”

I	believe	Mr	.	Pearson	is	dead	.	”
我	相信	先生	.	培生集团	是	死的	.	”

我认为皮尔逊先生已经去世了。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ; “ [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

“	I	hope	not	,	”	replied	the	doctor	;	“	but	I	will	see	in	a	moment	.
”	我	希望	不是	,	”	回复	这	医生	;	“	但	我	将要	看	在	一个	片刻	.

“我希望不会，”医生回答说；“但我马上就会知道了。”

” [ðen] : “ [pʌl'seɪʃn] ['veri] [wiːk] .

”	Then	:	“	Pulsation	very	weak	.
”	然后	:	“	脉动	非常	虚弱的	.

然后：“脉搏非常微弱。”

[dɪd] [hiː; hi] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kə'læpst] ? ”

Did	he	complain	of	feeling	ill	before	he	collapsed	?	”
做过	他	抱怨	的	感觉	患病的	前	他	倒塌	?	”

他晕倒前有没有抱怨过身体不舒服?

“ [nəʊ] , ['dɒktə(r)] ; ['əʊnli] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] — ”

“	No	,	doctor	;	only	some	excitement	and	—	”
”	不	,	医生	;	仅有的	一些	激动	和	—	”

“不，医生；只是有点兴奋，还有——”

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'fektɪd] ['veri] ['diːpli] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	seems	to	have	been	affected	very	deeply	from	it	.
”	他	似乎	到	有	到过	做作的	非常	深	从	它	.

“他似乎深受此事影响。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] . ”

I	am	alarmed	.	”
我	是	惊慌	.	”

我感到担忧。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [help] ? ”

“	Do	you	think	that	we	should	send	for	more	help	?	”
”	做	你	思考	那	我们	应该	发送	为了	更多的	帮助	?	”

“你觉得我们应该请求更多帮助吗？”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .

“	I	am	not	of	the	opinion	that	they	could	do	any	more	than	I	am	doing	.
”	我	是	不是	的	这	观点	那	他们	可以	做	任何	更多的	比	我	是	正在做	.

”

”

“我不认为他们能做得比我更多。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] . ”

“	You	are	going	to	need	the	stretcher	.	”
”	你	是	去	到	需要	这	担架	.	”

“你需要担架。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] - [sel] , ['dɒktə(r)] !

“	To	the	78	cell	,	doctor	!
”	到	这	-	细胞	,	医生	!

“医生，去78号牢房！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv] [wʌnz] ! ”

And	a	stretcher	to	carry	out	the	dead	live	ones	!	”
和	一个	担架	到	携带	出去	这	死的	居住	一个	!	”

还有担架，用来抬走那些活着却已经死去的人!

“ [pæt] , [step] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [nəʊ] . - .

“	Pat	,	step	inside	and	see	what	is	the	matter	with	No	.	78	.
”	拍	,	步	里面	和	看	什么	是	这	事情	和	不	.	-	.

“帕特，进去看看78号出了什么事。”

[aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] . ”

I	hear	a	noise	.	”
我	听到	一个	噪音	.	”

我听到有声音。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] ['redi] .

“	I	am	going	to	have	the	club	ready	.
”	我	是	去	到	有	这	俱乐部	准备好	.

“我会让俱乐部做好准备。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː]

I	am	not	feeling	very	good	,	and	I	don't	think	it	would	take	much	to	get	me
我	是	不是	感觉	非常	好的	,	和	我	不	思考	它	会	拿	很多	到	得到	我

— ['beɪtɪd] . ” [-]

—	bated	.	”	[	120	]
—	被	.	”	[	-	]

我感觉不太舒服，我觉得很容易让我——被激怒。”[120]

“ [naʊ] , ['dɒktə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Now	,	doctor	,	I	have	a	secret	to	tell	you	.
”	现在	,	医生	,	我	有	一个	秘密	到	告诉	你	.

“医生，现在我有一个秘密要告诉你。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'trʌst] [ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

I	have	been	mistrusting	a	convict's	relationship	to	an	employee	of	this	office	,
我	有	到过	不信任	一个	罪犯的	关系	到	一个	员工	的	这	办公室	,

我一直对一名罪犯与本办公室一名员工之间的关系抱有怀疑。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

and	I	have	asked	him	for	a	complete	explanation	of	the	affair	.
和	我	有	问	他	为了	一个	完全的	解释	的	这	事务	.

我已经要求他对此事做出全面解释。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌm; səm] ['feɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .

I	understand	that	he	has	shown	some	favors	to	the	convict	in	my	absence	.
我	理解	那	他	有	所示	一些	恩惠	到	这	定罪	在	我的	缺席	.

我知道在我不在的时候，他曾对那个罪犯表示过一些优待。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

And	I	can	not	,	for	the	life	of	me	,
和	我	能	不是	,	为了	这	生活	的	我	,

我无论如何也做不到。

[ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [æt; ət] [taɪmz] , [pɜː'teɪnɪŋ]

explain	what	the	voices	are	that	we	hear	in	this	office	,	at	times	,	pertaining
解释	什么	这	声音	是	那	我们	听到	在	这	办公室	,	在	时代	,	相关的

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] .

to	this	officer	.
到	这	官	.

解释一下我们有时在这个办公室里听到的与这位警官有关的声音是什么。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

He	and	I	were	here	talking	the	matter	over	,
他	和	我	是	这里	说	这	事情	超过	,

我和他在这里商量这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

and	I	asked	him	if	he	did	not	know	this	man	was	his	brother	.
和	我	问	他	如果	他	做过	不是	知道	这	男人	曾是	他的	兄弟	.

我问他难道不知道这个人是他的兄弟吗?

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

He	said	that	he	did	not	.
他	说	那	他	做过	不是	.

他说他没有。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , - [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

At	that	moment	we	heard	a	voice	,	'	I	will	show	you	!
在	那	片刻	我们	听到	一个	嗓音	,	-	我	将要	展示	你	!

就在这时，我们听到一个声音说："我会让你看到的！"

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skriːm] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] ,

'	and	a	terrible	scream	came	from	him	,
-	和	一个	糟糕的	尖叫	来了	从	他	,

"然后他发出了一声可怕的尖叫，"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [θriː] [taɪmz][fɔː(r); fə(r)][help] ,

and	as	he	looked	up	he	called	his	mother	three	times	for	help	,
和	作为	他	看起来	向上	他	称为	他的	母亲	三	时代	为了	帮助	,

他抬头望去，三次呼喊母亲的名字向她求助。

[ænd; ənd] [fel] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm] . "

and	fell	as	you	see	him	.	"
和	跌倒	作为	你	看	他	.	"

他像你看到的那样倒下了。

" [aɪ][hæv; həv] ['witnis] ['meni] ['feɪntɪŋ] [spelz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [pʌls] [ɪn] [sʌtʃ]

"	I	have	witnessed	many	fainting	spells	,	but	never	did	I	find	the	pulse	in	such
"	我	有	目击者	许多	昏厥	咒语	,	但	绝不	做过	我	寻找	这	脉冲	在	这样的

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] . "

a	condition	.	"
一个	状况	.	"

"我见过很多晕厥，但从未在这种情况下摸到过脉搏。"

" ['ɒfɪsə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][pæt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

"	Officer	,	"	came	the	voice	of	Pat	,	"	I	am	having	a	picnic	,
"	官	,	"	来了	这	嗓音	的	拍	,	"	我	是	拥有	一个	野餐	,

"警官，"帕特的声音传来，"我正在野餐。"

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

hearing	the	prisoner	talk	in	his	sleep	,	and	with	his	eyes	open	.
听力	这	囚犯	讲话	在	他的	睡觉	,	和	和	他的	眼睛	打开	.

听到囚犯在睡梦中说话，而且是睁着眼睛说话。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ? "

Would	you	mind	coming	in	and	getting	some	of	the	news	?	"
会	你	头脑	未来	在	和	获得	一些	的	这	消息	?	"

您介意进来了解一下新闻吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

"	You	may	go	,	"	said	the	doctor	;	"	I	will	take	care	of	the	patient	.
"	你	可能	去	,	"	说	这	医生	;	"	我	将要	拿	关心	的	这	病人	.

"你可以走了，"医生说，"我会照顾病人。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . "

There	is	nothing	that	you	can	do	.	"
那里	是	没有什么	那	你	能	做	.	"

你无能为力。

“ ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [si:] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . [-]
“ Very well , I will see what is wrong . [121]
” 非常 出色地 , 我 将要 看 什么 是 错误的 . [-]

“好的，我会看看出了什么问题。[121]

“ [wel] , [pæt] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] [ˌentə'teɪnmənt] . ”
“ Well , Pat , you seem to be having a free entertainment . ”
” 出色地 , 拍 , 你 似乎 到 是 拥有 一个 自由的 娱乐 . ”

“帕特，看来你正在享受免费的娱乐呢。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] .
“ You will have to name it .
” 你 将要 有 到 姓名 它 .

你得给它起个名字。

[ai] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tɔ:k] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ,
I call it a treat to see a fellow talk asleep and standing ,
我 称呼 它 一个 对待 到 看 一个 同伴 讲话 睡着了 和 常设 ,

看到有人站着睡着了还能说话，我觉得这简直是一种享受。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ɪz] ['sli:pɪŋ] . ”
with his eyes open all the time he is sleeping . ”
和 他的 眼睛 打开 全部 这 时间 他 是 睡眠 . ”

他睡觉的时候眼睛一直睁着。

“ [wɒt] [ɪz] [hi:; hi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ What is he talking about ? ”
” 什么 是 他 说 关于 ? ”

“他在说什么？”

“ ['lɪs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
“ Listen , for yourself .
” 听 , 为了 你自己 .

“你自己听听。”

[hi:; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [səʊ] [fɑ:st] [ai] [kænt] [rʌn] [ænd; ənd] [ki:p] [ʌp] . ”
He is going on so fast I can't run and keep up . ”
他 是 去 在 所以 快速地 我 不能 跑步 和 保持 向上 . ”

他跑得太快了，我根本跟不上。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
“ I am telling you I am innocent .
” 我 是 讲述 你 我 是 清白的 .

我向你保证，我是无辜的。

[ai] [dɪd] [nɒt] ['mɜ:də(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gɪlti] ,
I did not murder , and I am not guilty ,
我 做过 不是 谋杀 , 和 我 是 不是 有罪的 ,

我没有杀人，我是无罪的。

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] ,
and my brother who was in a faint is all right now ,
和 我的 兄弟 WHO 曾是 在 一个 头晕的 是 全部 正确的 现在 ,

我哥哥之前晕倒了，现在已经没事了。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] [bɔɪz] — [maɪ] [sʌnz] ,
and I am the spirit of the mother of those two boys — my sons ,
和 我 是 这 精神 的 这 母亲 的 那些 二 男孩们 — 我的 儿子们 ,

而我，就是那两个男孩——我的儿子们——的母亲的灵魂。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wʌn] [huːz] [vɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ]

and	I	have	been	the	mysterious	one	whose	voice	you	have	heard	here	trying
和	我	有	到过	这	神秘	一	谁	嗓音	你	有	听到	这里	尝试

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][help][maɪ][sʌn] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

to	tell	you	and	help	my	son	out	of	this	trouble	.
到	告诉	你	和	帮助	我的	儿子	出去	的	这	麻烦	.

而我，就是你们在这里听到的那个神秘人，我试图告诉你们，并帮助我的儿子摆脱困境。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][maɪ][sʌn] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

I	have	to	explain	this	by	inspiring	my	son	,	as	I	am	doing	now	,
我	有	到	解释	这	经过	鼓舞人心	我的	儿子	,	作为	我	是	正在做	现在	,

我必须通过启发我的儿子来解释这一点，就像我现在正在做的那样。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də][səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

and	I	can	do	so	,	as	you	see	.
和	我	能	做	所以	,	作为	你	看	.

正如你所看到的，我可以做到这一点。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

And	I	have	brought	the	woman	who	was	murdered	with	me	,
和	我	有	带来	这	女士	WHO	曾是	被谋杀	和	我	,

我把被谋杀的女人也带来了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

and	she	is	here	to	say	that	she	was	strangled	to	death	by	her	husband	,
和	她	是	这里	到	说	那	她	曾是	被勒死	到	死亡	经过	她	丈夫	,

她来到这里是为了说明她是被丈夫勒死的。

[nɒt][baɪ][maɪ][sʌn] .

not	by	my	son	.
不是	经过	我的	儿子	.

不是我儿子。

[maɪ][sʌn][ɪz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðæt] [kraɪm] ,

My	son	is	not	guilty	of	that	crime	,
我的	儿子	是	不是	有罪的	的	那	犯罪	,

我儿子没有犯下那项罪行。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

and	I	want	you	to	take	this	name	and	address	which	she	will	give	me	,
和	我	想	你	到	拿	这	姓名	和	地址	哪个	她	将要	给	我	,

我希望你记下她给我的姓名和地址。

[ænd; ənd] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] .

and	send	for	the	real	murderer	.
和	发送	为了	这	真实的	凶手	.

然后把真正的凶手抓起来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɒbət] - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]

His	name	is	Robert	Devenart	,	and	Mrs	.	Devenart	is	here	to	tell	you	all	about
他的	姓名	是	罗伯特	-	,	和	太太	.	-	是	这里	到	告诉	你	全部	关于

[ðə; ði] [kraɪm] ,

the	crime	,
这	犯罪	,

他的名字叫罗伯特·德文纳特，德文纳特夫人将为大家讲述这起罪案的全部经过。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] : “

and	I	will	repeat	the	words	after	her	:	“
和	我	将要	重复	这	字	后	她	:	”

我会跟着她重复这些话：“

- [ai][wɒz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] , [nɒt][baɪ] [ðɪs] [mæn][hɪə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] .

'	I	was	strangled	to	death	,	not	by	this	man	here	,	but	by	my	husband	.
-	我	曾是	被勒死	到	死亡	,	不是	经过	这	男人	这里	,	但	经过	我的	丈夫	.

“我被勒死了，但不是被这个人勒死的，而是被我丈夫勒死的。”

[ai] [wɪl] [tel] [ɔːl] .

I	will	tell	all	.
我	将要	告诉	全部	.

我会把一切都说出来。

[ai][wɒz; wəz] [-]

I	was	[	122	]
我	曾是	[	-	]

我[122]

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː][ai] [skriːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

having	trouble	with	him	and	as	he	threatened	me	I	screamed	,	and	the
拥有	麻烦	和	他	和	作为	他	威胁	我	我	尖叫	,	和	这

[dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

door	opened	,
门	打开	,

我跟他发生冲突，他威胁我，我尖叫起来，门就开了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [ai] [njuː] ['slaɪtli] , ['entəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

and	this	man	,	whom	I	knew	slightly	,	entered	and	asked	if	he	could	be
和	这	男人	,	谁	我	知道	轻微地	,	进入	和	问	如果	他	可以	是

[ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

of	any	assistance	.
的	任何	协助	.

这位我略有交情的男子走了进来，问他是否能帮上什么忙。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [niːd] ['eni] [ə'sɪstəns] .

I	tried	to	be	brave	,	and	told	him	that	I	did	not	need	any	assistance	.
我	尝试	到	是	勇敢的	,	和	讲述	他	那	我	做过	不是	需要	任何	协助	.

我努力让自己勇敢起来，告诉他我不需要任何帮助。

[hiː; hi] [left] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'truːd] .

He	left	,	with	an	apology	for	intruding	.
他	左边	,	和	一个	道歉	为了	入侵	.

他离开时向人道了歉，为打扰他人而道歉。

[ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [klʌtʃt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

Then	my	husband	clutched	me	by	the	throat	and	choked	me	to	death	.
然后	我的	丈夫	紧握	我	经过	这	喉	和	窒息	我	到	死亡	.

然后我丈夫掐住我的喉咙，把我活活掐死了。

[tɜːn] [ðɪs] [mæn] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ɪn] .

Turn	this	man	out	and	bring	the	real	murderer	in	.
转动	这	男人	出去	和	带来	这	真实的	凶手	在	.

把这个人放了出去，把真正的凶手抓起来。

[jɔː(r); jə(r)]['ɒfɪsə(r)] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

Your	officer	is	all	right	.
你的	官	是	全部	正确的	.

你的警官没事。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] . - ”

I	will	go	now	.	'	”
我	将要	去	现在	.	-	”

我这就走。

" ['veri] [wel] , ['dɒktə(r)] . "
" Very well , doctor . "
" 非常 出色地 , 医生 . "

"好的，医生。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] , ['pɪəsən] ? "
" Do you feel all right , Pearson ? "
" 做 你 感觉 全部 正确的 , 培生集团 ? "

"皮尔逊，你感觉还好吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] .
" I am all right .
" 我 是 全部 正确的 .

我没事。

[aɪl] [dʒʌst][step] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] . "
I'll just step out for some fresh air . "
患病的 只是 步 出去 为了 一些 新鲜的 空气 . "

我出去透透气。"

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] , ['ɒfɪsə(r)] .
" I am not satisfied to think that he was in a faint , officer .
" 我 是 不是 使满意 到 思考 那 他 曾是 在 一个 头晕的 , 官 .

警官，我不能接受他只是昏厥了这种说法。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [həʊl] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]
I have never come in contact with anything like it in my whole experience as a
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

在我行医的整个过程中，我从未遇到过类似的事情。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['hɑ:dli] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] . "
You had hardly left the room until he opened his eyes and looked around . "
你 有 几乎 左边 这 房间 直到 他 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 . "

你刚离开房间，他就睁开眼睛环顾四周。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [mɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" Had it not been for the fact that I might have missed some of the
有 它 不是 到过 为了 这 事实 那 我 可能 有 错过 一些 的 这
[wɜ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['spəʊkən] ,
words that were being spoken ,
字 那 是 存在 说 ,

"要不是因为我可能错过了一些话，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] , ['dɒktə(r)] .
I should have called you , doctor .
我 应该 有 称为 你 , 医生 .

我应该给你打电话的，医生。

[ai] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] — [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ai] [mi:n] — [wɒz; wəz]
I stepped into the room , and there he — the prisoner , I mean — was
我 步 进入 这 房间 , 和 那里 他 — 这 囚犯 , 我 意思是 — 曾是
['stændɪŋ] , ['tɔ:kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən]
standing , talking , his eyes open
常设 , 说 , 他的 眼睛 打开

我走进房间，只见他——我是说那个囚犯——站在那里，说话，眼睛睁着。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] .
and apparently he was himself .
和 显然 他 曾是 他自己 .

显然，他还是他自己。

[aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][pæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] — [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] — ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]

I	inquired	of	Pat	what	was	wrong	,	and	he	—	the	prisoner	—	answered	by
我	询问	的	拍	什么	曾是	错误的	,	和	他	—	这	囚犯	—	回答	经过

['seɪɪŋ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gɪlti] . - [-]

saying	,	'	I	am	not	guilty	.	'	[	123	]
说	,	-	我	是	不是	有罪的	.	-	[	-	]

我问帕特出了什么事，他——那个囚犯——回答说："我没有罪。"[123]

[ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ]

The	murderer's	name	was	given	,	and	many	more	things	were	said	,	which	I
这	凶手的	姓名	曾是	给定	,	和	许多	更多的	事物	是	说	,	哪个	我

[deə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [naʊ] . ”

dare	not	mention	now	.	”
敢	不是	提到	现在	.	”

凶手的名字被说出来了，还有很多其他的事情也被说了出来，我现在不敢再提了。

“ [hɪə(r)][ɪz][pæt] . ”

“	Here	is	Pat	.	”
“	这里	是	拍	.	”

“这是帕特。”

“ [wel] , [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [taɪm] .

“	Well	,	give	me	my	time	.
“	出色地	,	给	我	我的	时间	.

“好吧，请给我一些时间。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [aɪ][kæn; kən] [beɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

I	am	a	brave	Irishman	,	I	can	bate	a	fellow	to	death	if	need	be	,
我	是	一个	勇敢的	爱尔兰人	,	我	能	贝特	一个	同伴	到	死亡	如果	需要	是	,

我是一个勇敢的爱尔兰人，必要时我可以把人打死。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði] [ded] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

but	I	am	not	brave	enough	,	when	the	dead	come	around	and	talk	to	me	,
但	我	是	不是	勇敢的	足够的	,	什么时候	这	死的	来	大约	和	讲话	到	我	,

但我没有足够的勇气，当死者出现并与我交谈时，

[tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

to	stick	around	any	longer	.
到	戳	大约	任何	更长	.

不想再待下去了。

[feɪθ] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɜːd] ,

Faith	,	I	did	not	see	anything	,	but	I	surely	heard	,
信仰	,	我	做过	不是	看	任何事物	,	但	我	一定	听到	,

信啊，我什么也没看见，但我确实听见了。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fɔːl] [ded] [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌnz] ['wɔːkɪŋ]

and	I	know	that	I	will	fall	dead	if	I	ever	see	one	of	the	dead	ones	walking
和	我	知道	那	我	将要	落下	死的	如果	我	曾经	看	一	的	这	死的	一个	步行

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

around	here	.	”
大约	这里	.	”

我知道，如果我在这里看到任何一个死人走来走去，我肯定会吓死的。

“ [pæt] , [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

“	Pat	,	I	can	not	give	you	your	time	.
“	拍	,	我	能	不是	给	你	你的	时间	.

“帕特，我无法给你时间。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [hɪə(r)] .

You	are	needed	here	.
你	是	需要	这里	.

这里需要你。

[gəʊ] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːti] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

Go	along	and	do	your	duty	,	and	I	will	send	for	you	if	you	are
去	沿着	和	做	你的	责任	,	和	我	将要	发送	为了	你	如果	你	是

[ˈwɒntɪd] . ”

wanted	.	”
通缉	.	”

去履行你的职责，如果需要你，我会派人来接你。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [wɒnt] [ˌem ˈiː] . ”

“	I	hope	you	will	never	send	for	me	if	the	dead	want	me	.	”
“	我	希望	你	将要	绝不	发送	为了	我	如果	这	死的	想	我	.	”

“如果死者需要我，我希望你永远不会派人来找我。”

“ [pæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈtrʌsti] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] , [ˈdɒktə(r)] ,

“	Pat	is	a	good	,	trusty	fellow	,	and	,	doctor	,
“	拍	是	一个	好的	,	可靠	同伴	,	和	,	医生	,

“帕特是个善良可靠的人，而且，他还是个医生，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

I	am	glad	I	can	make	a	confidant	of	you	in	this	matter	.
我	是	高兴的	我	能	制作	一个	知己	的	你	在	这	事情	.

我很高兴在这件事上能得到你的信任。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [əˈdres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	am	given	the	address	of	a	person	.
我	是	给定	这	地址	的	一个	人	.

我得到了一个人的地址。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ɔːˈθɒrətiz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

I	am	going	to	write	at	once	to	the	proper	authorities	and	see	if	they
我	是	去	到	写	在	一次	到	这	恰当的	当局	和	看	如果	他们

[kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪm] ,

can	find	the	name	,
能	寻找	这	姓名	,

我马上写信给有关部门，看看他们能否查到这个人的名字。

[ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [neɪm] .

a	very	strange	name	.
一个	非常	奇怪的	姓名	.

一个非常奇怪的名字。

[ai] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

I	never	heard	it	before	.
我	绝不	听到	它	前	.

我以前从没听过。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˈfeləʊ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . ”

I	don't	think	they	can	get	the	wrong	fellow	if	they	find	one	by	that	name	.	”
我	不	思考	他们	能	得到	这	错误的	同伴	如果	他们	寻找	一	经过	那	姓名	.	”

我认为如果他们找到一个叫这个名字的人，就不会抓错人了。

“ [ai] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] , [ˈɒfɪsə(r)] .

“	I	would	advise	you	to	investigate	,	officer	.
“	我	会	建议	你	到	调查	,	官	.

警官，我建议你进行调查。

[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒftntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ɔːlˈðəʊ] [əˈpærəntli] [-]

People	are	oftentimes	innocent	,	although	apparently	[	124	]
人们	是	经常	清白的	,	虽然	显然	[	-	]

人们常常是无辜的，尽管表面上[124]

[pruːvd] ['gɪlti] [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

proved	guilty	by	law	,	and	I	am	prejudiced	against	circumstantial	evidence	.
已证实	有罪的	经过	法律	,	和	我	是	有偏见的	反对	间接的	证据	.

经法律证明有罪，我对间接证据抱有偏见。

['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['evɪdəns] . ”

Many	poor	men	are	serving	time	because	of	that	kind	of	evidence	.	”
许多	贫穷的	男人	是	服务	时间	因为	的	那	种类	的	证据	.	”

许多穷人因为这类证据而身陷囹圄。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] — ”

“	I	am	going	to	thank	you	—	”
“	我	是	去	到	感谢	你	—	”

“我要感谢你——”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] ?

“	Did	you	speak	?
“	做过	你	说话	?

“你说话了吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] ? ”

Did	you	?	”
做过	你	?	”

真的吗?

“ [nəʊ] , ['dɒktə(r)] .

“	No	,	doctor	.
“	不	,	医生	.

“不，医生。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] .

You	have	heard	some	of	that	voice	which	we	hear	so	often	.
你	有	听到	一些	的	那	嗓音	哪个	我们	听到	所以	经常	.

你已经听到过那种我们经常听到的声音。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ? ”

Can	you	explain	?	”
能	你	解释	?	”

你能解释一下吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	No	,	sir	;	and	I	do	not	intend	to	stay	in	here	to	hear	any	more	of	it
“	不	,	先生	;	和	我	做	不是	打算	到	停留	在	这里	到	听到	任何	更多的	的	它

,

,

,

“不，先生；我不想留在这里继续听下去。”

[ɔː(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	to	try	to	explain	it	.
或者	到	尝试	到	解释	它	.

或者试着解释一下。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dɒktə(r)] . ”

“	Good	-	bye	,	doctor	.	”
“	好的	-	再见	,	医生	.	”

“再见，医生。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ɒfɪsə(r)] .

“	I	am	going	to	ask	you	to	allow	me	a	vacation	,	officer	.
“	我	是	去	到	问	你	到	允许	我	一个	假期	,	官	.

“警官，我想请求您允许我休假。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] . ”

I	am	not	feeling	very	well	.	”
我	是	不是	感觉	非常	出色地	.	”

我感觉不太舒服。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

“	Mr	.	Pearson	,	I	have	some	very	important	work	to	do	in	the	next	few	days	,
“	先生	.	培生集团	,	我	有	一些	非常	重要的	工作	到	做	在	这	下一个	很少	天	,

“皮尔逊先生，接下来几天我有一些非常重要的工作要做，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ]['bædli] . ”

and	I	shall	need	you	badly	.	”
和	我	将	需要	你	糟糕	.	”

我将非常需要你。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . ”

“	I	should	like	to	leave	by	the	first	of	the	week	,	if	possible	.	”
“	我	应该	喜欢	到	离开	经过	这	第一的	的	这	星期	,	如果	可能的	.	”

“如果可以的话，我希望能在下周初离开。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] .

“	It	is	more	than	likely	that	you	can	do	so	.
“	它	是	更多的	比	可能	那	你	能	做	所以	.

“你很有可能可以做到这一点。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ? ”

You	have	nothing	more	to	say	in	regard	to	the	affair	of	which	we	were	talking	?	”
你	有	没有什么	更多的	到	说	在	看待	到	这	事务	的	哪个	我们	是	说	?	”

关于我们刚才谈到的那件事，你还有什么要补充的吗?

“ [ai][hæv; həv][nɒt] .

“	I	have	not	.
“	我	有	不是	.

“我没有。

[ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz]['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	do	not	feel	that	this	man	is	any	relation	to	me	,
我	做	不是	感觉	那	这	男人	是	任何	关系	到	我	,

我不觉得这个人跟我有任何关系。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒðə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] . ”

therefore	I	am	not	going	to	bother	anything	about	him	.	”
所以	我	是	不是	去	到	打扰	任何事物	关于	他	.	”

因此，我不会再理会他了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] - [pleɪs] , ['pɪəsən] ? ”

“	What	was	your	birth	-	place	,	Pearson	?	”
“	什么	曾是	你的	出生	-	地方	,	培生集团	?	”

皮尔逊，你的出生地是哪里?

“ [ai][hæv; həv]['siːkrəts][ɒv; əv][maɪ][əʊn] .

“	I	have	secrets	of	my	own	.
”	我	有	秘密	的	我的	自己的	.

我也有自己的秘密。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [-]

I	don't	think	[	125	]
我	不	思考	[	-	]

我不认为[125]

[ðæt] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

that	you	or	anyone	should	ask	about	them	,	and	I	refuse	to	tell	you	.
那	你	或者	任何人	应该	问	关于	他们	,	和	我	拒绝	到	告诉	你	.

即使你或任何人询问这些事，我也不会告诉你。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['biːɪŋ] [traɪd][fɔː(r); fə(r)]['eni] [kraɪm] .

I	am	not	being	tried	for	any	crime	.
我	是	不是	存在	尝试	为了	任何	犯罪	.

我没有因任何罪行受到审判。

[ai][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] . ”

I	do	not	have	to	answer	your	questions	.	”
我	做	不是	有	到	回答	你的	问题	.	”

我无需回答你的问题。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] .

You	may	go	back	to	your	old	position	.
你	可能	去	后退	到	你的	老的	位置	.

你可以回到原来的岗位。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I	shall	look	after	the	office	.
我	将	看	后	这	办公室	.

我将负责办公室的日常事务。

[seɪ] , ['pɪəsən] !

Say	,	Pearson	!
说	,	培生集团	!

说，皮尔逊！

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里！

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] .

You	may	take	along	the	prisoner	here	.
你	可能	拿	沿着	这	囚犯	这里	.

你可以把这名囚犯带走。

[ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɜːt] [æt; ət] ['evri] [nɔɪz] .

I	don't	care	to	have	him	in	this	room	,	keeping	me	alert	at	every	noise	.
我	不	关心	到	有	他	在	这	房间	,	保持	我	警报	在	每一个	噪音	.

我不喜欢他待在这个房间里，让我时刻保持警惕，注意每一个细微的动静。

” [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['pɪəsən] [sed] : “ [kʌm] .

”	To	the	prisoner	Pearson	said	:	“	Come	.
”	到	这	囚犯	培生集团	说	:	“	来	.

皮尔逊对囚犯说：“来吧。”

[ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sel] . ”

I	will	put	you	in	your	cell	.	”
我	将要	放	你	在	你的	细胞	.	”

我会把你关进牢房。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] — [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] . ”

“	I	am	willing	to	go	—	to	do	anything	that	you	request	me	to	do	.	”
“	我	是	愿意的	到	去	—	到	做	任何事物	那	你	要求	我	到	做	.	”

“我愿意去——做你要求我做的任何事。”

“ ['klærəns] — [dɪd] [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	Clarence	—	did	I	understand	you	to	say	that	was	your	name	?	”
“	克拉伦斯	—	做过	我	理解	你	到	说	那	曾是	你的	姓名	?	”

“克拉伦斯——我没听错吧，你刚才说你叫克拉伦斯？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sel] .

“	Here	is	your	cell	.
“	这里	是	你的	细胞	.

“这是你的牢房。”

[step] [ɪn] .

Step	in	.
步	在	.

进来。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [gəʊ] [ɪn] .

I	will	also	go	in	.
我	将要	还	去	在	.

我也进去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

['klærəns] , [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [həʊm] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]

Clarence	,	do	you	remember	anything	about	your	old	home	,	and	your
克拉伦斯	,	做	你	记住	任何事物	关于	你的	老的	家	,	和	你的

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

克拉伦斯，你还记得你的老家，还有你的兄弟姐妹吗？

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ? ”

and	your	father	and	mother	?	”
和	你的	父亲	和	母亲	?	”

你的父母呢？

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] — [hiː; hi] [daɪd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ai]

“	I	have	no	father	—	he	died	when	I	was	a	small	boy	,	and	sisters	I
“	我	有	不	父亲	—	他	死亡	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	和	姐妹	我

[hæv; həv] [nʌn] .

have	none	.
有	没有任何	.

“我没有父亲——他在我还很小的时候就去世了，我也没有姐妹。”

[ai][hæv; həv][wʌn] ['brʌðə(r)] . ”

I	have	one	brother	.	”
我	有	一	兄弟	.	”

我有一个弟弟。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ?

“	What	was	your	father's	name	?
”	什么	曾是	你的	父亲的	姓名	?

你父亲叫什么名字?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɪəsən] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] —

Of	course	,	I	know	it	was	Pearson	,	but	what	was	his	Christian	name	—
的	课程	,	我	知道	它	曾是	培生集团	,	但	什么	曾是	他的	基督教	姓名	—

[ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

or	have	you	forgotten	it	?	”	[	126	]
或者	有	你	被遗忘的	它	?	”	[	-	]

当然，我知道他是皮尔逊，但是他的名字是什么？还是你忘记了？[126]

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][həʊm] .

“	I	have	not	forgotten	anything	about	my	home	.
”	我	有	不是	被遗忘的	任何事物	关于	我的	家	.

“我没有忘记我的家乡的任何事情。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] ['veri] [wel] .

I	remember	all	very	well	.
我	记住	全部	非常	出色地	.

我都记得很清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['əʊnli] ['jestədeɪ] , [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] .

It	seems	only	yesterday	,	I	have	such	a	vivid	recollection	of	all	.
它	似乎	仅有的	昨天	,	我	有	这样的	一个	生动	回忆	的	全部	.

仿佛就在昨天，我对所有事情都记忆犹新。

[maɪ] ['brʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [əʊ] . ['pɪəsən] . ”

My	brother's	name	was	William	O	.	Pearson	.	”
我的	兄弟	姓名	曾是	威廉	哦	.	培生集团	.	”

我哥哥名叫威廉·O·皮尔逊。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊ] . [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	was	the	O	.	for	?	”
”	什么	曾是	这	哦	.	为了	?	”

“O.”代表什么?

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɪm][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

“	For	Oliver	,	and	I	often	called	him	by	that	name	.
”	为了	奥利弗	,	和	我	经常	称为	他	经过	那	姓名	.

“为了奥利弗，我经常这样称呼他。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['ɒfɪsə(r)] .

You	have	such	a	strange	way	of	looking	at	me	,	officer	.
你	有	这样的	一个	奇怪的	方式	的	寻找	在	我	,	官	.

警官，你看我的眼神真奇怪。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ”

Do	you	not	believe	me	?	”
做	你	不是	相信	我	?	”

你不相信我吗?

“ [jes] , ['klærəns] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	Clarence	,	I	believe	you	.
”	是的	,	克拉伦斯	,	我	相信	你	.

“是的，克拉伦斯，我相信你。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tel][juː; jʊ][waɪ][ai][lʊk][æt; ət][juː; jʊ][səʊ]['streɪndʒli] .

I	am	going	to	tell	you	why	I	look	at	you	so	strangely	.
我	是	去	到	告诉	你	为什么	我	看	在	你	所以	奇怪的	.

我要告诉你我为什么用这种奇怪的眼神看着你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][meɪk][ðɪs][raɪt][wɪð][juː; jʊ] ,

You	are	my	brother	,	and	I	am	going	to	make	this	right	with	you	,
你	是	我的	兄弟	,	和	我	是	去	到	制作	这	正确的	和	你	,

你是我的兄弟，我会弥补我们之间的裂痕。

[ɪf][juː; jʊ][wɪl][tʃeɪndʒ][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri][ænd; ənd][seɪ][ðæt][juː; jʊ][tʃeɪndʒd][jɔː(r); jə(r)][neɪm][wen][juː; jʊ]

if	you	will	change	your	story	and	say	that	you	changed	your	name	when	you
如果	你	将要	改变	你的	故事	和	说	那	你	已更改	你的	姓名	什么时候	你

[gɒt]['ɪntuː][ðɪs]['trʌb(ə)l] — [ɔː(r)] ,

got	into	this	trouble	—	or	,
得到	进入	这	麻烦	—	或者	,

如果你愿意改口说你是在惹上麻烦后改了名字——或者，

['rɑːðə(r)] , [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][gɒn]['ʌndə(r)][æn; ən][ə'sjuːmd][neɪm][sɪns][juː; jʊ][kə'mɪtɪd][ðɪs]

rather	,	that	you	have	gone	under	an	assumed	name	since	you	committed	this
相当	,	那	你	有	已消失	在下面	一个	假定	姓名	自从	你	坚定的	这

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

更确切地说，你从犯下这起罪行起就一直使用假名。

[ɪf][juː; jʊ][wɪl][duː; də][æz; əz][ai][seɪ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][tɜːm] ,

If	you	will	do	as	I	say	,	at	the	end	of	your	term	,
如果	你	将要	做	作为	我	说	,	在	这	结尾	的	你的	学期	,

如果你按我说的做，在你任期结束时，

[ai][wɪl][gɪv][juː; jʊ][faɪv]['θaʊz(ə)nd][d'ɒlәz] — [wen][juː; jʊ][wɔːk][aʊt][ɒv; əv][ðɪs][pleɪs][ə; eɪ][friː][mæn]

I	will	give	you	five	thousand	dollars	—	when	you	walk	out	of	this	place	a	free	man
我	将要	给	你	五	千	美元	—	什么时候	你	走	出去	的	这	地方	一个	自由的	男人

. ” [-]

.	”	[	127	]
.	”	[	-	]

“当你以自由人的身份走出这个地方时，我将给你五千美元。”[127]

“ [ai][duː; də][nɒt][wɒnt][jɔː(r); jə(r)]['mʌni] . ” [-] [-]

“	I	DO	NOT	WANT	YOUR	MONEY	.	”	[	128	]	[	129	]
“	我	做	不是	想	你的	钱	.	”	[	-	]	[	-	]

“我不要你的钱。”[128][129]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[æn; ən][ə'tempt][tuː; tə][braɪb][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

An	Attempt	to	Bribe	the	Prisoner	.
一个	试图	到	贿赂	这	囚犯	.

试图贿赂囚犯。

“ [ai][hæv; həv][biːn][ə; eɪ]['wɒndərə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]['iːt(ə)n]['meni][ə; eɪ][bæk] - [dɔː(r)][hænd] - [aʊt] ,

“	I	have	been	a	wanderer	,	and	have	eaten	many	a	back	-	door	hand	-	out	,
“	我	有	到过	一个	流浪者	,	和	有	吃	许多	一个	后退	-	门	手	-	出去	,

“我一直是个流浪者，吃过很多不劳而获的东西。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)]['stəʊlən][nɔː(r)] ['məːdə] .

but	I	have	never	stolen	nor	murdered	.
但	我	有	绝不	被盗	也不	被谋杀	.

但我从未偷窃或杀人。

[ai][dɪd][nɒt] [kə'mɪt] [ðɪs] [kraɪm] .

I	did	not	commit	this	crime	.
我	做过	不是	犯罪	这	犯罪	.

我没有犯下这起罪行。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [ˌem 'iː] [wɪð] ,

You	,	my	brother	,	are	free	,	and	have	money	to	bribe	me	with	,
你	,	我的	兄弟	,	是	自由的	,	和	有	钱	到	贿赂	我	和	,

兄弟，你是自由的，而且有钱贿赂我。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [tuː; tə]

and	yet	you	do	not	care	enough	for	your	own	flesh	and	blood	to
和	然而	你	做	不是	关心	足够的	为了	你的	自己的	肉	和	血	到

[lʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] .

look	up	the	real	murderer	.
看	向上	这	真实的	凶手	.

然而，你却对自己的亲人漠不关心，不愿找出真正的凶手。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

I	do	not	want	your	money	.
我	做	不是	想	你的	钱	.

我不需要你的钱。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [strɒŋ] [ɑːmz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [wɜːk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] . ”

I	have	two	strong	arms	,	and	can	work	,	as	I	have	always	done	.	”
我	有	二	强的	武器	,	和	能	工作	,	作为	我	有	总是	完毕	.	”

我双臂强壮，还能像以前一样工作。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [wɜːk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ək'sept] [ə; eɪ]

“	Then	you	would	work	all	your	life	,	a	poor	man	,	rather	than	accept	a
“	然后	你	会	工作	全部	你的	生活	,	一个	贫穷的	男人	,	相当	比	接受	一个

['lɪt(ə)l] [braɪb] ,

little	bribe	,
小的	贿赂	,

“那样的话，你宁愿一辈子做个穷人，也不愿接受一点点贿赂。”

[wʊd] [juː; jʊ] ? ”

would	you	?	”
会	你	?	”

你会吗?

“ [jes] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [aɪ] [wʊd] .

“	Yes	,	under	the	circumstances	,	I	would	.
“	是的	,	在下面	这	情况	,	我	会	.

“是的，在这种情况下，我会这么做。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][end][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,

I	feel	that	in	the	end	I	will	be	better	prepared	to	meet	my	dear	mother	,
我	感觉	那	在	这	结尾	我	将要	是	更好的	准备	到	见面	我的	亲爱的	母亲	,

我觉得最终我会做好更充分的准备去见我亲爱的母亲。

[wen] [kɔːld] [həʊm] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .

when	called	home	,	than	you	will	be	.
什么时候	称为	家	,	比	你	将要	是	.

当被召唤回家时，你就会回家了。

[dɪd][aɪ][nɒt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] ?

Did	I	not	have	something	coming	to	me	from	the	estate	?
做过	我	不是	有	某物	未来	到	我	从	这	财产	?

难道我没有从遗产中得到什么吗?

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [wen] [ai] [left] [həʊm] . ”

My	mother	was	a	wealthy	woman	when	I	left	home	.	”
我的	母亲	曾是	一个	富裕	女士	什么时候	我	左边	家	.	”

我离家时，我母亲已经是一位富婆了。

“ [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [riˈvəːsiz] [ɪn] ['bɪznəs] [əˈfeəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [daɪd] ['præktɪkli] [ə; eɪ]

“	Well	,	we	had	many	reverses	in	business	affairs	,	and	she	died	practically	a
”	出色地	,	我们	有	许多	反转	在	商业	事务	,	和	她	死亡	几乎	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] . ”

poor	woman	.	”
贫穷的	女士	.	”

“唉，我们在生意上屡遭挫折，她去世时几乎是个穷女人。”

“ [ai] [meɪ] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ] ['sentəns] [hɪə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

“	I	may	be	spared	to	live	my	sentence	here	if	I	am	not	found	innocent	and
”	我	可能	是	幸存	到	居住	我的	句子	这里	如果	我	是	不是	成立	清白的	和

[dɪsˈtʃɑːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

“如果我被判无罪释放，我或许可以免于牢狱之灾，留在这里服刑。”

[ænd; ənd] [-]

and	[	130	]
和	[	-	]

和[130]

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [əˈfeəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]

then	I	shall	return	to	the	old	home	and	investigate	affairs	and	see	if	I	am
然后	我	将	返回	到	这	老的	家	和	调查	事务	和	看	如果	我	是

[nɒt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðərz] [ɪ'steɪt] . ”

not	entitled	to	a	share	in	my	dear	mother's	estate	.	”
不是	标题	到	一个	分享	在	我的	亲爱的	母亲的	财产	.	”

然后我将返回老家，调查情况，看看我是否有权继承我亲爱的母亲的遗产。”

“ [waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

“	Why	can	you	not	believe	me	?
”	为什么	能	你	不是	相信	我	?

你为什么不相信我?

[ai][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] .

I	have	explained	.
我	有	解释	.

我已经解释过了。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['præktɪkli] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] . ”

She	died	practically	a	poor	woman	.	”
她	死亡	几乎	一个	贫穷的	女士	.	”

她死的时候几乎是个穷女人。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] ? ”

“	You	are	not	a	poor	man	,	are	you	,	brother	?	”
”	你	是	不是	一个	贫穷的	男人	,	是	你	,	兄弟	?	”

“你不是穷人吧，兄弟？”

“ [wel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] . ”

“	Well	,	I	have	a	comfortable	home	.	”
”	出色地	,	我	有	一个	舒服的	家	.	”

“嗯，我有一个舒适的家。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] ? ”

“	Is	that	all	you	have	?	”
”	是	那	全部	你	有	?	”

“你就只有这些吗？”

“ [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	I	do	not	feel	disposed	to	explain	everything	to	you	.	”
”	我	做	不是	感觉	处置	到	解释	一切	到	你	.	”

“我不太想把所有事情都跟你解释清楚。”

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][braɪb][ˌem 'iː] [wɪð] ?

“	Where	were	you	to	get	the	five	thousand	dollars	to	bribe	me	with	?
”	在哪里	是	你	到	得到	这	五	千	美元	到	贿赂	我	和	?

“你从哪里弄来五千美元贿赂我？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] ? ”

Have	you	got	that	much	money	besides	your	comfortable	home	?	”
有	你	得到	那	很多	钱	除了	你的	舒服的	家	?	”

除了舒适的房子，你还有那么多钱吗?

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ten] [j'iəz] [tuː; tə][get] [ðæt] . ”

“	I	shall	have	ten	years	to	get	that	.	”
”	我	将	有	十	年	到	得到	那	.	”

“我有十年时间去实现这个目标。”

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv]

you	are	buying	me	to	commit	a	crime	and	have	no	money	to	give
你	是	购买	我	到	犯罪	一个	犯罪	和	有	不	钱	到	给

[ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ? ”

me	after	I	have	done	so	?	”
我	后	我	有	完毕	所以	?	”

你花钱雇我去犯罪，等我作案后却没钱给我?

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] .

“	As	I	have	stated	,	you	are	here	for	ten	years	.
”	作为	我	有	声明	,	你	是	这里	为了	十	年	.

“正如我所说，你们要在这里待十年。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɜːm] [aɪ] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hæv; həv]

At	the	time	of	the	expiration	of	your	term	I	would	in	all	probability	have
在	这	时间	的	这	到期日	的	你的	学期	我	会	在	全部	可能性	有

[ðæt] [ə'maʊnt] . ”

that	amount	.	”
那	数量	.	”

到你任期结束时，我很有可能已经拥有那笔钱了。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ][maɪ] [neɪm] ? ”

“	May	I	ask	you	why	you	wish	me	to	deny	my	name	?	”
”	可能	我	问	你	为什么	你	希望	我	到	否定	我的	姓名	?	”

请问您为什么希望我否认自己的姓名?

“ [wel] , ['klærəns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] , [pə'hæps]

“	Well	,	Clarence	,	I	am	holding	a	good	position	here	,	and	I	could	not	,	perhaps
”	出色地	,	克拉伦斯	,	我	是	保持	一个	好的	位置	这里	,	和	我	可以	不是	,	也许

,

,
,

“嗯，克拉伦斯，我在这里处境有利，或许我不能.....”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] .

if	it	were	known	that	I	had	a	brother	inside	of	these	walls	.
如果	它	是	已知	那	我	有	一个	兄弟	里面	的	这些	墙壁	.

如果人们知道我在这堵墙里还有一个兄弟。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][sə'saɪəti] ,

Besides	**,**	**I**	**have**	**a**	**family**	**in**	**society**	**,**
除了	,	我	有	一个	家庭	在	社会	,

此外，我在社会上也有家人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] . ” [-]

and	**it**	**would**	**injure**	**them**	**if**	**this**	**should**	**all**	**come**	**out**	**.**	**”**	**[**	**131**	**]**
和	它	会	损伤	他们	如果	这	应该	全部	来	出去	.	”	[	-	]

如果这一切被公之于众，将会对他们造成伤害。”[131]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

“	**You**	**are**	**thinking**	**of**	**yourself**	**and**	**your**	**family**	**and**	**society**	**,**
“	你	是	思维	的	你自己	和	你的	家庭	和	社会	,

“你考虑的是你自己、你的家人和社会，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌns] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]

and	**not**	**once**	**have**	**you**	**given**	**your**	**poor**	**brother**	**a**	**thought**	**of**
和	不是	一次	有	你	给定	你的	贫穷的	兄弟	一个	想法	的

['sɪmpəθi] .

sympathy	**.**
同情	.

你从未对你可怜的弟弟有过一丝同情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [kraɪm] . ”

And	**he**	**is**	**innocent**	**of**	**crime**	**.**	**”**
和	他	是	清白的	的	犯罪	.	”

他无罪。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

“	**I**	**am**	**trying**	**to**	**help**	**you**	**.**
“	我	是	尝试	到	帮助	你	.

“我只是想帮你。”

[hæv; həv][ai] [nɒt] ['ɒfəd] [juː; jʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɜːm] ? ”

Have	**I**	**not**	**offered**	**you**	**five**	**thousand**	**dollars**	**at**	**the**	**end**	**of**	**your**	**term**	**?**	**”**
有	我	不是	提供	你	五	千	美元	在	这	结尾	的	你的	学期	?	”

我不是答应过你任期结束时给你五千美元吗?

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	**You**	**are**	**not**	**helping**	**me**	**.**
“	你	是	不是	帮助	我	.

你这样对我一点帮助都没有。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	**,**	**sir**	**.**
不	,	先生	.

不，先生。

[ai][hæv; həv] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [neɪm] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][maɪ][dɪə(r)]['peərənts] ,

I	**have**	**registered**	**under**	**my**	**own**	**name**	**,**	**given**	**me**	**by**	**my**	**dear**	**parents**	**,**
我	有	挂号的	在下面	我的	自己的	姓名	,	给定	我	经过	我的	亲爱的	父母	,

我已用我父母给我的名字注册。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪs'əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**have**	**no**	**cause**	**to**	**disown**	**it**	**.**
和	我	有	不	原因	到	断绝关系	它	.

我没有理由否认这一点。

[ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [wɪð]

I	did	nothing	to	disgrace	it	,	and	I	am	not	going	to	be	tempted	with
我	做过	没有什么	到	耻辱	它	,	和	我	是	不是	去	到	是	受诱惑	和

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . ”

your	money	.	”
你的	钱	.	”

我没有做任何有损它名誉的事情，我也不会被你的钱诱惑。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðɪs] , ['klærəns] .

“	I	am	sure	that	you	will	regret	this	,	Clarence	.
“	我	是	当然	那	你	将要	后悔	这	,	克拉伦斯	.

“克拉伦斯，我确信你会后悔的。”

[ai] [wʊd] ['feɪvə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['meni] [weɪz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] . ”

I	would	favor	you	in	many	ways	while	you	were	serving	your	sentence	.	”
我	会	偏爱	你	在	许多	方式	尽管	你	是	服务	你的	句子	.	”

在你服刑期间，我会在很多方面帮助你。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt][duː; də][səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

“	Could	you	not	do	so	,	as	you	are	one	of	the	officials	,
“	可以	你	不是	做	所以	,	作为	你	是	一	的	这	官员	,

“作为官员之一，你难道不能这样做吗？”

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”

without	my	doing	as	you	wish	me	to	do	?	”
没有	我的	正在做	作为	你	希望	我	到	做	?	”

如果我不按你的意愿去做呢？

“ [wel] , [nəʊ] . [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spektɪd] . ”

“	Well	,	no	.	I	should	be	suspected	.	”
“	出色地	,	不	.	我	应该	是	怀疑	.	”

“不，不。我才应该被怀疑。”

“ [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][səʊ] [ɪf] [ai][dɪd][æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] — [dɪs'əʊn]

“	Then	how	could	you	do	so	if	I	did	as	you	request	me	to	do	—	disown
“	然后	如何	可以	你	做	所以	如果	我	做过	作为	你	要求	我	到	做	—	断绝关系

[maɪ] [neɪm] ? ”

my	name	?	”
我的	姓名	?	”

“如果我按照你的要求做了——否认我的姓氏，那你怎么能这样做呢？”

“ [wel] , [wel] ! ”

“	Well	,	well	!	”
“	出色地	,	出色地	!	”

“哎呀，哎呀！”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , ['ɒlɪvə] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ɪn] [diːpə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

“	You	are	doing	wrong	,	Oliver	,	to	try	to	get	me	in	deeper	instead	of
“	你	是	正在做	错误的	,	奥利弗	,	到	尝试	到	得到	我	在	更深	反而	的

['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] .

helping	me	out	.
帮助	我	出去	.

“奥利弗，你这样做是错误的，你不但没帮助我，反而想让我陷得更深。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði]['riːəl] ['mɜːdərə(r)][ænd; ənd] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)]

Why	don't	you	go	out	and	look	up	the	real	murderer	and	prove	your	brother
为什么	不	你	去	出去	和	看	向上	这	真实的	凶手	和	证明	你的	兄弟

['ɪnəs(ə)nt] ?

innocent	?
清白的	?

你为什么不出去把真正的凶手找出来，证明你哥哥的清白呢？

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [-]
I **am** **quite** **[** **132** **]**
我 是 相当 [-]

我相当[132]

[ʃʊə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪə(r)]
sure **I** **should** **not** **disgrace** **you** **if** **it** **were** **proved** **that** **I** **had** **been** **sent** **here**
当然 我 应该 不是 耻辱 你 如果 它 是 已证实 那 我 有 到过 发送 这里
[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] . ”
an **innocent** **man** **.** **”**
一个 清白的 男人 . ”

如果事实证明我是无辜被派到这里来的，我当然不会让您蒙羞。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][wʌn][hæz; həz] [biːn] [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] ,
“ **You** **see** **,** **after** **one** **has** **been** **behind** **prison** **bars** **,**
” 你 看 , 后 一 有 到过 在后面 监狱 酒吧 ,

“你看，一个人一旦坐过牢，

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] . ”
he **is** **always** **looked** **down** **upon** **by** **the** **public** **.** **”**
他 是 总是 看起来 向下 之上 经过 这 民众 . ”

他一直被公众瞧不起。

“ [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
“ **But** **not** **in** **the** **eyes** **of** **God** **.**
” 但 不是 在 这 眼睛 的 上帝 .

但在上帝眼中并非如此。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['gɪlti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
He **knows** **the** **guilty** **from** **the** **innocent** **.** **”**
他 知道 这 有罪的 从 这 清白的 . ”

他能分辨有罪之人与无辜之人。

“ [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [wɜːk] [ten] [j'iəz] ,
“ **Then** **you** **feel** **that** **you** **would** **rather** **stay** **in** **prison** **and** **work** **ten** **years** **,**
” 然后 你 感觉 那 你 会 相当 停留 在 监狱 和 工作 十 年 ,

“然后你就会觉得你宁愿待在监狱里工作十年，

[ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ə; eɪ]['brəʊkən][mæn][ænd; ənd] ['peniləs] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
and **go** **out** **a** **broken** **man** **and** **penniless** **,** **than** **to** **receive** **five** **thousand**
和 去 出去 一个 破碎的 男人 和 身无分文 , 比 到 收到 五 千
[d'ɒləz] ,
dollars **,**
美元 ,

宁愿身无分文、一无所有地离开，也不愿得到五千美元。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ? ”
as **I** **have** **promised** **you** **?** **”**
作为 我 有 承诺 你 ? ”

就像我向你承诺的那样?

“ [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] . ”
“ **If** **I** **have** **to** **lie** **for** **it** **,** **I'll** **take** **the** **poverty** **and** **peace** **of** **mind** **.** **”**
” 如果 我 有 到 说谎 为了 它 , 患病的 拿 这 贫困 和 和平 的 头脑 . ”

“如果非要撒谎才能获得内心的平静，我宁愿贫穷。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['klærəns] ,
“ **I** **am** **sorry** **for** **you** **,** **Clarence** **,**
” 我 是 对不起 为了 你 , 克拉伦斯 ,

“克拉伦斯，我为你感到难过。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

and	I	shall	return	and	have	another	talk	with	you	some	day	.
和	我	将	返回	和	有	其他	讲话	和	你	一些	天	.

我会在某个时候回来再和你谈谈。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Perhaps	you	will	change	your	mind	.
也许	你	将要	改变	你的	头脑	.

或许你会改变主意。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['spəʊkən][dʒʌst] [naʊ] .

“	I	thank	you	,	brother	,	for	the	word	spoken	just	now	.
“	我	感谢	你	,	兄弟	,	为了	这	单词	说	只是	现在	.

“兄弟，感谢你刚才所说的话。”

[jes] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][sə'saɪəti] ,

Yes	,	my	brother	,	you	have	a	comfortable	home	and	a	family	in	society	,
是的	,	我的	兄弟	,	你	有	一个	舒服的	家	和	一个	家庭	在	社会	,

是的，我的兄弟，你拥有舒适的家和在社会上受人尊敬的家庭。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['brʌðə(r)] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] . ”

and	an	innocent	brother	in	prison	for	ten	years	.	”
和	一个	清白的	兄弟	在	监狱	为了	十	年	.	”

而他无辜的兄弟却因此坐牢十年。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You	have	the	habit	of	talking	to	yourself	,	have	you	?
“	你	有	这	习惯	的	说	到	你自己	,	有	你	?

你有自言自语的习惯，是吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pæt] [huː] [spəʊk] .

”	It	was	Pat	who	spoke	.
”	它	曾是	拍	WHO	辐	.

是帕特开口说话的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [helps] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [pæt] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə'ləʊn] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] . ”

“	It	helps	a	fellow	,	Pat	,	sometimes	,	when	alone	,	to	talk	to	himself	.	”
“	它	帮助	一个	同伴	,	拍	,	有时	,	什么时候	独自的	,	到	讲话	到	他自己	.	”

“帕特，有时候一个人独处的时候，自言自语会有帮助。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [hɜːd] [tuː] ['vɔɪsɪz] [ɪn][hɪə(r)] .

“	I	am	sure	I	heard	two	voices	in	here	.
“	我	是	当然	我	听到	二	声音	在	这里	.

“我确信我在这里听到了两个声音。”

[aɪ][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [huː] ['ɒkjupaɪd] [-]

I	was	after	looking	for	a	convict	who	occupied	[	133	]
我	曾是	后	寻找	为了	一个	定罪	WHO	占领	[	-	]

我当时正在寻找一名占据[133]的罪犯

[ðə; ðɪ][nekst] [sel] , - , [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['rɑːðə(r)] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

the	next	cell	,	79	,	and	I	felt	rather	uneasy	about	you	,
这	下一个	细胞	,	-	,	和	我	毛毡	相当	不安	关于	你	,

下一个牢房，79号，我感觉你有点不太好。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

and	I	thought	I	would	see	what	you	were	doing	,
和	我	想法	我	会	看	什么	你	是	正在做	,

我想看看你在做什么，

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪə(r)] . ”

and	**I**	**heard**	**a**	**very**	**strange**	**conversation**	**in**	**here**	**.**	**”**
和	我	听到	一个	非常	奇怪的	对话	在	这里	.	”

我听到这里传来一段非常奇怪的对话。

“ [pæt] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ? ”

“	**Pat**	**,**	**did**	**you**	**hear**	**all**	**that**	**was**	**said**	**?**	**”**
“	拍	,	做过	你	听到	全部	那	曾是	说	?	”

“帕特，你都听到了吗？”

“ [ʃʊə(r)][ai][dɪd] .

“	**Sure**	**I**	**did**	**.**
“	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ? ”

What	**was**	**I**	**listening**	**for**	**if**	**not**	**to**	**hear**	**what**	**was**	**said**	**?**	**”**
什么	曾是	我	聆听	为了	如果	不是	到	听到	什么	曾是	说	?	”

如果不是为了听他们说了什么，那我到底在听什么呢?

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [liːv] [hɪə(r)] ? ”

“	**And**	**did**	**you**	**see**	**anyone**	**leave**	**here**	**?**	**”**
“	和	做过	你	看	任何人	离开	这里	?	”

“你有没有看到有人离开这里？”

“ [ʃʊə(r)][ai][dɪd] .

“	**Sure**	**I**	**did**	**.**
“	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ai] [lʊkt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brəʊk] -

When	**I**	**see**	**a**	**man**	**passing**	**this**	**way**	**,**	**I**	**looked**	**to**	**find**	**if**	**he**	**was**	**a**	**broke**	**-**
什么时候	我	看	一个	男人	通过	这	方式	,	我	看起来	到	寻找	如果	他	曾是	一个	打破	-

[ə'weɪ] . ”

away	**.**	**”**
离开	.	”

当我看到有人从这边经过时，我都会看看他是不是个脱离队伍的人。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] — ”

“	**And**	**will**	**you**	**—**	**”**
“	和	将要	你	—	”

“你愿意——”

“ [ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**will**	**keep**	**my**	**mouth**	**shut**	**until**	**I**	**have**	**to**	**open**	**it**	**.**	**”**
“	我	将要	保持	我的	嘴	关闭	直到	我	有	到	打开	它	.	”

“我会一直保持沉默，直到不得不开口为止。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [hɜːd] ? ”

“	**And**	**would**	**you**	**tell**	**all**	**you**	**heard**	**?**	**”**
“	和	会	你	告诉	全部	你	听到	?	”

“你会把听到的都告诉我吗？”

“ - [ai] [wʊd] .

“	**Indade**	**I**	**would**	**.**
“	-	我	会	.

“我愿意。”

[wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Well	**,**	**I**	**think**	**I**	**will**	**be**	**going**	**along**	**.**
出色地	,	我	思考	我	将要	是	去	沿着	.

嗯，我想我会一起去。

[ai] [wɪl] [strəʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] ['eni] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒf] [sɪns] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

I	will	stroll	by	the	office	and	see	if	he	looks	any	the	better	off	since	he	could
我	将要	漫步	经过	这	办公室	和	看	如果	他	看起来	任何	这	更好的	离开	自从	他	可以

[nɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”

not	get	rid	of	his	five	thousand	dollars	.	”
不是	得到	摆脱	的	他的	五	千	美元	.	”

我会去他办公室附近转转，看看他自从没能处理掉那五千美元之后，日子有没有好过些。

“ [pæt] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

“	Pat	,	you	always	come	just	in	time	.
“	拍	,	你	总是	来	只是	在	时间	.

“帕特，你总是来得正是时候。”

[teɪk] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Take	this	letter	to	the	office	.
拿	这	信	到	这	办公室	.

请把这封信带到办公室。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] .

I	want	it	to	go	out	on	the	first	mail	.
我	想	它	到	去	出去	在	这	第一的	邮件	.

我希望它能和第一批邮件一起寄出。

[ɪf] [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ,

If	I	wait	for	it	to	be	taken	up	,
如果	我	等待	为了	它	到	是	已采取	向上	,

如果我等着别人来处理，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [get] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] .

it	would	not	get	off	on	the	first	mail	.
它	会	不是	得到	离开	在	这	第一的	邮件	.

它不会在第一封邮件后就被释放。

[meɪk] [heɪst] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] [gəʊ] . ”

Make	haste	,	as	I	am	quite	anxious	for	this	to	go	.	”
制作	匆忙	,	作为	我	是	相当	焦虑的	为了	这	到	去	.	”

快点，我很想尽快把这件事办完。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

“	You	can	depend	on	it	going	if	I	have	to	take	the	train	and	carry	it	myself	.
“	你	能	依赖	在	它	去	如果	我	有	到	拿	这	火车	和	携带	它	我	.

“如果我必须乘火车亲自搬运，你就可以放心了。”

” [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [wel] , [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [rʌʃ] [-]

”	To	himself	:	“	Well	,	I	wonder	what	the	rush	[	134	]
”	到	他自己	:	“	出色地	,	我	想知道	什么	这	匆忙	[	-	]

“自言自语：‘嗯，我很好奇他们急什么[134]

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

曾是。

[ai] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːn] ['piːsɪz] [wen] [ai] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] . ”

I	will	pick	up	the	torn	pieces	when	I	get	the	chance	,	and	see	what	this	means	.	”
我	将要	挑选	向上	这	撕裂	件	什么时候	我	得到	这	机会	,	和	看	什么	这	方法	.	”

等有机会，我会把这些碎片捡起来，看看这意味着什么。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm]
“ Mr . Pearson , ” said the superintendent , “ I am called to attend to some
“ 先生 . 培生集团 , ” 说 这 校长 , “ 我 是 称为 到 出席 到 一些
['bɪznəs] [ə'feəz] .
business affairs .
商业 事务 .

“皮尔逊先生，”校长说，“我被叫去处理一些事务。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
I shall leave you in charge of the office .
我 将 离开 你 在 收费 的 这 办公室 .

办公室的工作就交给你负责了。

[ai] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [leɪt] . ”
I may not return until late . ”
我 可能 不是 返回 直到 晚的 . ”

我可能要很晚才能回来。

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . ”
“ Very well , sir . ”
“ 非常 出色地 , 先生 . ”

“好的，先生。”

“ [wel] , [ai][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
“ Well , I just made the train .
“ 出色地 , 我 只是 制成 这 火车 .

“嗯，我刚赶上火车。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
The next time I would like a few minutes to think between this place and the
这 下一个 时间 我 会 喜欢 一个 很少 分钟 到 思考 之间 这 地方 和 这
[treɪn] .
train .
火车 .

下次我希望在来这里和上火车之间有几分钟时间思考。

[ai]['nevə(r)] [went] [səʊ][fɑːst][ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
I never went so fast in all my life .
我 绝不 去 所以 快速地 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没开得这么快过。

[ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪndʒə(r)] .
I would be a good messenger .
我 会 是 一个 好的 信使 .

我会是个好信使。

[ai][kʊd; kəd][get][ðə; ði][bæd] [njuːz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
I could get the bad news to them in a hurry ,
我 可以 得到 这 坏的 消息 到 他们 在 一个 匆忙 ,

我可以很快把坏消息告诉他们。

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [θɪŋz] [hæv; həv][bæd] [njuːz] [ɪn][ðem; ðəm] .
as all of the confounded things have bad news in them .
作为 全部 的 这 令人困惑 事物 有 坏的 消息 在 他们 .

因为所有这些令人困惑的事情都包含着坏消息。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [pæt] .
“ There comes Pat .
“ 那里 来 拍 .

“帕特来了。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ai] [left] [wɪð] ['pɪəsən] .

I	will	give	him	the	order	I	left	with	Pearson	.
我	将要	给	他	这	命令	我	左边	和	培生集团	.

我会把我留给皮尔逊的命令转交给他。

“ [pæt] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

“	Pat	,	I	am	going	on	some	business	,
”	拍	,	我	是	去	在	一些	商业	,

“帕特，我要出差。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɔːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

and	I	want	you	to	put	all	of	those	torn	pieces	of	paper	in	the	fire
和	我	想	你	到	放	全部	的	那些	撕裂	件	的	纸	在	这	火

[ænd; ənd] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	burn	them	up	.
和	烧伤	他们	向上	.

我希望你们把所有这些撕碎的纸片都扔进火里烧掉。

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

I	do	not	want	anyone	to	see	them	.
我	做	不是	想	任何人	到	看	他们	.

我不想让任何人看到它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第6/10页

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [rəʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

I	made	some	errors	and	re	-	wrote	the	letter	,	”	said	the	superintendent	.
我	制成	一些	错误	和	关于	-	写道	这	信	,	”	说	这	校长	.

“我犯了一些错误，所以重写了这封信，”校长说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] , ” [sed] ['pɪəsən] , “ [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɔːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

“	Now	you	have	gone	,	”	said	Pearson	,	“	I	will	take	care	of	those	torn	pieces	of
“	现在	你	有	已消失	,	”	说	培生集团	,	“	我	将要	拿	关心	的	那些	撕裂	件	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

“既然你已经走了，”皮尔逊说，“我会处理那些撕碎的纸片。”

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['klærəns] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] ,

Here	is	an	envelope	addressed	to	the	place	where	Clarence	committed	the	murder	,
这里	是	一个	信封	已解决	到	这	地方	在哪里	克拉伦斯	坚定的	这	谋杀	,

这是寄往克拉伦斯作案地点的信封。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] .

and	here	is	all	of	the	letter	.
和	这里	是	全部	的	这	信	.

以下是信件全文。

[naʊ] [aɪl] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [rʌʃ] . ” [-]

Now	I'll	see	what	was	the	cause	for	rush	.	”	[	135	]
现在	患病的	看	什么	曾是	这	原因	为了	匆忙	.	”	[	-	]

现在我要看看造成这种匆忙的原因是什么。”[135]

[ðə; ði] ['letə(r)] [ræn] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	letter	ran	as	follows	:
这	信	跑	作为	跟随	:

信的内容如下：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [baɪ] [ðə; ði]

“	I	am	writing	you	for	help	in	looking	up	the	case	of	a	convict	by	the
“	我	是	写作	你	为了	帮助	在	寻找	向上	这	案件	的	一个	定罪	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv] ['klærəns] ['pɪəsən] .

name	of	Clarence	Pearson	.
姓名	的	克拉伦斯	培生集团	.

“我写信给您，是想请您帮忙查找一个名叫克拉伦斯·皮尔逊的罪犯的案件。

[ai] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

I	have	every	reason	to	believe	that	he	is	innocent	of	the	crime	for	which
我	有	每一个	原因	到	相信	那	他	是	清白的	的	这	犯罪	为了	哪个

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] ['sentəns] .

he	is	serving	sentence	.
他	是	服务	句子	.

我有充分的理由相信他是无辜的，他所服刑的罪行是无辜的。

['waɪə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [də'rektəri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] :

Wire	me	if	you	have	a	name	in	the	directory	of	your	city	like	this	:
金属丝	我	如果	你	有	一个	姓名	在	这	目录	的	你的	城市	喜欢	这	:

-

Devenart	.
-	.

如果你所在城市的通讯录里有像这样的名字：Devenart，请给我发电。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] . ”

If	there	is	such	a	man	,	hold	him	for	murder	.	”
如果	那里	是	这样的	一个	男人	,	抓住	他	为了	谋杀	.	”

如果真有这样的人，就以谋杀罪逮捕他。

“ [maɪ][gɒd] ！ ” [gɑːspt] ['pɪəsən] .

“	My	God	!	”	gasped	Pearson	.
”	我的	上帝	！	” 倒吸一口气		培生集团	.

“我的天哪！”皮尔森倒吸了一口气。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	does	this	mean	?
”	什么	做	这	意思是	?

“这是什么意思？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] .

I	am	lost	.
我	是	丢失的	.

我迷路了。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kraɪm] ;

I	feel	that	they	will	find	him	innocent	,	and	I	guilty	of	crime	;
我	感觉	那	他们	将要	寻找	他	清白的	,	和	我	有罪的	的	犯罪	;

我觉得他们会判他无罪，而我犯了罪；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['klærəns] ,

and	I	have	sworn	to	the	death	of	Clarence	,
和	我	有	宣誓	到	这	死亡	的	克拉伦斯	,

我已发誓要杀死克拉伦斯。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] .

so	that	I	might	receive	his	share	of	the	estate	.
所以	那	我	可能	收到	他的	分享	的	这	财产	.

这样我就可以继承他应得的遗产份额。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . ”

Now	it	is	all	to	come	out	.	”
现在	它	是	全部	到	来	出去	.	”

现在一切都将水落石出。

“ [wel] , ” [sed] [pæt] , “ [aɪ] [met] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] ,

“	Well	,	”	said	Pat	,	“	I	met	the	officer	,
”	出色地	,	”	说	拍	,	“	我	遇见	这	官	,

“嗯，”帕特说，“我见到了那位警官，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæz; həz]

and	he	told	me	to	clean	up	around	and	destroy	the	papers	he	has
和	他	讲述	我	到	干净的	向上	大约	和	破坏	这	文件	他	有

['rɪt(ə)n] [ɒn] ,

written	on	,
书面	在	,

他让我清理周围环境，并销毁他写过字的纸张。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] . ”

and	I	don't	see	any	.	”
和	我	不	看	任何	.	”

我一个也没看到。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][aɪ][pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , ” [sed] ['pɪəsən] .

“	I	had	nothing	to	do	and	I	put	things	in	order	,	”	said	Pearson	.
”	我	有	没有什么	到	做	和	我	放	事物	在	命令	,	”	说	培生集团	.

“我闲着没事，就把东西整理了一下，”皮尔逊说。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [ðə; ði][skræps] ? ”

“	Where	did	you	throw	the	scraps	?	”
”	在哪里	做过	你	扔	这	碎屑	?	”

你把剩菜剩饭扔哪儿了?

“ [ai] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”

“	I	put	them	in	the	fire	.	”
”	我	放	他们	在	这	火	.	”

“我把它们扔进了火里。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [leɪv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	you	lave	the	office	to	do	it	?	”
”	做过	你	澡	这	办公室	到	做	它	?	”

“你是离开办公室去做这件事的吗? ”

“ [nəʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”

“	No	,	I	did	not	leave	the	office	.	”
”	不	,	我	做过	不是	离开	这	办公室	.	”

“不，我没有离开办公室。”

“ [ðen] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)][juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ?

“	Then	where	is	the	fire	you	put	them	in	?
”	然后	在哪里	是	这	火	你	放	他们	在	?

“那你把他们放在哪里的火里呢? ”

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

I	was	told	to	burn	them	and	I	must	obey	orders	.
我	曾是	讲述	到	烧伤	他们	和	我	必须	服从	订单	.

我被告知要烧掉它们，我必须服从命令。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [bɜːn] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

If	you	did	not	burn	them	,	I	will	be	after	doing	it	.	”	[	136	]
如果	你	做过	不是	烧伤	他们	,	我	将要	是	后	正在做	它	.	”	[	-	]

如果你不烧掉它们，我之后就会烧掉它们。”[136]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['medlɪŋ] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ə'feəz] , [pæt] .

“	You	are	always	meddling	in	someone's	affairs	,	Pat	.
”	你	是	总是	干预	在	某人的	事务	,	拍	.

“帕特，你总是爱管闲事。”

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

You	go	along	.
你	去	沿着	.

你跟着去。

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	am	taking	care	of	this	place	.	”
我	是	采取	关心	的	这	地方	.	”

我会照看好这个地方。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] — [æt; ət]

“	And	I'm	thinking	you	are	taking	care	of	some	things	in	this	place	—	at
”	和	我是	思维	你	是	采取	关心	的	一些	事物	在	这	地方	—	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

“而且我认为你至少在处理这个地方的一些事情——

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [tɔːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] . ”

I	would	like	to	see	those	torn	pieces	of	paper	.	”
我	会	喜欢	到	看	那些	撕裂	件	的	纸	.	”

我想看看那些撕碎的纸片。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][nəʊ] . - [sel] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

“	You	may	go	to	No	.	78's	cell	and	see	if	he	wants	to	come	here	.
”	你	可能	去	到	不	.	-	细胞	和	看	如果	他	想要	到	来	这里	.

“你可以去78号牢房看看他愿不愿意来这里。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

I	would	like	to	talk	with	him	.
我	会	喜欢	到	讲话	和	他	.

我想和他谈谈。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] . ”

Perhaps	I	can	get	some	idea	of	the	kind	of	work	he	could	do	.	”
也许	我	能	得到	一些	主意	的	这	种类	的	工作	他	可以	做	.	”

或许我可以大致了解他能胜任什么样的工作。

“ [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .

“	I	will	obey	you	.
”	我	将要	服从	你	.

我会服从你。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kən'vɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Now	it	is	up	to	the	poor	convict	to	take	his	choice	of	work	.
现在	它	是	向上	到	这	贫穷的	定罪	到	拿	他的	选择	的	工作	.

现在，可怜的囚犯可以自由选择自己想做的工作了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] - [tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi] [kæn; kən] .

And	if	he	plases	to	come	,	he	can	.
和	如果	他	-	到	来	,	他	能	.

如果他愿意来，他就可以来。

” [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] : “ [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?

”	To	the	prisoner	:	“	Well	,	are	you	asleep	?
”	到	这	囚犯	:	“	出色地	,	是	你	睡着了	?

对囚犯说：“你睡着了吗？”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ?

Would	you	like	to	take	a	walk	over	to	the	office	?
会	你	喜欢	到	拿	一个	走	超过	到	这	办公室	?

你想去办公室走走吗?

[naʊ] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

Now	,	you	don't	have	to	go	if	you	don't	want	to	.	”
现在	,	你	不	有	到	去	如果	你	不	想	到	.	”

现在，如果你不想去，就不用去了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , [pæt] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] . ”

“	I	am	willing	,	Pat	,	to	do	anything	I	am	asked	to	do	.	”
”	我	是	愿意的	,	拍	,	到	做	任何事物	我	是	问	到	做	.	”

“帕特，我愿意做任何你让我做的事。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] .

“	You	are	very	obliging	.
”	你	是	非常	乐于助人	.

你真是太乐于助人了。

[aɪm][ʃʊə(r)][ai] [wʊd] [biː; bi] - [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kən'vɪkts] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] .

I'm	sure	I	would	be	plased	if	all	the	convicts	would	be	as	agreeable	as	you	.
我是	当然	我	会	是	-	如果	全部	这	罪犯	会	是	作为	同意	作为	你	.

”

”

”

如果所有囚犯都像你一样和善，我一定会非常高兴的。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] , [pæt] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

“	You	may	bring	him	in	,	Pat	,	and	then	go	to	your	work	.
”	你	可能	带来	他	在	,	拍	,	和	然后	去	到	你的	工作	.

“你可以把他带进来，帕特，然后去上班。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['pɪəsən] .

I	shall	not	need	you	any	more	at	present	,	”	said	Pearson	.
我	将	不是	需要	你	任何	更多的	在	展示	,	”	说	培生集团	.

“目前我不再需要你了，”皮尔逊说道。

“ [aɪl] [gəʊ] , [bʌt; bət]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [wɪl] [ai] [wɜːk] .

“	I'll	go	,	but	devil	a	bit	will	I	work	.
”	患病的	去	,	但	魔鬼	一个	少量	将要	我	工作	.

“我会去，但我得拼命干活。”

[ai][doʊnt] [-]

I	don't	[	137	]
我	不	[	-	]

我不[137]

[θɪŋk] - [niːdz] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [dʌz] [niːd]

think	annyone	needs	me	now	,	and	I'll	just	sit	down	here	until	someone	does	need
思考	-	需求	我	现在	,	和	患病的	只是	坐	向下	这里	直到	某人	做	需要

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

“我觉得现在没人需要我，那我就坐在这儿，直到有人需要我为止。”

“ ['klærəns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] — [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“	Clarence	,	you	have	been	thinking	this	over	,	have	you	—	what	we	were
”	克拉伦斯	,	你	有	到过	思维	这	超过	,	有	你	—	什么	我们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

talking	about	?
说	关于	?

“克拉伦斯，你有没有仔细考虑过我们刚才谈论的那件事？”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sensəb(ə)l] [naʊ] ,

I	hope	you	will	be	sensible	now	,
我	希望	你	将要	是	明智的	现在	,

希望你现在能明事理。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] . ”

and	make	up	your	mind	to	do	as	I	want	you	to	.	”
和	制作	向上	你的	头脑	到	做	作为	我	想	你	到	.	”

你最好下定决心，照我说的做。”

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['klærəns] ['pɪəsən] ? ”

“	You	want	me	to	swear	that	I	am	not	Clarence	Pearson	?	”
”	你	想	我	到	发誓	那	我	是	不是	克拉伦斯	培生集团	?	”

“你想让我发誓我不是克拉伦斯·皮尔逊吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['helpɪŋ] [jɔː'self] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] . ”

You	will	be	helping	yourself	by	so	doing	.	”
你	将要	是	帮助	你自己	经过	所以	正在做	.	”

这样做对你也有好处。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] . ”
“ Well , then , I will . ”
” 出色地 , 然后 , 我 将要 . ”

“那好，我会的。”

“ [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ten] [j'iəz]
“ That will help you to look forward for something to live on ten years
” 那 将要 帮助 你 到 看 向前 为了 某物 到 居住 在 十 年
[frɒm; frəm] [naʊ] . ”
from now . ”
从 现在 . ”

“这将有助于你展望十年后的生活。”

“ [wel] , [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Well , what can I do to help you out of your trouble ? ”
” 出色地 , 什么 能 我 做 到 帮助 你 出去 的 你的 麻烦 ? ”

“那么，我能做些什么来帮你摆脱困境呢？”

“ [maɪ] ['trʌb(ə)l] ?
“ My trouble ?
” 我的 麻烦 ?

“我的问题？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”
I am not in trouble . ”
我 是 不是 在 麻烦 . ”

我没惹麻烦。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [maɪ] [nɒt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ? ”
“ You are not worried over my not doing as you requested me to do ? ”
” 你 是 不是 担心 超过 我的 不是 正在做 作为 你 请求 我 到 做 ? ”

“你不担心我没有按照你的要求去做吗？”

“ [nəʊ] . ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] . ”
“ No . Only for your own good . ”
” 不 . 仅有的 为了 你的 自己的 好的 . ”

“不，只是为了你好。”

“ [ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Then tell me , if I change my mind when the time comes to deny it ,
” 然后 告诉 我 , 如果 我 改变 我的 头脑 什么时候 这 时间 来 到 否定 它 ,

“那么请告诉我，如果我改变主意，到了该否认的时候，我该怎么做？”

[wɒt] [hɑːm] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
what harm could it do you ? ”
什么 伤害 可以 它 做 你 ? ”

它能对你造成什么伤害呢?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] — ”
“ I should have to — ”
” 我 应该 有 到 — ”

“我应该——”

“ ['fɪnɪʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ Finish what you were going to say . ”
” 结束 什么 你 是 去 到 说 . ”

“把你刚才想说的话说完。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] , ['klærəns] ,
“ I'll tell you all , Clarence ,
” 患病的 告诉 你 全部 , 克拉伦斯 ,

“我会把一切都告诉你，克拉伦斯，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] . ”

if	you	will	promise	me	that	you	will	do	as	I	want	you	to	. ”
如果	你	将要	承诺	我	那	你	将要	做	作为	我	想	你	到	. ”

如果你能答应我，你会按照我的意愿去做。”

“ [wel] , [tel] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] . ” [-]

“	Well	,	tell	me	,	brother	.	”	[	138	]
”	出色地	,	告诉	我	,	兄弟	.	”	[	-	]

“好吧，告诉我，兄弟。”[138]

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

“	I	am	going	to	make	a	clean	breast	of	it	all	.	”
”	我	是	去	到	制作	一个	干净的	胸部	的	它	全部	.	”

“我要把一切都坦白承认。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp]['kləuzə(r)] , ” ['wɪspəd] [pæt] .

“	I	think	I	had	better	be	getting	up	closer	,	”	whispered	Pat	.
”	我	思考	我	有	更好的	是	获得	向上	更近	,	”	低声说道	拍	.

“我想我最好走近些，”帕特低声说道。

“ [ai] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [hɪə(r)] ,

“	I	may	think	I'm	hearing	and	not	hear	,
”	我	可能	思考	我是	听力	和	不是	听到	,

“我可能以为自己听到了，但实际上并没有听到，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

for	I	am	looking	for	the	poor	devil	to	tie	a	noose	around	his
为了	我	是	寻找	为了	这	贫穷的	魔鬼	到	领带	一个	套索	大约	他的

[nek] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [kliːn] [brest] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] . ”

neck	before	he	gets	through	with	the	clean	breast	he	spoke	of	.	”
脖子	前	他	获得	通过	和	这	干净的	胸部	他	辐	的	.	”

因为我希望这个可怜的家伙还没说完他所说的干净的胸膛，就被我套上绞索勒死。

“ [gəʊ][ɒn] , ['ɒlɪvə] ; [tel] [ˌem 'iː] .

“	Go	on	,	Oliver	;	tell	me	.
”	去	在	,	奥利弗	;	告诉	我	.

“说吧，奥利弗；告诉我。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .

You	are	talking	to	your	brother	.
你	是	说	到	你的	兄弟	.

你正在和你的兄弟说话。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)][maɪ] [bi'trei] [juː; jʊ] — ['nevə(r)] , ['ɒlɪvə] ! ”

You	need	not	fear	my	betraying	you	—	never	,	Oliver	!	”
你	需要	不是	害怕	我的	背叛	你	—	绝不	,	奥利弗	!	”

你不必担心我会背叛你——永远不会，奥利弗！

“ [juː; jʊ] [left] [həʊm] , ['klærəns] , [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

“	You	left	home	,	Clarence	,	when	a	small	boy	.
”	你	左边	家	,	克拉伦斯	,	什么时候	一个	小的	男生	.

“克拉伦斯，你很小的时候就离开了家。”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [rəʊt] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)]

You	never	wrote	and	poor	mother
你	绝不	写道	和	贫穷的	母亲

你从未写过信，可怜的母亲

[ænd; ənd][ai][mɔːn, məun][juː; jʊ][æz; əz] [ded] .

and	I	mourned	you	as	dead	.
和	我	哀悼	你	作为	死的	.

我曾像悼念逝者一样悼念你。

[j'iəz] ['ɑːftəwəd] ['mʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

Years	afterward	mother	died	,	and	,	not	knowing	where	you	were	,
年	之后	母亲	死亡	,	和	,	不是	会心	在哪里	你	是	,

多年后母亲去世，由于不知道你在哪里，

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd][ai][dɪd][səʊ] .

I	was	called	upon	to	swear	that	you	were	dead	,	and	I	did	so	.
我	曾是	称为	之上	到	发誓	那	你	是	死的	,	和	我	做过	所以	.

我被要求发誓你已经死了，我照做了。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ai] [fel] [eə(r)][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

In	that	way	I	fell	heir	to	all	of	the	estate	,
在	那	方式	我	跌倒	继承人	到	全部	的	这	财产	,

就这样，我成了全部遗产的继承人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] .

which	was	numbered	in	the	hundred	thousands	.
哪个	曾是	编号	在	这	百	数千	.

数量高达数十万。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['weərəbaʊts] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai]

And	,	not	knowing	of	your	whereabouts	,	I	decided	to	invest	it	,	and	I
和	,	不是	会心	的	你的	下落	,	我	决定	到	投资	它	,	和	我

[lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

lost	it	all	,
丢失的	它	全部	,

由于不知道你的下落，我决定把钱投资出去，结果全赔光了。

[ɪk'sept] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] . ”

except	what	I	have	told	you	of	.	”
除了	什么	我	有	讲述	你	的	.	”

除了我告诉过你的那些事。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'naɪ][maɪ] [neɪm] . ”

“	I	do	not	see	the	point	in	your	demanding	that	I	deny	my	name	.	”
“	我	做	不是	看	这	观点	在	你的	要求	那	我	否定	我的	姓名	.	”

“我不明白你要求我否认自己的名字有什么意义。”

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [swɔːn] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mʌni] ,

“	Do	you	not	see	that	I	have	sworn	falsely	to	obtain	the	money	,
“	做	你	不是	看	那	我	有	宣誓	错误地	到	获得	这	钱	,

“难道你没看到我为了得到这笔钱而发了假誓吗？ ”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['pleɪsɪz] [ˌem 'iː][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ['klærəns] . ”

and	you	know	that	places	me	just	where	you	are	to	-	day	,	Clarence	.	”
和	你	知道	那	地方	我	只是	在哪里	你	是	到	-	天	,	克拉伦斯	.	”

你知道，这让我和你今天所处的境地一样，克拉伦斯。

“ ['əʊnli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] , ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] . ” [-]

“	Only	you	are	guilty	,	Oliver	,	and	I	am	not	.	”	[	139	]
“	仅有的	你	是	有罪的	,	奥利弗	,	和	我	是	不是	.	”	[	-	]

“只有你有罪，奥利弗，我没有罪。”[139]

“ [ai] [bɪleɪv] [aɪ'd] ['betə(r)] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ['æni] [mɔː(r)] . ” [-]

“	I	BELAVE	I'D	BETTER	NOT	LISTEN	ANNY	MORE	.	”	[	140	]
“	我	相信	ID	更好的	不是	听	安妮	更多的	.	”	[	-	]

“我相信我最好不要再听了。”[140]

“ [ai] [bɪleɪv] [aɪ'd] ['betə(r)] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ['æni] [mɔː(r)] .

“	I	belave	I'd	better	not	listen	anny	more	.
“	我	相信	ID	更好的	不是	听	安妮	更多的	.

“我想我最好不要再听任何人的话了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['nəʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
I am knowing too much .
我 是 会心 也 很多 .

我知道得太多了。

[ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [-]
I may not be able [141]
我 可能 不是 是 有能力的 [-]

我可能无法[141]

[tuː; tə][həʊld] ['æni] [mɔː(r)][ɪn][ˌem 'iː] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kræmd] [fʊl] [naʊ] ,
to hold anny more in me head , for I have it crammed full now ,
到 抓住 安妮 更多的 在 我 头 , 为了 我 有 它 拥挤 满的 现在 ,

我的脑袋已经塞得满满的了，再也装不下任何东西了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [tɪl] [ai][kæn; kən][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
and I have got to keep it there till I can let it out ,
和 我 有 得到 到 保持 它 那里 直到 我 能 让 它 出去 ,

我必须把它放在那里，直到我能把它放出来为止。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
a little at a time ,
一个 小的 在 一个 时间 ,

一点一点地来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm]
and it takes a man a long time to tell the judge and keep from
和 它 需要 一个 男人 一个 长的 时间 到 告诉 这 法官 和 保持 从
['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] . ”
telling what he don't want to . ”
讲述 什么 他 不 想 到 . ”

一个人要花很长时间才能向法官坦白，并且要忍住不说出自己不想说的话。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . ”
“ I know that I am guilty , but you can save me if you will . ”
“ 我 知道 那 我 是 有罪的 , 但 你 能 节省 我 如果 你 将要 . ”

“我知道我有罪，但如果你愿意，你可以救我。”

“ ['brʌðə(r)] ['ɒlɪvə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]
“ Brother Oliver , I am sorry for you and I will do all I can for
“ 兄弟 奥利弗 , 我 是 对不起 为了 你 和 我 将要 做 全部 我 能 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“奥利弗兄弟，我很同情你，我会尽我所能帮助你。”

[ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] . ”
I will do as you have asked me to do . ”
我 将要 做 作为 你 有 问 我 到 做 . ”

我会照你说的做。

“ [θæŋks] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ Thanks , dear brother .
“ 谢谢 , 亲爱的 兄弟 .

“谢谢你，亲爱的哥哥。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] . ”
And I shall be a brother to you while you are in prison . ”
和 我 将 是 一个 兄弟 到 你 尽管 你 是 在 监狱 . ”

你身陷囹圄时，我将视你如兄弟。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrəts] [təʊld] ,
“ Now I think they have all the secrets told ,
” 现在 我 思考 他们 有 全部 这 秘密 讲述 ,

“现在我觉得他们已经把所有秘密都告诉了他们。”

[ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
and I'll walk around and see if I can persuade the officer to tell me
和 患病的 走 大约 和 看 如果 我 能 说服 这 官 到 告诉 我
[weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] .
where the fire was .
在哪里 这 火 曾是 .

我四处走走，看看能不能说服警官告诉我火灾发生在哪里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” ['mʌmbld] [pæt] .
He was so obliging to do my work for me , ” mumbled Pat .
他 曾是 所以 乐于助人 到 做 我的 工作 为了 我 , ” 喃喃自语 拍 .

“他真是太乐意帮我干活了，”帕特嘟囔道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [pæt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [bæk] , ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .
“ Come along , Pat ; you may take the fellow back , ” called Mr . Pearson .
“ 来 沿着 , 拍 ; 你 可能 拿 这 同伴 后退 , ” 称为 先生 . 培生集团 .

“帕特，跟我来，你可以把那家伙送回去，”皮尔逊先生喊道。

[pæt] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [əʊ] ! [hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['feləʊ] , - [ɪz] [hiː; hi] ?
Pat to himself : “ Oh ! he is being called a ' fellow , ' is he ?
拍 到 他自己 : “ 哦 ! 他 是 存在 称为 一个 - 同伴 , - 是 他 ?

帕特自言自语道：“哦！他被称作‘伙计’了，是吗？”

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['meni] [mɔː(r)] [taɪmz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
If I bring him here to the office many more times , he will be a gentleman ,
如果 我 带来 他 这里 到 这 办公室 许多 更多的 时代 , 他 将要 是 一个 绅士 ,

如果我再多带他来办公室几次，他就会变成一位绅士了。

[nɒt] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] .
not a convict .
不是 一个 定罪 .

不是罪犯。

” [ə'laʊd] : “ [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] !
” Aloud : “ Come along here !
” 大声 : “ 来 沿着 这里 !

大声说：“跟我来！”

[bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
Back to your resting - place .
后退 到 你的 休息 - 地方 .

回到你的休息处。

- , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['leɪtli] — [rest] .
Indade , that is all you have done lately — rest .
- , 那 是 全部 你 有 完毕 最近 — 休息 .

Indade，你最近除了休息什么都没做。

” [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mjuːzd] : “ [naʊ] [-]
” The acting superintendent mused : “ Now [142]
” 这 表演 校长 沉思 : “ 现在 [-]

代理主管沉思道：“现在[142]

[ðæt] ['klærəns] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
that Clarence is going to deny his name , I can see my way out of this .
那 克拉伦斯 是 去 到 否定 他的 姓名 , 我 能 看 我的 方式 出去 的 这 .

既然克拉伦斯要否认自己的名字，我想我就能脱身了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] .

I	shall	not	take	my	vacation	now	.
我	将	不是	拿	我的	假期	现在	.

我现在不休假了。

[ai][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] .

I	must	stay	and	see	this	thing	through	.
我	必须	停留	和	看	这	事物	通过	.

我必须留下来看完这件事。

[səʊ][maɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd]

So	my	superior	officer	has	written	to	where	the	murder	was	committed
所以	我的	优越的	官	有	书面	到	在哪里	这	谋杀	曾是	坚定的

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)] .

and	asked	for	a	wire	in	answer	.
和	问	为了	一个	金属丝	在	回答	.

因此，我的上级已致函谋杀案发生地，要求提供窃听器作为答复。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['letə(r)] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

And	we	may	look	for	one	to	-	morrow	,	as	the	letter	went	out	on	the
和	我们	可能	看	为了	一	到	-	明天	,	作为	这	信	去	出去	在	这

['ɜːli] [treɪn] .

early	train	.
早期的	火车	.

我们明天或许能找到一封，因为信是搭乘早班火车寄出的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

It	will	be	received	in	the	morning	,
它	将要	是	已收到	在	这	早晨	,

明天早上就能收到。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

and	a	wire	will	be	received	some	time	in	the	evening	.	”
和	一个	金属丝	将要	是	已收到	一些	时间	在	这	晚上	.	”

电报将在当晚某个时间收到。

“ [wel] , - ['feləʊ] , - [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	Well	,	'	fellow	,	'	here	is	your	place	to	rest	till	I	come	for	you	,
“	出色地	,	-	同伴	,	-	这里	是	你的	地方	到	休息	直到	我	来	为了	你	,

“好了，伙计，你就在这里休息，等我来接你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [suːn] , [æt; ət] [ðæt] ,

and	you	may	look	for	me	soon	,	at	that	,
和	你	可能	看	为了	我	很快	,	在	那	,

到那时，你或许很快就能找到我了。

” [ri'mɑːk] [pæt][æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] . [-]

”	remarked	Pat	as	he	placed	the	prisoner	in	his	cell	.	[	143	]
”	评论	拍	作为	他	放置	这	囚犯	在	他的	细胞	.	[	-	]

帕特一边把囚犯放进牢房，一边说道。[143]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] [preə(r)] .

The	Convict's	Prayer	.
这	罪犯的	祷告	.

囚犯的祈祷。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pɪəsən] : “ [ai]

As	the	superintendent	entered	the	office	on	his	return	he	said	to	Pearson	:	“	I
作为	这	校长	进入	这	办公室	在	他的	返回	他	说	到	培生集团	:	“	我

[ˌeɪ 'em] [bæk] .

am	back	.
是	后退	.

校长回到办公室后，对皮尔逊说：“我回来了。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][pɑːst] . ”

I	have	been	looking	up	some	of	your	history	in	the	past	.	”
我	有	到过	寻找	向上	一些	的	你的	历史	在	这	过去的	.	”

我之前查阅过你的一些历史资料。

“ [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['ɒfɪsə(r)] . ”

“	I	do	not	understand	you	,	officer	.	”
“	我	做	不是	理解	你	,	官	.	”

“警官，我不明白你的意思。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] . ”

“	You	will	,	however	.	”
“	你	将要	,	然而	.	”

“但你会的。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ? ”

“	Why	are	you	looking	up	my	reputation	?	”
“	为什么	是	你	寻找	向上	我的	名声	?	”

你为什么要查我的名声?

“ [ai][hæv; həv] ['evri] [kɔːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

“	I	have	every	cause	to	do	so	.
“	我	有	每一个	原因	到	做	所以	.

“我有充分的理由这样做。”

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkt] ,

I	see	that	you	have	the	same	name	as	the	convict	,
我	看	那	你	有	这	相同的	姓名	作为	这	定罪	,

我发现你和那个罪犯同名。

[ɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

or	he	has	the	same	name	as	you	have	.
或者	他	有	这	相同的	姓名	作为	你	有	.

或者他和你同名。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]

Of	course	that	is	nothing	unusual	,	for	two	men	often	have	the	same	family
的	课程	那	是	没有什么	异常	,	为了	二	男人	经常	有	这	相同的	家庭

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

当然，这并不罕见，因为两个男人拥有相同的姓氏是很常见的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['krɪstʃən] [neɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪŋ] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

and	even	Christian	name	;	but	you	are	favoring	this	prisoner	in	many	ways	,
和	甚至	基督教	姓名	;	但	你	是	偏爱	这	囚犯	在	许多	方式	,

[wɪtʃ] [lʊks] [sə'spɪʃəs] .

which	looks	suspicious	.
哪个	看起来	可疑的	.

甚至连名字都给了他；但你在很多方面都偏袒这个囚犯，这很可疑。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['feɪvəd] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] ,

I	have	never	noticed	that	you	favored	other	prisoners	,
我	有	绝不	注意到	那	你	受青睐	其他	囚犯	,

我从未注意到你偏袒其他囚犯。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['siːkrət] ['riːz(ə)n] , [ɪn]

and	I	do	not	believe	that	you	would	do	so	without	some	secret	reason	,	in
和	我	做	不是	相信	那	你	会	做	所以	没有	一些	秘密	原因	,	在

[ðɪs] [keɪs] . ”

this	case	.	”
这	案件	.	”

我不相信你会无缘无故地这么做。

“ [ai][hæv; həv]['əʊnli] [traɪd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [hjuː'meɪnli] . ”

“	I	have	only	tried	to	treat	him	humanely	.	”
”	我	有	仅有的	尝试	到	对待	他	人道地	.	”

“我一直都尽力善待他。”

“ [ai] [siː] [ðə; ðɪ][hjuː'meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['pɪəsən] . ”

“	I	see	the	humane	part	of	it	,	Pearson	.	”
”	我	看	这	人道	部分	的	它	,	培生集团	.	”

“我看到了其中的人性一面，皮尔逊。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]

“	I	think	I	will	walk	around	and	see	how	the	fellow	is	looking	after	he	has
”	我	思考	我	将要	走	大约	和	看	如何	这	同伴	是	寻找	后	他	有

[spent] [ðɪs] [faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [braɪb] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'vɪkt] [-]

spent	this	five	-	thousand	-	dollar	bribe	and	got	the	poor	convict	[	144	]
花费	这	五	-	千	-	美元	贿赂	和	得到	这	贫穷的	定罪	[	-	]

“我想我会四处走走，看看这家伙花了五千美元贿赂，把那个可怜的罪犯[144]抓起来之后，现在看起来怎么样了。”

[tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

to	deny	his	own	name	.
到	否定	他的	自己的	姓名	.

否认自己的名字。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæz; həz][gɒt]

I	wonder	what	he	will	take	for	a	name	if	he	denies	the	one	he	has	got
我	想知道	什么	他	将要	拿	为了	一个	姓名	如果	他	否认	这	一	他	有	得到

.

:
.

我想知道，如果他否认自己现在的名字，他会取什么名字。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪk] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][pæt] ! - ,

For	the	love	of	Mike	,	I	hope	it	won't	be	Pat	!	Indade	,
为了	这	爱	的	麦克风	,	我	希望	它	惯于	是	拍	!	-	,

看在迈克的份上，我希望不是帕特！Indade，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪznər] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

I	don't	want	to	have	a	name	like	annyone	of	the	prisoners	in	here	,	and	,
我	不	想	到	有	一个	姓名	喜欢	-	的	这	囚犯	在	这里	,	和	,

[θæŋk] [gɒd] !

thank	God	!
感谢	上帝	!

我不想和这里任何一个囚犯的名字一样，谢天谢地！

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæz; həz][nəʊ][pæts] .

the	place	has	no	Pats	.
这	地方	有	不	帕特斯	.

这个地方没有帕特斯。

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪz] [tuː] [slɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] .

An	Irishman	is	too	slick	to	come	here	against	his	own	free	will	.
一个	爱尔兰人	是	也	光滑	到	来	这里	反对	他的	自己的	自由的	将要	.

爱尔兰人太老练了，不可能违背自己的意愿来到这里。

" [pæt][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" **Pat** **was** **approaching** **the** **office** **.**
" 拍 曾是 接近 这 办公室 .

帕特正走向办公室。

" [wel] , ['ɒfɪsə(r)] , [juː; jʊ] [bæk] ? "
" **Well** **,** **officer** **,** **you** **back** **?** **"**
" 出色地 , 官 , 你 后退 ? "

"警官，你回来了吗？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] , [pæt] .
" **I** **am** **back** **,** **Pat** **.**
" 我 是 后退 , 拍 .

"我回来了，帕特。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ['pɪəsən] .
" **You** **may** **go** **,** **Pearson** **.**
" 你 可能 去 , 培生集团 .

"你可以走了，皮尔逊。"

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] . "
I **will** **send** **for** **you** **when** **I** **need** **you** **.** **"**
我 将要 发送 为了 你 什么时候 我 需要 你 . "

我需要你的时候会派人来找你。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [niːd] [hɪm] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] . "
" **And** **if** **you** **knew** **all** **I** **know** **,** **you** **would** **need** **him** **now** **,** **before** **he** **went** **.** **"**
" 和 如果 你 知道 全部 我 知道 , 你 会 需要 他 现在 , 前 他 去 . "

"如果你知道我所知道的一切，你就会在他离开之前，现在就需要他。"

" [wel] , [pæt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð] ['prɪz(ə)nə(r)] - ? "
" **Well** **,** **Pat** **,** **have** **you** **done** **anything** **with** **Prisoner** **78** **?** **"**
" 出色地 , 拍 , 有 你 完毕 任何事物 和 囚犯 - ? "

"帕特，你对78号囚犯有什么进展吗？"

" [aɪ] ?
" **I** **?**
" 我 ?

"我?

[nəʊ] , [sɪ'riː] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - ['feləʊ] - — [ə; eɪ][pet] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz] . "
No **,** **sirree** **;** **he** **is** **a** **'** **fellow** **'** **—** **a** **pet** **around** **here** **,** **he** **is** **.** **"**
不 , 先生 ; 他 是 一个 - 同伴 - — 一个 宠物 大约 这里 , 他 是 . "

不，先生；他是个"伙伴"——在我们这儿，他可是个宠物。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [pæt] — [ə; eɪ] - ['feləʊ] , -
" **What** **do** **you** **mean** **,** **Pat** **—** **a** **'** **fellow** **,** **'**
" 什么 做 你 意思是 , 拍 — 一个 - 同伴 , -

"帕特，你这话是什么意思——一个'家伙'，

- [pet] - ? "
' **pet** **'** **?** **"**
- 宠物 - ? "

'宠物'? "

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tel] - [teɪl] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
" **Well** **,** **your** **honor** **,** **I** **never** **was** **a** **tell** **-** **tale** **,** **and** **I** **don't** **want** **to** **begin**
" 出色地 , 你的 荣誉 , 我 绝不 曾是 一个 告诉 - 故事 , 和 我 不 想 到 开始
[naʊ] . "
now **.** **"**
现在 . "

"法官大人，我从来都不是告密者，现在也不想开始告密。"

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [pæt] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ? ”

“	Do	you	know	anything	,	Pat	,	that	I	should	know	?	”
”	做	你	知道	任何事物	,	拍	,	那	我	应该	知道	?	”

“帕特，你知道什么我应该知道的事情吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [ɔ:l][aɪ][du:; də] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪə(r)][tu:; tə]

“	I	think	if	you	knew	all	I	do	,	you	would	have	another	prisoner	in	here	to
”	我	思考	如果	你	知道	全部	我	做	,	你	会	有	其他	囚犯	在	这里	到

[fi:d] . ”

feed	.	”
喂养	.	”

“我想，如果你知道我所做的一切，你这里就得再多养一个囚犯了。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['trʌstɪd] [ju:; jʊ] , [pæt] . [kæn; kən][nɒt][ju:; jʊ] [naʊ] [trʌst] [ˌem 'i:] ? ” [-]

“	I	have	always	trusted	you	,	Pat	.	Can	not	you	now	trust	me	?	”	[	145	]
”	我	有	总是	可信	你	,	拍	.	能	不是	你	现在	相信	我	?	”	[	-	]

“我一直都很信任你，帕特。现在你不能信任我了吗？”[145]

“ [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] .

“	Sure	I	can	trust	you	,	but	what	about	the	other	fellow	.
”	当然	我	能	相信	你	,	但	什么	关于	这	其他	同伴	.

“我当然可以信任你，但是另一个人呢？”

[kæn; kən][aɪ] [trʌst] [hɪm] ? ”

Can	I	trust	him	?	”
能	我	相信	他	?	”

我可以信任他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

“	I	will	take	care	of	that	part	of	it	if	you	will	tell	me	what	you	know	,
”	我	将要	拿	关心	的	那	部分	的	它	如果	你	将要	告诉	我	什么	你	知道	,

“如果你愿意告诉我你所知道的一切，我会处理好那部分事情。”

[pæt] . ”

Pat	.	”
拍	.	”

拍。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][maɪ'self][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	am	going	to	think	it	over	myself	a	while	.
”	我	是	去	到	思考	它	超过	我	一个	尽管	.

“我会自己好好考虑一段时间。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:] ['meni] [taɪmz] ,

I	don't	like	to	report	too	many	times	,
我	不	喜欢	到	报告	也	许多	时代	,

我不喜欢多次汇报，

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ][dəʊnt][get][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [i:tʃ] [taɪm] . ”

for	fear	I	don't	get	it	the	same	each	time	.	”
为了	害怕	我	不	得到	它	这	相同的	每个	时间	.	”

我怕每次得到的都不一样。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'pi:t] , [pæt] . ”

“	You	may	not	have	to	repeat	,	Pat	.	”
”	你	可能	不是	有	到	重复	,	拍	.	”

“帕特，你可能不必再重复一遍了。”

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz]
“ I hope not , for I feel sorry for the poor man , to think he has
” 我 希望 不是 , 为了 我 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 男人 , 到 思考 他 有
[nəʊ] ['fiːlɪŋ] . ”
no feeling . ”
不 感觉 . ”

“我希望不是这样，因为我为这个可怜的人感到难过，想到他没有感情。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] .
“ You would just as well tell all you know .
” 你 会 只是 作为 出色地 告诉 全部 你 知道 .

你还不如把你知道的一切都说出来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] , [ænd; ənd] - ['mɜːdə(r)]
I am investigating , as it is , and I think along those lines , and ' murder
我 是 调查 , 作为 它 是 , 和 我 思考 沿着 那些 线条 , 和 - 谋杀
[wɪl] [aʊt] ,
will out ,
将要 出去 ,

我正在调查此事，而且我认为事情就是这样，真相终会水落石出。

- [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
' you know . ”
- 你 知道 . ”

' 你知道。”

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪl] [aʊt] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɜːdə(r)] . ”
“ And some things will out themselves , as well as murder . ”
” 和 一些 事物 将要 出去 他们自己 , 作为 出色地 作为 谋杀 . ”

“有些事情会自行暴露，就像谋杀一样。”

“ [pæt] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Pat , in justice to yourself , you will have to tell me what you know .
” 拍 , 在 正义 到 你自己 , 你 将要 有 到 告诉 我 什么 你 知道 .

“帕特，为了你自己好，你必须告诉我你所知道的一切。”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['pɪəsən] .
Here comes Pearson .
这里 来 培生集团 .

皮尔逊来了。

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['leɪtə(r)] .
I will hear what you have to say later .
我 将要 听到 什么 你 有 到 说 之后 .

我稍后会听听你的看法。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . ”
You may go . ”
你 可能 去 . ”

你可以走了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ɪn]
“ I am going to remain on guard to - night , officer , and I shall not be in
” 我 是 去 到 保持 在 警卫 到 - 夜晚 , 官 , 和 我 将 不是 是 在
[ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the office .
这 办公室 .

“警官，我今晚将继续站岗，不会在办公室。”

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [leɪt] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
I speak of this so that you will not keep late hours for me . ”
我 说话 的 这 所以 那 你 将要 不是 保持 晚的 小时 为了 我 . ”

我这么说，是希望你不要为我熬夜。

“ ['veri] [wel] , ['pɪəsən] . ”
“ Very well , Pearson . ”
” 非常 出色地 , 培生集团 . ”

“很好，皮尔逊。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
“ I wonder what he is up to now , ” thought the superintendent .
” 我 想知道 什么 他 是 向上 到 现在 , ” 想法 这 校长 .

“我不知道他现在在做什么，”校长心想。

“ [ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ai]
“ I must be on guard myself to - night , and I must remain where I
” 我 必须 是 在 警卫 我 到 - 夜晚 , 和 我 必须 保持 在哪里 我
[kæn; kən] [-]
can [146]
能 [-]

“今晚我必须自己保持警惕，并且必须待在我能待的地方[146]

[wɒtʃ] [sel] [nəʊ] . - .
watch cell No . 78 .
手表 细胞 不 . - .

观察第 78 号牢房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ten] - ['θɜːti] [ə'klɑːk] — [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][tuː; tə] [lɒk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
It is now ten - thirty o'clock — a good hour to lock up the office .
它 是 现在 十 - 三十 点钟 — 一个 好的 小时 到 锁 向上 这 办公室 .

现在是十点半——是时候锁门了。

[aɪl] [wɔːk] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sel] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd][ai] [meɪ] [nəʊ] [mɔː(r)]
I'll walk quietly to cell 77 — it is empty to - night — and I may know more
患病的 走 悄悄 到 细胞 - — 它 是 空的 到 - 夜晚 — 和 我 可能 知道 更多的
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ai][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] .
in the morning than I do to - night .
在 这 早晨 比 我 做 到 - 夜晚 .

我会静静地走到 77 号牢房——今晚它是空的——也许明天早上我会知道比今晚更多的事。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [pæt] .
Here comes Pat .
这里 来 拍 .

帕特来了。

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɔːlz] .
I will tell him to keep watch on the office to - night , for emergency calls .
我 将要 告诉 他 到 保持 手表 在 这 办公室 到 - 夜晚 , 为了 紧急情况 呼叫 .

我会让他今晚守在办公室，以防接到紧急电话。

[hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] — [wel] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] !
He can hear the bells ringing , and if — well , by George !
他 能 听到 这 铃铛 铃声 , 和 如果 — 出色地 , 经过 乔治 !

他能听到钟声响起，如果——好吧，我的天哪！

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][pæt] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .
I'd rather Pat would not know where I am .
ID 相当 拍 会 不是 知道 在哪里 我 是 .

我宁愿帕特不知道我在哪里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] .
I'll have to take the chances of the bells ringing .
患病的 有 到 拿 这 机会 的 这 铃铛 铃声 .

我只能赌一把，看看钟声会不会响起。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .

I	may	hear	them	if	they	do	.
我	可能	听到	他们	如果	他们	做	.

如果他们那样做，我或许能听到。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”

It	is	not	a	great	distance	to	the	office	.	”
它	是	不是	一个	伟大的	距离	到	这	办公室	.	”

到办公室的距离并不远。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ][bed] .

“	Your	honor	,	I'm	thinking	of	going	to	my	bed	.
“	你的	荣誉	,	我是	思维	的	去	到	我的	床	.

“法官大人，我打算回床上休息了。”

[ai][ˌeɪ ˈem][tɒp] - ['hevi] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	am	top	-	heavy	,	and	would	like	to	lay	me	down	for	a	while	.
我	是	顶部	-	重的	,	和	会	喜欢	到	躺	我	向下	为了	一个	尽管	.

我头重脚轻，想躺一会儿。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][ˌem ˈiː] [gʊd] .

I	think	it	would	do	me	good	.
我	思考	它	会	做	我	好的	.

我觉得这对我有好处。

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][get] [ə'weɪ] . ”

Too	much	to	carry	around	,	and	too	good	to	let	it	get	away	.	”
也	很多	到	携带	大约	,	和	也	好的	到	让	它	得到	离开	.	”

太多东西难以承受，太好了，不能错过。

“ [ɔːl] [raɪt] , [pæt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

“	All	right	,	Pat	;	you	may	go	.
“	全部	正确的	,	拍	;	你	可能	去	.

“好了，帕特，你可以走了。”

” [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

”	To	himself	:	“	Now	I	shall	learn	something	for	myself	.
”	到	他自己	:	“	现在	我	将	学习	某物	为了	我	.

“对自己说：‘现在我要自己学习一些东西了。’

[aɪ'd]['betə(r)] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['pɪəsən] .

I'd	better	disguise	myself	,	for	fear	of	meeting	Pearson	.
ID	更好的	伪装	我	,	为了	害怕	的	会议	培生集团	.

我最好乔装打扮一下，免得碰到皮尔逊。

[aɪl] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] [slaʊtʃ] [hæt] .

I'll	put	on	this	slouch	hat	.
患病的	放	在	这	伛	帽子	.

我戴上这顶软呢帽。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðæt] ;

He	would	not	recognize	me	in	that	;
他	会	不是	认出	我	在	那	;

他不会认出我来；

[ə; eɪ][hæt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌnz] [lʊks] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [kləʊz] [frendz] [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi]

a	hat	changes	one's	looks	sometimes	so	that	even	close	friends	could	not	be
一个	帽子	变化	一个人的	看起来	有时	所以	那	甚至	关闭	朋友们	可以	不是	是

['rekəg'naɪzd] .

recognized	.
认可	.

一顶帽子有时能改变一个人的外貌，甚至连亲密的朋友都认不出来。

“ [hɑːk] !
“ Hark !
” 听着 !

听!

[ai][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] !
I hear voices !
我 听到 声音 !

我听到人声了!

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɪrsənz] [vɔɪs] [ɪn] [sel] - .
I believe it is Pearson's voice in cell 78 .
我 相信 它 是 皮尔逊 嗓音 在 细胞 - .

我认为78号牢房里的声音是皮尔逊的。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] .
I must be very quiet .
我 必须 是 非常 安静的 .

我必须非常安静。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”
Now I shall find out for myself . ”
现在 我 将 寻找 出去 为了 我 . ”

现在我要亲自去查明真相。

“ [ai] [wɪl] [traɪ] , ['klærəns] , [tuː; tə]['feɪvə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['hævɪŋ] [-]
“ I will try , Clarence , to favor you in having [147]
” 我 将要 尝试 , 克拉伦斯 , 到 偏爱 你 在 拥有 [-]

“克拉伦斯，我会尽量让你[147]受益。”

[juː; jʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][get] - [ə'weɪ] ,
you placed in a position where you can make your get - away ,
你 放置 在 一个 位置 在哪里 你 能 制作 你的 得到 - 离开 ,

你处于一个可以逃脱的位置，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
and I will give you money to go on .
和 我 将要 给 你 钱 到 去 在 .

我会给你钱继续前进。

[wʊd] [juː; jʊ][gəʊ] [ɪf] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ? ”
Would you go if that opportunity presented itself ? ”
会 你 去 如果 那 机会 呈现 本身 ? ”

如果机会来了，你会去吗?

“ ['ɒlɪvə] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ Oliver , what do you mean ?
” 奥利弗 , 什么 做 你 意思是 ?

奥利弗，你什么意思?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ?
Are you trying to get me here for the rest of my life ?
是 你 尝试 到 得到 我 这里 为了 这 休息 的 我的 生活 ?

你是想让我一辈子都待在这里吗?

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ]['brʌðə(r)]

I	would	not	be	here	at	all	if	you	would	do	for	me	what	a	brother
我	会	不是	是	这里	在	全部如果	你	会	做	为了	我	什么	一个	兄弟	

[ʃʊd; ʃəd][duː; də] . ”

should	do	.	”
应该	做	.	”

如果你能像兄弟一样为我做事，我就不会在这里了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , ['klærəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][let][ˌem 'iː] . ”

“	I	am	trying	to	help	you	,	Clarence	,	and	you	won't	let	me	.	”
“	我	是	尝试	到	帮助	你	,	克拉伦斯	,	和	你	惯于	让	我	.	”

“克拉伦斯，我是在帮你，可是你不让我帮。”

“ [ai][doʊnt][wɒnt][jɔː(r); jə(r)][help] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] .

“	I	don't	want	your	help	,	if	I	have	to	get	it	in	that	way	.
“	我	不	想	你的	帮助	,	如果	我	有	到	得到	它	在	那	方式	.

“如果非要用这种方式获得帮助，我不需要你的帮助。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Why	don't	you	do	unto	me	as	you	would	have	me	do	to	you	?	”
为什么	不	你	做	到	我	作为	你	会	有	我	做	到	你	?	”

为什么你不以你希望我对待你的方式来对待我呢?

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sə'saɪəti] ,

“	I	have	a	family	and	they	are	in	society	,
“	我	有	一个	家庭	和	他们	是	在	社会	,

“我有家庭，他们也身处社会之中，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [friː] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['kɒmz] [aʊt] ,

and	I	am	not	so	free	to	go	as	you	are	,	and	if	this	comes	out	,
和	我	是	不是	所以	自由的	到	去	作为	你	是	,	和	如果	这	来	出去	,

而我却不像你那样可以自由行动，如果这件事曝光了，

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ] [tʃɔɪs] . ”

I	may	have	to	remain	here	,	but	not	by	choice	.	”
我	可能	有	到	保持	这里	,	但	不是	经过	选择	.	”

我可能不得不留在这里，但这并非我的本意。

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm][ɪn] ? ”

“	Can't	you	see	the	trouble	I'm	in	?	”
“	不能	你	看	这	麻烦	我是	在	?	”

“你难道看不出我处境有多危险吗？”

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][juː; jʊ] ,

“	I	can	see	if	you	would	get	out	of	here	and	they	could	not	find	you	,
“	我	能	看	如果	你	会	得到	出去	的	这里	和	他们	可以	不是	寻找	你	,

“我能想象如果你能逃出这里，他们就找不到你了，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn][ænd; ənd][səʊ] [wʊd]

then	they	would	drop	it	all	,	and	you	would	be	a	free	man	and	so	would
然后	他们	会	降低	它	全部	,	和	你	会	是	一个	自由的	男人	和	所以	会

[ai] . ”

I	.	”
我	.	”

那样的话，他们就会放弃一切，你我都会重获自由。

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,

“	If	I	were	to	do	as	you	want	me	to	,
“	如果	我	是	到	做	作为	你	想	我	到	,

“如果我按你的意思做，

[weə(r)] [kʊd; kəd][ai][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?

where	could	I	go	and	what	could	I	do	?
在哪里	可以	我	去	和	什么	可以	我	做	?

我能去哪里？我能做什么？

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] . ”

I	have	no	money	.	”
我	有	不	钱	.	”

我没钱。

“ [dɪd][ai][nɒt] [seɪ] [ðæt][ai] [wʊd] [help][juː; jʊ] ?

“	Did	I	not	say	that	I	would	help	you	?
”	做过	我	不是	说	那	我	会	帮助	你	?

我不是说过我会帮助你吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ai] [wɪl] [send][juː; jʊ] ['mʌni] [-]

You	can	leave	the	city	and	I	will	send	you	money	[	148	]
你	能	离开	这	城市	和	我	将要	发送	你	钱	[	-	]

你可以离开这座城市，我会给你寄钱[148]

['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] .

under	an	assumed	name	.
在下面	一个	假定	姓名	.

使用化名。

[ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

I	can	take	care	of	you	.	”
我	能	拿	关心	的	你	.	”

我可以照顾你。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ai] [nəʊ] , ['ɒlɪvə] .

“	You	are	looking	out	for	yourself	,	I	know	,	Oliver	.
”	你	是	寻找	出去	为了	你自己	,	我	知道	,	奥利弗	.

“我知道，奥利弗，你是在为自己着想。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt]['stəʊlən][ɔːl][maɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

If	you	had	not	stolen	all	my	part	of	the	estate	,
如果	你	有	不是	被盗	全部	我的	部分	的	这	财产	,

如果你没有偷走我所有的遗产，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

you	would	not	be	here	this	hour	of	the	night	,	talking	to	me	.
你	会	不是	是	这里	这	小时	的	这	夜晚	,	说	到	我	.

你不会在这个深夜在这里和我说话。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

You	have	no	brotherly	love	for	me	,
你	有	不	兄弟般的	爱	为了	我	,

你对我没有兄弟之爱，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [get][ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,

or	you	would	get	me	out	and	prove	to	the	world	that	I	am	innocent	,
或者	你	会	得到	我	出去	和	证明	到	这	世界	那	我	是	清白的	,

否则，你就把我救出来，向全世界证明我是清白的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm][æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] .

and	take	me	to	your	comfortable	home	as	a	long	-	lost	brother	.
和	拿	我	到	你的	舒服的	家	作为	一个	长的	-	丢失的	兄弟	.

请把我带回家，就像带走失散多年的兄弟一样。

[ai] [wʊd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti]['fæməli] .

I	would	not	disgrace	your	society	family	.
我	会	不是	耻辱	你的	社会	家庭	.

我不会让贵家族蒙羞。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,

My	mother	was	a	good	woman	,
我的	母亲	曾是	一个	好的	女士	,

我母亲是个好女人，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][feɪl][tuː; tə][get][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

and	if	I	did	fail	to	get	the	education	I	should	have	received	,	I	have	a
和	如果	我	做过	失败	到	得到	这	教育	我	应该	有	已收到	,	我	有	一个

[gʊd] ,

good	,
好的	,

如果我确实没能接受到我应有的教育，我还有很好的.....

[pjʊə(r)] [hɑːt] [ɪn][ˌem 'iː] ,

pure	heart	in	me	,
纯的	心	在	我	,

我内心纯洁无瑕，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][səʊ][æz; əz]

and	am	one	that	has	always	tried	to	do	right	and	will	do	so	as
和	是	一	那	有	总是	尝试	到	做	正确的	和	将要	做	所以	作为

[lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

long	as	I	live	.
长的	作为	我	居住	.

我是一个一直努力做正确事情的人，只要我活着，我就会一直这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] , ['ɒlɪvə] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [best]

It	is	not	always	the	one	,	Oliver	,	who	had	the	advantages	,	who	has	the	best
它	是	不是	总是	这	一	,	奥利弗	,	WHO	有	这	优势	,	WHO	有	这	最好的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

奥利弗，并非总是那个拥有优势、受过最好教育的人才能成功。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪst] .

that	is	the	purest	.
那	是	这	最纯净的	.

这是最纯净的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [aɪ] [nəʊ] ,

I	am	at	fault	for	not	having	an	education	,	I	know	,
我	是	在	过错	为了	不是	拥有	一个	教育	,	我	知道	,

我知道，我没有接受过教育是我的错。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

for	I	ran	away	from	home	when	I	was	a	boy	,
为了	我	跑	离开	从	家	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

因为我小时候就离家出走，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”

but	I	have	never	committed	a	crime	,	as	you	have	done	.	”
但	我	有	绝不	坚定的	一个	犯罪	,	作为	你	有	完毕	.	”

但我从未像你一样犯过罪。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .

“	You	are	not	looking	at	this	as	you	should	.
“	你	是	不是	寻找	在	这	作为	你	应该	.

“你没有用正确的方式看待这件事。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː]

I	am	going	to	say	to	you	that	if	you	fail	to	do	as	you	promised	me
我	是	去	到	说	到	你	那	如果	你	失败	到	做	作为	你	承诺	我

[juː; jʊ] [wʊd] — [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — [ai] [wɪl] ['mɜːdə(r)][juː; jʊ] . ”

you	would	—	if	you	do	not	deny	your	name	—	I	will	murder	you	.	”
你	会	—	如果	你	做	不是	否定	你的	姓名	—	我	将要	谋杀	你	.	”

我要告诉你，如果你不履行你答应我的义务——如果你不否认你的名字——我就杀了你。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['mɜːdə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['ɒlɪvə] ? ”

“	Then	you	would	murder	me	for	wealth	and	society	,	would	you	,	Oliver	?	”
“	然后	你	会	谋杀	我	为了	财富	和	社会	,	会	你	,	奥利弗	?	”

“那么，奥利弗，你会为了财富和社会地位而杀了我，是吗？”

“ [ai] [wʊd] . ” [-]

“	I	would	.	”	[	149	]
“	我	会	.	”	[	-	]

“我会的。”[149]

“ [ðen] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

“	Then	what	would	you	do	?
“	然后	什么	会	你	做	?

“那你打算怎么办？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ]['aɪðə(r)] . ”

You	could	not	enjoy	either	.	”
你	可以	不是	享受	任何一个	.	”

你两个都享受不到。

“ [ai] [mait] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

“	I	might	say	you	were	disobedient	and	that	I	had	to	kill	you	.
“	我	可能	说	你	是	忤	和	那	我	有	到	杀	你	.

“我可能会说你不服从命令，所以我不得不杀了你。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

You	know	how	much	trouble	you	have	caused	since	you	were	here	,
你	知道	如何	很多	麻烦	你	有	导致	自从	你	是	这里	,

你知道你来这里之后造成了多少麻烦吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	be	no	trouble	for	me	to	get	out	of	it	.
和	它	会	是	不	麻烦	为了	我	到	得到	出去	的	它	.

对我来说，脱身毫无难度。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ] .

So	this	is	your	warning	.
所以	这	是	你的	警告	.

这是给你的警告。

[naʊ] [rɪ'membə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ,

Now	remember	,	I	am	leaving	you	for	the	last	time	,	to	think	this	over	,
现在	记住	,	我	是	离开	你	为了	这	最后的	时间	,	到	思考	这	超过	,

记住，这是我最后一次离开，让你好好想想这件事。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	I	want	your	answer	to	-	day	.
和	我	想	你的	回答	到	-	天	.

我今天就要你的答复。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['deɪlaɪt] .

It	will	soon	be	daylight	.
它	将要	很快	是	日光	.

天很快就要亮了。

[ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [siːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sel] .

I	must	not	be	seen	in	your	cell	.
我	必须	不是	是	已见	在	你的	细胞	.

我绝对不能出现在你的牢房里。

[θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [wel] . ”

Think	this	over	well	.	”
思考	这	超过	出色地	.	”

好好想想。

“ [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['brʌðə(r)] ['θretnz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] !

“	And	so	my	brother	threatens	to	kill	me	if	I	do	not	commit	a	crime	!
“	和	所以	我的	兄弟	威胁	到	杀	我	如果	我	做	不是	犯罪	一个	犯罪	!

“所以，如果我不犯罪，我哥哥就威胁要杀了我！”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][let] [hɪm] [nəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] !

And	I	must	think	this	over	and	let	him	know	to	-	day	!
和	我	必须	思考	这	超过	和	让	他	知道	到	-	天	!

我必须仔细考虑一下，今天就告诉他!

[wel] , [ai][kʊd; kəd][let] [hɪm] [nəʊ] [naʊ] .

Well	,	I	could	let	him	know	now	.
出色地	,	我	可以	让	他	知道	现在	.

嗯，我现在就可以告诉他。

[ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðiːz] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɔːdərs] ,

I	will	not	leave	these	prison	walls	without	the	proper	orders	,
我	将要	不是	离开	这些	监狱	墙壁	没有	这	恰当的	订单	,

没有正式命令，我不会离开这座监狱。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'laʊd] .

and	I	am	afraid	to	say	as	much	to	him	,	”	said	the	prisoner	aloud	.
和	我	是	害怕的	到	说	作为	很多	到	他	,	”	说	这	囚犯	大声	.

“我不敢把这些话告诉他，”囚犯大声说道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['prɪz(ə)n] ,

To	tell	what	he	has	done	would	mean	a	term	for	him	in	this	very	prison	,
到	告诉	什么	他	有	完毕	会	意思是	一个	学期	为了	他	在	这	非常	监狱	,

如果他供出自己的所作所为，就会被关进这所监狱服刑。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [tel] [miːnz] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	not	to	tell	means	death	to	me	.
和	不是	到	告诉	方法	死亡	到	我	.

对我来说，不说出去就等于死了。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[preɪ] ?

Pray	?
祈祷	?

祈祷?

[jes] , [preɪ] [ðæt] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ;

Yes	,	pray	that	dear	mother	will	come	to	me	and	help	me	;
是的	,	祈祷	那	亲爱的	母亲	将要	来	到	我	和	帮助	我	;

是的，祈祷我亲爱的母亲能来帮助我；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnəd] [sʌn] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɑːnərd] [sʌn] ,

that	she	will	not	allow	her	honored	son	to	murder	her	dishonored	son	,
那	她	将要	不是	允许	她	荣幸	儿子	到	谋杀	她	蒙羞	儿子	,

她绝不会允许自己受人尊敬的儿子谋杀自己蒙羞的儿子。

[æz; əz][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][duː; də] .

as	he	threatened	to	do	.
作为	他	威胁	到	做	.

正如他威胁的那样。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mʌðə(r)] [mɔːn, məun][ˌem 'iː][æz; əz] [ded] .

He	said	that	mother	mourned	me	as	dead	.
他	说	那	母亲	哀悼	我	作为	死的	.

他说母亲把我当成死人一样哀悼。

[əʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] !

Oh	,	if	I	had	only	died	before	all	this	happened	!
哦	,	如果	我	有	仅有的	死亡	前	全部	这	发生	!

唉，如果我能在这一切发生之前就死去就好了！

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [-]

I	am	going	to	pray	for	help	from	her	[	150	]
我	是	去	到	祈祷	为了	帮助	从	她	[	-	]

我要向她祈祷，求她帮助我[150]

[naʊ] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəl] [help] ; [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] [ɪn] ['pɒvəti] ,

now	—	not	for	material	help	;	I	do	not	want	any	money	or	sympathy	in	poverty	,
现在	—	不是	为了	材料	帮助	;	我	做	不是	想	任何	钱	或者	同情	在	贫困	,

现在——我不是来寻求物质帮助的；我不需要任何金钱，也不需要人们在贫困中对我的同情。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [help] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	only	want	help	from	Heaven	to	know	what	to	do	.
我	仅有的	想	帮助	从	天堂	到	知道	什么	到	做	.

我只求上天指引我该怎么做。

[ai][ʃæl; ʃəl] [niːl] [ɒn] [ðɪs] [kəʊld] , [hɑːd] [flɔː(r)][ænd; ənd] [preɪ] .

I	shall	kneel	on	this	cold	,	hard	floor	and	pray	.
我	将	下跪	在	这	寒冷的	,	难的	地面	和	祈祷	.

我将跪在这冰冷坚硬的地板上祈祷。

“ ['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] .

“	Father	above	,	I	am	not	a	murderer	,	as	Thou	knowest	.
“	父亲	多于	,	我	是	不是	一个	凶手	,	作为	你	最了解	.

“天父啊，我不是杀人犯，您知道的。”

[ai][ɑːsk] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɔːl][sɪn] ,

I	ask	forgiveness	for	the	sins	that	I	have	committed	,	for	we	all	sin	,
我	问	饶恕	为了	这	罪孽	那	我	有	坚定的	,	为了	我们	全部	罪	,

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .

though	often	unintentionally	.
尽管	经常	无意中	.

我请求宽恕我所犯下的罪过，因为我们都会犯罪，尽管常常是无意的。

[əʊ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,

O	Father	in	Heaven	,
哦	父亲	在	天堂	,

天父啊，

[ai][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ]

I	ask	that	the	spirit	of	my	dear	mother	may	be	allowed	to	return	to	earth
我	问	那	这	精神	的	我的	亲爱的	母亲	可能	是	允许	到	返回	到	地球

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,

and	watch	over	me	,
和	手表	超过	我	,

我祈求允许我亲爱的母亲的灵魂重返人间，守护着我。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [keɪn] [meɪ] [nɒt] [sleɪ] ['eɪbəl] .

that	her	son	Cain	may	not	slay	Abel	.
那	她	儿子	该隐	可能	不是	杀戮	亚伯	.

免得她的儿子该隐杀害亚伯。

[ænd; ənd] , [əʊ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [kraɪm] , [æz; əz] [ðaʊ] , ['blesɪd; blest]

And	,	O	dear	Father	,	I	am	here	for	another's	crime	,	as	Thou	,	blessed
和	,	哦	亲爱的	父亲	,	我	是	这里	为了	另一个的	犯罪	,	作为	你	,	蒙福

['fɑːðə(r)] , [nəʊ] .

Father	,	knowest	.
父亲	,	最了解	.

而我，亲爱的父亲，我来到这里是为了替别人赎罪，正如您，蒙福的父亲，所知晓的那样。

[ai] [preɪ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [helpt] — [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pruːvd]

I	pray	that	I	may	be	helped	—	not	to	be	freed	from	here	until	it	is	proved
我	祈祷	那	我	可能	是	帮助	—	不是	到	是	自由	从	这里	直到	它	是	已证实

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

to	the	world	that	I	am	innocent	.
到	这	世界	那	我	是	清白的	.

我祈求得到帮助——不要在我向世人证明自己无罪之前就让我离开这里。

[ai] [fiːl] [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðərz] ['prez(ə)ns] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

I	feel	my	dear	mother's	presence	near	me	.
我	感觉	我的	亲爱的	母亲的	在场	靠近	我	.

我感觉我亲爱的母亲就在我身边。

[əʊ] , [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	grateful	I	am	!
哦	,	如何	感激的	我	是	!

我真是太感激了！

[naʊ] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Now	,	dear	Father	,
现在	,	亲爱的	父亲	,

亲爱的父亲，

[gɪv] [ˌem 'iː] [help] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [preɪ]

give	me	help	to	show	the	one	who	has	given	me	so	short	a	time	to	pray
给	我	帮助	到	展示	这	一	WHO	有	给定	我	所以	短的	一个	时间	到	祈祷

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

the	right	way	.
这	正确的	方式	.

请帮助我，让我向那位赐予我如此短暂时间的主，展示正确的祷告方式。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɪə(r)] [wen] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

The	time	is	near	when	I	must	decide	between	life	and	death	.
这	时间	是	靠近	什么时候	我	必须	决定	之间	生活	和	死亡	.

我即将面临生死抉择的时刻。

[ðaʊ] [nəʊ] [best] .

Thou	knowest	best	.
你	最了解	最好的	.

你最清楚。

[ai] [trʌst] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

I	trust	Thee	to	look	after	me	in	this	hour	of	need	.
我	相信	汝	到	看	后	我	在	这	小时	的	需要	.

我信赖祢，在我需要帮助的时候，祢会照顾我。

[ænd; ənd] , [əʊ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [help] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [raɪt]

And	,	O	dear	Father	,	help	my	brother	,	that	he	may	know	and	do	the	right
和	,	哦	亲爱的	父亲	,	帮助	我的	兄弟	,	那	他	可能	知道	和	做	这	正确的

.

:

.

亲爱的天父，请帮助我的兄弟，让他明白并遵行正义。

[fə'gɪv] [hɪm] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] .

Forgive	him	,	Father	,	and	lead	him	.
原谅	他	,	父亲	,	和	带领	他	.

父啊，饶恕他，引领他。

[gəʊ] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [weɪ] .

Go	with	each	of	us	in	our	humble	way	.
去	和	每个	的	我们	在	我们的	谦逊的	方式	.

以我们各自谦卑的方式与我们同行。

[meɪ] [wiː; wi]['evə(r)] [fiːl] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] .

May	we	ever	feel	Thy	presence	near	us	.
可能	我们	曾经	感觉	你的	在场	靠近	我们	.

愿我们永远感受到祢的临在。

[meɪ] ['həʊli]['eɪndʒəls]['hɒvə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌjuː 'es][ɪn] [-]

May	holy	angels	hover	around	us	and	help	and	comfort	us	in	[	151	]
可能	圣	天使	徘徊	大约	我们	和	帮助	和	舒适	我们	在	[	-	]

愿圣天使环绕我们，帮助我们，安慰我们[151]

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

this	time	of	need	.
这	时间	的	需要	.

危难之际。

[meɪ] [wiː; wi] [fiːl] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

May	we	feel	their	presence	.
可能	我们	感觉	他们的	在场	.

愿我们能感受到他们的存在。

[ai][ɑːsk] [ðɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] .

I	ask	this	from	a	heart	filled	with	faith	,	hope	,	and	love	.
我	问	这	从	一个	心	已填	和	信仰	,	希望	,	和	爱	.

我怀着一颗充满信仰、希望和爱的心提出这个请求。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [ðə; ði] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	trembling	voice	was	silent	.
"	这	发抖	嗓音	曾是	沉默的	.

那颤抖的声音戛然而止。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] [went] [aʊt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

The	heart	of	the	superior	officer	went	out	in	sympathy	to	the	poor	,
这	心	的	这	优越的	官	去	出去	在	同情	到	这	贫穷的	,

上级军官对穷人产生了同情心。

[əˈbjuːzd] [kənˈvɪkt] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tempˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [jet]
abused convict who had the strength to resist temptation , and who could yet
受虐 定罪 WHO 有 这 力量 到 抵抗 诱惑 , 和 WHO 可以 然而
[fəˈgɪv] [hɪz; ɪz] [ˈselfɪʃ] ,
forgive his selfish ,
原谅 他的 自私 ,

一个曾遭受虐待的罪犯，他有力量抵制诱惑，并且能够原谅自己自私的……

[ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðə(r)] . [-]
wicked brother . [152]
邪恶 兄弟 . [-]

恶兄。[152]

[ˈʧæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

“ [θæŋk] [gɒd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] ! ”
“ Thank God , He Is Innocent ! ”
“ 感谢 上帝 , 他 是 清白的 ! ”

“感谢上帝，他是无辜的！”

“ [wel] , [ai][hæv; həv] [biːn] [rɪˈpeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪts] [wɜːk] .
“ Well , I have been repaid for this night's work .
“ 出色地 , 我 有 到过 已偿还 为了 这 夜晚 工作 .

“嗯，我今晚的工作得到了回报。”

[ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [bɪˈfɔː(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sel] ,
I must get back to the office , before I am seen coming from this cell ,
我 必须 得到 后退 到 这 办公室 , 前 我 是 已见 未来 从 这 细胞 ,

我必须赶在被人看到我从牢房出来之前回到办公室。

” [sed] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
” said the official .
” 说 这 官方的 .

“这位官员说道。”

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] . ”
“ Good morning , sir . ”
“ 好的 早晨 , 先生 . ”

“早上好，先生。”

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈpɪəsən] .
“ Good morning , Pearson .
“ 好的 早晨 , 培生集团 .

“早上好，皮尔逊。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtaɪəd] .
You are looking tired .
你 是 寻找 疲劳的 .

你看上去很累。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Have you had a hard night of it ? ”
有 你 有 一个 难的 夜晚 的 它 ? ”

你昨晚过得很艰难吗?

“ [jes] ; [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsʌmwɒt] [ˈwʌrid] . ”
“ Yes ; I am trying to unravel a mystery , and I am somewhat worried . ”
“ 是的 ; 我 是 尝试 到 绎 一个 神秘 , 和 我 是 有些 担心 . ”

“是的，我正在试图解开一个谜团，我有点担心。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['pɪəsən] .
“ So am I , Pearson .
“ 所以 是 我 , 培生集团 .

“我也是，皮尔逊。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] , [nəʊ] . - .
I am trying to look into the past life of this prisoner , No . 78 .
我 是 尝试 到 看 进入 这 过去的 生活 的 这 囚犯 , 不 . - .

我正在调查这名囚犯（78号）的过去生活。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] .
I want to see if he has been a bad fellow .
我 想 到 看 如果 他 有 到过 一个 坏的 同伴 .

我想看看他是不是个坏人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
I am under the impression that he is not guilty of the crime for which he
我 是 在下面 这 印象 那 他 是 不是 有罪的 的 这 犯罪 为了 哪个 他
[ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ;
is being punished ;
是 存在 受到惩罚 ;

我认为他并没有犯下他正在受罚的罪行；

[hiː; hi] [siːm] [səʊ] ['ɒnɪst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm]
he seems so honest about his past , and he has even given his real name
他 似乎 所以 诚实的 关于 他的 过去的 , 和 他 有 甚至 给定 他的 真实的 姓名
,
,
,

他似乎对自己的过去非常坦诚，甚至连真名都说了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [krʊk] , [ɔː(r)]['mɜːdərə(r)] .
and that is some proof that he is no crook , or murderer .
和 那 是 一些 证明 那 他 是 不 骗子 , 或者 凶手 .

这足以证明他不是骗子，也不是杀人犯。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ,
He would surely deny his name if he were either ,
他 会 一定 否定 他的 姓名 如果 他 是 任何一个 ,

如果他真是其中之一，他肯定会否认自己的名字。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)] . ”
and I feel it my duty to look into this whole affair . ”
和 我 感觉 它 我的 责任 到 看 进入 这 所有的 事务 . ”

我认为我有责任调查整件事。

“ [wel] , ['ɒfɪsə(r)] ,
“ Well , officer ,
“ 出色地 , 官 ,

“警官，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] —
I am under the impression that he has registered under an assumed name —
我 是 在下面 这 印象 那 他 有 挂号的 在下面 一个 假定 姓名 —
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['həʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] . ” [-]
that he is holding back his real name . ” [153]
那 他 是 保持 后退 他的 真实的 姓名 . ” [-]

我感觉他登记时用了假名，没有透露自己的真实姓名。[153]

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ? ”
“ Why have you formed such an impression ? ”
“ 为什么 有 你 形成 这样的 一个 印象 ? ”

你为什么会对我产生这样的印象？

“ [wel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɪf] [prest] [tuː; tə][duː; də][səʊ]
“ Well , I have a feeling that he will tell his real name if pressed to do so
” 出色地 , 我 有 一个 感觉 那 他 将要 告诉 他的 真实的 姓名 如果 按下 到 做 所以
. ”
: ”
. ”

“嗯，我觉得如果逼他的话，他会说出自己的真名。”

“ [ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [pres] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .
“ I will send for him and we can press him for the truth .
” 我 将要 发送 为了 他 和 我们 能 按 他 为了 这 真相 .

“我会派人把他叫来，我们可以逼他说出真相。”

” [pæts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , ['seɪɪŋ] : “ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [deɪ] [wɪl]
” Pat's voice was heard as he approached , saying : “ I wonder what this day will
” 帕特的 嗓音 曾是 听到 作为 他 接近 , 说 : “ 我 想知道 什么 这 天 将要
[brɪŋ] [fɔːθ] .
bring forth .
带来 前进 .

“帕特走近时，传来他的声音，说道：‘我想知道今天会发生什么。’

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Here I am , walking to the office .
这里 我 是 , 步行 到 这 办公室 .

我现在正走去办公室。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] - [pet] - ['feləʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] ,
I have a feeling that it is time the ' pet - fellow ' had a little exercise ,
我 有 一个 感觉 那 它 是 时间 这 - 宠物 - 同伴 - 有 一个 小的 锻炼 ,

我感觉是时候让这只“宠物”出去活动活动了。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [ɪn] [keɪs] [aɪm] ['niːdɪd] . ”
and I must be there in case I'm needed . ”
和 我 必须 是 那里 在 案件 我是 需要 . ”

我必须在那里，以防万一需要我。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [pæt] .
“ There you are , Pat .
” 那里 你 是 , 拍 .

“帕特，你在这儿呢。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
You are always on hand when you are needed .
你 是 总是 在 手 什么时候 你 是 需要 .

你总是随叫随到。

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [nəʊ] . - ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”
You may bring No . 78 into the office . ”
你 可能 带来 不 . - 进入 这 办公室 . ”

你可以把78号带到办公室来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] - .
“ I am getting to be a fortune - teller indade .
” 我 是 获得 到 是 一个 财富 - 出纳员 - .

“我感觉自己快要变成一个算命先生了。”

[ai][kæn; kən] [tel] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] .
I can tell when I am wanted without being told .
我 能 告诉 什么时候 我 是 通缉 没有 存在 讲述 .

不用别人说，我也能感觉到别人需要我。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] - [pet] - ['feləʊ] - ! [weɪk] [ʌp] !

Here	**,**	**you**	**'**	**pet**	**-**	**fellow**	**'**	**!**	**Wake**	**up**	**!**
这里	,	你	-	宠物	-	同伴	-	!	唤醒	向上	!

喂，你这“小家伙”！醒醒！

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [wɔːk] . ”

I	**am**	**going**	**to**	**take**	**you**	**for**	**your**	**morning's**	**walk**	**.**	**”**
我	是	去	到	拿	你	为了	你的	早晨	走	.	”

我打算带你去晨练。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . ”

“	**I**	**am**	**very**	**willing**	**to**	**go**	**.**	**”**
“	我	是	非常	愿意的	到	去	.	”

“我非常愿意去。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .

“	**I**	**am**	**quite**	**sure**	**that**	**you**	**will**	**go**	**,**	**willing**	**or**	**not**	**.**
“	我	是	相当	当然	那	你	将要	去	,	愿意的	或者	不是	.

“我很确定你会去，不管你愿不愿意。”

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

When	**I**	**am**	**told**	**to**	**do**	**anything**	**,**	**I**	**usually**	**do**	**it**	**.**
什么时候	我	是	讲述	到	做	任何事物	,	我	通常	做	它	.

只要有人吩咐我做什么，我通常都会去做。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”

Here	**we**	**are**	**.**	**”**
这里	我们	是	.	”

我们到了。

“ [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] , [pæt] . ”

“	**Bring**	**him**	**in**	**,**	**Pat**	**.**	**”**
“	带来	他	在	,	拍	.	”

“把他带进来，帕特。”

“ [pleɪz] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	**Plase**	**open**	**the**	**door**	**.**
“	请	打开	这	门	.

请开门。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] — [breɪk] [ɪn] ? ”

How	**do**	**you**	**expect**	**me**	**to**	**do**	**—**	**break**	**in**	**?**	**”**
如何	做	你	预计	我	到	做	—	休息	在	?	”

你指望我怎么做——闯进去吗?

“ [ðə; ði] [naɪt] [lɒk] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn] , ['ɒfɪsə(r)] .

“	**The**	**night**	**lock**	**is**	**thrown**	**on**	**,**	**officer**	**.**
“	这	夜晚	锁	是	抛掷	在	,	官	.

警官，夜间锁已经锁上了。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?

How	**did**	**that**	**happen**	**?**
如何	做过	那	发生	?

这是怎么发生的?

[wiː; wi]['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ən'les] [wiː; wi] [-]

We	**never**	**do**	**so**	**unless**	**we**	**[**	**154**	**]**
我们	绝不	做	所以	除非	我们	[	-	]

除非我们[154]，否则我们绝不会这样做。

[ɔːl][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

all	**go**	**inside**	**of**	**the**	**prison**	**.**
全部	去	里面	的	这	监狱	.

全部进入监狱。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][lɑːst] [naɪt] ? ”

Were	**you**	**in**	**the**	**prison**	**last**	**night**	**?**	**”**
是	你	在	这	监狱	最后的	夜晚	?	”

你昨晚在监狱里吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

“	**We**	**will**	**discuss**	**that**	**later**	**.**
”	我们	将要	讨论	那	之后	.

我们稍后再讨论这个问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

We	**have**	**sent**	**for**	**the**	**prisoner**	**and**	**he**	**is**	**here**	**.**
我们	有	发送	为了	这	囚犯	和	他	是	这里	.

我们已经派人把犯人带过来，他已经到了。

[let] [hɪm] [ɪn] . ”

Let	**him**	**in**	**.**	**”**
让	他	在	.	”

让他进来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [pæt] .

“	**You**	**may**	**go**	**,**	**Pat**	**.**
”	你	可能	去	,	拍	.

“你可以走了，帕特。”

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .

We	**have**	**some**	**investigations**	**to**	**make**	**,**	**and**	**we**	**prefer**	**to**	**be**	**alone**	**.**
我们	有	一些	调查	到	制作	,	和	我们	更喜欢	到	是	独自的	.

我们需要进行一些调查，我们更喜欢单独行动。

” [pæt] [went] , [aʊt] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l]

”	**Pat**	**went**	**,**	**out**	**,**	**remaining**	**within**	**hearing**	**and**	**saying**	**:**	**“**	**Here**	**is**	**a**	**very**	**comfortable**
”	拍	去	,	出去	,	其余的	之内	听力	和	说	:	“	这里	是	一个	非常	舒服的

[siːt] .

seat	**.**
座位	.

帕特走了出去，但仍留在能听到的地方，说道：“这里有一个非常舒适的座位。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [miː'self] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] . ”

I	**will**	**sit**	**meself**	**down**	**and**	**I**	**won't**	**have**	**to**	**walk**	**so**	**far**	**when**	**I**	**come**	**back**	**.**	**”**
我	将要	坐	我自己	向下	和	我	惯于	有	到	走	所以	远的	什么时候	我	来	后退	.	”

我先坐下来休息一会儿，回来的时候就不用走那么远了。

“ [naʊ] , [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] — [nəʊ] . -

“	**Now**	**,**	**did**	**I**	**understand**	**you**	**—**	**No**	**.**	**78**
”	现在	,	做过	我	理解	你	—	不	.	-

“那么，我是否理解了你的意思——78号

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] — [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]

I	**am**	**speaking**	**to**	**—**	**did**	**I**	**understand**	**you**	**to**	**say**	**that**	**you**	**have**	**given**	**your**
我	是	请讲	到	—	做过	我	理解	你	到	说	那	你	有	给定	你的

['riːəl] ['krɪstʃən] [neɪm] ,

real	**Christian**	**name**	**,**
真实的	基督教	姓名	,

我正在和你说话——我理解你的意思是，你已经提供了你的真实基督教名字吗?

[ænd; ənd] ['sɜːneɪm] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [bʊks] ? ”

and	**surname**	**also**	**,**	**to**	**be**	**recorded**	**in**	**the**	**prison**	**books**	**?**	**”**
和	姓	还	,	到	是	记录	在	这	监狱	图书	?	”

姓氏也要记录在监狱登记簿上吗?

“ [wel] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ Well , I have been thinking . ”
“ 出色地 , 我 有 到过 思维 . ”

“嗯，我一直在思考。”

“ [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ About changing your name ? ”
“ 关于 变化 你的 姓名 ? ”

“关于改名字的事？”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [sɜː(r)] ? ”
“ How do you know that , sir ? ”
“ 如何 做 你 知道 那 , 先生 ? ”

“先生，您怎么知道的？”

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] . ”
“ Mr . Pearson has told me so . ”
“ 先生 . 培生集团 有 讲述 我 所以 . ”

“皮尔逊先生是这么告诉我的。”

“ [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ? ”
“ He told you so ? ”
“ 他 讲述 你 所以 ? ”

“他告诉过你吗？”

“ [duː; də][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] — [kæn; kən][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ Do you deny it — can you , will you ? ”
“ 做 你 否定 它 — 能 你 , 将要 你 ? ”

“你会否认吗？你能否认吗？你会否认吗？”

“ [maɪ] [gɒd] !
“ My God ! ”
“ 我的 上帝 ! ”

“我的上帝！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ɔːl] ? ”
You have told him all ? ”
你 有 讲述 他 全部 ? ”

你把一切都告诉他了？

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] . ”
“ I have told him nothing . ”
“ 我 有 讲述 他 没有什么 . ”

“我什么都没告诉他。”

“ ['pɪəsən] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ? ”
“ Pearson , why are you so excited ? ”
“ 培生集团 , 为什么 是 你 所以 兴奋的 ? ”

“皮尔森，你为什么这么兴奋？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːlshʊd] . ” [-]
“ I am astonished at your falsehood . ” [155]
“ 我 是 惊讶 在 你的 谬误 . ” [-]

“我对你的谎言感到震惊。”[155]

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [get] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ And you may be more astonished before I get through with you .
“ 和 你 可能 是 更多的 惊讶 前 我 得到 通过 和 你 .

“在我把你介绍完之前，你可能会更加惊讶。”

“ [kʌm] , [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] — [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ?

“	**Come**	**,**	**did**	**I**	**understand**	**you**	**to**	**say**	**—**	**or**	**have**	**you**	**answered**	**me**	**?**	
”	来	,	做过	我	理解	你	到	说	—	或者	有	你	回答	我	?	

“来，我听懂你刚才说的话了吗？或者你已经回答我了吗？”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Do	**you**	**hear**	**me**	**speak**	**to**	**you**	**?**	**”**
做	你	听到	我	说话	到	你	?	”

你听见我跟你说话了吗?

“ [aɪ][duː; də] , [sɜː(r)] .

“	**I**	**do**	**,**	**sir**	**.**
”	我	做	,	先生	.

“我愿意，先生。”

[wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] . ”

Well	**,**	**then**	**,**	**I**	**will**	**have**	**to**	**be**	**protected**	**if**	**I**	**tell**	**the**	**truth**	**.**	**”**
出色地	,	然后	,	我	将要	有	到	是	受保护	如果	我	告诉	这	真相	.	”

那如果我说实话，就必须有人保护我。”

“ [frɒm; frəm] [huːm] ? ”

“	**From**	**whom**	**?**	**”**
”	从	谁	?	”

“来自谁？”

“ [əʊ] , [mæn] !

“	**Oh**	**,**	**man**	**!**
”	哦	,	男人	!

“哦，天哪！”

[kæn; kən][nɒt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] : ”

can	**not**	**you**	**see**	**the**	**danger**	**I**	**am**	**in**	**:**	**”**
能	不是	你	看	这	危险	我	是	在	:	”

你难道看不出我身处险境吗?

“ [juː; jʊ][ɪn]['deɪndʒə(r)] ?

“	**You**	**in**	**danger**	**?**	
”	你	在	危险	?	

你遇到危险了吗?

[ɪk'spleɪn][ɪn] [wɒt] [weɪ] .

Explain	**in**	**what**	**way**	**.**
解释	在	什么	方式	.

具体解释一下。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sweərɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːlshud] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [mæn] ?

With	**your**	**God**	**,**	**for**	**swearing**	**to**	**falsehoods**	**,**	**or**	**from**	**your**	**fellow**	**-**	**man**	**?**	”		
和	你的	上帝	,	为了	咒骂	到	谎言	,	或者	从	你的	同伴	-	男人	?			
”																		
”																		

你会因为发誓说谎而向上帝发誓，还是会因为发誓说谎而向你的同胞发誓?

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'siːvd] [maɪ][gɒd] . ”

“	**I**	**have**	**not**	**deceived**	**my**	**God**	**.** **”**
”	我	有	不是	受骗	我的	上帝	. ”

“我没有欺骗我的上帝。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['riːəl] [neɪm] ? ”

“	**Then**	**you**	**have**	**given**	**your**	**own**	**real**	**name**	**?** **”**
”	然后	你	有	给定	你的	自己的	真实的	姓名	? ”

“那么你用的是你的真名？”

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I will tell you .
” 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ai][hæv; həv] . ”
I have . ”
我 有 . ”

我有。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [prəˈtekʃ(ə)n] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] ?
“ So you want protection , now you have told the truth ?
” 所以 你 想 保护 , 现在 你 有 讲述 这 真相 ?

“所以，你说了实话之后就想要保护了？”

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] . ”
Give me the name of your enemy . ”
给 我 这 姓名 的 你的 敌人 . ”

告诉我你敌人的名字。

“ [ˈɒfɪsə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [rɪˈliːv] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtɔːtʃə(r)] ?
“ Officer , can you not relieve me of this torture ?
” 官 , 能 你 不是 缓解 我 的 这 酷刑 ?

警官，您能不能解除我的酷刑?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] ? ”
Can you not see ? ”
能 你 不是 看 ? ”

你看不见吗?

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] .
“ Yes , I think I can .
” 是的 , 我 思考 我 能 .

“是的，我想我可以。”

“ [wel] , [ˈpɪəsən] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rest] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][bɑːrz]
“ Well , Pearson , do you think you could rest comfortably behind the bars
” 出色地 , 培生集团 , 做 你 思考 你 可以 休息 舒适地 在后面 这 酒吧
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ? ”
for a few hours ? ”
为了 一个 很少 小时 ? ”

“皮尔逊，你觉得你能舒舒服服地在牢房里休息几个小时吗？”

“ [ai] ?
“ I ?
” 我 ?

“我?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [dɪsˈəʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ I mean that you have been trying to bribe this man to disown his name .
” 我 意思是 那 你 有 到过 尝试 到 贿赂 这 男人 到 断绝关系 他的 姓名 .

“我的意思是，你一直在试图贿赂这个人，让他否认自己的姓氏。”

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [-]
Now I am not [156]
现在 我 是 不是 [-]

现在我不是[156]

[ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
in the dark .
在 这 黑暗的 .

在黑暗中。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I understand it all , and I am going to make a clean breast of it .
我 理解 它 全部 , 和 我 是 去 到 制作 一个 干净的 胸部 的 它 .

我完全明白，我会坦白交代清楚。

[ai][ʃæl; ʃəl][send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . ”
I shall send him back to his cell , and send you to another one . ”
我 将 发送 他 后退 到 他的 细胞 , 和 发送 你 到 其他 一 . ”

我会把他送回牢房，把你送到另一个牢房。

“ [aɪl] [dʒʌst] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ'self] .
“ I'll just get up and stretch myself .
“ 患病的 只是 得到 向上 和 拉紧 我 .

“我起来伸展一下身体。”

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][maɪ] ['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd] [klʌb] [tuː] , ” [kˈɒmɛntɪd] [pæt] .
I may have to use my muscles , and club too , ” commented Pat .
我 可能 有 到 使用 我的 肌肉 , 和 俱乐部 也 , ” 评论 拍 .

“我可能得用上我的肌肉，还有我的棍棒，”帕特评论道。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] . ”
“ I hope he will like his new home . ”
“ 我 希望 他 将要 喜欢 他的 新的 家 . ”

“我希望他会喜欢他的新家。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] ['hɪərɪŋ] , [pæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
“ You must have good hearing , Pat , ” said the official .
“ 你 必须 有 好的 听力 , 拍 , ” 说 这 官方的 .

“帕特，你的听力一定很好，”那位官员说道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I was just going to ring for you .
“ 我 曾是 只是 去 到 戒指 为了 你 .

“我正要帮你打电话呢。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)][maɪ] [θɔːts] .
You must hear my thoughts .
你 必须 听到 我的 想法 .

你必须听听我的想法。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [nəʊ] . - [bæk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] . ”
You may take No . 78 back , and return at once . ”
你 可能 拿 不 . - 后退 , 和 返回 在 一次 . ”

你可以把78号车开回去，马上就回来。”

“ [ai] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
“ I will , your honor .
“ 我 将要 , 你的 荣誉 .

“我会的，法官大人。”

“ [wɔːk] [ʌp] [fɑːst] , - [pet] .
“ Walk up fast , ' pet .
“ 走 向上 快速地 , - 宠物 .

“快点走上来，宝贝。”

- [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
' I am going to fill the order to a minute ,
- 我 是 去 到 充满 这 命令 到 一个 分钟 ,

“我将精确到分钟地完成订单。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	I	will	sure	be	proud	to	see	him	leaving	me	alone	for	a	while	.
和	我	将要	当然	是	自豪的	到	看	他	离开	我	独自的	为了	一个	尽管	.

我肯定会很高兴看到他暂时离开我，不再来烦我。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Here	we	are	.
这里	我们	是	.

我们到了。

[get] [ɪn] ['dʒentli] , - [pet] .

Get	in	gently	,	'	pet	.
得到	在	轻轻地	,	-	宠物	.

轻点进来，小宝贝。

- [aɪl] [biː; bi] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['eɪzi] , [tuː; tə] [nɒt] [ʃɒk] [juː; jʊ] .

'	I'll	be	closing	the	door	aisy	,	to	not	shock	you	.
-	患病的	是	结束	这	门	艾西	,	到	不是	震惊	你	.

“我会悄悄地关上门，以免吓到你。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['beɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][mæn] . ”

Now	I	must	be	bating	it	back	to	the	office	to	get	the	other	man	.	”
现在	我	必须	是	击球	它	后退	到	这	办公室	到	得到	这	其他	男人	.	”

现在我得赶紧把球打回办公室，把另一个人叫过来。”

“ [wel] , ['pɪəsən] , - ['mɜːdə(r)] [wɪl] [aʊt] . - ”

“	Well	,	Pearson	,	'	murder	will	out	.	'	”
”	出色地	,	培生集团	,	-	谋杀	将要	出去	.	-	”

“好吧，皮尔逊，‘谋杀终会水落石出。’”

“ [aɪ][hæv; həv] [nɒt] ['mə:də] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] ? ”

“	I	have	not	murdered	anyone	,	and	why	should	you	talk	to	me	in	that	way	?	”
”	我	有	不是	被谋杀	任何人	,	和	为什么	应该	你	讲话	到	我	在	那	方式	?	”

“我没有杀人，你为什么要这样跟我说话？”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] , ['aɪðə(r)] . ”

“	I	don't	think	that	your	brother	has	,	either	.	”
”	我	不	思考	那	你的	兄弟	有	,	任何一个	.	”

“我觉得你哥哥也没有。”

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] ! ”

“	My	brother	!	”
”	我的	兄弟	!	”

“我的兄弟！”

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	your	brother	.
”	是的	,	你的	兄弟	.

“是的，你哥哥。”

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [-]

Do	you	not	know	that	[	157	]
做	你	不是	知道	那	[	-	]

你难道不知道吗[157]

[ðə; ðɪ] [kən'vɪkt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?

the	convict	is	your	brother	?
这	定罪	是	你的	兄弟	?

那个罪犯是你的兄弟?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [aɪ][duː; də] . ”

If	you	do	not	,	I	do	.	”
如果	你	做	不是	,	我	做	.	”

如果你不做，那我来做。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
“ We have the same name .
” 我们 有 这 相同的 姓名 .

“我们同名。”

[ɪz] [ðæt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['brʌðəz] ? ”
Is that any reason why we should be brothers ? ”
是 那 任何 原因 为什么 我们 应该 是 兄弟 ? ”

这就是我们应该成为兄弟的理由吗?

“ [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [nəʊ] ;
“ Not because you have the same name , no ;
” 不是 因为 你 有 这 相同的 姓名 , 不 ;

“不是因为你们同名，不是的;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] . ”
but in this case the two men who bear the same name are brothers . ”
但 在 这 案件 这 二 男人 WHO 熊 这 相同的 姓名 是 兄弟 . ”

但在这个例子中，两个同名的人是兄弟。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ? ”
“ Tell me , why am I to be placed behind the bars ? ”
” 告诉 我 , 为什么 是 我 到 是 放置 在后面 这 酒吧 ? ”

“告诉我，我为什么要被关进监狱? ”

“ [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . ”
“ So that you may not kill your brother . ”
” 所以 那 你 可能 不是 杀 你的 兄弟 . ”

“这样你就不能杀害你的兄弟了。”

“ [mæn] !
“ Man !
” 男人 !

“男人!

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz][ɒn] ['eni] [sʌtʃ] [friːk] [aɪ'diəz][æz; əz] [jɔːz] .
I'm not going behind the bars on any such freak ideas as yours .
我是 不是 去 在后面 这 酒吧 在 任何 这样的 怪物 想法 作为 你的 .

我才不会因为你这种稀奇古怪的想法而锒铛入狱呢。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,
I shall not be disgraced by a prisoner who has no cause to fear me ,
我 将 不是 是 蒙羞的 经过 一个 囚犯 WHO 有 不 原因 到 害怕 我 ,

我不会因为一个对我毫无畏惧的囚犯而蒙羞。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [maɪn] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi]
just because he has a name like mine and makes the statement that he
只是 因为 他 有 一个 姓名 喜欢 矿 和 制作 这 陈述 那 他
[fɪəz] [ˌem 'iː] . ”
fears me . ”
恐惧 我 . ”

仅仅因为他和我名字一样，还说他怕我。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
“ You understand it all .
” 你 理解 它 全部 .

你都明白了。

['pɪəsən] , [hɪə(r)][ɪz][pæt] .
Pearson , here is Pat .
培生集团 , 这里 是 拍 .

皮尔逊，这位是帕特。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɒkjupaɪ] [sel] [nəʊ] . - , [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .

You	may	occupy	cell	No	.	77	,	next	to	that	of	your	brother	.
你	可能	占据	细胞	不	.	-	,	下一个	到	那	的	你的	兄弟	.

你可以住在77号牢房，就在你哥哥的隔壁。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [pæt] . [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [hɪə(r)] .

“	Come	along	,	Pat	.	Take	charge	of	Mr	.	Pearson	,	here	.
”	来	沿着	,	拍	.	拿	收费	的	先生	.	培生集团	,	这里	.

“来吧，帕特。你负责照顾皮尔逊先生。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , ['ɒfɪsə(r)] . ”

“	Give	me	your	arms	,	officer	.	”
”	给	我	你的	武器	,	官	.	”

“把武器给我，警官。”

“ [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] ,

“	I	will	never	do	so	,
”	我	将要	绝不	做	所以	,

我绝不会那样做，

[nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] .

not	as	long	as	I	have	a	drop	of	blood	in	my	body	.
不是	作为	长的	作为	我	有	一个	降低	的	血	在	我的	身体	.

只要我体内还有一滴血，就不会发生这种事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [pæt] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ,

I	shall	not	give	up	my	arms	and	allow	Pat	,	the	scoundrel	,
我	将	不是	给	向上	我的	武器	和	允许	拍	,	这	恶棍	,

我绝不会放弃我的武器，也不会让帕特这个恶棍.....

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] . ”

to	place	me	behind	the	bars	.	”
到	地方	我	在后面	这	酒吧	.	”

把我关进监狱。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] , [sɜː(r)] .

“	You	will	have	it	to	do	,	sir	.
”	你	将要	有	它	到	做	,	先生	.

“先生，您一定会去做的。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] .

I	will	see	that	you	do	.
我	将要	看	那	你	做	.

我会确保你做到。

[hænd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ” [-]

Hand	them	over	to	me	.	”	[	158	]
手	他们	超过	到	我	.	”	[	-	]

把它们交给我。”[158]

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

“	I	refuse	to	do	so	.
”	我	拒绝	到	做	所以	.

我拒绝这样做。

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][duː; də] . ”

I	will	die	before	I	do	.	”
我	将要	死	前	我	做	.	”

我宁愿死也不会这么做。

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	Well	,	me	friend	,	you	had	better	ask	your	God	about	that	.
”	出色地	,	我	朋友	,	你	有	更好的	问	你的	上帝	关于	那	.

“嗯，我的朋友，你最好去问问你的上帝。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'vɜːs] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] . ”

Perhaps	**you**	**are**	**a**	**little**	**perverse**	**about**	**going**	**.**	**”**
也许	你	是	一个	小的	变态	关于	去	.	”

或许你对去那里有点执拗吧。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æktɪŋ] ['waɪzli] , ['pɪəsən] .

“	**You**	**are**	**not**	**acting**	**wisely**	**,**	**Pearson**	**.**
”	你	是	不是	表演	明智地	,	培生集团	.

“皮尔逊，你的做法并不明智。”

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] . ”

You	**had**	**just**	**as**	**well**	**be**	**brave**	**and**	**await**	**the**	**outcome**	**.**	**”**
你	有	只是	作为	出色地	是	勇敢的	和	等待	这	结果	.	”

你还不如勇敢地等待结果。

“ ['mesɪdʒ] [hɪə(r)] , ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	**Message**	**here**	**,**	**”**	**called**	**out**	**a**	**voice**	**.**
”	信息	这里	,	”	称为	出去	一个	嗓音	.

“留言在这里，”一个声音喊道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**Give**	**it**	**to**	**me**	**.**
”	给	它	到	我	.

给我。

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ?

The	**charges**	**?**
这	收费	?

指控内容?

[nʌn] ?

None	**?**
没有任何	?

没有任何?

['veri] [wel] .

Very	**well**	**.**
非常	出色地	.

很好。

” [hiː; hi] [riːd] : “ [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][ɪz] , - [jes] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæn][ɪn][dʒeɪl] .

”	**He**	**read**	**:**	**“**	**Your**	**answer**	**is**	**,**	**'**	**Yes**	**;**	**we**	**have**	**the**	**man**	**in**	**jail**	**.**
”	他	读	:	“	你的	回答	是	,	-	是的	;	我们	有	这	男人	在	监狱	.

他读道：“你的答案是，‘是的；我们已经把那个人关进监狱了。’

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['wʊmən] . - ”

Have	**his**	**confession**	**of**	**murder**	**of**	**woman**	**.**	**'**	**”**
有	他的	忏悔	的	谋杀	的	女士	.	-	”

“让他供认不讳地承认谋杀了那名女子。”

“ [maɪ][gɒd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Can	**it**	**be**	**?**
能	它	是	?

会是吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [friː] . ”

He	**has**	**received**	**it**	**,**	**and**	**my**	**brother**	**will**	**be**	**free**	**.**	**”**
他	有	已收到	它	,	和	我的	兄弟	将要	是	自由的	.	”

他已经收到了，我的兄弟将获得自由。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [dɪˈsiːvd] .
“ I have not been deceived .
“ 我 有 不是 到过 受骗 .

我没有被欺骗。

[θæŋk] [gɒd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] !
Thank God , he is innocent !
感谢 上帝 , 他 是 清白的 !

感谢上帝，他是无辜的!

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] . [-]
” exclaimed the superintendent . [159]
” 惊呼 这 校长 . [-]

“校长惊呼道。[159]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [njuː] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn] [sel] - .
A New Prisoner in Cell 78 .
一个 新的 囚犯 在 细胞 - .

78号牢房新来了一名囚犯。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəsən] , [hæv; həv][juː; jʊ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][ˈkwaɪətli] ?
“ Mr . Pearson , have you decided to go quietly ?
“ 先生 . 培生集团 , 有 你 决定 到 去 悄悄 ?

“皮尔逊先生，你决定就此悄然离去吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ˈɒkjupaɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [sel] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I think you may now occupy your brother's cell , since he is innocent of the
我 思考 你 可能 现在 占据 你的 兄弟 细胞 , 自从 他 是 清白的 的 这
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

我认为你现在可以住进你哥哥的牢房了，因为他是无辜的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl][ˈmɜːdərə(r)][hæz; həz] [kənˈfest] .
and the real murderer has confessed .
和 这 真实的 凶手 有 坦白 .

真正的凶手已经认罪了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] . ”
This is the telegram which brought the news . ”
这 是 这 电报 哪个 带来 这 消息 . ”

这是带来消息的电报。

“ [pəˈhæps] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] - [pet] - [ænd; ənd] - [ˈfeləʊ] , - [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð]
“ Perhaps if I would call him a ' pet ' and ' fellow , ' he would come along with
“ 也许 如果 我 会 称呼 他 一个 - 宠物 - 和 - 同伴 , - 他 会 来 沿着 和
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“也许如果我叫他‘宠物’和‘伙伴’，他就会跟我走。”

” [sed] [pæt] .
” said Pat .
” 说 拍 .

帕特说道。

“ [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] , [səʊ][hɪə(r)] , [ju:; jʊ] - [pet] - ['feləʊ] , - [ju:; jʊ]

“	The	officer	requested	me	to	take	you	,	so	here	,	you	'	pet	-	fellow	,	'	you
”	这	官	请求	我	到	拿	你	,	所以	这里	,	你	-	宠物	-	同伴	,	-	你

[mʌst; məst][gəʊ] . ”

must	go	.	”
必须	去	.	”

“警官让我带你走，所以，你这'小家伙'，你必须走。”

“ [pæt] , [pæt] , [doʊnt] [kɪl] [hɪm] !

“	Pat	,	Pat	,	don't	kill	him	!
”	拍	,	拍	,	不	杀	他	!

“帕特，帕特，别杀他！”

[let] [hɪm] [ʌp] !

Let	him	up	!
让	他	向上	!

放他起来!

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [gəʊ] . ”

I	think	he	will	go	.	”
我	思考	他	将要	去	.	”

我认为他会去。

“ [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] , [tu:] .

“	I	think	he	will	,	too	.
”	我	思考	他	将要	,	也	.

“我想他也会这么做。”

[hɪə(r)] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] — [nəʊ] , [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] .

Here	,	take	his	gun	—	no	,	perhaps	I	had	better	take	it	along	.
这里	,	拿	他的	枪	—	不	,	也许	我	有	更好的	拿	它	沿着	.

给你，拿着他的枪——不，或许我最好把它带走。

[ai] [meɪ] [ni:d] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	may	need	two	of	them	.
我	可能	需要	二	的	他们	.

我可能需要两个。

[ai]['əʊnli][hæv; həv][sɪks] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] .

I	only	have	six	cartridges	,	and	I	have	been	carrying	them	some	time	.
我	仅有的	有	六	墨盒	,	和	我	有	到过	携带	他们	一些	时间	.

我只有六支墨盒，而且我已经随身携带它们一段时间了。

[ai] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [naʊ] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [ni:d] [mɔ:(r)] . ”

I	may	get	a	chance	now	to	get	rid	of	them	,	and	I	may	need	more	.	”
我	可能	得到	一个	机会	现在	到	得到	摆脱	的	他们	,	和	我	可能	需要	更多的	.	”

我现在或许有机会摆脱它们，而且我可能还需要更多。

“ [pæt] , [get] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] .

“	Pat	,	get	some	water	.
”	拍	,	得到	一些	水	.

“帕特，去喝点水。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] . ”

I'm	afraid	you	have	killed	him	.	”
我是	害怕的	你	有	被杀	他	.	”

恐怕你已经杀了他。

“ [wel] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ,

“	Well	,	he	said	he	would	die	before	he	would	go	,
”	出色地	,	他	说	他	会	死	前	他	会	去	,

“嗯，他说他宁愿死也不会离开，

[ænd; ənd]['dev(ə)l] [teɪk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . ” [-]

and **devil** **take** **him** **if** **he** **wanted** **to** **rush** **off** **in** **a** **hurry** **.** **”** **[** **160** **]**

和 魔鬼 拿 他 如果 他 通缉 到 匆忙 离开 在 一个 匆忙 . ” [-]

如果他想匆匆离开，那就让他去死吧。”[160]

“ [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] .

“ **I** **see** **his** **mouth** **twitch** **.**

” 我 看 他的 嘴 抽搐 .

我看到他的嘴角抽搐了一下。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [suːn] . ”

I **hope** **he** **will** **revive** **soon** **.** **”**

我 希望 他 将要 复活 很快 . ”

我希望他能尽快康复。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [gets] [ʌp] ,

“ **I** **think** **he** **is** **saying** **to** **himself** **what** **he** **will** **do** **when** **he** **gets** **up** **,**

” 我 思考 他 是 说 到 他自己 什么 他 将要 做 什么时候 他 获得 向上 ,

“我想他是在自言自语，醒来后要做什么。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['æni] [streŋθ] [left] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

but **if** **I** **have** **anny** **strength** **left** **,** **I** **think** **he** **will** **come** **along** **with** **me** **,**

但 如果 我 有 安妮 力量 左边 , 我 思考 他 将要 来 沿着 和 我 ,

但如果我还有力气，我想他会跟我一起走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd]['neəri] ['stretʃə(r)] [wɪl] [aɪ] ['kæri] [hɪm] [ɒn] ,

as **soon** **as** **he** **is** **able** **to** **walk** **,** **and** **nary** **stretcher** **will** **I** **carry** **him** **on** **,**

作为 很快 作为 他 是 有能力的 到 走 , 和 几乎 担架 将要 我 携带 他 在 ,

只要他能走路了，我就不会再用担架抬他走了。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] - [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

until **I** **know** **he** **is** **indade** **a** **dead** **one** **.**

直到 我 知道 他 是 - 一个 死的 一 .

直到我确定他确实已经死了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

He **went** **to** **fight** **back** **.**

他 去 到 斗争 后退 .

他去反击了。

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [hɑːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [aɪz] .

I **think** **when** **he** **comes** **to** **he** **will** **see** **that** **fighting** **is** **hard** **on** **the** **eyes** **.**

我 思考 什么时候 他 来 到 他 将要 看 那 斗争 是 难的 在 这 眼睛 .

我认为等他清醒过来就会明白，打架对眼睛很伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第7/10页

[siː] [ðə; ði] [aɪ] [tɜːn] [blæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
See the eye turn black , will you ?
看 这 眼睛 转动 黑色的 , 将要 你 ?

你看到眼睛变黑了吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] . ”
You would think he had been dead a long while and was mortifying . ”
你 会 思考 他 有 到过 死的 一个 长的 尽管 和 曾是 令人羞愧 . ”

你会觉得他已经死了很久了，这场景真是令人毛骨悚然。

“ [kʌm] , [pæt] , [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] . ”
“ Come , Pat , help me to get him on his feet . ”
“ 来 , 拍 , 帮助 我 到 得到 他 在 他的 脚 . ”

“帕特，过来，帮我把他扶起来。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [rest] ['iːzi] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ You had better let him rest easy where he is . ”
“ 你 有 更好的 让 他 休息 简单的 在哪里 他 是 . ”

“你最好让他安息吧。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I am asking you for help , and I want it . ”
“ 我 是 问 你 为了 帮助 , 和 我 想 它 . ”

“我请求你的帮助，我真心想要得到你的帮助。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
“ I'll help you , your honor .
“ 患病的 帮助 你 , 你的 荣誉 .

“我会帮助您的，法官大人。”

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] . ”
I never have refused a thing you have asked me to do . ”
我 绝不 有 拒绝 一个 事物 你 有 问 我 到 做 . ”

我从来没有拒绝过你让我做的任何事。

“ [kʌm] , ['pɪəsən] ; [kæn; kən][juː; jʊ][stænd] [ʌp] ?
“ Come , Pearson ; can you stand up ?
“ 来 , 培生集团 ; 能 你 站立 向上 ?

“来吧，皮尔逊；你能站起来吗？”

[traɪ] . ”
Try . ”
尝试 . ”

尝试。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɜːt] .
“ I am not hurt .
“ 我 是 不是 伤害 .

“我没有受伤。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['dɪzi] . ”
I am only dizzy . ”
我 是 仅有的 晕眩的 . ”

我只是有点晕。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] .
“ I am glad .
“ 我 是 高兴的 .

我很高兴。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [nɒt] [kɔːz] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] . ”
I hope that you will now obey orders , and not cause any more excitement . ”
我 希望 那 你 将要 现在 服从 订单 , 和 不是 原因 任何 更多的 激动 . ”

我希望你现在能服从命令，不要再惹是生非。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , ['ɒfɪsə(r)] ? ”
“ What shall I do , officer ? ”
“ 什么 将 我 做 , 官 ? ”

“警官，我该怎么办？”

“ [pæt] , [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] . ”
“ Pat , show him the way . ”
“ 拍 , 展示 他 这 方式 . ”

“帕特，给他指路。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['ɒfɪsə(r)] — ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] — - [pet] -
“ Come along , officer — Mr . Pearson — ' pet '
“ 来 沿着 , 官 — 先生 . 培生集团 — - 宠物 -

“跟我来，警官——皮尔逊先生——‘宠物’”

- ['feləʊ] .
' fellow .
- 同伴 .

同伴。

- [əʊ] , [haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [pet] [nems] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
' Oh , how I would like to add a few more pet names to them !
- 哦 , 如何 我 会 喜欢 到 添加 一个 很少 更多的 宠物 姓名 到 他们 !

“哦，我多么想再给它们多取几个昵称啊！”

- , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [-]
Indade , when he has [161]
- , 什么时候 他 有 [-]

Indade，当他有[161]

[nəʊ] [gʌn] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
no gun he is willing to ask what to do .
不 枪 他 是 愿意的 到 问 什么 到 做 .

他没有枪，但他愿意问该怎么办。

[wel] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
Well , I will show you .
出色地 , 我 将要 展示 你 .

好，我这就给你看看。

[ðɪs] [wei] [aʊt] .
This way out .
这 方式 出去 .

这边可以出去。

[ai] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][wʌn] [wei] . ”
I feel that you was not so very much surprised , only in the one way . ”
我 感觉 那 你 曾是 不是 所以 非常 很多 惊讶 , 仅有的 在 这 一 方式 . ”

我觉得你并没有感到非常惊讶，只是在某一方面。

“ [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][hæz; həz] [kən'fest] .
“ So the poor fellow was innocent , and the guilty one has confessed .
“ 所以 这 贫穷的 同伴 曾是 清白的 , 和 这 有罪的 一 有 坦白 .

“所以，可怜的人是无辜的，而有罪的人却认罪了。”

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][hɪə(r)] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

I	hope	I	shall	never	have	another	innocent	man	here	while	I	am	in	charge	of
我	希望	我	将	绝不	有	其他	清白的	男人	这里	尽管	我	是	在	收费	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

我希望在我掌管这个地方期间，永远不会再有无辜的人出现在这里。

[ai][mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə] ['pɪrsənz] ['fæməli] .

I	must	send	word	to	Pearson's	family	.
我	必须	发送	单词	到	皮尔逊	家庭	.

我必须通知皮尔逊的家人。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .

They	will	be	alarmed	when	he	does	not	come	home	.
他们	将要	是	惊慌	什么时候	他	做	不是	来	家	.

如果他迟迟不回家，他们会感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] — [tuː; tə] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'saɪəti] [dˈɔːtəz] .

It	will	be	a	great	shock	to	the	family	—	to	those	beautiful	society	daughters	.
它	将要	是	一个	伟大的	震惊	到	这	家庭	—	到	那些	美丽的	社会	女儿们	.

这对这个家庭，尤其是那些出身名门的漂亮女儿来说，将是一个巨大的打击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti][tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	will	be	a	calamity	to	them	.
它	将要	是	一个	灾害	到	他们	.

对他们来说，这将是一场灾难。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] ?

How	shall	I	break	the	news	?
如何	将	我	休息	这	消息	?

我该如何宣布这个消息?

[ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][send][pæt] .

I	would	not	dare	to	send	Pat	.
我	会	不是	敢	到	发送	拍	.

我不敢派帕特去。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] ['pɪəsən] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['mɜːsi] [ɒn][ðə; ði]

He	has	a	grievance	against	Pearson	,	and	would	not	show	any	mercy	on	the
他	有	一个	不满	反对	培生集团	,	和	会	不是	展示	任何	怜悯	在	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他对皮尔逊怀有怨恨，不会对皮尔逊一家表现出任何怜悯。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

I	shall	call	the	officials	together	and	state	the	whole	circumstances	,
我	将	称呼	这	官员	一起	和	状态	这	所有的	情况	,

我将召集官员们，把全部情况说明来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [steps] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	then	we	can	see	what	steps	to	take	to	protect	his	family	.
和	然后	我们	能	看	什么	步骤	到	拿	到	保护	他的	家庭	.

然后我们就可以看看应该采取哪些措施来保护他的家人。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [pæt] [bæk] .

I	am	anxious	to	see	Pat	back	.
我	是	焦虑的	到	看	拍	后退	.

我迫不及待地想看到帕特回来。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

I	hope	he	will	not	have	any	more	trouble	.
我	希望	他	将要	不是	有	任何	更多的	麻烦	.

我希望他以后不会再遇到任何麻烦。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] .

Here	he	comes	now	.
这里	他	来	现在	.

他来了。

[wel] , [pæt] , [ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] [raɪt] ? ”

Well	,	Pat	,	is	he	all	right	?	”
出色地	,	拍	,	是	他	全部	正确的	?	”

“帕特，他没事吧？”

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

“	I	think	he	is	able	to	talk	.
“	我	思考	他	是	有能力的	到	讲话	.

我认为他能说话。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] , [ai] [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [hæd; həd]

After	he	was	locked	up	,	I	stepped	to	one	side	and	he	thought	I	had
后	他	曾是	已锁定	向上	,	我	步	到	一	边	和	他	想法	我	有

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

他被关起来后，我走到一边，他以为我走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

and	the	poor	brother	was	getting	the	devil	,
和	这	贫穷的	兄弟	曾是	获得	这	魔鬼	,

可怜的兄弟被魔鬼缠身了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dʒʌst] [naʊ] [geɪv] [hɪm] .

and	he	promised	him	more	than	I	just	now	gave	him	.
和	他	承诺	他	更多的	比	我	只是	现在	给予	他	.

他答应给他的比我刚才给他的还要多。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [-]

I	think	that	the	poor	brother	[	162	]
我	思考	那	这	贫穷的	兄弟	[	-	]

我认为可怜的兄弟[162]

[wɪl] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [tɜːnd] [luːs] . ”

will	be	scared	to	leave	the	place	when	he	is	turned	loose	.	”
将要	是	害怕的	到	离开	这	地方	什么时候	他	是	转向	松动的	.	”

放他走后，他会害怕离开这个地方。

“ [pæt] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ?

“	Pat	,	why	are	you	referring	to	the	brother	?
“	拍	,	为什么	是	你	指	到	这	兄弟	?

“帕特，你为什么提到你哥哥？”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	know	about	it	?	”
什么	做	你	知道	关于	它	?	”

你对此了解多少？

“ [ai] [ges] [wɒt] [ai] [nəʊ] [wʊd] [duː; də] ['sʌmwʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [hɑːm] . ”

“	I	guess	what	I	know	would	do	someone	good	and	would	bring	someone	harm	.	”
“	我	猜测	什么	我	知道	会	做	某人	好的	和	会	带来	某人	伤害	.	”

“我猜我所知道的事情，对某些人来说是好事，对另一些人来说则是坏事。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [pæt] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”

“	Tell	me	,	Pat	,	how	did	you	hear	these	things	?	”
”	告诉	我	,	拍	,	如何	做过	你	听到	这些	事物	?	”

“帕特，告诉我，你是怎么听到这些事的？”

“ [ai][hæv; həv][nɒt][gɒt] [ðiːz] [ɪəz] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][maɪ] [hed] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [lʊks] .

“	I	have	not	got	these	ears	on	the	sides	of	my	head	just	for	looks	.
”	我	有	不是	得到	这些	耳朵	在	这	侧面	的	我的	头	只是	为了	看起来	.

“我头两侧长出这对耳朵可不是为了好看。”

[ðeɪ] [wɒz; wəz][pʊt] [ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɪð] ,

They	was	put	there	to	hear	with	,
他们	曾是	放	那里	到	听到	和	,

他们被安排在那里是为了聆听，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] . ”

and	I	am	going	to	hear	when	there	are	annything	to	be	heard	.	”
和	我	是	去	到	听到	什么时候	那里	是	-	到	是	听到	.	”

“如果有任何消息要听，我都会听。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [pæt] ? ”

“	When	did	you	hear	all	this	,	Pat	?	”
”	什么时候	做过	你	听到	全部	这	,	拍	?	”

“帕特，你是什么时候听到这些消息的？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] . ”

“	I	am	after	hearing	it	some	time	ago	.	”
”	我	是	后	听力	它	一些	时间	前	.	”

“我之前就听说过。”

“ [pæt] ,

“	Pat	,
”	拍	,

“拍，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [rɒŋ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

I	thought	I	could	trust	you	to	tell	me	everything	that	went	wrong	inside	of
我	想法	我	可以	相信	你	到	告诉	我	一切	那	去	错误的	里面	的

[ðiːz] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] . ”

these	prison	walls	.	”
这些	监狱	墙壁	.	”

我以为我可以信任你，你会告诉我这座监狱里发生的一切不愉快的事情。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɒv; əv][təʊld][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

“	Faith	,	and	you	can	,	and	I	would	of	told	you	if	it	was	wrong	,
”	信仰	,	和	你	能	,	和	我	会	的	讲述	你	如果	它	曾是	错误的	,

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

your	honor	,
你的	荣誉	,

“信仰，你可以，如果错了我会告诉你的，法官大人，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['steɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

but	I	thought	it	was	all	right	if	he	is	guilty	of	staling	all	the	money	,
但	我	想法	它	曾是	全部	正确的	如果	他	是	有罪的	的	停滞	全部	这	钱	,

但我认为，如果他真的挪用了所有资金，那也没什么大不了的。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

he	ought	to	be	punished	,	and	I	did	not	think	it	necessary	to	tell	you	.
他	应该	到	是	受到惩罚	,	和	我	做过	不是	思考	它	必要的	到	告诉	你	.

他应该受到惩罚，但我认为没有必要告诉你。

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

I	expected	to	find	out	what	he	did	with	the	money	.
我	预期的	到	寻找	出去	什么	他	做过	和	这	钱	.

我原本想知道他把钱花在了哪里。

[mɛ'bi] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”

Mebbe	the	poor	fellow	could	get	it	back	.	”
也许	这	贫穷的	同伴	可以	得到	它	后退	.	”

也许那可怜的家伙能把它找回来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , [pæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	have	a	secret	,	Pat	,	and	you	must	tell	me	all	about	it	.	”
“	你	有	一个	秘密	,	拍	,	和	你	必须	告诉	我	全部	关于	它	.	”

“帕特，你有个秘密，你一定要告诉我。”

“ [wel] , [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [-]

“	Well	,	I	have	got	to	tell	it	some	time	,	and	[	163	]
“	出色地	,	我	有	得到	到	告诉	它	一些	时间	,	和	[	-	]

“嗯，我总得找个时间讲讲这件事，而且[163]

[ɪf] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

if	I	tell	it	now	,	I	will	have	to	tell	it	over	again	,
如果	我	告诉	它	现在	,	我	将要	有	到	告诉	它	超过	再次	,

如果我现在说，以后还得再说一遍。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ? ”

so	what	is	the	use	of	telling	it	twice	?	”
所以	什么	是	这	使用	的	讲述	它	两次	?	”

那又何必说两遍呢?

“ [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][duː; də] [nəʊ] ,

“	I	believe	it	is	something	I	should	know	now	,	and	perhaps	I	do	know	,
“	我	相信	它	是	某物	我	应该	知道	现在	,	和	也许	我	做	知道	,

“我相信这是我现在应该知道的事情，也许我已经知道了。”

[bʌt; bət][nɒt][ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] . ”

but	not	exactly	what	you	do	.	”
但	不是	确切地	什么	你	做	.	”

但跟你实际做的并不完全一样。”

“ [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ai] [meɪ] [nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,

“	If	I	tell	you	now	,	I	may	not	tell	it	the	same	way	the	next	time	,
“	如果	我	告诉	你	现在	,	我	可能	不是	告诉	它	这	相同的	方式	这	下一个	时间	,

“如果我现在告诉你，下次我可能不会用同样的方式告诉你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [wʌns] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [raɪt] ,

and	if	you	only	hear	anything	once	,	you	will	always	think	that	is	right	,
和	如果	你	仅有的	听到	任何事物	一次	,	你	将要	总是	思考	那	是	正确的	,

如果你只听过一遍某种说法，你就会一直认为那是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ænd; ənd][nɒt] [ə'laɪk] ,

and	if	you	hear	it	twice	and	not	alike	,
和	如果	你	听到	它	两次	和	不是	同样	,

如果你听到两次，但每次都不一样，

[ðen] - [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ðə; ði] [truːθ] - [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] . ”

then	'	you	have	not	told	the	truth	'	is	the	first	thing	you	are	accused	of	.	”
然后	-	你	有	不是	讲述	这	真相	-	是	这	第一的	事物	你	是	被告	的	.	”

那么，你首先会被指控的就是“你没有说实话”。

“ [wel] , [pæt] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] ;

“	Well	,	Pat	,	that	is	right	;
“	出色地	,	拍	,	那	是	正确的	;

“嗯，帕特，你说得对；

[bʌt; bət][kæn; kən][nɒt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? ”

but	can	not	you	remember	how	to	tell	it	both	times	the	same	way	?	”
但	能	不是	你	记住	如何	到	告诉	它	两个都	时代	这	相同的	方式	?	”

但你难道记不住两次该怎么用同样的方式说吗?

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ðɪs] - [pen] - [ɪz] ['həʊldɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz][tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ]

this	'	pen	'	is	holding	three	or	four	poor	devils	to	-	day	for	not	remembering
这	-	笔	-	是	保持	三	或者	四	贫穷的	魔鬼	到	-	天	为了	不是	记住

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪk][bəuθ] [taɪmz] . ”

and	telling	it	alike	both	times	.	”
和	讲述	它	同样	两个都	时代	.	”

今天，这支“笔”要用来惩罚三四个倒霉蛋，因为他们两次都没能记住并如实讲述。

“ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

“	I	will	let	you	think	it	over	,
”	我	将要	让	你	思考	它	超过	,

我会让你好好考虑一下。

[pæt] . [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Pat	.	Try	to	make	up	your	mind	to	remember	as	you	heard	it	.
拍	.	尝试	到	制作	向上	你的	头脑	到	记住	作为	你	听到	它	.

帕特，试着记住你听到的内容。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

You	may	go	now	,	and	see	if	Mr	.	Pearson	is	all	right	.
你	可能	去	现在	,	和	看	如果	先生	.	培生集团	是	全部	正确的	.

你现在可以去看看皮尔逊先生是否安好。

[rɪ'pɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hɑːf] - ['aʊə(r)] . ”

Report	within	the	next	half	-	hour	.	”
报告	之内	这	下一个	一半	-	小时	.	”

请在半小时内汇报。

“ [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [naʊ] , [ɔː(r)] [weɪt] [ðə; ði][hɑːf] -

“	Now	if	he	is	all	right	,	do	you	want	me	to	report	now	,	or	wait	the	half	-
”	现在	如果	他	是	全部	正确的	,	做	你	想	我	到	报告	现在	,	或者	等待	这	一半	-

['aʊə(r)] ? ”

hour	?	”
小时	?	”

“如果他没事的话，您希望我现在汇报，还是再等半小时？”

“ [pæt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Pat	,	if	anything	is	wrong	,	let	me	know	at	once	.	”
”	拍	,	如果	任何事物	是	错误的	,	让	我	知道	在	一次	.	”

“帕特，如果有什么不对劲，立刻告诉我。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . ”

“	That	I	will	,	your	honor	.	”
”	那	我	将要	,	你的	荣誉	.	”

“我一定会的，法官大人。”

“ [naʊ] [pæt][ɪz] [gɒn] , [aɪ][mʌst; məst] [let] [ðə; ði]['fæməli] [-]

“	Now	Pat	is	gone	,	I	must	let	the	family	[	164	]
”	现在	拍	是	已消失	,	我	必须	让	这	家庭	[	-	]

“现在帕特已经走了，我必须让家人[164]

[nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [let][ðem; ðəm] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] ,

know	,	and	I	think	I	should	let	them	know	at	once	,
知道	,	和	我	思考	我	应该	让	他们	知道	在	一次	,

我知道，而且我觉得应该马上告诉他们。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd]

for	I	may	not	be	able	to	get	the	officials	together	as	soon	as	I	should
为了	我	可能	不是	是	有能力的	到	得到	这	官员	一起	作为	很快	作为	我	应该

[laɪk][tuː; tə] .

like	to	.
喜欢	到	.

因为我可能无法像我希望的那样尽快把官员们召集起来。

[ai] [wɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːl][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] ,

I	will	risk	it	and	call	them	over	the	wires	,
我	将要	风险	它	和	称呼	他们	超过	这	电线	,

我会冒险给他们打电话。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm]['maɪnə(r)] [pɑːt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ]

and	try	to	explain	some	minor	part	to	them	,	so	they	will	know	something
和	尝试	到	解释	一些	次要的	部分	到	他们	,	所以	他们	将要	知道	某物

[ɪz] [rɒŋ] .

is	wrong	.
是	错误的	.

试着向他们解释一些小问题，让他们知道哪里出了问题。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

I	can	say	that	he	had	some	trouble	with	one	of	the	prisoners	,
我	能	说	那	他	有	一些	麻烦	和	一	的	这	囚犯	,

我可以透露，他与其中一名囚犯发生了一些冲突。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ðæt] [pæt] [geɪv] [hɪm] .

as	he	has	a	black	eye	that	Pat	gave	him	.
作为	他	有	一个	黑色的	眼睛	那	拍	给予	他	.

他的眼睛被帕特打成了乌青。

[nəʊ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də] .

No	,	that	won't	do	.
不	,	那	惯于	做	.

不行，那样不行。

[ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .

They	would	ask	why	I	was	holding	him	behind	the	bars	if	he	had	trouble	.
他们	会	问	为什么	我	曾是	保持	他	在后面	这	酒吧	如果	他	有	麻烦	.

他们会问我，如果他有麻烦，我为什么要把他关在牢里。

[ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði]

That	has	often	happened	and	the	officers	are	compelled	to	subdue	the
那	有	经常	发生	和	这	警官	是	被迫	到	征服	这

[ʌn'ruːli] ['prɪznər] ,

unruly	prisoners	,
不羁	囚犯	,

这种情况经常发生，狱警不得不制服不守规矩的囚犯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [get] [lɒkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	do	not	get	locked	up	for	it	.
但	他们	做	不是	得到	已锁定	向上	为了	它	.

但他们并没有因此被监禁。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

I	shall	have	to	say	something	.
我	将	有	到	说	某物	.

我必须说点什么。

[wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ,
When you try to fix up something ,
什么时候 你 尝试 到 使固定向上 某物 ,

当你试图修复某些东西时，

[juː; jʊ]['nevə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] [sed] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] ,
you never get it said just as you had it fixed up ,
你 绝不 得到 它 说 只是 作为 你 有 它 固定的 向上 ,

你永远无法得到像你修改后那样完美的表达，

[səʊ] [aɪl] [get][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['weɪə(r)][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
so I'll get them on the wire and trust to saying the right thing .
所以 患病的 得到 他们 在 这 金属丝 和 相信 到 说 这 正确的 事物 .

所以我会把他们发到电报线上，相信他们会说正确的话。

“ ['sentrəl] , [gɪv] [ˌem 'iː][meɪn] - , [pliːz] .
“ Central , give me Main 505 , please .
“ 中央 , 给 我 主要的 - , 请 .

“中央，请给我主线 505 号。”

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] ?
Is this Mrs . Pearson ?
是 这 太太 . 培生集团 ?

请问这是皮尔逊夫人吗?

['mɪsɪz] . ['pɪəsən] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Mrs . Pearson , I have something to say to you .
太太 . 培生集团 , 我 有 某物 到 说 到 你 .

皮尔逊夫人，我有话要对你说。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [wʌns] .
I should like you to come to the office at once .
我 应该 喜欢 你 到 来 到 这 办公室 在 一次 .

我希望你立刻来办公室。

[nəʊ] , [aɪ] ['hɑːdli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fəʊn] .
No , I hardly have time to tell you over the - phone .
不 , 我 几乎 有 时间 到 告诉 你 超过 这 - 电话 .

不，我几乎没有时间在电话里告诉你。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

“ [wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
“ What did I say ?
“ 什么 做过 我 说 ?

“我说什么了？”

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['nɜːvəs] [aɪ] ['hɑːdli] [njuː] .
I was so nervous I hardly knew .
我 曾是 所以 紧张的 我 几乎 知道 .

我当时紧张得几乎不知所措。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

I	don't	like	to	tell	the	family	about	the	head	of	the	household	.
我	不	喜欢	到	告诉	这	家庭	关于	这	头	的	这	家庭	.

我不喜欢告诉家人谁是户主。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] ['betə(r)] [hɪm'self] .

I	think	that	he	could	explain	better	himself	.
我	思考	那	他	可以	解释	更好的	他自己	.

我认为他自己可以解释得更清楚。

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [-]

I	really	don't	know	just	[	165	]
我	真的	不	知道	只是	[	-	]

我真的不知道[165]

[wɒt] [ai][dɪd] [seɪ] .

what	I	did	say	.
什么	我	做过	说	.

我说的话。

[ai] [θɪŋk] [ai][dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] .

I	think	I	did	not	tell	them	how	bad	things	were	.
我	思考	我	做过	不是	告诉	他们	如何	坏的	事物	是	.

我想我没告诉他们情况有多糟糕。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] !

By	George	!
经过	乔治	!

我的天哪!

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz]['mɪsɪz] . ['pɪəsən] ['kʌmɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] [tuː] .

I	believe	that	is	Mrs	.	Pearson	coming	—	and	the	beautiful	daughters	too	.
我	相信	那	是	太太	.	培生集团	未来	—	和	这	美丽的	女儿们	也	.

我相信那是皮尔逊夫人来了——还有她漂亮的女儿们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	is	.
它	是	.

这是。

[dɪd] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ?

Did	I	tell	her	to	come	?
做过	我	告诉	她	到	来	?

我叫她来的吗?

[jes] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [pæt] [wɪð] ['pɪəsən] .

Yes	,	and	here	comes	Pat	with	Pearson	.
是的	,	和	这里	来	拍	和	培生集团	.

是的，帕特和皮尔逊来了。

[maɪ] [gɒd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

[hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] ?

has	he	had	trouble	with	him	again	?
有	他	有	麻烦	和	他	再次	?

他是不是又跟他发生冲突了?

[hiː; hi][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] . ”

He	is	covered	with	blood	.	”
他	是	涵盖	和	血	.	”

他浑身是血。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] .
“ Your honor , here he is .
“ 你的 荣誉 , 这里 他 是 .

“法官大人，他在这里。”

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wen] [ai] [went] [ə'raʊnd] ,
Everything was all right when I went around ,
一切 曾是 全部 正确的 什么时候 我 去 大约 ,

我四处查看的时候，一切都很好。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃæp] [gɒt] [smɑːt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['beɪtɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] ,
but the chap got smart and I have been bating him for a half - hour ,
但 这 小伙子 得到 聪明的 和 我 有 到过 击球 他 为了 一个 一半 - 小时 ,

但这家伙耍起了花招，我已经跟他周旋了半个小时了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [rɪ'pɔːt] ,
then the time was up and you said report ,
然后 这 时间 曾是 向上 和 你 说 报告 ,

时间到了，你说要汇报。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] .
and here I am with what is left of him .
和 这里 我 是 和 什么 是 左边 的 他 .

而我，现在只剩下他剩下的东西了。

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
I hear a knock on the door .
我 听到 一个 敲 在 这 门 .

我听到有人敲门。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['leɪdɪz] .
“ Come right in , ladies .
“ 来 正确的 在 , 女士们 .

女士们，请进。

“ ['ɒfɪsə(r)] , [hɪə(r)] . ”
“ Officer , here . ”
“ 官 , 这里 . ”

“警官，请过来。”

“ [əʊ] , [pə'pɑː] , [pə'pɑː] ! ”
“ Oh , papa , papa ! ”
“ 哦 , 爸爸 , 爸爸 ! ”

“哦，爸爸，爸爸！”

“ [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] !
“ My dear husband !
“ 我的 亲爱的 丈夫 !

“我亲爱的丈夫！”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了？

” [pæt] ['mʌtə] : “ ['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
” Pat muttered : “ Only a good bating , and he deserved it . ”
” 拍 低声说道 : “ 仅有的 一个 好的 击球 , 和 他 应得的 它 . ”

帕特嘟囔道：“只是挨了一顿揍，他活该。”

“ [pæt] , [ai][mʌst; məst] ['senʃə(r)] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
“ Pat , I must censure you for speaking in that way .
“ 拍 , 我 必须 谴责 你 为了 请讲 在 那 方式 .

“帕特，我必须谴责你那样说话。”

[ai][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

I	did	not	intend	that	you	should	open	the	door	,
我	做过	不是	打算	那	你	应该	打开	这	门	,

我并非有意让你开门。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] .

and	I	intended	to	place	him	in	the	second	room	.
和	我	故意的	到	地方	他	在	这	第二	房间	.

我原本打算把他安排在第二个房间。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

I	had	no	chance	to	speak	to	you	before	you	opened	the	door	.
我	有	不	机会	到	说话	到	你	前	你	打开	这	门	.

你开门之前我根本没机会跟你说话。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . ”

Now	you	may	go	.	”
现在	你	可能	去	.	”

你可以走了。

“ [ai] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .

“	I	will	,	your	honor	.
“	我	将要	,	你的	荣誉	.

“我会的，法官大人。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ˌem 'iː] [-]

You	always	told	me	[	166	]
你	总是	讲述	我	[	-	]

你总是告诉我[166]

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] .

to	open	the	door	when	you	heard	a	knock	.
到	打开	这	门	什么时候	你	听到	一个	敲	.

听到敲门声就去开门。

[naʊ] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	blame	me	for	it	.
现在	你	责备	我	为了	它	.

现在你却怪我。

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ?

How	do	I	know	what	to	do	and	do	it	right	?
如何	做	我	知道	什么	到	做	和	做	它	正确的	?

我如何才能知道该做什么并把它做好?

” [ˌaʊt'saɪd] , [pæt] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ai][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [fiːl]

”	Outside	,	Pat	whispered	to	himself	:	“	I	have	had	quite	a	time	and	feel
”	外部	,	拍	低声说道	到	他自己	:	“	我	有	有	相当	一个	时间	和	感觉

['prɪti] ['taɪəd] .

pretty	tired	.
漂亮的	疲劳的	.

帕特在外面低声自语道：“我玩了很久，感觉很累。”

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ] ,

I	don't	think	I	will	go	,
我	不	思考	我	将要	去	,

我想我不会去。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] - [pleɪs] [hɪə(r)] [weə(r)] [ai] [get] [ɔːl] [maɪ] [njuːz] ,

for	I	have	a	knowledge	-	place	here	where	I	get	all	my	news	,
为了	我	有	一个	知识	-	地方	这里	在哪里	我	得到	全部	我的	消息	,

因为我这里有个知识库，我所有的新闻都是从那里获取的。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪt] [miː'self] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	I	think	I	will	get	some	more	knowledge	and	sit	meself	down	for	a
和	我	思考	我	将要	得到	一些	更多的	知识	和	坐	我自己	向下	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

我想我应该多学习一些知识，然后静下心来好好思考一段时间。

[wɒt] [ðə; ðɪ] [djuːs] [ɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪn'saɪd] ?

What	the	deuce	is	all	of	the	crying	for	inside	?
什么	这	二	是	全部	的	这	哭泣	为了	里面	?

这群人到底在为什么哭泣?

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [beɪt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] . ”

I	know	I	did	not	bate	him	to	death	.	”
我	知道	我	做过	不是	贝特	他	到	死亡	.	”

我知道我没有把他活活钓死。

“ [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] , [kɑːm] [jɔː'self] .

“	My	dear	madam	,	calm	yourself	.
“	我的	亲爱的	女士	,	冷静的	你自己	.

“亲爱的女士，请冷静下来。”

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ] [best] [aɪ] [kæn; kən] .

I	will	explain	the	best	I	can	.
我	将要	解释	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能解释清楚。

[aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

I	hardly	know	how	to	do	so	.
我	几乎	知道	如何	到	做	所以	.

我几乎不知道该怎么做。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [kʊd; kəd] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] . ”

I	think	Mr	.	Pearson	could	do	better	than	I	could	.	”
我	思考	先生	.	培生集团	可以	做	更好的	比	我	可以	.	”

我认为皮尔逊先生能做得比我好。

“ ['mʌðə(r)] , [teɪk] [pə'pɑː] [həʊm] .

“	Mother	,	take	papa	home	.
“	母亲	,	拿	爸爸	家	.

“妈妈，带爸爸回家。”

[duː; də] , [pliːz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] [pleɪs] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . ”

Do	,	please	,	out	of	this	horrid	place	,	never	to	return	.	”
做	,	请	,	出去	的	这	可怕的	地方	,	绝不	到	返回	.	”

求求你，离开这个可怕的地方，永远不要再回来了。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [mɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] — ”

“	I	am	very	sorry	,	miss	,	but	I	—	”
“	我	是	非常	对不起	,	错过	,	但	我	—	”

“非常抱歉，小姐，但是我——”

“ [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['djuːti] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

“	You	do	not	expect	my	husband	to	remain	on	duty	when	he	is	suffering	,	do	you	?
“	你	做	不是	预计	我的	丈夫	到	保持	在	责任	什么时候	他	是	痛苦	,	做	你	?

“你不会指望我丈夫在生病的时候继续工作吧？”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][səʊ]['bædli] [hɜːt] ，” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] ， ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
“ **Tell** **me** **how** **did** **you** **get** **so** **badly** **hurt** **,** ” **said** **Mrs** **.** **Pearson** **,** **turning** **to** **her**
” 告诉 我 如何 做过 你 得到 所以 糟糕 伤害 ，” 说 太太 . 培生集团 ， 转弯 到 她
['hʌzbənd] .
husband **.**
丈夫 .

“告诉我，你是怎么伤得这么重的？”皮尔森太太转过身问她丈夫。

“ ['mʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ?
“ **Mother** **,** **do** **you** **not** **see** **that** **he** **can** **not** **raise** **his** **head** **?**
” 母亲 ， 做 你 不是 看 那 他 能 不是 增加 他的 头 ?

“母亲，您没看到他抬不起头了吗？”

” [pæt] , ['lɪsənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [riˈmɑːk] : “ [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [hɜːt] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,
” **Pat** **,** **listening** **outside** **,** **remarked** **:** **“** **Not** **because** **he** **is** **hurt** **,** **little** **miss** **,**
” 拍 ， 聆听 外部 ， 评论 : “ 不是 因为 他 是 伤害 ， 小的 错过 ，

帕特在外面偷听，说道：“不是因为他受伤了，小姑娘，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
but **because** **he** **is** **ashamed** **to** **raise** **his** **head** **,**
但 因为 他 是 羞愧 到 增加 他的 头 ,

但他羞于抬起头来，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌp] [wen] [-]
and **I** **am** **afraid** **you** **will** **not** **be** **able** **to** **raise** **your** **head** **up** **when** **[** **167** **]**
和 我 是 害怕的 你 将要 不是 是 有能力的 到 增加 你的 头 向上 什么时候 [-]

恐怕你将无法抬起头来[167]

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [brɔːt] [aʊt] .
this **is** **all** **brought** **out** **.**
这 是 全部 带来 出去 .

这一切都被揭露了出来。

[ai] [fiːl] [ai] [wʊd] [ɒv; əv] [dʌn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [beɪt] [hɪm][tuː; tə]
I **feel** **I** **would** **of** **done** **the** **poor** **fellow** **a** **favor** **if** **I** **had** **bate** **him** **to**
我 感觉 我 会 的 完毕 这 贫穷的 同伴 一个 偏爱 如果 我 有 贝特 他 到
[deθ] .
death **.**
死亡 .

我觉得如果我用鱼饵把他活活钓死，反而帮了他一个忙。

[həʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['sʌmtaɪm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [wʊd] [ɒv; əv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm]
Ho **will** **have** **to** **die** **sometime** **,** **and** **perhaps** **this** **would** **of** **suited** **him**
何 将要 有 到 死 有时 ， 和 也许 这 会 的 适合 他
['betə(r)] . ”
better **.** **”**
更好的 . ”

何终究会死，或许这样对他来说更好。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
“ **He** **will** **have** **to** **remain** **in** **the** **hospital** **,** **here** **,** **and** **we** **will** **take** **care** **of**
” 他 将要 有 到 保持 在 这 医院 ， 这里 ， 和 我们 将要 拿 关心 的
[hɪm] . ”
him **.** **”**
他 . ”

“他必须留在医院，就在这里，我们会照顾他。”

“ [əʊ] ! [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [maɪ]['fæməli]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

“	Oh	!	I	have	a	doctor	,	my	family	doctor	,	and	I	want	him	to	look	after	him	.
”	哦	！	我	有	一个	医生	，	我的	家庭	医生	，	和	我	想	他	到	看	后	他	.

:

.

“哦！我有医生，我的家庭医生，我想让他照顾他。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	did	you	send	for	me	for	?
什么	做过	你	发送	为了	我	为了	?

你叫我来是做什么事?

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] .

Wasn't	it	to	take	him	home	?	”	said	Mrs	.	Pearson	.
不是	它	到	拿	他	家	?	”	说	太太	.	培生集团	.

“难道不是去接他回家吗？”皮尔逊太太说。

“ [nəʊ] ; [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

“	No	;	I	did	not	know	at	the	time	I	was	talking	that	he	was	injured	.
”	不	；	我	做过	不是	知道	在	这	时间	我	曾是	说	那	他	曾是	受伤	.

“不，我当时并不知道他受伤了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] — [ai][təʊld][pæt][tuː; tə][kɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [siː] [haʊ]

he	had	this	trouble	—	I	told	Pat	to	call	around	to	his	cell	and	see	how
他	有	这	麻烦	—	我	讲述	拍	到	称呼	大约	到	他的	细胞	和	看	如何

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] . ”

he	was	getting	along	.	”
他	曾是	获得	沿着	.	”

他遇到了点麻烦——我让帕特打电话到他的牢房去看看他情况如何。

“ [hɪz; ɪz] [sel] !

“	His	cell	!
”	他的	细胞	！

“他的牢房！”

[hɪz; ɪz] [sel] ! ”

his	cell	!	”
他的	细胞	！	”

他的牢房!

“ [jes] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] .

“	Yes	,	my	wife	and	dear	children	,	I	am	a	prisoner	here	.
”	是的	，	我的	妻子	和	亲爱的	孩子们	，	我	是	一个	囚犯	这里	.

“是的，我的妻子和亲爱的孩子们，我在这里成了囚犯。”

[ai][kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

I	can	not	go	home	with	you	.	”
我	能	不是	去	家	和	你	.	”

我不能跟你回家。

“ [pə'pɑː] ! [əʊ] , [pə'pɑː] ! ”

“	Papa	!	oh	,	papa	!	”
”	爸爸	！	哦	，	爸爸	！	”

“爸爸！哦，爸爸！”

“ [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] ?

“	You	a	prisoner	here	?
”	你	一个	囚犯	这里	?

“你是这里的囚犯吗？”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? ”

What	have	you	done	to	be	confined	in	this	place	,	a	prisoner	?	”
什么	有	你	完毕	到	是	受限	在	这	地方	,	一个	囚犯	?	”

你究竟做错了什么，才落得如此境地，沦为阶下囚?

“ [aɪ][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ] .

“	I	can	not	tell	you	.
”	我	能	不是	告诉	你	.

我不能告诉你。

[gəʊ] [həʊm] .

Go	home	.
去	家	.

回家吧。

[aɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [get] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ə'gen] . ”

I	may	never	get	the	chance	again	.	”
我	可能	绝不	得到	这	机会	再次	.	”

我可能再也没有机会了。

“ [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?

“	You	a	prisoner	?
”	你	一个	囚犯	?

你是囚犯吗?

[maɪ] ['hʌzbənd] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?

My	husband	,	whom	I	have	promised	to	honor	,	a	criminal	?
我的	丈夫	,	谁	我	有	承诺	到	荣誉	,	一个	刑事	?

我承诺要孝顺的丈夫，竟然是个罪犯?

[ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?

The	father	of	my	children	a	criminal	?
这	父亲	的	我的	孩子们	一个	刑事	?

我孩子的父亲是罪犯?

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	do	not	believe	it	.	”
我	做	不是	相信	它	.	”

我不相信。

“ ['mædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [-]

“	Madam	,	I	think	you	had	better	take	your	[	168	]
”	女士	,	我	思考	你	有	更好的	拿	你的	[	-	]

“夫人，我想您最好带上您的[168]

[dˈɔːtəz] [həʊm] .

daughters	home	.
女儿们	家	.

女儿回家了。

[kɑːm] [jɔː'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] . ”

Calm	yourself	,	and	I	will	explain	all	to	you	later	.	”
冷静的	你自己	,	和	我	将要	解释	全部	到	你	之后	.	”

冷静下来，我稍后会向你解释一切。

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
“ I can not leave this place without my husband .
“ 我 能 不是 离开 这 地方 没有 我的 丈夫 .

“没有我丈夫，我不能离开这里。”

” [pæt] , [ˈlɪsənɪŋ] , [sed] : “ [əˈnʌðə(r)] [ˈbɔːdə(r)] .
” Pat , listening , said : “ Another boarder .
” 拍 , 聆听 , 说 : “ 其他 边境 .

帕特听着说：“又来了一个房客。”

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get][hɪə(r)] ,
I know she will object to the kind of service she will get here ,
我 知道 她 将要 目的 到 这 种类 的 服务 她 将要 得到 这里 ,

我知道她会对在这里得到的服务感到不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈnæpkɪn] .
and the linen napkin .
和 这 亚麻布 餐巾 .

还有那块亚麻餐巾。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
I think she will change her mind ,
我 思考 她 将要 改变 她 头脑 ,

我认为她会改变主意。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd][nɒt] [ʃed] [ˈæni] [mɔː(r)] [tɪəz] .
and I hope she will change it now and not shed anny more tears .
和 我 希望 她 将要 改变 它 现在 和 不是 棚 安妮 更多的 眼泪 .

我希望她现在能改变，不要再流泪了。

[aɪm][ə; eɪ][hɑːd] - [hɑːtɪd] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [beɪt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [deθ] ,
I'm a hard - hearted Irishman , and could bate a fellow to death ,
我是 一个 难的 - 心地 爱尔兰人 , 和 可以 贝特 一个 同伴 到 死亡 ,

我是一个铁石心肠的爱尔兰人，能把人活活打死。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈleɪdɪz] [kraɪ] ,
but when it comes to hearing the dear ladies cry ,
但 什么时候 它 来 到 听力 这 亲爱的 女士们 哭 ,

但当听到这些可怜的女士们哭泣时，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfaɪndɪŋ] [miːˈself] [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] [miːˈself] . ”
I am finding meself dropping a tear meself . ”
我 是 寻找 我自己 下降 一个 撕 我自己 . ”

我发现自己也忍不住流下了眼泪。

“ [əʊ] , [pəˈpɑː] !
“ Oh , papa !
“ 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

[tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”
tell us what you have done . ”
告诉 我们 什么 你 有 完毕 . ”

请告诉我们你都做了些什么。

“ [ˈdɔːtə(r)] , [ai][hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də][səʊ][nəʊ]
“ Daughter , I have deceived you all these years , and I can do so no
“ 女儿 , 我 有 受骗 你 全部 这些 年 , 和 我 能 做 所以 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

“女儿，这些年来我一直在欺骗你，我不能再这样下去了。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	will	tell	you	now	.
我	将要	告诉	你	现在	.

我现在就告诉你。

[biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Be	brave	,	and	listen	.
是	勇敢的	,	和	听	.

勇敢一点，听我说。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [bɔː(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ,

I	was	one	of	the	two	sons	my	dear	mother	bore	,	and	my	brother	,
我	曾是	一	的	这	二	儿子们	我的	亲爱的	母亲	钻孔	,	和	我的	兄弟	,

我是我亲爱的母亲所生的两个儿子之一，我的兄弟，

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

when	a	small	boy	,	ran	away	from	home	.
什么时候	一个	小的	男生	,	跑	离开	从	家	.

小时候，他还是个男孩，就离家出走了。

[wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [æz; əz][dɪd][maɪ]

We	never	heard	from	him	,	and	I	thought	he	was	dead	,	as	did	my
我们	绝不	听到	从	他	,	和	我	想法	他	曾是	死的	,	作为	做过	我的

[dɪə(r)] ['mʌðə(r)] .

dear	mother	.
亲爱的	母亲	.

我们再也没有他的消息，我以为他已经去世了，我亲爱的母亲也这么认为。

['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] , ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒst]

Many	years	afterward	my	poor	mother	died	,	broken	-	hearted	over	her	lost
许多	年	之后	我的	贫穷的	母亲	死亡	,	破碎的	-	心地	超过	她	丢失的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

多年以后，我可怜的母亲去世了，她因失去儿子而心碎不已。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][sweə(r)][tuː; tə] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

and	I	had	to	swear	to	falsehood	to	obtain	the	estate	.
和	我	有	到	发誓	到	谬误	到	获得	这	财产	.

为了获得遗产，我不得不发誓说谎。

[ai][swɔː(r)] [ðæt] [ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][səʊ][gɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

I	swore	that	I	knew	he	was	dead	,	and	so	got	all	of	the	estate	.
我	发誓	那	我	知道	他	曾是	死的	,	和	所以	得到	全部	的	这	财产	.

我发誓说我知道他已经死了，因此继承了全部遗产。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

What	to	do	after	I	had	received	it	,	I	did	not	know	.
什么	到	做	后	我	有	已收到	它	,	我	做过	不是	知道	.

收到之后该怎么办，我不知道。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [-]

I	thought	to	invest	it	would	be	to	double	the	[	169	]
我	想法	到	投资	它	会	是	到	双倍的	这	[	-	]

我认为投资它会使收益翻倍[169]

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

数量。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [aɪ] [lɒst] [ɔːl] [ɪk'sept] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ] ['mærɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

Instead	of	that	,	I	lost	all	except	what	I	had	when	I	married	your	mother	.
反而	的	那	,	我	丢失的	全部	除了	什么	我	有	什么时候	我	已婚	你的	母亲	.

结果，我失去了一切，只剩下娶你母亲时拥有的那部分。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [lɒst] ['brʌðə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪm'bezlə(r)] .

Now	the	lost	brother	is	found	in	this	prison	,	and	I	am	an	embezzler	.
现在	这	丢失的	兄弟	是	成立	在	这	监狱	,	和	我	是	一个	挪用公款者	.

现在失散多年的兄弟被关进了这座监狱，而我却成了贪污犯。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] . ”

Now	I	must	suffer	for	the	rest	of	my	days	.	”
现在	我	必须	遭受	为了	这	休息	的	我的	天	.	”

现在我必须在余生中承受痛苦。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærɪd] [ðæt] ['siːkrət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] , [ænd; ənd][aɪ] , [jɔː(r); jə(r)]

“	You	have	carried	that	secret	in	your	heart	all	these	years	,	and	I	,	your
“	你	有	携带	那	秘密	在	你的	心	全部	这些	年	,	和	我	,	你的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

“这些年来，你一直把这个秘密藏在心里，而我，你的妻子，

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

did	not	know	it	?
做过	不是	知道	它	?

不知道吗?

[juː; jʊ] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] ? ”

You	deceived	me	,	and	now	bring	disgrace	upon	your	daughters	?	”
你	受骗	我	,	和	现在	带来	耻辱	之上	你的	女儿们	?	”

你欺骗了我，现在又要让你的女儿们蒙羞吗?

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲!

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [pə'pɑː][ɪz] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ?

can	you	not	see	that	papa	is	punished	enough	?
能	你	不是	看	那	爸爸	是	受到惩罚	足够的	?

难道你看不出来爸爸已经受到了足够的惩罚吗?

[duː; də][nɒt] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [d'ɔːtəz] .

Do	not	torture	him	any	more	,	”	said	one	of	the	daughters	.
做	不是	酷刑	他	任何	更多的	,	”	说	一	的	这	女儿们	.

“不要再折磨他了，”其中一个女儿说道。

“ [aɪ] [wɪl] [dɪs'əʊn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] [ðæt] ,

“	I	will	disown	my	father	if	he	has	committed	a	crime	like	that	,
“	我	将要	断绝关系	我的	父亲	如果	他	有	坚定的	一个	犯罪	喜欢	那	,

“如果我父亲犯了这样的罪行，我将与他断绝关系。”

” [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʌn] .

”	said	the	other	one	.
”	说	这	其他	一	.

“另一个人说道。”

“ ['sɪstə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] , “ [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [fɔːlt] .

“	Sister	,	”	returned	the	first	,	“	he	is	not	at	fault	.
“	姐姐	,	”	返回	这	第一的	,	“	他	是	不是	在	过错	.

“姐姐，”第一个回答说，“他没有错。”

[duː; də] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
Do not speak to him in that way .
做 不是 说话 到 他 在 那 方式 .

不要那样跟他说话。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊnlɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] [æz; əz] [ðəʊz]
You and I are his only children , and we must not do as those
你 和 我 是 他的 仅有的 孩子们 , 和 我们 必须 不是 做 作为 那些
[tuː] ['brʌðəz] [dɪd] ,
two brothers did ,
二 兄弟 做过 ,

你我都是他唯一的孩子，我们绝不能重蹈那两兄弟的覆辙。

[drɪft] [ə'pɑːt] .
drift apart .
漂移 除 .

渐行渐远。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] . ” [-]
We must not make the same mistake . ” [170]
我们 必须 不是 制作 这 相同的 错误 . ” [-]

我们绝不能重蹈覆辙。”[170]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[dɪ'zɜːtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

“ ['gɜːti] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [wɪð] [wɒt]
“ Gertie , I will not allow you to compare yourself and your sister with what
“ 格蒂 , 我 将要 不是 允许 你 到 比较 你自己 和 你的 姐姐 和 什么
[kʊd; kəd] ['hæpən] .
could happen .
可以 发生 .

“格蒂，我不允许你把自己和你的妹妹与可能发生的事情相提并论。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [laɪk] ['dɔːtə(r)] [ə'miːliə] .
I am like daughter Amelia .
我 是 喜欢 女儿 阿米莉亚 .

我像女儿阿米莉亚一样。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] — [nəʊ] ,
I am not going to forgive him — no ,
我 是 不是 去 到 原谅 他 — 不 ,

我不会原谅他——不，

[nɒt] [aɪ] . [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
not I . I shall return to my home and feel very uncomfortable in it ,
不是 我 . 我 将 返回 到 我的 家 和 感觉 非常 不舒服 在 它 ,

不是我。我会回到家，但会感到非常不自在。

['ɑːftə(r)] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
after knowing how it was obtained .
后 会心 如何 它 曾是 获得 .

在了解了它的获取方式之后。

[kʌm] , [maɪ] [dˈɔːtəz] . ”
Come , my daughters . ”
来 , 我的 女儿们 . ”

来吧，我的女儿们。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] , [pəˈpɑː] , ” [sed] [ˈgɜːti] , “ [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .
“ I shall return , papa , ” said Gertie , “ and see you .
” 我 将 返回 , 爸爸 , ” 说 格蒂 , ” 和 看 你 .

“爸爸，我会回来的，”格蒂说，“我会再见到你的。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I shall always love you , for you have been a good father to me .
我 将 总是 爱 你 , 为了 你 有 到过 一个 好的 父亲 到 我 .

我将永远爱你，因为你一直是一位好父亲。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][maɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˈmjuːzɪk] .
You gave me my education and provided instruction in music .
你 给予 我 我的 教育 和 假如 操作说明 在 音乐 .

你给了我教育，并指导我学习音乐。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
No one can take that away from me .
不 一 能 拿 那 离开 从 我 .

谁也夺不走它。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ]
I shall always remember you and love you
我 将 总是 记住 你 和 爱 你

我将永远记住你，永远爱你。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] .
and I shall do all that I can for you in times to come .
和 我 将 做 全部 那 我 能 为了 你 在 时代 到 来 .

将来我一定会尽我所能帮助你。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)][pəˈpɑː] .
Good - bye , dear papa .
好的 - 再见 , 亲爱的 爸爸 .

再见了，亲爱的爸爸。

[duː; də][nɒt] [wiːp] .
Do not weep .
做 不是 哭泣 .

不要哭泣。

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][kæn; kən][ˈnevə(r)] [tɜːn] [maɪ] [lʌv] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Mother and sister can never turn my love from you .
母亲 和 姐姐 能 绝不 转动 我的 爱 从 你 .

母亲和姐姐永远无法改变我对你的爱。

[ɪf] [ai][ˈevə(r)][kæn; kən] [rɪˈdiːm] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈpeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
If I ever can redeem your good name for you , I shall be repaid for all ,
如果 我 曾经 能 赎回 你的 好的 姓名 为了 你 , 我 将 是 已偿还 为了 全部 ,

如果我能帮你挽回你的名誉，我将得到一切的补偿。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”
and I hope and pray that I shall be able to do so . ”
和 我 希望 和 祈祷 那 我 将 是 有能力的 到 做 所以 . ”

我希望并祈祷我能做到这一点。

“ ['gɜːti] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kən'vɪkt] ['fɑːðə(r)] .

“	**Gertie**	,	**you**	**have**	**said**	**enough**	**to**	**your**	**convict**	**father**	.
”	格蒂	,	你	有	说	足够的	到	你的	定罪	父亲	.

“格蒂，你已经对你那个罪犯父亲说得够多了。”

[kʌm] [æt; ət][wʌns] .

Come	**at**	**once**	**.**
来	在	一次	.

立即过来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [-]

We	**must**	**leave**	**this**	**[**	**171**	**]**
我们	必须	离开	这	[	-	]

我们必须离开这里[171]

['hɒrɪd] [pleɪs] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

horrid	**place**	**,**	**never**	**to**	**return**	**.**
可怕的	地方	,	绝不	到	返回	.

可怕的地方，再也不会去了。

[kʌm] , [kʌm] , [d'ɔːtəz] .

Come	**,**	**come**	**,**	**daughters**	**.**
来	,	来	,	女儿们	.

来吧，来吧，女儿们。

” [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði][waɪf] [sed] : “ [juː; jʊ][gɒt][ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]

”	**Addressing**	**her**	**husband**	**,**	**the**	**wife**	**said**	**:**	**“**	**You**	**got**	**in**	**this**	**trouble**	**without**	**your**
”	解决	她	丈夫	,	这	妻子	说	:	“	你	得到	在	这	麻烦	没有	你的

['fæmɪliz] [ə'sɪstəns] ,

family's	**assistance**	**,**
家庭的	协助	,

妻子对丈夫说：“你惹上这麻烦，没有得到家人的任何帮助。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

and	**you**	**can**	**get**	**out**	**the**	**same**	**way**	**.**	**”**
和	你	能	得到	出去	这	相同的	方式	.	”

你也可以从同样的路出去。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**mother**	**!**
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[duː; də][nɒt] [tɔːk] [səʊ] ['kruːəli] [tuː; tə][pə'pɑː] .

do	**not**	**talk**	**so**	**cruelly**	**to**	**papa**	**.**
做	不是	讲话	所以	残酷地	到	爸爸	.

不要对爸爸说话这么刻薄。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] .

I	**know**	**his**	**heart**	**is**	**broken**	**.**
我	知道	他的	心	是	破碎的	.

我知道他心都碎了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

I	**am**	**sure**	**that**	**he**	**believed**	**himself**	**right**	**when**	**he**	**made**	**the**	**statement**	**that**	**his**
我	是	当然	那	他	相信	他自己	正确的	什么时候	他	制成	这	陈述	那	他的

['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

brother	**was**	**dead**	**.**
兄弟	曾是	死的	.

我相信，当他宣称他的兄弟已经去世时，他是相信自己是对的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

He	did	not	dream	that	his	brother	was	alive	,
他	做过	不是	梦	那	他的	兄弟	曾是	活	,

他做梦也没想到哥哥还活着。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] . ”

or	that	he	would	ever	hear	of	him	again	.	”
或者	那	他	会	曾经	听到	的	他	再次	.	”

或者说，他再也听不到他的消息了。

“ ['gɜːti] , [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Gertie	,	go	along	with	your	mother	.
”	格蒂	,	去	沿着	和	你的	母亲	.

“格蒂，听你妈妈的话。”

[ai] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ə'ləʊn] . ”

I	will	suffer	alone	.	”
我	将要	遭受	独自的	.	”

我将独自承受痛苦。

“ [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] .

“	I	will	share	it	with	you	,	papa	.
”	我	将要	分享	它	和	你	,	爸爸	.

“我会和你分享的，爸爸。”

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] [hɪə(r)] ,

“	Mr	.	Pearson	,	I	shall	place	you	in	the	second	room	here	,
”	先生	.	培生集团	,	我	将	地方	你	在	这	第二	房间	这里	,

“皮尔逊先生，我将安排您住在这里的第二个房间。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi]

and	I	shall	call	in	the	officials	for	consultation	and	see	what	can	be
和	我	将	称呼	在	这	官员	为了	咨询	和	看	什么	能	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我将召集官员们进行磋商，看看能做些什么。

[ai] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] . ”

I	regret	very	much	to	have	to	do	so	,	but	it	is	my	duty	.	”
我	后悔	非常	很多	到	有	到	做	所以	,	但	它	是	我的	责任	.	”

我非常遗憾不得不这样做，但这是我的职责。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ruːlz] .

“	I	am	a	prisoner	here	,	and	shall	obey	your	rules	.
”	我	是	一个	囚犯	这里	,	和	将	服从	你的	规则	.

“我在这里是囚犯，必须遵守你们的规矩。”

[ai] [wɪl] [step] [ˌɪn'saɪd] .

I	will	step	inside	.
我	将要	步	里面	.

我将进入其中。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .

You	may	take	me	in	.
你	可能	拿	我	在	.

你可以收留我。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kɔːz] [juː; jʊ]['eni][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['trʌb(ə)l] . ”

I	shall	not	cause	you	any	unnecessary	trouble	.	”
我	将	不是	原因	你	任何	不必要	麻烦	.	”

我不会给你添任何不必要的麻烦。

“ [wel] , [ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ɒn][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

“	Well	,	I	have	got	a	job	,	to	turn	the	key	on	the	gentleman	.
“	出色地	,	我	有	得到	一个	工作	,	到	转动	这	钥匙	在	这	绅士	.

“嗯，我有个任务，就是给这位先生开锁。”

[aɪl] [dʒʌst][step][ɪn] .

I'll	just	step	in	.
患病的	只是	步	在	.

我来帮忙。

[ai] [fiːl] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [miː'self][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [steps][baɪ]['faɪndɪŋ] [miː'self][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs]

I	feel	I	have	saved	meself	a	good	many	steps	by	finding	meself	a	resting	-	place
我	感觉	我	有	已保存	我自己	一个	好的	许多	步骤	经过	寻找	我自己	一个	休息	-	地方

[səʊ][nɪə(r)] .

so	near	.
所以	靠近	.

我觉得因为找到了这么近的休息场所，省去了不少路程。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pæt] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	It	was	Pat	,	talking	to	himself	.
”	它	曾是	拍	,	说	到	他自己	.

“那是帕特，在自言自语。”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pæt] . ” [-]

“	I	was	just	turning	to	call	for	you	,	Pat	.	”	[	172	]
“	我	曾是	只是	转弯	到	称呼	为了	你	,	拍	.	”	[	-	]

“我正要转身叫你，帕特。”[172]

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . ”

“	Well	,	I	am	here	.	”
“	出色地	,	我	是	这里	.	”

“嗯，我在这里。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪəsən] , [ðen] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] . ”

“	You	may	see	that	water	is	in	the	room	for	Pearson	,	then	lock	the	door	.	”
“	你	可能	看	那	水	是	在	这	房间	为了	培生集团	,	然后	锁	这	门	.	”

“你可能会看到房间里有给皮尔逊准备的水，然后把门锁上。”

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [wɪð] ['pleʒə(r)] .

“	I	will	do	that	,	your	honor	,	with	pleasure	.
“	我	将要	做	那	,	你的	荣誉	,	和	乐趣	.

“我将乐意为您效劳，法官大人。”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ruːm] ? ”

Where	is	the	man	to	occupy	the	room	?	”
在哪里	是	这	男人	到	占据	这	房间	?	”

房间里的人在哪里?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [stept] [ɪn][ðeə(r)] , [pæt] . ”

“	He	has	stepped	in	there	,	Pat	.	”
“	他	有	步	在	那里	,	拍	.	”

“他已经介入了，帕特。”

“ ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] .

“	Very	obliging	,	he	is	.
“	非常	乐于助人	,	他	是	.

他真是个非常乐于助人的人。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['beɪtɪŋ] [dɪd] [hɪm] [sʌm; səm] [gʊd] .

I	think	that	bating	did	him	some	good	.
我	思考	那	击球	做过	他	一些	好的	.

我认为击球对他有好处。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] - , [kɔːl] [ˌem 'iː] .

“	Here	is	some	water	for	you	,	sir	,	and	if	you	want	annything	,	call	me	.
“	这里	是	一些	水	为了	你	,	先生	,	和	如果	你	想	-	,	称呼	我	.

“先生，这是您的水，如果您需要什么，请叫我。”

[ɔː(r)] [hæv; həv] [ai] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] — [feɪθ] ,

Or	have	I	given	you	all	you	wanted	me	to	—	faith	,
或者	有	我	给定	你	全部	你	通缉	我	到	—	信仰	,

或者，我是否已经给了你你想要的一切——信仰，

[ai] [meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪtɪŋ] ?

I	mane	in	the	way	of	a	bating	?
我	鬃毛	在	这	方式	的	一个	击球	?

我挡在诱饵前面了吗?

“ [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [sɪts] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sed]

“	The	poor	fellow	sits	there	with	his	head	down	as	though	I	had	never	said
“	这	贫穷的	同伴	坐着	那里	和	他的	头	向下	作为	尽管	我	有	绝不	说

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

a	word	to	him	,
一个	单词	到	他	,

“那个可怜的家伙低着头坐在那里，好像我从未跟他说过一句话似的。”

[səʊ] [aɪl] [lɒk] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [sleɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . ”

so	I'll	lock	him	in	and	let	him	slape	it	off	.	”
所以	患病的	锁	他	在	和	让	他	拍打	它	离开	.	”

所以我会把他锁起来，让他把它打掉。

“ [pæt] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Pat	,	I	am	going	to	call	in	the	high	officials	to	-	day	,
“	拍	,	我	是	去	到	称呼	在	这	高的	官员	到	-	天	,

“帕特，我今天要召集高级官员。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] ;

and	I	want	you	to	be	present	;
和	我	想	你	到	是	展示	;

我希望你们到场;

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] . ”

I	am	going	to	call	on	you	for	some	of	your	knowledge	.	”
我	是	去	到	称呼	在	你	为了	一些	的	你的	知识	.	”

我要请教你一些知识方面的问题。

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] - [pleɪs] [ɪz] ?

“	How	in	the	devil	do	you	know	where	my	knowledge	-	place	is	?
“	如何	在	这	魔鬼	做	你	知道	在哪里	我的	知识	-	地方	是	?

“你究竟是怎么知道我的知识宝库在哪里的? ”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] . ”

You	may	have	it	all	and	I	will	find	me	another	resting	-	place	.	”
你	可能	有	它	全部	和	我	将要	寻找	我	其他	休息	-	地方	.	”

你或许能拥有这一切，而我会找到另一个安息之所。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

“	Pat	,	you	do	not	understand	me	.
“	拍	,	你	做	不是	理解	我	.

“帕特，你不理解我。”

[ai] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɪəsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]

I	meant	that	you	must	tell	what	you	know	about	this	Pearson	and	his	brother
我	意思是	那	你	必须	告诉	什么	你	知道	关于	这	培生集团	和	他的	兄弟

.

:

.

我的意思是，你必须告诉我你所知道的关于皮尔逊和他兄弟的事情。

[ɪkˈspleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] . ”

Explain	what	you	mean	by	giving	me	all	the	place	of	knowledge	.	”
解释	什么	你	意思是	经过	给予	我	全部	这	地方	的	知识	.	”

请解释一下，你说的“把所有知识都给我”是什么意思。

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒntɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [səʊ] [mæni]

“	Well	,	your	honor	,	you	see	I	have	been	wanted	here	and	there	so	manny
“	出色地	,	你的	荣誉	,	你	看	我	有	到过	通缉	这里	和	那里	所以	曼尼

[taɪmz] [ai] [faʊnd] [-]

times	I	found	[	173	]
时代	我	成立	[	-	]

“好吧，法官大人，您看，我曾多次被通缉，所以我发现[173]

[miːˈself] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] ,

meself	a	resting	-	place	outside	of	this	office	,
我自己	一个	休息	-	地方	外部	的	这	办公室	,

我给自己找了个办公室外的休息场所，

[səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem ˈiː] .

so	I	could	be	here	when	you	wanted	me	—	and	when	you	didn't	want	me	.
所以	我	可以	是	这里	什么时候	你	通缉	我	—	和	什么时候	你	没有	想	我	.

”

”

”

这样，无论你需要我的时候，还是不需要我的时候，我都能在你身边。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˈnɒlɪdʒ] - [pleɪs] - ?

“	Do	you	call	that	a	'	knowledge	-	place	'	?
“	做	你	称呼	那	一个	-	知识	-	地方	-	?

你把那称为“知识场所”吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] - [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] . - ”

I	should	call	it	a	'	resting	-	place	.	'	”
我	应该	称呼	它	一个	-	休息	-	地方	.	-	”

我应该称它为“休憩之所”。

“ [ai] [ˈrestɪd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] . ”

“	I	rested	while	I	was	getting	my	knowledge	.	”
“	我	休息	尽管	我	曾是	获得	我的	知识	.	”

“我在学习知识的同时也得到了休息。”

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːdɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ? ”

“	You	were	reading	,	were	you	?	”
“	你	是	阅读	,	是	你	?	”

你当时在看书吗?

“ [ˈdev(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪd] [ai] [riːd] . ”

“	Devil	a	bit	did	I	read	.	”
“	魔鬼	一个	少量	做过	我	读	.	”

“我读到了一些关于魔鬼的文章。”

“ [haʊ] , [ðen] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ? ”

“	How	,	then	,	did	you	get	your	knowledge	?	”
“	如何	,	然后	,	做过	你	得到	你的	知识	?	”

那么，你的知识又是如何获得的呢?

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] — [ænd; ənd] - [ai] [traɪd]
if you have things that you try to keep from hearing — and indade I tried
如果 你 有 事物 那 你 尝试 到 保持 从 听力 — 和 - 我 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ['kraɪɪŋ] ,
to keep from hearing the poor family crying ,
到 保持 从 听力 这 贫穷的 家庭 哭泣 ,

如果你有一些想不去听的事情——事实上，我当时就想不去听那可怜的家庭的哭声，

[ai][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] [miː'self] — [ðen] — ”
I was dropping a few tears meself — then — ”
我 曾是 下降 一个 很少 眼泪 我自己 — 然后 — ”

我当时自己也忍不住流下了几滴眼泪——然后——”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You heard the conversation , did you ? ”
” 你 听到 这 对话 , 做过 你 ? ”

你听到了他们的对话，是吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't know if that is what you call it ,
” 我 不 知道 如果 那 是 什么 你 称呼 它 ,

我不知道你们是不是这么称呼它，

[bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['æni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
but I don't care to hear anny more of it ;
但 我 不 关心 到 听到 安妮 更多的 的 它 ;

但我不想再听到任何相关内容了；

[ðə; ði][lɑːst] - [ai] [felt] [ðə; ði] [wei] [ai][dɪd][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]['əʊnli] [frend] [ai]['evə(r)][hæd; həd] [daɪd]
the last toime I felt the way I did was when the only friend I ever had died
这 最后的 - 我 毛毡 这 方式 我 做过 曾是 什么时候 这 仅有的 朋友 我 曾经 有 死亡
,
,
,

我上一次有这种感觉，是当我唯一的挚友去世的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌem 'iː][dɒg] .
and that was me dog .
和 那 曾是 我 狗 .

那是我的狗。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] — [ɪf] [ai][dɪd] , [ðeɪ] ['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː]
I never had a poor father or mother — if I did , they never told me
我 绝不 有 一个 贫穷的 父亲 或者 母亲 — 如果 我 做过 , 他们 绝不 讲述 我
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
about it ;
关于 它 ;

我从来没有一个贫穷的父母——即使有，他们也从未告诉我；

[bʌt; bət][wʌn][kaɪnd]['leɪdi][təʊld][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ðæt] [reɪzd] [ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]
but one kind lady told the good woman that raised me I was too small to
但 一 种类 女士 讲述 这 好的 女士 那 提高 我 我 曾是 也 小的 到
[nəʊ] [ˌem 'iː]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
know me father and mother ,
知道 我 父亲 和 母亲 ,

但一位好心的女士告诉抚养我长大的那位善良的妇人，我年纪太小，还不配认识我的父母。

[səʊ][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['æni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['æni] — [gɒd] [bles] - [ɪm] !

so	I	don't	know	anny	,	and	if	I	had	anny	—	God	bless	'	em	!
所以	我	不	知道	安妮	,	和	如果	我	有	安妮	—	上帝	保佑	-	呃	!

所以我不知道安妮是谁，如果我有安妮——愿上帝保佑她!

— [ðeə(r)] [sʌn] ['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][sweə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə][get] [wɒt] [ðə; ði]

—	their	son	never	had	to	swear	all	the	children	was	dead	to	get	what	the
—	他们的	儿子	绝不	有	到	发誓	全部	这	孩子们	曾是	死的	到	得到	什么	这

[əʊld][fəʊks] [left] . ”

old	folks	left	.	”
老的	各位	左边	.	”

——他们的儿子根本不需要发誓说所有孩子都死了就能继承老人们留下的遗产。

“ [pæt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [-]

“	Pat	,	you	have	heard	all	about	this	,	have	you	?	”	[	174	]
“	拍	,	你	有	听到	全部	关于	这	,	有	你	?	”	[	-	]

“帕特，你都听说了这件事，对吧？”[174]

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] - [ðɪs] - [ɪz] .

“	I	don't	know	what	'	this	'	is	.
“	我	不	知道	什么	-	这	-	是	.

我不知道“这”是什么。

[juː; jʊ] [meɪn] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['trʌb(ə)lz] ? ”

You	mane	have	I	heard	something	about	this	poor	man's	troubles	?	”
你	鬃毛	有	我	听到	某物	关于	这	贫穷的	男人的	麻烦	?	”

你听说过这位可怜人的遭遇吗?

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [naʊ] .

“	Here	are	the	officials	,	now	.
“	这里	是	这	官员	,	现在	.

“官员们来了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你可以走了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	shall	send	for	you	.	”
我	将	发送	为了	你	.	”

我会派人去接你。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kæn; kən][gəʊ] .

“	I	am	glad	I	can	go	.
“	我	是	高兴的	我	能	去	.

“我很高兴我能去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

I	am	not	going	to	meet	the	high	officials	.
我	是	不是	去	到	见面	这	高的	官员	.

我不会去见那些高级官员。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][səʊ] [haɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [miː'self] [hɜːd] .

They	might	be	so	high	I	couldn't	make	meself	heard	.
他们	可能	是	所以	高的	我	不能	制作	我自己	听到	.

他们的声音可能太大了，我根本听不见自己的声音。

[aɪl] [dʒʌst][sɪt] [miː'self] [daʊn] . ”

I'll	just	sit	meself	down	.	”
患病的	只是	坐	我自己	向下	.	”

我这就坐下。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒentlmən] . ”
“ Good morning , gentlemen . ”
“ 好的 早晨 , 先生们 . ”

“早上好，先生们。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ Good morning . ”
“ 好的 早晨 . ”

“早上好。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ Good morning . ”
“ 好的 早晨 . ”

“早上好。”

“ [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [kɔːld] ? ”
“ Why have we been called ? ”
“ 为什么 有 我们 到过 称为 ? ”

“我们为何被召集？”

“ ['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] ,
“ Mr . McHenry ,
“ 先生 . 麦克亨利 ,

“麦克亨利先生，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
there has been trouble here in regard to one of the prisoners who is a very
那里 有 到过 麻烦 这里 在 看待 到 一 的 这 囚犯 WHO 是 一个 非常
[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
poor man .
贫穷的 男人 .

这里发生了一些麻烦事，起因是一名非常贫穷的囚犯。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
Strange things have happened since he has been in the prison ,
奇怪的 事物 有 发生 自从 他 有 到过 在 这 监狱 ,

自从他入狱以来，发生了一些奇怪的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] . ”
and the strangest part of all is that he is a brother of Officer Pearson . ”
和 这 最奇怪的 部分 的 全部 是 那 他 是 一个 兄弟 的 官 培生集团 . ”

最奇怪的是，他竟然是皮尔逊警官的兄弟。

“ [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] ? ”
“ A brother of Officer Pearson ? ”
“ 一个 兄弟 的 官 培生集团 ? ”

“是皮尔逊警官的兄弟吗？”

“ [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɒn] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] . ”
“ The man was convicted of murder on circumstantial evidence . ”
“ 这 男人 曾是 已定罪 的 谋杀 在 间接的 证据 . ”

“该男子因间接证据被判谋杀罪名成立。”

“ [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] — [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] ! ”
“ Of murder — a brother of Officer Pearson ! ”
“ 的 谋杀 — 一个 兄弟 的 官 培生集团 ! ”

“凶手是皮尔逊警官的兄弟！”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪl] [ɪk'spleɪn] ['fɜːðə(r)] .
I'll explain further .
患病的 解释 更远 .

我再进一步解释。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [hɪə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [hæz; həz] [kən'fest] . ”
I have a telegram here , stating that the real murderer has confessed . ”
我 有 一个 电报 这里 , 声明 那 这 真实的 凶手 有 坦白 . ”

我这里有一份电报，上面说真正的凶手已经认罪了。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] .
“ Well , I am glad .
” 出色地 , 我 是 高兴的 .

“嗯，我很高兴。”

[ai] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [-]
I hope that his brother [175]
我 希望 那 他的 兄弟 [-]

我希望他的兄弟[175]

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .
is not a murderer .
是 不是 一个 凶手 .

他不是杀人犯。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] . ”
I have a high regard for Officer Pearson . ”
我 有 一个 高的 看待 为了 官 培生集团 . ”

我非常敬重皮尔逊警官。

“ ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
“ Gentlemen , the worst is yet to come .
” 先生们 , 这 最差 是 然而 到 来 .

“先生们，最糟糕的还在后头。”

['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] . ”
Mr . Pearson is himself under lock and key . ”
先生 . 培生集团 是 他自己 在下面 锁 和 钥匙 . ”

皮尔逊先生本人已被关押。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . ”
“ I dare say you are telling the truth . ”
” 我 敢 说 你 是 讲述 这 真相 . ”

“我敢说你说的是实话。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] .
“ I am , sir .
” 我 是 , 先生 .

“是的，先生。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][sweə(r)] ['fɔːlsli] — [tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz]
He was heard trying to bribe his brother to swear falsely — to deny his
[əʊn] [neɪm] . ”
own name . ”
自己的 姓名 . ”

有人听到他试图贿赂他的兄弟，让他发假誓——否认自己的名字。

“ [preɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ Pray , what was that for ? ”
” 祈祷 , 什么 曾是 那 为了 ? ”

“请问，那是什么意思？”

“ [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['swɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ I regret to say that he has swindled his brother out of his part of the
” 我 后悔 到 说 那 他 有 被骗 他的 兄弟 出去 的 他的 部分 的 这
[ɪ'steɪt] [baɪ] ['sweərɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .
estate by swearing the brother was dead .
财产 经过 咒骂 这 兄弟 曾是 死的 .

“很遗憾，他谎称哥哥已经去世，骗取了哥哥应得的遗产份额。”

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [fel] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,
By doing this , Mr . Pearson fell heir to the entire estate , which was large ,
经过 正在做 这 , 先生 . 培生集团 跌倒 继承人 到 这 全部的 财产 , 哪个 曾是 大的 ,

这样一来，皮尔逊先生就继承了全部遗产，这是一笔巨大的遗产。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [həʊm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] . ”
and he lost it all , except the home which his family now occupies . ”
和 他 丢失的 它 全部 , 除了 这 家 哪个 他的 家庭 现在 占据 . ”

他失去了一切，只剩下现在一家人居住的房子。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
“ The poor man !
” 这 贫穷的 男人 !

“可怜的人！”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] ? ”
What was the amount ? ”
什么 曾是 这 数量 ? ”

金额是多少?

“ [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] . ”
“ In the hundreds of thousands . ”
” 在 这 数百 的 数千 . ”

“成千上万。”

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
” 出色地，出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] ! ”
How sorry I am to hear that about Mr . Pearson ! ”
如何 对不起 我 是 到 听到 那 关于 先生 . 培生集团 ! ”

听到皮尔逊先生的噩耗，我深感遗憾!

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɔːl] [jet] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .
“ You have not heard all yet about Mr . Pearson .
” 你 有 不是 听到 全部 然而 关于 先生 . 培生集团 .

“关于皮尔逊先生，你们还没有听到全部的消息。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I am going to explain it all .
我 是 去 到 解释 它 全部 .

我会把一切都解释清楚。

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
He threatened to kill his brother if he did not swear that he had been
他 威胁 到 杀 他的 兄弟 如果 他 做过 不是 发誓 那 他 有 到过
['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] .
registered under an assumed name .
挂号的 在下面 一个 假定 姓名 .

他威胁说，如果他的兄弟不发誓说自己是用假名登记的，他就杀了他。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ['pɪəsən] [həʊpt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] ['brʌðə(r)] . ”

In	that	way	Pearson	hoped	not	to	be	recognized	as	the	convict's	brother	.	”
在	那	方式	培生集团	希望	不是	到	是	认可	作为	这	罪犯的	兄弟	.	”

皮尔逊希望这样就不会被人认出是那个罪犯的兄弟。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['verɪfaɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [-]

“	You	are	relating	something	that	can	be	verified	,	are	you	?	”	[	176	]
“	你	是	相关	某物	那	能	是	已验证	,	是	你	?	”	[	-	]

“你所说的事情是可以核实的，对吗？”[176]

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] . ”

“	I	am	.	”
“	我	是	.	”

“我是。”

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? ”

“	Where	did	you	get	your	information	?	”
“	在哪里	做过	你	得到	你的	信息	?	”

你的信息来源是什么？

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['verɪ] ['trʌstwɜːðɪ] [gɑːd] [ðæt] [ˌəʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

“	I	have	a	very	trustworthy	guard	that	overheard	some	things	.	”
“	我	有	一个	非常	值得信赖的	警卫	那	无意中听到	一些	事物	.	”

“我有一个非常值得信赖的保安，他无意中听到了一些事情。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

“	You	are	not	believing	all	these	things	from	hearsay	,	are	you	?	”
“	你	是	不是	相信	全部	这些	事物	从	传闻	,	是	你	?	”

“你不会全是道听途说吧？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] ['gɪlti] . ”

“	I	have	heard	enough	myself	to	be	convinced	that	Mr	.	Pearson	is	guilty	.	”
“	我	有	听到	足够的	我	到	是	确信	那	先生	.	培生集团	是	有罪的	.	”

“我听到的足以让我确信皮尔逊先生有罪。”

“ [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪn] . ”

“	Call	Mr	.	Pearson	in	.	”
“	称呼	先生	.	培生集团	在	.	”

“把皮尔逊先生叫过来。”

“ [wel] , [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [aɪ] .

“	Well	,	here	is	where	I	bring	in	the	fellow	with	the	black	eye	.
“	出色地	,	这里	是	在哪里	我	带来	在	这	同伴	和	这	黑色的	眼睛	.

“好，现在我要请出那个眼眶发黑的家伙。”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [baɪ] ['æksɪdənt] , ” [sed] [pæt] , [ˌaʊt'saɪd] .

I'll	just	step	to	the	door	,	by	accident	,	”	said	Pat	,	outside	.
患病的	只是	步	到	这	门	,	经过	事故	,	”	说	拍	,	外部	.

“我只是不小心走到门口而已，”帕特在外面说道。

“ [pæt] , [step] [ɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪn] . ”

“	Pat	,	step	in	and	show	Mr	.	Pearson	in	.	”
“	拍	,	步	在	和	展示	先生	.	培生集团	在	.	”

“帕特，进来领皮尔逊先生进来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . ”

“	I	will	,	your	honor	.	”
“	我	将要	,	你的	荣誉	.	”

“我会的，法官大人。”

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] , [lɒkt] [ʌp] ? ”

“	Oh	!	you	have	him	in	there	,	have	you	,	locked	up	?	”
“	哦	!	你	有	他	在	那里	,	有	你	,	已锁定	向上	?	”

“哦！你们把他关起来了，是吗？”

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ai][hæd; həd][hɪm]['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] . ”

“	**I**	**believe**	**I**	**mentioned**	**the**	**fact**	**that**	**I**	**had**	**him**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**.**	**”**
”	我	相信	我	提及	这	事实	那	我	有	他	在下面	锁	和	钥匙	.	”

“我想我曾说过我把他关起来了。”

“ [maɪ][gɒd] , [mæn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ? ”

“	**My**	**god**	**,**	**man**	**,**	**what**	**have**	**you**	**done**	**to**	**this**	**poor**	**man**	**?**	**”**
”	我的	上帝	,	男人	,	什么	有	你	完毕	到	这	贫穷的	男人	?	”

“我的天哪，你对这个可怜的人做了什么？”

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

“	**Mr**	**.**	**Pearson**	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**see**	**this**	**.**
”	先生	.	培生集团	,	我	是	对不起	到	看	这	.

皮尔逊先生，我很遗憾看到这种情况。

” [pæt] ['mʌtə] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

”	**Pat**	**muttered**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**:**
”	拍	低声说道	在	一个	低的	嗓音	:

帕特低声嘟囔道：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf]

“	**You**	**would**	**be**	**doing**	**a**	**good**	**turn**	**if**	**you**	**would**	**go**	**to**	**the**	**poor**	**wife**
”	你	会	是	正在做	一个	好的	转动	如果	你	会	去	到	这	贫穷的	妻子

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] .

and	**give**	**some**	**sympathy**	**to**	**those**	**beautiful**	**daughters**	**.**
和	给	一些	同情	到	那些	美丽的	女儿们	.

“如果你能去看看那位可怜的妻子，并对她美丽的女儿们表示一些同情，那你就做了一件好事。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [stəʊl] - [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] ['ɑːftəwədz] [ɪf] [ðə; ði][wʌn]

They	**have**	**never**	**stole**	**annything**	**and**	**threatened**	**to**	**kill**	**afterwards**	**if**	**the**	**one**
他们	有	绝不	偷窃	-	和	威胁	到	杀	然后	如果	这	一

[ðeɪ] [rɔb] ['hɔlə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	**robbed**	**hollered**	**about**	**it**	**.**
他们	被抢劫	大声喊叫	关于	它	.

他们从未偷过东西，而且事后还威胁说，如果被抢的人大声嚷嚷，他们就会杀了对方。

[ai][hæv; həv] [-]

I	**have**	**[**	**177**	**]**
我	有	[	-	]

我有[177]

['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm] [gʊd] ,

given	**him**	**a**	**good**	**bating**	**,**	**and**	**I**	**think**	**it**	**did**	**him**	**good**	**,**
给定	他	一个	好的	击球	,	和	我	思考	它	做过	他	好的	,

狠狠地揍了他一顿，我觉得这对他是好事。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [wɒnt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][duː; də] ['æni] [mɔː(r)] ['kraɪɪŋ] .

but	**I**	**never**	**want**	**the**	**ladies**	**to**	**come**	**here**	**again**	**and**	**do**	**anny**	**more**	**crying**	**.**
但	我	绝不	想	这	女士们	到	来	这里	再次	和	做	安妮	更多的	哭泣	.

但我不想让这些女士们再来这里哭泣。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ][teə(r); tɪə][miː'self] . ”

I	**had**	**to**	**drop**	**a**	**tear**	**meself**	**.**	**”**
我	有	到	降低	一个	撕	我自己	.	”

我自己也忍不住流下了眼泪。

“ ['ɒfɪsə(r)] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	**Officer**	**,**	**what**	**does**	**this**	**mean**	**?**
”	官	,	什么	做	这	意思是	?

警官，这是什么意思?

[dɪd][juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ðæt] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən][tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? ”

Did	**you**	**allow**	**that**	**Irishman**	**to**	**beat**	**this**	**poor**	**man**	**like**	**this**	**before**	**his**	**family**	**?**	**”**
做过	你	允许	那	爱尔兰人	到	打	这	贫穷的	男人	喜欢	这	前	他的	家庭	?	”

你竟然允许那个爱尔兰人当着他家人的面这样殴打这个可怜的人?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][hɪə(r)] . ”

“	**No**	**,**	**sir**	**;**	**his**	**family**	**were**	**not**	**here**	**.**	**”**
”	不	,	先生	;	他的	家庭	是	不是	这里	.	”

“不，先生；他的家人不在这里。”

“ [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɪəz] . ”

“	**He**	**spoke**	**of**	**their**	**tears**	**.**	**”**
”	他	辐	的	他们的	眼泪	.	”

“他谈到了他们的眼泪。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ˈɑːftəwəd] , [ænd; ənd] — ”

“	**They**	**were**	**here**	**afterward**	**,**	**and**	**—**	**”**
”	他们	是	这里	之后	,	和	—	”

“他们后来也来过这里，而且——”

“ [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ˈhæpənd] .

“	**Go**	**on**	**and**	**tell**	**what**	**happened**	**.**
”	去	在	和	告诉	什么	发生	.

请你继续讲述发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈstɒnɪʃt] . ”

I	**am**	**astonished**	**.**	**”**
我	是	惊讶	.	”

我感到震惊。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

“	**I**	**have**	**explained**	**what**	**he**	**did**	**.**
”	我	有	解释	什么	他	做过	.

我已经解释了他做了什么。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ˈvaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [lɔː] ,

I	**do**	**not**	**see**	**why**	**,**	**as**	**he**	**has**	**violated**	**the**	**law**	**,**
我	做	不是	看	为什么	,	作为	他	有	违反	这	法律	,

我不明白为什么，既然他已经违法了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪz] . ”

he	**should**	**not**	**be**	**locked**	**up**	**as**	**any**	**other**	**prisoner**	**is**	**.**	**”**
他	应该	不是	是	已锁定	向上	作为	任何	其他	囚犯	是	.	”

他不应该像其他囚犯一样被关起来。

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ˈgɪlti] [ʌnˈtɪl] [pruːvd] [səʊ] . ”

“	**A**	**man**	**is**	**not**	**guilty**	**until**	**proved**	**so**	**.**	**”**
”	一个	男人	是	不是	有罪的	直到	已证实	所以	.	”

“在被证明有罪之前，任何人都是无罪的。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːdə(r)] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [luːs] .

“	**And**	**I**	**order**	**this**	**man**	**to**	**be**	**turned**	**loose**	**.**
”	和	我	命令	这	男人	到	是	转向	松动的	.

“我命令释放这个人。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

You	**have**	**no**	**authority**	**to**	**claim**	**him**	**as**	**a**	**prisoner**	**.**
你	有	不	权威	到	宣称	他	作为	一个	囚犯	.

你无权将他视为囚犯。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [əˈrestɪd] , [nəʊ] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hæz; həz] [biːn] [ˈɪʃuːd] ,

He	**has**	**never**	**been**	**arrested**	**,**	**no**	**warrant**	**for**	**him**	**has**	**been**	**issued**	**,**
他	有	绝不	到过	被捕	,	不	保证	为了	他	有	到过	发布	,

他从未被逮捕，也没有对他发出过逮捕令。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ['gɪlti] . ”

and	I	do	not	believe	him	guilty	.	”
和	我	做	不是	相信	他	有罪的	.	”

我不认为他有罪。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] . ”

“	I	am	in	a	position	to	prove	his	guilt	.	”
”	我	是	在	一个	位置	到	证明	他的	有罪	.	”

“我有能力证明他有罪。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	I	do	not	believe	you	,	sir	.	”
”	我	做	不是	相信	你	,	先生	.	”

“我不相信你，先生。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] ['pɪəsən] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”

“	I	shall	ask	Pearson	to	speak	for	himself	.	”
”	我	将	问	培生集团	到	说话	为了	他自己	.	”

“我将请皮尔逊本人为自己辩护。”

“ [juː; jʊ] — ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] — [pliːz] [tel] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪə(r)] [wɒt]

“	You	—	Mr	.	Pearson	I	am	speaking	to	—	please	tell	the	officials	here	what
”	你	—	先生	.	培生集团	我	是	请讲	到	—	请	告诉	这	官员	这里	什么

[juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] [dˈɔːtəz] . ” [-]

you	told	your	wife	and	daughters	.	”	[	178	]
你	讲述	你的	妻子	和	女儿们	.	”	[	-	]

“皮尔逊先生，我是在跟你说话，请你把对你的妻子和女儿说的话告诉这里的官员。”[178]

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] . ”

“	I	am	willing	to	plead	guilty	.	”
”	我	是	愿意的	到	恳求	有罪的	.	”

“我愿意认罪。”

“ [əʊ] , [maɪ][gɒd] !

“	Oh	,	my	God	!
”	哦	,	我的	上帝	!

“我的天啊！

[ænd; ənd][maɪ][sʌn][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] !

And	my	son	to	marry	a	daughter	of	this	man	!
和	我的	儿子	到	结婚	一个	女儿	的	这	男人	!

让我的儿子娶这个人的女儿！

[ai][kæn; kən][nɒt] [ə'ləʊ] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	can	not	allow	him	to	do	so	.
我	能	不是	允许	他	到	做	所以	.

我不能允许他这样做。

[teɪk] ['pɪəsən] [ə'weɪ] — [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [hɪm] .

Take	Pearson	away	—	take	him	away	and	do	what	you	please	with	him	.
拿	培生集团	离开	—	拿	他	离开	和	做	什么	你	请	和	他	.

把皮尔逊带走——把他带走，你想怎么处置他都行。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] — - [ai] [pliːd] ['gɪlti] . - ”

I	have	heard	enough	from	his	own	lips	—	'	I	plead	guilty	.	'	”
我	有	听到	足够的	从	他的	自己的	嘴唇	—	-	我	恳求	有罪的	.	-	”

我已经听够了他亲口说的话——“我认罪。”

“ [kʌm] , [mək'hɛnri] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt]
“ Come , McHenry , I have had nothing to say , and now I do not want
“ 来 , 麦克亨利 , 我 有 有 没有什么 到 说 , 和 现在 我 做 不是 想
[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
to say anything .
到 说 任何事物 .

“来吧，麦克亨利，我以前没什么要说的，现在我也不想说了。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] . ”
I have heard enough . ”
我 有 听到 足够的 . ”

我听够了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
“ This is awful .
“ 这 是 可怕 .

“这太糟糕了。”

[maɪ] [sʌn] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [mænz] ['dɔːtə(r)] !
My son to marry this man's daughter !
我的 儿子 到 结婚 这 男人的 女儿 !

我儿子要娶这个男人的女儿!

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [lɑːst] [naɪt] .
The engagement was announced last night .
这 订婚 曾是 宣布 最后的 夜晚 .

订婚消息昨晚公布。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] . ”
The marriage shall never take place . ”
这 婚姻 将 绝不 拿 地方 . ”

这桩婚事绝不会举行。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] .
“ Come along , Mr . McHenry .
“ 来 沿着 , 先生 . 麦克亨利 .

“跟我来，麦克亨利先生。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðæt] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] . ”
We can talk that over after we leave here . ”
我们 能 讲话 那 超过 后 我们 离开 这里 . ”

我们离开这里之后再谈这件事。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] . ”
“ Good morning , sir . ”
“ 好的 早晨 , 先生 . ”

“早上好，先生。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒentlmən] . ”
“ Good morning , gentlemen . ”
“ 好的 早晨 , 先生们 . ”

“早上好，先生们。”

“ [wel] , [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [sel] - . ”
“ Well , Pat , you may place the prisoner in cell 77 . ”
“ 出色地 , 拍 , 你 可能 地方 这 囚犯 在 细胞 - . ”

“帕特，你可以把犯人关进77号牢房。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Come along .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [bɜːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	**are**	**a**	**fine**	**bird**	**,**	**you**	**are**	**.**
你	是	一个	美好的	鸟	,	你	是	.

你真是一只漂亮的鸟儿。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['ruːɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

You	**are**	**not**	**satisfied**	**with**	**ruining**	**your**	**own**	**reputation**	**,**
你	是	不是	使满意	和	毁坏	你的	自己的	名声	,

你还不满足于毁掉自己的名誉，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

but	**you**	**had**	**to**	**bring**	**sorrow**	**to**	**your**	**daughter**	**.**
但	你	有	到	带来	悲哀	到	你的	女儿	.

但你却给你的女儿带来了悲伤。

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː'self] .

Your	**children**	**must**	**suffer**	**along**	**with**	**yourself**	**.**
你的	孩子们	必须	遭受	沿着	和	你自己	.

你的孩子必须和你一起承受痛苦。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][gɜːl] .

I	**pity**	**the**	**poor**	**young**	**man**	**that**	**is**	**engaged**	**to**	**marry**	**the**	**girl**	**.**
我	遗憾	这	贫穷的	年轻的	男人	那	是	已订婚的	到	结婚	这	女孩	.

我同情那个和女孩订婚的可怜年轻人。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [miː'self] .

I	**have**	**been**	**there**	**meself**	**.**
我	有	到过	那里	我自己	.

我本人也去过那里。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

I	**was**	**engaged**	**to**	**a**	**beautiful**	**girl**	**,**
我	曾是	已订婚的	到	一个	美丽的	女孩	,

我曾与一位美丽的女孩订婚，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]

and	**when**	**the**	**father**	**found**	**out**	**some**	**things**	**he**	**would**	**never**	**listen**	**to**	**me**
和	什么时候	这	父亲	成立	出去	一些	事物	他	会	绝不	听	到	我

['mærɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

marrying	**her**	**,**
结婚	她	,

当父亲得知一些事情后，他绝不会同意我娶她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [-]

and	**it**	**was**	**not**	**[**	**179**	**]**
和	它	曾是	不是	[	-	]

但它不是[179]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [stəʊl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ˌem 'iː][hændz][ɒn] ;

because	**I**	**stole**	**all**	**the**	**money**	**I**	**could**	**lay**	**me**	**hands**	**on**	**;**
因为	我	偷窃	全部	这	钱	我	可以	躺	我	双手	在	;

因为我偷走了我能弄到手的所有钱；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

it	**was**	**because**	**I**	**was**	**a**	**Irishman**	**.**
它	曾是	因为	我	曾是	一个	爱尔兰人	.

那是因为我是爱尔兰人。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [hɪə(r)] .

“ Well	**,**	**you**	**have**	**got**	**a**	**nice**	**place**	**here**	**.**
“ 出色地	,	你	有	得到	一个	好的	地方	这里	.

“嗯，你这儿是个不错的地方。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
' Tis a pity you had not been here all the time ,
- 的 一个 遗憾 你 有 不是 到过 这里 全部 这 时间 ,

真可惜你没一直在这里。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [jet] .
then you would have had all your money yet .
然后 你 会 有 有 全部 你的 钱 然而 .

那样的话，你的钱就都到手了。

“ [aɪl] [drɒp] [ə'raʊnd] [meɪl] [taɪmz] ,
“ I'll drop around male times ,
“ 患病的 降低 大约 男性 时代 ,

“我会在男性活动时间前后下班，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [get] [hɪə(r)] . ”
and see if you have the same as the other gentlemen get here . ”
和 看 如果 你 有 这 相同的 作为 这 其他 先生们 得到 这里 . ”

看看你和其他几位先生的情况是否一样。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
“ I am not fully decided what to do , ” said the superintendent .
“ 我 是 不是 完全 决定 什么 到 做 , ” 说 这 校长 .

“我还没有完全决定该怎么做，”校长说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['telɪgræm] ,
“ I must write at once and acknowledge the receipt of this telegram ,
“ 我 必须 写 在 一次 和 承认 这 收据 的 这 电报 ,

“我必须立即写信确认收到这份电报，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [get] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn]
and I must see that the proper authorities get the confession of this man
['pɪəsən] ,
Pearson ,
培生集团 ,

我必须确保有关当局取得皮尔逊的供词。

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
and place him where he should be .
和 地方 他 在哪里 他 应该 是 .

把他放在他应该在的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['klærəns] [ɪz] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] [æt; ət] [wʌns] .
And if Clarence is proved innocent , he ought to be freed at once .
和 如果 克拉伦斯 是 已证实 清白的 , 他 应该 到 是 自由 在 一次 .

如果克拉伦斯被证明无罪，就应该立即释放他。

“ [aɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɒk] .
“ I hear a faint knock .
“ 我 听到 一个 头晕的 敲 .

我听到轻微的敲门声。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɪrsənz] [waɪf] .
I hope that it is not Pearson's wife .
我 希望 那 它 是 不是 皮尔逊 妻子 .

我希望她不是皮尔逊的妻子。

[aɪ] [mʌst; məst] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
I must open the door .
我 必须 打开 这 门 .

我必须开门。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌɪ 'em][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

They	know	that	I	am	here	at	this	hour	of	the	day	.
他们	知道	那	我	是	这里	在	这	小时	的	这	天	.

他们知道我在这个时间在这里。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] ['gɜːti] . ”

“	Good	morning	,	Miss	Gertie	.	”
”	好的	早晨	,	错过	格蒂	.	”

“早上好，格蒂小姐。”

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [pə'pɑː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	I	have	brought	papa	something	to	eat	.
”	我	有	带来	爸爸	某物	到	吃	.

我给爸爸带了些吃的。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	had	such	a	hard	time	to	get	this	for	him	.
我	有	这样的	一个	难的	时间	到	得到	这	为了	他	.

我费了好大劲才给他买到这个。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [went] ['ʃɒpɪŋ] ,

Mother	and	sister	went	shopping	,
母亲	和	姐姐	去	购物	,

母亲和妹妹去购物了，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pə'pɑː] .

and	while	they	were	gone	I	did	some	baking	and	brought	it	to	papa	.
和	尽管	他们	是	已消失	我	做过	一些	烘烤	和	带来	它	到	爸爸	.

他们不在家的时候，我烤了些点心带给爸爸。

[meɪ] [aɪ] [siː] [hɪm] ? ”

May	I	see	him	?	”
可能	我	看	他	?	”

我可以见他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['gɜːti] .

“	I	will	see	that	your	father	gets	it	,	Miss	Gertie	.
”	我	将要	看	那	你的	父亲	获得	它	,	错过	格蒂	.

“我会确保你父亲得到它，格蒂小姐。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [get] [həʊm] ,

If	you	are	in	a	hurry	to	return	before	your	mother	and	sister	get	home	,
如果	你	是	在	一个	匆忙	到	返回	前	你的	母亲	和	姐姐	得到	家	,

如果你急着在妈妈和姐姐回家前赶回去，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][æt; ət][wʌns] . ” [-]

you	had	better	go	at	once	.	”	[	180	]
你	有	更好的	去	在	一次	.	”	[	-	]

你最好马上走。”[180]

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [pə'pɑː] .

I	want	to	see	papa	.
我	想	到	看	爸爸	.

我想见爸爸。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	tell	him	something	.
我	想	到	告诉	他	某物	.

我想告诉他一些事。

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)] ? ”

Is	**he**	**not**	**in**	**this**	**room**	**where**	**he**	**was**	**before**	**?**	**”**
是	他	不是	在	这	房间	在哪里	他	曾是	前	?	”

他现在不就在他之前待的这个房间里吗?

“ [wel] , [nəʊ] — [ai] — [hæd; həd] — [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] .

“	**Well**	**,**	**no**	**—**	**I**	**—**	**had**	**—**	**to**	**use**	**that**	**room**	**,**	**and**	**I**	**gave**	**him**	**another**	**room**	**.**
”	出色地	,	不	—	我	—	有	—	到	使用	那	房间	,	和	我	给予	他	其他	房间	.

“不，我——不得不——用那个房间，所以我给了他另一个房间。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] [naʊ] .

I	**think**	**that**	**he**	**is**	**asleep**	**now**	**.**
我	思考	那	他	是	睡着了	现在	.

我想他现在睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrestləs] [naɪt] .

He	**had**	**a**	**very**	**restless**	**night**	**.**
他	有	一个	非常	不安	夜晚	.

他一夜辗转难眠。

[ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] . ”

I	**feel**	**that**	**he**	**should**	**not**	**be**	**disturbed**	**.**	**”**
我	感觉	那	他	应该	不是	是	不安	.	”

我觉得不应该打扰他。

“ [ˈɒfɪsə(r)] , [ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] .

“	**Officer**	**,**	**I**	**must**	**see**	**him**	**.**
”	官	,	我	必须	看	他	.

警官，我必须见他。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	**want**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**.**
我	想	到	告诉	他	某物	.

我想告诉他一些事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [tel] [hɪm] — [nɒt] [ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][pəˈpɑː] , [pəˈhæps] . ”

I	**have**	**a**	**secret**	**to**	**tell**	**him**	**—**	**not**	**exactly**	**a**	**secret**	**,**	**but**	**it**	**is**	**to**	**papa**	**,**	**perhaps**	**.**	**”**
我	有	一个	秘密	到	告诉	他	—	不是	确切地	一个	秘密	,	但	它	是	到	爸爸	,	也许	.	”

我有个秘密要告诉他——严格来说不算秘密，但对爸爸来说或许算是秘密吧。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**I**	**am**	**sorry**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**deliver**	**the**	**message**	**for**	**you**	**.**
”	我	是	对不起	,	但	我	将	有	到	递送	这	信息	为了	你	.

“很抱歉，但我必须替你转达这个消息。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] .

I	**am**	**worthy**	**of**	**your**	**confidence**	**.**
我	是	值得	的	你的	信心	.

我值得您的信任。

[ai][duː; də] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

I	**do**	**feel**	**very**	**sorry**	**for**	**you**	**and**	**your**	**father**	**.**
我	做	感觉	非常	对不起	为了	你	和	你的	父亲	.

我非常同情你和你的父亲。

[preɪ] [trʌst] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .

Pray	**trust**	**me**	**with**	**the**	**secret**	**.**
祈祷	相信	我	和	这	秘密	.

请相信我，把这个秘密告诉我。

[aɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

I'll	deliver	it	as	it	is	given	to	me	.	”
患病的	递送	它	作为	它	是	给定	到	我	.	”

我会按原样交付。

“ ['ɒfɪsə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːt] - ['brəʊkən] .

“	Officer	,	I	am	heart	-	broken	.
”	官	,	我	是	心	-	破碎的	.

警官，我心都碎了。

[aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [pə'pɑː] . ”

I	do	want	to	see	papa	.	”
我	做	想	到	看	爸爸	.	”

我确实想见爸爸。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][hɪm] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː][hænd][ɒn] [hɪm] ,

“	I	think	I	have	him	where	I	can	put	me	hand	on	him	,
”	我	思考	我	有	他	在哪里	我	能	放	我	手	在	他	,

“我觉得我已经把他控制住了，我可以对他言听计从了。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː] [klʌb] [ɒn] [hɪm] [ə'gen] ,

and	I	hope	I'll	never	have	to	put	me	club	on	him	again	,
和	我	希望	患病的	绝不	有	到	放	我	俱乐部	在	他	再次	,

我希望我再也不用用球杆打他了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fiːl] ['sɒri] ['evri] - [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [kraɪ] .

for	I	feel	sorry	every	toime	I	hear	the	daughter	cry	.
为了	我	感觉	对不起	每一个	-	我	听到	这	女儿	哭	.

每次听到女儿哭泣，我都感到难过。

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] !

Poor	girl	!
贫穷的	女孩	!

可怜的女孩!

[aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] .

I	hope	she	won't	come	here	again	.
我	希望	她	惯于	来	这里	再次	.

我希望她不要再来这里了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪv] [ðə; ði] [tɪəz] [æt; ət] [həʊm] ,

If	she	does	,	I	hope	she	will	lave	the	tears	at	home	,
如果	她	做	,	我	希望	她	将要	澡	这	眼泪	在	家	,

如果她真的这么做了，我希望她能把眼泪留在家。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [aɪ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][kraɪ]

for	every	toime	I	hear	her	cry
为了	每一个	-	我	听到	她	哭

每次我听到她哭泣

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] , ” [sed] [pæt] , [ˌaʊt'saɪd] .

I	think	of	me	poor	dog	,	”	said	Pat	,	outside	.
我	思考	的	我	贫穷的	狗	,	”	说	拍	,	外部	.

“我想起了我可怜的狗狗，”帕特在外面说道。

“ [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪm] ['wɒntɪd] . ” [-]

“	I'll	be	going	along	by	the	office	and	see	if	I'm	wanted	.	”	[	181	]
”	患病的	是	去	沿着	经过	这	办公室	和	看	如果	我是	通缉	.	”	[	-	]

“我打算去办公室看看有没有人需要我。”[181]

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [pæt] .

“	Here	comes	Pat	.
”	这里	来	拍	.

“帕特来了。”

[aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'sliːp] .

I'll	have	him	bring	your	father	in	,	if	he	is	not	asleep	.
患病的	有	他	带来	你的	父亲	在	, 如果		他	是	不是	睡着了	.

如果他还没睡着，我会让他把你父亲叫进来。

“ [pæt] , [seɪv] [jɔː'self] [ðə; ði]['bɒðə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] .

“	Pat	,	save	yourself	the	bother	of	coming	in	,	and	go	and	see	if	Mr	.
”	拍	,	节省	你自己	这	打扰	的	未来	在	,	和	去	和	看	如果	先生	.

['pɪəsən] [ɪz] [ə'weɪk] .

Pearson	is	awake	.
培生集团	是	醒	.

“帕特，省得你进来麻烦了，去看看皮尔逊先生醒了没。”

[ɪf] [səʊ] , [tel] [hɪm] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”

If	so	,	tell	him	I	want	to	see	him	.	”
如果	所以	,	告诉	他	我	想	到	看	他	.	”

如果真是这样，就告诉他我想见他。

“ ['mɪstə(r)] . [gɑːd] — [pæt] , [pliːz] [brɪŋ] [pə'pɑː] .

“	Mr	.	Guard	—	Pat	,	please	bring	papa	.
”	先生	.	警卫	—	拍	,	请	带来	爸爸	.

“卫兵先生——帕特，请把爸爸带来。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] , ['weɪkən] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] . ”

If	he	is	asleep	,	waken	him	and	tell	him	that	I	am	here	.	”
如果	他	是	睡着了	,	唤醒	他	和	告诉	他	那	我	是	这里	.	”

如果他睡着了，就叫醒他，告诉他我在这里。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊps] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

“	I	was	in	hopes	the	poor	girl	would	not	come	again	,	but	here	she	is	,
”	我	曾是	在	希望	这	贫穷的	女孩	会	不是	来	再次	,	但	这里	她	是	,

“我原本希望那个可怜的女孩不要再来了，但她还是来了。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [aɪ] [wɪl] .

and	bring	him	in	I	will	.
和	带来	他	在	我	将要	.

我会把他带进来。

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːrst] - [ɪn] [ˌem 'iː] [laɪf] - [kɔːld] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [neɪm] .

It's	the	furst	toime	in	me	life	annyone	called	me	by	the	handle	to	me	name	.
它是	这	首先	-	在	我	生活	-	称为	我	经过	这	处理	到	我	姓名	.

这是我人生中第一次有人直呼我的昵称而不是我的名字。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] - [pæt] , - [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] - ['mɪstə(r)] . [pæt] .

It's	always	'	Pat	,	'	but	she	called	me	'	Mr	.	Pat	.
它是	总是	-	拍	,	-	但	她	称为	我	-	先生	.	拍	.

她总是叫我“帕特”，但她却叫我“帕特先生”。

- [aɪ'd] [duː; də] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] .

'	I'd	do	annything	for	the	girl	.
-	ID	做	-	为了	这	女孩	.

“我愿意为那个女孩做任何事。”

[aɪ'd] ['iːv(ə)n] [triːt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [naɪs] .

I'd	even	treat	the	father	nice	.
ID	甚至	对待	这	父亲	好的	.

我甚至会对孩子的父亲也很好。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

Poor	man	,	maybe	,	after	all	,	he	really	thought	his	brother	was	dead	.
贫穷的	男人	,	或许	,	后	全部	,	他	真的	想法	他的	兄弟	曾是	死的	.

可怜的人啊，或许他真的以为他哥哥死了。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]
“ Mr . Pearson , your honor , will you please come along with me , and oblige
“ 先生 . 培生集团 , 你的 荣誉 , 将要 你 请 来 沿着 和 我 , 和 必须
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

“皮尔逊先生，法官大人，请您跟我来，帮帮我好吗？”

[jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . ”
Your beautiful daughter is in the office and wants to tell you something . ”
你的 美丽的 女儿 是 在 这 办公室 和 想要 到 告诉 你 某物 . ”

你漂亮的女儿在办公室，她想告诉你一些事。

“ [pæt] , [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Pat , I do not care to see her .
“ 拍 , 我 做 不是 关心 到 看 她 .

“帕特，我不想见到她。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [wɪl] [fiːl] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ,
I know how the poor girl will feel to leave me ,
我 知道 如何 这 贫穷的 女孩 将要 感觉 到 离开 我 ,

我知道那个可怜的女孩离开我会是什么感受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ,
and if she does not see me ,
和 如果 她 做 不是 看 我 ,

如果她没看到我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第8/10页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [hɑːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nɔː(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] . ”

it	will	not	be	so	hard	on	her	nor	on	me	.	”
它	将要	不是	是	所以	难的	在	她	也不	在	我	.	”

这对她和我来说都不会太难熬。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .

“	I	wish	you	would	come	.
“	我	希望	你	会	来	.

我希望你能来。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] - , [aɪ'd] [biː; bi] [ˌdisə'beɪ] ['ɔːdərs] [-]

She	is	waiting	for	you	,	and	indade	,	I'd	be	disobeying	orders	[	182	]
她	是	等待	为了	你	,	和	-	,	ID	是	违抗命令	订单	[	-	]

她正在等你，事实上，我会违抗命令[182]

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn]

to	go	back	without	you	,	and	I	don't	want	to	take	you	,	as	I	have	done
到	去	后退	没有	你	,	和	我	不	想	到	拿	你	,	作为	我	有	完毕

. ”

:	”

. ”

我要撇下你回去，我不想再像以前那样带你走了。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , [ðen] .

“	I	will	go	,	then	.
“	我	将要	去	,	然后	.

“那我就去。”

[pæt] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

Pat	,	you	talk	like	a	good	sort	of	a	fellow	,	after	all	,
拍	,	你	讲话	喜欢	一个	好的	种类	的	一个	同伴	,	后	全部	,

帕特，说真的，你听起来像个好人。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] ['piːsfəli] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

and	I'll	go	peacefully	with	you	.	”
和	患病的	去	和平地	和	你	.	”

我会和你一起平静地离开。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	Thank	you	,	sir	.
“	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] . ”

This	is	a	wise	man	.	”
这	是	一个	明智的	男人	.	”

这是一位智者。

“ [mɪs] ['gɜːti] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪŋ] [ruːlz] .

“	Miss	Gertie	,	we	have	visiting	rules	.
“	错过	格蒂	,	我们	有	访问	规则	.

“格蒂小姐，我们有探访规定。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [kɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]

I	will	give	you	this	card	,	and	you	can	see	the	days	we	have	for
我	将要	给	你	这	卡片	,	和	你	能	看	这	天	我们	有	为了

['kʌmpəni] . ”

company	.	”
公司	.	”

我会把这张卡片给你，你可以看看我们有哪些日子可以接待客人。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ɒfɪsə(r)] ! [kʊd; kəd][ai][nɒt] [kʌm] ['eni] [taɪm] ?

“	Oh	,	Mr	.	Officer	!	could	I	not	come	any	time	?
“	哦	,	先生	.	官	!	可以	我	不是	来	任何	时间	?

“哦，警官先生！我什么时候都可以来吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

You	know	I	have	to	watch	for	my	chance	to	get	away	.
你	知道	我	有	到	手表	为了	我的	机会	到	得到	离开	.

你知道我必须伺机逃脱。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [pə'pɑː]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] . ”

I	could	not	see	papa	often	enough	.	”
我	可以	不是	看	爸爸	经常	足够的	.	”

我恨不得时时刻刻都见不到爸爸。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [step] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

“	Now	,	you	may	step	in	and	talk	with	your	daughter	.
“	现在	,	你	可能	步	在	和	讲话	和	你的	女儿	.

“现在，你可以进去和你的女儿谈谈了。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] . ”

I	have	some	very	important	business	to	take	care	of	.	”
我	有	一些	非常	重要的	商业	到	拿	关心	的	.	”

我还有一些非常重要的事情要处理。

“ [pæt] , [kʌm] [ə'raʊnd] [suːn] [ə'gen] .

“	Pat	,	come	around	soon	again	.
“	拍	,	来	大约	很快	再次	.

“帕特，快点再来吧。”

[ai] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][meɪl][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ,

I	may	need	you	to	take	some	mail	to	the	train	,
我	可能	需要	你	到	拿	一些	邮件	到	这	火车	,

我可能需要你帮忙把一些邮件送到火车站。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lɛtəz] [gəʊ][æt; ət][wʌns] . ”

as	I	am	anxious	to	have	the	letters	go	at	once	.	”
作为	我	是	焦虑的	到	有	这	信件	去	在	一次	.	”

我急切希望这些信件能尽快寄出去。

“ [wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sɪt] [miː'self] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] .

“	Well	,	I	may	as	well	sit	meself	down	and	get	some	more	knowledge	.
“	出色地	,	我	可能	作为	出色地	坐	我自己	向下	和	得到	一些	更多的	知识	.

“好吧，我最好坐下来多学习一些知识。”

[ai] [həʊp] [ai] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] ['æni] ['kraɪɪŋ] .

I	hope	I	will	not	hear	anny	crying	.
我	希望	我	将要	不是	听到	安妮	哭泣	.

我希望不会听到安妮的哭声。

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rʌʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] !

Poor	girl	,	how	she	did	rush	to	her	papa	and	kiss	him	!
贫穷的	女孩	,	如何	她	做过	匆忙	到	她	爸爸	和	吻	他	!

可怜的小女孩，她冲到爸爸面前亲吻他！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [fɔːl] [ded] , " [mjuːzd] [pæt] .

If	I	had	a	daughter	to	kiss	me	,	I	would	fall	dead	,	"	mused	Pat	.
如果	我	有	一个	女儿	到	吻	我	,	我	会	落下	死的	,	"	沉思	拍	.

"如果我有个女儿亲吻我，我会晕倒的，"帕特沉思道。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	Oh	,	papa	,	I	am	so	glad	I	could	come	and	bring	you	something	to	eat	!
"	哦	,	爸爸	,	我	是	所以	高兴的	我	可以	来	和	带来	你	某物	到	吃	!

"哦，爸爸，我很高兴能来给您带点吃的！"

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ʃɒpɪŋ]

Mother	and	sister	were	out	shopping
母亲	和	姐姐	是	出去	购物

母亲和妹妹外出购物。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	found	the	opportunity	to	bring	this	to	you	.
和	我	成立	这	机会	到	带来	这	到	你	.

我找到了机会把这个带给大家。

[ænd; ənd][aɪ][səʊ] ['wɒntɪd] [-]

And	I	so	wanted	[	183	]
和	我	所以	通缉	[	-	]

我非常想要[183]

[tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuːz] .

to	bring	you	some	news	.
到	带来	你	一些	消息	.

给大家带来一些消息。

[pə'pɑː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'miːliə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [klaɪd] [mək'hɛnri] ?

Papa	,	you	know	Amelia	is	going	to	marry	Clyde	McHenry	?
爸爸	,	你	知道	阿米莉亚	是	去	到	结婚	克莱德	麦克亨利	?

爸爸，你知道阿米莉亚要嫁给克莱德·麦克亨利吗?

[əʊ] , [pə'pɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [peɪl] !

Oh	,	papa	,	you	are	so	pale	!
哦	,	爸爸	,	你	是	所以	苍白	!

哦，爸爸，您的脸色好苍白啊!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ? "

Are	you	ill	?	"
是	你	患病的	?	"

你生病了吗?

" ['dɔːtə(r)] , [aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] . "

"	Daughter	,	I	fear	the	marriage	will	never	take	place	.	"
"	女儿	,	我	害怕	这	婚姻	将要	绝不	拿	地方	.	"

"女儿，我担心这桩婚事永远不会举行。"

" [waɪ] , [pə'pɑː] ?

"	Why	,	papa	?
"	为什么	,	爸爸	?

"为什么，爸爸? "

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [set][sɪks] [wiːks] [frɒm; frəm]

The	engagement	was	announced	last	night	,	and	the	date	set	six	weeks	from
这	订婚	曾是	宣布	最后的	夜晚	,	和	这	日期	放	六	周	从

[ðen] .

then	.
然后	.

订婚消息于昨晚公布，婚期定在六周后。

[wʊd] [juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [pə'pɑː] ? ″
Would you object , papa ? ″
会 你 目的 , 爸爸 ? ″

爸爸，您会反对吗?

“ [nəʊ] , ['dɔːtə(r)] ; [ai] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ″
“ No , daughter ; I would not interfere with the marriage , but — but — ″
“ 不 , 女儿 ; 我 会 不是 干扰 和 这 婚姻 , 但 — 但 — ″

“不，女儿；我不会干涉这桩婚事，但是——但是——”

“ [wel] , [pə'pɑː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ? ″
“ Well , papa , what do you want to say ? ″
“ 出色地 , 爸爸 , 什么 做 你 想 到 说 ? ″

“爸爸，你想说什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [nəʊn] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][gɜːl] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [ai] [nəʊ] . ″
“ It will all be known soon enough , and the dear girl will suffer , I know . ″
“ 它 将要 全部 是 已知 很快 足够的 , 和 这 亲爱的 女孩 将要 遭受 , 我 知道 . ″

“真相很快就会水落石出，我知道，那个可怜的女孩会受苦。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)][pə'pɑː] , [doʊnt][kraɪ][səʊ][hɑːd] !
“ Oh , dear papa , don't cry so hard !
“ 哦 , 亲爱的 爸爸 , 不 哭 所以 难的 !

“哦，亲爱的爸爸，别哭得那么厉害！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I am trying to be brave for you ,
我 是 尝试 到 是 勇敢的 为了 你 ,

我努力为你表现得勇敢。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ə'miːliə] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . ″
and I want you to for me — and Amelia will be happy . ″
和 我 想 你 到 为了 我 — 和 阿米莉亚 将要 是 快乐的 . ″

我希望你替我这么做——艾米莉亚也会很高兴的。”

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði][mæn]['ɪz(ə)nt] ['kraɪɪŋ] !
“ Well , if the man isn't crying !
“ 出色地 , 如果 这 男人 不是 哭泣 !

“好吧，如果这个人没哭的话！”

[ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [bɪ'gɪn] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
It's not enough to hear the ladies , and when the men begin I'll have to
它是 不是 足够的 到 听到 这 女士们 , 和 什么时候 这 男人 开始 患病的 有 到
[muːv] [ɒn] ,
move on ,
移动 在 ,

光听女士们的声音是不够的，等男士们开始说话，我就得换个地方听了。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lɑːst][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌem 'iː][laɪf] , ″ ['mʌtə] [pæt] .
I have enough knowledge for to last the rest of me life , ″ muttered Pat .
我 有 足够的 知识 为了 到 最后的 这 休息 的 我 生活 , ″ 低声说道 拍 .

“我拥有的知识足够我余生使用了，”帕特喃喃自语道。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
“ Pat , you may take this letter to the train .
“ 拍 , 你 可能 拿 这 信 到 这 火车 .

“帕特，你可以把这封信带到火车上。”

[pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

Pat	**,**	**you**	**are**	**wanted**	**.**
拍	,	你	是	通缉	.

帕特，有人找你。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] . ”

I	**wonder**	**if**	**he**	**has**	**forgot**	**his**	**orders**	**.**	**”**
我	想知道	如果	他	有	忘了	他的	订单	.	”

我怀疑他是不是忘了自己接到的命令。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['devɪ(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ] !

“	**Oh**	**,**	**the**	**devil**	**take**	**you**	**!**
“	哦	,	这	魔鬼	拿	你	!

“哦，魔鬼带走你吧！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ðiːz] [tɪəz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [aɪz] , ” ['mʌmbld] [-]

I'm	**coming**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**these**	**tears**	**all**	**out**	**of**	**me**	**eyes**	**,**	**”**	**mumbled**	**[**	**184**	**]**
我是	未来	,	作为	很快	作为	我	得到	这些	眼泪	全部	出去	的	我	眼睛	,	”	喃喃自语	[	-	]

“我这就来，等我把眼泪都擦干了就来，”他喃喃道[184]

[pæt] .

Pat	**.**
拍	.

拍。

[ðen] [ə'laʊd] : “ [jes] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

Then	**aloud**	**:**	**“**	**Yes**	**,**	**I'm**	**coming**	**.**
然后	大声	:	“	是的	,	我是	未来	.

然后大声说：“是的，我来了。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

What	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**	**”**
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [meɪl] [ðɪs] ['letə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] .

“	**Mail**	**this**	**letter**	**on**	**the**	**morning**	**train**	**.**
“	邮件	这	信	在	这	早晨	火车	.

“请在早晨的火车上寄出这封信。”

[duː; də][nɒt] [dɪ'leɪ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Do	**not**	**delay**	**getting**	**it**	**off**	**.**
做	不是	延迟	获得	它	离开	.

不要拖延，赶紧把它脱掉。

“ [mɪs] ['gɜːti] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [wɪð]

“	**Miss**	**Gertie**	**,**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**ask**	**you**	**if**	**you**	**have**	**visited**	**long**	**enough**	**with**
“	错过	格蒂	,	我	将	有	到	问	你	如果	你	有	到访	长的	足够的	和

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

your	**father**	**?**
你的	父亲	?

“格蒂小姐，我得问问你，你陪你父亲的时间够长了吗？”

” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] . [-]

”	**said**	**the**	**superintendent**	**.**	**[**	**185**	**]**
”	说	这	校长	.	[	-	]

校长说。[185]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[pæts] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

Pat's	**Temptation**	**.**
帕特的	诱惑	.

帕特的诱惑。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	**I**	**am**	**very**	**thankful**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**.**
”	我	是	非常	感恩	到	你	,	先生	.

“先生，我非常感谢您。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ˈvɪzɪt][pəˈpɑː] [suːn] [əˈgen] .

I	**shall**	**visit**	**papa**	**soon**	**again**	**.**
我	将	访问	爸爸	很快	再次	.

我很快会再去看望爸爸。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ˈeni] [taɪm] [wen] [ai][kæn; kən][get] [əˈweɪ] .

I	**hope**	**that**	**I**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**see**	**him**	**any**	**time**	**when**	**I**	**can**	**get**	**away**	**.**
我	希望	那	我	可能	是	允许	到	看	他	任何	时间	什么时候	我	能	得到	离开	.

我希望只要我能抽出时间，就能见到他。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈsɪstə(r)][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] , [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [sɪks] [wiːks] ,

You	**see**	**,**	**sister**	**is**	**making**	**arrangements**	**for**	**her**	**marriage**	**,**	**to**	**take**	**place**	**in**	**six**	**weeks**	**,**
你	看	,	姐姐	是	制作	安排	为了	她	婚姻	,	到	拿	地方	在	六	周	,

你看，我姐姐正在筹备婚礼，婚礼将在六周后举行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .

and	**she**	**and**	**mother**	**will**	**be**	**away**	**from**	**home**	**at**	**different**	**times**	**.**
和	她	和	母亲	将要	是	离开	从	家	在	不同的	时代	.

她和母亲会分批离家。

[ai][kʊd; kəd] [ðen] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [pəˈpɑː] , [ænd; ənd] [pliːz] , [ˈɒfɪsə(r)] ,

I	**could**	**then**	**hurry**	**and**	**come**	**to**	**see**	**papa**	**,**	**and**	**please**	**,**	**officer**	**,**
我	可以	然后	匆忙	和	来	到	看	爸爸	,	和	请	,	官	,

这样我就可以赶紧去看爸爸了，警官，请您……

[kʊd; kəd][ai][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ? ”

could	**I**	**be**	**admitted**	**at**	**any**	**time**	**?**	**”**
可以	我	是	承认	在	任何	时间	?	”

我随时都可以入院吗?

“ [mɪs] [ˈgɜːti] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][grɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,

“	**Miss**	**Gertie**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**grant**	**you**	**the**	**privilege**	**,**
”	错过	格蒂	,	我	应该	喜欢	到	授予	你	这	特权	,

“格蒂小姐，我愿授予您这项特权，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ai][kæn; kən][nɒt][duː; də][səʊ] .

but	**I**	**fear**	**I**	**can**	**not**	**do**	**so**	**.**
但	我	害怕	我	能	不是	做	所以	.

但我恐怕做不到。

[ai][ˌeɪ ˈem] [swɔːn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈprɪz(ə)n] [ruːlz] . ”

I	**am**	**sworn**	**to**	**follow**	**prison**	**rules**	**.**	**”**
我	是	宣誓	到	跟随	监狱	规则	.	”

我宣誓遵守监狱规章制度。

“ [əʊ] , [haʊ] [ˈkruːəl] !

“	**Oh**	**,**	**how**	**cruel**	**!**
”	哦	,	如何	残忍的	!

“哦，太残忍了！”

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] — [ðə; ði]['əʊnli] ['pleʒə(r)] [ai][hæv; həv]

To	know	that	I	could	not	be	allowed	the	pleasure	—	the	only	pleasure	I	have
到	知道	那	我	可以	不是	是	允许	这	乐趣	—	这	仅有的	乐趣	我	有

— [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] ! ”

—	of	seeing	my	father	!	”
—	的	看到	我的	父亲	!	”

得知我竟然无法享受见到父亲的快乐——这是我唯一的快乐!

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] .

“	I	am	very	sorry	.
”	我	是	非常	对不起	.

我非常抱歉。

[ai] [wʊd] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ruːlz] . ”

I	would	help	you	to	do	anything	possible	without	violating	the	prison	rules	.	”
我	会	帮助	你	到	做	任何事物	可能的	没有	违反	这	监狱	规则	.	”

“我会尽我所能帮助你，只要不违反监狱规定。”

“ [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [gəʊ] [naʊ] .

“	Dear	child	,	go	now	.
”	亲爱的	孩子	,	去	现在	.

“亲爱的孩子，现在就走吧。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əu'bei] ['ɔːdərs] ,

You	must	,	as	you	know	that	we	are	not	obeying	orders	,
你	必须	,	作为	你	知道	那	我们	是	不是	服从	订单	,

你必须这样做，因为你知道我们没有服从命令。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [-]

and	I	am	very	thankful	for	the	pleasure	the	officer	has	[	186	]
和	我	是	非常	感恩	为了	这	乐趣	这	官	有	[	-	]

我非常感谢这位官员的乐趣[186]

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] — [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

given	us	—	to	see	each	other	.
给定	我们	—	到	看	每个	其他	.

赐予我们——彼此相见的机会。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [ænd; ənd][gəʊ] . ”

I	want	you	to	thank	him	and	go	.	”
我	想	你	到	感谢	他	和	去	.	”

我希望你向他道谢然后离开。

“ [pə'pɑː] , [ai][dɪd] [θæŋk] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'gen] .

“	Papa	,	I	did	thank	him	,	and	will	again	.
”	爸爸	,	我	做过	感谢	他	,	和	将要	再次	.

“爸爸，我感谢过他，以后还会再次感谢他。”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɪf] [ai]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ai][kʊd; kəd][gəʊ][mɔː(r)] [kən'tentɪdli]

if	I	only	knew	that	I	could	return	often	to	see	you	,	I	could	go	more	contentedly
如果	我	仅有的	知道	那	我	可以	返回	经常	到	看	你	,	我	可以	去	更多的	心满意足地

.

:
.

如果我知道我可以经常回来见你，我就会更安心地离开了。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)][pə'pɑ:] .
Good - bye , dear papa .
好的 - 再见 , 亲爱的 爸爸 .

再见了，亲爱的爸爸。

[du:; də][nɒt] ['wʌri] , [pə'pɑ:] ; [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['gɜ:ti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dju:tɪf(ə)l]
Do not worry , papa ; I shall always be your Gertie , and a dutiful
做 不是 担心 , 爸爸 ; 我 将 总是 是 你的 格蒂 , 和 一个 尽职尽责的
['dɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

爸爸，别担心；我永远都是您的格蒂，一个孝顺的女儿。

“ [gʊd] - [baɪ] .
“ Good - bye .
” 好的 - 再见 .

“再见。

[ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['ɒfɪsə(r)] . ”
I thank you , officer . ”
我 感谢 你 , 官 . ”

谢谢你，警官。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [æz; əz]
“ Mr . Pearson , you have a beautiful daughter , ” said the superintendent as
” 先生 . 培生集团 , 你 有 一个 美丽的 女儿 , ” 说 这 校长 作为
[ðə; ði][gɜ:l] [pɑ:st] [aʊt] ;
the girl passed out ;
这 女孩 通过了 出去 ;

“皮尔逊先生，你有一个漂亮的女儿，”校长说着，女孩就昏了过去；

“ [nɒt]['əʊnli][ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
“ not only in looks , but she is good and loyal to her father .
” 不是 仅有的 在 看起来 , 但 她 是 好的 和 忠诚 到 她 父亲 .

“她不仅长相漂亮，而且心地善良，对父亲非常忠诚。”

[haʊ] [praʊd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ! ”
How proud I should be of a daughter like her ! ”
如何 自豪的 我 应该 是 的 一个 女儿 喜欢 她 ! ”

我该为拥有她这样的女儿而感到多么自豪啊！

“ [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
“ I am proud of her .
” 我 是 自豪的 的 她 .

我为她感到骄傲。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [dɪs'greɪs] .
And I am ashamed to think that I have brought on her this disgrace .
和 我 是 羞愧 到 思考 那 我 有 带来 在 她 这 耻辱 .

想到是我给她带来了这样的耻辱，我感到羞愧难当。

[ai] [fi:l] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'gen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld] [ʌp] [maɪ] [hed] ,
I feel that I shall never again be able to hold up my head ,
我 感觉 那 我 将 绝不 再次 是 有能力的 到 抓住 向上 我的 头 ,

我觉得我再也无法昂起头了。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”
if I should get out of here . ”
如果 我 应该 得到 出去 的 这里 . ”

如果我能离开这里就好了。”

“ [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
“ Do not talk like that .
“ 做 不是 讲话 喜欢 那 .

别那样说话。

[wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [daʊn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
We can live down disgrace and you can show the world that you are
我们 能 居住 向下 耻辱 和 你 能 展示 这 世界 那 你 是
[nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] ,
not a bad man ,
不是 一个 坏的 男人 ,

我们可以摆脱耻辱，你也可以向世人证明你不是个坏人。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['pɪəsən] . ”
after all , at heart , and I don't think you are , Pearson . ”
后 全部 , 在 心 , 和 我 不 思考 你 是 , 培生集团 . ”

毕竟，说到底，我不认为你是这样的人，皮尔逊。”

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [pæt] ,
“ Well , I'm glad I made the train all right , ” said Pat ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 我 制成 这 火车 全部 正确的 , ” 说 拍 ,

“嗯，我很高兴我顺利赶上了火车，”帕特说。

“ [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒf] .
“ and I got the letter off .
“ 和 我 得到 这 信 离开 .

“然后我就把信寄出去了。”

[ai] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] — [nɒt] [səʊ] ['ɔːnəri] .
I feel better now — not so ornery .
我 感觉 更好的 现在 — 不是 所以 脾气暴躁 .

我现在感觉好多了——没那么暴躁了。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] - ['gəʊɪŋ] [bæk] .
I will take me toime going back .
我 将要 拿 我 - 去 后退 .

我会花些时间回去。

[wɒt] [duː; də] [ai] [siː] ?
What do I see ?
什么 做 我 看 ?

我看到了什么?

[ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðæt] [kɔːld] [ˌem 'iː] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ?
The dear little girl that called me name with the handle on it ?
这 亲爱的 小的 女孩 那 称为 我 姓名 和 这 处理 在 它 ?

那个用把手叫我名字的可爱小女孩?

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
And I do believe she is crying .
和 我 做 相信 她 是 哭泣 .

我相信她是在哭。

[naʊ] , [ai] [kænt] [-]
Now , I can't [187]
现在 , 我 不能 [-]

现在，我不能[187]

[stænd] [tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] .
stand to pass her and see her shedding tears .
站立 到 经过 她 和 看 她 脱落 眼泪 .

站起来从她身边经过，看到她泪流满面。

[wɒt] [kʊd; kəd][ai] [seɪ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	could	I	say	to	comfort	her	?
什么	可以	我	说	到	舒适	她	?

我该说些什么来安慰她呢?

[wel] , [ɪf] [ai][doʊnt] [seɪ] ['æni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['haʊdi] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .

Well	,	if	I	don't	say	anny	more	than	'	howdy	,	'	it	will	help	some	.
出色地	,	如果	我	不	说	安妮	更多的	比	-	你好	,	-	它	将要	帮助	一些	.

嗯，如果我少说“anny”，多说“howdy”，应该会有帮助。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ”

“	How	do	you	do	?	”
“	如何	做	你	做	?	”

“你好吗? ”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] . ”

I	was	not	looking	up	,	and	I	didn't	see	you	.	”
我	曾是	不是	寻找	向上	,	和	我	没有	看	你	.	”

我当时没抬头，所以没看见你。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [speɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	I	know	you	didn't	see	me	,	but	I	saw	you	,	and	I	want	to	spake	to	you	,
“	我	知道	你	没有	看	我	,	但	我	锯	你	,	和	我	想	到	说	到	你	,

我知道你没看见我，但我看见你了，我想跟你说话。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθiz] [seɪk] . ”

for	sympathy's	sake	.	”
为了	同情心	清酒	.	”

出于同情。”

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [pæt] .

“	I	thank	you	,	Mr	.	Pat	.
“	我	感谢	你	,	先生	.	拍	.

“谢谢你，帕特先生。”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [pə'pɑː]['ɒf(ə)n] .

I	am	so	sad	to	think	I	can	not	see	papa	often	.
我	是	所以	伤心	到	思考	我	能	不是	看	爸爸	经常	.

想到不能经常见到爸爸，我就很难过。

[ai][kæn; kən][nɒt] [get] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] ,

I	can	not	get	away	always	on	the	visiting	days	,
我	能	不是	得到	离开	总是	在	这	访问	天	,

我不可能总能在探视日抽出时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] . ”

and	would	have	to	come	when	I	could	find	the	opportunity	.	”
和	会	有	到	来	什么时候	我	可以	寻找	这	机会	.	”

我得找机会才能来。”

“ [wel] , [ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [get][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] . ”

“	Well	,	I	will	see	if	you	can	not	get	in	when	you	come	.	”
“	出色地	,	我	将要	看	如果	你	能	不是	得到	在	什么时候	你	来	.	”

“好吧，我看看你来的时候能不能进去。”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] ,
you are very kind ,
你 是 非常 种类 ,

您真是太好了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swɔːn] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
but the officer in charge said that he was sworn to do his duty ,
但 这 官 在 收费 说 那 他 曾是 宣誓 到 做 他的 责任 ,

但主管警官说他宣誓要履行职责。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['prɪz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , - [nəʊ] ['vɪzɪtəz] [ɪk'sept] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] .
and the rules of the prison are , ' No visitors except on visiting day .
和 这 规则 的 这 监狱 是 , - 不 访客 除了 在 访问 天 .

监狱的规定是：“除探视日外，禁止访客进入。”

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] . ”
' I shall have to come when I can get away on visiting days . ”
- 我 将 有 到 来 什么时候 我 能 得到 离开 在 访问 天 . ”

“我得等探视日有空的时候才能来。”

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðiː] [ruːlz] . ”
“ Well , I hope to be able to break the rules . ”
“ 出色地 , 我 希望 到 是 有能力的 到 休息 这 规则 . ”

“嗯，我希望能够打破规则。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də][səʊ][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ɔː(r)] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
“ You must not do so on my account , or make any attempt to do so ,
“ 你 必须 不是 做 所以 在 我的 帐户 , 或者 制作 任何 试图 到 做 所以 ,
['mɪstə(r)] . [pæt] . ”
Mr . Pat . ”
先生 . 拍 . ”

“帕特先生，你绝不能以我的名义这样做，也绝不能试图这样做。”

“ [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [nekst] ? ” [θɔːt] [pæt] . [-]
“ What could I say next ? ” thought Pat . [188]
“ 什么 可以 我 说 下一个 ? ” 想法 拍 . [-]

“接下来我还能说什么呢？”帕特心想。[188]

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
“ I will be looking for you if you will say when you will call to see your
“ 我 将要 是 寻找 为了 你 如果 你 将要 说 什么时候 你 将要 称呼 到 看 你的
['fɑːðə(r)] [ə'gen] . ”
father again . ”
父亲 再次 . ”

“如果你能告诉我你什么时候再来看望你父亲，我会一直等着你。”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wen] [aɪ] [wʊd] [plæn][tuː; tə][duː; də][səʊ] — [ɪf] [aɪ]
“ I do not know that I could come when I would plan to do so — if I
“ 我 做 不是 知道 那 我 可以 来 什么时候 我 会 计划 到 做 所以 — 如果 我
[kʊd; kəd] [kʌm] [ɒn][ðə; ðiː] [deɪz] [set] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] . ”
could come on the days set aside for visitors . ”
可以 来 在 这 天 放 旁边 为了 访客 . ”

“我不知道我能否按计划前来——如果我能在专门为访客预留的日子前来的话。”

“ [wel] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] ? ”
“ Well , may I ask how I could help you ? ”
“ 出色地 , 可能 我 问 如何 我 可以 帮助 你 ? ”

“请问我能帮您什么忙吗？”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [naʊ] .
“ I do not know now .
“ 我 做 不是 知道 现在 .

我现在还不知道。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .

谢谢。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[pliːz] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][pə'pɑː] , [woʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [pæt] ? ”
please be kind to papa , won't you , please , Mr . Pat ? ”
请 是 种类 到 爸爸 , 惯于 你 , 请 , 先生 . 拍 ? ”

请你对爸爸好一点，好吗，帕特先生?

“ [ðæt] [ai] [wɪl] , - !
“ That I will , indade !
“ 那 我 将要 , - !

“我一定会的，真的！”

[ai] [wɪl] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I will , and I will see that he has plenty to eat and drink .
我 将要 , 和 我 将要 看 那 他 有 很多 到 吃 和 喝 .

我会的，我会确保他吃饱喝足。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [muːv] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒɒb] .
Now I must move on back to me job .
现在 我 必须 移动 在 后退 到 我 工作 .

现在我必须回去工作了。

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][pə'pɑː] ,
“ He has promised to look after papa ,
“ 他 有 承诺 到 看 后 爸爸 ,

他答应过要照顾爸爸，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] — [ʃəʊn] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]
and I shall be so grateful to him for his kindness — shown to my dear
和 我 将 是 所以 感激的 到 他 为了 他的 仁慈 — 所示 到 我的 亲爱的
, [hɑːt] - ['brəʊkən]['fɑːðə(r)] .
, heart - broken father .
, 心 - 破碎的 父亲 .

我将无比感激他对我的亲人、伤心欲绝的父亲所展现的善意。

[ai] [wɪl] [beg] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'gen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'lentɪd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,
I will beg my mother again , when she has relented toward me ,
我 将要 求 我的 母亲 再次 , 什么时候 她 有 让步 朝向 我 ,

等母亲心软了，我会再次恳求她。

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ['vɪzɪt] [maɪ] [dɪə(r)] [pə'pɑː] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [deɪz] .
to let me visit my dear papa on the right days .
到 让 我 访问 我的 亲爱的 爸爸 在 这 正确的 天 .

让我能在合适的日子去看望我亲爱的爸爸。

[wɒt] ['pleʒə(r)] [ai][jæl; ʃəl][hæv; həv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ai] [meɪ] [siː] [hɪm] ,

What	pleasure	I	shall	have	,	looking	forward	to	the	times	when	I	may	see	him	,
什么	乐趣	我	将	有	,	寻找	向前	到	这	时代	什么时候	我	可能	看	他	,

想到能见到他，我将感到无比欣慰。

[ɪf] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [kən'sent] ! ”

if	mother	will	only	consent	!	”
如果	母亲	将要	仅有的	同意	!	”

如果母亲同意就好了!

“ [pæt] , [juː; jʊ] [bæk] ?

“	Pat	,	you	back	?
“	拍	,	你	后退	?

“拍拍你的背？”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [bæk] .

I	think	it	has	taken	you	a	long	time	to	go	to	the	train	and	back	.
我	思考	它	有	已采取	你	一个	长的	时间	到	去	到	这	火车	和	后退	.

我觉得你往返火车站花了很长时间。

[waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ? ”

Why	the	delay	?	”
为什么	这	延迟	?	”

为何延误?

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [bæk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː; də] - [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .

“	Well	,	your	honor	,	I	am	back	and	ready	to	do	annything	you	want	me	to	.	”
“	出色地	,	你的	荣誉	,	我	是	后退	和	准备好	到	做	-	你	想	我	到	.	”

“法官大人，我回来了，您让我做什么我都愿意。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [ɪz] [lɒkt] [ɪn] [sel] - . ” [-]

“	You	may	see	that	Mr	.	Pearson	is	locked	in	cell	77	.	”	[	189	]
“	你	可能	看	那	先生	.	培生集团	是	已锁定	在	细胞	-	.	”	[	-	]

“您可以看到皮尔逊先生被关在 77 号牢房里。”[189]

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Mr	.	Pearson	,	will	you	kindly	come	along	with	me	?
“	先生	.	培生集团	,	将要	你	亲切地	来	沿着	和	我	?

皮尔逊先生，您能跟我一起去吗?

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [swɔːn] ['djuːti] . ”

I	am	not	doing	this	as	a	pleasure	,	but	as	my	sworn	duty	.	”
我	是	不是	正在做	这	作为	一个	乐趣	,	但	作为	我的	宣誓	责任	.	”

我这样做并非出于乐趣，而是出于我的职责。

“ [pæt] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

“	Pat	,	I	understand	your	position	.
“	拍	,	我	理解	你的	位置	.

“帕特，我理解你的立场。”

[ai] [nəʊ] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ,

I	know	I	had	to	do	many	things	I	did	not	like	to	do	,
我	知道	我	有	到	做	许多	事物	我	做过	不是	喜欢	到	做	,

我知道我不得不做很多我不喜欢做的事情，

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ruːlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] . ”

but	I	understand	the	prison	rules	,	and	I'll	obey	orders	.	”
但	我	理解	这	监狱	规则	,	和	患病的	服从	订单	.	”

但我了解监狱的规章制度，我会服从命令。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [step] [ɪn][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .

“	You	will	please	step	in	here	,	Mr	.	Pearson	.
“	你	将要	请	步	在	这里	,	先生	.	培生集团	.

“请你进来一下，皮尔逊先生。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

I	am	going	to	see	that	you	have	plenty	to	eat	and	drink	.
我	是	去	到	看	那	你	有	很多	到	吃	和	喝	.

我会确保你们吃饱喝足。

[ðæt] [ai] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] . ”

That	I	promised	your	daughter	.	”
那	我	承诺	你的	女儿	.	”

我答应过你女儿的。

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?

“	You	promised	my	daughter	?
“	你	承诺	我的	女儿	?

你答应过我女儿吗?

[wen] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

When	did	you	have	the	opportunity	to	talk	to	her	?
什么时候	做过	你	有	这	机会	到	讲话	到	她	?

你什么时候有机会和她交谈的?

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [iːtʃ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

I	have	been	in	her	presence	each	time	and	all	of	the	time	when	she	was	here	,
我	有	到过	在	她	在场	每个	时间	和	全部	的	这	时间	什么时候	她	曾是	这里	,

她每次在这里的时候，我都在她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː]['əʊnli] [twaɪs] . ”

and	she	has	visited	me	only	twice	.	”
和	她	有	到访	我	仅有的	两次	.	”

她只来看过我两次。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ?

“	Faith	,	and	did	you	not	hear	the	officer	ask	me	why	the	delay	?
“	信仰	,	和	做过	你	不是	听到	这	官	问	我	为什么	这	延迟	?

“费丝，你没听到警官问我为什么耽搁了吗？”

[wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ai] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

Well	,	as	I	was	coming	back	from	the	train	I	met	your	daughter	,
出色地	,	作为	我	曾是	未来	后退	从	这	火车	我	遇见	你的	女儿	,

我下火车回来的时候遇到了你女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bæd] ,

and	she	was	feeling	bad	,
和	她	曾是	感觉	坏的	,

她感觉很糟糕。

[ænd; ənd][ai] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [ai] [kʊd; kəd] ,

and	I	felt	sorry	for	her	and	tried	to	comfort	her	the	best	I	could	,
和	我	毛毡	对不起	为了	她	和	尝试	到	舒适	她	这	最好的	我	可以	,

我为她感到难过，并尽我所能地安慰她。

[ænd; ənd][ai] [beɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

and	I	bade	the	time	of	day	to	her	. ”
和	我	巴德	这	时间	的	天	到	她	. ”

我向她问好。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæd; həd] ? ”

“	Was	that	all	of	the	conversation	you	had	? ”
“	曾是	那	全部	的	这	对话	你	有	? ”

“你们的谈话就只有这些吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai] [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [hɑːt] - [ˈbrəʊkən][gɜːl] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də] -

“	No	,	sir	;	I	asked	the	poor	,	heart	-	broken	girl	if	I	could	do	annything
“	不	,	先生	;	我	问	这	贫穷的	,	心	-	破碎的	女孩	如果	我	可以	做	-

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

“不，先生；我问过那个可怜的、伤心欲绝的女孩，我能不能帮她做点什么。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ,

and	the	only	thing	I	could	do	to	help	her	I	couldn't	do	,
和	这	仅有的	事物	我	可以	做	到	帮助	她	我	不能	做	,

而我唯一能帮到她的事情，我却做不到。

[bʌt; bət][ai] ['ɒfəd] [tuː; tə][traɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [-]

but	I	offered	to	try	,	but	she	shook	her	head	and	[	190	]
但	我	提供	到	尝试	,	但	她	摇晃	她	头	和	[	-	]

但我提出可以尝试，但她摇了摇头[190]

[sed] , - [nəʊ] , - .

said	,	'	No	,	indade	.
说	,	-	不	,	-	.

他说：“不，indade。”

- [ʃiː; ʃi][doʊnt] [teɪk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] . ”

'	She	don't	take	after	you	for	honesty	. ”
-	她	不	拿	后	你	为了	诚实	. ”

“她不像你那样诚实。”

“ [pæt] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [help] [juː; jʊ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	Pat	,	what	was	the	help	you	offered	her	? ”
“	拍	,	什么	曾是	这	帮助	你	提供	她	? ”

“帕特，你给她提供了什么帮助？”

“ [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [miːˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [hɪə(r)][doʊnt] [əˈlaʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ['əʊnli][ɒn]

“	You	understand	the	same	as	meself	that	the	rules	here	don't	allow	visiting	only	on
“	你	理解	这	相同的	作为	我自己	那	这	规则	这里	不	允许	访问	仅有的	在

['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] ,

visiting	days	,
访问	天	,

“你和我一样都明白，这里的规定不允许只在探视日进行探视，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [get] [əˈweɪ] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] . ”

and	the	girl	said	she	couldn't	always	get	away	on	visiting	days	. ”
和	这	女孩	说	她	不能	总是	得到	离开	在	访问	天	. ”

女孩说，她并非总能在探视日抽出时间。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] , [pæt] ? ”

“	What	could	you	help	her	to	do	,	Pat	? ”
“	什么	可以	你	帮助	她	到	做	,	拍	? ”

“帕特，你能帮她做些什么？”

“ [ai] [θɔːt] , [pə'hæps] , [ai][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːl] . ”

“	**I**	**thought**	**,**	**perhaps**	**,**	**I**	**could**	**change**	**the**	**rule**	**.** **”**
”	我	想法	,	也许	,	我	可以	改变	这	规则	. ”

“我想，或许我可以改变规则。”

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

“	**Pat**	**,**	**you**	**are**	**a**	**good**	**fellow**	**,**
”	拍	,	你	是	一个	好的	同伴	,

“帕特，你是个好人。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . ”

and	**I**	**do**	**not**	**know**	**how**	**to**	**thank**	**you**	**for**	**all**	**of**	**your**	**kindness**	**.** **”**
和	我	做	不是	知道	如何	到	感谢	你	为了	全部	的	你的	仁慈	. ”

我不知道该如何感谢你们的善意。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	**Wait**	**a**	**minute**	**.**
”	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[ai][doʊnt] [niːd] ['æni] ['θæŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪtɪŋ] [juː; jʊ] .

I	**don't**	**need**	**anny**	**thanking**	**for**	**bating**	**you**	**.**
我	不	需要	安妮	谢谢	为了	击球	你	.

我不需要你感谢我逗你开心。

[ai][gɒt][ˌem 'iː] [spaɪt] [ɒf] [juː; jʊ] [ðen] . ”

I	**got**	**me**	**spite**	**off**	**you**	**then**	**.** **”**
我	得到	我	尽管如此	离开	你	然后	. ”

我当时就对你怀恨在心了。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [pæt][səʊ] [lɒŋ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	**I**	**wonder**	**what**	**is**	**keeping**	**Pat**	**so**	**long**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**superintendent**	**.**
”	我	想知道	什么	是	保持	拍	所以	长的	,	”	想法	这	校长	.

“我很好奇是什么事耽搁了帕特这么久，”校长心想。

“ [dɪd][ai] [tel] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ?

“	**Did**	**I**	**tell**	**him**	**to**	**return**	**?**
”	做过	我	告诉	他	到	返回	?

“我让他回去了吗？”

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ai][dɪd] .

I	**do**	**not**	**believe**	**I**	**did**	**.**
我	做	不是	相信	我	做过	.

我不认为我做过。

[wel] , [aɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ænd; ənd] [step] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] [hɪm][nɪə(r)]

Well	**,**	**I'll**	**throw**	**the**	**lock**	**on**	**and**	**step**	**around**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**see**	**him**	**near**
出色地	,	患病的	扔	这	锁	在	和	步	大约	和	看	如果	我	能	看	他	靠近

.

:

.

那我把门锁上，绕到他身边看看能不能找到他。

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] ['prɪzənərz] [sel] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [miːt] [pæt] .

I	**will**	**just**	**walk**	**toward**	**the**	**new**	**prisoner's**	**cell**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**may**	**meet**	**Pat**	**.**
我	将要	只是	走	朝向	这	新的	囚犯的	细胞	,	和	也许	我	可能	见面	拍	.

我这就走向新囚犯的牢房，也许会遇到帕特。

“ ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] [hɪm] ?

“	**Almost**	**there**	**,**	**and**	**I**	**do**	**not**	**see**	**him**	**?**
”	几乎	那里	,	和	我	做	不是	看	他	?

“就快到了，但我还没看到他？”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [sel] - .

I'll	just	step	up	and	look	inside	cell	77	.
患病的	只是	步	向上	和	看	里面	细胞	-	.

我这就上去看看77号牢房里面。

" [wɒt] [duː; də][aɪ][hɪə(r)] ?

"	What	do	I	hear	?
"	什么	做	我	听到	?

我听到了什么?

[pæts] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] ?

Pat's	voice	inside	?
帕特的	嗓音	里面	?

帕特内心的声音?

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] . "

I	must	find	out	what	this	means	.	"
我	必须	寻找	出去	什么	这	方法	.	"

我必须弄清楚这意味着什么。

" [pæt] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['wɜːkɪŋ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed]

"	Pat	,	you	have	had	a	hard	time	all	your	life	,	working	,	haven't	you	?	"	said
"	拍	,	你	有	有	一个	难的	时间	全部	你的	生活	,	在职的	,	还没有	你	?	"	说

[ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . [-]

the	prisoner	.	[	191	]
这	囚犯	.	[	-	]

"帕特，你一生工作都很辛苦，对吧?"囚犯说。[191]

" [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] [pæt] , " [aɪ]['nevə(r)] [njuː] - [bʌt; bət] [wɜːk] . "

"	Me	b'y	,	"	returned	Pat	,	"	I	never	knew	annything	but	work	.	"
"	我	经过	,	"	返回	拍	,	"	我	绝不	知道	-	但	工作	.	"

"我啊,"帕特回答说，"我除了工作什么都不会。"

" [wel] , [pæt] ,

"	Well	,	Pat	,
"	出色地	,	拍	,

"嗯，帕特，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

don't	you	think	that	a	man	would	be	foolish	to	work	if	he	could	live	without
不	你	思考	那	一个	男人	会	是	愚蠢	到	工作	如果	他	可以	居住	没有

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

你不觉得如果一个人可以不工作而活，那他去工作岂不是太傻了吗?

" - [aɪ][duː; də] . "

"	Indade	I	do	.	"
"	-	我	做	.	"

"我愿意。"

" [pæt] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] ? "

"	Pat	,	would	you	like	to	live	without	working	if	you	had	a	chance	?	"
"	拍	,	会	你	喜欢	到	居住	没有	在职的	如果	你	有	一个	机会	?	"

"帕特，如果给你一个机会，你愿意不工作吗? "

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	would	be	a	gentleman	if	I	could	.
"	我	会	是	一个	绅士	如果	我	可以	.

"如果可以，我愿做一个绅士。"

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [aɪ]['rɑːðə(r)] [əd'maɪəd] ,

They	was	always	something	about	a	man	that	did	not	work	I	rather	admired	,
他们	曾是	总是	某物	关于	一个	男人	那	做过	不是	工作	我	相当	钦佩	,

我总是很欣赏那些不工作的男人身上的某些特质。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [felt] , [drest] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

and	wondered	how	they	felt	,	dressed	up	all	the	time	.	”
和	想知道	如何	他们	毛毡	,	穿着	向上全部		这	时间	.	”

我很好奇他们总是盛装打扮，心里是什么感觉。

“ [pæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Pat	,	if	you	had	the	chance	,	you	would	try	it	,	wouldn't	you	?	”
“	拍	,	如果	你	有	这	机会	,	你	会	尝试	它	,	不会	你	?	”

“帕特，如果你有机会，你肯定会尝试的，对吧？”

“ [wel] , [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] . ”

“	Well	,	faith	,	and	I	think	I	would	.	”
“	出色地	,	信仰	,	和	我	思考	我	会	.	”

“嗯，信念，我想我会的。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	Pat	,	you	understand	what	I'm	here	for	?	”
“	拍	,	你	理解	什么	我是	这里	为了	?	”

“帕特，你明白我来这里的目的吗？”

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

“	Faith	,	and	I	don't	want	to	be	here	for	the	same	purpose	you	are	,
“	信仰	,	和	我	不	想	到	是	这里	为了	这	相同的	目的	你	是	,

“信仰，而且我来这里的目的和你不一样，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ɒfɪsə(r)][æz; əz][juː; jʊ][wɒz; wəz] . ”

to	be	a	gentleman	,	or	to	be	a	officer	as	you	was	.	”
到	是	一个	绅士	,	或者	到	是	一个	官	作为	你	曾是	.	”

做一个绅士，或者像你以前那样做一个军官。”

“ [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][baɪ] [tʃɔɪs] , [pæt] , [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

“	No	,	that	was	by	choice	,	Pat	,	I	was	here	.
“	不	,	那	曾是	经过	选择	,	拍	,	我	曾是	这里	.

“不，帕特，那是我自己的选择，我当时在这里。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] ,

I	have	plenty	of	money	,	and	now	it	will	do	me	no	good	,
我	有	很多	的	钱	,	和	现在	它	将要	做	我	不	好的	,

我有很多钱，但现在这些钱对我一点用处都没有了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,

if	I	am	to	stay	in	here	,	and	if	I	were	out	of	here	,
如果	我	是	到	停留	在	这里	,	和	如果	我	是	出去	的	这里	,

如果我留在这里，或者如果我离开这里，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es][bəuθ][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

I	would	have	enough	to	last	us	both	the	rest	of	our	lives	.
我	会	有	足够的	到	最后的	我们	两个都	这	休息	的	我们的	生活	.

我拥有的钱足够我们俩余生使用了。

[naʊ] , [pæt] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Now	,	Pat	,	can	you	find	a	way	to	get	me	away	from	here	,
现在	,	拍	,	能	你	寻找	一个	方式	到	得到	我	离开	从	这里	,

帕特，你能想办法带我离开这里吗？

[səʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'gen] ? ” [-]

so	this	place	will	never	see	nor	hear	of	either	of	us	again	?	”	[	192	]
所以	这	地方	将要	绝不	看	也不	听到	的	任何一个	的	我们	再次	?	”	[	-	]

所以这个地方以后再也见不到我们俩了？ [192]

“ [wel] , [ˌem ˈiː] [frend] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dʒɒb][ai] [wʊd] [hæv; həv]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt] [ə'weɪ]
“ Well , me friend , what would be the job I would have after we got away
” 出色地 , 我 朋友 , 什么 会 是 这 工作 我 会 有 后 我们 得到 离开
[frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ”
from here ? ”
从 这里 ? ”

“那么，我的朋友，如果我们离开这里，我能从事什么工作呢？”

“ [dɪd][ai][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] ? ”
“ Did I not tell you that you would never have to work any more ? ”
” 做过 我 不是 告诉 你 那 你 会 绝不 有 到 工作 任何 更多的 ? ”

“我不是告诉过你，你以后再也不用工作了吗？”

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ðen] ? ”
“ And I would be a gentleman , then ? ”
” 和 我 会 是 一个 绅士 , 然后 ? ”

“那我岂不就成了个绅士了？”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [pæt] .
“ Yes , you would , Pat .
” 是的 , 你 会 , 拍 .

“是的，你会的，帕特。”

[naʊ] , [let] [ˌem ˈiː][plæn] [ðɪs] .
Now , let me plan this .
现在 , 让 我 计划 这 .

现在，让我来计划一下。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ,
You are trusted , and the superintendent has confidence in you ,
你 是 可信 , 和 这 校长 有 信心 在 你 ,

你受人信任，校长也对你充满信心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem ˈiː][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [jɔːˈself] ,
and you can get me out of here , and walk out yourself ,
和 你 能 得到 我 出去 的 这里 , 和 走 出去 你自己 ,

你可以带我离开这里，然后你自己走出去。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'geðə(r)] . ”
and then we can leave the country together . ”
和 然后 我们 能 离开 这 国家 一起 . ”

然后我们就可以一起离开这个国家了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem ˈiː] [help] ? ”
“ And what would the poor man do without me help ? ”
” 和 什么 会 这 贫穷的 男人 做 没有 我 帮助 ? ”

“如果没有我的帮助，那个可怜的人该怎么办呢？”

“ [əʊ] , [gəʊ] [ə'lɒŋ] !
“ Oh , go along !
” 哦 , 去 沿着 !

“哦，走吧！”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][help] ?
What does he care for your help ?
什么 做 他 关心 为了 你的 帮助 ?

他为什么要你的帮助?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
There are many others who would be glad to take your place ,
那里 是 许多 其他的 WHO 会 是 高兴的 到 拿 你的 地方 ,

还有许多人乐意取代你的位置。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðen] , [pæt] .

and	you	would	be	a	gentleman	then	,	Pat	.
和	你	会	是	一个	绅士	然后	,	拍	.

那样的话，你就是一位绅士了，帕特。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”

Just	think	of	it	!	”
只是	思考	的	它	!	”

想想看！

“ [wel] , [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn] . ”

“	Well	,	I	can't	think	of	a	gentleman	in	me	,	as	I	never	was	one	.	”
“	出色地	,	我	不能	思考	的	一个	绅士	在	我	,	作为	我	绝不	曾是	一	.	”

“嗯，我觉得自己身上没有绅士的气质，因为我从来就不是绅士。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ,

“	Of	course	,	you	always	had	to	work	,
“	的	课程	,	你	总是	有	到	工作	,

当然，你总是需要工作的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

but	you	will	never	have	to	if	you	get	me	away	from	here	.
但	你	将要	绝不	有	到	如果	你	得到	我	离开	从	这里	.

但如果你带我离开这里，你就永远不必担心了。

[kʌm] , [pæt] , [weɪk] [ʌp] !

Come	,	Pat	,	wake	up	!
来	,	拍	,	唤醒	向上	!

帕特，快醒醒！

[juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . ”

You	may	never	have	the	chance	again	to	be	a	gentleman	.	”
你	可能	绝不	有	这	机会	再次	到	是	一个	绅士	.	”

你可能再也没有机会做一名绅士了。

“ [ai] [wɪl] ['stʌdi] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [wɒnt] [ðɪs] [tʃɑːns] .

“	I	will	study	this	over	and	see	if	I	want	this	chance	.
“	我	将要	学习	这	超过	和	看	如果	我	想	这	机会	.

“我会仔细研究一下，看看我是否想要这个机会。”

[ai] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌem 'iː] [bæk] .

I	feel	the	cold	chills	run	up	and	down	me	back	.
我	感觉	这	寒冷的	寒意	跑步	向上	和	向下	我	后退	.

我感到一阵寒意从后背窜上窜下。

[dʌz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ? ” [-]

Does	that	belong	to	the	appearance	of	a	gentleman	?	”	[	193	]
做	那	属于	到	这	外貌	的	一个	绅士	?	”	[	-	]

那符合绅士的形象吗？[193]

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	It	does	.
“	它	做	.

“确实如此。”

[juː; jʊ] [siː] , [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] . ”

You	see	,	just	talking	about	it	,	you	are	feeling	the	gentleman	vibrations	.	”
你	看	,	只是	说	关于	它	,	你	是	感觉	这	绅士	振动	.	”

你看，光是谈论这件事，就能感受到绅士风度带来的氛围。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][plɒt] ,

“	Well	,	I	think	I	have	got	the	plot	,
“	出色地	,	我	思考	我	有	得到	这	阴谋	,

“嗯，我想我已经掌握了剧情梗概。”

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [mɪs] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] .

and	what	I	miss	now	I	can	get	along	without	.
和	什么	我	错过	现在	我	能	得到	沿着	没有	.

现在我怀念的那些东西，没有它们我也能过得很好。

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , " [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['wɪspəd] .

I	will	hasten	to	the	office	,	"	the	superintendent	whispered	.
我	将要	趋	到	这	办公室	,	"	这	校长	低声说道	.

“我这就赶去办公室，”主管低声说道。

[pæt] [kən'tɪnjuːd] : " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .

Pat	continued	:	"	I	think	I'll	be	getting	along	back	to	the	office	,	Mr	.	Pearson	.
拍	持续	:	"	我	思考	患病的	是	获得	沿着	后退	到	这	办公室	,	先生	.	培生集团	.

帕特继续说道：“我想我会顺利回到办公室的，皮尔逊先生。”

[ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] , - [waɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] ? - "

The	superintendent	will	be	after	asking	me	,	'	Why	the	delay	?	'	"
这	校长	将要	是	后	问	我	,	-	为什么	这	延迟	?	-	"

校长之后会问我：“为什么拖延了？”

" [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɒf(ə)n] , [pæt] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	Come	around	often	,	Pat	,	and	talk	to	me	.	"
"	来	大约	经常	,	拍	,	和	讲话	到	我	.	"

“帕特，常来和我聊聊天。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] .

"	That	I	will	.
"	那	我	将要	.

我会的。

[wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌem 'iː] [dʒɒb] [hɪə(r)] .

Well	,	I	am	a	gentleman	,	or	can	be	if	I	want	to	give	up	me	job	here	.
出色地	,	我	是	一个	绅士	,	或者	能	是	如果	我	想	到	给	向上	我	工作	这里	.

"

"

"

“嗯，我是一个绅士，或者说，如果我想放弃这份工作的话，我可以成为一个绅士。”

" [pæt] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	Pat	,	I	have	been	looking	for	you	for	some	time	.
"	拍	,	我	有	到过	寻找	为了	你	为了	一些	时间	.

“帕特，我找你很久了。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['laɪvli] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

You	are	not	so	lively	as	you	used	to	be	.
你	是	不是	所以	热闹	作为	你	用过的	到	是	.

你不如以前那么活泼了。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ?

Are	you	feeling	your	age	?
是	你	感觉	你的	年龄	?

你觉得自己老了吗?

[juː; jʊ] [lʊk] ['wʌrid] .

You	look	worried	.
你	看	担心	.

你看上去很担心。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] [pæt] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] .

Pray	tell	me	what	is	the	trouble	,	"	said	the	officer	as	Pat	entered	the	office	.
祈祷	告诉	我	什么	是	这	麻烦	,	"	说	这	官	作为	拍	进入	这	办公室	.

“请告诉我出了什么事，”警官在帕特走进办公室时说道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
“ I have no trouble .
“ 我 有 不 麻烦 .

“我没有问题。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [ðæt] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)][hæv; həv] ['æni]
I am wondering how a man feels that don't have to work or have anny
我 是 好奇 如何 一个 男人 感觉 那 不 有 到 工作 或者 有 安妮
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

我想知道一个不用工作、没有烦恼的男人会有什么感受。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [pæt] .
“ I don't know , Pat .
“ 我 不 知道 , 拍 .

“我不知道，帕特。”

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɒb] .
I never had such a job .
我 绝不 有 这样的 一个 工作 .

我从未做过这样的工作。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] . ”
I always had to work hard for my honest living . ”
我 总是 有 到 工作 难的 为了 我的 诚实的 活的 . ”

我一直都得努力工作才能过上诚实的生活。

“ [ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] [nɒt] ['ɒnɪst] ? ”
“ Then the gentleman that is called the gentleman is not honest ? ”
“ 然后 这 绅士 那 是 称为 这 绅士 是 不是 诚实的 ? ”

“那么，这位被称为绅士的绅士，其实并不诚实？”

“ [nɒt] [ɔːl] , [pæt] .
“ Not all , Pat .
“ 不是 全部 , 拍 .

“不全是，帕特。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [-]
It would not include all [194]
它 会 不是 包括 全部 [-]

它不会包括所有[194]

['welθi] [men] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kləʊz] [ðə; ði][bɑːrz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
wealthy men , but it would close the bars around some of them .
富裕 男人 , 但 它 会 关闭 这 酒吧 大约 一些 的 他们 .

富人，但这可能会关闭他们中的一些人的酒吧。

“ [jes] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɑːrz][ɪz] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Yes , and after the bars is closed , it is hard to get away , isn't it ?
“ 是的 , 和 后 这 酒吧 是 关闭 , 它 是 难的 到 得到 离开 , 不是 它 ?

“是啊，酒吧关门后就很难脱身了，不是吗？”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] —— [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]
I was thinking what a —— of a time a man would have to get out of
我 曾是 思维 什么 一个 —— 的 一个 时间 一个 男人 会 有 到 得到 出去 的
[taʊn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] . ”
town if he could get from behind the bars . ”
镇 如果 他 可以 得到 从 在后面 这 酒吧 . ”

我当时在想，如果一个人能从监狱里逃脱，那他得花多大劲才能离开这座城市啊。”

“ [sʌm; səm] ['prɪznər] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

“	Some	prisoners	have	got	away	and	were	never	found	,	and	again	,
”	一些	囚犯	有	得到	离开	和	是	绝不	成立	,	和	再次	,

“有些囚犯逃脱后就再也没有被找到，而且，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] . ”

some	were	caught	in	the	act	of	getting	away	.	”
一些	是	捕捉	在	这	行为	的	获得	离开	.	”

有些人在逃跑时被当场抓住了。

“ [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] , [ɪf] [kɔːt] ? ”

“	And	the	results	,	if	caught	?	”
”	和	这	结果	, 如果		捕捉	?	”

“如果被抓到会怎么样？”

“ [pæt] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] ?

“	Pat	,	are	you	thinking	of	helping	someone	away	?
”	拍	,	是	你	思维	的	帮助	某人	离开	?

“帕特，你有没有想过帮助某人离开？”

[aɪ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðɪs] [weɪ] . ”

I	never	before	heard	you	talk	this	way	.	”
我	绝不	前	听到	你	讲话	这	方式	.	”

我以前从没听你这样说话。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːst] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

“	I	am	thinking	of	the	past	,	if	a	fellow	lost	his	job	,	and	of	the
”	我	是	思维	的	这	过去的	,	如果	一个	同伴	丢失的	他的	工作	,	和	的	这

['fjuːtʃə(r)] ,

future	,
未来	,

“我想到了过去，如果有人失业了会怎样，也想到了未来，

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ['betə(r)] . ”

if	he	found	another	one	better	.	”
如果	他	成立	其他	一	更好的	.	”

如果他能找到更好的呢。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] , [pæt] ? ”

“	Are	you	thinking	of	leaving	here	,	Pat	?	”
”	是	你	思维	的	离开	这里	,	拍	?	”

“帕特，你打算离开这里吗？”

“ [nɒt] [ɪf] - [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [nɒt] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] . ”

“	Not	if	annyone	would	know	it	,	I'm	not	leaving	here	.	”
”	不是	如果	-	会	知道	它	,	我是	不是	离开	这里	.	”

“只要有人知道，我就不会离开这里。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [pæt] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪs'tiːmd] [juː; jʊ] ['veri] ['haɪli] ,

“	You	know	,	Pat	,	I	have	always	esteemed	you	very	highly	,
”	你	知道	,	拍	,	我	有	总是	尊敬的	你	非常	高度	,

“帕特，你知道吗，我一直都很敬重你。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [luːz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] .

and	I	should	be	very	much	disappointed	if	I	had	to	lose	confidence	in	you	.
和	我	应该	是	非常	很多	失望的	如果	我	有	到	失去	信心	在	你	.

”

”

如果我不得不对你失去信心，我会非常失望。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	would	be	glad	to	place	confidence	in	me	,	wouldn't	you	?	”
”	你	会	是	高兴的	到	地方	信心	在	我	,	不会	你	?	”

“你很乐意信任我，对吧？”

“ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][juː; jʊ] ,

“	I	surely	would	place	all	the	confidence	in	the	world	in	you	,
”	我	一定	会	地方	全部	这	信心	在	这	世界	在	你	,

我绝对会全心全意地信任你。

[ænd; ənd] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ai]

and	would	trust	you	with	all	of	the	prisoners	and	feel	as	safe	as	if	I
和	会	相信	你	和	全部	的	这	囚犯	和	感觉	作为	安全的	作为	如果	我

[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][maɪ'self] . ” [-]

were	here	myself	.	”	[	195	]
是	这里	我	.	”	[	-	]

我会把所有的囚犯都托付给你，并且会觉得就像我自己在这里一样安全。”[195]

“ [ai] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] . ”

“	I	would	take	care	of	them	one	at	a	time	—	no	other	way	.	”
”	我	会	拿	关心	的	他们	一	在	一个	时间	—	不	其他	方式	.	”

“我会一个一个地解决他们——没有其他办法。”

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , [pæt] .

“	I	know	you	would	,	Pat	.
”	我	知道	你	会	,	拍	.

我知道你会的，帕特。

[ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

I	feel	confident	you	would	now	,	after	this	talk	with	you	.	”
我	感觉	自信的	你	会	现在	,	后	这	讲话	和	你	.	”

我相信，经过这次谈话，你现在会相信的。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] .

“	I'm	glad	you	feel	that	way	.
”	我是	高兴的	你	感觉	那	方式	.

“我很高兴你这么想。”

[ai] [meɪ] ['nevə(r)] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] . ”

I	may	never	hurt	your	feelings	more	than	once	.	”
我	可能	绝不	伤害	你的	情怀	更多的	比	一次	.	”

我或许永远不会再伤害你的感情了。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [fə'gɪv] [wʌns] , [pæt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [twaɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ]

“	We	can	always	forgive	once	,	Pat	,	and	sometimes	twice	,	but	you	know
”	我们	能	总是	原谅	一次	,	拍	,	和	有时	两次	,	但	你	知道

[ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] ,

the	old	adage	,
这	老的	谚语	,

“帕特，我们总可以原谅一次，有时甚至可以原谅两次，但你知道那句老话……”

- [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːm] . - ”

'	The	third	time	is	the	charm	.	'	”
-	这	第三	时间	是	这	魅力	.	-	”

“事不过三。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] . ” [-]

“	They	would	be	only	two	and	the	third	time	would	not	be	here	.	”	[	196	]
”	他们	会	是	仅有的	二	和	这	第三	时间	会	不是	是	这里	.	”	[	-	]

“他们只有两个人，第三次就不会来了。”[196]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌni]

A	Clear	Conscience	Better	than	Money
一个	清除	良心	更好的	比	钱

良心清白胜过金钱

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [pæt] , [wɒt] [meɪd] ['pɪəsən] [kən'fes] [səʊ] ['miːkli] .

“	I	do	not	understand	,	Pat	,	what	made	Pearson	confess	so	meekly	.
“	我	做	不是	理解	,	拍	,	什么	制成	培生集团	承认	所以	温顺地	.

“我不明白，帕特，是什么让皮尔逊如此温顺地认罪。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['pliːdɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['traɪəl] .

He	could	at	least	have	pleaded	innocent	until	his	trial	.
他	可以	在	至少	有	恳求	清白的	直到	他的	审判	.

他至少可以在审判前辩称自己无罪。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [lʊk] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv]

You	know	sometimes	things	look	dark	,	and	then	a	criminal	can	get	out	of
你	知道	有时	事物	看	黑暗的	,	和	然后	一个	刑事	能	得到	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

你知道，有时候事情看起来很糟糕，但罪犯却能逍遥法外。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] . ”

“	Perhaps	he	thinks	he	can	get	out	of	here	.	”
“	也许	他	思考	他	能	得到	出去	的	这里	.	”

“或许他认为自己能逃出去。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz]['traɪəl][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)]['dʒʊəri] ; [səʊ] ,

“	Well	,	we	will	not	have	his	trial	here	and	now	,	without	judge	or	jury	;	so	,
“	出色地	,	我们	将要	不是	有	他的	审判	这里	和	现在	,	没有	法官	或者	陪审团	;	所以	,

“好吧，我们现在不会在这里对他进行审判，没有法官也没有陪审团；所以，

[pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] . ”

Pat	,	you	may	go	and	see	if	all	is	right	among	your	fellow	-	men	.	”
拍	,	你	可能	去	和	看	如果全部		是	正确的	之中	你的	同伴	-	男人	.	”

帕特，你可以去看看你的同胞们是否一切安好。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] — [wɒt] [aɪ]

“	I	wonder	if	he	understood	what	I	meant	to	tell	him	all	the	time	—	what	I
“	我	想知道	如果	他	理解	什么	我	意思是	到	告诉	他	全部	这	时间	—	什么	我

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] — [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [wʌns][ænd; ənd] [twaɪs] ,

was	going	to	do	—	when	he	said	he	could	forgive	once	and	twice	,
曾是	去	到	做	—	什么时候	他	说	他	可以	原谅	一次	和	两次	,

“我不知道他是否理解我一直想告诉他的意思——我打算怎么做——当他说他可以原谅一两次的时候，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld]['ædɪdʒ] .

and	the	old	adage	.
和	这	老的	谚语	.

还有那句古老的谚语。

[aɪ][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] , [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	just	as	good	as	told	him	it	would	be	twice	,	two	of	us	,
我	只是	作为	好的	作为	讲述	他	它	会	是	两次	,	二	的	我们	,

我几乎是直接告诉他，会是两次，我们两个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [nɒt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ;

and	the	third	time	not	here	,	and	that	was	the	daughter	;
和	这	第三	时间	不是	这里	,	和	那	曾是	这	女儿	;

第三次不是在这里，而是女儿;

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə][help] [get] [ə'weɪ] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][nʌt] - [ʃel] .

she	is	not	here	to	help	get	away	,	so	there	is	the	whole	thing	in	a	nut	-	shell	.
她	是	不是	这里	到	帮助	得到	离开	,	所以	那里	是	这	所有的	事物	在	一个	坚果	-	壳	.

她来这里不是为了帮忙逃脱，所以事情的来龙去脉就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒkhed] [dɪd][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] . ″

And	the	blockhead	did	not	get	it	.	”
和	这	傻瓜	做过	不是	得到	它	.	”

那个笨蛋竟然没明白。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pæt] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz][get] - [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi]

“	I	think	Pat	thinks	he	will	make	his	get	-	away	with	his	prisoner	,	and	be
“	我	思考	拍	思考	他	将要	制作	他的	得到	-	离开	和	他的	囚犯	,	和	是

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

a	gentleman	.
一个	绅士	.

“我认为帕特认为他能带着他的囚犯逃脱，并且表现得像个绅士。”

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][pæt] .

I'm	sorry	for	Pat	.
我是	对不起	为了	拍	.

我为帕特感到难过。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] .

Now	I	have	a	problem	to	solve	within	myself	.
现在	我	有	一个	问题	到	解决	之内	我	.

现在我需要解决的是我自己的问题。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][let] [hɪm][gəʊ] [ə'hed] [-]

Shall	I	let	him	go	ahead	[	197	]
将	我	让	他	去	前方	[	-	]

我该让他先走吗? [197]

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɒp] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] ['stɑːtɪd] ,

and	make	his	plans	,	or	shall	I	stop	him	before	he	gets	started	,
和	制作	他的	计划	,	或者	将	我	停止	他	前	他	获得	开始	,

他可以制定计划，或者我应该在他开始之前阻止他?

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['aɪ(ə)rɪʃmən][frɒm; frəm] ['ɔkjupaiŋ] [sel] [nəʊ] . - ?

and	save	the	poor	Irishman	from	occupying	cell	No	.	76	?
和	节省	这	贫穷的	爱尔兰人	从	占领	细胞	不	.	-	?

把可怜的爱尔兰人从76号牢房里救出来?

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][geɪn][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] ['biːɪŋ] [def] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	believe	I	can	gain	some	knowledge	by	being	deaf	to	it	all	.
我	相信	我	能	获得	一些	知识	经过	存在	聋	到	它	全部	.

我相信，对这一切充耳不闻反而能让我学到一些东西。

[hiː; hi][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['klevə(r)]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

He	is	surely	a	clever	Irishman	,
他	是	一定	一个	聪明的	爱尔兰人	,

他无疑是个聪明的爱尔兰人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [plænz][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ,

and	I	will	see	what	plans	he	will	make	to	escape	with	his	prisoner	,
和	我	将要	看	什么	计划	他	将要	制作	到	逃脱	和	他的	囚犯	,

我会看看他会制定什么计划带着囚犯逃跑。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi] ['geɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ,

and	I	may	be	gaining	knowledge	,
和	我	可能	是	获得	知识	,

我或许能从中获得知识，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][pæts] [siːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

but	I	could	not	do	so	by	sitting	on	Pat's	seat	of	knowledge	,
但	我	可以	不是	做	所以	经过	坐着	在	帕特的	座位	的	知识	,

但我无法坐在帕特的知识宝座上做到这一点，

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðɪs] ['ɒfɪs] . ”

so	I	think	I	will	not	leave	this	office	.	”
所以	我	思考	我	将要	不是	离开	这	办公室	.	”

所以我想我不会离开这个办公室了。

“ [ai] [həʊp] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːdərə(r)] ,

“	I	hope	that	I	shall	receive	a	reply	in	regard	to	the	real	murderer	,
“	我	希望	那	我	将	收到	一个	回复	在	看待	到	这	真实的	凶手	,

“我希望能够收到关于真正凶手的答复。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] .

and	that	he	will	be	brought	here	.
和	那	他	将要	是	带来	这里	.

他将被带到这里。

[ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [plɒt] .

That	will	help	to	open	the	way	to	a	clear	discovery	of	all	this	plot	.
那	将要	帮助	到	打开	这	方式	到	一个	清除	发现	的	全部	这	阴谋	.

这有助于揭开整个阴谋的真相。

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[ə; eɪ] [nɒk] ?

A	knock	?
一个	敲	?

有人敲门?

[ai][duː; də] [həʊp] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ]['leɪdi] [ðeə(r)] . ”

I	do	hope	that	I	shall	not	find	a	lady	there	.	”
我	做	希望	那	我	将	不是	寻找	一个	女士	那里	.	”

我真希望在那里不会遇到一位女士。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ɒfɪsə(r)] . ”

“	Good	morning	,	officer	.	”
“	好的	早晨	,	官	.	”

“早上好，警官。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] .

“	Good	morning	,	Mr	.	McHenry	.
“	好的	早晨	,	先生	.	麦克亨利	.

“早上好，麦克亨利先生。”

” [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] , ['dʒuːniə(r)] .

”	The	visitor	was	Mr	.	McHenry	,	junior	.
”	这	游客	曾是	先生	.	麦克亨利	,	初级	.

来访者是小麦克亨利先生。

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	?	”
“	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [njuː]['prɪz(ə)nə(r)] , ['mɪstə(r)] .

“	I	should	like	to	talk	with	you	in	regard	to	your	new	prisoner	,	Mr	.
〃	我	应该	喜欢	到	讲话	和	你	在	看待	到	你的	新的	囚犯	,	先生	.

['pɪəsən] .

Pearson	.
培生集团	.

“我想和你谈谈你新抓到的囚犯皮尔逊先生。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ðiː] [njuːz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['daʊtɪŋ] [hɪm] ,

My	father	brought	me	the	news	,	and	I	am	not	doubting	him	,
我的	父亲	带来	我	这	消息	,	和	我	是	不是	怀疑	他	,

我父亲把消息带给了我，我并不怀疑他的话。

[bʌt; bət][aɪ]['truːli] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sʌmwʌn] [els] ['ɔːlsəʊ] .

but	I	truly	would	be	better	satisfied	if	I	heard	it	through	someone	else	also	.
但	我	真的	会	是	更好的	使满意	如果	我	听到	它	通过	某人	别的	还	.

但如果我能从其他人那里听到同样的说法，我会更加满意。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][kɑːm] [hɪm] [ɪ'nʌf] [-]

Father	was	in	such	a	rage	that	I	could	not	calm	him	enough	[	198	]
父亲	曾是	在	这样的	一个	愤怒	那	我	可以	不是	冷静的	他	足够的	[	-	]

父亲非常生气，我怎么安抚他都不行[198]

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðiː] ['sɜːkəmstənsɪz] .

to	understand	the	circumstances	.
到	理解	这	情况	.

了解情况。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] . 〃

I	should	appreciate	your	explaining	it	all	to	me	.	〃
我	应该	欣赏	你的	解释	它	全部	到	我	.	〃

我应该感谢你给我解释这一切。

“ [maɪ] [bɔɪ] ,

“	My	boy	,
〃	我的	男生	,

“我的孩子，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][ænd; ənd][ðə; ðiː] [ruːlz] [hɪə(r)]

I	am	very	sorry	to	say	that	I	have	to	do	my	duty	and	the	rules	here
我	是	非常	对不起	到	说	那	我	有	到	做	我的	责任	和	这	规则	这里

[wiː; wi][mʌst; məst][kəm'plaɪ] [wɪð] .

we	must	comply	with	.
我们	必须	遵守	和	.

很抱歉，我必须履行我的职责，我们必须遵守这里的规章制度。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prɪznər] ,

We	are	not	allowed	to	give	out	any	information	in	regard	to	our	prisoners	,
我们	是	不是	允许	到	给	出去	任何	信息	在	看待	到	我们的	囚犯	,

我们不允许泄露任何有关囚犯的信息。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'fɪʃ(ə)lz] . 〃

except	to	the	officials	.	〃
除了	到	这	官员	.	〃

除了官员之外。”

“ [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

“	I	ask	for	only	enough	to	understand	.
〃	我	问	为了	仅有的	足够的	到	理解	.

“我只求能理解的程度。”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] ?

Do	you	not	see	that	I	am	in	trouble	?
做	你	不是	看	那	我	是	在	麻烦	?

你难道看不出我遇到麻烦了吗?

[kæn; kən][nɒt][juː; jʊ][help][ˌem 'iː] ?

Can	not	you	help	me	?
能	不是	你	帮助	我	?

你不能帮帮我吗?

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Do	tell	me	that	he	is	innocent	.
做	告诉	我	那	他	是	清白的	.

请告诉我他是无辜的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	means	so	much	to	me	.	”
它	方法	所以	很多	到	我	.	”

这对我意义重大。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

“	My	young	friend	,	I	understand	the	circumstances	.
”	我的	年轻的	朋友	,	我	理解	这	情况	.

“我的年轻朋友，我理解你的处境。”

[ai] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

I	learned	them	through	your	father	.
我	学习	他们	通过	你的	父亲	.

我是从你父亲那里学到这些的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

I	am	sorry	for	you	and	for	the	daughter	of	this	man	,
我	是	对不起	为了	你	和	为了	这	女儿	的	这	男人	,

我为你和这位男士的女儿感到难过。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['paʊələs] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] . ”

but	I	am	powerless	to	do	anything	.	”
但	我	是	无力	到	做	任何事物	.	”

但我却无能为力。

“ [kʊd; kəd][ai] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ? ”

“	Could	I	talk	with	him	?	”
”	可以	我	讲话	和	他	?	”

我可以和他谈谈吗?

“ [nəʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

“	No	;	I	am	not	allowed	to	permit	any	information	to	be	obtained	inside	of
”	不	;	我	是	不是	允许	到	允许	任何	信息	到	是	获得	里面	的

[ðiːz] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] . ”

these	prison	walls	.	”
这些	监狱	墙壁	.	”

“不，我不允许任何人从监狱高墙内获取任何信息。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

“	I	am	sure	that	it	would	never	be	known	.
”	我	是	当然	那	它	会	绝不	是	已知	.

“我确信这件事永远不会被人知道。”

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['siːkrət] . ”

I	would	never	divulge	the	secret	.	”
我	会	绝不	泄露	这	秘密	.	”

我绝不会泄露这个秘密。

“ [ai][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [əu'bei] [ruːlz] [hɪə(r)] ,

“	I	have	confidence	in	you	,	but	I	should	not	be	obeying	rules	here	,
”	我	有	信心	在	你	,	但	我	应该	不是	是	服从	规则	这里	,

“我相信你，但我不应该在这里遵守规则。”

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] . ”

and	I	could	not	allow	you	the	privilege	under	any	circumstances	.	”
和	我	可以	不是	允许	你	这	特权	在下面	任何	情况	.	”

我无论如何都不能允许你享有这种特权。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

“	I	shall	have	to	go	,	as	I	am	unable	to	learn	anything	.
”	我	将	有	到	去	,	作为	我	是	无法	到	学习	任何事物	.

“我不得不走了，因为我什么都学不会。”

[əʊ] ! [kʊd; kəd][ai][nɒt] [siː] [hɪm] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ? ” [-]

Oh	!	could	I	not	see	him	,	just	for	one	short	conversation	?	”	[	199	]
哦	!	可以	我	不是	看	他	,	只是	为了	一	短的	对话	?	”	[	-	]

哦！我能不能见他一面，哪怕只是短暂地聊上几句？[199]

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .

“	I	am	sorry	.
”	我	是	对不起	.

“对不起。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [səʊ] [pliːz] [duː; də][nɒt][ɪn'sɪst]

I	must	repeat	that	I	can	not	allow	you	your	wish	,	so	please	do	not	insist
我	必须	重复	那	我	能	不是	允许	你	你的	希望	,	所以	请	做	不是	坚持

.

:
.

我必须再次重申，我不能满足你的愿望，所以请不要坚持。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd][tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][ai][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

It	makes	me	feel	bad	to	know	,	as	I	do	,	your	predicament	,	and	to
它	制作	我	感觉	坏的	到	知道	,	作为	我	做	,	你的	困境	,	和	到

[hɪə(r)][juː; jʊ] [pliːd] .

hear	you	plead	.
听到	你	恳求	.

得知你的困境，听到你的恳求，我感到非常难过。

[ai][kæn; kən][nɒt] [help] [juː; jʊ] .

I	can	not	help	you	.
我	能	不是	帮助	你	.

我帮不了你。

[ðeə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðæt] !

There	,	I	would	not	do	that	!
那里	,	我	会	不是	做	那	!

在那里，我绝对不会那样做!

[ðə; ði] [gɑːd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

The	guard	is	coming	.
这	警卫	是	未来	.

卫兵来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][let] [hɪm] [siː] [juː; jʊ] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ,

It	is	not	necessary	to	let	him	see	you	shedding	tears	,
它	是	不是	必要的	到	让	他	看	你	脱落	眼泪	,

没必要让他看到你流泪。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kʌmz] [ɪn] . ”

and	I	would	rather	you	would	go	before	he	comes	in	.	”
和	我	会	相当	你	会	去	前	他	来	在	.	”

我宁愿你在他进来之前先走。”

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] .

“	I	will	go	.
”	我	将要	去	.

“我要走了。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] ,

I	thank	you	for	your	sympathy	,
我	感谢	你	为了	你的	同情	,

谢谢你的同情。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn]

and	I	am	certain	you	would	have	granted	my	request	if	it	had	been	in
和	我	是	肯定	你	会	有	的确	我的	要求	如果	它	有	到过	在

[jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

your	power	to	do	so	.	”
你的	力量	到	做	所以	.	”

我相信，如果您有能力的话，您一定会批准我的请求。

“ [ai] [wʊd] , ['sɜːt(ə)nli] .

“	I	would	,	certainly	.
”	我	会	,	当然	.

“我当然愿意。”

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] . ”

“	Good	day	,	sir	.	”
”	好的	天	,	先生	.	”

“先生，您好。”

“ [wel] , [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɪn] [diːpə(r)] .

“	Well	,	now	I	am	getting	in	deeper	.
”	出色地	,	现在	我	是	获得	在	更深	.

“好吧，现在我陷得更深了。”

['iːv(ə)n][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] .

Even	the	poor	young	man's	heart	is	broken	.
甚至	这	贫穷的	年轻的	男人的	心	是	破碎的	.

就连这个可怜的年轻人的心都碎了。

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bel] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɪti] ,

Engaged	to	the	belle	of	the	city	,
已订婚的	到	这	美女	的	这	城市	,

与城中佳人订婚，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ˌmis'diːd, 'mis-][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	not	allowed	to	marry	on	account	of	the	misdeeds	of	her	father	.
和	不是	允许	到	结婚	在	帐户	的	这	不当行为	的	她	父亲	.

因父亲的罪行，她不被允许结婚。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

Poor	boy	!
贫穷的	男生	!

可怜的孩子!

[maɪ] [hɑːt] [dɪd] [eɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] . ”

My	heart	did	ache	for	him	when	he	broke	down	and	cried	. ”
我的	心	做过	疼痛	为了	他	什么时候	他	打破	向下	和	哭	. ”

当他崩溃大哭时，我的心都碎了。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

“ Well	,	I	am	after	coming	back	.
” 出色地	,	我	是	后	未来	后退	.

“嗯，我回来之后就会……”

[duː; də][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] ? ”

Do	you	need	me	? ”
做	你	需要	我	? ”

你需要我吗?

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][duː; də] , [pæt] .

“ I	don't	think	I	do	,	Pat	.
” 我	不	思考	我	做	,	拍	.

“我不这么认为，帕特。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .

I	am	looking	for	some	very	important	news	.
我	是	寻找	为了	一些	非常	重要的	消息	.

我正在寻找一些非常重要的消息。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Outside	of	that	,
外部	的	那	,

除此之外，

[ai] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][streəʊl] [θruː]

I	would	let	you	take	charge	of	the	office	and	I	would	take	a	stroll	through
我	会	让	你	拿	收费	的	这	办公室	和	我	会	拿	一个	漫步	通过

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

the	prison	.
这	监狱	.

我会让你负责办公室的工作，而我会去监狱里散步。

[ai] [get] ['veri] ['taɪəd] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [-]

I	get	very	tired	,	sitting	here	from	morning	until	night	,	[	200	]
我	得到	非常	疲劳的	,	坐着	这里	从	早晨	直到	夜晚	,	[	-	]

我从早到晚坐在这里，感觉很累[200]

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'saɪd] [wɔːlz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)]

and	I	like	to	take	a	walk	around	the	inside	walls	,	now	and	then	,	for
和	我	喜欢	到	拿	一个	走	大约	这	里面	墙壁	,	现在	和	然后	,	为了

['eksəsaɪz] . ”

exercise	. ”
锻炼	. ”

我喜欢时不时地沿着内墙走走，锻炼一下身体。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] .

“ You	may	do	so	.
” 你	可能	做	所以	.

你可以这样做。

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	will	watch	the	place	.
我	将要	手表	这	地方	.

我会监视这个地方。

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [ɪn] . ”

I	will	see	that	no	one	comes	in	.	”
我	将要	看	那	不	一	来	在	.	”

我会确保没有人进来。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [gəʊz] [aʊt] , [pæt] ?

“	Will	you	see	that	no	one	goes	out	,	Pat	?
”	将要	你	看	那	不	一	去	出去	,	拍	?

“帕特，你确保没有人外出吗？”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

That	is	what	I	am	here	for	.
那	是	什么	我	是	这里	为了	.

这就是我来这里的目的。

['veri] [fjuː] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] ['meni] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] . ”

Very	few	want	to	break	in	and	many	would	like	to	break	out	.	”
非常	很少	想	到	休息	在	和	许多	会	喜欢	到	休息	出去	.	”

很少有人想闯入，而很多人却想逃出去。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	You	are	not	thinking	of	any	one	in	particular	,	are	you	?	”
”	你	是	不是	思维	的	任何	一	在	特别的	,	是	你	?	”

你没有特别想念谁吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [wʊd] [wɔːk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] . ”

Almost	any	one	of	the	prisoners	would	walk	out	if	he	had	the	chance	.	”
几乎	任何	一	的	这	囚犯	会	走	出去	如果	他	有	这	机会	.	”

几乎每个囚犯如果有机会都会走出去。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

“	If	they	did	,	I	surely	would	walk	out	with	them	.	”
”	如果	他们	做过	,	我	一定	会	走	出去	和	他们	.	”

“如果他们真的这么做了，我肯定会和他们一起走出去。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [pæt] .

“	We	are	not	looking	for	trouble	,	Pat	.
”	我们	是	不是	寻找	为了	麻烦	,	拍	.

“我们不想惹麻烦，帕特。”

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ɪ'nʌf] .

It	probably	will	come	soon	enough	.
它	大概	将要	来	很快	足够的	.

可能很快就会发生了。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

开门。

[ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][ræp] . ”

I	thought	I	heard	a	rap	.	”
我	想法	我	听到	一个	说唱	.	”

我好像听到了一段说唱。

“ [səʊ][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ai] .

“	So	you	did	,	and	so	did	I	.
”	所以	你	做过	,	和	所以	做过	我	.

“所以你这么做了，我也这么做了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] - [bɔɪ] .

"	It	was	a	messenger	-	boy	.
"	它	曾是	一个	信使	-	男生	.

"那是个信使。"

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [riːd] :

The	communication	read	:
这	沟通	读	:

邮件内容如下:

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] , [ə; eɪ] [kən'fest] ['mɜːdərə(r)] .

"	We	have	a	prisoner	here	,	a	confessed	murderer	.
"	我们	有	一个	囚犯	这里	,	一个	坦白	凶手	.

"我们这里有一名囚犯，他已经认罪，是一名杀人犯。"

[wɪl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

Will	leave	for	your	place	in	the	morning	.	"
将要	离开	为了	你的	地方	在	这	早晨	.	"

我明天早上会出发去你那里。

" [ɔːl] [raɪt] , [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , " [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mesɪndʒə(r)] .

"	All	right	,	no	answer	,	"	the	superintendent	called	to	the	waiting	messenger	.
"	全部	正确的	,	不	回答	,	"	这	校长	称为	到	这	等待	信使	.

"好吧，没人应答。"主管对着等候的信使喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] . "

"	I	am	so	glad	to	receive	this	.	"
"	我	是	所以	高兴的	到	收到	这	.	"

"我非常高兴收到这份礼物。"

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['mesɪdʒ] ? "

"	Is	that	the	looked	-	for	message	?	"
"	是	那	这	看起来	-	为了	信息	?	"

"这就是你们想要的信息吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [kən'fest] ['mɜːdərə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .

"	It	is	,	and	the	self	-	confessed	murderer	will	be	here	to	-	morrow	evening	.
"	它	是	,	和	这	自己	-	坦白	凶手	将要	是	这里	到	-	明天	晚上	.

"没错，那位自认的凶手明天晚上会来这里。"

[wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [-]

With	him	they	[	201	]
和	他	他们	[	-	]

他们和他一起[201]

[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [rɪ'liːsɪŋ] [nəʊ] . - , ['klærəns] ['pɪəsən] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

will	bring	the	papers	releasing	No	.	78	,	Clarence	Pearson	,	an	innocent	man	.
将要	带来	这	文件	发布	不	.	-	,	克拉伦斯	培生集团	,	一个	清白的	男人	.

将会公布释放78号克拉伦斯·皮尔森的文件，他是一名无辜的人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [pæt] ?

Do	you	know	anything	about	this	,	Pat	?
做	你	知道	任何事物	关于	这	,	拍	?

帕特，你对这件事了解多少?

[juː; jʊ][sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [lʊk] [ə'lɑːmd] [ɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ]

You	sit	there	and	do	not	look	alarmed	or	excited	over	anything	I	am	telling
你	坐	那里	和	做	不是	看	惊慌	或者	兴奋的	超过	任何事物	我	是	讲述

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你坐在那里，对我所说的话既不惊慌也不兴奋。

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ækt][səʊ] [wen] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

I	usually	act	so	when	I	understand	it	all	.	”
我	通常	行为	所以	什么时候	我	理解	它	全部	.	”

我通常在完全了解情况后才会那样做。

“ [wel] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Well	,	I	have	nothing	to	say	.
”	出色地	,	我	有	没有什么	到	说	.

“嗯，我没什么好说的。”

[ɪf] [ai][dɪd] , [ai] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

If	I	did	,	I	would	say	it	without	you	asking	me	to	.
如果	我	做过	,	我	会	说	它	没有	你	问	我	到	.

如果我想说，我会主动说的，不用你问我。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɒntɪd] , [aɪl] [strəʊl] [ə'raʊnd] ;

If	I	am	not	wanted	,	I'll	stroll	around	;
如果	我	是	不是	通缉	,	患病的	漫步	大约	;

如果没人需要我，我就四处闲逛；

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][strəʊl] [ə'raʊnd] ?

or	do	you	want	me	to	keep	house	and	you	stroll	around	?
或者	做	你	想	我	到	保持	房子	和	你	漫步	大约	?

还是你想让我留在家里，你出去闲逛?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [bed] - [taɪm] . ”

It	is	nearly	bed	-	time	.	”
它	是	几乎	床	-	时间	.	”

快到睡觉时间了。

“ [nəʊ] ; [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'taɪə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] ['wʌrid] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	No	;	I	think	I	shall	retire	,	as	I	have	been	somewhat	worried	to	-	day	.
”	不	;	我	思考	我	将	退休	,	作为	我	有	到过	有些	担心	到	-	天	.

“不，我想我还是退休吧，因为我今天有些忧虑。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɒk] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [pæt] .

I	shall	lock	up	at	once	,	and	try	to	get	around	early	in	the	morning	,	Pat	.
我	将	锁	向上	在	一次	,	和	尝试	到	得到	大约	早期的	在	这	早晨	,	拍	.

帕特，我这就锁好门，争取明天一早出门。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

We	shall	have	a	new	man	to	take	care	of	to	-	morrow	.	”
我们	将	有	一个	新的	男人	到	拿	关心	的	到	-	明天	.	”

明天我们将迎来一位新员工。

“ [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] . ”

“	I'll	do	that	,	sir	.	”
”	患病的	做	那	,	先生	.	”

“我会照办的，先生。”

“ [naʊ] [pæt][ɪz] [gɒn] ,

“	Now	Pat	is	gone	,
”	现在	拍	是	已消失	,

“现在帕特去世了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] - [sel] [ænd; ənd] [tel] ['pɪəsən] [ɔːl][hiː; hi]

and	he	will	no	doubt	go	at	once	to	77	cell	and	tell	Pearson	all	he
和	他	将要	不	怀疑	去	在	一次	到	-	细胞	和	告诉	培生集团	全部	他

[hæz; həz] ['lɜːnɪd] .

has	learned	.
有	学习	.

他无疑会立刻前往 77 号牢房，把所了解到的一切都告诉皮尔逊。

[ai] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

I	wanted	him	to	know	that	the	man	is	coming	and	the	brother	would	be	a
我	通缉	他	到	知道	那	这	男人	是	未来	和	这	兄弟	会	是	一个

[friː] [mæn] .

free	man	.
自由的	男人	.

我想让他知道那个人即将到来，他哥哥将会重获自由。

[ai] [θɪŋk] [ai] [hæd; həd] [best] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

I	think	I	had	best	get	some	more	information	,
我	思考	我	有	最好的	得到	一些	更多的	信息	,

我觉得我最好再了解一些情况。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [drɒp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] - [sel] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [plɒt] [wɪl]

so	I'll	just	drop	around	and	rest	a	while	in	76	cell	and	see	what	the	plot	will
所以	患病的	只是	降低	大约	和	休息	一个	尽管	在	-	细胞	和	看	什么	这	阴谋	将要

[biː; bi] ,

be	,
是	,

所以我就在76号牢房里待一会儿，休息一下，看看剧情会如何发展。

[æz; əz] ['pɪəsən] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [suːn] .

as	Pearson	must	know	that	he	will	have	his	trial	soon	.
作为	培生集团	必须	知道	那	他	将要	有	他的	审判	很快	.

皮尔逊肯定知道他很快就要受审了。

[ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [biːn] [prə'lɔŋ, 'lɔːŋ] ['mætəz] [θruː] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

I	feel	certain	that	the	officials	have	been	prolonging	matters	through	pity	for	the
我	感觉	肯定	那	这	官员	有	到过	延长	事情	通过	遗憾	为了	这

['fæməli] . [-]

family	.	[	202	]
家庭	.	[	-	]

我确信官员们出于对这个家庭的同情而拖延了此事。[202]

['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz]

Mr	.	McHenry	was	probably	slow	to	take	action	because	his	son	was
先生	.	麦克亨利	曾是	大概	慢的	到	拿	行动	因为	他的	儿子	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['pɪrsənz] ['dɔːtə(r)] .

engaged	to	Pearson's	daughter	.
已订婚的	到	皮尔逊	女儿	.

麦克亨利先生行动迟缓可能是因为他的儿子已经和皮尔逊的女儿订婚了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['skænd(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

Of	course	he	would	try	to	avoid	scandal	as	much	as	possible	.
的	课程	他	会	尝试	到	避免	丑闻	作为	很多	作为	可能的	.

他当然会尽可能避免丑闻。

[aɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] [pæt] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [plɒt] ,

I'll	probably	find	Pat	busy	with	his	prisoner	,	fixing	up	their	plot	,
患病的	大概	寻找	拍	忙碌的	和	他的	囚犯	,	定影	向上	他们的	阴谋	,

我大概会发现帕特正忙着和他的囚犯商量他们的阴谋。

[səʊ] [aɪl] [lɒk] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [step] [ə'raʊnd] .

so	I'll	lock	up	here	and	step	around	.
所以	患病的	锁	向上	这里	和	步	大约	.

那我就锁上门，四处走走。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ai] [siː] [pæts] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] .
I see Pat's going in now .
我 看 帕特的 去 在 现在 .

我看到帕特现在要进去了。

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] . ”
I must hurry to get the first of the plot . ”
我 必须 匆忙 到 得到 这 第一的 的 这 阴谋 . ”

我必须赶紧去拿下第一块地皮。

“ [aɪm][hɪə(r)] , [ˌem 'iː] [frend] . ”
“ I'm here , me friend . ”
“ 我是 这里 , 我 朋友 . ”

“我在这里，我的朋友。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [pæt] .
“ I'm glad to see you , Pat .
“ 我是 高兴的 到 看 你 , 拍 .

“很高兴见到你，帕特。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [ə'pɒn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][get] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
We must decide to - night upon some way to make our get - away from
我们 必须 决定 到 - 夜晚 之上 一些 方式 到 制作 我们的 得到 - 离开 从
[hɪə(r)] . ”
here . ”
这里 . ”

我们今晚必须决定如何离开这里。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['keəf(ə)l] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɪl] [beɪt] [ˌjuː 'es][aʊt] . ”
“ Yes , and if we are not careful , the brother will bate us out . ”
“ 是的 , 和 如果 我们 是 不是 小心 , 这 兄弟 将要 贝特 我们 出去 . ”

“是的，如果我们不小心，他哥哥会把我们赶出去的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['enɪθɪŋ] ? ”
“ Have you heard anything ? ”
“ 有 你 听到 任何事物 ? ”

你听到什么消息了吗?

“ [hæv; həv][aɪ] ?
“ Have I ?
“ 有 我 ?

我有吗?

[wel] , [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Well , I heard it all .
出色地 , 我 听到 它 全部 .

我都听到了。

[ðə; ði]['riːəl]['mɜːdərə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [həʊld][hɪm]
The real murderer will be here to - morrow , and then what will they hold him
这 真实的 凶手 将要 是 这里 到 - 明天 , 和 然后 什么 将要 他们 抓住 他
[fɔː(r); fə(r)] ? ”
for ? ”
为了 ? ”

真正的凶手明天就会到场，到时候他们又能以什么罪名拘留他呢?

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] ? ”
“ My brother ? ”
“ 我的 兄弟 ? ”

“我哥哥？”

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . ”
“ Yes , your brother . ”
“ 是的 , 你的 兄弟 . ”

“是的，你哥哥。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kɒmz] .
“ We must be out of here before to - morrow comes .
“ 我们 必须 是 出去 的 这里 前 到 - 明天 来 .

“我们必须在明天到来之前离开这里。”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[naʊ] , [pæt] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [wɜːk] [fɑːst] . ”
Now , Pat , make your wits work fast . ”
现在 , 拍 , 制作 你的 智慧 工作 快速地 . ”

帕特，现在，赶紧动动脑筋吧。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,
“ I am thinking ,
“ 我 是 思维 ,

我在想，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [aʊt]
and the main thing I'm thinking about is the money to make the gentleman out
和 这 主要的 事物 我是 思维 关于 是 这 钱 到 制作 这 绅士 出去
[ɒv; əv][ˌem 'iː] .
of me .
的 我 .

我主要考虑的是如何赚到足够的钱，让我成为一个真正的绅士。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ? ” [-]
Where is the money ? ” [203]
在哪里 是 这 钱 ? ” [-]

钱在哪里？[203]

“ [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , [pæt] .
“ Don't let that worry you , Pat .
“ 不 让 那 担心 你 , 拍 .

“别担心，帕特。”

[ai][hæv; həv] ['plenti] . ”
I have plenty . ”
我 有 很多 . ”

我有很多。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
“ Well , if you have plenty , if you give your brother back his money ,
“ 出色地 , 如果 你 有 很多 , 如果 你 给 你的 兄弟 后退 他的 钱 ,

“嗯，如果你有很多钱，如果你把钱还给你弟弟，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl]['skænd(ə)l] ,
you would be out of here as soon as he would , and save all scandal ,
你 会 是 出去 的 这里 作为 很快 作为 他 会 , 和 节省 全部 丑闻 ,

他一走，你也能立刻离开，这样就能避免所有丑闻。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [friːd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
and he a poor man freed from here ,
和 他 一个 贫穷的 男人 自由 从 这里 ,

他是一个从这里获救的穷人。

[ˌwʊdnt] [hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [aʊt][ɒv; əv] ?

wouldn't	**he**	**keep**	**his**	**mouth**	**shut**	**if**	**he**	**could**	**be**	**made**	**a**	**gentleman**	**out**	**of**	**?**
不会	他	保持	他的	嘴	关闭	如果	他	可以	是	制成	一个	绅士	出去	的	?

〃

〃

〃

如果能让他变成一位绅士，他难道不会闭嘴吗?

“ [pæt] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] . ”

“	**Pat**	**,**	**you**	**do**	**not**	**understand**	**.**	**”**
〃	拍	,	你	做	不是	理解	.	〃

“帕特，你不明白。”

“ [wel] , [ðen] , [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**explain**	**it**	**to**	**me**	**so**	**I**	**can**	**understand**	**.**
〃	出色地	,	然后	,	解释	它	到	我	所以	我	能	理解	.

“那么，请给我解释一下，让我能明白。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	**you**	**do**	**it**	**?**	**”**
能	你	做	它	?	〃

你能做到吗?

“ [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd][juː; jʊ]

“	**I**	**have**	**told**	**you**	**that**	**you**	**would**	**never**	**have**	**to**	**work**	**any**	**more**	**and**	**you**
〃	我	有	讲述	你	那	你	会	绝不	有	到	工作	任何	更多的	和	你

[kʊd; kəd][biː; bi] ['weərɪŋ] [faɪn] [kləʊðz] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

could	**be**	**wearing**	**fine**	**clothes**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**life**	**,**
可以	是	穿着	美好的	衣服	全部	这	休息	的	你的	生活	,

“我告诉过你，你以后再也不用工作了，而且可以一辈子穿着漂亮的衣服。”

[hæv; həv][ai][nɒt] ? ”

have	**I**	**not**	**?**	**”**
有	我	不是	?	〃

难道不是吗?

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?

“	**That**	**you**	**have**	**,**	**but**	**does**	**that**	**make**	**it**	**so**	**?**
〃	那	你	有	,	但	做	那	制作	它	所以	?

“你的确有这样的经历，但这就能说明事实如此吗? ”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['grinˌbæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ɪk'spleɪn] ['æni]

I'd	**like**	**to**	**see**	**a**	**pile**	**of**	**greenbacks**	**in**	**front**	**of**	**me**	**before**	**I**	**explain**	**anny**
ID	喜欢	到	看	一个	桩	的	绿钞	在	正面	的	我	前	我	解释	安妮

['fɜːðə(r)] . ”

further	**.**	**”**
更远	.	〃

“在我进一步解释之前，我想先看到一堆美元钞票摆在我面前。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][taɪd] [ʌp] [ænd; ənd][kæn; kən] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

“	**You**	**see**	**I**	**am**	**here**	**tied**	**up**	**and**	**can**	**not**	**get**	**away**	**.**
〃	你	看	我	是	这里	系	向上	和	能	不是	得到	离开	.

你看，我被绑在这里，逃不掉了。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] ? ”

How	**can**	**I**	**show**	**you**	**the**	**money**	**?**	**”**
如何	能	我	展示	你	这	钱	?	〃

我该如何向你展示这笔钱?

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ?

“	**Well**	**,**	**me**	**friend**	**,**	**what**	**is**	**better**	**than**	**a**	**clear**	**conscience**	**?**
〃	出色地	,	我	朋友	,	什么	是	更好的	比	一个	清除	良心	?

“我的朋友，还有什么比问心无愧更好呢? ”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] ? ”

Do	you	think	money	and	a	gentleman	could	show	you	a	better	time	?	”
做	你	思考	钱	和	一个	绅士	可以	展示	你	一个	更好的	时间	?	”

你觉得金钱和一位绅士能让你过上更好的生活吗?

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的!

[ai] [wʊd] [nɒt] [let][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [maɪnd] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ðə; ði]

I	would	not	let	a	conscientious	mind	prevent	me	from	having	a	good	time	the
我	会	不是	让	一个	尽责的	头脑	防止	我	从	拥有	一个	好的	时间	这

[rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] . ”

rest	of	my	life	.	”
休息	的	我的	生活	.	”

我不会让良心阻碍我享受余生的美好时光。

“ [ˌem 'iː] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz][nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

“	Me	friend	,	your	money	is	not	showing	you	a	good	time	,
”	我	朋友	,	你的	钱	是	不是	显示	你	一个	好的	时间	,

朋友，你的钱并没有给你带来好心情。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [-]

and	the	rest	of	your	life	your	conscience	[	204	]
和	这	休息	的	你的	生活	你的	良心	[	-	]

余生都由你的良心来评判[204]

[wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] ,

will	hurt	you	,
将要	伤害	你	,

会伤害你，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] — [ænd; ənd] [ðəʊz]

and	the	pity	and	shame	you	have	brought	on	your	family	—	and	those
和	这	遗憾	和	耻辱	你	有	带来	在	你的	家庭	—	和	那些

['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] — [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] ,

beautiful	daughters	—	their	lives	are	ruined	,
美丽的	女儿们	—	他们的	生活	是	毁坏	,

你给你的家人，特别是你那些美丽的女儿们带来了可怜和耻辱——她们的生活都被毁了。

[ɔːl][baɪ] [jɔː'self] , [jɔː(r); jə(r)] ['griːdinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

all	by	yourself	,	your	greediness	for	money	.
全部	经过	你自己	,	你的	贪婪	为了	钱	.

这一切都是你咎由自取，是你对金钱的贪婪。

[nəʊ] , [ˌem 'iː] [frend] ,

No	,	me	friend	,
不	,	我	朋友	,

不，我的朋友。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌem 'iː][laɪf]

I	think	I	would	rather	be	a	hard	-	working	Irishman	all	the	rest	of	me	life
我	思考	我	会	相当	是	一个	难的	-	在职的	爱尔兰人	全部	这	休息	的	我	生活

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .

and	have	a	clear	conscience	.
和	有	一个	清除	良心	.

我想，我宁愿余生都做一个勤劳的爱尔兰人，并且问心无愧。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

“	Pat	,	you	are	a	coward	.
”	拍	,	你	是	一个	懦夫	.

“帕特，你是个懦夫。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . ”

I	thought	you	would	help	me	out	of	here	.	”
我	想法	你	会	帮助	我	出去	的	这里	.	”

我以为你会帮我离开这里。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ? ”

“	I	did	not	help	you	in	here	,	and	why	should	I	help	you	out	?	”
”	我	做过	不是	帮助	你	在	这里	,	和	为什么	应该	我	帮助	你	出去	?	”

“我在这里都没帮过你，我为什么要帮你？”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)] ? ”

“	Do	you	mean	to	go	back	on	all	the	arrangements	we	have	talked	over	?	”
”	做	你	意思是	到	去	后退	在	全部	这	安排	我们	有	谈话	超过	?	”

“你是打算推翻我们之前商定的所有安排吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [duː; də] .

“	That	is	what	I	do	.
”	那	是	什么	我	做	.

“这就是我所做的。”

[naʊ] [aɪl] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] . ”

Now	I'll	be	telling	you	.	”
现在	患病的	是	讲述	你	.	”

现在我来告诉你。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] [weɪ] ? ”

“	Tell	me	what	made	you	change	your	mind	and	talk	this	way	?	”
”	告诉	我	什么	制成	你	改变	你的	头脑	和	讲话	这	方式	?	”

“告诉我，是什么让你改变了主意，转而这样说话？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [weɪ] . ”

“	Because	I	heard	someone	talk	the	other	way	.	”
”	因为	我	听到	某人	讲话	这	其他	方式	.	”

“因为我听到有人说了相反的话。”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [weɪ] ? ”

“	You	heard	someone	talk	the	other	way	?	”
”	你	听到	某人	讲话	这	其他	方式	?	”

你听到有人说了相反的话吗?

“ [jes] , [ai] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)n] ,

“	Yes	,	I	fully	intended	to	be	a	gentleman	and	help	you	out	of	this	prison	,
”	是的	,	我	完全	故意的	到	是	一个	绅士	和	帮助	你	出去	的	这	监狱	,

“是的，我完全是想做一个绅士，帮助你离开这座监狱。”

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [bæd] [ai]

and	I	thought	I	would	walk	around	and	think	it	over	and	see	how	bad	I
和	我	想法	我	会	走	大约	和	思考	它	超过	和	看	如何	坏的	我

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,

wanted	to	be	a	gentleman	,
通缉	到	是	一个	绅士	,

于是我想四处走走，好好想想，看看我到底有多想成为一名绅士。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [sɪt] [miːˈself] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,

and	I	got	tired	and	sit	meself	down	in	the	comfortable	chair	in	the	hospital	,
和	我	得到	疲劳的	和	坐	我自己	向下	在	这	舒服的	椅子	在	这	医院	,

我感到疲倦，便在医院里舒适的椅子上坐了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ai]

and	there	I	was	thinking	it	over	and	I	was	trying	to	think	if	I
和	那里	我	曾是	思维	它	超过	和	我	曾是	尝试	到	思考	如果	我

['wɒntɪd] [tuː; tə] [-]

wanted	to	[	205	]
通缉	到	[	-	]

我当时正在思考这件事，我在想我是否想要[205]

[biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌem 'iː][laɪf] ,

be	a	gentleman	all	the	rest	of	me	life	,
是	一个	绅士	全部	这	休息	的	我	生活	,

我余生都要做一个绅士。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [miː'self][ðə; ði] ['kwestʃən] [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] , [feɪθ] ,

and	when	I	asked	meself	the	question	I	heard	the	answer	,	and	,	faith	,
和	什么时候	我	问	我自己	这	问题	我	听到	这	回答	,	和	,	信仰	,

当我问自己这个问题时，我听到了答案，那就是信仰。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ˌem 'iː][maɪnd] [meɪd] [ʌp] [jet] — [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

I	never	had	me	mind	made	up	yet	—	I	was	going	to	think	about	it	a
我	绝不	有	我	头脑	制成	向上	然而	—	我	曾是	去	到	思考	关于	它	一个

[waɪl] — [ænd; ənd][ai] ['lɪsnd] ,

while	—	and	I	listened	,
尽管	—	和	我	听着	,

我还没下定决心——我打算考虑一段时间——然后我听了。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

as	if	I	was	hearing	someone	talking	,	and	behold	!
作为	如果	我	曾是	听力	某人	说	,	和	看哪	!

就好像我听到有人在说话一样，瞧!

[ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][səʊl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

I	did	,	and	I	looked	around	,	and	not	a	soul	was	in	sight	,
我	做过	,	和	我	看起来	大约	,	和	不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	,

我照做了，环顾四周，却一个人影也没有。

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] :

and	I	asked	another	question	,	and	I	got	the	answer	again	,	and	I	thought	:
和	我	问	其他	问题	,	和	我	得到	这	回答	再次	,	和	我	想法	:

我又问了一个问题，再次得到了答案，然后我想：

- [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] ['kwestʃənz] ,

'	If	you	know	so	much	and	can	answer	all	of	my	questions	,
-	如果	你	知道	所以	很多	和	能	回答	全部	的	我的	问题	,

“如果你懂得这么多，而且能回答我所有的问题，

[aɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb] .

I'll	be	giving	you	a	job	.
患病的	是	给予	你	一个	工作	.

我会给你一份工作。

- [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

'	And	I	had	a	regular	conversation	with	them	,
-	和	我	有	一个	常规的	对话	和	他们	,

“我和他们一直保持着定期的交谈，”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ][hæd; həd] ,

and	in	the	conversation	I	asked	them	how	much	money	you	had	,
和	在	这	对话	我	问	他们	如何	很多	钱	你	有	,

在谈话中，我问他们你有多少钱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn] ,

and	they	told	me	not	enough	to	get	out	of	the	trouble	you	was	in	,
和	他们	讲述	我	不是	足够的	到	得到	出去	的	这	麻烦	你	曾是	在	,

他们告诉我的那些话不足以让你摆脱困境。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

so	I	think	you	will	need	it	all	,
所以	我	思考	你	将要	需要	它	全部	,

所以我觉得你需要这些东西。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['æni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

and	I	had	better	not	try	to	handle	anny	of	it	for	you	.	”
和	我	有	更好的	不是	尝试	到	处理	安妮	的	它	为了	你	.	”

我最好不要替你处理任何事。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? ”

“	Who	was	this	you	were	talking	with	that	gave	you	all	of	this	information	?	”
“	WHO	曾是	这	你	是	说	和	那	给予	你	全部	的	这	信息	?	”

“你跟谁谈话，是谁告诉你这些信息的？”

“ [wel] , [ˌem ˈiː] [frend] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	Well	,	me	friend	,	I	don't	know	.
“	出色地	,	我	朋友	,	我	不	知道	.

“嗯，我的朋友，我不知道。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] - , [bʌt; bət][aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] . ”

I	did	not	see	annyone	,	but	I	surely	did	hear	someone	.	”
我	做过	不是	看	-	,	但	我	一定	做过	听到	某人	.	”

我没看到任何人，但我确实听到了人声。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] — [let][ˌem ˈiː] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] [wɒt'evə(r)] [taɪm][ɪz]

“	What	are	you	going	to	do	—	let	me	stay	here	and	serve	whatever	time	is
“	什么	是	你	去	到	做	—	让	我	停留	这里	和	服务	任何	时间	是

['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ? ”

given	me	?	”
给定	我	?	”

“你们打算怎么办——让我留在这里，服完你们给我的所有时间吗？”

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][aɪ][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['getɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] ? ”

“	Well	,	what	have	I	got	to	do	with	getting	you	out	?	”
“	出色地	,	什么	有	我	得到	到	做	和	获得	你	出去	?	”

“那我救你出去又有什么关系呢？”

“ [lʊk] [hɪə(r)] !

“	Look	here	!
“	看	这里	!

“看这里！”

[aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [naʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem ˈiː][aʊt] ,

I've	got	you	now	where	you	will	have	to	get	me	out	,
我已经	得到	你	现在	在哪里	你	将要	有	到	得到	我	出去	,

现在我把你逼到绝境了，你必须想办法救我出去。

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [get][juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][nekst] [sel] , - . ” [-]

or	I	will	get	you	in	here	to	occupy	the	next	cell	,	76	.	”	[	206	]
或者	我	将要	得到	你	在	这里	到	占据	这	下一个	细胞	,	-	.	”	[	-	]

否则我就把你关进这里，住进隔壁的牢房，76号。”[206]

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] !

“	I	hardly	think	!
“	我	几乎	思考	!

我几乎不思考！

[ðæt] [ɪz]['teɪkən] .

That	**is**	**taken**	**.**
那	是	已采取	.

已被占用。

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] . ”

The	**murderer**	**that**	**is**	**coming**	**to**	**-**	**morrow**	**will**	**have**	**that**	**.**	**”**
这	凶手	那	是	未来	到	-	明天	将要	有	那	.	”

明天来的凶手会带着那个。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第9/10页

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	Well	,	I	am	going	to	get	away	from	here	before	to	-	morrow	.
“	出色地	,	我	是	去	到	得到	离开	从	这里	前	到	-	明天	.

“好吧，我打算明天之前离开这里。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

I	shall	report	to	the	office	,	if	you	do	not	help	me	out	,
我	将	报告	到	这	办公室	,	如果	你	做	不是	帮助	我	出去	,

如果你不帮我，我会向办公室报告。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] , [æz; əz][juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem 'iː][ɪn]

of	your	accepting	a	bribe	,	as	you	agreed	to	do	,	to	assist	me	in
的	你的	接受	一个	贿赂	,	作为	你	同意	到	做	,	到	协助	我	在

['getɪŋ] [əˈweɪ] .

getting	away	.
获得	离开	.

你接受了贿赂，正如你同意的那样，帮助我逃脱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɒf] ,

And	they	will	look	at	it	this	way	:	If	you	can	be	bought	off	,
和	他们	将要	看	在	它	这	方式	:	如果	你	能	是	买	离开	,

他们会这样看待这件事：如果你能被收买，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪə(r)] .

you	would	not	be	a	competent	man	to	have	in	here	.
你	会	不是	是	一个	胜任的	男人	到	有	在	这里	.

你不适合待在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] ,

And	that	means	you	would	lose	your	job	,
和	那	方法	你	会	失去	你的	工作	,

这意味着你会失去工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə][get] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˌelsˈweə(r)] ,

and	you	would	find	it	hard	to	get	employment	elsewhere	,
和	你	会	寻找	它	难的	到	得到	就业	别处	,

而且你在其他地方也很难找到工作。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪsˈɒnɪsti] [wʊd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][weərˈevə(r)][juː; jʊ] [went] . ”

for	your	dishonesty	would	follow	you	wherever	you	went	.	”
为了	你的	不诚实	会	跟随	你	无论	你	去	.	”

因为你的不诚实会如影随形，无论你走到哪里。

“ [dʒʌst][æz; əz] [jɔːz] [hæv; həv] [dʌn] .

“	Just	as	yours	have	done	.
“	只是	作为	你的	有	完毕	.

“就像你们的家人所做的那样。”

[ænd; ənd] , [ˌem 'iː] [frend] ['pɪəsən] , [ai][hæv; həv][nɒt] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [jet] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai]

And	,	me	friend	Pearson	,	I	have	not	committed	the	crime	yet	,	and	now	I
和	,	我	朋友	培生集团	,	我	有	不是	坚定的	这	犯罪	然而	,	和	现在	我

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

而我的朋友皮尔逊，我还没有犯罪，现在我知道了。

[ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , [səʊ][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃʌt] ,

I	never	shall	,	so	you	just	as	well	keep	your	head	shut	,
我	绝不	将	，	所以	你	只是	作为	出色地	保持	你的	头	关闭	，

我永远不会，所以你最好还是闭嘴吧。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ai] [mait] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['feɪvəz] [ðæt] [ai] [wɪl]

for	I	am	now	in	a	position	where	I	might	show	you	some	favors	that	I	will
为了	我	是	现在	在	一个	位置	在哪里	我	可能	展示	你	一些	恩惠	那	我	将要

[duː; də] ;

do	;
做	；

因为我现在所处的位置，或许可以向你们展示我将要为你们做的事；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

but	I	will	never	show	you	the	way	out	of	this	place	.	”
但	我	将要	绝不	展示	你	这	方式	出去	的	这	地方	.	”

但我永远不会带你离开这里。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [duːmd] [tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] !

“	I	am	doomed	to	die	here	!
“	我	是	注定失败	到	死	这里	！

“我注定要死在这里！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['sentəns] [pɑːst] [ɒn][ˌem 'iː][ɪn] [kɔːt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] ,

It	will	kill	me	to	have	sentence	passed	on	me	in	court	,	and	I	am	guilty	,
它	将要	杀	我	到	有	句子	通过了	在	我	在	法庭	，	和	我	是	有罪的	，

如果法庭判我刑，我会痛不欲生，而我确实有罪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] .

and	it	will	be	proved	.
和	它	将要	是	已证实	.

这一点将会被证明。

[pæt] , [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

Pat	,	won't	you	please	help	me	out	?
拍	，	惯于	你	请	帮助	我	出去	？

帕特，你能帮帮我吗?

[ai] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	do	anything	for	you	.
我	将要	做	任何事物	为了	你	.

我愿意为你做任何事。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['gɜːti] , [huːm] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)] . ”

I	will	give	you	my	beautiful	daughter	Gertie	,	whom	you	so	much	admire	.	”
我	将要	给	你	我的	美丽的	女儿	格蒂	，	谁	你	所以	很多	钦佩	.	”

我会把我的漂亮女儿格蒂送给你，你一直都很欣赏她。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] .

“	You	are	very	kind	.
“	你	是	非常	种类	.

你真是太好了。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [wʌn] [-]

I	am	after	seeing	one	[	207	]
我	是	后	看到	一	[	-	]

我看过一个[207]

[jʌŋ] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [dˈɔːtəz]

young	man	in	trouble	because	he	is	in	love	with	one	of	your	beautiful	daughters
年轻的	男人	在	麻烦	因为	他	是	在	爱	和	一	的	你的	美丽的	女儿们

，

，

，

一个年轻男子因为爱上了你家一位美丽的女儿而惹上了麻烦。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [huːz] [dæd][ɪz][aʊt] .

and	I'll	be	after	loving	a	girl	whose	dad	is	out	.
和	患病的	是	后	爱	一个	女孩	谁	爸爸	是	出去	.

我会爱上一个父亲不在家的女孩。

[ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɜːl] . ”

I	won't	have	to	come	to	the	penitentiary	to	ask	for	his	girl	.	”
我	惯于	有	到	来	到	这	监狱	到	问	为了	他的	女孩	.	”

我不用亲自去监狱问他女朋友在哪儿了。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [pæt] ? ”

“	Then	you	have	decided	to	allow	me	to	remain	here	,	have	you	,	Pat	?	”
“	然后	你	有	决定	到	允许	我	到	保持	这里	,	有	你	,	拍	?	”

“那么，你决定让我留在这里，是吗，帕特？”

“ [aɪm][nɒt][ðə; ði] [kɔːt] . ”

“	I'm	not	the	court	.	”
“	我是	不是	这	法庭	.	”

“我不是法庭。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] ? ”

“	You	are	not	going	to	help	me	out	?	”
“	你	是	不是	去	到	帮助	我	出去	?	”

“你不打算帮我吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] . ”

“	I	am	not	.	”
“	我	是	不是	.	”

我不是。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ruː] [ðɪs] [deɪ] .

“	You	shall	rue	this	day	.
“	你	将	后悔	这	天	.

“你终将后悔这一天。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

I	shall	explain	everything	to	the	office	to	-	morrow	.	”
我	将	解释	一切	到	这	办公室	到	-	明天	.	”

我明天会向办公室解释清楚一切。

“ [aɪl] [gəʊ] , [ðen] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'll	go	,	then	,	and	let	you	think	about	it	,
“	患病的	去	,	然后	,	和	让	你	思考	关于	它	,

“那我先走了，让你好好想想。”

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .

so	you	will	have	a	good	story	to	tell	.
所以	你	将要	有	一个	好的	故事	到	告诉	.

这样你就能讲一个好故事了。

[gʊd] [naɪt] , ['pɪəsən] . ”

Good	night	,	Pearson	.	”
好的	夜晚	,	培生集团	.	”

晚安，皮尔逊。

“ [səʊ][pæt][hæz; həz] ['wiːkənd] !
“ So Pat has weakened !
“ 所以 拍 有 减弱 !

“所以帕特的实力下降了！”

[aɪl] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'll see how he talks in the morning .
患病的 看 如何 他 会谈 在 这 早晨 .

我明天早上看看他怎么说。

[ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pɪəsən] [tuː; tə]
I feel certain that to - morrow the officials will take steps to bring Pearson to
我 感觉 肯定 那 到 - 明天 这 官员 将要 拿 步骤 到 带来 培生集团 到
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

我确信，明天官员们会采取措施将皮尔逊绳之以法。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [wɪð] [wɒt] [pruːf] [wiː; wi][hæv; həv] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['pliːdɪd]
and I know that with what proof we have — and he has also pleaded
和 我 知道 那 和 什么 证明 我们 有 — 和 他 有 还 恳求
['gɪlti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðəm'selvz] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)]
guilty in the presence of the officials themselves — he will be sentenced for
有罪的 在 这 在场 的 这 官员 他们自己 — 他 将要 是 判刑 为了
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
a number of years .
一个 数字 的 年 .

我知道，根据我们掌握的证据——而且他也在官员面前认罪——他将被判处数年监禁。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
I must now return to the office .
我 必须 现在 返回 到 这 办公室 .

我现在必须回办公室了。

[ai] [θɪŋk] [pæt][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
I think Pat is out of sight .
我 思考 拍 是 出去 的 视线 .

我觉得帕特已经不见了。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
The crisis will come to - morrow . ”
这 危机 将要 来 到 - 明天 . ”

危机明天就会到来。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌem 'iː] [frend] [ɪz][mæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də] [nɒt] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [help]
me friend is mad because I do not help him out of his trouble and help
我 朋友 是 疯狂的 因为 我 做 不是 帮助 他 出去 的 他的 麻烦 和 帮助
[miː'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
meself into trouble .
我自己 进入 麻烦 .

我的朋友很生气，因为我没有帮他摆脱困境，反而让自己陷入了困境。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] . [-]
I wonder where I heard that voice . [208]
我 想知道 在哪里 我 听到 那 嗓音 . [-]

我想知道我在哪里听到过这个声音。[208]

[aɪm][glæd][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːftə(r)][aɪ][dɪd][ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] . ”

I'm	glad	I	heard	it	when	I	did	,	and	not	after	I	did	the	dirty	work	.	”
我是	高兴的	我	听到	它	什么时候	我	做过	,	和	不是	后	我	做过	这	肮脏的	工作	.	”

我很庆幸我及时听到了这番话，而不是在做了那些脏活累活之后才听到。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	My	boy	,	I	was	following	you	all	the	time	,
”	我的	男生	,	我	曾是	下列的	你	全部	这	时间	,

“孩子，我一直都在跟着你。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] . ”

and	would	not	have	allowed	you	to	commit	the	crime	.	”
和	会	不是	有	允许	你	到	犯罪	这	犯罪	.	”

绝不会允许你犯罪。”

“ [wɒt] [duː; də][aɪ][hɪə(r)] ?

“	What	do	I	hear	?
”	什么	做	我	听到	?

我听到了什么?

[ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] ?

Another	voice	,	or	is	it	the	same	?
其他	嗓音	,	或者	是	它	这	相同的	?

是另一个声音，还是同一个声音?

[wel] , [ˌem ˈiː] [frend] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [breɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

Well	,	me	friend	,	I	am	a	brave	Irishman	,
出色地	,	我	朋友	,	我	是	一个	勇敢的	爱尔兰人	,

朋友，我可是个勇敢的爱尔兰人。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] .

and	just	as	long	as	you	want	to	talk	to	me	you	may	do	so	.
和	只是	作为	长的	作为	你	想	到	讲话	到	我	你	可能	做	所以	.

只要你想跟我说话，就可以一直跟我说话。

[aɪl] [sɪt][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

I'll	sit	here	the	rest	of	the	night	,	and	I	won't	have	long	to	wait	.
患病的	坐	这里	这	休息	的	这	夜晚	,	和	我	惯于	有	长的	到	等待	.

我今晚就坐在这里，不用等太久。

[ɪts] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] .

It's	nearly	morning	now	.
它是	几乎	早晨	现在	.

现在快到早上了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [lɒst] [mæni] [ə; eɪ] [naɪts] [sliːp] , [pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][ɒv; əv]

But	I	would	of	lost	manny	a	night's	sleep	,	perhaps	,	if	you	had	not	of
但	我	会	的	丢失的	曼尼	一个	夜晚	睡觉	,	也许	,	如果	你	有	不是	的

[təʊld][ˌem ˈiː] .

told	me	.
讲述	我	.

但如果你没有告诉我，我可能就会失眠好几个晚上了。

[huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . ”

Whoever	you	are	—	I	don't	know	.	”
谁	你	是	—	我	不	知道	.	”

我不知道你是谁。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [naʊ] . ”

“	And	I	am	not	going	to	tell	you	,	now	.	”
”	和	我	是	不是	去	到	告诉	你	,	现在	.	”

“我现在不会告诉你。”

“ [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] : - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tel][juː; jʊ] , [naʊ] .

“	I	heard	the	words	:	'	I	am	not	going	to	tell	you	,	now	.
”	我	听到	这	字	:	-	我	是	不是	去	到	告诉	你	,	现在	.

“我听到这样的话：‘我现在不会告诉你。

- [ai][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['hɪərɪŋ] [θɪŋz] , [ai][ˌeɪ 'em] .

'	I	must	be	after	getting	out	of	this	,	for	I'm	hearing	things	,	I	am	.
-	我	必须	是	后	获得	出去	的	这	,	为了	我是	听力	事物	,	我	是	.

“我一定是离开这里之后才离开的，因为我听到了一些消息，我的确是。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .

I	wonder	if	that	strange	voice	has	returned	.
我	想知道	如果	那	奇怪的	嗓音	有	返回	.

我不知道那个奇怪的声音是否又出现了。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] — [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [hæd; həd] [gɒn] ,

I	thought	they	—	whoever	it	was	,	or	whatever	it	was	—	had	gone	,
我	想法	他们	—	谁	它	曾是	,	或者	任何	它	曾是	—	有	已消失	,

['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

never	to	return	,
绝不	到	返回	,

我以为他们——不管是谁，不管是什么——都走了，再也不会回来了。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪleɪv] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] . ”

but	I	do	belave	they	have	come	back	.	”
但	我	做	相信	他们	有	来	后退	.	”

但我相信他们已经回来了。

“ [ai] [θɪŋk] [pæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] ,

“	I	think	Pat	will	be	around	soon	,
”	我	思考	拍	将要	是	大约	很快	,

“我想帕特很快就会回来的。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ,

and	I	will	pretend	that	I	have	had	a	restless	night	,
和	我	将要	假装	那	我	有	有	一个	不安	夜晚	,

我会假装我昨晚睡得很不安稳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

and	that	I	will	not	go	to	bed	at	this	late	hour	,	”	thought	the	superintendent	.
和	那	我	将要	不是	去	到	床	在	这	晚的	小时	,	”	想法	这	校长	.

“这么晚了，我还是别去睡觉了，”校长心想。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

“	He	will	be	thinking	this	over	and	will	not	get	it	off	from	his	mind	.
”	他	将要	是	思维	这	超过	和	将要	不是	得到	它	离开	从	他的	头脑	.

他会反复考虑这件事，并且会一直想着它。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æŋkʃəs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['wʌrid] [-]

I	shall	be	anxious	,	for	I	have	been	worried	[	209	]
我	将	是	焦虑的	,	为了	我	有	到过	担心	[	-	]

我会感到焦虑，因为我一直很担心[209]

['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] .

very	much	in	the	last	few	weeks	.
非常	很多	在	这	最后的	很少	周	.

最近几周情况尤其如此。

[jes] , [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .

Yes	,	here	he	comes	.
是的	,	这里	他	来	.

是的，他来了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [pæt] . ”
“ Good morning , Pat . ”
“ 好的 早晨 , 拍 . ”

“早上好，帕特。”

“ [aɪm] [nɒt] ['fiːlɪŋ] ['æni] [tuː] [gʊd] , ['ɒfɪsə(r)] . ”
“ I'm not feeling anny too good , officer . ”
“ 我是 不是 感觉 安妮 也 好的 , 官 . ”

“警官，我感觉不太舒服。”

“ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [pæt] ? ”
“ What is wrong , Pat ? ”
“ 什么 是 错误的 , 拍 ? ”

“帕特，你怎么了？”

“ [wel] , [aɪm] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] .
“ Well , I'm after telling you at once .
“ 出色地 , 我是 后 讲述 你 在 一次 .

“嗯，我马上就告诉你。”

[aɪv] [gɒt] [miː'self] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] . ”
I've got meself in the penitentiary . ”
我已经 得到 我自己 在 这 监狱 . ”

我把自己关进监狱了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wɪr] [ɔːl] [ɪn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [fɔːs] . ”
“ Of course ; we're all in here , but not from force . ”
“ 的 课程 ; 是 全部 在 这里 , 但 不是 从 力量 . ”

“当然；我们都在这里，但不是被迫的。”

“ [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] [baɪ] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [aɪm] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
“ And I never would be here by choice , but I'm deserving of punishment ,
“ 和 我 绝不 会 是 这里 经过 选择 , 但 我是 值得 的 惩罚 ,

“我绝不会自愿来到这里，但我罪有应得。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌʌnbɪ'nəʊn] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
and I wish you would give it to me unbeknown to annyone of the
和 我 希望 你 会 给 它 到 我 未知 到 - 的 这
['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
higher officials ,
更高 官员 ,

我希望你能瞒着任何一位上级官员把它交给我。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [pliːd] ['gɪlti] . ”
and I would plead guilty . ”
和 我 会 恳求 有罪的 . ”

我会认罪。

“ [pæt] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ?
“ Pat , what is wrong ?
“ 拍 , 什么 是 错误的 ?

“帕特，你怎么了？”

[ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”
I never heard you talk so before . ”
我 绝不 听到 你 讲话 所以 前 . ”

我以前从没听你这样说话。

“ [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [duː; də] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ And I never did do so before . ”
“ 和 我 绝不 做过 做 所以 前 . ”

“而我以前从未这样做过。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ? ”

“	Have	you	committed	a	murder	?	”
”	有	你	坚定的	一个	谋杀	?	”

你犯了谋杀罪吗?

“ [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] .

“	No	,	your	honor	.
”	不	,	你的	荣誉	.

“不，法官大人。”

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [nɪə(r)] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] .

But	I	come	near	liberating	a	convict	.
但	我	来	靠近	解放	一个	定罪	.

但我差点就解救了一名囚犯。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] ['æni]

You	have	not	the	confidence	in	me	anny
你	有	不是	这	信心	在	我	安妮

你对我缺乏信心，安妮。

[mɔː(r)][juː; jʊ] [wʌns][hæd; həd] , [ɔː(r)]['nevə(r)] — ”

more	you	once	had	,	or	never	—	”
更多的	你	一次	有	,	或者	绝不	—	”

你曾经拥有的，或者从未拥有过的——”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][juː; jʊ] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [felt]

“	Well	,	I	am	sorry	,	for	I	had	a	friend	in	you	—	or	,	at	least	,	I	felt
”	出色地	,	我	是	对不起	,	为了	我	有	一个	朋友	在	你	—	或者	,	在	至少	,	我	毛毡

[səʊ] . ”

so	.	”
所以	.	”

“唉，我很抱歉，因为我曾把你当成朋友——或者至少，我曾经这么认为。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['frendləs] , [ə; eɪ] [ləʊn] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪkt] . ”

“	And	now	I'm	friendless	,	a	lone	Irishman	,	and	I	will	soon	be	a	convict	.	”
”	和	现在	我是	没有朋友	,	一个	孤独	爱尔兰人	,	和	我	将要	很快	是	一个	定罪	.	”

“现在我孤身一人，成了一个孤独的爱尔兰人，而且很快就要成为一名囚犯了。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,

“	You	don't	seem	to	want	to	tell	me	what	is	wrong	,
”	你	不	似乎	到	想	到	告诉	我	什么	是	错误的	,

你似乎不想告诉我到底出了什么问题，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['pɪəsən] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]

and	I	want	to	talk	with	Pearson	to	-	day	.	[	210	]
和	我	想	到	讲话	和	培生集团	到	-	天	.	[	-	]

今天我想和皮尔逊谈谈。[210]

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɔːlweɪz] [rɪŋz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] .

The	telephone	always	rings	when	I	am	talking	.
这	电话	总是	戒指	什么时候	我	是	说	.

我说话的时候电话总是响。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] ['pɪəsən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['wɒrənt]

You	want	me	to	bring	Pearson	to	the	office	and	read	to	him	the	warrant
你	想	我	到	带来	培生集团	到	这	办公室	和	读	到	他	这	保证

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

which	I	shall	receive	this	morning	?
哪个	我	将	收到	这	早晨	?

你想让我把皮尔逊带到办公室，然后把今天早上我收到的逮捕令读给他听?

[ɪn][ðə; ði][meɪl] ?

In	the	mail	?
在	这	邮件	?

邮寄了吗?

[hɪz; ɪz] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ɪz][set] ?

His	day	for	trial	is	set	?
他的	天	为了	审判	是	放	?

他的审判日期定了吗?

[ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

All	right	,	sir	;	I	will	obey	orders	.
全部	正确的	,	先生	;	我	将要	服从	订单	.

好的，先生；我会服从命令。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['pɪəsən] [ɪn] .

“	Pat	,	you	may	bring	Pearson	in	.
“	拍	,	你	可能	带来	培生集团	在	.

“帕特，你可以把皮尔逊带进来。”

[aɪ] [siː] [ðə; ði][meɪl][ɪz][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [suːn] [wɪl] [biː; bi] . ”

I	see	the	mail	is	here	,	or	soon	will	be	.	”
我	看	这	邮件	是	这里	,	或者	很快	将要	是	.	”

我看到邮件已经到了，或者很快就会到了。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][wʌn]['feɪvə(r)] ? ”

“	May	I	ask	of	you	one	favor	?	”
“	可能	我	问	的	你	一	偏爱	?	”

“我可以请你帮个忙吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pæt] ? ”

What	is	it	,	Pat	?	”
什么	是	它	,	拍	?	”

什么事，帕特?

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] — ['skaʊndrəl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

“	If	a	fellow	—	scoundrel	,	I	think	,
“	如果	一个	同伴	—	恶棍	,	我	思考	,

“如果一个人——我觉得他是个无赖，

[ɪz][ðə; ði] [best] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] — [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈmɪtɪd]

is	the	best	name	for	me	—	should	repent	of	a	crime	before	it	is	committed
是	这	最好的	姓名	为了	我	—	应该	悔改	的	一个	犯罪	前	它	是	坚定的

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] ,

and	never	was	committed	,
和	绝不	曾是	坚定的	,

对我来说，这是最好的名字——应该在犯罪发生之前就忏悔，而且从未发生过犯罪。

[wʊd] [juː; jʊ][ɔː(r)][kʊd; kəd][juː; jʊ] [fəˈgɪv] [hɪm] ?

would	you	or	could	you	forgive	him	?
会	你	或者	可以	你	原谅	他	?

你会原谅他吗？或者你能原谅他吗？

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]

Could	they	send	one	of	them	things	you	are	looking	for	when	the
可以	他们	发送	一	的	他们	事物	你	是	寻找	为了	什么时候	这

[ˈpəʊstmən] [ˈkɒmz] [ɪn] ?

postman	comes	in	?
邮差	来	在	?

邮递员来的时候，他们能不能把你要的东西寄给他们?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] — ”

Could	they	send	one	of	them	after	me	to	—	”
可以	他们	发送	一	的	他们	后	我	到	—	”

他们会派其中一个来追杀我吗?

“ [jes] , [pæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][self] - [kənˈfest] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] [diːd] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Yes	,	Pat	,	if	you	are	self	-	confessed	criminal	of	some	deed	you	have
“	是的	,	拍	,	如果	你	是	自己	-	坦白	刑事	的	一些	契据	你	有

[kəˈmɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

“是的，帕特，如果你承认自己犯下了某种罪行，

[juː; jʊ][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] [rɪˈsiːv] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɒrənts] . ”

you	surely	would	receive	one	of	those	warrants	.	”
你	一定	会	收到	一	的	那些	逮捕令	.	”

你肯定会收到其中一份逮捕令。

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ][daɪ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

“	Why	didn't	I	die	when	I	was	a	babe	,	instead	of	me	poor	mother	,
“	为什么	没有	我	死	什么时候	我	曾是	一个	宝贝	,	反而	的	我	贫穷的	母亲	,

“为什么我小时候没有死去，而是我可怜的母亲死了？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ɪn][ˌem ˈiː] [ˈʃuːz] [ænd; ənd][ai][ɪn] [hɜːz] ? ”

and	she	here	in	me	shoes	and	I	in	hers	?	”
和	她	这里	在	我	鞋	和	我	在	她的	?	”

她穿着我的鞋，我也穿着她的鞋?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈpɪəsən] [ɪn][hɪə(r)] .

“	You	must	bring	Pearson	in	here	.
“	你	必须	带来	培生集团	在	这里	.

你必须把皮尔逊带进来。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['pəʊstmən] . ”

Here	is	the	postman	.	”
这里	是	这	邮差	.	”

邮递员来了。

“ [ai] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . [-]

“	I	will	,	your	honor	.	[	211	]
“	我	将要	,	你的	荣誉	.	[	-	]

“我会的，法官大人。[211]

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)] [self] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

“	And	now	for	the	dirty	work	of	me	poor	self	to	be	found	out	.
“	和	现在	为了	这	肮脏的	工作	的	我	贫穷的	自己	到	是	成立	出去	.

“现在轮到我可怜的自己做的肮脏勾当被揭穿了。”

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

I	could	see	the	wrong	in	others	,
我	可以	看	这	错误的	在	其他的	,

我能看出别人的错误，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['temptɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ,

and	could	not	see	when	I	was	tempted	the	wrong	I	was	doing	,	and	I	,
和	可以	不是	看	什么时候	我	曾是	受诱惑	这	错误的	我	曾是	正在做	,	和	我	,

当我受到诱惑时，我却看不到自己做错了什么，而我，

[laɪk] [ðəʊz] [hɪə(r)] [huː] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

like	those	here	who	committed	crimes	,	will	have	to	pay	the	penalty	for	it	.
喜欢	那些	这里	WHO	坚定的	犯罪	,	将要	有	到	支付	这	惩罚	为了	它	.

就像这里那些犯了罪的人一样，他们也必须为此付出代价。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] ['pɪəsən] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

I	do	not	like	to	see	this	man	Pearson	go	to	the	office	this	morning	,
我	做	不是	喜欢	到	看	这	男人	培生集团	去	到	这	办公室	这	早晨	,

我今天早上不想看到皮尔逊这个人去上班。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] .

but	that	is	the	orders	,	and	I	must	bring	him	in	.
但	那	是	这	订单	,	和	我	必须	带来	他	在	.

但这是命令，我必须把他带回来。

[hɪə(r)] [aɪv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [əʊn] [keɪs] ,

Here	I've	been	wandering	along	and	thinking	of	me	own	case	,
这里	我已经	到过	漫游	沿着	和	思维	的	我	自己的	案件	,

我一直在四处闲逛，思考着自己的案子。

[səʊ][ai] - [məʊst] [fə'gɒt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

so	I	'	most	forgot	what	I	was	sent	for	.
所以	我	-	最多	忘了	什么	我	曾是	发送	为了	.

所以我几乎忘记了我被派来做什么。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] ,

This	is	his	cell	,	and	he	is	fast	asleep	,
这	是	他的	细胞	,	和	他	是	快速地	睡着了	,

这是他的牢房，他睡得很沉。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ə'weɪk] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət][wʌns] .

but	I	must	awake	him	and	take	him	to	the	office	at	once	.
但	我	必须	醒	他	和	拿	他	到	这	办公室	在	一次	.

但我必须叫醒他，然后立刻带他去办公室。

“ [seɪ] ! [juː; jʊ] !

“	Say	!	you	!
“	说	!	你	!

“说！你！

[hɪə(r)] ! [weɪk] [ʌp] !

here	!	wake	up	!
这里	!	唤醒	向上	!

醒醒！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] . ”

I	want	to	take	you	for	a	walk	.	”
我	想	到	拿	你	为了	一个	走	.	”

我想带你出去散步。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'sliːp] .
“ I am not asleep .
” 我 是 不是 睡着了 .

我没睡着。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['restɪŋ] . ”
I was just resting . ”
我 曾是 只是 休息 . ”

我只是在休息。

“ ['veri] [wel] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Very well ; come along .
” 非常 出色地 ; 来 沿着 .

“好的，跟我来。”

[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['wɒntɪd] . ”
Your presence is wanted . ”
你的 在场 是 通缉 . ”

我们需要你到场。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
“ And your presence will be wanted too , some day ,
” 和 你的 在场 将要 是 通缉 也 , 一些 天 ,

“总有一天，人们也会需要你的出现。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”
if you don't change your mind before we get to the office . ”
如果 你 不 改变 你的 头脑 前 我们 得到 到 这 办公室 . ”

如果你在我们到办公室之前不改变主意的话。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ,
“ I shall never change my mind ,
” 我 将 绝不 改变 我的 头脑 ,

我永远不会改变主意，

[nɒt] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][təʊld][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm]
not after I was told as I was and given such good advice from
不是 后 我 曾是 讲述 作为 我 曾是 和 给定 这样的 好的 建议 从
[sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [fɔːs] . ”
some unseen force . ”
一些 看不见 力量 . ”

在我被告知真相并得到来自某种无形力量的如此很好的建议之后，我改变了看法。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
“ I've been thinking how to tell the whole story ,
” 我已经 到过 思维 如何 到 告诉 这 所有的 故事 ,

“我一直在思考如何把整个故事讲完，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . ” [-]
and you will regret the day you changed your mind . ” [212]
和 你 将要 后悔 这 天 你 已更改 你的 头脑 . ” [-]

你终有一天会后悔改变主意。”[212]

“ [ai] [meɪ] [duː; də][səʊ] .
“ I may do so .
” 我 可能 做 所以 .

我可能会这样做。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Here we are .
这里 我们 是 .

我们到了。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”

The	office	is	waiting	for	us	,	so	come	along	.	”
这	办公室	是	等待	为了	我们	,	所以	来	沿着	.	”

办公室在等我们，快来吧。

“ [aɪ] [seɪ] , [pæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]

“	I	say	,	Pat	,	are	you	going	to	change	your	mind	before	we	enter	the
”	我	说	,	拍	,	是	你	去	到	改变	你的	头脑	前	我们	进入	这

['ɒfɪs] ? ”

office	?	”
办公室	?	”

“我说，帕特，在我们进办公室之前，你会改变主意吗？”

“ [wel] , [pæt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] [ə'baʊt] ?

“	Well	,	Pat	,	what	are	you	debating	about	?
”	出色地	,	拍	,	什么	是	你	辩论	关于	?

“帕特，你们在争论什么呢？”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

Come	along	here	.
来	沿着	这里	.

过来一下。

[taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

Time	is	flying	,	”	said	the	superintendent	.
时间	是	飞行	,	”	说	这	校长	.

“时间过得真快，”校长说道。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] .

To	the	prisoner	he	said	:	“	You	are	under	arrest	.
到	这	囚犯	他	说	:	“	你	是	在下面	逮捕	.

他对囚犯说：“你被捕了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [ˌæfə'deɪvɪt] , [ænd; ənd][aɪ]

You	have	been	here	accused	of	obtaining	money	under	false	affidavit	,	and	I
你	有	到过	这里	被告	的	获得	钱	在下面	错误的	宣誓书	,	和	我

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] — ['pɪəsən] ,

shall	have	to	say	—	Pearson	,
将	有	到	说	—	培生集团	,

你被指控以虚假宣誓书获取钱财，我不得不说——皮尔逊，

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	regret	very	much	to	have	to	read	this	to	you	,
我	后悔	非常	很多	到	有	到	读	这	到	你	,

我很遗憾要把这些读给你听。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [swɔːn] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	I	am	sworn	to	do	my	duty	,	and	I	have	done	so	in	this	case	,
但	我	是	宣誓	到	做	我的	责任	,	和	我	有	完毕	所以	在	这	案件	,

但我宣誓要履行我的职责，而在这个案子中，我也做到了。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [duː; də][ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

as	I	would	do	in	all	others	.
作为	我	会	做	在	全部	其他的	.

就像我在其他所有事情上都会做的那样。

[jɔː(r); jə(r)]['traɪəl][ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .

Your	trial	is	set	for	one	week	from	to	-	day	.
你的	审判	是	放	为了	一	星期	从	到	-	天	.

您的审判期从今天开始，为期一周。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] , [pæt] . ”
“ You may take him back , Pat . ”
“ 你 可能 拿 他 后退 , 拍 . ”

“你可以把他带回去，帕特。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ Your honor , I have something to say . ”
“ 你的 荣誉 , 我 有 某物 到 说 . ”

“法官大人，我有话要说。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , ['pɪəsən] ? ”
“ What have you to say , Pearson ? ”
“ 什么 有 你 到 说 , 培生集团 ? ”

“皮尔逊，你还有什么要说的？”

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [pæt] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] ,
“ I will ask you if you have ever noticed Pat acting strangely ,
“ 我 将要 问 你 如果 你 有 曾经 注意到 拍 表演 奇怪的 ,

“我想问问你是否注意到帕特的行为举止有些奇怪，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] ? ”
as if he was in a deep study ? ”
作为 如果 他 曾是 在 一个 深的 学习 ? ”

好像在认真研究什么似的?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't know as I have noticed it .
“ 我 不 知道 作为 我 有 注意到 它 .

“我不知道，因为我注意到了这一点。”

[ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] .
I have had so many things to think of in the last three or four months .
我 有 有 所以 许多 事物 到 思考 的 在 这 最后的 三 或者 四 几个月 .

过去三四个月里，我有很多事情要考虑。

[ai][duː; də] [nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪsɪŋ] [pæt] ['veri] [mʌtʃ] ,
I do not really know if I have been noticing Pat very much ,
我 做 不是 真的 知道 如果 我 有 到过 注意到 拍 非常 很多 ,

我不太确定自己是否经常注意到帕特。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [huːm] [ai][kæn; kən] [trʌst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .
as he is one of the guards whom I can trust among all of the prisoners .
作为 他 是 一 的 这 守卫 谁 我 能 相信 之中 全部 的 这 囚犯 .

因为在所有囚犯中，他是我可以信任的狱警之一。

[ai] [θɪŋk] [pæt][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] — [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə][hæv; həv][hɪə(r)] . ” [-]
I think Pat is very reliable — a very reliable man to have here . ” [213]
我 思考 拍 是 非常 可靠的 — 一个 非常 可靠的 男人 到 有 这里 . ” [-]

我认为帕特非常可靠——他是一个非常可靠的人，在这里有他真是太好了。”[213]

“ [ɪf] [ai]['evə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
“ If I ever get out of this .
“ 如果 我 曾经 得到 出去 的 这 .

“如果我能活着离开这里的话。”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ['æni] [mɔː(r)] [dɪs'ɒnɪst] [wɜːk] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will never do anny more dishonest work , or even talk or think about it .
我 将要 绝不 做 安妮 更多的 不诚实 工作 , 或者 甚至 讲话 或者 思考 关于 它 .

我以后绝不再做任何不诚实的事情，甚至连谈论或想到这件事都不会再提。

[ai] [preɪ] [ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] .
I pray me poor mother may help me .
我 祈祷 我 贫穷的 母亲 可能 帮助 我 .

我祈求我可怜的母亲能帮助我。

[naʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , ['mʌðə(r)] , [kʌm] [daʊn]

Now	,	you	never	did	annything	-	for	me	here	on	earth	,	mother	,	come	down
现在	,	你	绝不	做过	-		为了	我	这里	在	地球	,	母亲	,	来	向下

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

from	Heaven	,
从	天堂	,

母亲，你在这世上从未为我做过任何事，请你从天堂下来吧。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,

if	you	are	there	,	and	help	me	,
如果	你	是	那里	,	和	帮助	我	,

如果你在那里，请帮帮我，

[pleɪz] [duː; də] [help] [ˌem 'iː] [kiːp] [ˌem 'iː][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəsən] [keɪs] ,

plase	do	help	me	keep	me	reputation	up	in	this	Pearson	case	,
请	做	帮助	我	保持	我	名声	向上	在	这	培生集团	案件	,

请帮我在这个皮尔逊案子里维护我的声誉。

[ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] .

in	the	eyes	of	the	whole	world	.
在	这	眼睛	的	这	所有的	世界	.

在全世界眼中。

[aɪ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [mɪs'teɪk] .

I	now	realize	what	it	means	for	a	boy	to	make	his	first	mistake	.
我	现在	意识到	什么	它	方法	为了	一个	男生	到	制作	他的	第一的	错误	.

我现在明白男孩第一次犯错意味着什么了。

[hiː; hi][ɪz] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [njuː] [wɒt] [aɪ][duː; də] [naʊ]

He	is	ruined	for	life	,	and	if	all	of	the	young	men	knew	what	I	do	now
他	是	毁坏	为了	生活	,	和	如果	全部	的	这	年轻的	男人	知道	什么	我	做	现在

,

,

,

他这辈子都完了，如果所有年轻人都知道我现在所知道的一切，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [stɑːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['æni] [kraɪm] . ”

they	would	never	start	to	commit	anny	crime	.	”
他们	会	绝不	开始	到	犯罪	安妮	犯罪	.	”

他们绝不会开始犯任何罪行。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [pæt] ? ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] ?

“	What	are	you	doing	,	Pat	?	Mumbling	to	yourself	?
“	什么	是	你	正在做	,	拍	?	喃喃自语	到	你自己	?

帕特，你在干什么？自言自语吗？

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [saʊndz] . ”

No	one	can	understand	those	sounds	.	”
不	一	能	理解	那些	声音	.	”

没人能听懂这些声音。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

“	I	understand	what	he	is	doing	.
“	我	理解	什么	他	是	正在做	.

我明白他在做什么。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] , [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . ”

He	has	himself	just	where	I	will	be	soon	,	locked	up	in	this	place	.	”
他	有	他自己	只是	在哪里	我	将要	是	很快	,	已锁定	向上	在	这	地方	.	”

他现在的处境和我很快的处境一样，被关在这里。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] !
“ Oh , Mr . Pearson !
“ 哦 , 先生 . 培生集团 !

“哦，皮尔逊先生！”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] [pæt] .
you always had a grievance against Pat .
你 总是 有 一个 不满 反对 拍 .

你一直对帕特怀有怨恨。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [seɪ] . ”
I have never seen any cause for it — none at all , I say . ”
我 有 绝不 已见 任何 原因 为了 它 — 没有任何 在 全部 , 我 说 . ”

我从未见过任何理由这样做——真的，一点理由都没有。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] . ”
“ You will have , after I have explained all . ”
“ 你 将要 有 , 后 我 有 解释 全部 . ”

“等我解释清楚之后，你就会明白了。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] , [pæt] .
“ You may take him back , Pat .
“ 你 可能 拿 他 后退 , 拍 .

“你可以把他带回去，帕特。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It will soon be time for the Southwest Limited to arrive .
它 将要 很快 是 时间 为了 这 西南 有限的 到 到达 .

西南特快列车很快就要到达目的地了。

[djuː] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] .
Due in a half - hour .
到期的 在 一个 一半 - 小时 .

半小时后到期。

[meɪk] [heɪst] .
Make haste .
制作 匆忙 .

赶快。

” [hiː; hi] [mjuːzd] : “ ['pɪəsən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] ,
” He mused : “ Pearson is one of those men who , after he has been caught ,
” 他 沉思 : “ 培生集团 是 一 的 那些 男人 WHO , 后 他 有 到过 捕捉 ,

他沉思道：“皮尔逊是那种被抓之后，会想方设法逃避责任的人之一。”

['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] ['evriwʌn] [els] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ɔːl] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [-]
wants to catch everyone else , and he will tell all on poor old [214]
想要 到 抓住 每个人 别的 , 和 他 将要 告诉 全部 在 贫穷的 老的 [-]

他想抓住其他人，并且会把可怜的老[214]的一切都告诉他们。

[pæt] .
Pat .
拍 .

拍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I am so sorry for him .
我 是 所以 对不起 为了 他 .

我真为他感到难过。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət] [ðæt] ,
His first mistake , and a bad one at that ,
他的 第一的 错误 , 和 一个 坏的 一 在 那 ,

他的第一个错误，而且还是个很严重的错误。

[bʌt; bət][ai][həʊp] ['pɪəsən] [wɪl][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentlmən] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm]['sʌfə(r)]

but	**I**	**hope**	**Pearson**	**will**	**be**	**enough**	**of**	**a**	**gentleman**	**not**	**to**	**make**	**him**	**suffer**
但	我	希望	培生集团	将要	是	足够的	的	一个	绅士	不是	到	制作	他	遭受

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

但我希望皮尔逊先生能有足够的绅士风度，不要让他为此受苦。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɪl] [hɜːt] [hɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

His	**conscience**	**will**	**hurt**	**him**	**enough**	**for**	**his**	**part**	**.**
他的	良心	将要	伤害	他	足够的	为了	他的	部分	.

他自己的良心会为此备受煎熬。

[ai] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][pæt] .

I	**always**	**placed**	**so**	**much**	**confidence**	**in**	**Pat**	**.**
我	总是	放置	所以	很多	信心	在	拍	.

我一直都很信任帕特。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

I	**am**	**heartily**	**sick**	**of**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
我	是	衷心地	生病的	的	这	所有的	事务	.

我真是对整件事感到厌烦透了。

[wʌn] [mæn][kæn; kən] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][dræg] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .

One	**man**	**can**	**commit**	**a**	**crime**	**and**	**drag**	**others**	**down**	**with**	**him**	**.**
一	男人	能	犯罪	一个	犯罪	和	拖	其他的	向下	和	他	.

一个人犯下罪行，可能会拖累其他人。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [pæt] .

Here	**comes**	**Pat**	**.**
这里	来	拍	.

帕特来了。

[hiː; hi] [lʊks] ['taɪəd][ænd; ənd] ['wʌrid] . ”

He	**looks**	**tired**	**and**	**worried**	**.**	**”**
他	看起来	疲劳的	和	担心	.	”

他看上去很疲惫，也很担忧。

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

“	**Well**	**,**	**your**	**honor**	**,**
“	出色地	,	你的	荣誉	,

“好的，法官大人，

[ai][ˌeɪ 'em] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ai][hæd; həd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sel] . ”

I	**am**	**back**	**after**	**a**	**hard**	**time**	**I**	**had**	**getting**	**the**	**officer**	**into**	**his**	**cell**	**.**	**”**
我	是	后退	后	一个	难的	时间	我	有	获得	这	官	进入	他的	细胞	.	”

我费了好大劲才把那名警官送回牢房。

“ [pæt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?

“	**Pat**	**,**	**why**	**should**	**he**	**say**	**what**	**he**	**did**	**?**
“	拍	,	为什么	应该	他	说	什么	他	做过	?

“帕特，他为什么要说出他做过的事？”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? ”

Have	**you**	**had**	**some**	**trouble**	**with**	**him**	**,**	**that**	**you**	**did**	**not**	**tell**	**me**	**about**	**?**	**”**
有	你	有	一些	麻烦	和	他	,	那	你	做过	不是	告诉	我	关于	?	”

你是不是跟他之间有什么矛盾，但没告诉我?

“ [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] . ” [-]

“	**Your**	**question**	**shall**	**be**	**answered**	**,**	**but**	**not**	**to**	**-**	**day**	**,**	**not**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**	**[**	**215**	**]**
“	你的	问题	将	是	回答	,	但	不是	到	-	天	,	不是	到	-	天	.	”	[	-	]

“你的问题将会得到解答，但不是今天，不是今天。”[215]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [ə'raivz] .

The	**Murderer**	**Arrives**	**.**
这	凶手	到达	.

凶手来了。

“ [hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)] [njuː] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ðə; ði][self] - [kən'fest] ['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd] ['klærəns] ['pɪəsən]

“	**Here**	**is**	**our**	**new**	**prisoner**	**,**	**the**	**self**	**-**	**confessed**	**murderer**	**,**	**and**	**Clarence**	**Pearson**
“	这里	是	我们的	新的	囚犯	,	这	自己	-	坦白	凶手	,	和	克拉伦斯	培生集团

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .

will	**be**	**released**	**.**
将要	是	发布	.

“这就是我们的新囚犯，那个自认的杀人犯，克拉伦斯·皮尔森将被释放。”

“ ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [pæt] . ”

“	**Open**	**the**	**door**	**,**	**Pat**	**.**	**”**
“	打开	这	门	,	拍	.	”

“帕特，开门。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**sir**	**.**
“	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	**have**	**a**	**prisoner**	**for**	**you**	**.**	**”**
我	有	一个	囚犯	为了	你	.	”

我这里有个囚犯要交给你。

“ ['veri] [wel] .

“	**Very**	**well**	**.**
“	非常	出色地	.

“很好。”

[pliːz] ['redʒɪstə(r)] , [hɪə(r)] . ”

Please	**register**	**,**	**here**	**.**	**”**
请	登记	,	这里	.	”

请在此注册。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	**You**	**will**	**have**	**to**	**,**	**for**	**me**	**.**
“	你	将要	有	到	,	为了	我	.

“你必须为我这么做。”

[maɪ] [rɪsts] [hɜːt] [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][pen][ɪn][maɪ][hænd] ,

My	**wrists**	**hurt**	**so**	**I**	**am**	**not**	**able**	**to**	**hold**	**a**	**pen**	**in**	**my**	**hand**	**,**
我的	手腕	伤害	所以	我	是	不是	有能力的	到	抓住	一个	笔	在	我的	手	,

我的手腕疼，所以没法拿笔。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] . ”

to	**say**	**nothing**	**of**	**writing**	**.**	**”**
到	说	没有什么	的	写作	.	”

更别提写作了。

“ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] — ”

“	**Your**	**name**	**is**	**—**	**”**
“	你的	姓名	是	—	”

“你的名字是——”

“ ['wɪljəm] - . ”
“ William Devenart . ”
“ 威廉 - . ”

“威廉·德文纳特。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . - .
“ A very odd name you have , Mr . Devenart .
“ 一个 非常 奇怪的 姓名 你 有 , 先生 . - .

“德文纳特先生，你的名字真奇怪。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
“ Pat , you may take care of him .
“ 拍 , 你 可能 拿 关心 的 他 .

“帕特，你可以照顾他。”

[gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [njuː] [suːt] , [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð]
Give him his bath and shave and new suit , then return to the office with
给 他 他的 洗澡 和 刮胡子 和 新的 套装 , 然后 返回 到 这 办公室 和
['klærəns] ['pɪəsən] . ”
Clarence Pearson . ”
克拉伦斯 培生集团 . ”

给他洗澡、刮胡子、穿上新西装，然后和克拉伦斯·皮尔逊一起回办公室。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ You poor , unfortunate fellow , you come along with me .
“ 你 贫穷的 , 不幸 同伴 , 你 来 沿着 和 我 .

“你这个可怜的、不幸的家伙，跟我走吧。”

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
Tell me all about yourself .
告诉 我 全部 关于 你自己 .

请你详细介绍一下你自己。

[aɪm][ə; eɪ] [gɑːd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [treɪt] [juː; jʊ] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [treɪt] [jɔː'self] [səʊ] ;
I'm a guard here , and will trate you nice if you trate yourself so ;
我是 一个 警卫 这里 , 和 将要 trate 你 好的 如果 你 trate 你自己 所以 ;

我是这里的保安，如果你善待自己，我也会善待你；

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tɪp] : [duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ruːlz] .
but I want to give you a tip : Do not disobey rules .
但 我 想 到 给 你 一个 提示 : 做 不是 违 规则 .

但我还是要给你一个忠告：不要违反规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It will be better for you .
它 将要 是 更好的 为了 你 .

这对你更有利。

[haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sentənst] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ”
How long are you sentenced here for ? ”
如何 长的 是 你 判刑 这里 为了 ? ”

你在这里被判多久？

“ [laɪf] . ” [-]
“ Life . ” [216]
“ 生活 . ” [-]

“生命。”[216]

“ [maɪ][mæn] !
“ My man !
“ 我的 男人 !

“我的男人！ ”

[ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] , - !

A	life	sentence	,	indade	!
一个	生活	句子	,	-	!

终身监禁，真的!

[juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [mæni] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

You	will	eat	manny	a	meal	with	us	,
你	将要	吃	曼尼	一个	一顿饭	和	我们	,

你将和我们一起吃很多顿饭，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɪl] [eɪ; eɪt][sʌm; səm] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] . ”

and	I	am	not	sure	but	what	I	will	ate	some	off	the	same	table	.	”
和	我	是	不是	当然	但	什么	我	将要	吃	一些	离开	这	相同的	桌子	.	”

我不太确定，但我会吃一些同一张桌子上的食物。

“ [duː; də][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ɔːl] [iːt] [tə'geðə(r)] ? ”

“	Do	the	guards	and	prisoners	all	eat	together	?	”
“	做	这	守卫	和	囚犯	全部	吃	一起	?	”

“狱警和囚犯都一起吃饭吗？”

“ [nəʊ] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [gɑːdz] [tɜːnz] ['ɪntuː] ['prɪznər] . ”

“	No	,	not	always	;	but	sometimes	the	guards	turns	into	prisoners	.	”
“	不	,	不是	总是	;	但	有时	这	守卫	转弯	进入	囚犯	.	”

“不，并非总是如此；但有时守卫会变成囚犯。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . ”

“	I	do	not	understand	you	.	”
“	我	做	不是	理解	你	.	”

“我不懂你。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai][dɪd] [meɪn] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][dɪd] .

“	I	do	not	know	what	I	did	mane	,	to	do	what	I	did	.
“	我	做	不是	知道	什么	我	做过	鬃毛	,	到	做	什么	我	做过	.

“我不知道我到底做了什么，才会做出这样的事。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .

Here	is	the	place	.
这里	是	这	地方	.

就是这里。

[kleɪn] [jɔː'self] [ʌp][ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði] [njuː] [suːt] ,

Clane	yourself	up	and	don	the	new	suit	,
克莱恩	你自己	向上	和	大学教师	这	新的	套装	,

振作起来，穿上新战衣。

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [duː; də][ðə; ði] [staɪlz] [tʃeɪndʒ] — [ai] [bɪleɪv] [wʌns][ɪn][ten] [j'iəz] , [frɒm; frəm]

and	very	seldom	do	the	styles	change	—	I	belave	once	in	ten	years	,	from
和	非常	很少	做	这	风格	改变	—	我	相信	一次	在	十	年	,	从

[straɪps] [tuː; tə] [tʃeks] .

stripes	to	checks	.
条纹	到	检查	.

而且款式很少改变——我相信大约十年才会改变一次，从条纹变成格子。

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [kuːl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʃeɪvd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][heə(r)] - [kʌt] .

You	will	feel	cool	after	you	have	been	shaved	and	have	a	hair	-	cut	.
你	将要	感觉	凉爽的	后	你	有	到过	剃光	和	有	一个	头发	-	切	.

刮完胡子、剪完头发后，你会感觉很凉爽。

[wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [jʊl] [nɒt][biː; bi] [niːd] [ə; eɪ][kəʊm] ['veri] [suːn] . ”

One	advantage	,	you'll	not	be	needing	a	comb	very	soon	.	”
一	优势	,	你会	不是	是	需要	一个	梳子	非常	很快	.	”

好处之一是，你很快就不需要梳子了。

“ [doʊnt] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ? ”

“	Don't	they	allow	you	to	comb	your	hair	?	”
”	不	他们	允许	你	到	梳子	你的	头发	?	”

“他们不让你梳头吗？”

“ [əʊ] , [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [ˈæni] [tuː; tə] [kəʊm] . ”

“	Oh	,	yes	;	but	you	don't	have	anny	to	comb	.	”
”	哦	,	是的	;	但	你	不	有	安妮	到	梳子	.	”

“哦，是的；但是你没有头发可以梳理。”

“ [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ][heə(r)] [ɒf] ? ”

“	Going	to	cut	my	hair	off	?	”
”	去	到	切	我的	头发	离开	?	”

“你要剪掉头发吗？”

“ [ʃʊə(r)] , [maɪk] — [duː; də][ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] .

“	Sure	,	Mike	—	do	all	of	'	em	.
”	当然	,	麦克风	—	做	全部	的	-	呃	.

“当然可以，迈克——全部都做吧。”

[ænd; ənd][woʊnt][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [əʊn] [heə(r)] [kʌt] ?

And	won't	I	be	a	peach	if	I	have	to	get	me	own	hair	cut	?
和	惯于	我	是	一个	桃	如果	我	有	到	得到	我	自己的	头发	切	?

如果让我自己去剪头发，那我岂不是太倒霉了？

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] .

“	The	poor	boy	don't	look	like	a	criminal	.
”	这	贫穷的	男生	不	看	喜欢	一个	刑事	.

“这个可怜的孩子看起来不像个罪犯。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

I	will	be	kind	to	him	.
我	将要	是	种类	到	他	.

我会善待他。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] .

I	could	see	tears	in	his	eyes	when	he	was	talking	.
我	可以	看	眼泪	在	他的	眼睛	什么时候	他	曾是	说	.

他说话的时候，我看到他眼里噙着泪水。

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

If	all	of	the	young	[	217	]
如果	全部	的	这	年轻的	[	-	]

如果所有年轻人[217]

[men][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hɑːt] - [ˈrendɪŋ] [keɪsɪz] , [aɪ][duː; də] [fiːl] [wiː; wi] [wʊd]

men	could	see	some	of	these	heart	-	rending	cases	,	I	do	feel	we	would
男人	可以	看	一些	的	这些	心	-	渲染	案例	,	我	做	感觉	我们	会

[hæv; həv] [les] [kraɪm] . ”

have	less	crime	.	”
有	较少的	犯罪	.	”

如果男人们能看到这些令人心碎的案例，我觉得犯罪率会降低。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] ?

A	lady	coming	here	?
一个	女士	未来	这里	?

有位女士要来吗?

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

I	do	believe	it	is	.	”
我	做	相信	它	是	.	”

我相信确实如此。

“ ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] , [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	Mrs	.	Pearson	,	come	in	,	”	said	the	superintendent	.
”	太太	.	培生集团	,	来	在	,	”	说	这	校长	.

“皮尔逊夫人，请进，”校长说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] ? ”

“	How	do	you	do	,	Mrs	.	Pearson	?	”
”	如何	做	你	做	,	太太	.	培生集团	?	”

“您好，皮尔逊夫人？”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

“	Good	morning	.
”	好的	早晨	.

“早上好。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] . ”

I	should	like	to	see	Mr	.	Pearson	.	”
我	应该	喜欢	到	看	先生	.	培生集团	.	”

我想见见皮尔逊先生。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? ”

“	Your	husband	?	”
”	你的	丈夫	?	”

“你丈夫？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][hæv; həv] [dis'əun] [hɪm] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

“	No	,	sir	;	I	have	disowned	him	,	but	I	want	to	talk	with	him	.
”	不	,	先生	;	我	有	被断绝关系	他	,	但	我	想	到	讲话	和	他	.

“不，先生；我已经和他断绝关系了，但我想要和他谈谈。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [saɪn] .

I	have	some	papers	I	want	him	to	sign	.
我	有	一些	文件	我	想	他	到	符号	.

我有一些文件需要他签字。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

I	also	have	an	order	from	Mr	.	McHenry	allowing	me	to	see	him	,
我	还	有	一个	命令	从	先生	.	麦克亨利	允许	我	到	看	他	,

我还有麦克亨利先生的通行证，允许我见他。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ruːlz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['brəʊkən][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['eniwʌn] . ”

as	your	rules	could	not	be	broken	to	accommodate	anyone	.	”
作为	你的	规则	可以	不是	是	破碎的	到	容纳	任何人	.	”

因为你的规则不能为了迁就任何人而被打破。”

“ [nəʊ] , ['mædəm] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] ,

“	No	,	madam	,	I	could	not	break	the	rules	,
”	不	,	女士	,	我	可以	不是	休息	这	规则	,

“不，夫人，我不能违反规定。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ai][kæn; kən][let][juː; jʊ] [siː] [hɪm] .

but	with	this	order	I	can	let	you	see	him	.
但	和	这	命令	我	能	让	你	看	他	.

但有了这份命令，我就可以让你见到他。

[aɪl] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] . ”

I'll	ring	for	a	guard	to	bring	him	.	”
患病的	戒指	为了	一个	警卫	到	带来	他	.	”

我这就叫个卫兵把他带来。

“ [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] . ”

“	I	am	to	have	a	private	conversation	with	him	.	”
”	我	是	到	有	一个	私人的	对话	和	他	.	”

“我要和他进行一次私下谈话。”

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] , ['mædəm] .

“	I	can	not	allow	that	,	madam	.
”	我	能	不是	允许	那	,	女士	.

“我不能允许这种情况发生，夫人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] . ”

You	must	say	what	you	have	to	say	in	my	presence	,	in	this	office	.	”
你	必须	说	什么	你	有	到	说	在	我的	在场	,	在	这	办公室	.	”

你必须当着我的面，在这个办公室里，把你想说的话都说出来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [men] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [ðæt] [aɪ]['evə(r)]

“	You	are	one	of	the	most	accommodating	men	,	I	must	say	,	that	I	ever
”	你	是	一	的	这	最多	适应性强	男人	,	我	必须	说	,	那	我	曾经

[sɔː] . ”

saw	.	”
锯	.	”

“我必须说，你是我见过的最随和的人之一。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['veri] .

“	I	am	sorry	,	very	.
”	我	是	对不起	,	非常	.

“我非常抱歉。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də]

I	have	heard	you	express	your	opinion	of	me	,	but	I	am	here	to	do
我	有	听到	你	表达	你的	观点	的	我	,	但	我	是	这里	到	做

[maɪ]['djuːti] ,

my	duty	,
我的	责任	,

我听到了你们对我的看法，但我来这里是为了履行我的职责。

[ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

and	will	at	all	events	.
和	将要	在	全部	活动	.

而且无论如何都会如此。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [-]

Here	comes	[	218	]
这里	来	[	-	]

[218]

[ðə; ði] [gɑːd] .

the	guard	.
这	警卫	.

警卫。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [brɔːt] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

I	will	have	your	husband	brought	in	at	once	.
我	将要	有	你的	丈夫	带来	在	在	一次	.

我会立刻安排人把你丈夫带过来。

“ [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm] [sel] - . ”

“	Bring	the	prisoner	from	cell	77	.	”
”	带来	这	囚犯	从	细胞	-	.	”

“把77号牢房的犯人带过来。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
” 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] [lɒkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nʌmbə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
You have him locked up , and call for him by his number , do you ?
你 有 他 已锁定 向上 , 和 称呼 为了 他 经过 他的 数字 , 做 你 ?

你们把他关起来，然后按他的电话号码叫他，是吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['traɪəl] , [nɔː(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [kraɪm] . ”
And he has not had a trial , nor has he been convicted of any crime . ”
和 他 有 不是 有 一个 审判 , 也不 有 他 到过 已定罪 的 任何 犯罪 . ”

他既没有接受审判，也没有被判犯有任何罪行。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
“ We have a warrant for his arrest .
” 我们 有 一个 保证 为了 他的 逮捕 .

“我们已经对他发出逮捕令。”

[hɪz; ɪz] ['traɪəl] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [wiːk] .
His trial will be this week .
他的 审判 将要 是 这 星期 .

他的审判将于本周进行。

[ai] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
I hope that he will be able to prove his innocence .
我 希望 那 他 将要 是 有能力的 到 证明 他的 无辜 .

我希望他能够证明自己的清白。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I am very sorry for him .
我 是 非常 对不起 为了 他 .

我非常同情他。

[ai] [hæv; həv] [griːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kən'sɪdərəbli] . ”
I have grieved over the matter considerably . ”
我 有 伤心 超过 这 事情 相当 . ”

我为此事感到非常难过。

“ [wel] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [griːvd] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Well , I have not grieved at all .
” 出色地 , 我 有 不是 伤心 在 全部 .

“嗯，我一点也不悲伤。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'əʊn] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ai] [get] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] .
I am going to disown him after I get his signature .
我 是 去 到 断绝关系 他 后 我 得到 他的 签名 .

拿到他的签名后，我就要和他断绝关系。

[ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [neɪm] ,
Then I shall have all the property in my own name ,
然后 我 将 有 全部 这 财产 在 我的 自己的 姓名 ,

届时所有财产都将归我所有。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] — [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
and I shall try to forget that I ever had a husband — a criminal .
和 我 将 尝试 到 忘记 那 我 曾经 有 一个 丈夫 — 一个 刑事 .

我会努力忘记我曾经有过一个丈夫——一个罪犯。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'miːliə] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

My	daughter	Amelia	will	be	married	one	week	from	to	-	day	,
我的	女儿	阿米莉亚	将要	是	已婚	一	星期	从	到	-	天	,

我的女儿阿米莉亚下周就要结婚了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs]

and	we	can	not	be	disgraced	by	coming	here	after	the	marriage	takes	place
和	我们	能	不是	是	蒙羞的	经过	未来	这里	后	这	婚姻	需要	地方

,

,

,

婚后再来这里，我们实在没有资格感到羞耻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aiˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	that	is	why	I	am	here	to	-	day	.
和	那	是	为什么	我	是	这里	到	-	天	.

这就是我今天来到这里的原因。

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? ”

Is	that	he	coming	?	”
是	那	他	未来	?	”

是他来了吗?

“ [nəʊ] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][pæt] ,

“	No	;	I	have	a	prisoner	who	is	to	receive	his	freedom	,	and	that	is	Pat	,
“	不	;	我	有	一个	囚犯	WHO	是	到	收到	他的	自由	,	和	那	是	拍	,

“不；我这里有个囚犯即将获得自由，他就是帕特。”

['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ɪn] .

bringing	him	in	.
带来	他	在	.

把他带进来。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . ”

By	the	way	,	that	is	your	brother	-	in	-	law	.	”
经过	这	方式	,	那	是	你的	兄弟	-	在	-	法律	.	”

对了，那是你姐夫。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] ?

“	How	dare	you	insult	me	in	that	way	?
“	如何	敢	你	侮辱	我	在	那	方式	?

“你竟敢这样侮辱我？”

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['relətɪv] ?

I	acknowledge	a	criminal	as	a	relative	?
我	承认	一个	刑事	作为	一个	相对的	?

我承认一个罪犯是我的亲属?

[nəʊ] , ['nevə(r)] ! ” [-]

No	,	never	!	”	[	219	]
不	,	绝不	!	”	[	-	]

不，绝不！[219]

“ [wel] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] - ['feləʊ] , - [nəʊ] . - .

“	Well	,	here	is	your	'	fellow	,	'	No	.	78	.
“	出色地	,	这里	是	你的	-	同伴	,	-	不	.	-	.

“好了，这就是你的‘同伴’，78号。”

[ai] [kænt] [seɪ] - ['prɪz(ə)nə(r)] - ['æni] [lɒŋgə(r)] .

I	can't	say	'	prisoner	'	anny	longer	.
我	不能	说	-	囚犯	-	安妮	更长	.

我再也不能说“囚犯”这个词了。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [əʊld] ['ʃuːz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð]

He	gets	his	freedom	to	-	day	,	and	me	old	shoes	will	have	to	go	with
他	获得	他的	自由	到	-	天	,	和	我	老的	鞋	将要	有	到	去	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他今天重获自由，而我的旧鞋也得跟他一起走。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [træk] ['æni] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

for	I	don't	think	I	can	get	them	to	track	anny	other	direction	after	the
为了	我	不	思考	我	能	得到	他们	到	追踪	安妮	其他	方向	后	这

['prɪz(ə)nə(r)] - [ɪz] [gɒn] [aʊt] .

prisoner	78	is	gone	out	.
囚犯	-	是	已消失	出去	.

因为我觉得在78号囚犯出去之后，我无法让他们追踪到其他方向。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [kən'vɪkt] ?

Have	you	sent	for	the	officer	convict	?
有	你	发送	为了	这	官	定罪	?

你们派人去接那名罪犯警官了吗?

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] . ”

Here	he	comes	.	”
这里	他	来	.	”

他来了。

“ [jes] , [pæt] . [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ? ”

“	Yes	,	Pat	.	Don't	you	see	Mrs	.	Pearson	sitting	there	?	”
“	是的	,	拍	.	不	你	看	太太	.	培生集团	坐着	那里	?	”

“是的，帕特。你没看到皮尔逊太太坐在那里吗？”

“ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['mædəm] .

“	I	beg	your	pardon	,	madam	.
“	我	求	你的	赦免	,	女士	.

“请您原谅，夫人。”

[aɪ] ['veri] ['seldəm] [siː] [ə; eɪ] ['leɪdi] . ”

I	very	seldom	see	a	lady	.	”
我	非常	很少	看	一个	女士	.	”

我很少见到女士。

“ [ɔːl] [bruːts] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] . ”

“	All	brutes	of	men	are	alike	.	”
“	全部	野蛮人	的	男人	是	同样	.	”

“所有禽兽都一样。”

“ ['pɪəsən] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .

“	Pearson	,	you	may	come	in	.
“	培生集团	,	你	可能	来	在	.

“皮尔逊，你可以进来了。”

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Your	wife	is	here	to	see	you	,	and	you	may	be	seated	over	there	.
你的	妻子	是	这里	到	看	你	,	和	你	可能	是	坐着	超过	那里	.

你妻子来看你了，你可以坐在那边。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [hɪə(r)] .

I	will	look	after	your	brother	,	here	.
我	将要	看	后	你的	兄弟	,	这里	.

我会在这里照顾你弟弟。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	gets	his	freedom	to	-	day	.
他	获得	他的	自由	到	-	天	.

他今天重获自由。

[ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

The	real	murderer	is	in	his	new	suit	,	and	will	be	given	his	occupation	in	the	morning	.	”
这	真实的	凶手	是	在	他的	新的	套装	,	和	将要	是	给定	他的	职业	在	这	早晨	.	”

真正的凶手穿着新西装，明天早上就会公布他的职业。

“ [dɪd] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ? ”

“	Did	I	hear	that	I	am	a	free	man	?	”
“	做过	我	听到	那	我	是	一个	自由的	男人	?	”

“我没听错吧，我自由了？”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['klærəns] .

“	You	are	,	Clarence	.
“	你	是	,	克拉伦斯	.

“你是，克拉伦斯。”

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] . ”

Here	are	the	papers	.	”
这里	是	这	文件	.	”

文件在这里。

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

“	And	my	brother	?
“	和	我的	兄弟	?

“那我哥哥呢？”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

what	will	you	do	with	him	?
什么	将要	你	做	和	他	?

你打算怎么处置他?

[tɜːn] [hɪm] [luːs] ? ”

Turn	him	loose	?	”
转动	他	松动的	?	”

放了他?

“ [nəʊ] ; [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] .

“	No	;	not	until	we	hear	from	the	court	.
“	不	;	不是	直到	我们	听到	从	这	法庭	.

“不，要等到法院的裁决出来才能下结论。”

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [ðɪs] [wiːk] ,

He	will	have	his	trial	this	week	,
他	将要	有	他的	审判	这	星期	,

他将于本周接受审判。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [luːs] .

and	I	hope	we	will	then	be	able	to	turn	him	loose	.
和	我	希望	我们	将要	然后	是	有能力的	到	转动	他	松动的	.

我希望到那时我们就能把他释放了。

" ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] : " [ai] [wɒnt]
" Mrs . Pearson addressed her husband as he approached her : " I want
" 太太 . 培生集团 已解决 她 丈夫 作为 他 接近 她 : " 我 想
[juː; jʊ][tuː; tə][saɪn]['əʊvə(r)][ɔːl] [-]
you to sign over all [220]
你 到 符号 超过 全部 [-]

皮尔逊太太在她丈夫走近她时说道："我希望你把所有[220]都转让出去。"

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd][ai] ,
of your part and interest in this home we , your daughters and I ,
的 你的 部分 和 兴趣 在 这 家 我们 , 你的 女儿们 和 我 ,
['ɒkjupaɪ] .
occupy .
占据 .

您对这所我们（您的女儿们和我）居住的房子所拥有的份额和利益。

[ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ruːf] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
I will not live under a roof owned by a criminal ,
我 将要 不是 居住 在下面 一个 屋顶 拥有 经过 一个 刑事 ,

我不会住在罪犯的屋檐下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dis'əun] [æt; ət] [wʌns] .
and you shall be disowned at once .
和 你 将 是 被断绝关系 在 一次 .

你将被立即逐出家门。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['mærid] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl]
I have already made application — before my daughter is married , I shall have all
我 有 已经 制成 应用 — 前 我的 女儿 是 已婚 , 我 将 有 全部
[taɪz] ['brəʊkən] [wɪð] [juː; jʊ] . "
ties broken with you . "
领带 破碎的 和 你 . "

我已经提出申请——在我女儿出嫁之前，我将与你断绝一切关系。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] ['əʊvə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] .
" I am not going to sign over any of the property .
" 我 是 不是 去 到 符号 超过 任何 的 这 财产 .

"我不会转让任何财产。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [maɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
It is not mine at all .
它 是 不是 矿 在 全部 .

这根本不是我的。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] .
It belongs to my brother here .
它 属于 到 我的 兄弟 这里 .

它属于我哥哥。

[ai] [spent] [ænd; ənd] [lɒst] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
I spent and lost all of my estate , and that is why I am here to - day .
我 花费 和 丢失的 全部 的 我的 财产 , 和 那 是 为什么 我 是 这里 到 - 天 .

我花光了所有家产，失去了一切，这就是我今天站在这里的原因。

[ai] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [gɒt][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
I swore that he was dead and in that way got his share ,
我 发誓 那 他 曾是 死的 和 在 那 方式 得到 他的 分享 ,

我发誓他已经死了，这样就得到了他应得的那一份。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ɪz][hɪz; ɪz] .
and what we now have is his .
和 什么 我们 现在 有 是 他的 .

我们现在拥有的都是他的。

[hiː; hi][ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [friː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌeɪ ˈem][aɪ] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l]

He	is	alive	and	free	,	and	he	is	innocent	,	and	here	am	I	,	a	criminal
他	是	活	和	自由的	,	和	他	是	清白的	,	和	这里	是	我	,	一个	刑事

[ænd; ənd] [ˈgɪlti] ,

and	guilty	,
和	有罪的	,

他活着，自由自在，他是无辜的；而我，却是个罪犯，罪孽深重。

[ænd; ənd] [baʊnd] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] . ”

and	bound	down	here	for	no	one	knows	how	long	.	”
和	边界	向下	这里	为了	不	一	知道	如何	长的	.	”

被困在这里，谁也不知道要被困多久。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] !

“	Oh	,	dear	brother	!
“	哦	,	亲爱的	兄弟	!

“哦，亲爱的哥哥！

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?

is	this	your	wife	?
是	这	你的	妻子	?

这是你妻子吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dˈɔːtəz] .

And	she	spoke	of	your	daughters	.
和	她	辐	的	你的	女儿们	.

她还提到了你的女儿们。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

You	have	not	told	me	anything	about	them	.
你	有	不是	讲述	我	任何事物	关于	他们	.

你没有跟我说过任何关于他们的事。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmʌni] .

I	can	not	see	you	separated	from	them	all	for	the	loss	of	my	money	.
我	能	不是	看	你	分开	从	他们	全部	为了	这	损失	的	我的	钱	.

我不能眼睁睁地看着你因为我的钱财损失而与他们所有人分开。

[wɒt] [wʊd] [aɪ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] ,

What	would	I	do	with	it	,	now	,
什么	会	我	做	和	它	,	现在	,

现在我该拿它怎么办呢?

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	know	that	I	would	cause	so	much	misery	to	obtain	it	.
到	知道	那	我	会	原因	所以	很多	苦难	到	获得	它	.

我知道为了得到它，我会造成如此多的痛苦。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈhæpi] .

I	could	not	be	happy	.
我	可以	不是	是	快乐的	.

我无法感到快乐。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][step] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃuːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [maɪn] !

Oh	,	if	I	could	only	step	in	your	shoes	and	you	in	mine	!
哦	,	如果	我	可以	仅有的	步	在	你的	鞋	和	你	在	矿	!

哦，如果我能感同身受就好了！

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [duː; də][səʊ] .

I	would	gladly	do	so	.
我	会	乐意	做	所以	.

我很乐意这样做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [haʊ] ['spri] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz]

And **you** **,** **my** **dear** **sister** **-** **in** **-** **law** **,** **how** **sorry** **I** **am** **to** **know** **that** **this** **has**

和 你 ， 我的 亲爱的 姐姐 - 在 - 法律 ， 如何 对不起 我 是 到 知道 那 这 有

['hæpənd] ！ ”

happened **!** **”**

发生 ！ ”

亲爱的嫂子，得知此事我真是太难过了！

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] — [juː; jʊ] , [-]

“ **If** **you** **had** **never** **committed** **a** **murder** **—** **you** **,** **[** **221** **]**

“ 如果 你 有 绝不 坚定的 一个 谋杀 — 你 ， [-]

“如果你从未犯过谋杀罪——你，[221]

[ai] [seɪ] — [fein] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfə(r)] . ”

I **say** **—** **feigning** **mercy** **for** **your** **brother** **,** **we** **would** **not** **have** **to** **suffer** **.** **”**

我 说 — 假装 怜悯 为了 你的 兄弟 ， 我们 会 不是 有 到 遭受 . ”

我说——如果你假装怜悯你的兄弟，我们就不必受苦了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .

“ **I** **am** **not** **a** **murderer** **.**

“ 我 是 不是 一个 凶手 .

“我不是杀人犯。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪs] —

Here **are** **my** **papers** **of** **freedom** **,** **and** **the** **real** **murderer** **is** **here** **in** **my** **place** **—**

[self] - [kən'fest] ,

self **-** **confessed** **,**

自己 - 坦白 ，

这是我的自由证件，而真正的凶手就在这里——他已经认罪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] .

and **he** **will** **be** **punished** **for** **the** **crime** **.**

和 他 将要 是 受到惩罚 为了 这 犯罪 .

他将为自己的罪行受到惩罚。

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

If **my** **dear** **brother** **could** **only** **be** **found** **as** **innocent** **as** **I** **am** **,**

如果 我的 亲爱的 兄弟 可以 仅有的 是 成立 作为 清白的 作为 我 是 ，

如果我亲爱的弟弟能像我一样清白就好了，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] ['ɔːlweɪz] .

you **would** **have** **your** **beautiful** **home** **always** **.**

你 会 有 你的 美丽的 家 总是 .

你将永远拥有你美丽的家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [wɒt] [ɪz] [djuː] [ˌem 'iː] ,

As **it** **is** **,** **I** **shall** **claim** **what** **is** **due** **me** **,**

作为 它 是 ， 我 将 宣称 什么 是 到期的 我 ，

既然如此，我必将索取我应得的一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] . ”

and **what** **was** **left** **me** **by** **the** **will** **of** **my** **dear** **mother** **.** **”**

和 什么 曾是 左边 我 经过 这 将要 的 我的 亲爱的 母亲 . ”

还有我亲爱的母亲遗嘱中留给我的那些东西。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ **You** **may** **have** **a** **hard** **time** **to** **get** **it** **.** **”**

“ 你 可能 有 一个 难的 时间 到 得到 它 . ”

“你可能很难得到它。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] .
“ I am willing to turn all over to my brother .
” 我 是 愿意的 到 转动 全部 超过 到 我的 兄弟 .

“我愿意把一切都交给我的兄弟。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
He is entitled to it , and it belongs to him , ” said the husband .
他 是 标题 到 它 , 和 它 属于 到 他 , ” 说 这 丈夫 .

“他有权拥有它，它属于他，”丈夫说。

“ [get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [pæt] . ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .
“ Get some water , Pat . Mrs . Pearson has fainted .
” 得到 一些 水 , 拍 . 太太 . 培生集团 有 昏厥 .

“帕特，去拿点水来。皮尔逊太太晕倒了。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'vaɪvd] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] [ɑːskt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [biː; bi] [kɔːld] .
” As she revived Mrs . Pearson asked that a carriage be called .
” 作为 她 复活 太太 . 培生集团 问 那 一个 运输 是 称为 .

“皮尔逊夫人苏醒过来后，要求叫辆马车过来。”

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [step] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
The superintendent replied : “ You may step into this room .
这 校长 回复 : “ 你 可能 步 进入 这 房间 .

校长回答说：“你可以进这个房间了。”

[ai] [wɪl] [kɔːl] [wʌn] .
I will call one .
我 将要 称呼 一 .

我会打一个电话。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sel] .
“ Mr . Pearson , you may return to your cell .
” 先生 . 培生集团 , 你 可能 返回 到 你的 细胞 .

“皮尔逊先生，你可以回牢房了。”

[pæt] , [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] - . ”
Pat , take him back to 77 . ”
拍 , 拿 他 后退 到 - . ”

帕特，把他送回77号。

“ [əʊ] , ['brʌðə(r)] !
“ Oh , brother !
” 哦 , 兄弟 !

“哦，老兄！”

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
what can I do for you ? ”
什么 能 我 做 为了 你 ? ”

我能为你做什么？ ”

“ [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ Pray for me .
” 祈祷 为了 我 .

请为我祈祷。

[juː; jʊ][gɒt][ˌem 'iː][hɪə(r)] .
You got me here .
你 得到 我 这里 .

你把我引到这里来了。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] . ”
Except for you , I would be a free man . ”
除了 为了 你 , 我 会 是 一个 自由的 男人 . ”

如果不是你，我本该是个自由人。

“ ['klærəns] , [juː; jʊ] [meɪ] [saɪn] [hɪə(r)] .
“ Clarence , you may sign here .
” 克拉伦斯 , 你 可能 符号 这里 .

“克拉伦斯，你可以在这里签字。”

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
Here are the papers of freedom .
这里 是 这 文件 的 自由 .

这是自由的象征。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [-]
I want to shake hands [222]
我 想 到 摇 双手 [-]

我想握手[222]

[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

与你。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]
I hope that you will never again be placed in such a position , ” said the
我 希望 那 你 将要 绝不 再次 是 放置 在 这样的 一个 位置 , ” 说 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .

“我希望你以后永远不会再遇到这种情况，”校长说道。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
“ I thank you , sir .
” 我 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['feɪvəz] ,
I am under obligations to you for many favors ,
我 是 在下面 义务 到 你 为了 许多 恩惠 ,

我欠你许多人情，感激不尽。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [æz; əz]
and I hope that you will always be as just to all the other prisoners as
和 我 希望 那 你 将要 总是 是 作为 只是 到 全部 这 其他 囚犯 作为
[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
you have been to me . ”
你 有 到过 到 我 . ”

我希望你对待其他囚犯也能像对待我一样公正。”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ I shall try to be .
” 我 将 尝试 到 是 .

我会努力做到。

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [sɜː(r)] . ”
“ Good - bye , sir . ”
” 好的 - 再见 , 先生 . ”

“再见，先生。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['kærɪdʒ] [ɪz][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] . ”
“ Your carriage is here , Mrs . Pearson . ”
” 你的 运输 是 这里 , 太太 . 培生集团 . ”

“皮尔逊夫人，您的马车到了。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ɒfɪsə(r)] . ”
“ Good - bye , officer . ”
” 好的 - 再见 , 官 . ”

“再见，警官。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mædəm] . ”
“ Good - bye , madam . ”
” 好的 - 再见 , 女士 . ”

“再见，夫人。”

“ [draɪv] [tuː; tə] - [nɔːθ] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪəsən] . [-]
“ Drive to 1715 North Twenty - third Street , ” said Mrs . Pearson . [223]
” 驾驶 到 - 北 二十 - 第三 街道 , ” 说 太太 . 培生集团 . [-]

“开车到北二十三街 1715 号，”皮尔逊夫人说。[223]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[rɪ'mɔːs] .
Remorse .
悔恨 .

悔恨。

“ [naʊ] , ['klærəns] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
“ Now , Clarence has his freedom and has left the prison .
” 现在 , 克拉伦斯 有 他的 自由 和 有 左边 这 监狱 .

“现在，克拉伦斯重获自由，离开了监狱。”

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][pæt] , [wɒt] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt]
Next comes the trial of the officer , and poor Pat , what a predicament
下一个 来 这 审判 的 这 官 , 和 贫穷的 拍 , 什么 一个 困境
[hiː; hi][ɪz][ɪn] !
he is in !
他 是 在 !

接下来就是对这名警官的审判了，可怜的帕特，他处境多么艰难啊！

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
I must have him for a witness in this case .
我 必须 有 他 为了 一个 证人 在 这 案件 .

我必须让他作为本案的证人。

[ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl][hiː; hi] [nəʊz] ,
I must try to find out all he knows ,
我 必须 尝试 到 寻找 出去 全部 他 知道 ,

我必须尽力弄清楚他知道的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ə'sɪst] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['pɪəsən] [keɪs] ,
and if it will not assist any in the Pearson case ,
和 如果 它 将要 不是 协助 任何 在 这 培生集团 案件 ,

如果它对皮尔逊案没有任何帮助，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
I will try to get along without him .
我 将要 尝试 到 得到 沿着 没有 他 .

我会试着没有他也能好好生活。

[wel] , [ai] [θɔːt] [pæt][dʒʌst] [stept] [aʊt][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈpɪəsən] [siːn] .

Well	**,**	**I**	**thought**	**Pat**	**just**	**stepped**	**out**	**to**	**avoid**	**the**	**Pearson**	**scene**	**.**
出色地	,	我	想法	拍	只是	步	出去	到	避免	这	培生集团	场景	.

我以为帕特只是为了躲避皮尔逊那一幕才出去的。

[ai] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [suːn] .

I	**hope**	**that**	**he**	**will**	**return**	**soon**	**.**
我	希望	那	他	将要	返回	很快	.

我希望他能尽快回来。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈprɪzənərz] [əˈraɪv(ə)l] .

I	**shall**	**have**	**to**	**notify**	**the**	**officials**	**of**	**the**	**new**	**prisoner's**	**arrival**	**.**
我	将	有	到	通知	这	官员	的	这	新的	囚犯的	到达	.

我必须通知官员新囚犯的到来。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [pæt] .

Here	**comes**	**Pat**	**.**
这里	来	拍	.

帕特来了。

“ [wel] , [pæt] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈklærəns] [ˈpɪəsən] .

“	**Well**	**,**	**Pat**	**,**	**I**	**thought**	**you**	**had**	**walked**	**away**	**with**	**Clarence**	**Pearson**	**.**
”	出色地	,	拍	,	我	想法	你	有	步行	离开	和	克拉伦斯	培生集团	.

“帕特，我还以为你已经和克拉伦斯·皮尔逊一起离开了呢。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] [wen] [hiː; hi] [left] [ðɪs] [pleɪs] . ”

The	**poor**	**fellow**	**was**	**a**	**happy**	**man**	**when**	**he**	**left**	**this**	**place**	**.**	**”**
这	贫穷的	同伴	曾是	一个	快乐的	男人	什么时候	他	左边	这	地方	.	”

这个可怜的人离开这里的时候，心里却很开心。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ˈsʌmwʌn] [els] [wɔːks] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

“	**They**	**will**	**have**	**the**	**same**	**thing**	**to**	**say**	**when**	**someone**	**else**	**walks**	**away**	**from**
”	他们	将要	有	这	相同的	事物	到	说	什么时候	某人	别的	散步	离开	从

[hɪə(r)] . ”

here	**.**	**”**
这里	.	”

“等其他人离开这里的时候，他们也会说同样的话。”

“ [pæt] , [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] - [ðeɪ] - ; [ai] [sed] - [ai] . - [tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈljuːd] [æz; əz] - [ðeɪ]

“	**Pat**	**,**	**I**	**did**	**not**	**say**	**'**	**they**	**'**	**;**	**I**	**said**	**'**	**I**	**.**	**'**	**To**	**whom**	**are**	**you**	**alluding**	**as**	**'**	**they**
”	拍	,	我	做过	不是	说	-	他们	-	;	我	说	-	我	.	-	到	谁	是	你	暗示	作为	-	他们

’

’

’

“帕特，我没说‘他们’；我说的是‘我’。你说的‘他们’指的是谁？”

- [ænd; ənd] [wen] [huː] [wɔːks] [əˈweɪ] ? ”

'	**and**	**when**	**who**	**walks**	**away**	**?**	**”**
-	和	什么时候	WHO	散步	离开	?	”

“那么，谁会离开呢？”

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [tuː; tə] ,

“	**Well**	**,**	**your**	**honor**	**,**	**I**	**am**	**the**	**next**	**to**	**give**	**the**	**papers**	**to**	**,**
”	出色地	,	你的	荣誉	,	我	是	这	下一个	到	给	这	文件	到	,

“好的，法官大人，接下来轮到我递交文件了。”

[ænd; ənd] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [rɪˈzaɪnmənt] .

and	**please**	**give**	**me**	**my**	**papers**	**of**	**resignment**	**.**
和	请	给	我	我的	文件	的	辞职	.

请把我的辞职信给我。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɒnt] [ðə; ði][dʒɒb] [-]
I don't believe I want the job [224]
我 不 相信 我 想 这 工作 [-]

我不认为我想要这份工作[224]

['æni] [lɒŋgə(r)] .
anny longer .
安妮 更长 .

不再那么久了。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb][hɪə(r)] . ”
I am not after looking for a long job here . ”
我 是 不是 后 寻找 为了 一个 长的 工作 这里 . ”

我并不想在这里找一份长期工作。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bed] - [taɪm] [naʊ] , [pæt] . [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
“ It is bed - time now , Pat . To - morrow will bring forth something new .
“ 它 是 床 - 时间 现在 , 拍 . 到 - 明天 将要 带来 前进 某物 新的 .

“帕特，现在该睡觉了。明天会有新的事情发生。”

['pɪrsənz] ['traɪəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Pearson's trial will take place , and probably you may have to fill his office ,
皮尔逊 审判 将要 拿 地方 , 和 大概 你 可能 有 到 充满 他的 办公室 ,
[æz; əz] [ə'sɪstənt] ,
as assistant ,
作为 助手 ,

皮尔逊的审判即将进行，你很可能需要接替他的职位，担任助理。

[hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
here with me .
这里 和 我 .

和我在一起。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
We shall have to have another man in his place .
我们 将 有 到 有 其他 男人 在 他的 地方 .

我们得找另一个人来代替他。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
I think you could do it . ”
我 思考 你 可以 做 它 . ”

我觉得你能做到。

“ [jes] , [ai][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪl] .
“ Yes , I could probably fill the place he is now about to fill .
“ 是的 , 我 可以 大概 充满 这 地方 他 是 现在 关于 到 充满 .

“是的，我或许可以填补他即将填补的空缺。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] , - [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] . ”
I am not looking for the job , indade I am not . ”
我 是 不是 寻找 为了 这 工作 , - 我 是 不是 . ”

我不是在找这份工作，真的不是。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Pat , you are worried to - night .
“ 拍 , 你 是 担心 到 - 夜晚 .

“帕特，你今晚很担心。”

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [hæz; həz][ˌʌp'set][juː; jʊ] .
So much excitement the last three or four months has upset you .
所以 很多 激动 这 最后的 三 或者 四 几个月 有 沮丧的 你 .

过去三四个月里发生的太多令人兴奋的事情让你感到不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] — [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]['set(ə)ld]['ɑːftə(r)] ['pɪəsən] [gets][ləʊ'keɪtɪd] ,

It	will	have	to	be	settled	—	all	will	be	settled	after	Pearson	gets	located	,
它	将要	有	到	是	定居	—	全部	将要	是	定居	后	培生集团	获得	位于	,

这件事必须解决——等找到皮尔逊之后，一切都会解决。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)] .

and	now	it	is	late	,	and	we	must	retire	.
和	现在	它	是	晚的	,	和	我们	必须	退休	.

现在时间已晚，我们必须退休了。

[gʊd] [naɪt] . ”

Good	night	.	”
好的	夜晚	.	”

晚安。”

“ [gʊd] [naɪt] , ['ɒfɪsə(r)] .

“	Good	night	,	officer	.
“	好的	夜晚	,	官	.

“晚安，警官。”

” [pæt] ['mʌtə] :

”	Pat	muttered	:
”	拍	低声说道	:

帕特低声说道：

“ [æz; əz][aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][bɪg]['aɪən][dɔː(r)][slæm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] .

“	As	I	hear	the	big	iron	door	slam	after	me	it	makes	me	blood	run	cold	.
“	作为	我	听到	这	大的	铁	门	猛击	后	我	它	制作	我	血	跑步	寒冷的	.

“当我听到身后的大铁门砰地一声关上时，我感到一阵寒意袭来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .

I	am	in	a	fix	.
我	是	在	一个	使固定	.

我进退两难。

[wɒt] [ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	money	for	?
什么	是	钱	为了	?

金钱的用途是什么?

[tuː; tə] [meɪk] ['krɪmɪnlz] , [aɪ] [bɪleɪv] .

To	make	criminals	,	I	belave	.
到	制作	罪犯	,	我	相信	.

我认为，这样做是为了制造罪犯。

[aɪ] [bɪleɪv] ['evri] [kən'vɪkt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['bluːmɪŋ] [ruːf] [ɪz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

I	belave	every	convict	under	this	blooming	roof	is	here	for	or	on	account	of
我	相信	每一个	定罪	在下面	这	盛开	屋顶	是	这里	为了	或者	在	帐户	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

我相信这间屋子里的每一个囚犯都是为了钱而来。

[ðə; ði] [vaɪl] [stʌf] !

The	vile	stuff	!
这	卑鄙的	东西	!

真恶心!

[wiː; wi][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ,

We	get	a	living	,	and	have	to	work	,	or	should	if	we	don't	,
我们	得到	一个	活的	,	和	有	到	工作	,	或者	应该	如果	我们	不	,

我们谋生需要工作，或者说，如果我们不工作就应该工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ənlɪ] [kiːps] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] .

and	it	only	keeps	us	out	of	mischief	—	and	then	it	don't	.
和	它	仅有的	保持	我们	出去	的	恶作剧	—	和	然后	它	不	.

它只能让我们不惹麻烦——但有时也并非如此。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː] ,

I	am	in	it	now	,	and	I	have	been	working	too	,
我	是	在	它	现在	,	和	我	有	到过	在职的	也	,

我现在就在其中，而且我也一直在努力工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ʌp][tuː; tə] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

but	there	it	leads	up	to	money	,	for	the	[	225	]
但	那里	它	线索	向上	到	钱	,	为了	这	[	-	]

但最终还是与金钱有关，因为[225]

[faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

fine	clothes	and	the	gentleman	,	and	the	good	times	that	would	go	with	it	.
美好的	衣服	和	这	绅士	,	和	这	好的	时代	那	会	去	和	它	.

精致的服装和绅士，以及随之而来的美好时光。

[ai] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'iː] [hed] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] ['pɪləʊ] [tuː; tə] - [naɪt]

I	would	be	able	to	go	and	lay	me	head	down	on	me	pillow	to	-	night
我	会	是	有能力的	到	去	和	躺	我	头	向下	在	我	枕头	到	-	夜晚

[ænd; ənd] [sleɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

and	slape	if	it	wasn't	for	money	.
和	拍打	如果	它	不是	为了	钱	.

如果不是因为钱，我今晚就可以躺到枕头上好好睡一觉了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

Instead	of	that	,	I	have	to	pace	around	this	place	all	the	night	.
反而	的	那	,	我	有	到	步伐	大约	这	地方	全部	这	夜晚	.

相反，我却要整晚在这个地方踱来踱去。

[jes] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sleɪp] .

Yes	,	here	it	is	nearly	morning	,	and	not	a	wink	of	slape	.
是的	,	这里	它	是	几乎	早晨	,	和	不是	一个	眨眼	的	拍打	.

是的，现在都快天亮了，太阳一点儿也没落下。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['gɪlti] , [æz; əz][səʊ][nɪə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ,

I'd	just	as	soon	be	guilty	,	as	so	near	and	not	,
ID	只是	作为	很快	是	有罪的	,	作为	所以	靠近	和	不是	,

我宁愿承认有罪，因为那样既接近又不是。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['gɪlti] [kən'dɪʃn] .

for	I	am	taking	on	the	same	guilty	condition	.
为了	我	是	采取	在	这	相同的	有罪的	状况	.

因为我承担了同样的罪责。

[ai] [bɪleɪv] [aɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌem 'iː] [frend] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ]

I	belave	I'll	walk	around	and	see	if	me	friend	is	worrying	over	me	as	much
我	相信	患病的	走	大约	和	看	如果	我	朋友	是	令人担忧	超过	我	作为	很多

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][miː'self] .

as	I	am	meself	.
作为	我	是	我自己	.

我想四处走走，看看我的朋友是否像我担心自己一样担心我。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ai][hɪə(r)] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)nə(r)] .

I	hear	him	talking	to	the	new	prisoner	.
我	听到	他	说	到	这	新的	囚犯	.

我听到他在和新来的囚犯说话。

[aɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

I'll	see	if	he	is	telling	him	how	to	behave	himself	.
患病的	看	如果	他	是	讲述	他	如何	到	表现	他自己	.

我看看他有没有教他该怎么做人。

[ai][doʊnt] [bɪleɪv] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [njuː] [mæn][ɪn] - — [jes] , - , [ðeɪ] [dɪd] .

I	don't	belave	they	placed	the	new	man	in	78	—	yes	,	indade	,	they	did	.
我	不	相信	他们	放置	这	新的	男人	在	-	—	是的	,	-	,	他们	做过	.

我不相信他们把新人安排在了 78 号——不，他们确实这么做了。

[ai] [rɪ'membə(r)] ,

I	remember	,
我	记住	,

我记得，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ɔkjupaɪŋ] ['klɛrənsɪz] [sel] [ænd; ənd] ['klærəns] [wʊd]

he	said	the	real	murderer	would	be	occupying	Clarence's	cell	and	Clarence	would
他	说	这	真实的	凶手	会	是	占领	克拉伦斯的	细胞	和	克拉伦斯	会

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

have	his	freedom	.
有	他的	自由	.

他说，真正的凶手将会被关进克拉伦斯的牢房，而克拉伦斯将会获得自由。

[wel] , [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [mæn] .

Well	,	he	is	talking	very	nice	to	the	new	man	.
出色地	,	他	是	说	非常	好的	到	这	新的	男人	.

他跟新来的人说话很客气。

[ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] . ”

I	will	see	what	the	conversation	is	about	.	”
我	将要	看	什么	这	对话	是	关于	.	”

我看看他们在聊些什么。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pɪəsən] .

“	Tell	me	about	it	,	”	said	Pearson	.
“	告诉	我	关于	它	,	”	说	培生集团	.

“跟我说说吧，”皮尔逊说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

“	How	did	you	come	to	confess	that	you	were	the	real	murderer	of	this
“	如何	做过	你	来	到	承认	那	你	是	这	真实的	凶手	的	这

['wʊmən] ?

woman	?
女士	?

“你是如何承认自己才是杀害这名女子的真正凶手的？”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] . ”

They	had	a	man	serving	time	for	the	crime	.	”
他们	有	一个	男人	服务	时间	为了	这	犯罪	.	”

他们当时有一名男子因这起罪行正在服刑。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kən'fest] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] . ”

“	Yes	;	that	is	why	I	confessed	,	and	for	other	reasons	.	”
“	是的	;	那	是	为什么	我	坦白	,	和	为了	其他	原因	.	”

“是的，这就是我坦白的原因，还有其他原因。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] ?

“	What	were	the	other	reasons	?
”	什么	是	这	其他	原因	?

“还有其他原因吗？”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [-]

Would	you	mind	telling	me	?	”	[	226	]
会	你	头脑	讲述	我	?	”	[	-	]

请问您介意告诉我吗？[226]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	am	trying	to	forget	it	.
”	我	是	尝试	到	忘记	它	.

“我努力想忘记它。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	will	tell	you	,	and	then	I	shall	never	repeat	it	again	.
我	将要	告诉	你	,	和	然后	我	将	绝不	重复	它	再次	.

我会告诉你，然后我保证以后绝不再提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hɒrɪd] ; [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	too	horrid	;	I	can	not	stand	it	to	talk	about	it	.
它	是	也	可怕的	;	我	能	不是	站立	它	到	讲话	关于	它	.

太可怕了，我简直无法忍受谈论它。

[aɪ][wɒz; wəz] ['mærɪd] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə'rəʊz] , [wʌn] [deɪ] ,

I	was	married	only	a	short	time	,	and	a	difference	arose	,	one	day	,
我	曾是	已婚	仅有的	一个	短的	时间	,	和	一个	不同之处	出现	,	一	天	,

我结婚时间不长，有一天，我们之间出现了分歧。

[bɪ'twiːn] [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self] .

between	my	dear	wife	and	myself	.
之间	我的	亲爱的	妻子	和	我	.

我和我亲爱的妻子之间。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgrɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdlɪ] ,

I	became	angry	,	and	was	talking	loudly	,
我	成为	生气的	,	和	曾是	说	高声	,

我生气了，大声嚷嚷起来。

[wen] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

when	the	door	opened	and	this	fellow	who	was	serving	time	here	for	the
什么时候	这	门	打开	和	这	同伴	WHO	曾是	服务	时间	这里	为了	这

[kraɪm] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst] ,

crime	came	rushing	in	unannounced	,
犯罪	来了	匆忙	在	未事先宣布的	,

门开了，这个因为犯罪在这里服刑的人不请自来地冲了进来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ] [waɪf] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

and	asked	my	wife	if	he	could	assist	her	.
和	问	我的	妻子	如果	他	可以	协助	她	.

他问我妻子他是否能帮帮她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [help] .

She	was	afraid	of	me	,	but	she	declined	to	accept	his	help	.
她	曾是	害怕的	的	我	,	但	她	拒绝	到	接受	他的	帮助	.

她害怕我，但她拒绝接受他的帮助。

[hiː; hi] [left] [wɪð] [ɐp'blədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'truːd] .

He	left	with	apologies	for	intruding	.
他	左边	和	致歉	为了	入侵	.

他离开时向人道歉，为打扰他人而感到抱歉。

[ai] [gruː] [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ʌnkənˈtrəʊləbl] [ˈtempə(r)][ai] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)]

I	grew	more	excited	,	and	in	a	fit	of	uncontrollable	temper	I	choked	her
我	生长	更多的	兴奋的	,	和	在	一个	合身	的	不可控的	脾气	我	窒息	她

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

我越来越激动，一时冲动，控制不住自己的脾气，掐死了她。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪˈself][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ded] .

I	came	to	myself	and	found	her	lying	at	my	feet	dead	.
我	来了	到	我	和	成立	她	说谎	在	我的	脚	死的	.

我回过神来，发现她躺在我的脚边，已经死了。

[əʊ] , [mæn] !

Oh	,	man	!
哦	,	男人	!

我的天哪!

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈpɪktʃə(r)][ðə; ði][ˈægəni][ai][wɒz; wəz][ɪn] ?

can	you	picture	the	agony	I	was	in	?
能	你	图片	这	痛苦	我	曾是	在	?

你能想象我当时有多痛苦吗?

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒn] [hɪm] .

I	thought	of	that	man	,	and	how	I	could	lay	the	murder	on	him	.
我	想法	的	那	男人	,	和	如何	我	可以	躺	这	谋杀	在	他	.

我想起了那个人，想着怎样才能把谋杀罪名栽赃到他头上。

[ai][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [met] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

I	ran	from	the	house	and	met	an	officer	.
我	跑	从	这	房子	和	遇见	一个	官	.

我从房子里跑出来，遇到了一名警官。

[ai][təʊld][hɪm][maɪ][waɪf][wɒz; wəz][dʒʌst] ['məːdə] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [liːv]

I	told	him	my	wife	was	just	murdered	by	a	man	whom	I	had	just	seen	leave
我	讲述	他	我的	妻子	曾是	只是	被谋杀	经过	一个	男人	谁	我	有	只是	已见	离开

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

我告诉他，我妻子刚刚被一个男人谋杀了，而我刚才看到那个男人离开了我家。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,

The	officer	rushed	up	the	street	,
这	官	匆忙	向上	这	街道	,

警官冲上街道，

[ænd; ənd][ai] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][help][maɪ]

and	I	recognized	the	man	as	the	same	who	had	offered	to	help	my
和	我	认可	这	男人	作为	这	相同的	WHO	有	提供	到	帮助	我的

[pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ,

poor	wife	,
贫穷的	妻子	,

我认出这个人就是之前主动提出要帮助我可怜妻子的那个人。

[ænd; ənd][ai] ['ʃaʊtɪd] , - [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! - [ænd; ənd][tuː; tə][dʒeɪl][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [hɪm] .

and	I	shouted	,	-	There	he	is	!	-	and	to	jail	the	officer	took	him	.
和	我	喊叫	,	-	那里	他	是	!	-	和	到	监狱	这	官	采取	他	.

我大喊：“他在那里！”，然后警官把他带回了监狱。

[æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ai][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] ,

At	the	trial	I	swore	that	he	was	the	murderer	,
在	这	审判	我	发誓	那	他	曾是	这	凶手	,

在审判中，我发誓他就是凶手。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] ,

knowing	that	I	myself	was	the	guilty	one	,
会心	那	我	我	曾是	这	有罪的	一	,

我知道自己才是罪魁祸首，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	he	was	the	man	who	was	given	his	freedom	to	-	day	.
和	他	曾是	这	男人	WHO	曾是	给定	他的	自由	到	-	天	.

今天获得自由的就是他。

[ai] [wɪl] [-]

I	will	[	227	]
我	将要	[	-	]

我将[227]

[tel] [juː; jʊ][ɔːl] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['stɑːtɪd] .

tell	you	all	,	as	I	have	started	.
告诉	你	全部	,	作为	我	有	开始	.

我已经开始跟你们说了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ai] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)][kʊd; kəd] . ”

I	know	that	all	the	time	he	was	here	I	suffered	more	than	he	ever	could	.	”
我	知道	那	全部	这	时间	他	曾是	这里	我	遭受	更多的	比	他	曾经	可以	.	”

我知道，在他待在这里的这段时间里，我所遭受的痛苦远比他所能承受的要多得多。

“ [ɪn] [wɒt] [wei] , - ? — [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	In	what	way	,	Devenart	?	—	is	that	your	name	?	”
“	在	什么	方式	,	-	?	—	是	那	你的	姓名	?	”

“德文纳特，你这是什么意思？——你叫德文纳特吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət][dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː] - [wɪl] .

“	Yes	;	but	just	call	me	'	Will	.
“	是的	;	但	只是	称呼	我	-	将要	.

“是的；但叫我‘威尔’就好。

- [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðeə(r)] [neɪm] [tuː; tə]

'	I	do	not	want	to	disgrace	my	father	and	mother	by	causing	their	name	to
-	我	做	不是	想	到	耻辱	我的	父亲	和	母亲	经过	导致	他们的	姓名	到

[biː; bi]['spəʊkən] .

be	spoken	.
是	说	.

“我不想让我的父母蒙羞，让他们的名字被人提起。”

“ [ai][kæn; kən] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [wei] .

“	I	can	not	tell	you	in	what	way	.
“	我	能	不是	告诉	你	在	什么	方式	.

我无法告诉你具体方式。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ai][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] .

I	can	tell	you	the	mysterious	way	I	was	punished	.
我	能	告诉	你	这	神秘	方式	我	曾是	受到惩罚	.

我可以告诉你我受到惩罚的神秘方式。

[ai]['nevə(r)] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [siː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ded] [waɪf] ,

I	never	lay	down	and	closed	my	eyes	that	I	did	not	see	my	poor	dead	wife	,
我	绝不	躺	向下	和	关闭	我的	眼睛	那	我	做过	不是	看	我的	贫穷的	死的	妻子	,

我从未躺下闭上眼睛，却看不到我可怜的亡妻。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]

and	presently	another	woman	would	come	up	to	me	and	point	her	finger
和	目前	其他	女士	会	来	向上	到	我	和	观点	她	手指

[æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [skɔːn] .

at	me	with	scorn	.
在	我	和	轻蔑	.

不久，另一个女人走过来，用手指着我，带着轻蔑的语气。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['terəb(ə)l] [naɪts] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)] ['nɔɪzɪz] .

After	many	terrible	nights	,	I	began	to	hear	noises	.
后	许多	糟糕的	夜晚	,	我	开始	到	听到	噪音	.

经历了许多可怕的夜晚后，我开始听到一些奇怪的声音。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [tʌʧt] [baɪ][sʌm; səm]

I	could	not	at	first	understand	,	and	one	night	I	was	touched	by	some
我	可以	不是	在	第一的	理解	,	和	一	夜晚	我	曾是	感动	经过	一些

[ˌʌn'nəʊn] [hænd] ,

unknown	hand	,
未知	手	,

起初我无法理解，一天晚上，我被一只陌生的手触摸了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

and	I	was	frightened	beyond	words	.
和	我	曾是	害怕	超过	字	.

我当时吓坏了。

[aɪ] [θɔːt] , - [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][daɪ][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

I	thought	,	'	If	I	could	only	die	and	get	away	from	it	all	!
我	想法	,	-	如果	我	可以	仅有的	死	和	得到	离开	从	它	全部	!

我当时想，“如果我能死掉就好了，这样就能摆脱这一切！”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [tɔːk] [lɒŋgə(r)] . ”

'	I	am	so	excited	now	I	can	not	talk	longer	.	”
-	我	是	所以	兴奋的	现在	我	能	不是	讲话	更长	.	”

“我现在太兴奋了，说不出话来。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] .

“	I	should	like	to	have	you	finish	.
“	我	应该	喜欢	到	有	你	结束	.

“我希望你能完成。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'gen] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ,

We	may	not	get	a	chance	again	,	as	you	know	the	rules	are	,
我们	可能	不是	得到	一个	机会	再次	,	作为	你	知道	这	规则	是	,

我们可能不会再有这样的机会了，因为你知道规则是这样的。

- [nəʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] . - ”

'	No	talking	among	the	prisoners	.	'	”
-	不	说	之中	这	囚犯	.	-	”

“囚犯之间不许说话。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['restɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

“	I	am	glad	that	I	have	rested	to	-	night	without	seeing	her	face	,
“	我	是	高兴的	那	我	有	休息	到	-	夜晚	没有	看到	她	脸	,

“我很庆幸今晚能安心休息，不用再看到她的脸。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] .

and	I	will	never	tell	the	story	again	.
和	我	将要	绝不	告诉	这	故事	再次	.

我永远不会再把这个故事讲出去。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [tɔːk] . [

As	I	am	here	for	life	,	I	know	that	I	never	shall	,	if	we	can	not	talk	.	[
作为	我	是	这里	为了	生活	,	我	知道	那	我	绝不	将	,	如果	我们	能	不是	讲话	.	[
-	]																			
228	]																			
-	]																			

因为我终生都要在这里，我知道如果我们不能交谈，我就永远无法在这里。[228]

“ [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ][bed] ,

“	One	night	,	as	I	was	sitting	on	the	side	of	my	bed	,
“	一	夜晚	,	作为	我	曾是	坐着	在	这	边	的	我的	床	,

“一天晚上，我坐在床边，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][kləʊz][maɪ] [aɪz] ,

I	could	not	lie	down	and	close	my	eyes	,
我	可以	不是	说谎	向下	和	关闭	我的	眼睛	,

我无法躺下闭上眼睛，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [keɪm] [æn; ən] ['eldəli]

and	I	saw	my	wife	walk	up	to	me	,	and	by	her	side	came	an	elderly
和	我	锯	我的	妻子	走	向上	到	我	,	和	经过	她	边	来了	一个	老年

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

我看到妻子向我走来，她身边跟着一位老太太。

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	I	tried	to	close	my	eyes	so	I	could	not	see	them	,
和	我	尝试	到	关闭	我的	眼睛	所以	我	可以	不是	看	他们	,

我努力闭上眼睛，这样就看不到他们了。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pleɪnli] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [kləʊzd] [æz; əz] [wɪð] [ðem; ðəm]['əʊpən] .

but	I	could	see	them	as	plainly	with	my	eyes	closed	as	with	them	open	.
但	我	可以	看	他们	作为	显然	和	我的	眼睛	关闭	作为	和	他们	打开	.

但我闭上眼睛也能像睁着眼睛一样清楚地看到它们。

[ai] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][rest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	stood	up	and	begged	them	to	go	away	and	let	me	rest	for	the
我	站立	向上	和	乞求	他们	到	去	离开	和	让	我	休息	为了	这

[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

remainder	of	the	night	.
余	的	这	夜晚	.

我站起来，恳求他们离开，让我好好休息一晚。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðəli]

Then	,	for	the	first	time	,	I	heard	a	voice	,	and	it	was	the	motherly
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	我	听到	一个	嗓音	,	和	它	曾是	这	母性

['leɪdi] [huː] [spəʊk] ,

lady	who	spoke	,
女士	WHO	辐	,

然后，我第一次听到一个声音，那是那位慈祥的女士在说话。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] — [əʊ] !

and	these	were	her	words	—	oh	!
和	这些	是	她	字	—	哦	!

这就是她说的话——哦!

[ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stɔːri]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [streɪn] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)]

I	am	telling	the	terrible	story	under	a	dreadful	strain	;	I	am	living	it	all	over
我	是	讲述	这	糟糕的	故事	在下面	一个	可怕	拉紧	;	我	是	活的	它	全部	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我背负着沉重的负担讲述着这个可怕的故事；我仿佛又经历了一遍这一切。

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

I	thought	I	saw	the	same	lady	standing	by	your	side	,
我	想法	我	锯	这	相同的	女士	常设	经过	你的	边	,

我好像看到同一个女士站在你身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第10/10页

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðiːz] [bɑːrz] . ”

as	I	am	looking	through	these	bars	.	”
作为	我	是	寻找	通过	这些	酒吧	.	”

我正透过这些栅栏往外看。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [streŋθ] , [ai] [həʊp] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] .

“	You	will	have	strength	,	I	hope	,	to	tell	me	all	.
“	你	将要	有	力量	,	我	希望	,	到	告诉	我	全部	.

“我希望你有勇气把一切都告诉我。”

[pliːz] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

Please	finish	the	story	.	”
请	结束	这	故事	.	”

请把故事讲完。

“ [ai] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [naʊ] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] — [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	I	will	finish	now	,	if	I	am	—	oh	,	she	spoke	to	me	!
“	我	将要	结束	现在	,	如果	我	是	—	哦	,	她	辐	到	我	!

“如果我是的话，我现在就要结束了——哦，她跟我说话了！”

[wɒz; wəz] [ðæt] [weə(r)] [ai] [left] [ɒf] ?

Was	that	where	I	left	off	?
曾是	那	在哪里	我	左边	离开	?

我上次说到这儿了吗?

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	believe	it	was	.
我	相信	它	曾是	.

我相信是的。

[ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ðæn; ðən][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [dɪd] ,

The	elderly	lady	came	closer	than	my	poor	wife	did	,
这	老年	女士	来了	更近	比	我的	贫穷的	妻子	做过	,

那位老太太比我可怜的妻子走得更近。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ai][hæd; həd] .

and	as	she	spoke	I	can	never	explain	the	feelings	I	had	.
和	作为	她	辐	我	能	绝不	解释	这	情怀	我	有	.

当她说话的时候，我永远也无法解释我当时的感受。

[ai] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

I	called	for	help	.
我	称为	为了	帮助	.

我打电话求助了。

[ai] [preɪd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd][help] .

I	prayed	and	fell	down	on	my	knees	and	asked	for	mercy	and	help	.
我	祈祷	和	跌倒	向下	在	我的	膝盖	和	问	为了	怜悯	和	帮助	.

我跪倒在地，祈祷并请求怜悯和帮助。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] : “

The	voice	answered	:	“
这	嗓音	回答	:	“

那声音回答道：“

- [səʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

'	So	did	your	wife	pray	for	her	life	,
-	所以	做过	你的	妻子	祈祷	为了	她	生活	,

所以你妻子有没有为自己的性命祈祷?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [speəd] — [baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] [-]

and	it	was	not	spared	—	by	the	hands	of	a	brute	,	and	[	229	]
和	它	曾是	不是	幸存	—	经过	这	双手	的	一个	蛮力	,	和	[	-	]

而且它也没能幸免——被一个畜生的双手所毁，[229]

[ðæt] [wɒz; wəz][juː; jʊ] .

that	was	you	.
那	曾是	你	.

那是你。

[naʊ] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] — [aɪ] [seɪ] ['sʌfə(r)] ! -

Now	you	suffer	as	you	have	caused	her	to	suffer	—	I	say	suffer	!	'
现在	你	遭受	作为	你	有	导致	她	到	遭受	—	我	说	遭受	!	-

现在你也该承受你让她承受的痛苦——我说，承受痛苦吧!

“ [maɪ] [frend] , [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [laɪk] [ðæt] ?

“	My	friend	,	can	you	think	of	a	punishment	like	that	?
“	我的	朋友	,	能	你	思考	的	一个	惩罚	喜欢	那	?

“我的朋友，你能想到这样的惩罚吗？”

[aɪ][kʊd; kəd][beə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [men] ,

I	could	bear	punishment	from	the	hands	of	my	fellow	-	men	,
我	可以	熊	惩罚	从	这	双手	的	我的	同伴	-	男人	,

我能承受来自同胞的惩罚，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [nəʊ] [nɒt][frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['terəb(ə)l] .

but	when	I	know	not	from	whence	it	comes	or	what	it	is	,	it	is	terrible	.
但	什么时候	我	知道	不是	从	何处	它	来	或者	什么	它	是	,	它	是	糟糕的	.

但当我不知道它从哪里来，也不知道它是什么时，那就太可怕了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][sɪnz][aɪ]['evə(r)] [kə'mɪtɪd] .

I	am	suffering	for	all	the	sins	I	ever	committed	.
我	是	痛苦	为了	全部	这	罪孽	我	曾经	坚定的	.

我正在为我曾经犯下的所有罪孽承受痛苦。

“ [maɪ][mæn] , [aɪ] [siː] , [aɪ][duː; də] [siː] , [ðə; ðɪ] [seɪm] ['leɪdi][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] !

“	My	man	,	I	see	,	I	do	see	,	the	same	lady	by	your	side	,	and	my	wife	!
“	我的	男人	,	我	看	,	我	做	看	,	这	相同的	女士	经过	你的	边	,	和	我的	妻子	!

“老兄，我看到了，我真的看到了，你身边的女士就是我的妻子！”

“ [əʊ]['fɑːðə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

“	O	Father	,	come	to	me	in	this	hour	of	need	.
“	哦	父亲	,	来	到	我	在	这	小时	的	需要	.

“父啊，在我需要帮助的时候，请来到我身边。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [kraɪm] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

I	am	being	punished	for	the	terrible	crime	I	have	committed	.
我	是	存在	受到惩罚	为了	这	糟糕的	犯罪	我	有	坚定的	.

我因犯下的滔天罪行而受到惩罚。

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] ['mɜːsi] ?

May	I	not	be	shown	mercy	?
可能	我	不是	是	所示	怜悯	?

难道我不能得到怜悯吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['pliːdɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [pliːd] ['gɪlti] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]

I	am	guilty	,	and	have	pleaded	so	,	and	will	plead	guilty	,	even	in	my
我	是	有罪的	,	和	有	恳求	所以	,	和	将要	恳求	有罪的	,	甚至	在	我的

[preə(r)z] [tuː; tə] [ðiː] .

prayers	to	Thee	.
祈祷	到	汝	.

我承认有罪，并且将来也会承认有罪，甚至在我向你祈祷时也是如此。

[help] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

Help	and	forgive	me	.
帮助	和	原谅	我	.

请帮帮我，原谅我。

[haʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] !

How	I	have	suffered	!
如何	我	有	遭受	!

我受了多少苦啊！

[ðaʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'ləʊn] .

Thou	knowest	,	and	Thou	alone	.
你	最了解	,	和	你	独自的	.

只有你知道，也只有你知道。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɒn][ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] — [preɪ] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'gɪvnəs]

From	this	on	I	shall	live	as	I	should	—	pray	every	day	for	the	forgiveness
从	这	在	我	将	居住	作为	我	应该	—	祈祷	每一个	天	为了	这	饶恕

[ɒv; əv][maɪ][sɪnz] .

of	my	sins	.
的	我的	罪孽	.

从今以后，我将按照我应该的方式生活——每天祈祷，祈求宽恕我的罪过。

[iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [help] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

Each	day	will	I	pray	for	guidance	and	help	in	all	my	undertakings	.
每个	天	将要	我	祈祷	为了	指导	和	帮助	在	全部	我的	事业	.

我每天都会祈祷，祈求上帝指引和帮助，使我的一切努力都能成功。

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [wei] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .

Help	me	to	live	the	way	I	should	live	.
帮助	我	到	居住	这	方式	我	应该	居住	.

请帮助我过上我应该过的生活。

[tɜːn] [nɒt][ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ]['fɑːðə(r)] .

Turn	not	a	deaf	ear	to	me	,	O	Father	.
转动	不是	一个	聋	耳朵	到	我	,	哦	父亲	.

父亲啊，请不要对我置之不理。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [niːd] [ðaɪ] [help] .

I	am	in	sorrow	and	need	Thy	help	.
我	是	在	悲哀	和	需要	你的	帮助	.

我悲痛欲绝，需要你的帮助。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [meɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ðaɪ]

I	am	here	that	the	one	who	has	received	his	freedom	may	go	forth	with	Thy
我	是	这里	那	这	一	WHO	有	已收到	他的	自由	可能	去	前进	和	你的

['blesɪŋ] ;

blessing	;
祝福	;

我在此，是为了让那些获得自由的人带着你的祝福前行；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [meɪ] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ]

that	the	whole	world	may	look	on	him	as	an	innocent	man	,	and	not	as	a
那	这	所有的	世界	可能	看	在	他	作为	一个	清白的	男人	,	和	不是	作为	一个

['mɜːdərə(r)] ,

murderer	,
凶手	,

好让全世界都把他看作无辜的人，而不是杀人犯。

[æz; əz] [aɪ] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

as	I	swore	that	he	was	.
作为	我	发誓	那	他	曾是	.

正如我发誓的那样，他就是。

[aɪ] [ɑːsk] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

I	ask	also	for	[	230	]
我	问	还	为了	[	-	]

我还请求[230]

[help] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

help	for	him	.
帮助	为了	他	.

帮助他。

[meɪ] [hiː; hi] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

May	he	forgive	me	.
可能	他	原谅	我	.

愿他原谅我。

[aɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,

I	may	never	have	the	opportunity	to	meet	him	on	this	earth	,
我	可能	绝不	有	这	机会	到	见面	他	在	这	地球	,

我这辈子可能都没机会见到他了。

[bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

but	I	hope	to	meet	him	in	Heaven	,
但	我	希望	到	见面	他	在	天堂	,

但我希望能在天堂与他相遇。

[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kraɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm] .

as	innocent	of	all	crime	as	he	was	of	that	of	which	I	accused	him	.
作为	清白的	的	全部	犯罪	作为	他	曾是	的	那	的	哪个	我	被告	他	.

他完全无辜，与我指控他的罪行截然相反。

[əʊ] ['blesɪd; blest] ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [duː; də] [fiːl] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] [preə(r)z] .

O	blessed	Father	,	I	do	feel	that	Thou	wilt	answer	my	prayers	.
哦	蒙福	父亲	,	我	做	感觉	那	你	枯萎	回答	我的	祈祷	.

慈悲的天父，我相信您一定会回应我的祈祷。

[ɑː'men; eɪ'men] ! ”

Amen	!	”
阿门	!	”

阿门!

“ [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [preɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɜːdə(r)] , ” [sed] ['pɪəsən] .

“	Well	,	well	,	you	can	pray	as	well	as	murder	,	”	said	Pearson	.
“	出色地	,	出色地	,	你	能	祈祷	作为	出色地	作为	谋杀	,	”	说	培生集团	.

“嗯，嗯，你既可以祈祷，也可以杀人，”皮尔逊说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	I	was	wondering	if	you	ever	prayed	before	.	”
“	我	曾是	好奇	如果	你	曾经	祈祷	前	.	”

我想知道你以前有没有祈祷过。

“ [nəʊ] , [maɪ] [frend] ,
“ No , my friend ,
“ 不 , 我的 朋友 ,

“不，我的朋友，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspɪərɪəns] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəuldəz]
and if you would experience the heavy burden lifted from your shoulders
和 如果 你 会 经验 这 重的 负担 抬起 从 你的 肩膀
[æz; əz][ai][dɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [preə(r)] ,
as I did from that prayer ,
作为 我 做过 从 那 祷告 ,

如果你也能像我一样，通过那次祷告体验到肩上重担的卸下，

[juː; jʊ] [wʊd] [preɪ] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] , [æz; əz][ai][dɪd] . ”
you would pray , or try to , as I did . ”
你 会 祈祷 , 或者 尝试 到 , 作为 我 做过 . ”

你会祈祷，或者像我一样尝试祈祷。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
“ I think I had better get away from here , if they are going to have
“ 我 思考 我 有 更好的 得到 离开 从 这里 , 如果 他们 是 去 到 有
[preə(r)] - ['miːtɪŋ] ,
prayer - meeting ,
祷告 - 会议 ,

“如果他们要举行祈祷会，我想我最好离开这里。”

” ['mʌtə] [pæt] .
” muttered Pat .
” 低声说道 拍 .

“帕特低声说道。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [preə(r)] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] .
“ I wonder if a bit of a prayer would do me good .
“ 我 想知道 如果 一个 少量 的 一个 祷告 会 做 我 好的 .

“我想知道，做个祷告会不会对我有好处。”

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [ai][get] , [ai] [bɪleɪv] [ai] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The first chance I get , I belave I will do a little of it .
这 第一的 机会 我 得到 , 我 相信 我 将要 做 一个 小的 的 它 .

我相信，只要有机会，我就会做一点。

[wel] , [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] .
Well , here is another day , and nearly time for the trial .
出色地 , 这里 是 其他 天 , 和 几乎 时间 为了 这 审判 .

又一天过去了，审判时间也快到了。

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [step] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][bɪt] . ”
I had better step in the office a bit . ”
我 有 更好的 步 在 这 办公室 一个 少量 . ”

我最好去办公室走一趟。

“ [pæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest]
“ Pat , your absence this morning makes me think you had a good night's rest
“ 拍 , 你的 缺席 这 早晨 制作 我 思考 你 有 一个 好的 夜晚 休息
. ”
. ”
. ”

“帕特，你今天早上没来，看来你昨晚睡得很好。”

“ [ai] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [wen] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will call it rest when I get it .
“ 我 将要 称呼 它 休息 什么时候 我 得到 它 .

“等我真正休息好了，我才会称之为休息。”

- , [ai]['nevə(r)] [kləʊzd] [ˌem 'iː] [aɪz] . ”

Indade	**,**	**I**	**never**	**closed**	**me**	**eyes**	**.**	**”**
-	,	我	绝不	关闭	我	眼睛	.	”

Indade，我从未闭上过眼睛。

“ [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ?

“	**Was**	**anything**	**wrong**	**with**	**the**	**prisoners**	**?**
”	曾是	任何事物	错误的	和	这	囚犯	?

“囚犯们有什么问题吗？”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [sel] - [ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] [njuː] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

I	**was**	**going**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**go**	**by**	**cell**	**78**	**and**	**see**	**our**	**new**	**prisoner**	**,**
我	曾是	去	到	问	你	到	去	经过	细胞	-	和	看	我们的	新的	囚犯	,

我本来想请你去78号牢房看看我们新来的囚犯，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] . ” [-]

and	**it**	**passed**	**from**	**my**	**mind**	**.**	**”**	**[**	**231**	**]**
和	它	通过了	从	我的	头脑	.	”	[	-	]

我便不再想起这件事了。”[231]

“ [ai][dɪd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [pɑːst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

“	**I**	**did**	**the**	**very**	**thing**	**that**	**passed**	**from**	**your**	**mind**	**.**
”	我	做过	这	非常	事物	那	通过了	从	你的	头脑	.

“我做了你脑海中闪过的那件事。”

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] . ”

I	**guess**	**it**	**came**	**to**	**my**	**mind**	**.**	**”**
我	猜测	它	来了	到	我的	头脑	.	”

我想，我当时就想到了这件事。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	**Is**	**everything**	**all**	**right**	**?**	**”**
”	是	一切	全部	正确的	?	”

“一切都好吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [preə(r)z] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [preɪd] ,

We	**had**	**some**	**prayers**	**,**	**and**	**I**	**think**	**it**	**helped**	**the**	**fellow**	**that**	**prayed**	**,**
我们	有	一些	祈祷	,	和	我	思考	它	帮助	这	同伴	那	祈祷	,

我们一起做了祷告，我觉得这对祷告的那个人有帮助。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [miː'self] , [wen] [ai][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	**I**	**am**	**thinking**	**of**	**doing**	**a**	**little**	**of**	**it**	**meself**	**,**	**when**	**I**	**get**	**a**	**chance**	**.**
和	我	是	思维	的	正在做	一个	小的	的	它	我自己	,	什么时候	我	得到	一个	机会	.

”

”

”

我打算有机会的时候自己也做一点。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !

“	**The**	**poor**	**man**	**!**
”	这	贫穷的	男人	!

“可怜的人！”

[rɪ'mɔːs] ['ɔːlweɪz] [sets] [ɪn]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] , [pæt] .

Remorse	**always**	**sets**	**in**	**after**	**they**	**get**	**in**	**behind**	**the**	**bars**	**,**	**Pat**	**.**
悔恨	总是	套	在	后	他们	得到	在	在后面	这	酒吧	,	拍	.

帕特，他们进了监狱之后才会感到后悔。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] — [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Do	you	know	that	this	is	a	hard	place	to	be	—	to	work	for	a
做	你	知道	那	这	是	一个	难的	地方	到	是	—	到	工作	为了	一个

['laɪvlihʊd] ?

livelihood	?
生计	?

你知道在这里谋生有多难吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['fɛloʊz]

You	have	no	trouble	of	your	own	,	but	you	worry	about	the	other	fellow's
你	有	不	麻烦	的	你的	自己的	,	但	你	担心	关于	这	其他	同伴们

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

你自身并无烦恼，却总是为别人的烦恼操心。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [əʊn] ,

“	Faith	,	and	if	I	had	no	troubles	of	me	own	,
“	信仰	,	和	如果	我	有	不	麻烦	的	我	自己的	,

“信仰，如果我没有自己的烦恼，

[aɪ] [wʊd] [let] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] . ”

I	would	let	the	other	fellow	worry	about	his	own	.	”
我	会	让	这	其他	同伴	担心	关于	他的	自己的	.	”

我会让对方操心他自己的事。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] .

“	You	have	no	troubles	to	worry	over	.
“	你	有	不	麻烦	到	担心	超过	.

你没有任何烦恼。

[siː] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ,

See	how	long	you	have	been	here	,	and	you	could	not	get	into	trouble	here	,
看	如何	长的	你	有	到过	这里	,	和	你	可以	不是	得到	进入	麻烦	这里	,

看看你在这里待了多久，你在这里不可能惹上麻烦。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ”

could	you	?	”
可以	你	?	”

您可以...吗? ”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] . ”

“	No	,	I	couldn't	,	but	I	have	.	”
“	不	,	我	不能	,	但	我	有	.	”

“不，我做不到，但我已经做到了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	You	have	?
“	你	有	?

你有吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [pæt] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . ”

Tell	me	,	Pat	,	what	is	wrong	.	”
告诉	我	,	拍	,	什么	是	错误的	.	”

帕特，告诉我，到底出了什么事?

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] [ðæt] [ɒf] . ”

“	We	had	better	put	that	off	.	”
“	我们	有	更好的	放	那	离开	.	”

我们最好把那件事推迟一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪrsənz] ['traɪəl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ðv; əv] [ðə; ði]
“ It will soon be time for Pearson's trial , and you will be one of the
“ 它 将要 很快 是 时间 为了 皮尔逊 审判 , 和 你 将要 是 一 的 这
['wɪtnəsiz] .
witnesses .
证人 .

“皮尔逊的审判很快就要开始了，你将是证人之一。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gɪlti] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] . ”
As he has confessed that he is guilty , I think it will go hard with him . ”
作为 他 有 坦白 那 他 是 有罪的 , 我 思考 它 将要 去 难的 和 他 . ”

既然他已经承认有罪，我想他会受到严厉的惩罚。

“ [naʊ] , [ˌem 'iː] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [-]
“ Now , me friend , your honor , I'm not going [232]
“ 现在 , 我 朋友 , 你的 荣誉 , 我是 不是 去 [-]

“现在，我的朋友，法官大人，我不会去[232]

[tuː; tə] ['kɑːpeɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['æni] [lɒŋgə(r)] .
to kape the secret anny longer .
到 咖啡 这 秘密 安妮 更长 .

为了更长时间地保守秘密。

[ai] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] ,
I just as well have it out with ,
我 只是 作为 出色地 有 它 出去 和 ,

我最好还是当面说出来吧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː] ['traɪəlz] [æt; ət] [wʌns] .
and you may cut down expenses and have two trials at once .
和 你 可能 切 向下 开支 和 有 二 试验 在 一次 .

这样可以降低成本，同时进行两项试验。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have a secret to tell you .
我 有 一个 秘密 到 告诉 你 .

我有个秘密要告诉你。

['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Every bit of it is the truth , and I too am going to confess , and then ,
每一个 少量 的 它 是 这 真相 , 和 我 也 是 去 到 承认 , 和 然后 ,

句句属实，我也要坦白，然后，

[wen] [ai] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [aɪl] [preɪ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [tuː] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] . ”
when I get the chance , I'll pray , and perhaps I too will feel better . ”
什么时候 我 得到 这 机会 , 患病的 祈祷 , 和 也许 我 也 将要 感觉 更好的 . ”

有机会的话，我会祈祷，或许我也会感觉好一些。

“ [gəʊ] [ə'hed] , [pæt] . ”
“ Go ahead , Pat . ”
“ 去 前方 , 拍 . ”

“请便，帕特。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
“ I am after listening ,
“ 我 是 后 聆听 ,

“我听完之后……”

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ðiˈ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spend] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

and	I	heard	the	man	to	be	tried	to	-	day	trying	to	spend	five	thousand
和	我	听到	这	男人	到	是	尝试	到	-	天	尝试	到	花费	五	千

[dˈɒləz] ['iːzi] ,

dollars	easy	,
美元	简单的	,

我听说今天受审的那个人试图轻易花掉五千美元。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] : - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] ,

and	I	thought	:	'	If	you	have	it	to	give	away	,
和	我	想法	:	-	如果	你	有	它	到	给	离开	,

我当时想：“如果你有东西可以送人，

[ai] [miːˈself] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	meself	would	take	a	little	of	it	.
我	我自己	会	拿	一个	小的	的	它	.

我本人也会吃一点。

- [ænd; ənd][ai][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][təʊld][hɪm][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʃeɪndʒd] [ˌem ˈiː]

'	And	I	in	a	way	as	much	as	told	him	so	,	and	then	I	changed	me
-	和	我	在	一个	方式	作为	很多	作为	讲述	他	所以	,	和	然后	我	已更改	我

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“某种程度上，我跟他说过这话，但后来我改变了主意。”

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [dʒɒb][ðə; ðiˈ][best] .

I	thought	I	would	like	this	job	the	best	.
我	想法	我	会	喜欢	这	工作	这	最好的	.

我原以为我会最喜欢这份工作。

[naʊ] [hiː; hi] [in'sist] [ai] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,

Now	he	insists	I	spend	his	money	,	and	I	don't	want	it	at	all	,
现在	他	坚持	我	花费	他的	钱	,	和	我	不	想	它	在	全部	,

现在他非要我花他的钱，但我根本不想花。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][səʊ] .

and	I	told	him	so	.
和	我	讲述	他	所以	.

我把这话告诉了他。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem ˈiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hɪə(r)] [ɪf] [ai][doʊnt]

Now	he	has	threatened	to	turn	me	over	to	the	officials	here	if	I	don't
现在	他	有	威胁	到	转动	我	超过	到	这	官员	这里	如果	我	不

[biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

be	a	gentleman	,
是	一个	绅士	,

现在他威胁说，如果我不表现得像个绅士，就要把我交给这里的官员。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][wʌn] ,

and	I	never	was	one	,	and	now	I	know	I	couldn't	be	one	,
和	我	绝不	曾是	一	,	和	现在	我	知道	我	不能	是	一	,

我从来都不是那样的人，现在我知道我也不可能是那样的人。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ðə; ðiˈ]['siːkrət] . ”

so	there	is	the	secret	.	”
所以	那里	是	这	秘密	.	”

这就是秘密所在。

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [əˈtend] [kɔːt] .

“	Well	,	we	must	now	attend	court	.
“	出色地	,	我们	必须	现在	出席	法庭	.

“好吧，我们现在必须出庭了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] , [pæt] .

You	will	have	to	tell	all	you	know	,	Pat	.
你	将要	有	到	告诉	全部	你	知道	,	拍	.

帕特，你必须把你知道的一切都说出来。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pɪəsən] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [kɔːt] .

You	may	go	for	Pearson	and	take	him	to	court	.
你	可能	去	为了	培生集团	和	拿	他	到	法庭	.

你可以起诉皮尔逊，把他告上法庭。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ['prez(ə)ntli] . ”

I	will	be	there	presently	.	”
我	将要	是	那里	目前	.	”

我马上就到。

“ [hɪə(r)][ɪz][ˌem ˈiː] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] .

“	Here	is	me	punishment	beginning	now	.
“	这里	是	我	惩罚	开始	现在	.

“我的惩罚现在开始了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [miː'self] .

I	am	after	getting	a	taste	of	it	meself	.
我	是	后	获得	一个	品尝	的	它	我自己	.

我想亲自尝尝。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][nekst][pɔː(r); pʊə(r)]['devl(ə)l][tuː; tə] [kɔːt] .

I	may	be	the	next	poor	devil	to	court	.
我	可能	是	这	下一个	贫穷的	魔鬼	到	法庭	.

我可能就是下一个要上法庭的倒霉蛋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [-]

For	the	love	[	233	]
为了	这	爱	[	-	]

为了爱[233]

[ɒv; əv] [maɪk] !

of	Mike	!
的	麦克风	!

迈克!

[wɒt] [wɪl] [aɪ][duː; də] ?

what	will	I	do	?
什么	将要	我	做	?

我该怎么办?

[preɪ] ?

Pray	?
祈祷	?

祈祷?

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [naʊ] .

I	haven't	the	time	now	.
我	还没有	这	时间	现在	.

我现在没时间。

[aɪ] [wɪl] ['ɑːftə(r)][aɪ][get] [θruː] [wɪð] [ðɪs] ['traɪəl] ,

I	will	after	I	get	through	with	this	trial	,
我	将要	后	我	得到	通过	和	这	审判	,

等我结束这次审判后，我会这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] .

and	then	I	may	have	something	to	pray	for	.
和	然后	我	可能	有	某物	到	祈祷	为了	.

那样的话，我或许就有了可以祈祷的事。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd][ai] [bɪleɪv] [hiːz] - .

Here	**I**	**am**	**at**	**the**	**cell**	**,**	**and**	**I**	**belave**	**he's**	**aslape**	**.**
这里	我	是	在	这	细胞	,	和	我	相信	他是	-	.

我现在在牢房里，我认为他很生气。

[naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

Now	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**was**	**awake**	**all**	**night**	**.**
现在	,	我	想知道	如果	他	曾是	醒	全部	夜晚	.

现在，我很好奇他是不是整夜都没睡。

[aɪm] [nɒt] - , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː] , [ɔːl] [naɪt] .

I'm	**not**	**aslape**	**,**	**and**	**I**	**was**	**up**	**too**	**,**	**all**	**night**	**.**
我是	不是	-	,	和	我	曾是	向上	也	,	全部	夜晚	.

我没有睡着，而且我也整夜没睡。

[ai] [wɪl] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”

I	**will**	**get**	**him**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**
我	将要	得到	他	出去	的	这里	.	”

我会把他救出去。

“ [kʌm] , ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] !

“	**Come**	**,**	**Officer**	**Pearson**	**!**
“	来	,	官	培生集团	!

“过来，皮尔逊警官！”

[jɔː(r); jə(r)]['traɪəl][ɪz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

Your	**trial**	**is**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**I**	**have**	**come**	**for**	**you**	**.**	**”**
你的	审判	是	在	手	,	和	我	有	来	为了	你	.	”

你的审判即将开始，我是来找你的。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [pæt] — [ænd; ənd] [seɪ] , [pæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ə'genst]

“	**I'm**	**willing**	**to**	**go**	**,**	**Pat**	**—**	**and**	**say**	**,**	**Pat**	**,**	**are**	**you**	**for**	**me**	**,**	**or**	**against**
“	我是	愿意的	到	去	,	拍	—	和	说	,	拍	,	是	你	为了	我	,	或者	反对

[ˌem 'iː] ? ”

me	**?**	**”**
我	?	”

“我愿意去问问你，帕特，你是支持我，还是反对我？”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] , [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] . ”

“	**I**	**am**	**neither**	**,**	**if**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**be**	**.**	**”**
“	我	是	两者都不	,	如果	我	不	有	到	是	.	”

“如果不必如此，我两者都不是。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] — ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [plɒt]

“	**If**	**you**	**are**	**called**	**to**	**the**	**stand**	**,**	**what**	**will**	**you**	**say**	**—**	**anything**	**about**	**our**	**plot**
“	如果	你	是	称为	到	这	站立	,	什么	将要	你	说	—	任何事物	关于	我们的	阴谋

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? ”

to	**get**	**away**	**?**	**”**
到	得到	离开	?	”

“如果你被传唤到证人席，你会说什么——关于我们逃跑计划的事吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] ? ”

“	**Will**	**you**	**say**	**anything**	**about**	**it**	**if**	**I**	**am**	**not**	**called**	**to**	**the**	**stand**	**?**	**”**
“	将要	你	说	任何事物	关于	它	如果	我	是	不是	称为	到	这	站立	?	”

“如果我没有被传唤出庭作证，你会对此事发表什么看法吗？”

“ [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ai] [wɪl] [ɔː(r)] [nɒt] , [pæt] .

“	**I'm**	**not**	**quite**	**sure**	**if**	**I**	**will**	**or**	**not**	**,**	**Pat**	**.**
“	我是	不是	相当	当然	如果	我	将要	或者	不是	,	拍	.

“帕特，我还不确定我会不会去。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem ˈiː][aʊt] ,
I must be out of here , and if you will get me out ,
我 必须 是 出去 的 这里 , 和 如果 你 将要 得到 我 出去 ,

我必须离开这里，如果你能帮我出去，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌem 'iː] . ”
I will not mention anything about your offering to liberate me . ”
我 将要 不是 提到 任何事物 关于 你的 提供 到 解放 我 . ”

我不会提及你提出要释放我的事。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][help] ,
“ If you think you can get away without my help ,
“ 如果 你 思考 你 能 得到 离开 没有 我的 帮助 ,

“如果你认为你可以不靠我的帮助就逃脱惩罚，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] — [ɪf] [ai][dəʊnt] [siː] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [siː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][get] [ə'weɪ] .
you may do so — if I don't see you ; but if I see you , you won't get away .
你 可能 做 所以 — 如果 我 不 看 你 ; 但 如果 我 看 你 , 你 惯于 得到 离开 .

你可以这样做——如果我没看见你；但如果我看见你，你就逃不掉。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] . ” [-]
Here we are at the court . ” [234]
这里 我们 是 在 这 法庭 . ” [-]

我们现在在法庭上。”[234]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[pæts] ['testɪməni] .
Pat's Testimony .
帕特的 见证 .

帕特的证词。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [pæt] .
“ You are taking your time , Pat .
“ 你 是 采取 你的 时间 , 拍 .

“帕特，你真是太慢了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We are waiting for you .
我们 是 等待 为了 你 .

我们在等你。

” [wen] [kɔːt] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [θruː] ,
” When court had been opened and the preliminaries had been gone through ,
” 什么时候 法庭 有 到过 打开 和 这 预备工作 有 到过 已消失 通过 ,
['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .
Mr . Pearson was examined .
先生 . 培生集团 曾是 检查 .

“开庭后，经过初步程序，皮尔逊先生接受了讯问。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'rekt] [neɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ? ”
“ You are registered under your correct name , are you not ? ”
“ 你 是 挂号的 在下面 你的 正确的 姓名 , 是 你 不是 ? ”

“您注册时使用的是正确姓名，对吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] . ”
“ I am . ”
“ 我 是 . ”

“我是。”

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [biːn] [ded] ? ”
“ **Mr** . **Pearson** , **how** **long** **has** **your** **mother** **been** **dead** **?** **”**
” 先生 . 培生集团 , 如何 长的 有 你的 母亲 到过 死的 ? ”

“皮尔逊先生，您母亲去世多久了？”

“ ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] . ”
“ **Twenty** **-** **one** **years** **.** **”**
” 二十 - 一 年 . ”

“二十一年。”

“ [dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [ə; eɪ] [wɪl] ? ”
“ **Did** **she** **leave** **a** **will** **?** **”**
” 做过 她 离开 一个 将要 ? ”

她有留下遗嘱吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ **Yes** **,** **sir** **.** **”**
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][eə(r)] ? ”
“ **Did** **you** **know** **that** **you** **were** **the** **only** **heir** **?** **”**
” 做过 你 知道 那 你 是 这 仅有的 继承人 ? ”

“你知道你是唯一的继承人吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] — [wel] , [ai] [θɔːt] [səʊ] . ”
“ **No** **,** **sir** **—** **well** **,** **I** **thought** **so** **.** **”**
” 不 , 先生 — 出色地 , 我 想法 所以 . ”

“不，先生——嗯，我就知道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ? ”
“ **But** **you** **did** **not** **know** **for** **sure** **?** **”**
” 但 你 做过 不是 知道 为了 当然 ? ”

“但你并不确定吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ **No** **,** **sir** **.** **”**
” 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [əʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ? ”
“ **Mr** **.** **Pearson** **,** **did** **you** **take** **oath** **that** **you** **knew** **your** **brother** **was** **dead** **?** **”**
” 先生 . 培生集团 , 做过 你 拿 誓言 那 你 知道 你的 兄弟 曾是 死的 ? ”

“皮尔逊先生，你是否发誓你知道你哥哥已经去世了？”

“ [ai][dɪd] ; [jes] , [sɜː(r)] .
“ **I** **did** **;** **yes** **,** **sir** **.**
” 我 做过 ; 是的 , 先生 .

“我做了；是的，先生。”

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
I **thought** **he** **was** **.**
我 想法 他 曾是 .

我以为他是。

[wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] . ” [-]
We **had** **never** **heard** **from** **him** **.** **”** **[** **235** **]**
我们 有 绝不 听到 从 他 . ” [-]

我们从未收到过他的消息。”[235]

“ [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ? ”
“ **Did** **you** **look** **for** **him** **,** **or** **try** **to** **find** **him** **?** **”**
” 做过 你 看 为了 他 , 或者 尝试 到 寻找 他 ? ”

“你找过他吗？或者说，你试图找到他吗？”

“ [wel] , [nəʊ] . ”
“ Well , no . ”
” 出色地 , 不 . ”

“嗯，不。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [əkˈnɒlɪdʒ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] [faɪnd] [hɪm] ? ”
“ Did you acknowledge him as a brother when you did find him ? ”
” 做过 你 承认 他 作为 一个 兄弟 什么时候 你 做过 寻找 他 ? ”

“当你找到他的时候，你认他为兄弟了吗？”

“ [aɪ] [dɪd] . ”
“ I did . ”
” 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [nɒt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] . ”
“ Not until you had to . ”
” 不是 直到 你 有 到 . ”

“直到迫不得已才这么做。”

“ [wel] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] . ”
“ Well , I tried to do for him after I found him . ”
” 出色地 , 我 尝试 到 做 为了 他 后 我 成立 他 . ”

“嗯，我找到他之后就尽力帮助他了。”

“ [ɪn] [wɒt] [wei] ? ”
“ In what way ? ”
” 在 什么 方式 ? ”

“以何种方式？”

“ [aɪ] [təʊld] [hɪm] [aɪ] [wʊd] [help] [hɪm] . ”
“ I told him I would help him . ”
” 我 讲述 他 我 会 帮助 他 . ”

我告诉他我会帮助他。

“ [aʊt] [ɒv; əv] [ˈprɪz(ə)n] , [ɔː(r)] [faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli] ? ”
“ Out of prison , or financially ? ”
” 出去 的 监狱 , 或者 财务方面 ? ”

“是出狱，还是经济独立？”

“ [wel] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ”
“ Well , I don't know , ”
” 出色地 , 我 不 知道 , ”

“嗯，我不知道。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
“ You don't know what you were going to do ,
” 你 不 知道 什么 你 是 去 到 做 ,

你不知道自己原本要做什么，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”
but you were going to do something for him ? ”
但 你 是 去 到 做 某物 为了 他 ? ”

但你本来打算帮他做点什么的?

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] . ”
“ I felt that I should . ”
” 我 毛毡 那 我 应该 . ”

“我觉得我应该这么做。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['duːɪŋ]
“ **Will you tell the court what you were going to do , or thought of doing**
” 将要 你 告诉 这 法庭 什么 你 是 去 到 做 , 或者 想法 的 正在做
?
?
?

“你能否告诉法庭你打算做什么，或者你曾想过做什么？”

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [hæv; həv]
Now , Mr . Pearson , you have been holding a position of authority , have
现在 , 先生 . 培生集团 , 你 有 到过 保持 一个 位置 的 权威 , 有
[juː; jʊ][nɒt] ? ”
you not ? ”
你 不是 ? ”

皮尔逊先生，您一直身居要职，对吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['djuːti] ? ”
“ Have you done an officer's duty ? ”
” 有 你 完毕 一个 警官们 责任 ? ”

“你履行过军官职责吗？”

“ [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] . ”
“ I have tried to . ”
” 我 有 尝试 到 . ”

我试过了。

“ [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You tried to , but did you ? ”
” 你 尝试 到 , 但 做过 你 ? ”

“你尝试过了，但你成功了吗？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
” 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪk'skjuːzd] .
“ You are excused .
” 你 是 已原谅 .

“你被允许离开。”

” [pæt][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] . [-]
” Pat was called to the stand . [236]
” 拍 曾是 称为 到 这 站立 . [-]

“帕特被传唤到证人席。[236]

“ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ Your name ? ”
” 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？”

“ [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪz][pæt]['duːgən] . ”
“ Me name is Pat Dugan . ”
” 我 姓名 是 拍 杜根 . ”

我的名字是帕特·杜根。

“ [wel] , [pæt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈpɪəsən] ? ”

“	Well	,	Pat	,	what	do	you	know	about	this	Officer	Pearson	?	”
”	出色地	,	拍	,	什么	做	你	知道	关于	这	官	培生集团	?	”

“帕特，你对这位皮尔逊警官了解多少？”

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði][mæn] . ”

“	Your	honor	,	I	wish	I	had	never	seen	the	man	.	”
”	你的	荣誉	,	我	希望	我	有	绝不	已见	这	男人	.	”

“法官大人，我真希望我从未见过这个人。”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˈɑːnsərɪŋ] [maɪ] [ˈkwestʃən] . ”

“	That	is	not	answering	my	question	.	”
”	那	是	不是	回答	我的	问题	.	”

“这并没有回答我的问题。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	Well	,	I	don't	know	what	he	did	all	the	time	,
”	出色地	,	我	不	知道	什么	他	做过	全部	这	时间	,

“嗯，我不知道他一直都在做什么。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ˈæni] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”

but	I	know	I	wish	I	did	not	know	what	he	did	anny	of	the	time	.	”
但	我	知道	我	希望	我	做过	不是	知道	什么	他	做过	安妮	的	这	时间	.	”

但我知道，我多么希望自己不知道他当时都做了些什么。

“ [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”

“	Answer	the	question	.	”
”	回答	这	问题	.	”

“回答问题。”

“ [pleɪz] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɑːftə(r)] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”

“	Plase	repeat	it	,	I	am	after	forgetting	the	question	.	”
”	请	重复	它	,	我	是	后	遗忘	这	问题	.	”

“请再说一遍，我快忘了问题了。”

“ [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] .

“	Tell	what	you	know	in	regard	to	this	case	.
”	告诉	什么	你	知道	在	看待	到	这	案件	.

“把你了解的关于这个案子的情况都说出来。”

[dɪd] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈpɪəsən] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ? ”

Did	Officer	Pearson	fill	his	position	as	an	officer	should	?	”
做过	官	培生集团	充满	他的	位置	作为	一个	官	应该	?	”

皮尔逊警官是否尽职尽责地履行了他的职责?

“ [naʊ] , [ˌem ˈiː] [frend] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	Now	,	me	friend	,	I	don't	think	that	is	the	same	question	at	all	.	”
”	现在	,	我	朋友	,	我	不	思考	那	是	这	相同的	问题	在	全部	.	”

“朋友，我认为这根本不是同一个问题。”

“ [wel] , [ˈɑːnsə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ˈwɜːdɪd] [dʒʌst]

“	Well	,	answer	it	,	if	you	do	or	don't	think	the	question	was	worded	just
”	出色地	,	回答	它	,	如果	你	做	或者	不	思考	这	问题	曾是	措辞	只是

[ðə; ði] [seɪm] . ”

the	same	.	”
这	相同的	.	”

“好吧，如果你觉得这个问题措辞是否完全一样，那就回答一下。”

“ [ai][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [ˈkwestʃən] .

“	I	did	not	hear	the	last	question	.
”	我	做过	不是	听到	这	最后的	问题	.

我没听到最后一个问题。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .

I	was	thinking	of	how	to	answer	the	first	one	.
我	曾是	思维	的	如何	到	回答	这	第一的	一	.

我正在思考如何回答第一个问题。

[naʊ] , [ˌem 'iː] [frend] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] - [ðə; ði][lɑːst] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Now	,	me	friend	,	I	will	ask	you	to	repate	the	last	once	more	,
现在	,	我	朋友	,	我	将要	问	你	到	-	这	最后的	一次	更多的	,

现在，我的朋友，请你再重复一遍刚才那句话。

[ænd; ənd][ai] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm][bəuθ] . ”

and	I	might	answer	them	both	.	”
和	我	可能	回答	他们	两个都	.	”

我或许会回答这两个问题。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [juː; jʊ] ,

“	I	suppose	we	must	have	patience	with	you	,
“	我	认为	我们	必须	有	耐心	和	你	,

我想我们必须对你多一些耐心，

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɪn] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ,

for	I	don't	think	you	were	ever	in	court	before	,
为了	我	不	思考	你	是	曾经	在	法庭	前	,

因为我觉得你以前从未上过法庭。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I	know	it	is	hard	for	you	.
和	我	知道	它	是	难的	为了	你	.

我知道这对你来说很难。

[naʊ] , [wʌns] [mɔː(r)] , [-]

Now	,	once	more	,	[	237	]
现在	,	一次	更多的	,	[	-	]

现在，再一次，[237]

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪrsənz] [kən'dʌkt] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

I	ask	you	about	Officer	Pearson's	conduct	as	an	officer	.
我	问	你	关于	官	皮尔逊	执行	作为	一个	官	.

我想问问你关于皮尔逊警官作为警官的行为。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kwestʃən] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

That	is	a	short	question	and	you	should	be	able	to	answer	it	without
那	是	一个	短的	问题	和	你	应该	是	有能力的	到	回答	它	没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] . ”

hesitation	.	”
犹豫	.	”

这是一个简短的问题，你应该能够毫不犹豫地回答。

“ [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒɒb][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	I	will	say	that	I	think	the	job	is	a	hard	one	for	me	,
“	我	将要	说	那	我	思考	这	工作	是	一个	难的	一	为了	我	,

“我想说，我认为这份工作对我来说很困难。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [kwɪt] [æt; ət] [wʌns] . ”

and	I	will	give	you	my	club	and	quit	at	once	.	”
和	我	将要	给	你	我的	俱乐部	和	辞职	在	一次	.	”

我会把我的俱乐部给你，然后立刻退出。”

“ [sɪt] [daʊn] , [pæt] ! [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ðə; ðɪ] [ə'tɜːni] [ɪz] ['ɑːskɪŋ]
“ Sit down , Pat ! Sit down there and answer these questions the attorney is asking
“ 坐 向下 , 拍 ! 坐 向下 那里 和 回答 这些 问题 这 律师 是 问
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“坐下，帕特！坐下，回答律师问你的这些问题。”

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [faɪn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] . ”
or I shall fine you for contempt of court . ”
或者 我 将 美好的 你 为了 鄙视 的 法庭 . ”

否则我将以藐视法庭罪对你处以罚款。

“ [kʊd; kəd][ai][get] [ɒf] — [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] — [æz; əz] ['eɪzi] [ɪf] [ai]
“ Could I get off — out of that fine for contempt of court — as aisy if I
“ 可以 我 得到 离开 — 出去 的 那 美好的 为了 鄙视 的 法庭 — 作为 艾西 如果 我
[təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] ? ”
told the truth ? ”
讲述 这 真相 ? ”

“如果我说实话，我能免于藐视法庭的罚款吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] . ”
“ I am asking you a question now , and I wish you would answer . ”
“ 我 是 问 你 一个 问题 现在 , 和 我 希望 你 会 回答 . ”

我现在问你一个问题，希望你能回答。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ]
“ Faith , and you have been asking me some questions I didn't know how
“ 信仰 , 和 你 有 到过 问 我 一些 问题 我 没有 知道 如何
[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
to answer ,
到 回答 ,

“费丝，你问了我一些我不知道如何回答的问题，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['ɪgnərənt] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nəʊ] -
and I am only a ignorant Irishman , and you are one of the know -
和 我 是 仅有的 一个 无知 爱尔兰人 , 和 你 是 一 的 这 知道 -
[ɔːlz] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
alls , or should be .
所有 , 或者 应该 是 .

而我只是个无知的爱尔兰人，而你却是无所不知的人，或者说，你应该如此。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] - ['evə(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
I've always thought that if annything ever came up with a business consideration ,
我已经 总是 想法 那 如果 - 曾经 来了 向上 和 一个 商业 考虑 ,

我一直认为，如果有什么事情涉及到商业考量，

- [ai] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] - [ə'baʊt] [ðæt] .
' I will ask me lowyer about that .
- 我 将要 问 我 - 关于 那 .

我会问问我的下属。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
' This is the first time I have ever been smart enough to talk to one of
- 这 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 到过 聪明的 足够的 到 讲话 到 一 的
[ðem; ðəm] - . ”
them lowyers . ”
他们 - . ”

“这是我第一次聪明到敢跟这些低级官员说话。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
“ Well , you are taking your time to talk .
“ 出色地 , 你 是 采取 你的 时间 到 讲话 .

“嗯，你说话还挺慢的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [laɪk] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] . ”
You must like our company . ”
你 必须 喜欢 我们的 公司 . ”

您一定很喜欢我们公司。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] [tɔːk] , -
“ I like to hear a smart man talk , indade
“ 我 喜欢 到 听到 一个 聪明的 男人 讲话 , -

“我喜欢听聪明人说话，真的。”

[ai][duː; də] . ” [-]
I do . ” [238]
我 做 . ” [-]

是的。”[238]

“ [wel] , [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['traɪəl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [keɪs]
“ Well , the court would like to know if this is a trial , or a complimentary case
“ 出色地 , 这 法庭 会 喜欢 到 知道 如果 这 是 一个 审判 , 或者 一个 免费 案件
. ”
: ”
. ”

“法庭想知道这是一起审判案件，还是一起补充案件。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] . ”
“ Your honor , I am trying to get the witness to answer my questions . ”
“ 你的 荣誉 , 我 是 尝试 到 得到 这 证人 到 回答 我的 问题 . ”

“法官大人，我正在努力让证人回答我的问题。”

“ [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] . ”
“ Put the question to him again . ”
“ 放 这 问题 到 他 再次 . ”

“再问他一遍。”

“ [naʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [pæt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ Now pay attention , Pat , and we will soon be through with you . ”
“ 现在 支付 注意力 , 拍 , 和 我们 将要 很快 是 通过 和 你 . ”

“帕特，注意听，我们很快就能把你收拾完。”

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tɜːn] [ˌem 'iː] [luːs] [naʊ] ?
“ Couldn't you turn me loose now ?
“ 不能 你 转动 我 松动的 现在 ?

“现在就不能放我走吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [sɪk] , [ˌem 'iː][mæn] .
I am feeling sick , me man .
我 是 感觉 生病的 , 我 男人 .

我感觉不舒服。

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] . ”
I am sick . ”
我 是 生病的 . ”

我病了。

“ [get] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
“ Get him a drink .
“ 得到 他 一个 喝 .

给他拿杯饮料。

“ [hɪə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] .
“ Here is water .
“ 这里 是 水 .

“这里有水。”

[teɪk] [ðɪs] , [pæt] . [drɪŋk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
Take this , Pat . Drink some water .
拿 这 , 拍 . 喝 一些 水 .

帕特，拿着这个。喝点水。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
You are all right now . ”
你 是 全部 正确的 现在 . ”

你们现在都没事了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːlz] [ˌɪn'saɪd]
“ You know everything in the books , but you don't know how a fellow feels inside
“ 你 知道 一切 在 这 图书 , 但 你 不 知道 如何 一个 同伴 感觉 里面
,
,
,

“你懂书本上的一切，但你不知道一个人内心的感受。”

[ænd; ənd] [pleɪz] [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [pleɪz] [doʊnt] .
and plase don't talk to me — plase don't .
和 请 不 讲话 到 我 — 请 不 .

请不要跟我说话——请不要。

[aɪ]['wʌndə(r)] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [preɪ] , [wʊd] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] ?
I wonder , if I would pray , would I feel better ?
我 想知道 , 如果 我 会 祈祷 , 会 我 感觉 更好的 ?

我想知道，如果我祈祷，我会不会感觉好些?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] , ['dʒentlmən] .
I am going to pray , gentlemen .
我 是 去 到 祈祷 , 先生们 .

先生们，我要去祈祷了。

[aɪ] [bɪleɪv] [ˌem 'iː] - [hæz; həz] [kʌm] [raɪt] [naʊ] .
I belave me toime has come right now .
我 相信 我 - 有 来 正确的 现在 .

我相信时机已到。

“ [əʊ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][send] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
“ O Father in Heaven , if You ever send blessings to the Irish ,
“ 哦 父亲 在 天堂 , 如果 你 曾经 发送 祝福 到 这 爱尔兰 ,

“天父啊，如果您赐福给爱尔兰人，

[send] [ðɪs] [wʌn]['aɪ(ə)rɪʃmən][sʌm; səm] [naʊ] .
send this one Irishman some now .
发送 这 一 爱尔兰人 一些 现在 .

现在就给这位爱尔兰人寄一些吧。

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I need it .
我 需要 它 .

我需要它。

[əʊ][ˌem 'iː]
O me
哦 我

哦，我

[gɒd] , [ai][dɪd][nɒt][duː; də] - .

God	**,**	**I**	**did**	**not**	**do**	**annything**	**.**
上帝	,	我	做过	不是	做	-	.

天哪，我什么都没做。

[ai] [tʃeɪndʒd] [ˌem ˈiː][maɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ,

I	**changed**	**me**	**mind**	**before**	**I**	**let**	**him**	**go**	**,**	**and**	**he**	**is**	**here**	**,**
我	已更改	我	头脑	前	我	让	他	去	,	和	他	是	这里	,

我在放他走之前改变了主意，所以他就在这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pleɪz] [wɪð] [hɪm] .

and	**You**	**can**	**do**	**as**	**You**	**plase**	**with**	**him**	**.**
和	你	能	做	作为	你	请	和	他	.

你可以随意处置他。

[ai][ˌeɪ ˈem] [θruː] [wɪð] [hɪm] .

I	**am**	**through**	**with**	**him**	**.**
我	是	通过	和	他	.

我跟他断绝关系了。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .

I	**think**	**You**	**will**	**know**	**what**	**he**	**needs**	**,**	**and**	**give**	**it**	**to**	**him**	**.**
我	思考	你	将要	知道	什么	他	需求	,	和	给	它	到	他	.

我相信你会知道他需要什么，并给他。

[hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hɪm] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Have	**mercy**	**on**	**me**	**,**	**and**	**him**	**too**	**,**	**if**	**he**	**is**	**deserving**	**of**	**it**	**.**
有	怜悯	在	我	,	和	他	也	,	如果	他	是	值得	的	它	.

请怜悯我，也请怜悯他，如果他值得的话。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [-]

I	**don't**	**think**	**he**	**is**	**,**	**[**	**239**	**]**
我	不	思考	他	是	,	[	-	]

我不认为他是[239]

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪz][best] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	**Your**	**judgment**	**is**	**best**	**,**	**and**	**use**	**it**	**,**
但	你的	判断	是	最好的	,	和	使用	它	,

但你的判断最好，请遵照你的判断。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][juːz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][maɪ] [keɪs] ,

and	**be**	**sure**	**You**	**use**	**good**	**judgment**	**in**	**my**	**case**	**,**
和	是	当然	你	使用	好的	判断	在	我的	案件	,

请务必在我这件事上做出正确的判断。

[ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] - , [ænd; ənd] [ɪf] [ai]['nevə(r)][get][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	**help**	**me**	**out**	**of**	**this**	**terrible**	**perdicament**	**,**	**and**	**if**	**I**	**never**	**get**	**in**	**another**	**,**
和	帮助	我	出去	的	这	糟糕的	-	,	和	如果	我	绝不	得到	在	其他	,

帮我摆脱这种可怕的困境，如果我再也找不到其他机会，

[ai][woʊnt] [preɪ] ['æni] [mɔː(r)] .

I	**won't**	**pray**	**anny**	**more**	**.**
我	惯于	祈祷	安妮	更多的	.

我不会再祈祷了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][doʊnt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][dʒɒb] .

You	**will**	**see**	**I**	**am**	**in**	**earnest**	**and**	**don't**	**delay**	**the**	**job**	**.**
你	将要	看	我	是	在	认真	和	不	延迟	这	工作	.

你会发现我是认真的，不要拖延这项工作。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['ɔːfli] [sɪk] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] ,

I	**am**	**awfully**	**sick**	**,**	**but**	**I**	**think**	**I**	**feel**	**better**	**now**	**,**
我	是	非常	生病的	,	但	我	思考	我	感觉	更好的	现在	,

我病得很重，但我觉得现在好多了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] ['laɪkwaɪz] ,

and	if	the	court	will	have	mercy	on	me	,	and	You	do	likewise	,
和	如果	这	法庭	将要	有	怜悯	在	我	,	和	你	做	同样地	,

如果法庭能怜悯我，而你也能如此，

[ai] [nəʊ] [ai] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I	know	I	will	be	well	in	a	few	minutes	.
我	知道	我	将要	是	出色地	在	一个	很少	分钟	.

我知道过一会儿我就会好起来。

[help] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒndərɪŋ] [wʌn] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Help	Your	wandering	one	all	alone	in	this	country	.
帮助	你的	漫游	一	全部	独自的	在	这	国家	.

帮助这位独自在这个国家流浪的人。

[ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)]

Me	poor	mother	has	been	with	You	a	long	time	,	and	if	I	was	there
我	贫穷的	母亲	有	到过	和	你	一个	长的	时间	,	和	如果	我	曾是	那里

[tuː] ,

too	,
也	,

我可怜的母亲已经陪伴您很久了，如果我也在那里，

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [fɪks] .

I	would	not	be	here	,	in	this	fix	.
我	会	不是	是	这里	,	在	这	使固定	.

我本来不会落到这步田地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ɔːl][ˌem 'iː][laɪf] ,

And	now	I	have	prayed	for	the	first	time	in	all	me	life	,
和	现在	我	有	祈祷	为了	这	第一的	时间	在	全部	我	生活	,

而现在，我生平第一次祈祷了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['ɑːnsə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ;

and	if	You	don't	answer	,	I	shall	say	my	prayers	were	all	in	vain	;
和	如果	你	不	回答	,	我	将	说	我的	祈祷	是	全部	在	徒劳	;

如果你不回应，我就会说我的祈祷都是徒劳的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,

but	if	You	will	let	me	know	that	they	were	heard	,
但	如果	你	将要	让	我	知道	那	他们	是	听到	,

但如果您能让我知道他们的话已被听到，

[ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ɪf] [ai] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

I	will	let	you	hear	them	again	,	if	I	get	in	trouble	.
我	将要	让	你	听到	他们	再次	,	如果	我	得到	在	麻烦	.

如果我惹上麻烦，我会让你再听一遍。

[ɑː'men; eɪ'men] . ”

Amen	.	”
阿门	.	”

阿门。

“ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [spəʊk] : - [stænd] [ʌp] , [pæt] .

“	The	judge	spoke	:	'	Stand	up	,	Pat	.
“	这	法官	辐	:	-	站立	向上	,	拍	.

法官说道：“站起来，帕特。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɒn] [preŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	are	good	on	praying	,	and	you	have	a	nice	way	of	doing	it	,
你	是	好的	在	祈祷	,	和	你	有	一个	好的	方式	的	正在做	它	,

你祷告很虔诚，而且祷告的方式也很好。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [kənˈvɪkt] [jɔːˈself] .
if **you** **did** **convict** **yourself** **.**
如果 你 做过 定罪 你自己 .

如果你已经认罪的话。

[gəʊ] .
Go **.**
去 .

去。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [ɪz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈɔːdərs] .
I **don't** **think** **your** **crime** **is** **punishable** **,** **and** **I** **want** **to** **give** **you** **some** **orders** **.**
我 不 思考 你的 犯罪 是 可处罚的 , 和 我 想 到 给 你 一些 订单 .

我认为你的罪行不应受到惩罚，我想给你下达一些命令。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [preɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
You **had** **better** **learn** **to** **pray** **now** **,** **and** **do** **some** **of** **it** **.**
你 有 更好的 学习 到 祈祷 现在 , 和 做 一些 的 它 .

你最好现在就学会祈祷，并且开始祈祷。

[doʊnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
Don't **wait** **until** **you** **are** **in** **trouble** **and** **then** **ask** **the** **Lord** **to** **help** **you** **.**
不 等待 直到 你 是 在 麻烦 和 然后 问 这 主 到 帮助 你 .

不要等到遇到困难才向上帝祈求帮助。

[sɜːv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˈgaɪdɪd] ,
Serve **Him** **all** **the** **time** **,** **and** **you** **will** **then** **be** **guided** **,**
服务 他 全部 这 时间 , 和 你 将要 然后 是 引导 ,

时时侍奉他，你就会得到指引。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][help] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
so **you** **will** **not** **have** **to** **ask** **for** **help** **in** **time** **of** **trouble** **.**
所以 你 将要 不是 有 到 问 为了 帮助 在 时间 的 麻烦 .

这样，你在遇到困难时就无需寻求帮助。

[tuː] [ˈmeni] [ˈweɪwəd] [bɔɪz] [-]
Too **many** **wayward** **boys** **[** **240** **]**
也 许多 任性的 男孩们 [-]

太多误入歧途的男孩[240]

[laɪk] [juː; jʊ] , [pæt] , [get] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [preŋ] .
like **you** **,** **Pat** **,** **get** **in** **trouble** **before** **they** **ever** **think** **of** **praying** **.**
喜欢 你 , 拍 , 得到 在 麻烦 前 他们 曾经 思考 的 祈祷 .

就像你一样，帕特，他们还没来得及想到祈祷，就已经惹上麻烦了。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [preɪd] [hæz; həz] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] .
I **hope** **that** **the** **Father** **to** **whom** **you** **prayed** **has** **heard** **your** **prayers** **.**
我 希望 那 这 父亲 到 谁 你 祈祷 有 听到 你的 祈祷 .

我希望你所祷告的天父已经垂听了你的祷告。

[ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ] [luːs] ;
I **feel** **that** **He** **did** **,** **and** **that** **is** **why** **I** **am** **going** **to** **turn** **you** **loose** **;**
我 感觉 那 他 做过 , 和 那 是 为什么 我 是 去 到 转动 你 松动的 ;

我觉得祂确实做到了，所以我要放你走；

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [veɪn] ,
so **you** **may** **say** **your** **prayers** **were** **not** **in** **vain** **,**
所以 你 可能 说 你的 祈祷 是 不是 在 徒劳 ,

所以你可以说你的祈祷没有白费。

[bʌt; bət][gəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːt] - [ruːm] [wɪð] [preə(r)z] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [preɪ] ['ɒf(ə)n] .
but **go** **from** **this** **court** **-** **room** **with** **prayers** **on** **your** **lips** **,** **and** **pray** **often** **.**
但 去 从 这 法庭 - 房间 和 祈祷 在 你的 嘴唇 , 和 祈祷 经常 .

但请带着祷告离开这个法庭，并且经常祷告。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

It	will	do	you	good	.
它	将要	做	你	好的	.

这对你有好处。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] . -

Now	you	may	go	,	and	may	God	bless	you	.	'
现在	你	可能	去	,	和	可能	上帝	保佑	你	.	-

现在你可以走了，愿上帝保佑你。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [get] [ˌem ˈiː] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] ,

“	Well	,	if	I	ever	get	me	another	job	,
“	出色地	,	如果	我	曾经	得到	我	其他	工作	,

“嗯，如果我能找到另一份工作的话，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] — [aɪ] [meɪ] [nɒt] [get] [aʊt] [səʊ] ['eɪzi] [nekst] [taɪm] ;

I	will	never	get	it	in	a	prison	—	I	may	not	get	out	so	aisy	next	time	;
我	将要	绝不	得到	它	在	一个	监狱	—	我	可能	不是	得到	出去	所以	艾西	下一个	时间	;

我在监狱里永远也得不到它——下次我可能就没那么容易出来了；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [jet] ,

but	the	poor	man	,	he	is	there	yet	,
但	这	贫穷的	男人	,	他	是	那里	然而	,

但可怜的人，他还在那里。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]

and	I	never	told	a	word	of	his	trying	to	give	me	all	his	money	and
和	我	绝不	讲述	一个	单词	的	他的	尝试	到	给	我	全部	他的	钱	和

[faɪn] [kləʊðz] .

fine	clothes	.
美好的	衣服	.

我从未透露过他试图把所有的钱和名牌衣服都给我的事。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][get] .

“	Well	,	I'll	be	willing	to	work	,	now	,	for	all	I	get	.
“	出色地	,	患病的	是	愿意的	到	工作	,	现在	,	为了	全部	我	得到	.

“好吧，现在我愿意为了得到的一切而工作。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [tuː; tə] [miː'self] :

And	I'll	say	to	meself	:
和	患病的	说	到	我自己	:

我会对自己说：

- ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

'	Didn't	the	man	who	was	boss	of	the	job	make	a	fine	spache	to	me	?
-	没有	这	男人	WHO	曾是	老板	的	这	工作	制作	一个	美好的	-	到	我	?

那个负责这份工作的家伙，难道没跟我说过一句好话吗?

- [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [dɪd] ,

'	He	must	know	nearly	as	much	as	the	lowyer	did	,
-	他	必须	知道	几乎	作为	很多	作为	这	-	做过	,

“他知道的肯定和那个劳耶尔差不多多。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː]

and	I	felt	sorry	for	him	when	he	felt	sorry	for	me	and	told	me
和	我	毛毡	对不起	为了	他	什么时候	他	毛毡	对不起	为了	我	和	讲述	我

[tuː; tə] [preɪ] .

to	pray	.
到	祈祷	.

当他同情我并让我祈祷时，我也同情他。

[feɪθ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kɑ:peɪ][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] ,

Faith	,	and	I	will	pray	,	and	I	will	kape	it	up	as	long	as	I	live	,
信仰	,	和	我	将要	祈祷	,	和	我	将要	咖啡	它	向上	作为	长的	作为	我	居住	,

我会保持信仰，我会祈祷，我会终生坚持下去。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][skeə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

and	after	I	am	dead	I	will	come	back	and	scare	some	of	the	poor
和	后	我	是	死的	我	将要	来	后退	和	吓	一些	的	这	贫穷的

[d'evəlz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [preɪ] [laɪk] [ðə; ði] [nju:] [mæn] .

devils	and	make	them	pray	like	the	new	man	.
魔鬼	和	制作	他们	祈祷	喜欢	这	新的	男人	.

我死后会回来吓唬那些可怜的家伙，让他们像新人类一样祈祷。

[əʊ] , [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [preɪ] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] !

Oh	,	how	he	did	pray	when	he	thought	he	saw	the	dead	woman	!
哦	,	如何	他	做过	祈祷	什么时候	他	想法	他	锯	这	死的	女士	!

当他以为自己看到了死去的女人时，他多么虔诚地祈祷啊！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [gɒt][ˌem 'i:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [-]

And	it	was	that	very	thing	got	me	started	to	[	241	]
和	它	曾是	那	非常	事物	得到	我	开始	到	[	-	]

正是这件事让我开始[241]

[preŋ] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [bɪleɪv]

praying	,	and	only	for	that	I	belave
祈祷	,	和	仅有的	为了	那	我	相信

祈祷，也仅凭此我才相信。

[ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [hæŋd] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [laɪf] . ”

they	would	of	hanged	me	this	very	day	of	me	life	.	”
他们	会	的	绞刑	我	这	非常	天	的	我	生活	.	”

他们本该今天就把我绞死。

“ [wel] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˌem 'i:] [kləʊðz] [ɔ:l][hɪə(r)] ,

“	Well	,	here	I	am	back	to	the	office	,	and	I	have	me	clothes	all	here	,
“	出色地	,	这里	我	是	后退	到	这	办公室	,	和	我	有	我	衣服	全部	这里	,

“好了，我回到办公室了，我的衣服都在这里。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][bɪd][ˌem 'i:][əʊld] [frend] [gʊd] - [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ] .

and	I	want	to	bid	me	old	friend	good	-	bye	before	I	go	.
和	我	想	到	出价	我	老的	朋友	好的	-	再见	前	我	去	.

临走前，我想向我的老朋友道别。

[ai] [kænt] ['kɑ:peɪ][ðə; ði] [tɪəz] [bæk] .

I	can't	kape	the	tears	back	.
我	不能	咖啡	这	眼泪	后退	.

我止不住眼泪。

[ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] ['fi:lɪŋ] ['prɪti] [bæd] [ə'gen] .

I	guess	I	am	feeling	pretty	bad	again	.
我	猜测	我	是	感觉	漂亮的	坏的	再次	.

我感觉身体又不太舒服了。

[ai] [bɪleɪv] [aɪl] [dʒʌst] [step] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə] [mi:'self] [naʊ] ,

I	belave	I'll	just	step	in	here	and	pray	to	meself	now	,
我	相信	患病的	只是	步	在	这里	和	祈祷	到	我自己	现在	,

我想我还是进来独自祈祷吧。

[waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][əʊld] [frend] [ðæt] [θɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

while	I'm	waiting	for	me	old	friend	that	thought	so	much	of	me	.
尽管	我是	等待	为了	我	老的	朋友	那	想法	所以	很多	的	我	.

我正在等待那位非常看重我的老朋友。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] [ðə; ði]['traɪəl] [prə'si:did] .
" In the court - room the trial proceeded .
" 在 这 法庭 - 房间 这 审判 继续 .

法庭上，审判继续进行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'rəʊz] , ['seɪɪŋ] :
At length the judge arose , saying :
在 长度 这 法官 出现 , 说 :

最后，法官站起身来，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv][æz; əz] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ɪz]
" I am not of the opinion that a crime of as long standing as this one is
" 我 是 不是 的 这 观点 那 一个 犯罪 的 作为 长的 常设 作为 这 一 是
['pʌnɪʃəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
punishable in the eyes of the law .
可处罚的 在 这 眼睛 的 这 法律 .

"我不认为像这样由来已久的犯罪行为在法律上应该受到惩罚。"

['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [wʊd] ['aʊtlɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
Twenty - one years would outlaw it .
二十 - 一 年 会 取缔 它 .

二十一年后就会被宣布为非法行为。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['peniləs] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] , [ai] [wɪl] [set] [hɪm]
If the prisoner will give his penniless brother a home for life , I will set him
如果 这 囚犯 将要 给 他的 身无分文 兄弟 一个 家 为了 生活 , 我 将要 放 他
[fri:] .
free .
自由的 .

如果这名囚犯愿意为他贫困的兄弟提供一个终生的家，我就释放他。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , ['pɪəsən] ?
" What have you to say to that , Pearson ?
" 什么 有 你 到 说 到 那 , 培生集团 ?

皮尔逊，你对此有何评论?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
Are you willing to share your home with your brother ? "
是 你 愿意的 到 分享 你的 家 和 你的 兄弟 ? "

你愿意和你的兄弟一起住吗?

" [ai] [θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
" I thank your honor .
" 我 感谢 你的 荣誉 .

"我感谢法官大人。"

[ai][ˌeɪ 'em][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] ,
I am more than willing ,
我 是 更多的 比 愿意的 ,

我非常乐意，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃer] [maɪ] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ]
and I will see that he shares my home as a brother should , without feeling
和 我 将要 看 那 他 分享 我的 家 作为 一个 兄弟 应该 , 没有 感觉
['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] . "
under obligations . "
在下面 义务 . "

我会让他像兄弟一样住在我家，而不会让他感到有任何义务。

" ['pɪəsən] , [ai] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɔ:l] [raɪt] ,
" Pearson , I feel that you mean all right ,
" 培生集团 , 我 感觉 那 你 意思是 全部 正确的 ,

"皮尔逊，我觉得你的意思还不错，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd]

and	I	will	ask	you	to	let	me	hear	from	you	as	soon	as	you	find
和	我	将要	问	你	到	让	我	听到	从	你	作为	很快	作为	你	寻找

[jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [friːd] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈgəʊ] .

your	unfortunate	brother	who	was	freed	several	days	ago	.
你的	不幸	兄弟	WHO	曾是	自由	一些	天	前	.

如果你找到了几天前被释放的不幸的弟弟，请尽快与我联系。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [-]

I	want	you	to	help	him	to	[	242	]
我	想	你	到	帮助	他	到	[	-	]

我希望你帮助他[242]

[lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪmˈprɪznmənt] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz] [ˈbrʌðəz]

live	down	the	disgrace	of	his	long	imprisonment	,	and	live	as	brothers
居住	向下	这	耻辱	的	他的	长的	监禁	,	和	居住	作为	兄弟

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

洗刷长期监禁带来的耻辱，像兄弟一样生活。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [θruː] [ðɪs] [ʌnˈfɔːtʃənət] [əˈfeə(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

We	have	all	learned	to	pray	through	this	unfortunate	affair	,	or	we	should
我们	有	全部	学习	到	祈祷	通过	这	不幸	事务	,	或者	我们	应该

[hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] ,

have	learned	,
有	学习	,

我们都学会了通过这场不幸的事件祈祷，或者说，我们本应该学会祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspekt][ˈaʊə(r)] [preə(r)z]

and	that	not	waiting	until	we	are	in	trouble	,	and	then	expect	our	prayers
和	那	不是	等待	直到	我们	是	在	麻烦	,	和	然后	预计	我们的	祈祷

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,

to	be	heard	,
到	是	听到	,

不要等到遇到麻烦才祈求上帝垂听我们的祷告。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] — [nɒt][æz; əz][pæt][dɪd] , [ɪf] [wiː; wi][get]

but	we	have	learned	to	pray	at	all	times	—	not	as	Pat	did	,	if	we	get
但	我们	有	学习	到	祈祷	在	全部	时代	—	不是	作为	拍	做过	,	如果	我们	得到

[help] ,

help	,
帮助	,

但我们已经学会了随时随地祈祷——不像帕特那样，如果我们得到帮助，

[seɪ] [wiː; wi][woʊnt] [preɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

say	we	won't	pray	any	more	until	the	next	time	we	are	in	trouble	.
说	我们	惯于	祈祷	任何	更多的	直到	这	下一个	时间	我们	是	在	麻烦	.

我们决定不再祈祷，直到下次遇到困难为止。

" [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ˈpɪəsən] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [hiː; hi] [sed] : " [ˈɒfɪsə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem]

"	Later	,	when	Pearson	appeared	at	the	office	,	he	said	:	"	Officer	,	I	am
"	之后	,	什么时候	培生集团	出现	在	这	办公室	,	他	说	:	"	官	,	我	是

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ɔːl] ,

discharged	from	all	,
出院	从	全部	,

后来，当皮尔逊出现在办公室时，他说："警官，我被解除所有职务了，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ ˈem][ai] ? "

including	my	position	,	am	I	?	"
包括	我的	位置	,	是	我	?	"

包括我的职位在内吗?

“ [wel] , ['pɪəsən] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] — [ðə; ði]

“	**Well**	**,**	**Pearson**	**,**	**we**	**have**	**been**	**holding**	**consultation**	**in**	**the**	**side**	**room**	**—**	**the**
〃 出色地		,	培生集团	,	我们	有	到过	保持	咨询	在	这	边	房间	—	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][aɪ] ,

officials	**and**	**I**	**,**
官员	和	我	,

“嗯，皮尔逊，我们一直在私下里进行磋商——官员们和我，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][pæt]['ɔːlsəʊ] .

and	**we**	**have**	**decided**	**to**	**reinstate**	**you**	**,**	**and**	**Pat**	**also**	**.**
和	我们	有	决定	到	恢复	你	,	和	拍	还	.

我们决定恢复你和帕特的职务。

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['les(ə)n] [wɪl] [meɪk] ['ɒnɪst] [men] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][pæt] ,

We	**have**	**decided**	**that**	**this**	**lesson**	**will**	**make**	**honest**	**men**	**out**	**of**	**you**	**and**	**Pat**	**,**
我们	有	决定	那	这	课	将要	制作	诚实的	男人	出去	的	你	和	拍	,

[ænd; ənd] ['trʌsti] .

and	**trusty**	**.**
和	可靠	.

我们决定，通过这次教训，你和帕特将会成为诚实可靠的人。

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [pæt]

You	**did**	**not**	**betray**	**Pat**
你	做过	不是	背叛	拍

你没有背叛帕特

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .

and	**he**	**did**	**not**	**betray**	**you**	**.**
和	他	做过	不是	背叛	你	.

他并没有背叛你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][bəuθ] [ʃəʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

It	**was**	**a**	**good**	**principle**	**that**	**you**	**both**	**showed**	**this**	**morning**	**,**
它	曾是	一个	好的	原则	那	你	两个都	显示	这	早晨	,

今天早上你们俩都展现了很好的原则。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [hænd][ɪn][hænd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	**we**	**feel**	**that**	**you**	**will**	**work**	**hand**	**in**	**hand**	**together**	**in**	**the**	**future**	**.**
和	我们	感觉	那	你	将要	工作	手	在	手	一起	在	这	未来	.

我们相信你们未来会携手合作。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [pæt][hæz; həz] [gɒn] .

I	**wonder**	**if**	**Pat**	**has**	**gone**	**.**
我	想知道	如果	拍	有	已消失	.

不知道帕特是不是走了。

[wiː; wi] [wɪl] [step] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] . ”

We	**will**	**step**	**over**	**to**	**his**	**room**	**and**	**see**	**.**	**”**
我们	将要	步	超过	到	他的	房间	和	看	.	”

我们去他房间看看。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [pæt] [wɪl] [fiːl] ['kaɪndli] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**hope**	**that**	**Pat**	**will**	**feel**	**kindly**	**toward**	**me**	**.**
〃	我	希望	那	拍	将要	感觉	亲切地	朝向	我	.

“我希望帕特能善待我。”

[aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['traɪəl] — [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][pæt]

I	**have**	**forgotten**	**all**	**,**	**and**	**will**	**always**	**remember**	**that**	**trial**	**—**	**how**	**poor**	**Pat**
我	有	被遗忘的	全部	,	和	将要	总是	记住	那	审判	—	如何	贫穷的	拍

[feɪnd] ['sɪknəs] [tuː; tə] [-]

feigned	**sickness**	**to**	**[**	**243**	**]**
假装	疾病	到	[	-	]

我已经忘记了一切，但我将永远记得那次审判——可怜的帕特是如何装病来[243]

[ə'vɔɪd] ['ɑːnsərɪŋ] [ðəʊz] ['kwestʃənz] .
avoid **answering** **those** **questions** **.**
避免 回答 那些 问题 .

避免回答这些问题。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][pæt] !
Poor **old** **Pat** **!**
贫穷的 老的 拍 !

可怜的老帕特!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] . ”
He **is** **a** **good** **Irishman** **.** **”**
他 是 一个 好的 爱尔兰人 . ”

他是个优秀的爱尔兰人。

“ [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
“ **I** **do** **believe** **that** **he** **is** **gone** **.**
“ 我 做 相信 那 他 是 已消失 .

“我相信他已经走了。”

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ”
This **is** **his** **room** **,** **is** **it** **not** **?** **”**
这 是 他的 房间 , 是 它 不是 ? ”

这是他的房间，对吧?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] .
Here **he** **has** **left** **a** **note** **.**
这里 他 有 左边 一个 笔记 .

他在这里留下了一张字条。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : - [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɪn][hɪə(r)] .
He **has** **written** **:** **'** **Good** **-** **bye** **to** **all** **the** **poor** **fellows** **in** **here** **.**
他 有 书面 : - 好的 - 再见 到 全部 这 贫穷的 伙伴们 在 这里 .

他写道：“向这里所有可怜的家伙们告别。”

[aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [tɜːm] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [wɪð] [tɪəz] .
I **have** **served** **me** **term** **and** **am** **ready** **to** **go** **,** **but** **with** **tears** **.**
我 有 服务 我 学期 和 是 准备好 到 去 , 但 和 眼泪 .

我已经服刑完毕，准备离开，但心中充满泪水。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'ləʊn] , [seɪv] [gɒd] .
I **am** **thinking** **I** **am** **all** **alone** **,** **save** **God** **.**
我 是 思维 我 是 全部 独自的 , 节省 上帝 .

我感觉除了上帝，我孤身一人。

[hiː; hi][ɪz]['evə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] .
He **is** **ever** **near** **me** **.**
他 是 曾经 靠近 我 .

他一直都在我身边。

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['feləʊ] - [men] ! - ” [-]
Good **-** **bye** **to** **all** **fellow** **-** **men** **!** **'** **”** **[** **244** **]**
好的 - 再见 到 全部 同伴 - 男人 ! - ” [-]

再见了，各位同胞！'”[244]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Prayer - Meeting in Prison .
祷告 - 会议 在 监狱 .

监狱祷告会。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] . "
" That is the first time I have seen you break down . "
" 那 是 这 第一的 时间 我 有 已见 你 休息 向下 . "

"这是我第一次看到你崩溃。"

" [jes] , ['pɪəsən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːt] - ['brəʊkən] .
" Yes , Pearson , I am heart - broken .
" 是的 , 培生集团 , 我 是 心 - 破碎的 .

"是的，皮尔逊，我心碎了。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [pæt] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪknəs] [hiː; hi] [feɪnd] ,
I shall never forget Pat , not for the sickness he feigned ,
我 将 绝不 忘记 拍 , 不是 为了 这 疾病 他 假装 ,

我永远不会忘记帕特，即使他装病也好。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preŋ] .
but for the feeling that came over me when he was praying .
但 为了 这 感觉 那 来了 超过 我 什么时候 他 曾是 祈祷 .

但当他祈祷时，我心中涌起的那种感觉却让我难以忘怀。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [preɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I have never prayed , but I am going to this day .
我 有 绝不 祈祷 , 但 我 是 去 到 这 天 .

我以前从未祈祷过，但从今天起，我要开始祈祷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sæbəθ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
And the very next Sabbath I am going to start a prayer - meeting in this
和 这 非常 下一个 安息日 我 是 去 到 开始 一个 祷告 - 会议 在 这
['prɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

下一个安息日，我将在这座监狱里开始一次祈祷会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [ɔːl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][pæt] ,
If it helps all as much as it did Pat ,
如果 它 帮助 全部 作为 很多 作为 它 做过 拍 ,

如果它像对帕特那样对大家都有帮助的话，

[aɪ] [wɪl] [fiːl] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [mɪ'stɪəriəs] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
I will feel repaid for all these mysterious voices and visions which we have
我 将要 感觉 已偿还 为了 全部 这些 神秘 声音 和 愿景 哪个 我们 有
[hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [hɪə(r)] .
heard and seen here .
听到 和 已见 这里 .

我会为我们在这里听到和看到的所有这些神秘的声音和景象感到回报。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪft] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] [ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] ,
Besides , it may lift up many a sad heart inside these walls ,
除了 , 它 可能 举起 向上 许多 一个 伤心 心 里面 这些 墙壁 ,

此外，它或许还能抚慰这高墙内许多悲伤的心灵。

[ðæt] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [help] [ɪk'sept] [θruː] [preə(r)] . "
that could get no help except through prayer . "
那 可以 得到 不 帮助 除了 通过 祷告 . "

除了祈祷，他们得不到任何帮助。

“ [juː; jʊ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][juː; jʊ][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

“	You	locked	the	door	as	you	left	the	office	,	did	you	?	”
”	你	已锁定	这	门	作为	你	左边	这	办公室	,	做过	你	?	”

“你离开办公室时锁门了吗？”

“ ['əʊnli][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dɔː(r)] . ”

“	Only	the	outside	door	.	”
”	仅有的	这	外部	门	.	”

“只有外面的门。”

“ [aɪ] [siː] ['bʌnd(ə)lz][ɪn][ðeə(r)] .

“	I	see	bundles	in	there	.
”	我	看	捆绑	在	那里	.

“我看到里面有捆东西。”

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][pæt] .

They	belong	to	Pat	.
他们	属于	到	拍	.

它们属于帕特。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒn] . ”

He	has	not	gone	.	”
他	有	不是	已消失	.	”

他还没走。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [nekst][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['pɪəsən] . ”

“	Take	a	look	into	the	room	next	the	office	,	Pearson	.	”
”	拿	一个	看	进入	这	房间	下一个	这	办公室	,	培生集团	.	”

“皮尔逊，看看办公室隔壁的房间。”

“ [əʊ] , [maɪ][gɒd] ! ” [-]

“	Oh	,	my	God	!	”	[	245	]
”	哦	,	我的	上帝	!	”	[	-	]

“哦，我的天哪！”[245]

“ [wɒt] ? ['suːɪsaɪd] ? ”

“	What	?	suicide	?	”
”	什么	?	自杀	?	”

“什么？自杀？”

“ [nəʊ] ; [preŋ] . ”

“	No	;	praying	.	”
”	不	;	祈祷	.	”

“不，我在祈祷。”

“ ['pɪəsən] , [kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)] . ”

“	Pearson	,	close	the	door	.	”
”	培生集团	,	关闭	这	门	.	”

“皮尔森，把门关上。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [θruː] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['betə(r)] .

“	I	am	after	being	through	and	I	feel	better	.
”	我	是	后	存在	通过	和	我	感觉	更好的	.

“我经历过这一切之后，感觉好多了。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [preŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] ,

I	have	been	praying	to	me	Father	to	help	me	find	another	job	,
我	有	到过	祈祷	到	我	父亲	到	帮助	我	寻找	其他	工作	,

我一直在向天父祈祷，求他帮助我找到另一份工作。

[ɔː(r)][tuː; tə][get] [ðɪs] [wʌn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

or	to	get	this	one	back	for	me	.	”
或者	到	得到	这	一	后退	为了	我	.	”

或者帮我把这个找回来。”

“ [pæt] , [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] , [wʌns] [ə'gen] .
“ Pat , your prayer is answered , once again .
“ 拍 , 你的 祷告 是 回答 , 一次 再次 .

“帕特，你的祈祷再次得到了回应。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
You may remain and do as you have done .
你 可能 保持 和 做 作为 你 有 完毕 .

你可以留下，继续做你一直在做的事情。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] , ['feɪθf(ə)l] [mæn] ,
Outside of this little trouble , you have been a good , faithful man ,
外部 的 这 小的 麻烦 , 你 有 到过 一个 好的 , 忠实 男人 ,

除了这次小麻烦之外，你一直是个善良忠诚的人。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] ['pɪəsən] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɒn][biː; bi] ['feɪθf(ə)l]
and I feel that you and Officer Pearson will from this day on be faithful
和 我 感觉 那 你 和 官 培生集团 将要 从 这 天 在 是 忠实
[tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ɪn][juː; jʊ] ,
to the trust which is imposed in you ,
到 这 相信 哪个 是 强加 在 你 ,

我相信，从今天起，你和皮尔逊警官都会忠于你们所肩负的信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] ['brʌðəli] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl]
and that you will show brotherly love and kindness toward each other and all
和 那 你 将要 展示 兄弟般的 爱 和 仁慈 朝向 每个 其他 和 全部
[jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] .
your fellow - men .
你的 同伴 - 男人 .

你们要彼此相爱，也要对你们所有的同胞展现兄弟般的仁慈。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
I want you to be sure to be at prayer - meeting Sunday morning ,
我 想 你 到 是 当然 到 是 在 祷告 - 会议 星期日 早晨 ,

我希望你们务必参加周日上午的祷告会。

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [preə(r)] .
and open the meeting with prayer .
和 打开 这 会议 和 祷告 .

会议以祷告开始。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] , ['pɪəsən] , [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [preə(r)] .
“ I shall expect you , Pearson , to close the meeting with prayer .
“ 我 将 预计 你 , 培生集团 , 到 关闭 这 会议 和 祷告 .

“皮尔逊，我希望你以祈祷结束会议。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
I will take a hand at it myself ,
我 将要 拿 一个 手 在 它 我 ,

我会亲自参与其中。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] ,
and I hope that we may hear the voices of all in this prison ,
和 我 希望 那 我们 可能 听到 这 声音 的 全部 在 这 监狱 ,

我希望我们能够听到这座监狱里所有人的声音。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [piːs] .
asking for help and guidance and peace .
问 为了 帮助 和 指导 和 和平 .

寻求帮助、指导与平静。

“ [naʊ] , [pæt] , [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [raɪt] .
“ Now , Pat , see that all is right .
“ 现在 , 拍 , 看 那 全部 是 正确的 .

“现在，帕特，看看一切都好。”

“ [wel] , ['pɪəsən] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
“ Well , Pearson , I am glad to see you sitting there under different circumstances ,
“ 出色地 , 培生集团 , 我 是 高兴的 到 看 你 坐着 那里 在下面 不同的 情况 ,

“嗯，皮尔逊，我很高兴看到你以不同的身份坐在这里。”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɔːl] .
and I hope this will be a lesson for us all .
和 我 希望 这 将要 是 一个 课 为了 我们 全部 .

我希望这能给我们所有人一个教训。

['ɒnəsti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] .
Honesty is always the best policy .
诚实 是 总是 这 最好的 政策 .

诚实永远是最好的策略。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] ['priːsept] , [-]
If you follow that precept , [246]
如果 你 跟随 那 戒律 , [-]

如果你遵循这条准则，[246]

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .
you will never get into trouble , ” said the superintendent , addressing Mr . Pearson .
你 将要 绝不 得到 进入 麻烦 , ” 说 这 校长 , 解决 先生 . 培生集团 .

“你永远不会惹上麻烦，”校长对皮尔逊先生说。

“ [wel] , [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [laɪf] ,
“ Well , here is one good Irishman the rest of me life ,
“ 出色地 , 这里 是 一 好的 爱尔兰人 这 休息 的 我 生活 ,

“好吧，我这辈子就认准这一个好爱尔兰人了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ;
and I will be after being a Sunday - school teacher ;
和 我 将要 是 后 存在 一个 星期日 - 学校 老师 ;

我之前是主日学校老师；

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [beɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['æni] [taɪm] .
I think that would bate being a gentleman anny time .
我 思考 那 会 贝特 存在 一个 绅士 安妮 时间 .

我认为那样做就太没绅士风度了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [nɒt] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ðæt]
And now I'll see if the officer has not forgot to put the poor man that
[wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [wɜːk] .
was brought in to work .
曾是 带来 在 到 工作 .

现在我要看看那位警官有没有忘记安排那个被带进来的可怜人干活。

[fə'gɒt] ?
Forgot ?
忘了 ?

忘记了吗?

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] .
I know he did .
我 知道 他 做过 .

我知道他确实这么做了。

[aɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [wɪl] [ai] [teɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

I'll	be	after	going	and	asking	where	will	I	take	the	poor	fellow	to	work	,
患病的	是	后	去	和	问	在哪里	将要	我	拿	这	贫穷的	同伴	到	工作	,

我之后会去问问，我该把那个可怜的家伙送到哪里去上班。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [wɪð] [hɪm] ,

and	I'll	ask	mercy	for	him	,	for	it	means	a	job	for	life	with	him	,
和	患病的	问	怜悯	为了	他	,	为了	它	方法	一个	工作	为了	生活	和	他	,

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

poor	fellow	.
贫穷的	同伴	.

我会为他求情，因为这意味着他将终身为他工作，可怜的家伙。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] - [siːt] .

I	am	after	passing	the	knowledge	-	seat	.
我	是	后	通过	这	知识	-	座位	.

我正在通过知识考核。

[ai] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	walk	in	and	tell	me	business	at	once	.
我	将要	走	在	和	告诉	我	商业	在	一次	.

我会直接走进去告诉我事情的来龙去脉。

[ai] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

I	got	enough	knowledge	to	do	me	at	that	resting	-	place	.
我	得到	足够的	知识	到	做	我	在	那	休息	-	地方	.

我获得了足够的知识，可以在那个安息之地安息。

“ [wɒt] [duː; də][ai] [siː] ?

“	What	do	I	see	?
”	什么	做	我	看	?

我看到了什么?

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ?

The	poor	fellow	that	was	turned	out	of	here	sitting	in	the	office	?
这	贫穷的	同伴	那	曾是	转向	出去	的	这里	坐着	在	这	办公室	?

那个被赶出来坐在办公室里的可怜家伙?

[ai] [wɪl] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['bɪznəs] [biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [leɪv]

I	will	pretend	not	to	know	him	,	and	make	my	business	be	known	and	lave
我	将要	假装	不是	到	知道	他	,	和	制作	我的	商业	是	已知	和	澡

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

我会假装不认识他，表明我的来意后就立刻离开。

“ ['ɒfɪsə(r)] ! ”

“	Officer	!	”
”	官	!	”

“警官！”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pæt] ? ”

What	is	it	,	Pat	?	”
什么	是	它	,	拍	?	”

什么事，帕特?

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hɪz; ɪz][laɪf][dʒɒb] . ”

“	**You**	**have**	**been**	**after**	**forgetting**	**to**	**give**	**the**	**poor**	**man**	**his**	**life**	**job**	**.**	**”**
”	你	有	到过	后	遗忘	到	给	这	贫穷的	男人	他的	生活	工作	.	”

“你一直忘了给那个可怜的人提供一份终身工作。”

“ [səʊ][aɪ][hæv; həv] , [pæt] .

“	**So**	**I**	**have**	**,**	**Pat**	**.**
”	所以	我	有	,	拍	.

“是的，帕特。”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [səʊ] [hɑːd] ,

I	**will**	**find**	**a**	**place**	**in**	**a**	**trade**	**where**	**he**	**will**	**not**	**have**	**to**	**toil**	**so**	**hard**	**,**
我	将要	寻找	一个	地方	在	一个	贸易	在哪里	他	将要	不是	有	到	辛劳	所以	难的	,

我会给他找一份工作，让他从事一份不那么辛苦的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**it**	**means**	**a**	**long**	**time**	**for**	**him**	**.**
为了	它	方法	一个	长的	时间	为了	他	.

因为对他来说，这意味着很长一段时间。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [pæt] .

I	**will**	**take**	**care**	**of**	**that**	**Monday**	**morning**	**,**	**Pat**	**.**
我	将要	拿	关心	的	那	周一	早晨	,	拍	.

帕特，我周一早上会处理这件事。

[doʊnt] [-]

Don't	**[**	**247**	**]**
不	[	-	]

不要[247]

['bɒðə(r)] [hɪm] .

bother	**him**	**.**
打扰	他	.

打扰他。

[let] [hɪm] [get] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ruːm] .

Let	**him**	**get**	**used**	**to**	**his**	**new**	**clothes**	**and**	**room**	**.**
让	他	得到	用过的	到	他的	新的	衣服	和	房间	.

让他慢慢适应新衣服和新房间。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [pæt] .

You	**may**	**go**	**,**	**Pat**	**.**
你	可能	去	,	拍	.

你可以走了，帕特。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . ”

I'll	**take**	**care**	**of**	**him**	**Monday**	**.**	**”**
患病的	拿	关心	的	他	周一	.	”

我周一会照顾他。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['klærəns] ? ”

“	**So**	**you**	**have**	**come**	**back**	**to**	**see**	**us**	**,**	**have**	**you**	**,**	**Clarence**	**?**	**”**
”	所以	你	有	来	后退	到	看	我们	,	有	你	,	克拉伦斯	?	”

“所以你又回来看我们了，克拉伦斯？”

“ [jes] , ['ɒfɪsə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**officer**	**.**
”	是的	,	官	.

“是的，警官。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt][rest][ænd; ənd][nəʊ][ðæt][maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n], [ɔ:l][ɒn][maɪ]
I could not rest and know that my brother was here in prison , all on my
我 可以 不是 休息 和 知道 那 我的 兄弟 曾是 这里 在 监狱 , 全部 在 我的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

想到我的兄弟因为我的过错而身陷囹圄，我无法安心。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kɔ:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
I am the cause of it all .
我 是 这 原因 的 它 全部 .

这一切都是我造成的。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['rɪt(ə)n][həʊm]['ɑ:ftə(r)][ai][left] .
I should have written home after I left .
我 应该 有 书面 家 后 我 左边 .

我离开后应该给家里写封信的。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['rɪt(ə)n][tu:; tə][maɪ][dɪə(r)]['mʌðə(r)] .
I should have written to my dear mother .
我 应该 有 书面 到 我的 亲爱的 母亲 .

我应该给亲爱的母亲写信的。

[ðen][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][bi:n]['nəutifaid][wen][ʃi:; ʃi][daɪd] ,
Then I could have been notified when she died ,
然后 我 可以 有 到过 已通知 什么时候 她 死亡 ,

那样的话，她去世的时候我就能收到通知了。

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['ɒlɪvə][wʊd][nɒt][bi:; bi][ɪn][ðɪs]['trʌb(ə)l] .
and poor Oliver would not be in this trouble .
和 贫穷的 奥利弗 会 不是 是 在 这 麻烦 .

可怜的奥利弗就不会陷入这种困境了。

[ðæt][ɪz][waɪ][ai][ˌeɪ 'em]['teɪkɪŋ][ɔ:l][ðɪs][dɪs'greɪs][ə'pɒn][maɪ'self] .
That is why I am taking all this disgrace upon myself .
那 是 为什么 我 是 采取 全部 这 耻辱 之上 我 .

这就是为什么我要独自承担这一切耻辱的原因。

“ ['brʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][help][ju:; jʊ] ,
“ Brother , I am going to help you ,
“ 兄弟 , 我 是 去 到 帮助 你 ,

“兄弟，我会帮助你的，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði][weɪ][ai][ɑ:skt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][helpt][æt; ət][fɜ:st] .
but not in the way I asked you to be helped at first .
但 不是 在 这 方式 我 问 你 到 是 帮助 在 第一的 .

但并不是我一开始要求你以那种方式帮助我。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][teɪk][ju:; jʊ][həʊm][naʊ] , [ænd; ənd][ˌɪntrə'dju:s][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ]['fæməli] ,
I am going to take you home now , and introduce you to my family ,
我 是 去 到 拿 你 家 现在 , 和 介绍 你 到 我的 家庭 ,

我现在要带你回家，把你介绍给我的家人。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ˌri:'ju:niən] ,
and try to have a family reunion ,
和 尝试 到 有 一个 家庭 团圆 ,

并尝试组织一次家庭团聚。

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][sʌnz][rɪ'tɜ:n] — [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] . ”
in honor of the prodigal son's return — in honor of poor mother . ”
在 荣誉 的 这 浪子 儿子的 返回 — 在 荣誉 的 贫穷的 母亲 . ”

为了纪念浪子回头——为了纪念可怜的母亲。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəsən] .
“ You may go now , Mr . Pearson .
“ 你 可能 去 现在 , 先生 . 培生集团 .

“皮尔逊先生，您可以走了。”

[aɪ][kæn; kən][speə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . ”
I can spare you for a few hours . ”
我 能 空闲的 你 为了 一个 很少 小时 . ”

我可以抽出几个小时给你。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['brʌðə(r)] .
“ Come along , brother .
“ 来 沿着 , 兄弟 .

“跟我来，兄弟。”

[klɑːsp][maɪ][hænd][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə][maɪ] [həʊm] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [jɔːz]
Clasp my hand and we will walk hand in hand to my home — or , rather , yours
搭扣 我的 手 和 我们 将要 走 手 在 手 到 我的 家 — 或者 , 相当 , 你的
,
,
,

握住我的手，我们手牵手一起走到我家——或者更确切地说，你家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] . ”
and we will spend the rest of our days together . ”
和 我们 将要 花费 这 休息 的 我们的 天 一起 . ”

我们将一起度过余生。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [saʊndz] [tuː; tə] [-]
“ Oh , how beautiful your voice sounds to [248]
“ 哦 , 如何 美丽的 你的 嗓音 声音 到 [-]

“哦，你的声音听起来多么动听啊[248]

[ˌem 'iː] , ['ɒlɪvə] !
me , Oliver !
我 , 奥利弗 !

我，奥利弗！

[æz; əz][aɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]
As I walk along by your side I feel as if we were indeed beginning a
作为 我 走 沿着 经过 你的 边 我 感觉 作为 如果 我们 是 的确 开始 一个
[njuː] [laɪf] . ”
new life . ”
新的 生活 . ”

和你并肩而行，我感觉我们仿佛真的要开始一段新的生活了。

“ [baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [suːn] .
“ By the way , we shall have a wedding soon .
“ 经过 这 方式 , 我们 将 有 一个 婚礼 很快 .

对了，我们很快就要结婚了。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'miːliə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] — [jes] .
My daughter Amelia is to be married to - night , at ten o'clock — yes .
我的 女儿 阿米莉亚 是 到 是 已婚 到 - 夜晚 , 在 十 点钟 — 是的 .

是的，我的女儿阿米莉亚今晚十点就要结婚了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] , [aɪ] [siː] .
And we shall be there on time , I see .
和 我们 将 是 那里 在 时间 , 我 看 .

看来我们会准时到达。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɔːl] [əˈgləʊ] .

The	place	is	all	aglow	.
这	地方	是	全部	闪耀	.

这里到处都闪闪发光。

[aɪ]['wʌndə(r)] — ”

I	wonder	—	”
我	想知道	—	”

我想知道-”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] . ”

“	Yes	,	and	I	wonder	how	I	will	be	received	.	”
“	是的	,	和	我	想知道	如何	我	将要	是	已收到	.	”

“是的，我不知道大家会如何看待我。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

“	You	must	be	treated	as	my	brother	,	and	the	family	will	do	so	.
“	你	必须	是	治疗	作为	我的	兄弟	,	和	这	家庭	将要	做	所以	.

“你必须被当作我的兄弟对待，我的家人也会这样做。”

['mjuːzɪk] ?

Music	?
音乐	?

音乐?

[jes] , ['gɜːti] , ['pleɪɪŋ] - [həʊm] , [swiːt] [həʊm] .

Yes	,	Gertie	,	playing	'	Home	,	Sweet	Home	.
是的	,	格蒂	,	玩耍	-	家	,	甜的	家	.

是的，格蒂，正在演奏《甜蜜的家》。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .

'	There	is	no	place	like	home	.
-	那里	是	不	地方	喜欢	家	.

没有什么地方比得上家。

[əʊ] , [haʊ] [truː] !

Oh	,	how	true	!
哦	,	如何	真的	!

哦，说得太对了!

[wiː; wi] [wɪl] [səˈpraɪz] [ðem; ðəm] .

We	will	surprise	them	.
我们	将要	惊喜	他们	.

我们会让他们大吃一惊。

[dʒʌst] [step] [ɪn] , ['klærəns] . ”

Just	step	in	,	Clarence	.	”
只是	步	在	,	克拉伦斯	.	”

克拉伦斯，你进来吧。

“ [əʊ] , [pəˈpɑː] , [pəˈpɑː] ! ”

“	Oh	,	papa	,	papa	!	”
“	哦	,	爸爸	,	爸爸	!	”

“哦，爸爸，爸爸！”

“ [jes] , ['gɜːti] ; [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fiːl] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .

“	Yes	,	Gertie	;	I	heard	you	playing	just	as	I	feel	,	that	there	is	no	place	like	home	.
“	是的	,	格蒂	;	我	听到	你	玩耍	只是	作为	我	感觉	,	那	那里	是	不	地方	喜欢	家	.

”

”

“是的，格蒂；我听见你弹琴的样子，就像我一样，没有什么地方比得上家。”

“ ['mʌðə(r)] , [si:] [hu:] [ɪz][hɪə(r)] . ”
“ Mother , see who is here . ”
“ 母亲 , 看 WHO 是 这里 . ”

“妈妈，快看谁来了。”

“ [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] — [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] ,
“ My dear wife , I want you to meet my brother , as a gentleman — which he is ,
“ 我的 亲爱的 妻子 , 我 想 你 到 见面 我的 兄弟 , 作为 一个 绅士 — 哪个 他 是 ,

“我亲爱的妻子，我想让你见见我的哥哥，他是一位绅士——而他确实是一位绅士——

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] .
and has been proved to be .
和 有 到过 已证实 到 是 .

并且已经证实了这一点。

“ [ænd; ənd] , ['klærəns] , [ðɪs] [ɪz] ['gɜ:ti] , [maɪ][pet] [naʊ] , [æz; əz][ai][mʌst; məst] [su:n] [gɪv] [ə'mi:liə] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
“ And , Clarence , this is Gertie , my pet now , as I must soon give Amelia to someone else .
“ 和 , 克拉伦斯 , 这 是 格蒂 , 我的 宠物 现在 , 作为 我 必须 很快 给 阿米莉亚 到 某人 别的 .

“克拉伦斯，这是格蒂，现在是我的宠物了，因为我很快就要把阿米莉亚送给别人了。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ə'mi:liə] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] . ” [-]
“ I hope that he will be as kind to you , Amelia , as your father has always been . ” [249]
“ 我 希望 那 他 将要 是 作为 种类 到 你 , 阿米莉亚 , 作为 你的 父亲 有 总是 到过 . ” [-]

“我希望他能像你父亲一直以来那样善待你，阿米莉亚。”[249]

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ə'gləʊ] . ” [-]
“ THE PLACE IS ALL AGLOW . ” [250]
“ 这 地方 是 全部 闪耀 . ” [-]

“整个地方都亮着灯。”[250]

“ ['fɑ:ðə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ Father , you have been good and kind to me .
“ 父亲 , 你 有 到过 好的 和 种类 到 我 .

“父亲，您一直待我很好，很仁慈。”

[ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:][ɔ:l][aɪ]['evə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
You gave me all I ever asked for ,
你 给予 我 全部 我 曾经 问 为了 ,

你给了我我一直想要的一切，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [aɪ] ['tri:tɪd] [-]
and I want you to forgive me for the way I treated [251]
和 我 想 你 到 原谅 我 为了 这 方式 我 治疗 [-]

我希望你能原谅我对待你的方式[251]

[ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tru:li] ['sɒri] . ”
you when you were in trouble , I am truly sorry . ”
你 什么时候 你 是 在 麻烦 , 我 是 真的 对不起 . ”

当你遇到麻烦时，我真的非常抱歉。

“ [jes] ; [ænd; ənd] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [lʊk] [ɒn] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv]
“ Yes ; and , dear husband , I shall always look on that time as the mistake of
“ 是的 ; 和 , 亲爱的 丈夫 , 我 将 总是 看 在 那 时间 作为 这 错误 的
[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

“是的；亲爱的丈夫，我将永远把那段时光视为我一生中的错误。”

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
For doing as I did I will ask you in the presence of your brother ,
为了 正在做 作为 我 做过 我 将要 问 你 在 这 在场 的 你的 兄弟 ,

我既然做了我所做的事，我就要当着你兄弟的面质问你。

[ænd; ənd] [maɪn] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . ”
and mine also , to forgive me . ”
和 矿 还 , 到 原谅 我 . ”

也请你原谅我。”

“ [maɪ][dɪə(r)]['fæməli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'givn] .
“ My dear family , you are all forgiven .
“ 我的 亲爱的 家庭 , 你 是 全部 已原谅 .

“我亲爱的家人，你们都被原谅了。”

[naʊ] [aɪ][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)]
Now I ask that you show love and kindness to my dear brother and share
现在 我 问 那 你 展示 爱 和 仁慈 到 我的 亲爱的 兄弟 和 分享
['aʊə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪm] — [ɔː(r)] ,
our home with him — or ,
我们的 家 和 他 — 或者 ,

现在我请求你们对我亲爱的弟弟展现爱和善意，与他分享我们的家——或者，

['rɑːðə(r)] , [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
rather , thank him for sharing his home with us . ”
相当 , 感谢 他 为了 分享 他的 家 和 我们 . ”

相反，我们应该感谢他与我们分享他的家。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['brʌðə(r)] . ”
“ We shall always treat you as one of the family , brother . ”
“ 我们 将 总是 对待 你 作为 一 的 这 家庭 , 兄弟 . ”

“我们会永远把你当作家人一样对待，兄弟。”

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['klærəns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
“ Oh , Uncle Clarence , we are going to have a wedding to - night !
“ 哦 , 叔叔 克拉伦斯 , 我们 是 去 到 有 一个 婚礼 到 - 夜晚 !

“哦，克拉伦斯叔叔，我们今晚要举行婚礼啦！”

['sɪstə(r)] [ə'miːliə] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mək'hɛnri] . ”
Sister Amelia is going to get married to Mr . McHenry . ”
姐姐 阿米莉亚 是 去 到 得到 已婚 到 先生 . 麦克亨利 . ”

阿米莉亚修女要嫁给麦克亨利先生了。

“ [ænd; ənd] , ['ʌŋk(ə)l] ['klærəns] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
“ And , Uncle Clarence , I want you to stand up with us . ”
“ 和 , 叔叔 克拉伦斯 , 我 想 你 到 站立 向上 和 我们 . ”

“克拉伦斯叔叔，我希望你和我们一起站起来。”

“ ['gɜːti] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] - [wiːl; wil][sɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] . - ”
“ Gertie , go to the piano and play ' We'll Sin and Sorrow No More . ' - ”
“ 格蒂 , 去 到 这 钢琴 和 玩 - 出色地 罪 和 悲哀 不 更多的 . - ”

“格蒂，去钢琴那儿弹奏《我们将不再有罪恶和悲伤》。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神